# WSA 40.0





**2 - 20** Gebrauchsanleitung
**20 - 36** Instruction Manual
**36 - 55** Manual de instrucciones
**55 - 71** Skötselanvisning
**71 - 87** Käyttöohje
**87 - 104** Betjeningsvejledning
**104 - 121** Bruksanvisning
**121 - 138** Návod k použití
**138 - 155** Használati utasítás
**155 - 174** Instruções de serviço
**174 - 194** Инструкция по эксплуатации
**194 - 212** Instrukcja użytkowania
**212 - 232** Ръководство за употреба
**232 - 250** Instrucțiuni de utilizare






# Inhaltsverzeichnis


1 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung....2
2 Übersicht....2
3 Sicherheitshinweise....3
4 Wasserbehälter einsatzbereit machen....10
5 Akku laden und LEDs....11
6 Wasserbehälter zusammenbauen....12
7 Akku einsetzen und herausnehmen....12
8 Pumpenkopf einschalten und ausschalten....13
9 Wasserbehälter und Akku prüfen....13
10 Mit dem Wasserbehälter arbeiten....13
11 Nach dem Arbeiten....14
12 Transportieren....14
13 Aufbewahren....15
14 Reinigen....16
15 Warten....16
16 Reparieren....16
17 Störungen beheben....17
18 Technische Daten....18
19 Ersatzteile und Zubehör....19
20 Entsorgen....19
21 EU-Konformität....19
22 Anschriften....19


**WICHTIG! VOR GEBRAUCH LESEN, VERSTEHEN UND AUFBEWAHREN.**

# 1 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

## 1.1 Geltende Dokumente

Es gelten die lokalen Sicherheitsvorschriften.

- Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung folgende Dokumente lesen, verstehen und aufbewahren:
  - Gebrauchsanleitung STIHL Trennschleifer
  - Gebrauchsanleitung STIHL Bohrgerät
  - Sicherheitsinformation für STIHL Akkus und Produkte mit eingebautem Akku: www.stihl.com/safety-data-sheets

## 1.2 Kennzeichnung der Warnhinweise im Text

**GEFAHR**

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
  - Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

**WARNUNG**

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen **können**.
  - Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

*HINWEIS*

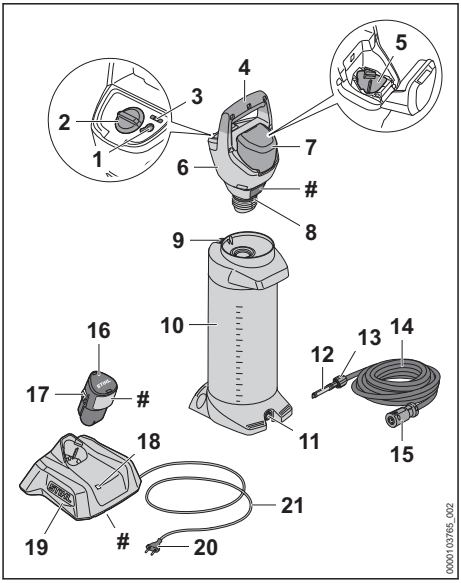
- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu Sachschaden führen können.
  - Die genannten Maßnahmen können Sachschaden vermeiden.

## 1.3 Symbole im Text

Dieses Symbol verweist auf ein Kapitel in dieser Gebrauchsanleitung.

# 2 Übersicht

## 2.1 Wasserbehälter, Akku und Ladegerät




**1 Drucktaste** ⏻
Die Drucktaste schaltet den Wasserbehälter ein und aus.

**2 Drehregler**
Der Drehregler dient zum Einstellen des Arbeitsdrucks im Behälter.

Original-Gebrauchsanleitung
0000011335_003_D

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.
Papier ist recycelbar.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-078-9801-A. VA1.J26.

**3 LEDs**
Die LEDs zeigen den Ladezustand des Akkus an.

**4 Transportgriff**
Der Transportgriff dient zum Tragen des Wasserbehälters.

**5 Akku-Schacht**
Der Akku-Schacht nimmt den Akku auf.

**6 Pumpenkopf**
Der Pumpenkopf baut den Druck im Behälter auf.

**7 Klappe**
Die Klappe deckt den Akku-Schacht ab.

**8 Dichtung**
Die Dichtung dichtet den Behälter ab.

**9 Sicherheitsventil**
Der Sicherheitsventil dient zum Druckabbau im Behälter.

**10 Behälter**
Der Behälter wird mit Wasser befüllt.

**11 Auslassöffnung**
Die Auslassöffnung dient zur Aufnahme und zum Anschluss des Wasserschlauchs.

**12 Sieb**
Das Sieb filtert grobe Partikel aus dem Wasser.

**13 Überwurfmutter**
Die Überwurfmutter sichert den Wasserschlauch am Wasserbehälter.

**14 Wasserschlauch**
Der Wasserschlauch leitet das Wasser zum angeschlossenen Gerät.

**15 Schlauchkupplung**
Die Schlauchkupplung verbindet den Wasserschlauch mit dem angeschlossenen Gerät.

**16 Akku**
Der Akku versorgt den Wasserbehälter mit Energie.

**17 Rasthaken**
Der Rasthaken hält den Akku im Akku-Schacht.

**18 LED**
Die LED zeigt den Status des Ladegeräts an.

**19 Ladegerät**
Das Ladegerät lädt den Akku.

**20 Netzstecker**
Der Netzstecker verbindet die Anschlussleitung mit einer Steckdose

**21 Anschlussleitung**
Die Anschlussleitung verbindet das Ladegerät mit dem Netzstecker.

**# Leistungsschild mit Maschinennummer**

## 2.2 Symbole

Die Symbole können auf dem Druckwasserbehälter, dem Akku und dem Ladegerät sein und bedeuten Folgendes:



Dieses Produkt wird mit einem STIHL Akku verwendet. Die zulässigen Akkus sind in dieser Gebrauchsanleitung angegeben.



Dieser Akku wird mit einem STIHL Ladegerät geladen. Die zulässigen Ladegeräte sind in dieser Gebrauchsanleitung angegeben.


Die LED leuchtet oder blinkt grün. Der Akku wird geladen.


Die LED blinkt rot. Zwischen dem Akku und dem Ladegerät besteht kein elektrischer Kontakt oder im Akku oder im Ladegerät besteht eine Störung.


Die Angabe neben dem Symbol weist auf den Energieinhalt des Akkus nach Spezifikation des Zellenherstellers hin. Der in der Anwendung zur Verfügung stehende Energieinhalt ist geringer.


Elektrogerät in einem geschlossenen und trockenen Raum betreiben.


Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen.


Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.

# 3 Sicherheitshinweise

## 3.1 Warnsymbole

### 3.1.1 Pumpenkopf

Die Warnsymbole auf dem Pumpenkopf bedeuten Folgendes:


Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.


Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.



Akku während Arbeitsunterbrechungen, des Transports, der Aufbewahrung, Wartung oder Reparatur herausnehmen.

### 3.1.2 Behälter

Die Warnsymbole auf dem Behälter bedeuten Folgendes:


Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.


Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.

### 3.1.3 Akku

Die Warnsymbole auf dem Akku bedeuten Folgendes:


Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.


Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.


Akku vor Hitze und Feuer schützen.



Akku nicht in Flüssigkeiten tauchen.

### 3.1.4 Ladegerät

Die Warnsymbole auf dem Ladegerät bedeuten Folgendes:


Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.


Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.


Ladegerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen.

## 3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Wasserbehälter STIHL WSA 40.0 dient zum Ausbringen von Wasser zur Staubbindung bei der Verwendung von Trennschleifern oder Bohrgeräten.

Der Wasserbehälter kann bei Regen verwendet werden.

Der Akku STIHL AS versorgt den Wasserbehälter mit Energie.

Das Ladegerät STIHL AL 1, AL 5 oder AL 5-2 lädt den Akku STIHL AS.
Der Wasserbehälter dient nicht für folgende Anwendungen:
– Lagern und Aufbewahren von Flüssigkeiten.
– Verwenden als Augendusche.
– Einfüllen und Verwenden von anderen Flüssigkeiten, die kein Wasser sind.

# ⚠ WARNUNG

- Akkus und Ladegeräte, die nicht von STIHL für den Wasserbehälter freigegeben sind, können Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Wasserbehälter mit einem Akku STIHL AS verwenden.
  - ► Akku STIHL AS mit einem Ladegerät STIHL AL 1, AL 5 oder AL 5-2 laden.
- Falls der Wasserbehälter, der Akku oder das Ladegerät nicht bestimmungsgemäß verwendet werden, können Personen schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Wasserbehälter, Akku und Ladegerät so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.

## 3.3 Anforderungen an den Benutzer

# ⚠ WARNUNG

- Benutzer ohne eine Unterweisung können die Gefahren des Wasserbehälters, des Akkus und des Ladegeräts nicht erkennen oder nicht einschätzen. Der Benutzer oder andere Personen können schwer verletzt oder getötet werden.


  - ► Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.
  - ► Falls der Wasserbehälter, der Akku oder das Ladegerät an eine andere Person weitergegeben wird: Gebrauchsanleitung mitgeben.
  - ► Sicherstellen, dass der Benutzer folgende Anforderungen erfüllt:
    – Der Benutzer ist ausgeruht.
    – Der Benutzer ist körperlich, sensorisch und geistig fähig, den Wasserbehälter, den Akku und das Ladegerät zu bedienen und damit zu arbeiten. Falls der

Benutzer körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt dazu fähig ist, darf der Benutzer nur unter Aufsicht oder nach Anweisung durch eine verantwortliche Person damit arbeiten.
  - Der Benutzer kann die Gefahren des Wasserbehälters, des Akkus und des Ladegeräts erkennen und einschätzen.
  - Der Benutzer ist volljährig oder der Benutzer wird entsprechend nationaler Regelungen unter Aufsicht in einem Beruf ausgebildet.
  - Der Benutzer hat eine Unterweisung von einem STIHL Fachhändler oder einer fachkundigen Person erhalten, bevor er das erste Mal mit dem Wasserbehälter arbeitet und das Ladegerät verwendet.
  - Der Benutzer ist nicht durch Alkohol, Medikamente oder Drogen beeinträchtigt.
- ► Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

## 3.4 Arbeitsbereich und Umgebung

### 3.4.1 Wasserbehälter

# ⚠ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren des Wasserbehälters nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
  - ► Wasserbehälter nicht unbeaufsichtigt lassen.
  - ► Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Wasserbehälter spielen können.
- Elektrische Bauteile des Wasserbehälters können Funken erzeugen. Funken können in leicht brennbarer oder explosiver Umgebung Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Nicht in einer leicht brennbaren und nicht in einer explosiven Umgebung arbeiten.

### 3.4.2 Akku

# ⚠ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren des Akkus nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt werden.
  - ► Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere fernhalten.
  - ► Akku nicht unbeaufsichtigt lassen.
  - ► Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Akku spielen können.
- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku in Brand geraten, explodieren oder irreparabel beschädigt werden. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.



  - ► Akku vor Hitze und Feuer schützen.
  - ► Akku nicht ins Feuer werfen.
  - ► Akku nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen laden, verwenden und aufbewahren, 🕮 18.5.




  - ► Akku nicht in Flüssigkeiten tauchen.
  - ► Akku von metallischen Kleinteilen fernhalten.
  - ► Akku nicht hohem Druck aussetzen.
  - ► Akku nicht Mikrowellen aussetzen.
  - ► Akku vor Chemikalien, Salzen und Dünger schützen.

### 3.4.3 Ladegerät

# ⚠ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder können die Gefahren des Ladegeräts und des elektrischen Stroms nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere fernhalten.
  - ► Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen können.
- Das Ladegerät ist nicht wassergeschützt. Falls im Regen oder in feuchter Umgebung gearbeitet wird, kann es zu einem elektrischen Schlag kommen. Der Benutzer kann verletzt werden und das Ladegerät kann beschädigt werden.



  - ► Nicht im Regen und nicht in feuchter Umgebung betreiben.
- Das Ladegerät ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls das Ladegerät bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt

ist, kann das Ladegerät in Brand geraten oder explodieren. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
- ► Ladegerät in einem geschlossenen und trockenen Raum betreiben.
- ► Ladegerät nicht in einer leicht brennbaren und nicht in einer explosiven Umgebung betreiben.
- ► Ladegerät nicht auf einem leicht brennbaren Untergrund betreiben.
- ► Ladegerät nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen verwenden und aufbewahren, 🕮 18.5.

■ Personen können über die Anschlussleitung stolpern. Personen können verletzt werden und das Ladegerät kann beschädigt werden.
- ► Anschlussleitung flach auf dem Boden verlegen.

## 3.5 Sicherheitsgerechter Zustand

### 3.5.1 Wasserbehälter

Der Wasserbehälter ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:
– Der Wasserbehälter ist unbeschädigt.
– Die Klappe ist geschlossen und unbeschädigt.
– Der Wasserschlauch, die Überwurfmutter und die Schlauchkupplung sind unbeschädigt.
– Der Wasserschlauch, die Überwurfmutter und die Schlauchkupplung sind richtig angebaut und dicht.
– Es tritt kein Wasser aus dem Wasserbehälter aus.
– Der Pumpenkopf ist richtig angebaut.
– Der Wasserbehälter ist sauber.
– Die Bedienungselemente funktionieren und sind unverändert.
– Original STIHL Zubehör für diesen Wasserbehälter ist angebaut.
– Das Zubehör ist richtig angebaut.

# ⚠ WARNUNG

■ In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren, Sicherheitseinrichtungen können außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
- ► Mit einem unbeschädigten Wasserbehälter arbeiten.
- ► Pumpenkopf nur mit einer geschlossenen und unbeschädigten Klappe verwenden.
- ► Wasserschlauch so anbauen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- ► Falls Wasser aus dem Wasserbehälter austritt: Nicht mit dem Wasserbehälter arbeiten und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- ► Pumpenkopf richtig anbauen.
- ► Falls der Wasserbehälter verschmutzt ist: Wasserbehälter reinigen.
- ► Wasserbehälter nicht verändern.
- ► Falls die Bedienungselemente nicht funktionieren: Nicht mit dem Wasserbehälter arbeiten.
- ► Original STIHL Zubehör für diesen Wasserbehälter anbauen.
- ► Zubehör so anbauen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung oder in der Gebrauchsanleitung des Zubehörs beschrieben ist.
- ► Gegenstände nicht in die Öffnungen des Wasserbehälters stecken.
- ► Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder ersetzen.
- ► Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

### 3.5.2 Akku

Der Akku ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:
– Der Akku ist unbeschädigt.
– Der Akku ist sauber und trocken.
– Der Akku funktioniert und ist unverändert.

# ⚠ WARNUNG

■ In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand kann der Akku nicht mehr sicher funktionieren. Personen können schwer verletzt werden.
- ► Mit einem unbeschädigten und funktionierenden Akku arbeiten.
- ► Einen beschädigten oder defekten Akku nicht laden.
- ► Falls der Akku verschmutzt ist: Akku reinigen.
- ► Falls der Akku nass oder feucht ist: Akku trocknen lassen, 🕮 18.6.
- ► Akku nicht verändern.
- ► Gegenstände nicht in die Öffnungen des Akkus stecken.
- ► Elektrische Kontakte des Akkus nicht mit metallischen Gegenständen verbinden und kurzschließen.
- ► Akku nicht öffnen.
- ► Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder ersetzen.

■ Aus einem beschädigten Akku kann Flüssigkeit austreten. Falls die Flüssigkeit mit der Haut oder den Augen in Kontakt kommt, können die Haut oder die Augen gereizt werden.
- ► Kontakt mit der Flüssigkeit vermeiden.
- ► Falls Kontakt mit der Haut aufgetreten ist: Betroffene Hautstellen mit reichlich Wasser und Seife abwaschen.

- ► Falls Kontakt mit den Augen aufgetreten ist: Augen mindestens 15 Minuten mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.

- Ein beschädigter oder defekter Akku kann ungewöhnlich riechen, rauchen oder brennen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Falls der Akku ungewöhnlich riecht oder raucht: Akku nicht verwenden und von brennbaren Stoffen fernhalten.
  - ► Falls der Akku brennt: Versuchen, den Akku mit einem Feuerlöscher oder Wasser zu löschen.

### 3.5.3 Ladegerät

Das Ladegerät ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:
– Das Ladegerät ist unbeschädigt.
– Das Ladegerät ist sauber und trocken.

## ⚠ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Ein unbeschädigtes Ladegerät verwenden.
  - ► Falls das Ladegerät verschmutzt oder nass ist: Ladegerät reinigen und trocknen lassen.
  - ► Ladegerät nicht verändern.
  - ► Gegenstände nicht in die Öffnungen des Ladegeräts stecken.
  - ► Elektrische Kontakte des Ladegeräts nicht mit metallischen Gegenständen verbinden und kurzschließen.
  - ► Ladegerät nicht öffnen.

## 3.6 Arbeiten

## ⚠ WARNUNG

- Der Benutzer kann in bestimmten Situationen nicht mehr konzentriert arbeiten. Der Benutzer kann die Kontrolle über den Wasserbehälter verlieren, stolpern, fallen und schwer verletzt werden.
  - ► Ruhig und überlegt arbeiten.
  - ► Falls die Lichtverhältnisse und Sichtverhältnisse schlecht sind: Nicht mit dem Wasserbehälter arbeiten.
  - ► Wasserbehälter alleine bedienen.
  - ► Auf Hindernisse achten.
  - ► Auf dem Boden stehend arbeiten und das Gleichgewicht halten.
  - ► Falls in der Höhe gearbeitet werden muss: Eine Hubarbeitsbühne oder ein sicheres Gerüst verwenden.
  - ► Falls Ermüdungserscheinungen auftreten: Eine Arbeitspause einlegen.
- Falls der Wasserbehälter undicht ist kann Wasser aus dem Wasserbehälter austreten.
  - ► Wasserbehälter aufrecht halten.
- Falls sich der Wasserbehälter während der Arbeit verändert oder sich ungewohnt verhält, kann der Wasserbehälter in einem nicht sicherheitsgerechten Zustand sein. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Arbeit beenden, Akku herausnehmen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- Wasser kann bei Temperaturen unter 0 °C auf dem Boden und in Bauteilen des Wasserbehälters gefrieren. Der Benutzer kann ausrutschen, fallen und schwer verletzt werden. Sachschaden kann entstehen.
  - ► Wasserbehälter nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen verwenden, 🕮 18.5.
- Der Wasserschlauch kann sich in Holz, Gestrüpp oder anderen Gegenständen verfangen. Personen können verletzt werden und der Wasserschlauch kann beschädigt werden.
  - ► Wasserschlauch so verwenden, dass er nicht beschädigt, geknickt oder gequetscht wird oder scheuert.
- Falls der Wasserbehälter auf einer schrägen, unebenen oder unbefestigten Fläche steht, kann er sich bewegen und umfallen. Sachschaden kann entstehen.
  - ► Wasserbehälter auf eine waagerechte, ebene und befestigte Fläche stellen.
  - ► Wasserbehälter so sichern, dass er sich nicht bewegen kann.

## 3.7 Laden

## ⚠ WARNUNG

- Während des Ladens kann ein beschädigtes oder ein defektes Ladegerät ungewöhnlich riechen oder rauchen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
  - ► Akku herausnehmen.
- Das Ladegerät kann bei unzureichender Wärmeabfuhr überhitzen und einen Brand auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Ladegerät nicht abdecken.

## 3.8 Elektrisch anschließen

Kontakt mit stromführenden Bauteilen kann durch folgende Ursachen entstehen:
– Die Anschlussleitung oder die Verlängerungsleitung ist beschädigt.
– Der Netzstecker der Anschlussleitung oder der Verlängerungsleitung ist beschädigt.
– Die Steckdose ist nicht richtig installiert.

# ⚠ GEFAHR

- Kontakt mit stromführenden Bauteilen kann zu einem Stromschlag führen. Der Benutzer kann schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Sicherstellen, dass die Anschlussleitung, Verlängerungsleitung und deren Netzstecker unbeschädigt sind.



Falls die Anschlussleitung oder die Verlängerungsleitung beschädigt ist:
- ► Beschädigte Stelle nicht berühren.
- ► Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

  - ► Anschlussleitung, Verlängerungsleitung und deren Netzstecker mit trockenen Händen anfassen.
  - ► Netzstecker der Anschlussleitung oder Verlängerungsleitung in eine richtig installierte und abgesicherte Steckdose mit Schutzkontakt stecken.
  - ► Ladegerät über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (30 mA, 30 ms) anschließen.
- Eine beschädigte oder ungeeignete Verlängerungsleitung kann zu einem elektrischen Schlag führen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Eine Verlängerungsleitung mit dem richtigen Leitungsquerschnitt verwenden, 🕮 18.4.

# ⚠ WARNUNG

- Während des Ladens kann eine falsche Netzspannung oder eine falsche Netzfrequenz zu einer Überspannung in dem Ladegerät führen. Das Ladegerät kann beschädigt werden.
  - ► Sicherstellen, dass die Netzspannung und die Netzfrequenz des Stromnetzes mit den Angaben auf dem Leistungsschild des Ladegeräts übereinstimmen.
- Falls das Ladegerät an eine Mehrfachsteckdose angeschlossen ist, können während des Ladens elektrische Bauteile überlastet werden. Die elektrischen Bauteile können sich erwärmen und einen Brand auslösen. Personen können sich schwer verletzen oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Sicherstellen, dass die Leistungsangaben auf der Mehrfachsteckdose durch die Angaben auf dem Leistungsschild des Ladegeräts und aller an die Mehrfachsteckdose angeschlossener Elektrogeräte in Summe nicht überschritten werden.
- Eine falsch verlegte Anschlussleitung und Verlängerungsleitung kann beschädigt werden und Personen können darüber stolpern. Personen können verletzt werden und die Anschlussleitung oder Verlängerungsleitung kann beschädigt werden.
  - ► Anschlussleitung und Verlängerungsleitung so verlegen und kennzeichnen, dass Personen nicht stolpern können.
  - ► Anschlussleitung und Verlängerungsleitung so verlegen, dass sie nicht gespannt oder verwickelt sind.
  - ► Anschlussleitung und Verlängerungsleitung so verlegen, dass sie nicht beschädigt, geknickt oder gequetscht werden oder scheuern.
  - ► Anschlussleitung und Verlängerungsleitung vor Hitze, Öl und Chemikalien schützen.
  - ► Anschlussleitung und Verlängerungsleitung auf einem trockenen Untergrund verlegen.
- Während der Arbeit erwärmt sich die Verlängerungsleitung. Wenn die Wärme nicht abfließen kann, kann die Wärme einen Brand auslösen.
  - ► Falls eine Kabeltrommel verwendet wird: Kabeltrommel vollständig abwickeln.
- Falls elektrische Leitungen und Rohre in der Wand verlaufen, können diese beschädigt werden, wenn das Ladegerät an der Wand montiert wird. Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu einem Stromschlag führen. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Sicherstellen, dass an der vorgesehenen Stelle keine elektrische Leitungen und Rohre in der Wand verlaufen.
- Falls das Ladegerät nicht wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben an der Wand montiert ist, kann das Ladegerät oder der Akku herunterfallen oder das Ladegerät zu heiß werden. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Ladegerät so an eine Wand montieren, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Falls das Ladegerät mit eingesetztem Akku an eine Wand montiert wird, kann der Akku aus dem Ladegerät fallen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Zuerst Ladegerät an die Wand montieren und dann Akku einsetzen.

## 3.9 Transportieren

### 3.9.1 Wasserbehälter

# ⚠ WARNUNG

- Während des Transports kann der Wasserbehälter umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Pumpenkopf ausschalten.
  - ► Akku herausnehmen.




  - ► Druck aus dem Behälter ablassen.
  - ► Behälter leeren.
  - ► Wasserbehälter mit Spanngurten, Riemen oder einem Netz so sichern, dass er nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.

### 3.9.2 Akku

# ⚠ WARNUNG

- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku beschädigt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Einen beschädigten Akku nicht transportieren.
- Während des Transports kann der Akku umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Akku in der Verpackung so verpacken, dass er sich nicht bewegen kann.
  - ► Verpackung so sichern, dass sie sich nicht bewegen kann.

### 3.9.3 Ladegerät

# ⚠ WARNUNG

- Während des Transports kann das Ladegerät umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
  - ► Akku herausnehmen.
  - ► Ladegerät mit Spanngurten, Riemen oder einem Netz so sichern, dass es nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.
- Die Anschlussleitung ist nicht dafür bestimmt, das Ladegerät daran zu tragen. Die Anschlussleitung und das Ladegerät können beschädigt werden.
  - ► Anschlussleitung aufwickeln und am Ladegerät befestigen.

## 3.10 Aufbewahren

### 3.10.1 Wasserbehälter

# ⚠ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren des Wasserbehälters nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.
  - ► Pumpenkopf ausschalten.
  - ► Akku herausnehmen.




  - ► Wasserbehälter außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Die elektrischen Kontakte am Wasserbehälter und metallische Bauteile können durch Feuchtigkeit korrodieren. Der Wasserbehälter kann beschädigt werden.
  - ► Wasserbehälter sauber und trocken aufbewahren.
- Wasser kann bei Temperaturen unter 0 °C in Bauteilen des Wasserbehälters gefrieren. Der Wasserbehälter kann beschädigt werden.
  - ► Behälter und Wasserschlauch entleeren.
  - ► Wasserbehälter nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahren, 🕮 18.5.

### 3.10.2 Akku

# ⚠ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren des Akkus nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.
  - ► Akku außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku irreparabel beschädigt werden.
  - ► Akku sauber und trocken aufbewahren.
  - ► Akku in einem geschlossenen Raum aufbewahren.
  - ► Akku getrennt vom Wasserbehälter aufbewahren.
  - ► Falls der Akku im Ladegerät aufbewahrt wird: Netzstecker ziehen und den Akku mit einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % aufbewahren.
  - ► Akku nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahren, 🕮 18.5.

### 3.10.3 Ladegerät

## ⚠ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren eines Ladegeräts nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Netzstecker ziehen.
  - ► Ladegerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Das Ladegerät ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls das Ladegerät bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann das Ladegerät beschädigt werden.
  - ► Netzstecker ziehen.
  - ► Falls das Ladegerät warm ist: Ladegerät abkühlen lassen.
  - ► Ladegerät sauber und trocken aufbewahren.
  - ► Ladegerät in einem geschlossenen Raum aufbewahren.
  - ► Ladegerät nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahren, 🕮 18.5.
- Die Anschlussleitung ist nicht dafür bestimmt, das Ladegerät daran zu tragen oder aufzuhängen. Die Anschlussleitung und das Ladegerät können beschädigt werden.
  - ► Ladegerät am Gehäuse greifen und festhalten.
  - ► Ladegerät an der Wandhalterung aufhängen.

## 3.11 Reinigen, Warten und Reparieren

## ⚠ WARNUNG

- Falls während der Reinigung, Wartung oder Reparatur der Akku eingesetzt ist, kann der Wasserbehälter unbeabsichtigt eingeschaltet werden. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Pumpenkopf ausschalten.
  - ► Akku herausnehmen.



- Scharfe Reinigungsmittel, das Reinigen mit einem Wasserstrahl oder spitzen Gegenständen können den Wasserbehälter, den Akku und das Ladegerät beschädigen. Falls der Wasserbehälter, der Akku oder das Ladegerät nicht richtig gereinigt werden, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt werden.
  - ► Wasserbehälter, Akku und Ladegerät so reinigen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Falls vor der Reinigung, Wartung und Reparatur der Druck im Wasserbehälter nicht abgelassen wird, kann Flüssigkeit unkontrolliert austreten. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Vor allen Arbeiten am Wasserbehälter den Druck aus dem Behälter ablassen.
- Falls der Wasserbehälter, der Akku oder das Ladegerät nicht richtig gewartet oder repariert werden, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Wasserbehälter, Akku und Ladegerät nicht selbst warten oder reparieren.
  - ► Falls der Wasserbehälter, der Akku oder das Ladegerät gewartet oder repariert werden müssen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

# 4 Wasserbehälter einsatzbereit machen

## 4.1 Wasserbehälter einsatzbereit machen

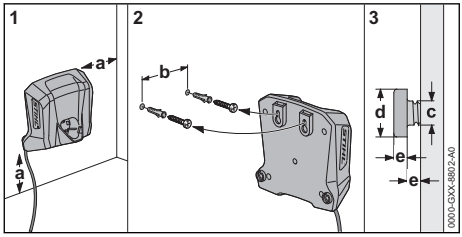
Vor jedem Arbeitsbeginn müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

- ► Sicherstellen, dass sich folgende Bauteile im sicherheitsgerechten Zustand befinden:
  - – Wasserbehälter, 🕮 3.5.1.
  - – Akku, 🕮 3.5.2.
  - – Ladegerät, 🕮 3.5.3.
- ► Akku prüfen, 🕮 9.2.
- ► Akku vollständig laden, 🕮 5.2.
- ► Wasserbehälter reinigen, 🕮 14.1.
- ► Sieb auf Verschmutzung prüfen und bei Verschmutzung reinigen, 🕮 14.2.
- ► Wasserbehälter auf einem standfesten und ebenen Untergrund rutsch- und kippsicher aufstellen.
- ► Wasserschlauch anbauen, 🕮 6.2.1.
- ► Bedienungselemente prüfen, 🕮 9.1.
- ► Behälter befüllen, 🕮 10.2.
- ► Pumpenkopf anbauen, 🕮 9.1.
- ► Falls die Schritte nicht durchgeführt werden können: Wasserbehälter nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

# 5 Akku laden und LEDs

## 5.1 Ladegerät an eine Wand montieren

Das Ladegerät kann an eine Wand montiert werden.



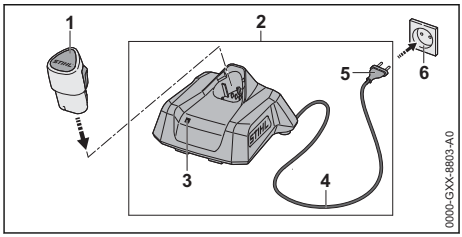

- Ladegerät so an eine Wand montieren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - Geeignetes Befestigungsmaterial wird verwendet.
  - Das Ladegerät ist waagrecht.
    Folgende Maße sind eingehalten:
    - a = mindestens 100 mm
    - b (für AL 1 und AL 5) = 54 mm
    - b (für AL 5-2) = 100 mm
    - c = 4,5 mm
    - d = 9 mm
    - e = 2,5 mm

## 5.2 Akku laden

Die Ladezeit hängt von verschiedenen Einflüssen ab, z. B. von der Temperatur des Akkus oder von der Umgebungstemperatur. Für eine optimale Leistungsfähigkeit die empfohlenen Temperaturbereiche beachten, 🕮 18.6. Die tatsächliche Ladezeit kann von der angegebenen Ladezeit abweichen. Die Ladezeit ist unter www.stihl.com/charging-times angegeben.

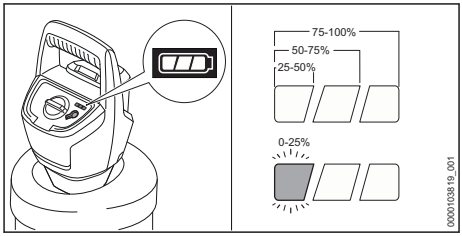
Wenn der Netzstecker in einer Steckdose eingesteckt ist und der Akku in das Ladegerät eingesetzt wird, startet der Ladevorgang automatisch. Wenn der Akku vollständig geladen ist, schaltet sich das Ladegerät automatisch ab.

Während des Ladens erwärmen sich der Akku und das Ladegerät.




- Netzstecker (5) in eine gut zugängliche Steckdose (6) stecken.
  Das Ladegerät (2) führt einen Selbsttest durch. Die LED (3) leuchtet ca. 1 Sekunde lang grün und ca. 1 Sekunde lang rot.
- Anschlussleitung (4) verlegen.
- Akku (1) in die Führungen des Ladegeräts (2) einsetzen und bis zum Anschlag drücken.
  Die LED (3) leuchtet oder blinkt grün. Der Akku (1) wird geladen.
- Falls die LED (3) nicht mehr leuchtet: Der Akku (1) ist vollständig geladen und kann aus dem Ladegerät (2) herausgenommen werden.
- Falls das Ladegerät (2) nicht mehr verwendet wird: Netzstecker (5) aus der Steckdose (6) ziehen.

## 5.3 Ladezustand anzeigen




- Akku einsetzen.
- Pumpenkopf einschalten.
- Falls die linke LED grün blinkt: Akku laden.

## 5.4 LEDs am Pumpenkopf

Die LEDs zeigen den Ladezustand des Akkus an. Die LEDs können grün leuchten oder blinken.

## 5.5 LED am Ladegerät

Die LED zeigt den Status des Ladegeräts oder Störungen an. Die LED kann grün oder rot leuchten oder blinken.

Falls die LED grün leuchtet oder blinkt, wird der Akku geladen.

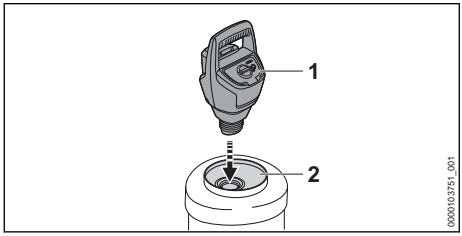
- Falls die LED rot leuchtet oder blinkt: Störungen beheben, 17.
  Im Ladegerät oder im Akku besteht eine Störung.

# 6 Wasserbehälter zusammenbauen

## 6.1 Pumpenkopf anbauen und abbauen

### 6.1.1 Pumpenkopf anbauen

- Dichtung am Pumpenkopf auf korrekten Sitz und Beschädigungen prüfen.
  - Falls die Dichtung nicht durchgängig am Gehäuse des Pumpenkopfs anliegt: Dichtung vollständig aufschieben.
  - Falls die Dichtung beschädigt ist: Nicht mit dem Pumpenkopf arbeiten und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.



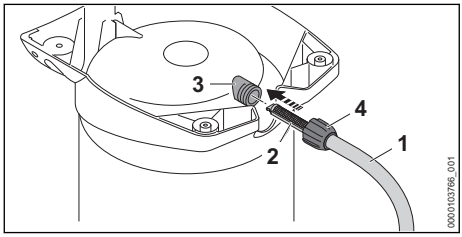

- Pumpenkopf (1) auf den Behälter (2) setzen.
- Pumpenkopf (1) eindrehen und fest anziehen.

### 6.1.2 Pumpenkopf abbauen

- Pumpenkopf vom Behälter abdrehen.

## 6.2 Wasserschlauch anbauen und abbauen

### 6.2.1 Wasserschlauch anbauen



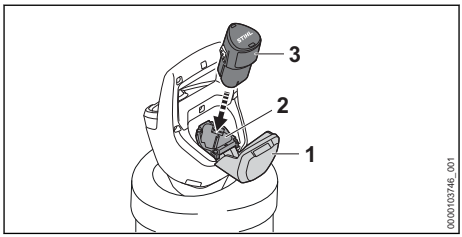

- Wasserschlauch (1) mit Sieb (2) in die Auslassöffnung (3) an der Unterseite des Behälters einführen.
- Überwurfmutter (3) von Hand aufdrehen und fest anziehen.

### 6.2.2 Wasserschlauch abbauen

- Überwurfmutter am Behälter abdrehen.
- Wasserschlauch aus der Auslassöffnung ziehen.

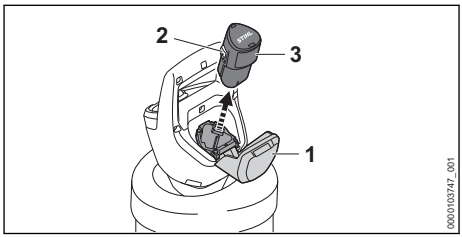
# 7 Akku einsetzen und herausnehmen

## 7.1 Akku einsetzen




- Klappe (1) bis zum Anschlag öffnen und halten.
- Akku (3) bis zum Anschlag in den Akku-Schacht (2) drücken.
  Der Akku (3) rastet mit einem Klick ein.
- Klappe (1) schließen.

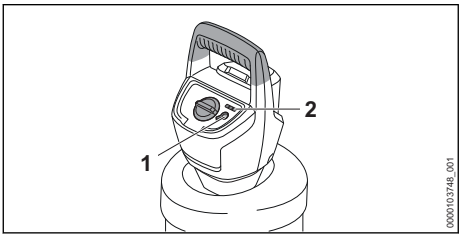
## 7.2 Akku herausnehmen




- Klappe (1) bis zum Anschlag öffnen und halten.
- Beide Rasthaken (2) drücken.
  Der Akku (3) ist entriegelt und kann herausgenommen werden.
- Klappe (1) schließen.

# 8 Pumpenkopf einschalten und ausschalten

## 8.1 Pumpenkopf einschalten




- Arbeitsdruck einstellen.
- Drucktaste ⏻ (1) drücken.
  Der Pumpenkopf und die LEDs schalten sich ein und der Arbeitsdruck im Behälter wird aufgebaut.

Ist der Arbeitsdruck erreicht, schaltet der Pumpenkopf ab. So lange die LEDs leuchten oder blinken, befindet sich der Pumpenkopf im Standby-Modus. Sinkt der Arbeitsdruck im Behälter ab, schaltet sich der Pumpenkopf automatisch ein, bis der eingestellte Arbeitsdruck wieder erreicht ist.

Falls der eingestellte Arbeitsdruck innerhalb 1 Minute nicht erreicht werden kann, schaltet sich der Pumpenkopf automatisch aus und die LEDs (2) leuchten nicht mehr.

Falls der Pumpenkopf länger als 15 Minuten nicht verwendet wird, schaltet sich der Pumpenkopf automatisch aus und die LEDs (2) leuchten nicht mehr.

## 8.2 Pumpenkopf ausschalten

- Drucktaste ⏻ drücken.
  Die LEDs leuchten nicht mehr.

*HINWEIS*

- Nach dem Ausschalten des Pumpenkopfs steht der Behälter weiterhin unter Druck.
  - Druck aus dem Behälter vollständig ablassen.

# 9 Wasserbehälter und Akku prüfen

## 9.1 Bedienungselemente prüfen

**Pumpenkopf**

- Pumpenkopf anbauen und Prüfung mit leerem Behälter durchführen.
- Akku einsetzen.
- Drucktaste ⏻ drücken.
  Die LEDs schalten sich ein und der Arbeitsdruck im Behälter wird aufgebaut.
- Drucktaste ⏻ drücken.
  Der Pumpenkopf schaltet aus und die LEDs leuchten nicht mehr.
- Falls sich der Pumpenkopf nicht ausschaltet: Akku herausnehmen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Der Pumpenkopf ist defekt.

**Dichtheit prüfen**

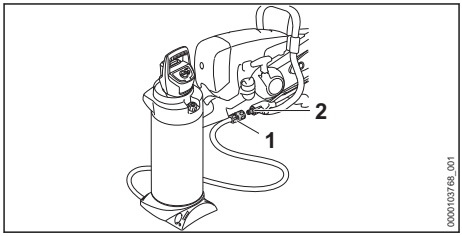
- Prüfung mit leerem Behälter durchführen.
- Akku einsetzen und Pumpenkopf einschalten.
- Warten, bis der Arbeitsdruck im Behälter aufgebaut ist oder sich der Pumpenkopf automatisch abschaltet.
- Roten Knopf am Sicherheitsventil herausziehen.
  Der Druck muss hörbar entweichen.
- Druck aus dem Behälter vollständig ablassen.

## 9.2 Akku prüfen

- Akku einsetzen.
- Drucktaste ⏻ drücken.
  Die LEDs schalten sich ein und der Arbeitsdruck im Behälter wird aufgebaut.
- Falls sich der Pumpenkopf nicht einschaltet und der Akku voll geladen ist: Pumpenkopf und Akku nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Im Pumpenkopf oder im Akku besteht eine Störung.

# 10 Mit dem Wasserbehälter arbeiten

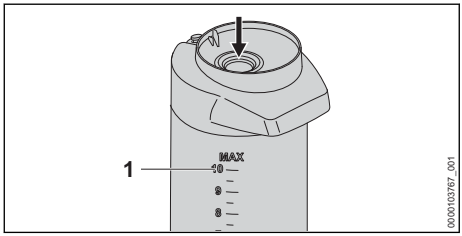
## 10.1 Arbeiten




- Schlauchkupplung (1) des Wasserschlauchs mit dem Wasseranschluss (2) am Trennschleifer oder Bohrgerät verbinden.
- Absperrhahn am angeschlossenen Trennschleifer oder Bohrgerät öffnen.
  Die Wasserzufuhr beginnt.
- Falls der Behälter leer ist: Behälter nachfüllen.

## 10.2 Behälter füllen

- Wasserbehälter so auf den Boden stellen, dass er nicht umkippen kann.
- Druck aus dem Behälter ablassen.
- Pumpenkopf abbauen.




- Wasser durch die Öffnung (Pfeil) und maximal bis zur obersten Begrenzungslinie (1) einfüllen.
- Pumpenkopf anbauen.

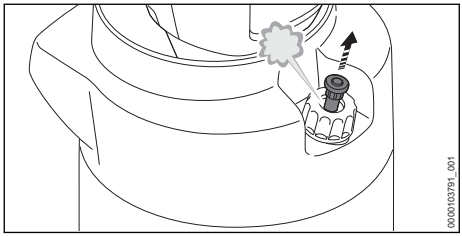
Falls die Schlauchkupplung des Wasserschlauchs nicht mit dem Wasseranschluss am Trennschleifer oder Bohrgerät verbunden ist, kann Wasser aus der Schlauchkupplung tropfen.

## 10.3 Behälter leeren

- Pumpenkopf ausschalten und Akku herausnehmen.
- Druck aus dem Behälter ablassen.
- Pumpenkopf abbauen.
- Behälter leeren.

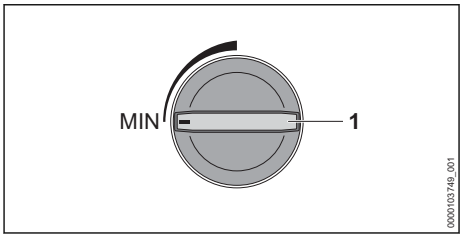
## 10.4 Druck aus dem Behälter ablassen

- Pumpenkopf ausschalten und Akku herausnehmen.




- Roten Knopf am Sicherheitsventil vollständig herausziehen.
  Der Arbeitsdruck entweicht hörbar aus dem Behälter.
- Warten, bis der Behälter vollständig drucklos ist.

## 10.5 Arbeitsdruck einstellen




Arbeitsdruck erhöhen

- Drehregler (1) nach rechts drehen.

Arbeitsdruck verringern

- Drehregler (1) in Richtung “MIN“ drehen.

# 11 Nach dem Arbeiten

## 11.1 Nach dem Arbeiten

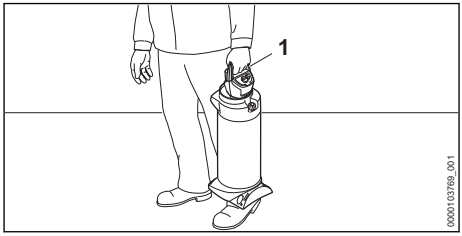
- Pumpenkopf ausschalten und Akku herausnehmen.
- Schlauchkupplung vom verwendeten Trennschleifer oder Bohrgerät trennen.
- Druck aus dem Behälter ablassen.
- Pumpenkopf abbauen.
- Behälter entleeren.
- Sieb reinigen.
- Wasserbehälter reinigen.
- Wasserbehälter trocknen lassen.
- Falls der Akku nass oder feucht ist: Akku trocknen lassen, 🕮 18.6.
- Akku reinigen.

# 12 Transportieren

## 12.1 Wasserbehälter transportieren

- Pumpenkopf ausschalten und Akku herausnehmen.
- Druck aus dem Behälter ablassen.
- Pumpenkopf abbauen.
- Behälter leeren.
- Pumpenkopf anbauen.

**Wasserbehälter tragen**




- Wasserbehälter am Transportgriff (1) tragen.

**Wasserbehälter in einem Fahrzeug transportieren**

- Wasserbehälter stehend so sichern, dass er nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.

## 12.2 Akku transportieren

- Pumpenkopf ausschalten und Akku herausnehmen.
- Sicherstellen, dass der Akku im sicherheitsgerechten Zustand ist.
- Akku so verpacken, dass er sich in der Verpackung nicht bewegen kann.
- Verpackung so sichern, dass sie sich nicht bewegen kann.

Der Akku unterliegt den Anforderungen zum Transport gefährlicher Güter. Der Akku ist als UN 3480 (Lithium-Ionen-Batterien) eingestuft und wurde gemäß UN Handbuch Prüfungen und Kriterien Teil III, Unterabschnitt 38.3 geprüft.

Die Transportvorschriften sind unter www.stihl.com/safety-data-sheets angegeben.

## 12.3 Ladegerät transportieren

- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Akku herausnehmen.
- Anschlussleitung aufwickeln und am Ladegerät befestigen.
- Falls das Ladegerät in einem Fahrzeug transportiert wird: Ladegerät mit Spanngurten, Riemen oder einem Netz so sichern, dass das Ladegerät nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.

# 13 Aufbewahren

## 13.1 Wasserbehälter aufbewahren

- Pumpenkopf ausschalten und Akku herausnehmen.
- Druck aus dem Behälter ablassen.
- Pumpenkopf abbauen.
- Behälter leeren.
- Wasserbehälter so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - Der Wasserbehälter kann nicht umkippen und sich nicht bewegen.
  - Der Wasserbehälter ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
  - Der Behälter ist geleert und gereinigt.
  - Der Wasserbehälter ist sauber und trocken.
  - Der Wasserbehälter ist nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahrt, 🕮 18.5.
  - Der Wasserbehälter ist vor Sonneneinstrahlung geschützt.
  - Der Pumpenkopf ist getrennt vom Behälter.

## 13.2 Akku aufbewahren

STIHL empfiehlt, den Akku in einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % aufzubewahren.

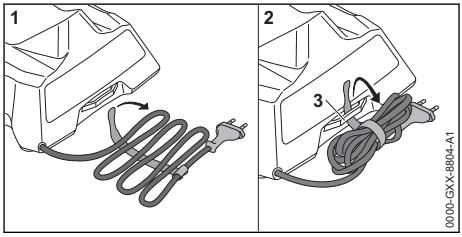
- Akku so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - Der Akku ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
  - Der Akku ist sauber und trocken.
  - Der Akku ist in einem geschlossenen Raum.
  - Der Akku ist getrennt vom Wasserbehälter.
  - Falls der Akku im Ladegerät aufbewahrt wird: Netzstecker ziehen und den Akku mit einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % aufbewahren.
  - Der Akku ist nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahrt, 🕮 18.5.

*HINWEIS*

- Falls der Akku nicht so aufbewahrt wird, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist, kann sich der Akku tiefentladen und dadurch irreparabel beschädigt werden.
  - Einen entladenen Akku vor dem Aufbewahren laden. STIHL empfiehlt den Akku in einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % aufzubewahren.
  - Akku getrennt vom Wasserbehälter aufbewahren.

## 13.3 Ladegerät aufbewahren

- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.




- Anschlussleitung aufwickeln und am Ladegerät befestigen.

- Ladegerät so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - Das Ladegerät ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
  - Das Ladegerät ist sauber und trocken.
  - Das Ladegerät ist in einem geschlossenen Raum.
  - Das Ladegerät ist nicht an der Anschlussleitung oder an der Halterung (3) für die Anschlussleitung aufgehängt.
  - Das Ladegerät ist nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahrt, 🕮 18.5.

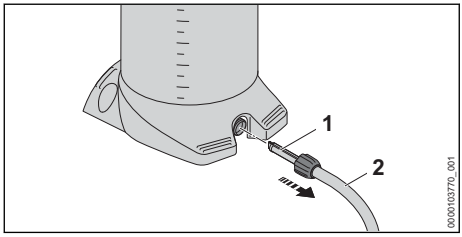
# 14 Reinigen

## 14.1 Wasserbehälter reinigen

- Pumpenkopf ausschalten und Akku herausnehmen.
- Druck aus dem Behälter ablassen.
- Pumpenkopf abbauen.
- Behälter leeren.
- Pumpenkopf, Gewinde und Dichtung mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Fremdkörper aus dem Akku-Schacht entfernen und den Akku-Schacht mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Elektrische Kontakte im Akku-Schacht mit einem Pinsel oder einer weichen Bürste reinigen.
- Restliche Teile am Wasserbehälter mit einem feuchten Tuch reinigen.

## 14.2 Sieb reinigen

- Pumpenkopf ausschalten und Akku herausnehmen.
- Druck aus dem Behälter ablassen.




- Wasserschlauch (2) abbauen.
- Sieb (1) unter fließendem Wasser abspülen.
- Wasserschlauch (2) anbauen.

## 14.3 Akku reinigen

- Akku mit einem feuchten Tuch reinigen.

## 14.4 Ladegerät reinigen

- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Ladegerät mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Elektrische Kontakte des Ladegeräts mit einem Pinsel oder einer weichen Bürste reinigen.

# 15 Warten

## 15.1 Wartungsintervalle

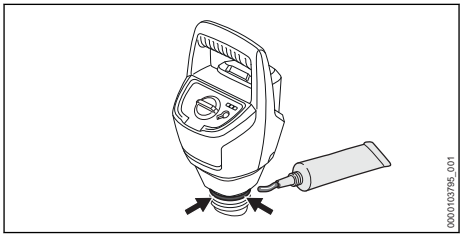
Wartungsintervalle sind abhängig von den Umgebungsbedingungen und den Arbeitsbedingungen. STIHL empfiehlt folgende Wartungsintervalle:

**Jährlich oder nach 50 Einsätzen:**

- Dichtung fetten.

## 15.2 Dichtung fetten

- Pumpenkopf ausschalten und Akku herausnehmen.
- Druck aus dem Behälter ablassen.
- Pumpenkopf abbauen.




- Dichtung mit einem Schmierfett fetten.

# 16 Reparieren

## 16.1 Wasserbehälter, Akku und Ladegerät reparieren

Der Benutzer kann den Wasserbehälter, Akku und das Ladegerät nicht selbst reparieren.

- Falls der Wasserbehälter beschädigt ist: Wasserbehälter nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- Falls der Akku defekt oder beschädigt ist: Akku ersetzen.
- Falls das Ladegerät defekt oder beschädigt ist: Ladegerät ersetzen.
- Falls die Anschlussleitung defekt oder beschädigt ist: Ladegerät nicht verwenden und Anschlussleitung von einem STIHL Fachhändler ersetzen lassen.

# 17 Störungen beheben

## 17.1 Störungen des Wasserbehälters oder des Akkus beheben

| Störung | LEDs am Pumpenkopf | Ursache | Abhilfe |
|---|---|---|---|
| Der Pumpenkopf läuft beim Einschalten nicht an oder schaltet im Betrieb ab. | 1 LED blinkt grün. | Der Ladezustand des Akkus ist zu gering. | ► Akku laden. |
| | - | Der Akku ist zu warm oder zu kalt. | ► Akku herausnehmen.<br>► Akku abkühlen oder erwärmen lassen. |
| | - | Im Pumpenkopf besteht eine Störung. | ► Akku herausnehmen und erneut einsetzen.<br>► Pumpenkopf einschalten.<br>► Falls die Störung weiterhin besteht: Akku nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen. |
| | - | Der Pumpenkopf ist zu warm. | ► Akku herausnehmen.<br>► Pumpenkopf abkühlen lassen. |
| | - | Im Akku besteht eine Störung. | ► Akku herausnehmen.<br>► Elektrische Kontakte im Akku-Schacht reinigen.<br>► Akku einsetzen.<br>► Pumpenkopf einschalten.<br>► Falls die Störung weiterhin besteht: Akku nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen. |
| | - | Die elektrische Verbindung zwischen dem Pumpenkopf und dem Akku ist unterbrochen. | ► Akku herausnehmen.<br>► Elektrische Kontakte im Akku-Schacht reinigen.<br>► Akku einsetzen. |
| | - | Der Pumpenkopf oder der Akku sind feucht. | ► Pumpenkopf oder Akku trocknen lassen, 🕮 18.6. |
| Die Betriebszeit des Pumpenkopfs ist zu kurz. | - | Der Akku ist nicht vollständig geladen. | ► Akku vollständig laden. |
| | - | Die Lebensdauer des Akkus ist überschritten. | ► Akku ersetzen. |
| Es entsteht kein Arbeitsdruck beim Pumpen. | - | Die Dichtung ist beschädigt. | ► Dichtung ersetzen. |
| | - | Der Pumpenkopf ist nicht richtig angebaut. | ► Pumpenkopf anbauen. |
| Die Wasserversorgung ist nicht ausreichend, obwohl Arbeitsdruck im Behälter vorhanden ist. | - | Der Behälter ist leer. | ► Behälter füllen. |
| | - | Das Sieb ist verstopft. | ► Sieb reinigen. |

## 17.2 Störungen des Ladegeräts beheben

| Störung | LED am Ladegerät | Ursache | Abhilfe |
|---|---|---|---|
| Der Akku wird nicht geladen. | Die LED leuchtet rot. | Der Akku ist zu warm oder zu kalt. | ► Akku im Ladegerät eingesetzt lassen. Der Ladevorgang startet automatisch, sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist. |
| | Die LED blinkt rot. | Die elektrische Verbindung zwischen dem Ladegerät und dem Akku ist unterbrochen. | ► Akku herausnehmen.<br>► Elektrische Kontakte am Ladegerät reinigen.<br>► Akku einsetzen. |
| | | Im Ladegerät besteht eine Störung. | ► Ladegerät nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen. |
| | | Im Akku besteht eine Störung. | ► Akku nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen. |
| Das Ladegerät führt keinen Selbsttest durch. | Die LED leuchtet nicht ca. 1 Sekunde lang grün und ca. 1 Sekunde lang rot. | Die elektrische Verbindung zum Ladegerät ist kurz unterbrochen worden. | ► Netzstecker aus der Steckdose ziehen.<br>► 1 Minute warten.<br>► Netzstecker in die Steckdose stecken. |

# 18 Technische Daten

## 18.1 Wasserbehälter STIHL WSA 40.0

– Zulässiger Akku: STIHL AS
– Pumpenkopf:
  – Minimaler Arbeitsdruck: 1,5 bar
  – Maximaler Arbeitsdruck: 2,5 bar
– Behälter:
  – Maximal zulässiger Behälterdruck: 3 bar
  – Maximale Einfüllmenge: 10 l
– Gesamtinhalt: 12,5 l
– Technische Restmenge: 70 ml
– Gewicht ohne Akku und mit leerem Behälter: 3,3 kg

Die Laufzeit ist unter www.stihl.com/battery-life angegeben.

## 18.2 Akku STIHL AS

– Akku-Technologie: Lithium-Ionen
– Nennspannung: 10,8 V
– Maximale Spannung: 12 V
– Kapazität in Ah: siehe Leistungsschild
– Energieinhalt in Wh: siehe Leistungsschild
– Gewicht in kg: siehe Leistungsschild

## 18.3 Ladegerät STIHL AL 1

– Nennspannung: siehe Leistungsschild
– Frequenz: siehe Leistungsschild
– Nennleistung: siehe Leistungsschild
– Ladestrom: siehe Leistungsschild
– Maximale Kapazität des zulässigen Akku STIHL AS: 12,5 Ah

Die Ladezeiten sind unter www.stihl.com/charging-times angegeben.

## 18.4 Verlängerungsleitungen

Wenn eine Verlängerungsleitung verwendet wird, müssen deren Adern abhängig von der Spannung und der Länge der Verlängerungsleitung mindestens folgende Querschnitte haben:

**Falls die Nennspannung auf dem Leistungsschild 220 V bis 240 V ist:**

– Leitungslänge bis 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Leitungslänge 20 m bis 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

**Falls die Nennspannung auf dem Leistungsschild 100 V bis 127 V ist:**

– Leitungslänge bis 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Leitungslänge 10 m bis 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

## 18.5 Temperaturgrenzen

**WARNUNG**

■ Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku in Brand geraten oder explodieren. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  ► Akku nicht unterhalb von - 20 °C oder oberhalb von + 50 °C laden.

- ► Akku oder Ladegerät nicht unterhalb von - 20 °C oder oberhalb von + 50 °C verwenden.
- ► Akku oder Ladegerät nicht unterhalb von - 20 °C oder oberhalb von + 70 °C aufbewahren.
- ► Wasserbehälter nicht unterhalb von 0 °C oder oberhalb von + 40 °C verwenden.
- ► Wasserbehälter nicht unterhalb von 0 °C oder oberhalb von + 40 °C aufbewahren.

### 18.6 Empfohlene Temperaturbereiche

Für eine optimale Leistungsfähigkeit des Wasserbehälters, Akkus und Ladegeräts die folgenden Temperaturbereiche beachten:
– Wasserbehälter:
  – Verwendung: 0 °C bis + 40 °C
  – Aufbewahrung: 0 °C bis + 40 °C
– Akku und Ladegerät:
  – Laden: + 5 °C bis + 40 °C
  – Verwendung: - 10 °C bis + 40 °C
  – Aufbewahrung: - 20 °C bis + 50 °C

Falls der Akku außerhalb der empfohlenen Temperaturbereiche geladen, verwendet oder aufbewahrt wird, kann die Leistungsfähigkeit reduziert sein.

Falls der Akku nass oder feucht ist, den Akku mindestens 48 h bei über + 15 °C und unter + 50 °C, sowie bei unter 70 % Luftfeuchtigkeit trocknen lassen. Eine höhere Luftfeuchtigkeit kann die Trocknungszeit verlängern.

### 18.7 Schallwerte

– Schalldruckpegel $L_p$ gemessen nach ISO 3744: 70,0 dB(A), Unsicherheit K: 2 dB(A)
– Schallleistungspegel $L_w$ gemessen nach ISO 3744: 77,2 dB(A), Unsicherheit K: 2 dB(A)
– Vibrationswert $p_F$ ermittelt nach EN ISO 5349-3:
  – Tragegriff: 64 m/s², Unsicherheit $K_p$: 5 m/s²

Die angegebenen Schallwerte wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich von Elektrogeräten herangezogen werden. Die tatsächlich auftretenden Schallwerte können von den angegebenen Werten abweichen, abhängig von der Art der Anwendung und dem verwendeten Zubehör. Die angegebenen Schallwerte können zu einer ersten Einschätzung der Schallbelastung verwendet werden. Die tatsächliche Schallbelastung muss eingeschätzt werden. Dabei können auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrogerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

### 18.8 REACH

REACH bezeichnet eine EG-Verordnung zur Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien.

Informationen zur Erfüllung der REACH Verordnung sind unter www.stihl.com/reach angegeben.

## 19 Ersatzteile und Zubehör

### 19.1 Ersatzteile und Zubehör

Diese Symbole kennzeichnen original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör.

STIHL empfiehlt, original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör zu verwenden.

Ersatzteile und Zubehör anderer Hersteller können durch STIHL hinsichtlich Zuverlässigkeit, Sicherheit und Eignung trotz laufender Marktbeobachtung nicht beurteilt werden und STIHL kann für deren Einsatz auch nicht einstehen.

Original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

## 20 Entsorgen

### 20.1 Wasserbehälter, Akku und Ladegerät entsorgen

Informationen zur Entsorgung sind bei der örtlichen Verwaltung oder bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

Eine unsachgemäße Entsorgung kann die Gesundheit schädigen und die Umwelt belasten.
- ► STIHL Produkte einschließlich Verpackung gemäß den örtlichen Vorschriften einer geeigneten Sammelstelle für Wiederverwertung zuführen.
- ► Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

## 21 EU-Konformität

Die EU-Konformitätserklärung ist unter stihl.link/compliance verfügbar.

Ein Formular zur Meldung von Security-Schwachstellen und weitere Informationen sind unter vdp.stihl.com verfügbar.

## 22 Anschriften

**STIHL Hauptverwaltung**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

**STIHL Vertriebsgesellschaften**

DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

ÖSTERREICH

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

## Contents

1 Guide to Using this Manual....20
2 Overview....21
3 Safety Precautions....22
4 Preparing water tank for operation....28
5 Charging the Battery, LEDs....28
6 Assembling water tank....29
7 Removing and Fitting the Battery....30
8 Switching the pump head on and off....30
9 Checking the water tank and the battery..30
10 Working with the water tank....31
11 After Finishing Work....31
12 Transporting....32
13 Storing....32
14 Cleaning....33
15 Maintenance....33
16 Repairing....34
17 Troubleshooting....34
18 Specifications....35
19 Spare Parts and Accessories....36
20 Disposal....36
21 EU conformity....36
22 Addresses....36

**IMPORTANT! READ AND UNDERSTAND BEFORE USING AND KEEP IN A SAFE PLACE FOR REFERENCE.**

# 1 Guide to Using this Manual

## 1.1 Applicable documents

The local safety regulations apply.

► In addition to this User Manual, you should also read, understand and retain the following documents:
– User Manual for STIHL cut-off machine
– User Manual for STIHL earth auger device
– Safety information for STIHL batteries and products with built-in battery: www.stihl.com/safety-data-sheets

## 1.2 Warning Notices in Text

**DANGER**

■ This notice refers to risks which result in serious or fatal injury.
► Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.

**WARNING**

■ This notice refers to risks which **can** result in serious or fatal injury.
► Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.

*NOTICE*

■ This notice refers to risks which can result in damage to property.
► Damage to property can be avoided by taking the precautions mentioned.

## 1.3 Symbols in Text

This symbol refers to a chapter in this instruction manual.

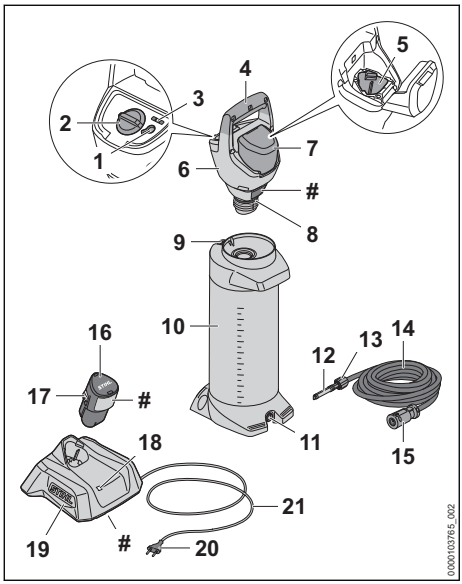
Translation of Original Instruction Manual
0000011335_003_GB

Printed on chlorine-free paper
Paper is recyclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-078-9801-A. VA1.J26.

# 2 Overview

## 2.1 Water tank, battery and charger




**1 Pushbutton** ⏻
The pushbutton switches the water tank on and off.

**2 Rotary control**
The rotary control is used to set the operating pressure in the tank.

**3 LEDs**
The LEDs indicate the state of charge of the battery.

**4 Carrying handle**
The carrying handle is used to carry the water tank.

**5 Battery compartment**
The battery compartment holds the battery.

**6 Pump head**
The pump head builds up pressure in the tank.

**7 Flap**
The flap covers the battery compartment.

**8 Gasket**
The gasket seals the tank.

**9 Safety valve**
The relief valve serves to reduce pressure in the tank.

**10 Tank**
The tank is filled with water.

**11 Outlet opening**
The outlet opening is used to insert and connect the water hose.

**12 Screen**
The screen filters coarse particles from the water.

**13 Union nut**
The union nut secures the water hose to the water tank.

**14 Water hose**
The water hose transports the water to the connected tool.

**15 Hose coupling**
The hose coupling connects the water hose to the connected tool.

**16 Battery**
The battery supplies power to the water tank.

**17 Locking hook**
The locking hook holds the battery in place in the battery compartment.

**18 LED**
The LED indicates the status of the charger.

**19 Charger**
The charger charges the battery.

**20 Mains plug**
The mains plug connects the connecting cable with a socket.

**21 Connecting cable**
The connecting cable connects the charger to the mains plug.

**# Rating plate with serial number**

## 2.2 Symbols

Meanings of symbols that may be on the pressurized water tank, battery and charger:




This product is designed for use with a STIHL battery. Permissible batteries are listed in this User Manual.




The battery must be recharged with a STIHL charger. Permissible chargers are listed in this User Manual.



The LED lights up or flashes green. The battery is charging.



The LED flashes red. There is no electrical contact between the battery and the charger or there is a fault in the battery or in the charger.


The information next to the symbol indicates the energy content of the battery according to the cell manufacturer's specification. The energy content available in operation is lower.


Operate the electric product in a dry place, indoors only.


Do not dispose of the product with your household waste.


Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.

# 3 Safety Precautions

## 3.1 Warning Signs

### 3.1.1 Pump head

Meaning of warning symbols on the pump head:


Follow the safety notes and take the necessary precautions.


Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.


Remove the battery during work interruptions, transport, storage, maintenance or repair.

### 3.1.2 Tank

Meaning of warning symbols on the tank:


Follow the safety instructions and take the necessary precautions.


Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.

### 3.1.3 Battery

Meaning of warning symbols on the battery:


Observe safety notices and take the necessary precautions.


Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.


Protect the battery against heat and fire.



Do not immerse the battery in liquids.

### 3.1.4 Charger

Meanings of the warning signs on the charger:


Observe safety notices and take the necessary precautions.


Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.


Protect the charger from rain and dampness.

## 3.2 Intended Use

The STIHL WSA 40.0 water tank serves to apply water to bind dust when using a cut-off machine or earth auger device.

The water tank may be used in the rain.

The STIHL AS battery supplies power to the water tank.

The STIHL AL 1, AL 5 or AL 5-2 charger recharges the STIHL AS battery.
The water tank is not intended for the following applications:
– Stocking and storing liquids.
– Eye washes.
– Filling with or use for liquids other than water.

## ⚠ WARNING

- Batteries and chargers not explicitly approved by STIHL for the water tank may cause a fire or explosion. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► Use the water tank with a STIHL AS battery.
  - ► Recharge the STIHL AS battery with a STIHL AL 1, AL 5 or AL 5-2 charger.
- Using the water tank, battery or charger for purposes for which they were not designed may result in serious or fatal injuries and damage to property may occur.
  - ► Use the water tank, battery and charger as described in this User Manual.

## 3.3 Requirements for the user

# ⚠ WARNING

- Users without adequate training or instruction cannot recognize or assess the risks involved in using the water tank, battery and charger. The user or other persons may sustain serious or fatal injuries.



  - ► Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.
  - ► If the water tank, battery or charger are passed on to another person: Always give them the User Manual.
  - ► Make sure that the user meets the following conditions:
    - – The user is rested.
    - – The user must be physically, sensorially and mentally able to operate and work with the water tank, battery and charger. If the user is able to operate the equipment but has physical, sensory or mental limitations, the user may only work with the equipment under the supervision of or after receiving instruction from a responsible person.
    - – The user is able to recognize and assess the risks involved in using the water tank, battery and charger.
    - – The user is an adult or is being trained in an occupation under supervision according to national regulations.
    - – The user has received instruction from a STIHL authorized dealer or other experienced user before working with the water tank or using the charger for the first time.
    - – The user is not under the influence of alcohol, medication or drugs.
  - ► If you are unsure: Contact a STIHL authorized dealer.

## 3.4 Work Area and Surroundings

### 3.4.1 Water tank

# ⚠ WARNING

- Bystanders, children and animals cannot recognize or assess the dangers of the water tank. This may result in serious injury to bystanders, children and animals and damage to property.
  - ► Keep bystanders, children and animals away from the working area.
  - ► Do not leave the water tank unattended.
  - ► Make sure that children cannot play with the water tank.
- The water tank's electrical components can produce sparks. Sparks may cause fires and explosions in highly flammable or explosive environments. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► Do not work in a highly flammable or explosive environment.

### 3.4.2 Battery

# ⚠ WARNING

- Bystanders, children and animals cannot recognize or assess the dangers of the battery. Bystanders, children and animals may be seriously injured.
  - ► Keep bystanders, children and animals away from the work area.
  - ► Do not leave the battery unattended.
  - ► Make sure that children cannot play with the battery.
- The battery is not protected against all ambient conditions. If the battery is exposed to certain ambient conditions, the battery may catch fire, explode or be irreparably damaged. This may result in serious injury to people and damage to property.



  - ► Protect battery from heat and fire.
  - ► Do not throw the battery into a fire.
  - ► Do not charge, use and store the battery outside of the specified temperature limits, 🕮 18.5.




  - ► Do not immerse the battery in liquids.
  - ► Keep battery away from small metal parts.
  - ► Do not expose the battery to high pressure.
  - ► Do not expose the battery to microwaves.
  - ► Protect the battery against chemicals, salts and fertilizers.

### 3.4.3 Charger

# ⚠ WARNING

- Bystanders and children are not aware of and cannot assess the dangers of a charger or electric current. Bystanders, children and animals may be seriously or fatally injured.
  - ► Keep bystanders, children and animals away from the work area.
  - ► Make sure that children cannot play with the charger.

- The charger is not waterproof. If you work in the rain or in a damp environment, an electric shock may occur. The user may be injured and the charger may be damaged.



  - ► Do not operate it in the rain or in a damp environment.
- The charger is not protected against all ambient conditions. If the charger is exposed to certain ambient conditions, it may catch fire or explode. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - ► Operate the charger in an enclosed, dry room.
  - ► Do not operate the charger in a flammable environment or in an explosive environment.
  - ► Do not operate the charger on a readily combustible surface.
  - ► Do not use and store the charger outside of the specified temperature limits, 🕮 18.5.
- People may trip over the connecting cable. People may be injured and the charger may be damaged.
  - ► Lay the connecting cable flat on the floor.

## 3.5 Safe Condition

### 3.5.1 Water tank

The water tank is in a safe condition if the following points are observed:
– The water tank is undamaged.
– The flap is closed and undamaged.
– The water hose, union nut and hose coupling are undamaged.
– The water hose, union nut and hose coupling are correctly installed and do not leak.
– No water is leaking from the water tank.
– The pump head is correctly installed.
– The water tank is clean.
– The controls function properly and have not been modified.
– Original STIHL accessories designed for this water tank are installed.
– The accessories are correctly installed.

# ⚠ WARNING

- If not in safe condition, components may no longer operate correctly and safety devices may be disabled. Persons may be seriously injured or killed.
  - ► Work only with an undamaged water tank.
  - ► Use the pump head only with a closed and undamaged flap.
  - ► Install the water hose as described in this User Manual.
  - ► If water is leaking from the water tank: Do not use the water tank and instead contact a STIHL authorized dealer.
  - ► Attach the pump head correctly.
  - ► If the water tank is dirty: Clean the water tank.
  - ► Do not modify the water tank.
  - ► If the controls do not function properly: Do not use the water tank.
  - ► Install only original STIHL accessories designed for this water tank.
  - ► Install accessories as described in this User Manual or in the user manual for the accessories.
  - ► Never insert objects into the openings of the water tank.
  - ► Replace worn or damaged warning signs.
  - ► If you are unsure: Contact a STIHL authorized dealer.

### 3.5.2 Battery

The battery is in a safe condition if the following points are observed:
– Battery is undamaged.
– The battery is clean and dry.
– Battery functions properly and has not been modified.

# ⚠ WARNING

- A battery that is not in a safe condition cannot operate safely. Persons may be seriously injured.
  - ► Never work with a damaged battery.
  - ► Never attempt to charge a damaged or defective battery.
  - ► If the battery is dirty: Clean the battery.
  - ► If the battery is wet or damp: Allow the battery to dry, 🕮 18.6.
  - ► Never attempt to modify the battery.
  - ► Never insert objects in the battery's openings.
  - ► Never bridge the battery's contacts with metallic objects (short circuit).
  - ► Do not open the battery.
  - ► Replace worn or damaged labels.
- Fluid may leak from a damaged battery. If that liquid comes into contact with the skin or eyes, the skin or eyes may be irritated.
  - ► Avoid contact with the liquid.
  - ► If skin contact occurs: Wash affected areas of skin with plenty of water and soap.
  - ► In the event of contact with eyes: Rinse eyes with plenty of water for at least 15 minutes and consult a doctor.

- A damaged or defective battery may smell unusual, emit smoke or burn. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► If the battery smells unusual or emits smoke: do not use the battery and keep it away from combustible substances.
  - ► If the battery catches fire: Attempt to extinguish the battery with a fire extinguisher or water.

### 3.5.3 Charger

The charger is in a safe condition if the following points are observed:
– Charger is undamaged.
– Charger is clean and dry.

## ⚠ WARNING

- If components do not comply with safety requirements, they will no longer function properly and safety devices may be rendered inoperative. This can result in serious or fatal injuries.
  - ► Do not use a damaged charger.
  - ► If the charger is dirty or wet: Clean the charger and allow it to dry.
  - ► Never attempt to modify the charger.
  - ► Never insert objects in the charger's openings.
  - ► Never bridge the charger's contacts with metallic objects (short circuit).
  - ► Do not open the charger.

## 3.6 Working

## ⚠ WARNING

- In certain situations, the user may no longer be able to concentrate on their work. The user may lose control of the water tank and may trip and fall and be seriously injured.
  - ► Work calmly and methodically.
  - ► If light and visibility are poor: Do not work with the water tank.
  - ► Always operate the water tank on your own.
  - ► Watch out for obstacles.
  - ► Work standing on the ground and keep your balance.
  - ► If you have to work at a height: Use a mobile elevating work platform or a secure scaffolding.
  - ► If you start feeling fatigue: Take a break.
- If the water tank is not watertight, water may escape from the water tank.
  - ► Hold the water tank upright.
- If the behavior of the water tank changes during operation or feels unusual, the water tank may no longer be in a safe condition. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - ► Stop working, remove the battery and contact a STIHL authorized dealer.
- Water can freeze on the ground and in components of the water tank at temperatures below 0°C. The user may slip, fall and be seriously injured. Damage to property may occur.
  - ► Do not use the water tank outside of the specified temperature limits, 🕮 18.5.
- The water hose can get caught in wood, brush or other objects. People may be injured and the water hose may be damaged.
  - ► Use the water hose so that it will not be damaged, kinked, crushed or chafed.
- If the water tank is placed on a sloping, uneven or unpaved surface, it may move and fall over. Damage to property may occur.
  - ► Stand the water tank on a level, paved surface.
  - ► Secure the water tank so that it cannot move.

## 3.7 Charging

## ⚠ WARNING

- During charging, a damaged or defective charger may give off an unusual smell or smoke. Persons may be injured or property may be damaged.
  - ► Disconnect the mains plug from the power outlet.
  - ► Remove the battery.
- Insufficient heat dissipation may cause the charger to overheat and a fire to break out. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► Do not cover the charger.

## 3.8 Connecting to the power supply

Contact with live components may occur for the following reasons:
– The connecting cable or the extension cord is damaged.
– The mains plug of the connecting cable or extension cord is damaged.
– The socket is not properly installed.

## ⚠ DANGER

- Contact with live parts may result in electric shock. This may result in serious or fatal injury to the user.
  - ► Make sure that the connecting cable, extension cord and their mains plugs are undamaged.



If the connecting cable or the extension cord is damaged:
- ► Do not touch the damaged area.
- ► Disconnect the mains plug from the power supply.

- ► Make sure your hands are dry before touching the connecting cable, extension cord or mains plugs.
- ► Plug the mains plug of the connecting cable or extension cord into a properly installed, shockproof socket with the correct fuse rating.
- ► Install the charger with a ground fault circuit interrupter (30 mA, 30 ms).

- A damaged or unsuitable extension cable can result in electric shock. There is a risk of serious or fatal injury.
  - ► Use an extension cable with the correct cable cross-section, 🕮 18.4.

## ⚠ WARNING

- Overvoltage can occur in the charger if the line voltage or frequency are incorrect during charging. The charger may be damaged.
  - ► Make sure that the mains voltage and the mains frequency of the power supply match the data on the rating plate of the charger.
- If the charger is connected to a power strip, electrical components may be overloaded during the charging process. The components may overheat and cause a fire. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► Ensure that the technical specifications for the power strip are not exceeded by the information on the rating plate of the charger and of all electrical devices connected to the power strip.
- An incorrectly routed connecting cable or extension cord may be damaged, and people may trip over it. People may be injured, and the connecting cable or extension cord may be damaged.
  - ► Route and mark the connecting cable and extension cord so that people will not trip over them.
  - ► Route the connecting cable and extension cord so that they are not under tension or tangled.
  - ► Route the connecting cable and extension cord so that they will not be damaged, kinked or crushed and will not be chafed.
  - ► Protect the connecting cable and extension cord from heat, oil and chemicals.
  - ► Lay the connecting cable and extension cord on a dry surface.
- The extension cable warms up in operation. If that heat cannot escape, it may cause a fire.
  - ► If using a cable reel: completely unroll the cable reel.
- If wiring and pipes are laid in the wall, they may be damaged if the charger is mounted on the wall. Contact with wiring can result in electric shock. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - ► Make sure there is no wiring or pipes in the wall at the proposed mounting site.
- If the charger is not mounted on the wall as described in this User Manual, the charger or the battery may fall or the charger may overheat. This may result in injury to people and damage to property.
  - ► Mount the charger on a wall as described in this User Manual.
- If the charger is mounted on a wall with the battery inserted, the battery may fall out of the charger. This may result in injury to people and damage to property.
  - ► Mount the charger on the wall first before inserting the battery.

## 3.9 Transporting

### 3.9.1 Water tank

## ⚠ WARNING

- The water tank may tip over or shift during transport. People may be injured or property may be damaged.
  - ► Switch off the pump head.



  - ► Remove the battery.
  - ► Depressurize the tank.
  - ► Empty the container.
  - ► Secure the water tank with lashing straps, belts or a net to prevent it from tipping over and moving.

### 3.9.2 Battery

## ⚠ WARNING

- The battery is not protected against all ambient conditions. The battery may be damaged if it is exposed to certain ambient conditions, and damage to property may occur.
  - ► Never transport a damaged battery.
- The battery may turn over or shift during transport. This may result in injury to people and damage to property.
  - ► Pack the battery in packaging in such a way that it cannot move.

- ► Secure the packaging so that it cannot move.

#### 3.9.3 Charger

## ⚠ WARNING

- The charger may turn over or move while being transported. This may result in personal injuries and damage to property.
  - ► Disconnect the plug from the wall outlet.
  - ► Remove the battery.
  - ► Secure the charger with lashing straps, belts or a net to prevent it turning over and moving.
- The connecting cable must not be used for carrying the charger. The connecting cable and the charger may be damaged.
  - ► Wind up the connecting cable and attach it to the charger.

## 3.10 Storing

#### 3.10.1 Water tank

## ⚠ WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of the water tank. Children may be seriously injured.
  - ► Switch off the pump head.
  - ► Remove the battery.



  - ► Store the water tank out of the reach of children.
- Humidity may cause the electrical contacts on the water tank and metal components to corrode. The water tank may be damaged.
  - ► Store the water tank in a clean and dry condition.
- Water can freeze in components of the water tank at temperatures below 0°C. The water tank may be damaged.
  - ► Drain the tank and water hose.
  - ► Do not store the water tank outside of the specified temperature limits, 🕮 18.5.

#### 3.10.2 Battery

## ⚠ WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of the battery. Children may be seriously injured.
  - ► Store the battery out of the reach of children.
- The battery is not protected against all ambient conditions. If the battery is exposed to certain ambient conditions, the battery may be irreparably damaged.
  - ► Store the battery in a clean and dry condition.
  - ► Store the battery in an enclosed space.
  - ► Store the battery separately from the water tank.
  - ► If the battery is stored in the charger, disconnect the mains plug and store the battery at a state of charge between 40% and 60%.
  - ► Do not store the battery outside of the specified temperature limits, 🕮 18.5.

#### 3.10.3 Charger

## ⚠ WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of a charger. Children can be seriously injured or killed.
  - ► Disconnect the plug from the wall outlet.
  - ► Store the charger out of reach of children.
- The charger is not protected against all ambient conditions. If the charger is exposed to certain ambient conditions, the charger may be damaged.
  - ► Disconnect the plug from the wall outlet.
  - ► If the charger is hot: Allow the charger to cool down.
  - ► Store the charger in a clean, dry place.
  - ► Store the charger in an enclosed room.
  - ► Do not store the charger outside of the specified temperature limits, 🕮 18.5.
- The connecting cable should not be used for carrying the charger or hanging up the charger. The connecting cable and the charger may be damaged.
  - ► Hold the charger by the housing in a secure grip.
  - ► Hang the charger on the wall mounting.

## 3.11 Cleaning, maintenance and repair

## ⚠ WARNING

- The water tank may start up unintentionally if the battery is left in place during cleaning, maintenance or repair operations. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - ► Switch off the pump head.
  - ► Remove the battery.



- Harsh cleaning agents or cleaning with a water jet or pointed objects can damage the water tank, the battery and the charger. If the water tank, the battery or the charger is not cleaned correctly, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. People may suffer serious injuries as a result.
  - ► Clean the water tank, battery and charger as described in this User Manual.
- If you do not release the pressure in the water tank before cleaning, maintenance or repair, the liquid may be discharged in an uncontrolled manner. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - ► Depressurize the tank before performing any work on the water tank.
- If the water tank, battery or charger are not maintained or repaired correctly, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. Persons may be seriously injured or killed.
  - ► Do not attempt to service or repair the water tank, battery or charger.
  - ► If the water tank, battery or the charger require servicing or repairs: Contact a STIHL authorized dealer.

# 4 Preparing water tank for operation

## 4.1 Preparing the water tank for operation

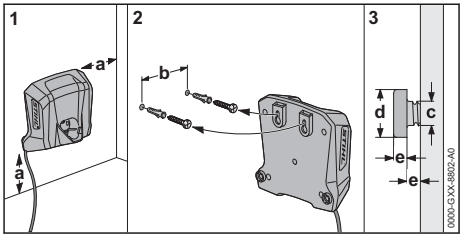
The following steps must be performed before commencing work:

- ► Ensure that the following components are in a safe condition:
  - – Water tank, 🕮 3.5.1.
  - – Battery, 🕮 3.5.2.
  - – Charger, 🕮 3.5.3.
- ► Check the battery, 🕮 9.2.
- ► Fully charge the battery, 🕮 5.2.
- ► Clean the water tank, 🕮 14.1.
- ► Check the screen for dirt and clean if dirty, 🕮 14.2.
- ► Set up the water tank on a firm and level base, where it will not slide or tip over.
- ► Install the water hose, 🕮 6.2.1.
- ► Check the controls, 🕮 9.1.
- ► Fill the tank, 🕮 10.2.
- ► Attach the pump head, 🕮 9.1.
- ► If you cannot carry out these steps: Do not use the water tank and instead contact a STIHL authorized dealer.

# 5 Charging the Battery, LEDs

## 5.1 Mounting the charger on a wall

The charger can be mounted on a wall.



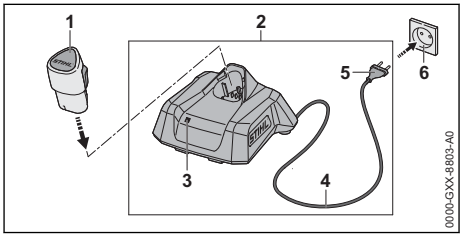

- ► Check the following points when mounting the charger on a wall:
  - – Suitable fixing materials.
  - – The charger is level.
    The following dimensions are observed:
    - – a = at least 100 mm
    - – b (for AL 1 and AL 5) = 54 mm
    - – b (for AL 5-2) = 100 mm
    - – c = 4.5 mm
    - – d = 9 mm
    - – e = 2.5 mm

## 5.2 Charging the Battery

The charging time depends on various factors, e.g. the battery temperature or the ambient temperature. For optimum performance, note the recommended temperature ranges, 🕮 18.6. The actual charging time may vary from the charging time indicated. The charging time is indicated at www.stihl.com/charging-times.

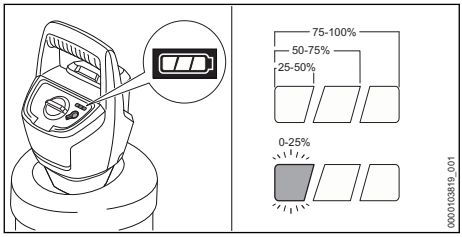
The charging process starts automatically when the mains plug is plugged into a socket and the battery is inserted into the charger. The charger switches off automatically when the battery is fully charged.

The battery and the charger warm up during charging.



- Insert the mains plug (5) in a convenient wall outlet (6).
  The charger (2) runs a self test. The LED (3) glows green for about 1 second and then red for about 1 second.
- Fit the connecting cable (4).
- Insert the battery (1) in the guides in the charger (2) and press it home as far as stop. The LED (3) glows or flashes green. The battery (1) is being charged.
- When the LED (3) stops glowing: The battery (1) is fully charged and can be taken out of the charger (2).
- If the charger (2) is no longer being used: Disconnect the mains plug (5) from the socket (6).

## 5.3 Displaying the state of charge




- Insert the battery.
- Switch on the pump head.
- If the left LED flashes green: Charge the battery.

## 5.4 LEDs on the pump head

The LEDs indicate the state of charge of the battery. The LEDs can emit or flash a green light.

## 5.5 LED on Charger

The LED indicates the operating status of the charger or faults. The LED can glow or flash green or red.

If the LED glows or flashes green, the battery is being charged.

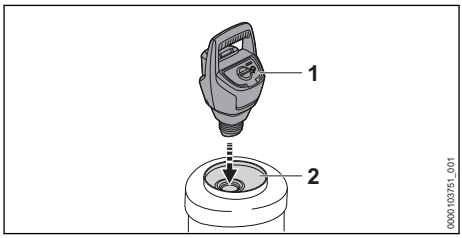
- If the LED glows or flashes red: Troubleshooting, 🕮 17.
  There is a malfunction in charger or battery.

# 6 Assembling water tank

## 6.1 Installing and removing the pump head

### 6.1.1 Attaching the pump head

- Check the gasket on the pump head for correct fit and damage.
- If the gasket does not consistently fit against the housing of the pump head: Slide the gasket on completely.
- If the gasket is damaged: Do not use the pump head and instead contact a STIHL authorized dealer.



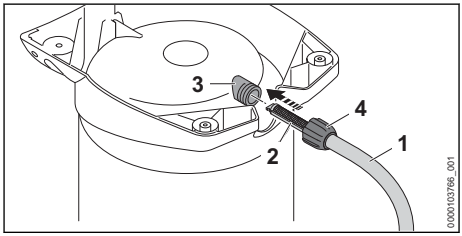

- Fit the pump head (1) on the tank (2).
- Insert and firmly tighten the pump head (1).

### 6.1.2 Removing the pump head

- Twist off the pump head from the tank.

## 6.2 Installing and removing water hose

### 6.2.1 Installing the water hose



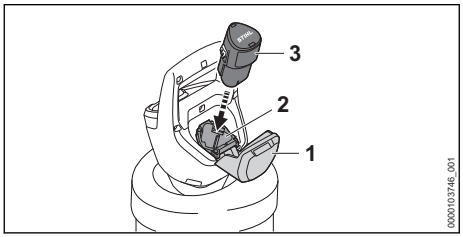

- Insert the water hose (1) and screen (2) in the outlet opening (3) on the underside of the tank.
- Manually screw on the union nut (3) and tighten it securely.

### 6.2.2 Removing the water hose

- Unscrew the union nut from the tank.
- Pull the water hose from the outlet opening.

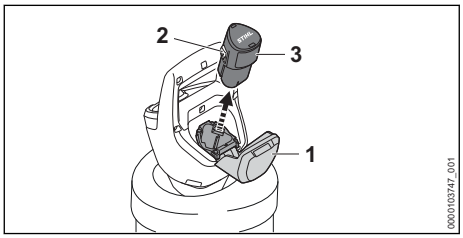
# 7 Removing and Fitting the Battery

## 7.1 Inserting the battery




- ► Open the flap (1) as far as it will go and hold it there.
- ► Push the battery (3) into the battery compartment (2) as far as stop.
  The battery (3) engages in position with a click.
- ► Close the flap (1).

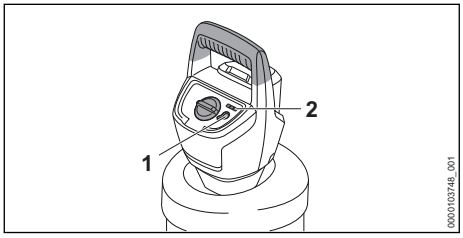
## 7.2 Removing the battery




- ► Open the flap (1) as far as it will go and hold it there.
- ► Depress both locking hooks (2).
  The battery (3) is now unlocked and can be removed.
- ► Close the flap (1).

# 8 Switching the pump head on and off

## 8.1 Switching on the pump head




- ► Set the operating pressure.
- ► Press the pushbutton ⏻ (1).
  The pump head and the LEDs light up, and the operating pressure in the tank increases.

The pump head switches off upon reaching the operating pressure. As long as the LEDs light up or flash, the pump head is in standby mode. The pump head switches off automatically when the operating pressure in the tank drops until the operating pressure is back to the set value.

The pump head switches off automatically and the LEDs (2) no longer light up if the container does not reach the set value for operating pressure within 1 minute.

The pump head switches off automatically if it is not operated for more than 15 minutes and the LEDs (2) no longer light up.

## 8.2 Switching off the pump head

- ► Press the pushbutton ⏻.
  The LEDs no longer light up.

*NOTICE*

- ■ The tank remains pressurized even after the pump head is switched off.
  - ► Release pressure from the tank until it is fully depressurized.

# 9 Checking the water tank and the battery

## 9.1 Checking the controls

**Pump head**

- ► Attach the pump head and carry out the test with an empty tank.
- ► Insert the battery.
- ► Press the pushbutton ⏻.
  The LEDs light up and the operating pressure in the tank increases.
- ► Press the pushbutton ⏻.
  The pump head switches off and the LEDs no longer light up.
- ► If the pump head does not switch off: Remove the battery and contact a STIHL authorized dealer.
  The pump head is defective.

**Leak testing**

- ► Carry out test with the tank empty.
- ► Insert the battery and switch on the pump head.
- ► Wait until the operating pressure in the tank has increased or until the pump head switches off automatically.

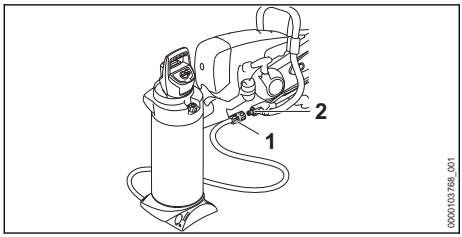
- ► Pull out the red button on the safety valve. You must hear pressure escaping.
- ► Release pressure from the tank until it is fully depressurized.

## 9.2 Checking the battery

- ► Insert the battery.
- ► Press the pushbutton ⏻.
  The LEDs light up and the operating pressure in the tank increases.
- ► If the pump head does not switch on and the battery is fully charged: Do not use the pump head and battery and contact a STIHL authorized dealer.
  Malfunction in pump head or battery.

# 10 Working with the water tank

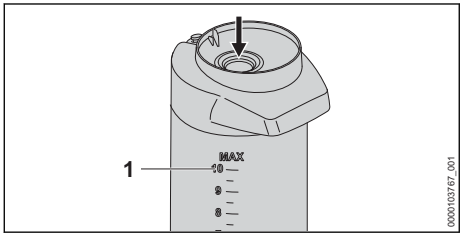
## 10.1 Working




- ► Connect the hose coupling (1) of the water hose to the water connector (2) on the cut-off machine or the earth auger device.
- ► Open the shut-off valve on the connected cut-off machine or earth auger device.
  The water supply begins.
- ► If the tank is empty: Refill the tank.

## 10.2 Filling the tank

- ► Place the water tank on the ground so that it cannot tip over.
- ► Depressurize the tank.
- ► Remove the pump head.




- ► Fill the tank with water through the opening (arrow) up to the uppermost demarcation (1).
- ► Attach the pump head.

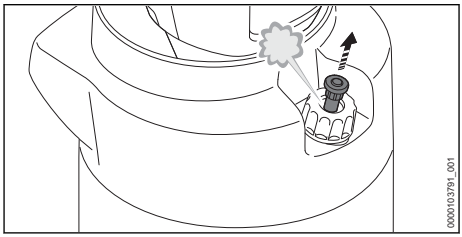
When the hose coupling of the water hose is not connected to the water connector on the cut-off machine or the earth auger device, water may drip from the hose coupling.

## 10.3 Emptying the tank

- ► Switch off the pump head and remove the battery.
- ► Depressurize the tank.
- ► Remove the pump head.
- ► Empty the tank.

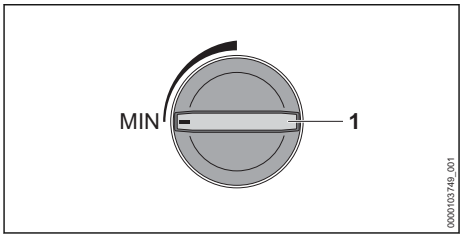
## 10.4 Depressurizing the tank

- ► Switch off the pump head and remove the battery.




- ► Pull out the red button on the safety valve all the way.
  The operating pressure must escape audibly from the tank.
- ► Wait until the tank is completely depressurized.

## 10.5 Setting the operating pressure




Increase the operating pressure

- ► Turn the rotary control (1) to the right.

Reduce the operating pressure

- ► Turn the rotary control (1) toward "MIN".

# 11 After Finishing Work

## 11.1 After finishing work

- ► Switch off the pump head and remove the battery.
- ► Disconnect the hose coupling from the cut-off machine or earth auger device used.

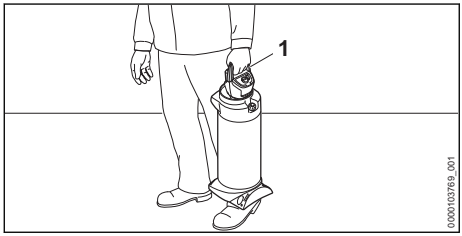
- ► Depressurize the tank.
- ► Remove the pump head.
- ► Empty the tank.
- ► Clean the screen.
- ► Clean the water tank.
- ► Allow the water tank to dry.
- ► If the battery is moist or wet: Allow the battery to dry, 🕮 18.6.
- ► Clean the battery.

# 12 Transporting

## 12.1 Transporting the water tank

- ► Switch off the pump head and remove the battery.
- ► Depressurize the tank.
- ► Remove the pump head.
- ► Empty the container.
- ► Attach the pump head.

**Carrying the water tank**




- ► Carry the water tank by the carrying handle (1).

**Transporting the water tank in a vehicle**

- ► Secure the water tank in an upright position so that it cannot tip over or move.

## 12.2 Transporting the battery

- ► Switch off the pump head and remove the battery.
- ► Check that the battery is in a safe condition.
- ► Pack the battery in packaging in such a way that it cannot move inside the packaging.
- ► Secure the packaging so that it cannot move.

The battery is subject to the Carriage of Dangerous Goods regulations. The battery is classified as UN 3480 (lithium ion batteries) and has been tested pursuant to UN Manual Tests and Criteria Part III, Subsection 38.3.

The transport regulations can be found at www.stihl.com/safety-data-sheets.

## 12.3 Transporting the Charger

- ► Disconnect the plug from the wall outlet.
- ► Remove the battery.
- ► Wind up the connecting cable and attach it to the charger.
- ► Transporting the charger in a vehicle: Secure the charger with lashing straps, belts or a net to prevent it turning over and moving.

# 13 Storing

## 13.1 Storing the water tank

- ► Switch off the pump head and remove the battery.
- ► Depressurize the tank.
- ► Remove the pump head.
- ► Empty the container.
- ► The water tank should be stored in such a way that the following conditions are fulfilled:
  - – The water tank cannot tip over or move.
  - – The water tank is out of the reach of children.
  - – The tank is empty and clean.
  - – The water tank is clean and dry.
  - – The water tank is not stored outside of the specified temperature limits, 🕮 18.5.
  - – The water tank is protected against sunlight.
  - – The pump head is stored separately from the tank.

## 13.2 Storing the battery

STIHL recommends storing the battery in a state of charge between 40% and 60%.

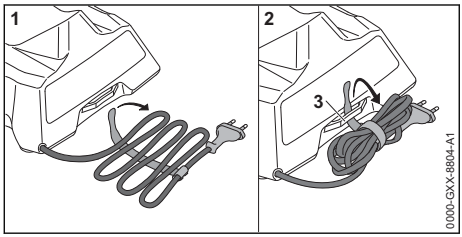
- ► The battery should be stored in such a way that the following conditions are met:
  - – The battery is out of the reach of children.
  - – The battery is clean and dry.
  - – The battery is in an enclosed space.
  - – The battery is stored separately from the water tank.
  - – If the battery is stored in the charger, disconnect the mains plug and store the battery at a state of charge between 40% and 60%.
  - – The battery is not stored outside of the specified temperature limits, 🕮 18.5.

*NOTICE*

- ■ If the battery is not stored as described in this user manual, the battery may become deeply discharged and irreparably damaged.
  - ► Charge a discharged battery before storing it. STIHL recommends storing the battery in a state of charge between 40% and 60%.
  - ► Store the battery separately from the water tank.

### 13.3 Storing the Charger

- Disconnect the mains plug from the power supply.




- Wind up the connecting cable and attach it to the charger.
- Observe the following points when storing the charger:
  - Charger is out of the reach of children.
  - The charger is clean and dry.
  - Charger is in an enclosed space.
  - The charger is not suspended from the connecting cable or the holder (3) for the connecting cable.
  - Do not store the charger outside of the specified temperature limits, 🕮 18.5.

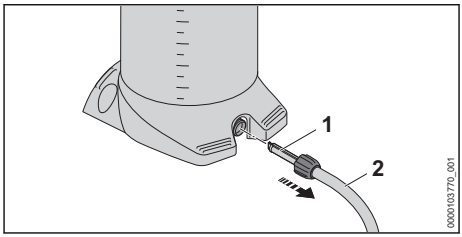
## 14 Cleaning

### 14.1 Cleaning the water tank

- Switch off the pump head and remove the battery.
- Depressurize the tank.
- Remove the pump head.
- Empty the container.
- Clean the pump head, thread and gasket with a damp cloth.
- Remove foreign objects from the battery compartment and clean the battery compartment with a damp cloth.
- Use a paintbrush or soft brush to clean the electrical contacts in the battery compartment.
- Clean the other parts of the water tank with a damp cloth.

### 14.2 Cleaning the screen

- Switch off the pump head and remove the battery.
- Depressurize the tank.




- Remove the water hose (2).
- Rinse the screen (1) under running water.
- Installing the water hose (2).

### 14.3 Cleaning the Battery

- Clean the battery with a damp cloth.

### 14.4 Cleaning the Charger

- Disconnect the mains plug from the power supply.
- Clean the charger with a damp cloth.
- Clean the charger's electrical contacts with a paintbrush or a soft brush.

## 15 Maintenance

### 15.1 Maintenance intervals

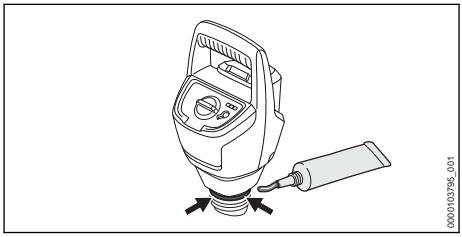
Maintenance intervals depend on the ambient conditions and the operating conditions. STIHL recommends the following maintenance intervals:

**Annually or after 50 uses:**

- Grease the gasket.

### 15.2 Greasing the gasket

- Switch off the pump head and remove the battery.
- Depressurize the tank.
- Remove the pump head.




- Grease the gasket with a lubricating grease.

# 16 Repairing

## 16.1 Repairing the water tank, battery and charger

The water tank, battery and charger cannot be repaired by the user.

- ► If the water tank is damaged: Do not use the water tank and instead contact a STIHL authorized dealer.
- ► If the battery is defective or damaged: Replace the battery.
- ► If the charger is defective or damaged: Replace the charger.
- ► If the connecting cable is defective or damaged: Do not use the charger and have the connecting cable replaced by a STIHL authorized dealer.

# 17 Troubleshooting

## 17.1 Troubleshooting the water tank or the battery

| Error | LEDs on the pump head | Cause | Remedy |
|---|---|---|---|
| The pump head does not run after switch-on or cuts out during operation. | 1 LED flashes green. | State of charge of the battery is too low. | ► Charge the battery. |
| | - | The battery is too warm or too cold. | ► Remove the battery.<br>► Allow the battery to cool down or warm up. |
| | - | Malfunction in pump head. | ► Remove the battery and reinsert it.<br>► Switch on the pump head.<br>► If the error persists: do not use the battery and consult a STIHL authorized dealer. |
| | - | The pump head is too warm. | ► Remove the battery.<br>► Wait for the pump head to cool down. |
| | - | There is an error in the battery. | ► Remove the battery.<br>► Clean the electrical contacts in the battery compartment.<br>► Insert the battery.<br>► Switch on the pump head.<br>► If the error persists: do not use the battery and consult a STIHL authorized dealer. |
| | - | No electrical contact between the pump head and the battery. | ► Remove the battery.<br>► Clean the electrical contacts in the battery compartment.<br>► Insert the battery. |
| | - | The pump head or battery is damp. | ► Allow the pump head or battery to dry, 🕮 18.6. |
| Pump head runtime is too short. | - | The battery is not fully charged. | ► Fully charge the battery. |
| | - | The battery life has been exceeded. | ► Replace battery. |
| Pumping action produces no operating pressure. | - | The gasket is damaged. | ► Replace the gasket. |
| | - | The pump head is not correctly installed. | ► Attach the pump head. |
| The water supply is not sufficient, even though there is operating | - | The tank is empty. | ► Fill the tank. |
| | - | The screen is clogged. | ► Clean the screen. |

| Error | LEDs on the pump head | Cause | Remedy |
|---|---|---|---|
| pressure in the tank. | | | |

## 17.2 Troubleshooting the Charger

| Fault | LED on Charger | Cause | Remedy |
|---|---|---|---|
| Battery not being charged. | One LED glows red. | The battery is too warm or too cold. | ► Leave battery inserted in charger. Charging starts automatically as soon as the permitted temperature range is reached. |
| | The LED flashes red. | No electrical contact between charger and battery. | ► Remove the battery.<br>► Clean contacts on charger.<br>► Insert battery. |
| | | There is a malfunction in the charger. | ► Do not use the charger and contact your STIHL dealer for assistance. |
| | | There is a fault in the battery. | ► Do not use the battery. Consult a STIHL dealer. |
| The charger does not run a self test. | The LED glows green for about 1 second and then red for about 1 second. | Electrical contact to charger was briefly interrupted. | ► Disconnect the mains plug from the power supply.<br>► Wait for 1 minute.<br>► Insert the mains plug in a wall outlet. |

# 18 Specifications

## 18.1 STIHL WSA 40.0 water tank

– Approved battery: STIHL AS
– Pump head:
  – Minimum operating pressure: 1.5 bar
  – Maximum working pressure: 2.5 bar
– Tank:
  – Maximum permissible tank pressure: 3 bar
  – Maximum filling quantity: 10 l
– Total capacity: 12.5 l
– Technical residual amount: 70 ml
– Weight without battery and with an empty tank: 3.3 kg

For runtime, see www.stihl.com/battery-life.

## 18.2 STIHL AS Battery

– Battery technology: lithium-ion
– Rated voltage: 10.8 V
– Maximum voltage: 12 V
– Capacity in Ah: See rating label
– Energy content in Wh: see rating label
– Weight in kg: See rating label

## 18.3 STIHL AL 1 Charger

– Rated voltage: see the rating plate
– Frequency: see rating plate
– Rated power: see rating plate
– Charging current: See the rating plate
– Maximum capacity of the approved STIHL AS battery: 12.5 Ah

For charging times, see www.stihl.com/charging-times.

## 18.4 Extension Cords

If an extension cord is used, the cross sectional area of its conductors must meet the following minimum requirements – depending on the line voltage and length of the extension cord:

**If rated voltage on the rating label is 220V to 240V:**

– Cord length up to 20 m: AWG 15 / 1.5 mm²
– Cord length 20 m up to 50 m: AWG 13 / 2.5 mm²

**If rated voltage on the rating label is 100V to 127V:**

– Cord length up to 10 m: AWG 14 / 2.0 mm²
– Cord length 10 m up to 30 m: AWG 12 / 3.5 mm²

## 18.5 Temperature limits

**WARNING**

■ The battery is not protected against all ambient conditions. If the battery is exposed to certain environmental conditions, it may catch fire

or explode. This may result in serious injury to people and damage to property.
- ► Do not charge the battery below -20°C or above 50°C.
- ► Do not charge or use the battery or charger below -20°C or above 50°C.
- ► Do not store the battery or charger below -20°C or above 70°C.
- ► Do not use the water tank at temperatures below 0°C or above 40°C.
- ► Do not store the water tank at temperatures below 0°C or above 40°C.

### 18.6 Recommended temperature ranges

For optimum performance of the water tank, battery and charger, observe the following temperature ranges:
- – Water tank:
  - – Use: 0°C to 40°C
  - – Storage: 0°C to 40°C
- – Battery and charger:
  - – Charging: 5°C to 40°C
  - – Use: -10°C to 40°C
  - – Storage: -20°C to +50°C

If the battery is charged, used or stored outside the recommended temperature ranges, performance may be restricted.

If the battery is wet or moist, allow the battery to dry for at least 48 h between 15°C and 50°C and with less than 70% humidity. Higher humidity levels may extend the drying time.

### 18.7 Sound values

- – Sound pressure level $L_p$ measured according to ISO 3744: 70.0 dB(A), uncertainty K: 2 dB(A)
- – Sound power level $L_w$ measured according to ISO 3744: 77.2 db(A), uncertainty K: 2 dB(A)
- – Vibration value $p_F$ determined according to EN ISO 5349-3:
  - – Carrying handle: 64 m/s², uncertainty $K_p$: 5 m/s²

The indicated sound values have been measured in accordance with a standardized test method and can be used to compare electrical appliances. The actual sound values may vary from the values indicated, depending on the type of application and the accessories used. The indicated sound values can be used for an initial assessment of the sound impact. The actual sound impact has to be estimated. This estimate may take into account the times when the electric power tool is switched off and also when it is switched on but running without any load.

### 18.8 REACH

REACH is an EC regulation and stands for the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances.

For information on compliance with the REACH regulation see www.stihl.com/reach.

## 19 Spare Parts and Accessories

### 19.1 Spare parts and accessories

STIHL These symbols indicate original STIHL spare parts and original STIHL accessories.

STIHL recommends the use of original STIHL spare parts and accessories.

Despite ongoing market observation, STIHL is unable to judge the reliability, safety and suitability of other manufacturers' spare parts and accessories; accordingly, STIHL cannot warrant for the use of those parts.

Original STIHL spare parts and original STIHL accessories are available from STIHL dealers.

## 20 Disposal

### 20.1 Disposing of the water tank, battery or charger

Contact local authorities or a STIHL authorized dealer for information about disposal.

Improper disposal can be harmful to health and pollute the environment.
- ► Take STIHL products including packaging to a suitable collection point for recycling in accordance with local regulations.
- ► Do not dispose with domestic waste.

## 21 EU conformity

The EU Declaration of Conformity is available at stihl.link/compliance.

Further information and a form for reporting security vulnerabilities are available at vdp.stihl.com.

## 22 Addresses

www.stihl.com

## Índice

Traducción del manual de instrucciones original 0000011335_003_E

Impreso en papel blanqueado sin cloro. El papel es reciclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0458-078-9801-A. VA1.J26.

1 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación ..... 37
2 Sinopsis ..... 37
3 Indicaciones relativas a la seguridad ..... 38
4 Preparar el depósito de agua para el trabajo ..... 45
5 Cargar el acumulador y LEDs ..... 46
6 Ensamblar el depósito de agua ..... 47
7 Colocar y sacar el acumulador ..... 47
8 Conectar y desconectar el cabezal de bomba ..... 48
9 Comprobar el depósito de agua y el acumulador ..... 48
10 Trabajar con el depósito de agua ..... 49
11 Después del trabajo ..... 49
12 Transporte ..... 49
13 Almacenamiento ..... 50
14 Limpiar ..... 51
15 Mantenimiento ..... 51
16 Reparación ..... 52
17 Subsanar las perturbaciones ..... 52
18 Datos técnicos ..... 53
19 Piezas de repuesto y accesorios ..... 55
20 Gestión de residuos ..... 55
21 Conformidad con la normativa de la UE ..... 55
22 Direcciones ..... 55

**IMPORTANTE: LEER, COMPRENDER ANTES DE USAR Y GUARDAR.**

# 1 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

## 1.1 Documentación vigente

Rigen las normas de seguridad locales.

- Además de este manual de instrucciones, se deben leer detenidamente y con máxima atención los siguientes documentos:
  - Manual de instrucciones STIHL Tronzadora
  - Manual de instrucciones STIHL Perforadora
  - Información de seguridad sobre acumuladores STIHL y productos con acumulador incorporado: www.stihl.com/safety-data-sheets

## 1.2 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto

**¡ PELIGRO**

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.
  - Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

**¡ ADVERTENCIA**

- La indicación hace referencia a peligros que **pueden** provocar lesiones graves o la muerte.
  - Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

*INDICACIÓN*

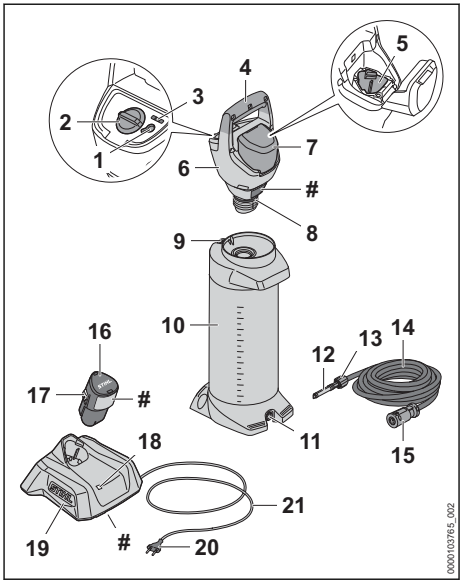
- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar daños materiales.
  - Con las medidas mencionadas se pueden evitar daños materiales.

## 1.3 Símbolos en el texto

Este símbolo remite a un capítulo de este manual de instrucciones.

# 2 Sinopsis

## 2.1 Depósito de agua, acumulador y cargador




1 **Pulsador** ⏻
El pulsador conecta y desconecta el depósito de agua.

2 **Regulador giratorio**
El regulador giratorio sirve para ajustar la presión de trabajo en el depósito.

3 **LEDs**
Los LEDs indican el estado de carga del acumulador.

**4 Asidero de transporte**
El asidero de transporte se utiliza para llevar el depósito de agua.

**5 Cavidad para el acumulador**
La cavidad para el acumulador aloja el acumulador.

**6 Cabezal de bomba**
El cabezal de bomba genera la presión en el depósito.

**7 Tapa**
La tapa cubre la cavidad para el acumulador.

**8 Junta**
La junta estanqueiza el depósito.

**9 Válvula de seguridad**
La válvula de seguridad reduce la presión en el depósito.

**10 Depósito**
El depósito se llena de agua.

**11 Abertura de salida**
La abertura de salida sirve para alojar y empalmar la manguera de agua.

**12 Tamiz**
El tamiz filtra las partículas gruesas del agua.

**13 Tuerca de racor**
La tuerca de racor fija la manguera de agua al depósito de agua.

**14 Manguera de agua**
La manguera de agua conduce el agua hacia la máquina empalmada.

**15 Acoplamiento de la manguera**
El acoplamiento de la manguera conecta la manguera de agua a la máquina conectada.

**16 Acumulador**
El acumulador suministra la energía al depósito de agua.

**17 Gancho de sujeción**
El gancho de sujeción mantiene el acumulador en su cavidad.

**18 LED**
El LED indica el estado del cargador.

**19 Cargador**
El cargador carga el acumulador.

**20 Enchufe de red**
El enchufe de red une el cable de conexión a una caja de enchufe

**21 Cable de conexión**
El cable de conexión conecta el cargador al enchufe.

**# Rótulo de potencia con número de máquina**

## 2.2 Símbolos

Los símbolos pueden encontrarse en el depósito de agua a presión, el acumulador y el cargador y significan lo siguiente:



Este producto se utiliza con un acumulador de STIHL. Los acumuladores admisibles se indican en este manual de instrucciones.



Este acumulador se carga con un cargador STIHL. Los cargadores admisibles se indican en este manual de instrucciones.


El LED luce o parpadea en verde. Se está cargando el acumulador.


El LED parpadea en rojo. No hay contacto eléctrico entre el acumulador y el cargador o hay una anomalía en el acumulador o en el cargador.


El dato junto al símbolo indica el contenido de energía del acumulador según la especificación del fabricante de las células. El contenido de energía disponible en la aplicación es más bajo.


Trabajar con el aparato eléctrico en locales cerrados y secos.


No echar este producto a la basura doméstica.


Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.

# 3 Indicaciones relativas a la seguridad

## 3.1 Símbolos de advertencia

### 3.1.1 Cabezal de bomba

Los símbolos de advertencia en el cabezal de bomba significan lo siguiente:


Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus respectivas medidas.


Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.


Sacar el acumulador durante las interrupciones de los trabajos, el transporte, cuando se guarde y se realicen trabajos de mantenimiento o reparación.

### 3.1.2 Depósito

Los símbolos de advertencia en el depósito significan lo siguiente:



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus respectivas medidas.



Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.

### 3.1.3 Acumulador

Los símbolos de advertencia en el acumulador significan lo siguiente:



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus respectivas medidas.



Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.



Proteger el acumulador del calor y el fuego.




No sumergir el acumulador en líquidos.

### 3.1.4 Cargador

Los símbolos de advertencia en el cargador significan lo siguiente:



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus respectivas medidas.



Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.



Proteger el cargador contra la lluvia y la humedad.

## 3.2 Uso previsto

El depósito de agua STIHL WSA 40.0 se utiliza para aplicar agua con el objetivo de aglutinar el polvo generado al utilizar tronzadoras o perforadoras.

El depósito de agua se puede utilizar bajo la lluvia.

El acumulador STIHL AS suministra energía al depósito de agua.

El cargador STIHL AL 1, AL 5 o AL 5-2 carga el acumulador STIHL AS.

El depósito de agua no sirve para las siguientes aplicaciones:
– Almacenar y guardar líquidos.
– Utilizarlo como lavaojos.
– Llenar y utilizar otros líquidos que no sean agua.

# ⚠ ADVERTENCIA

- Los acumuladores y cargadores no autorizados por STIHL para el depósito de agua pueden originar incendios y explosiones. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► Utilizar el depósito de agua con un acumulador STIHL AS.
  - ► Cargar el acumulador STIHL AS con un cargador STIHL AL 1, AL 5 o AL 5-2.
- En el caso de que el depósito de agua, el acumulador o el cargador no se utilicen de forma adecuada, las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ► Utilizar el depósito de agua, el acumulador y el cargador tal y como se describe en este manual de instrucciones.

## 3.3 Requisitos para el usuario

# ⚠ ADVERTENCIA

- Los usuarios no instruidos no pueden detectar ni calcular los peligros del depósito de agua, el acumulador y el cargador. El operario u otras personas pueden resultar gravemente heridos o morir.



  - ► Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.
  - ► En caso de prestar el depósito de agua, el acumulador o el cargador a otra persona: entregarle el manual de instrucciones.
  - ► Asegurarse de que el usuario cumpla los siguientes requisitos:
    – El usuario está descansado.
    – El usuario tiene capacidad física, sensorial y psíquica para manejar el depósito de agua, el acumulador y el cargador y trabajar con ellos. Si el usuario tiene capacidad física, sensorial o mental limitada, solo podrá manejarlo bajo la supervisión o instrucción de una persona responsable.
    – El usuario puede identificar o calcular los peligros del depósito de agua, el acumulador y el cargador.

– El usuario es mayor de edad o se está formando profesionalmente bajo tutela en el marco de las normativas nacionales.
– El usuario ha recibido instrucciones de un distribuidor especializado STIHL o una persona especializada antes de trabajar por primera vez con el depósito de agua y utilizar el cargador.
– El usuario no está bajo los efectos del alcohol, medicamentos o drogas.

► En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

## 3.4 Sector de trabajo y entorno

### 3.4.1 Depósito de agua

# ⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas al trabajo, al igual que niños y animales, no pueden reconocer ni evaluar los peligros relacionados con el depósito de agua. Las personas ajenas, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  ► Las personas ajenas, los niños y los animales deben mantenerse alejados de la zona de trabajo.
  ► No dejar el depósito de agua sin vigilancia.
  ► Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el depósito de agua.
- Los componentes eléctricos del depósito de agua pueden generar chispas. En entornos fácilmente inflamables o explosivos, las chispas pueden provocar incendios y explosiones. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  ► No trabajar en un entorno fácilmente inflamable o explosivo.

### 3.4.2 Acumulador

# ⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas a la máquina, los niños y los animales no pueden detectar ni calcular los peligros que encierra el acumulador. Las personas no implicadas, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves.
  ► Mantener alejados a personas ajenas, a los niños y los animales.
  ► No dejar el acumulador sin vigilancia.
  ► Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el acumulador.
- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, este puede prender fuego, explotar o dañarse de forma irreparable. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.



► Proteger el acumulador del calor y el fuego.
► No tirar los acumuladores al fuego.

► No cargar, utilizar ni guardar el acumulador a temperaturas que excedan las indicadas, 📖 18.5.



► No sumergir el acumulador en líquidos.

► Mantener el acumulador apartado de pequeños objetos metálicos.
► No someter el acumulador a alta presión.
► No exponer el acumulador a microondas.
► Proteger el acumulador de productos químicos, sales y fertilizantes.

### 3.4.3 Cargador

# ⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas y los niños no pueden identificar ni calcular los peligros del cargador ni de la corriente eléctrica. Las personas ajenas, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves o mortales.
  ► Mantener alejados a personas ajenas, a los niños y los animales.
  ► Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el cargador.
- El cargador no está protegido contra el agua. En el caso de estar trabajando bajo la lluvia o en un ambiente húmedo, se puede producir una descarga eléctrica. El usuario puede sufrir lesiones y el cargador se puede dañar.



► No trabajar bajo la lluvia ni en un entorno húmedo.

- El cargador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el cargador está expuesto a determinadas influencias ambientales, puede prender fuego o explotar. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  ► Trabajar con el cargador solo en locales cerrados y secos.
  ► No manejar el cargador en un entorno fácilmente inflamable ni en un entorno explosivo.
  ► No manejar el cargador sobre una base fácilmente inflamable.

- ► No utilizar ni guardar el cargador fuera de los límites de temperatura indicados, 🕮 18.5.

■ Las personas pueden tropezar con el cable de conexión. Las personas pueden sufrir lesiones y se puede dañar el cargador.
- ► Tender el cable de conexión plano en el suelo.

## 3.5 Estado seguro

### 3.5.1 Depósito de agua

El depósito de agua se encuentra en un estado seguro cuando se cumplen las siguientes condiciones:
– El depósito de agua está intacto.
– La tapa está cerrada e intacta.
– La manguera de agua, la tuerca de racor y el acoplamiento de la manguera están intactos.
– La manguera de agua, la tuerca de racor y el acoplamiento de la manguera están montados correctamente y están estancos.
– No sale agua del depósito de agua.
– El cabezal de bomba está montado correctamente.
– El depósito de agua está limpio.
– Los elementos de mando funcionan y no han sido modificados.
– En este depósito de agua se han montado accesorios originales STIHL.
– Los accesorios están montados correctamente.

# ⚠ ADVERTENCIA

■ En un estado que no sea seguro, es posible que ciertos componentes ya no funcionen correctamente y se desactiven dispositivos de seguridad. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
- ► Trabajar con un depósito de agua que no presente daños.
- ► Utilizar el cabezal de bomba solo con una tapa cerrada y que no esté dañada.
- ► Montar la manguera de agua tal y como se describe en este manual de instrucciones.
- ► Si sale agua del depósito de agua: no trabajar con el depósito de agua y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- ► Montar correctamente el cabezal de bomba.
- ► Si el depósito de agua está sucio: limpiarlo.
- ► No modificar el depósito de agua.
- ► Si los elementos de mando no funcionan: no trabajar con el depósito de agua.
- ► Montar accesorios originales STIHL para este depósito de agua.
- ► Montar los accesorios tal y como se especifica en este manual de instrucciones o en el manual de instrucciones del accesorio correspondiente.
- ► No introducir objetos en las aberturas del depósito de agua.
- ► Sustituir las placas de características que estén desgastadas o dañadas.
- ► En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

### 3.5.2 Acumulador

El acumulador se encuentra en un estado seguro, cuando se cumplen las siguientes condiciones:
– El acumulador está intacto.
– El acumulador está limpio y seco.
– El acumulador funciona y no se ha modificado.

# ⚠ ADVERTENCIA

■ En un estado inseguro, el acumulador ya no puede funcionar de forma segura. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
- ► Trabajar con un acumulador que no esté defectuoso y que funcione bien.
- ► No cargar un acumulador dañado o defectuoso.
- ► Si el acumulador está sucio: limpiarlo.
- ► Si el acumulador está mojado o húmedo: dejarlo secar, 🕮 18.6.
- ► No modificar el acumulador.
- ► No introducir objetos en las aberturas del acumulador.
- ► No unir nunca los contactos eléctricos del acumulador con objetos de metal ni cortocircuitarlos.
- ► No abrir el acumulador.
- ► Sustituir los rótulos de indicación que estén desgastados o dañados.

■ De un acumulador dañado puede salir líquido. En caso de que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos, se pueden irritar.
- ► Evitar el contacto con el líquido.
- ► Si se ha producido contacto con la piel, lavarse las zonas de la piel afectadas con agua abundante y jabón.
- ► Si se ha producido contacto con los ojos, enjuagarlos durante, al menos, 15 minutos con agua abundante y acudir al médico.

■ Un acumulador dañado o defectuoso puede oler, echar humo o arder de forma poco corriente. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.

- ► Si el acumulador huele o echa humo de forma poco corriente: no utilizar el acumulador y mantenerlo alejado de materiales inflamables.
- ► Si el acumulador se está quemando: intentar apagarlo con un extintor o agua.

### 3.5.3 Cargador

El cargador se encuentra en un estado seguro si se cumplen las siguientes condiciones:
– El cargador no está dañado.
– El cargador está limpio y seco.

## ⚠ ADVERTENCIA

- En un estado inseguro, los componentes pueden dejar de funcionar correctamente y los dispositivos de seguridad se desactivan. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
  - ► Emplear un cargador que no esté dañado.
  - ► Si el cargador está sucio o mojado, limpiarlo y dejarlo secar.
  - ► No modificar el cargador.
  - ► No introducir objetos en las aberturas del cargador.
  - ► No unir nunca los contactos eléctricos del cargador con objetos de metal ni cortocircuitarlos.
  - ► No abrir el cargador.

## 3.6 Trabajos

## ⚠ ADVERTENCIA

- En determinadas situaciones, el operario ya no puede trabajar de forma concentrada. El operario puede perder el control sobre el depósito de agua y puede tropezar, caerse y lesionarse gravemente.
  - ► Trabajar de forma tranquila y prudente.
  - ► Si las condiciones de luz y de visibilidad son deficientes: no trabajar con el depósito de agua.
  - ► Manejar solo una persona el depósito de agua.
  - ► Prestar atención a los obstáculos.
  - ► Trabajar de pie sobre el suelo y mantener el equilibrio.
  - ► Si se tiene que trabajar en alturas, utilizar una plataforma elevadora de trabajo o un andamio seguro.
  - ► Si se perciben signos de cansancio: hacer una pausa.
- Si el depósito de agua tiene fugas, puede salir agua del depósito de agua.
  - ► Mantener el depósito de agua en posición vertical.
- Si el depósito de agua cambia durante el trabajo o se comporta de una forma poco habitual, es posible que no se encuentre en un estado seguro. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► Finalizar el trabajo, quitar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- A temperaturas inferiores a 0 °C, se puede congelar agua en el suelo y en componentes del depósito de agua. El usuario puede resbalar, caerse y resultar gravemente lesionado. Se pueden producir daños materiales.
  - ► El depósito de agua no debe guardarse fuera de los límites de temperatura indicados, 🕮 18.5.
- La manguera de agua se puede enganchar en madera, maleza o en otros objetos. Las personas pueden sufrir lesiones y la manguera de agua se puede dañar.
  - ► Utilizar la manguera de agua, de manera que no se dañe, se pliegue o se aplaste o roce.
- Si el depósito de agua se coloca en una superficie inclinada, irregular o sin pavimentar, este puede moverse y caerse. Pueden producirse daños materiales.
  - ► Coloque el depósito de agua sobre una superficie horizontal, nivelada y pavimentada.
  - ► Asegurar el depósito de agua, de manera que no pueda moverse.

## 3.7 Cargar

## ⚠ ADVERTENCIA

- Durante la carga, un cargador dañado o defectuoso puede oler o echar humo de forma inusual. Las personas pueden resultar heridas y pueden producirse daños materiales.
  - ► Retirar el enchufe de red de la toma de corriente.
  - ► Sacar el acumulador.
- El cargador se puede sobrecalentar e incendiarse si la disipación de calor es insuficiente. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► No cubrir el cargador.

## 3.8 Realizar las conexiones eléctricas

El contacto con componentes con corriente puede producirse por las siguientes causas:
– El cable de conexión o el cable de prolongación está dañado.
– El enchufe a la red del cable de conexión o del cable de prolongación está dañado.
– La caja de enchufe no está correctamente instalada.

# ⚠ PELIGRO

- El contacto con componentes conductores de corriente puede producir una descarga eléctrica. El usuario puede sufrir lesiones graves o mortales.
  - ▸ Asegurarse de que el cable de conexión, el cable de prolongación y el enchufe a la red no estén dañados.



Si el cable de conexión o el cable de prolongación están dañados:
- ▸ No tocar los puntos dañados.
- ▸ Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.

  - ▸ Asir el cable de conexión, el cable de prolongación y su enchufe de red con las manos secas.
  - ▸ Insertar la clavija del cable de conexión o del cable de prolongación en una toma de corriente instalada y asegurada correctamente con un contacto de toma a tierra.
  - ▸ Conectar el cargador mediante un interruptor diferencial (30 mA, 30 ms).
- Un cable de prolongación dañado o no adecuado puede provocar una descarga eléctrica. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
  - ▸ Emplear un cable de prolongación con la sección de cable correcta, 🕮 18.4.

# ⚠ ADVERTENCIA

- Durante la carga, una tensión de red o una frecuencia de red errónea puede originar una sobretensión en el cargador. El cargador se puede dañar.
  - ▸ Asegurarse de que la tensión y la frecuencia de la red eléctrica coincidan con las indicaciones que figuran en la placa de características del cargador.
- Si el cargador está conectado a una caja de enchufes múltiples, durante la carga se pueden sobrecargar los componentes eléctricos. Los componentes se pueden calentar y provocar un incendio. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ▸ Asegurarse de que los datos de potencia de la caja de enchufes múltiples no se vean sobrepasados por los datos que figuran en la placa de características del cargador sumados a los datos de todos los aparatos eléctricos conectados a dicha caja de enchufes.
- Un cable de conexión y un cable de prolongación mal tendidos se pueden dañar, pudiendo hacer, además, que las personas tropiecen con ellos. Las personas pueden sufrir lesiones y el cable de conexión o el cable de prolongación se puede dañar.
  - ▸ Tender el cable de conexión y el cable de prolongación y marcarlos para que las personas no puedan tropezar con ellos.
  - ▸ Tender el cable de conexión y el cable de prolongación, de manera que no se tensen ni se enreden.
  - ▸ Tender el cable de conexión y el cable de prolongación, de manera que no se dañen, se doblen, se aplasten ni se rocen.
  - ▸ Proteger el cable de conexión y el cable de prolongación del calor, el aceite y los productos químicos.
  - ▸ Tender el cable de conexión y el cable de prolongación sobre una base seca.
- Durante el trabajo se calienta el cable de prolongación. Si el calor no puede disiparse, podrá provocar un incendio.
  - ▸ Si se emplea una bobina de cable, desenrollar por completo el cable de la bobina.
- Si hay cables eléctricos o tubos tendidos en la pared, se pueden dañar si el cargador se monta en la pared. El contacto con cables eléctricos puede producir una descarga eléctrica. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ▸ Asegurarse de que no pasen cables eléctricos ni tubos por el lugar previsto de la pared.
- En el caso que el cargador no esté montado en la pared tal como se especifica en este manual de instrucciones, el cargador o el acumulador se pueden caer o se puede calentar demasiado el cargador. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
  - ▸ Montar el cargador en una pared tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
- En el caso de montar el cargador con el acumulador colocado en una pared, el acumulador se puede caer del cargador. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.

► Montar primero el cargador en la pared y colocar luego el acumulador.

## 3.9 Transporte

### 3.9.1 Depósito de agua

# ⚠ ADVERTENCIA

- Durante el transporte, el depósito de agua puede volcar o moverse. Las personas pueden resultar heridas y pueden producirse daños materiales.
  - ► Desconectar el cabezal de bomba.
  - ► Sacar el acumulador.



  - ► Evacuar la presión del depósito.
  - ► Vaciar el depósito.
  - ► Asegurar el depósito de agua con cintas tensoras, correas o con una red, de manera que no pueda volcar ni moverse.

### 3.9.2 Acumulador

# ⚠ ADVERTENCIA

- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, puede dañarse y se pueden producir daños materiales.
  - ► No transportar un acumulador dañado.
- Durante el transporte, el acumulador puede volcarse o moverse. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
  - ► Empaquetar el acumulador en el embalaje, de manera que no pueda moverse.
  - ► Asegurar el embalaje, de manera que no pueda moverse.

### 3.9.3 Cargador

# ⚠ ADVERTENCIA

- Durante el transporte, el cargador puede volcarse o moverse. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
  - ► Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.
  - ► Sacar el acumulador.
  - ► Asegurar el cargador con cintas tensoras, correas o una red, de manera que no pueda volcar ni moverse.
- El cable de conexión no está diseñado para transportar el cargador con él. El cable de conexión y el cargador se pueden dañar.
  - ► Enrollar el cable de conexión y fijarlo al cargador.

## 3.10 Almacenamiento

### 3.10.1 Depósito de agua

# ⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden detectar ni calcular los peligros que encierra el depósito de agua. Los niños pueden resultar lesionados gravemente.
  - ► Desconectar el cabezal de bomba.
  - ► Sacar el acumulador.



  - ► Guardar el depósito de agua fuera del alcance de los niños.
- Los contactos eléctricos del depósito de agua y los componentes metálicos se pueden corroer por la humedad. El depósito de agua se puede dañar.
  - ► Guardar el depósito de agua limpio y seco.
- A temperaturas inferiores a 0 °C, se puede congelar el agua en el depósito de agua. El depósito de agua se puede dañar.
  - ► Vaciar el depósito y la manguera de agua.
  - ► No guardar el depósito de agua a temperaturas que excedan las indicadas, 🕮 18.5.

### 3.10.2 Acumulador

# ⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden detectar ni calcular los peligros que encierra el acumulador. Los niños pueden resultar lesionados gravemente.
  - ► Guardar el acumulador fuera del alcance de los niños.
- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, puede dañarse de forma irreparable.
  - ► Guardar el acumulador limpio y seco.
  - ► Guardar el acumulador en un espacio cerrado.
  - ► Guardar el acumulador separado del depósito de agua.
  - ► Si el acumulador se guarda en el cargador: retirar el enchufe de red y guardar el acumulador con un estado de carga de entre el 40 % y el 60 %.
  - ► No guardar el acumulador a temperaturas que excedan las indicadas, 🕮 18.5.

### 3.10.3 Cargador

# ⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden identificar ni calcular los peligros del cargador. Los niños pueden sufrir lesiones graves o mortales.
  - ► Extraer el enchufe de la red.
  - ► Guardar el cargador fuera del alcance de los niños.
- El cargador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el cargador está expuesto a determinadas influencias ambientales, podría dañarse.
  - ► Extraer el enchufe de la red.
  - ► Si el cargador está caliente, dejar que se enfríe.
  - ► Guardar el cargador limpio y seco.
  - ► Guardar el cargador en un espacio cerrado.
  - ► No guardar el cargador fuera de los límites de temperatura indicados, 🕮 18.5.
- El cable de conexión no está diseñado para transportar o colgar el cargador. El cable de conexión y el cargador se pueden dañar.
  - ► Asir el cargador por la caja y sujetarlo.
  - ► Enganchar el cargador en el soporte de pared.

## 3.11 Limpieza, mantenimiento y reparación

# ⚠ ADVERTENCIA

- Si durante la limpieza, el mantenimiento o la reparación está colocado el acumulador, el depósito de agua se puede conectar de forma accidental. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► Desconectar el cabezal de bomba.
  - ► Sacar el acumulador.



- Los detergentes agresivos, la limpieza con un chorro de agua o con objetos puntiagudos pueden dañar el depósito de agua, el acumulador y el cargador. En el caso de que no se limpie correctamente el depósito de agua, el acumulador o el cargador, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Limpiar el depósito de agua, el acumulador y el cargador tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
- Si no se evacúa la presión existente en el depósito de agua antes de realizar la limpieza, el mantenimiento y la reparación, puede salir líquido de forma incontrolada. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► Antes de realizar cualquier trabajo en el depósito de agua, evacuar la presión del depósito.
- En el caso de que no se efectúe correctamente el mantenimiento o la reparación del depósito de agua, el acumulador o el cargador, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
  - ► No realizar el mantenimiento y la reparación del depósito de agua, el acumulador y el cargador uno mismo.
  - ► En el caso de que haya que realizar el mantenimiento o reparación del depósito de agua, el acumulador o el cargador: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

# 4 Preparar el depósito de agua para el trabajo

## 4.1 Preparar el depósito de agua para el trabajo

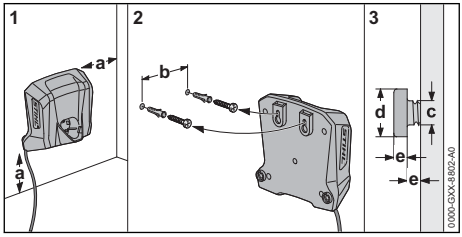
Antes de comenzar cualquier trabajo deben realizarse los siguientes pasos:

- ► Asegurarse de que los siguientes componentes se encuentren en un estado seguro:
  - – Depósito de agua, 🕮 3.5.1.
  - – Acumulador, 🕮 3.5.2.
  - – Cargador, 🕮 3.5.3.
- ► Comprobar el acumulador, 🕮 9.2.
- ► Cargar por completo el acumulador, 🕮 5.2.
- ► Limpiar el depósito de agua, 🕮 14.1.
- ► Comprobar si el tamiz tiene suciedad y limpiarlo si está sucio, 🕮 14.2.
- ► Emplazar el depósito de agua sobre una base estable y plana y asegurarlo para que no se deslice ni se vuelque.
- ► Montar la manguera de agua, 🕮 6.2.1.
- ► Comprobar los elementos de mando, 🕮 9.1.
- ► Llenar el depósito, 🕮 10.2.
- ► Montar el cabezal de bomba, 🕮 9.1.
- ► Si no se pueden realizar estos pasos: no utilizar el depósito de agua y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

# 5 Cargar el acumulador y LEDs

## 5.1 Montar el cargador en una pared

El cargador se puede montar en una pared.



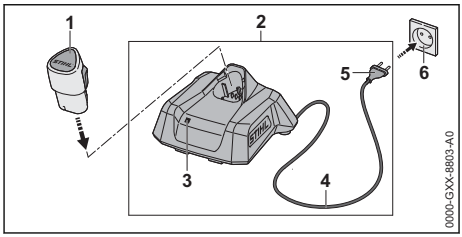

- Montar el cargador en una pared, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  - Se utiliza un material de fijación adecuado.
  - El cargador está en posición horizontal.
    Se han de observar las siguientes medidas:
    - a = como mínimo 100 mm
    - b (para AL 1 y AL 5) = 54 mm
    - b (para AL 5-2) = 100 mm
    - c = 4,5 mm
    - d = 9 mm
    - e = 2,5 mm

## 5.2 Cargar el acumulador

El tiempo de carga depende de distintos factores, p. ej. de la temperatura del acumulador o de la temperatura ambiente. Respetar los márgenes de temperatura recomendados para lograr un rendimiento óptimo, 🕮 18.6. El tiempo de carga efectivo puede diferir del indicado. Los tiempos de carga figuran en www.stihl.com/charging-times.

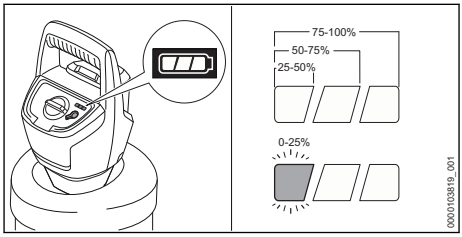
Cuando se enchufa la clavija a una toma de corriente y se coloca el acumulador en el cargador, el proceso de carga se inicia automáticamente. Cuando el acumulador está completamente cargado, el cargador se desconecta automáticamente.

Durante la carga, el acumulador y el cargador se calientan.




- Insertar la clavija (5) en una toma de corriente (6) de fácil acceso.
  El cargador (2) realiza un autotest. El LED (3) luce durante aprox. 1 segundo en verde, y aprox. 1 segundo en rojo.
- Tender el cable de conexión (4).
- Colocar el acumulador (1) en las guías del cargador (2) y oprimirlo hasta el tope.
  El LED (3) luce en verde o parpadea en rojo.
  El acumulador (1) se está cargando.
- Si los LEDs (3) ya no lucen: el acumulador (1) está completamente cargado y se puede sacar del cargador (2).
- Si ya no se utiliza el cargador (2): retirar el enchufe de red (5) de la caja de enchufe (6).

## 5.3 Visualizar el estado de carga




- Colocar el acumulador.
- Conectar el cabezal de bomba.
- Si el LED izquierdo parpadea en verde: cargar el acumulador.

## 5.4 LEDs en el cabezal de bomba

Los LEDs indican el estado de carga del acumulador. Los LEDs pueden lucir en verde o parpadear en rojo.

## 5.5 LED del cargador

El LED indica el estado del cargador o las anomalías. El LED puede iluminarse o parpadear en verde o en rojo.

Si el LED se ilumina o parpadea en verde, la batería se está cargando.

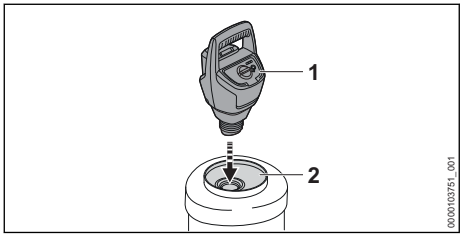
- Si el LED se ilumina o parpadea en rojo, solucionar las anomalías, 🕮 17.
  En el cargador o en la batería hay una anomalía.

# 6 Ensamblar el depósito de agua

## 6.1 Montar y desmontar el cabezal de bomba

### 6.1.1 Montar el cabezal de bomba

- Comprobar que la junta en el cabezal de bomba esté bien asentada y no presente daños.
  - Si la junta no encaja perfectamente en la carcasa del cabezal de bomba: deslizar la junta por completo.
  - Si la junta está dañada: no trabajar con el cabezal de bomba y consultar a un distribuidor especializado STIHL.



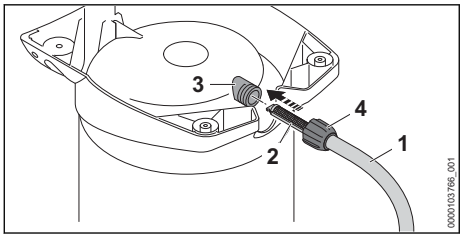

- Colocar el cabezal de bomba (1) en el depósito (2).
- Enroscar el cabezal de bomba (1) y apretarlo firmemente.

### 6.1.2 Desmontar el cabezal de bomba

- Desenroscar del depósito el cabezal de bomba.

## 6.2 Montar y desmontar el tubo flexible de agua

### 6.2.1 Montar la manguera de agua



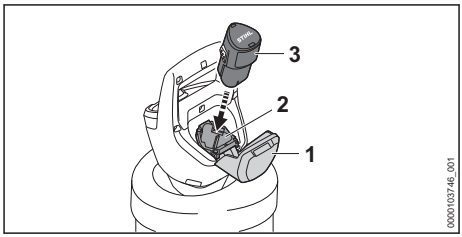

- Introducir la manguera de agua (1) junto con el tamiz (2) en la abertura de salida (3) situada en el lado inferior del depósito.
- Enroscar la tuerca de racor (3) y apretarla firmemente con la mano.

### 6.2.2 Desmontar la manguera de agua

- Desenroscar la tuerca de racor en el depósito.
- Sacar la manguera de agua de la abertura de salida.

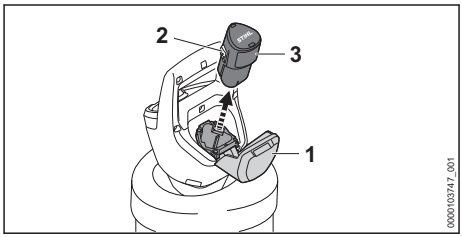
# 7 Colocar y sacar el acumulador

## 7.1 Colocar el acumulador




- Abrir la tapa (1) hasta el tope y mantenerla abierta.
- Oprimir el acumulador (3) en su cavidad (2) hasta el tope.
  El acumulador (3) encaja con un clic.
- Cerrar la tapa (1).

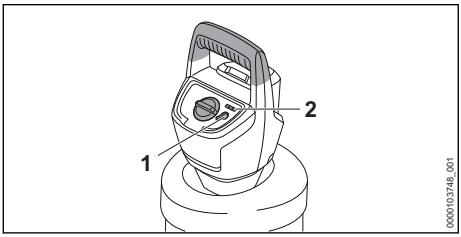
## 7.2 Sacar el acumulador




- Abrir la tapa (1) hasta el tope y mantenerla abierta.
- Oprimir ambos ganchos de sujeción (2).
  El acumulador (3) está desbloqueado y se puede sacar.
- Cerrar la tapa (1).

# 8 Conectar y desconectar el cabezal de bomba

## 8.1 Conectar el cabezal de bomba




- Ajustar la presión de trabajo.
- Pulsar la tecla ⏻ (1).
  El cabezal de bomba y los LEDs se conectan y se genera la presión de trabajo en el depósito.

Al alcanzar la presión de trabajo, el cabezal de bomba se desconecta. Mientras lucen o parpadean los LEDs, el cabezal de bomba está en modo de espera. Cuando la presión de trabajo desciende en el depósito, el cabezal de bomba se conecta automáticamente hasta volver a alcanzarse la presión de trabajo ajustada.

Si no se puede alcanzar la presión de trabajo al cabo de 1 minuto, el cabezal de bomba se desconecta automáticamente y los LEDs (2) dejan de lucir.

Si el cabezal de bomba no se utiliza durante más de 15 minutos, se desconecta automáticamente el cabezal de bomba y los LEDs (2) dejan de lucir.

## 8.2 Desconectar el cabezal de bomba

- Pulsar la tecla ⏻.
  Los LEDs ya no lucen.

*INDICACIÓN*

- Tras desconectar el cabezal de bomba, el depósito sigue estando bajo presión.
  - Evacuar por completo la presión del depósito.

# 9 Comprobar el depósito de agua y el acumulador

## 9.1 Comprobar los elementos de mando

**Cabezal de bomba**

- Montar el cabezal de bomba y realizar la comprobación con el depósito vacío.
- Colocar el acumulador.
- Pulsar la tecla ⏻.
  Los LEDs se conectan y se genera la presión de trabajo en el depósito.
- Pulsar la tecla ⏻.
  El cabezal de bomba se desconecta y los LEDs dejan de lucir.
- Si el cabezal de bomba no se desconecta: sacar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  El cabezal de bomba está averiado.

**Comprobar la estanqueidad**

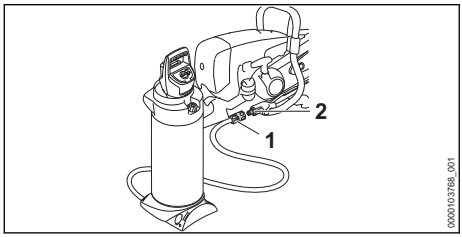
- Realizar la comprobación con el depósito vacío.
- Colocar el acumulador y conectar el cabezal de bomba.
- Esperar a que se genere la presión de trabajo en el depósito o a que se desconecte automáticamente el cabezal de bomba.
- Extraer el cabezal rojo en la válvula de seguridad.
  Se tiene que oír salir la presión.
- Evacuar por completo la presión del depósito.

## 9.2 Comprobar el acumulador

- Colocar el acumulador.
- Pulsar la tecla ⏻.
  Los LEDs se conectan y se genera la presión de trabajo en el depósito.
- Si el cabezal de bomba no se conecta y el acumulador está completamente cargado: no utilizar el cabezal de bomba ni el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  En el cabezal de bomba o en el acumulador hay una avería.

# 10 Trabajar con el depósito de agua

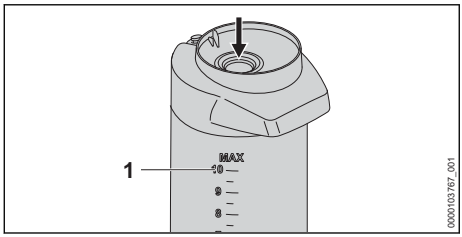
## 10.1 Trabajos




- Empalmar el acoplamiento de tubo flexible (1) de la manguera de agua a la toma de agua (2) en la tronzadora o la perforadora.
- Abrir la llave de cierre en la tronzadora o la perforadora empalmada.
  Comienza el suministro de agua.
- Si el depósito está vacío: rellenarlo.

## 10.2 Llenar el depósito

- Poner el depósito de agua en el suelo, de manera que no pueda volcar.
- Evacuar la presión del depósito.
- Desmontar el cabezal de bomba.




- Llenar agua por la abertura (flecha) hasta la línea de limitación superior (1), como máximo.
- Montar el cabezal de bomba.

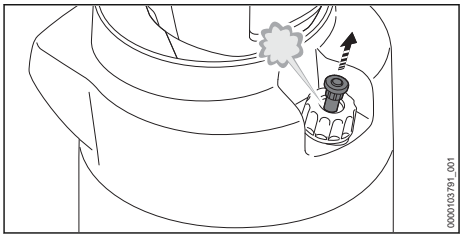
Si el acoplamiento de tubo flexible de la manguera de agua no está unido al empalme de agua de la tronzadora o la perforadora, puede gotear agua del acoplamiento de tubo flexible.

## 10.3 Vaciar el depósito

- Desconectar el cabezal de bomba y sacar el acumulador.
- Evacuar la presión del depósito.
- Desmontar el cabezal de bomba.
- Vaciar el depósito.

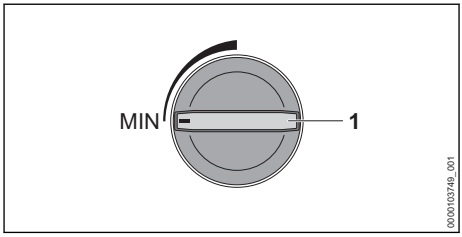
## 10.4 Evacuar la presión del depósito

- Desconectar el cabezal de bomba y sacar el acumulador.




- Extraer por completo el botón rojo en la válvula de seguridad.
  La presión de trabajo se oye salir del depósito.
- Esperar hasta que el depósito esté completamente sin presión.

## 10.5 Ajustar la presión de trabajo




Aumentar la presión de trabajo
- Girar el regulador (1) hacia la derecha.

Reducir la presión de trabajo
- Girar el regulador giratorio (1) hacia "MIN".

# 11 Después del trabajo

## 11.1 Después del trabajo

- Desconectar el cabezal de bomba y sacar el acumulador.
- Separar el acoplamiento de tubo flexible de la tronzadora o la perforadora.
- Evacuar la presión del depósito.
- Desmontar el cabezal de bomba.
- Vaciar el depósito.
- Limpiar el tamiz.
- Limpiar el depósito de agua.
- Dejar secar el depósito de agua.
- Si el acumulador está mojado o húmedo: dejarlo secar, 🕮 18.6.
- Limpiar el acumulador.

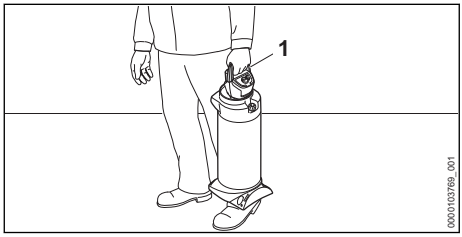
# 12 Transporte

## 12.1 Transportar el depósito de agua

- Desconectar el cabezal de bomba y sacar el acumulador.
- Evacuar la presión del depósito.

- ► Desmontar el cabezal de bomba.
- ► Vaciar el depósito.
- ► Montar el cabezal de bomba.

**Llevar el depósito de agua**




- ► Llevar el depósito de agua por el asidero de transporte (1).

**Transportar el depósito de agua en un vehículo**

- ► Asegurar el depósito de agua en posición vertical, de manera que este no pueda volcar ni moverse.

## 12.2 Transportar el acumulador

- ► Desconectar el cabezal de bomba y sacar el acumulador.
- ► Asegurarse de que el acumulador se encuentre en un estado que permita trabajar con seguridad.
- ► Empaquetar el acumulador en el embalaje, de manera que no pueda moverse dentro del embalaje.
- ► Asegurar el embalaje, de manera que no pueda moverse.

El acumulador está sujeto a los requisitos del transporte de mercancías peligrosas. El acumulador está clasificado como UN 3480 (baterías de iones de litio) y se ha comprobado según el manual de comprobaciones y criterios UN, parte III, capítulo 38.3.

Las disposiciones de transporte se indican en www.stihl.com/safety-data-sheets.

## 12.3 Transportar el cargador

- ► Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.
- ► Sacar el acumulador.
- ► Enrollar el cable de conexión y fijarlo al cargador.
- ► Si se transporta el cargador en un vehículo: asegurarlo con cintas de sujeción, correas o una red, de manera que no pueda volcar ni moverse.

# 13 Almacenamiento

## 13.1 Guardar el depósito de agua

- ► Desconectar el cabezal de bomba y sacar el acumulador.
- ► Evacuar la presión del depósito.
- ► Desmontar el cabezal de bomba.
- ► Vaciar el depósito.
- ► Guardar el depósito de agua, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  - – El depósito de agua no puede volcar ni moverse.
  - – El depósito de agua se encuentra fuera del alcance de los niños.
  - – El depósito está vacío y limpio.
  - – El depósito de agua está limpio y seco.
  - – El depósito de agua no se ha guardado fuera de los límites de temperatura especificados, 🕮 18.5.
  - – El depósito de agua está protegido contra la radiación solar.
  - – El cabezal de bomba está separado del depósito.

## 13.2 Guardar el acumulador

STIHL recomienda guardar el acumulador en un estado de carga de entre el 40 % y el 60 %.

- ► Guardar el acumulador, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  - – El acumulador está fuera del alcance de los niños.
  - – El acumulador está limpio y seco.
  - – El acumulador está en un espacio cerrado.
  - – El acumulador está separado del depósito de agua.
  - – Si el acumulador se guarda en el cargador: retirar el enchufe de red y guardar el acumulador con un estado de carga de entre el 40 % y el 60 %.
  - – El acumulador no se ha guardado fuera de los límites de temperatura indicados, 🕮 18.5.

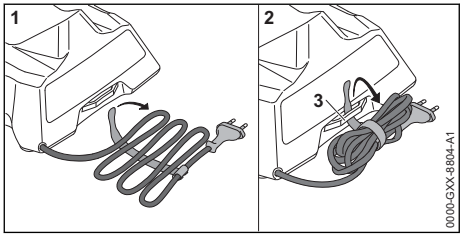
*INDICACIÓN*

- ■ Si el acumulador no se ha guardado de tal manera como se describe en este manual de instrucciones, el acumulador se puede descargar profundamente y, por ello, dañarse de forma irreparable.
  - ► Cargar un acumulador que esté descargado antes de guardarlo. STIHL recomienda guardar el acumulador en un estado de carga de entre el 40 % y el 60 %.

► Guardar el acumulador separado del depósito de agua.

## 13.3 Guardar el cargador

► Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.




► Enrollar el cable de conexión y fijarlo al cargador.
► Guardar el cargador de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
– El cargador está fuera del alcance de los niños.
– El cargador está limpio y seco.
– El cargador está en una estancia cerrada.
– El cargador no está enganchado en el cable de conexión o en el soporte (3) para el cable de conexión.
– El cargador no debe guardarse fuera de los límites de temperatura indicados, 🕮 18.5.

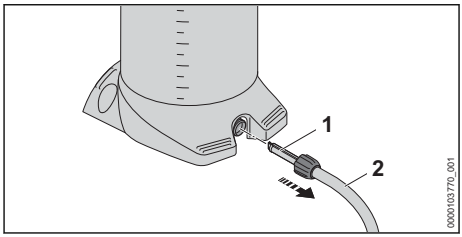
# 14 Limpiar

## 14.1 Limpiar el depósito de agua

► Desconectar el cabezal de bomba y sacar el acumulador.
► Evacuar la presión del depósito.
► Desmontar el cabezal de bomba.
► Vaciar el depósito.
► Limpiar el cabezal de bomba, la rosca y la junta con un paño limpio.
► Quitar los cuerpos extraños de la cavidad para el acumulador y limpiar dicha cavidad con un paño húmedo.
► Limpiar los contactos eléctricos en la cavidad para el acumulador con un pincel o con un cepillo blando.
► Limpiar las demás piezas del depósito de agua con un paño húmedo.

## 14.2 Limpiar el tamiz

► Desconectar el cabezal de bomba y sacar el acumulador.
► Evacuar la presión del depósito.




► Desmontar la manguera de agua (2).
► Enjuagar el tamiz (1) bajo agua corriente.
► Montar la manguera de agua (2).

## 14.3 Limpiar el acumulador

► Limpiar el acumulador con un paño húmedo.

## 14.4 Limpiar el cargador

► Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.
► Limpiar el cargador con un paño húmedo.
► Limpiar los contactos eléctricos del cargador con un pincel o con un cepillo blando.

# 15 Mantenimiento

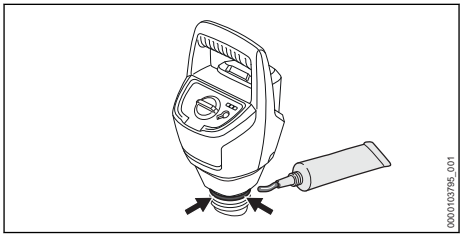
## 15.1 Intervalos de mantenimiento

Los intervalos de mantenimiento dependen de las condiciones del entorno y las condiciones de trabajo. STIHL recomienda los siguientes intervalos de mantenimiento:

**Anualmente o tras 50 usos:**
► Engrasar la junta.

## 15.2 Engrasar la junta

► Desconectar el cabezal de bomba y sacar el acumulador.
► Evacuar la presión del depósito.
► Desmontar el cabezal de bomba.




► Engrasar la junta con grasa.

# 16 Reparación

## 16.1 Reparar el depósito de agua, el acumulador y el cargador

El operario no puede realizar por sí mismo el mantenimiento y la reparación del depósito de agua, el acumulador y el cargador.

- ► Si el depósito de agua está dañado: no utilizar el depósito de agua y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- ► Si el acumulador está averiado o dañado: sustituirlo.
- ► Si el cargador está averiado o dañado: sustituirlo.
- ► Si el cable de conexión está defectuoso o dañado: no utilizar el cargador y encargar la sustitución a un distribuidor especializado STIHL.

# 17 Subsanar las perturbaciones

## 17.1 Subsanar las averías del depósito de agua o del acumulador

| Avería | LEDs en el cabezal de bomba | Causa | Remedio |
|---|---|---|---|
| El cabezal de bomba no se pone en marcha al conectarlo o se desconecta durante el funcionamiento. | 1 LED parpadea en verde. | El estado de carga del acumulador es demasiado bajo. | ► Cargar el acumulador. |
| | - | El acumulador está demasiado caliente o demasiado frío. | ► Sacar el acumulador.<br>► Dejar enfriar o calentar el acumulador. |
| | - | Hay una avería en el cabezal de bomba. | ► Sacar el acumulador y volver a colocarlo.<br>► Conectar el cabezal de bomba.<br>► Si la avería persiste: no utilizar el acumulador y consultar a un distribuidor especializado STIHL. |
| | - | El cabezal de bomba está demasiado caliente. | ► Sacar el acumulador.<br>► Dejar enfriarse el cabezal de bomba. |
| | - | Hay una avería en el acumulador. | ► Sacar el acumulador.<br>► Limpiar los contactos eléctricos en la cavidad para el acumulador.<br>► Colocar el acumulador.<br>► Conectar el cabezal de bomba.<br>► Si la avería persiste: no utilizar el acumulador y consultar a un distribuidor especializado STIHL. |
| | - | La conexión eléctrica entre el cabezal de bomba y el acumulador se ha interrumpido. | ► Sacar el acumulador.<br>► Limpiar los contactos eléctricos en la cavidad para el acumulador.<br>► Colocar el acumulador. |
| | - | El cabezal de bomba o el acumulador están húmedos. | ► Dejar que se seque el cabezal de bomba o el acumulador; 🕮 18.6. |
| El tiempo de funcionamiento del cabezal de bomba es demasiado corto. | - | El acumulador no está completamente cargado. | ► Cargar por completo el acumulador. |
| | - | Se ha sobrepasado la vida útil del acumulador. | ► Sustituir el acumulador. |

| Avería | LEDs en el cabezal de bomba | Causa | Remedio |
|---|---|---|---|
| Al bombear no se genera presión de trabajo. | - | La junta está dañada. | ► Sustituir la junta. |
| | - | El cabezal de bomba no está montado correctamente. | ► Montar el cabezal de bomba. |
| El suministro de agua no es suficiente, aunque hay presión de trabajo en el depósito. | - | El depósito está vacío. | ► Llenar el depósito. |
| | - | El tamiz está obstruido. | ► Limpiar el tamiz. |

## 17.2 Subsanar las averías del cargador

| Avería | LED del cargador | Causa | Solución |
|---|---|---|---|
| No se está cargando el acumulador. | El LED luce en rojo. | El acumulador está demasiado caliente o demasiado frío. | ► Dejar colocado el acumulador en el cargador.<br>El proceso de carga se inicia automáticamente en cuanto se alcance el margen de temperatura admisible. |
| | El LED parpadea en rojo. | La conexión eléctrica entre el cargador y el acumulador está interrumpida. | ► Sacar el acumulador.<br>► Limpiar los contactos eléctricos del cargador.<br>► Colocar el acumulador. |
| | | Hay una avería en el cargador. | ► No utilizar el cargador y acudir a un distribuidor especializado STIHL. |
| | | Hay una avería en el acumulador. | ► No utilizar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL. |
| El cargador no realiza ningún autotest. | El LED no luce durante aprox. 1 segundo en verde, y aprox. 1 segundo, en rojo. | La conexión eléctrica entre el cargador y el acumulador se ha interrumpido brevemente. | ► Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.<br>► Esperar 1 minuto.<br>► Insertar el enchufe en la toma de corriente. |

# 18 Datos técnicos

## 18.1 Depósito de agua STIHL WSA 40.0

– Acumulador admisible: STIHL AS
– Cabezal de bomba:
  – Presión de trabajo mínima: 1,5 bares
  – Presión de trabajo máxima: 2,5 bares
– Depósito:
  – Presión máxima admisible del depósito: 3 bares
  – Cantidad de llenado máx.: 10 l
– Contenido total: 12,5 l
– Cantidad restante técnica: 70 ml
– Peso sin acumulador y con el depósito vacío: 3,3 kg

El tiempo de funcionamiento se indica en www.stihl.com/battery-life.

## 18.2 Acumulador STIHL AS

– Tecnología del acumulador: iones de litio
– Tensión nominal: 10,8 V
– Tensión máxima: 12 V
– Capacidad en Ah: véase la placa de características
– Contenido de energía en Wh: véase la placa de características
– Peso en kg: véase la placa de características

## 18.3 Cargador STIHL AL 1

– Tensión nominal: véase la placa de características
– Frecuencia: véase la placa de características
– Potencia nominal: véase la placa de características
– Corriente de carga: véase la placa de características
– Capacidad máxima permitida del acumulador STIHL AS: 12,5 Ah

Los tiempos de carga figuran en www.stihl.com/charging-times.

## 18.4 Cables de prolongación

Cuando se utiliza un cable de prolongación, los hilos del cable, independientemente de la tensión y la longitud del cable de prolongación, tienen que tener al menos las siguientes secciones:

**Si la tensión nominal en el rótulo de potencia es de 220 V hasta 240 V:**
- Longitud de cable hasta 20 m: AWG 15/1,5 mm²
- Longitud de cable 20 m hasta 50 m: AWG 13/2,5 mm²

**Si la tensión nominal en el rótulo de potencia es de 100 V hasta 127 V:**
- Longitud de cable hasta 10 m: AWG 14/2,0 mm²
- Longitud de cable 10 m hasta 30 m: AWG 12/3,5 mm²

## 18.5 Límites de temperatura

**ADVERTENCIA**

- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias del entorno, puede incendiarse o explotar. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► No cargar el acumulador a una temperatura inferior a - 20 °C o superior a + 50 °C.
  - ► No utilizar el acumulador o el cargador a una temperatura inferior a - 20 °C ni superior a + 50 °C.
  - ► No guardar el acumulador o el cargador a una temperatura inferior a - 20 °C o superior a + 70 °C.
  - ► No utilizar el depósito de agua a una temperatura inferior a 0 °C o superior a+ 40 °C.
  - ► No guardar el depósito de agua a una temperatura inferior a 0 °C o superior a + 40 °C.

## 18.6 Márgenes de temperatura recomendados

Para lograr un rendimiento óptimo del depósito de agua, el acumulador y el cargador, observar los siguientes márgenes de temperatura:
- Depósito de agua:
  - Utilizar: 0 °C a + 40 °C
  - Guardar: de 0 °C a + 40 °C
- Acumulador y cargador:
  - Cargar: de + 5 °C a + 40 °C
  - Utilizar: - 10 °C a + 40 °C
  - Guardar: - 20 °C a + 50 °C

Si el acumulador se carga, se utiliza o se guarda fuera de los márgenes de temperatura recomendados, se puede reducir el rendimiento.

Si el acumulador está mojado o húmedo, dejar secar el acumulador durante 48 h a más de + 15 °C y a menos de + 50 °C, así como a una humedad del aire inferior al 70 %. Si la humedad del aire es superior, se puede prolongar el tiempo de secado.

## 18.7 Valores de sonido

- Nivel de presión acústica $L_p$ medido según la ISO 3744: 70,0 dB(A), incertidumbre K: 2 dB(A)
- Nivel de potencia acústica $L_w$, medido según la norma ISO 3744: 77,2 dB(A), incertidumbre K: 2 dB(A)
- Valor de vibración $p_F$ determinado según la EN ISO 5349-3:
  - Asa de transporte: 64 m/s², incertidumbre $K_p$: 5 m/s²

Los valores de sonido indicados se han medido conforme a un método de ensayo normalizado y pueden consultarse para realizar un proceso de comprobación entre equipos eléctricos. Los valores de sonido reales pueden diferir de los valores indicados en función del tipo de la aplicación y el accesorio utilizado. Los valores de sonido indicados se pueden utilizar para realizar una evaluación inicial de la carga sonora. La carga sonora real se debe evaluar. Para ello también pueden tomarse en consideración los tiempos en los que el equipo eléctrico está apagado, y aquellos en los que, si bien está encendido, funciona sin carga.

## 18.8 REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para cumplimentar la ordenanza REACH, véase www.stihl.com/reach .

# 19 Piezas de repuesto y accesorios

## 19.1 Piezas de repuesto y accesorios

Estos símbolos caracterizan las piezas de repuesto STIHL y los accesorios originales STIHL.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto STIHL y accesorios originales STIHL.

Las piezas de repuesto y los accesorios de fabricantes externos no pueden ser evaluados por STIHL en lo que respecta a su fiabilidad, seguridad y aptitud pese a una observación continua del mercado por lo que STIHL tampoco puede responsabilizarse de su aplicación.

Las piezas de repuesto y los accesorios originales STIHL se pueden adquirir en un distribuidor especializado STIHL.

# 20 Gestión de residuos

## 20.1 Gestionar como residuo el depósito de agua, el acumulador y el cargador

Se puede obtener información sobre la gestión de residuos en la administración local o en un distribuidor especializado STIHL.

Una gestión indebida puede dañar la salud y el medio ambiente.

- ► Llevar los productos STIHL incluido el embalaje a un punto de recogida adecuado para el reciclado con arreglo a las prescripciones locales.
- ► No desechar con la basura normal.

# 21 Conformidad con la normativa de la UE

La Declaración de conformidad de la UE está disponible en stihl.link/compliance.

Hay disponible un formulario para informar de vulnerabilidades de seguridad en vdp.stihl.com.

# 22 Direcciones

www.stihl.com

# Innehållsförteckning

1 Information bruksanvisningen..... 55
2 Översikt..... 56
3 Säkerhetsanvisningar..... 57
4 Förbereda vattenbehållaren för användning ..... 63
5 Ladda batteriet och lampor..... 63
6 Sätta ihop vattenbehållaren..... 64
7 Sätt in och ta ut batteriet..... 64
8 Starta och stänga av pumphuvudet..... 65
9 Kontrollera vattenbehållaren och batteriet 65
10 Arbeta med vattenbehållaren..... 66
11 Efter arbetet..... 66
12 Transport..... 66
13 Förvaring..... 67
14 Rengöring..... 67
15 Underhåll..... 68
16 Reparera..... 68
17 Felavhjälpning..... 68
18 Tekniska data..... 70
19 Reservdelar och tillbehör..... 71
20 Kassering..... 71
21 EU-överensstämmelse..... 71
22 Adresser..... 71

**VIKTIGT! LÄS, FÖRSTÅ OCH SPARA FÖRE ANVÄNDNING.**

# 1 Information bruksanvisningen

## 1.1 Aktuella dokument

Följ de lokala säkerhetsföreskrifterna.

- ► Läs följande kompletterande dokument till den här bruksanvisningen, se till att du förstått dem och spara dem:
  - – Bruksanvisning STIHL kapmaskin
  - – Bruksanvisning STIHL jordborrmaskin
  - – Säkerhetsföreskrifter för batterier och produkter med inbyggda batterier från STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

## 1.2 Varningar i texten

**FARA**

- Varnar för faror som leder till allvarliga skador eller dödsfall.
  - ► Med åtgärderna kan man förhindra allvarliga skador eller dödsfall.

**VARNING**

- Varnar för faror som **kan** leda till allvarliga skador eller dödsfall.
  - ► Med åtgärderna kan man förhindra allvarliga skador eller dödsfall.

Översättning av originalbruksanvisningen
0000011335_003_S

Tryckt på klorfritt blekt papper.
Papperet är återvinningsbart.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-078-9801-A. VA1.J26.

*OBS!*

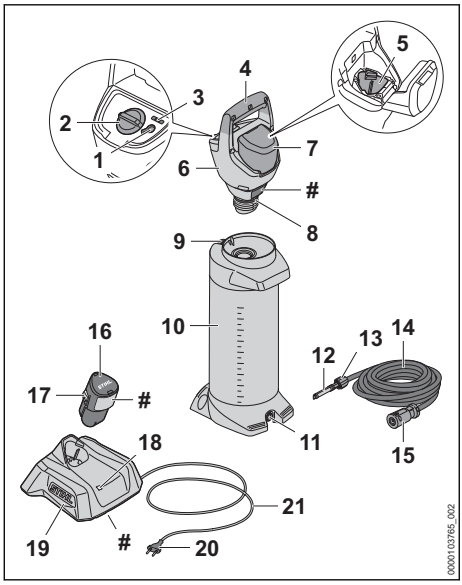
- Varnar för faror som kan leda till materialskador.
  - Med åtgärderna kan man förhindra materialskador.

## 1.3 Symboler i texten

Denna symbol hänvisar till ett kapitel i denna bruksanvisning.

# 2 Översikt

## 2.1 Vattenbehållare, batteri och laddare




**1 Tryckknapp** ⏻
Tryckknappen används för att sätta på och stänga av vattenbehållaren.

**2 Vridreglage**
Vridreglaget används för att ställa in arbetstrycket i behållaren.

**3 LED-lampor**
LED-lamporna visar batteriets laddningsnivå.

**4 Transporthandtag**
Transporthandtaget används för att bära vattenbehållaren.

**5 Batterifack**
I batterifacket sitter batteriet.

**6 Pumphuvud**
Pumphuvudet bygger upp trycket i behållaren.

**7 Lucka**
Luckan täcker batterifacket.

**8 Tätning**
Tätningen tätar behållaren.

**9 Säkerhetsventil**
Säkerhetsventilen tryckavlastar behållaren.

**10 Behållare**
Behållaren fylls med vatten.

**11 Utloppsöppning**
Utloppsöppningen används för att hålla och ansluta vattenslangen.

**12 Sil**
Silen filtrerar grova partiklar ur vattnet.

**13 Kopplingsmutter**
Kopplingsmuttern håller fast vattenslangen på vattenbehållaren.

**14 Vattenslang**
Vattenslangen leder vattnet till den anslutna produkten.

**15 Slangkoppling**
Slangkopplingen förbinder vattenslangen med den anslutna produkten.

**16 Batteri**
Batteriet förser vattenbehållaren med energi.

**17 Spärrhake**
Spärrhaken ser till att batteriet sitter kvar i batterifacket.

**18 LED-lampa**
LED-lampan visar laddarens status.

**19 Laddare**
Batteriet laddas i laddaren.

**20 Kontakt**
Elkontakten förbinder anslutningskabeln med eluttaget

**21 Anslutningskabel**
Anslutningskabeln ansluter laddaren till elkontakten.

**# Typskylt med maskinens serienummer**

## 2.2 Symboler

Dessa symboler kan finnas på tryckvattenbehållaren, batteriet och laddaren och har följande innebörd:

STIHL AS

Den här produkten används med ett STIHL-batteri. Tillåtna batterier anges i den här bruksanvisningen.



Detta batteri laddas med en STIHL-laddare. Tillåtna laddare anges i den här bruksanvisningen.


LED-lampan lyser eller blinkar grönt. Batteriet laddas.


LED-lampan blinkar rött. Det finns ingen elektrisk kontakt mellan batteriet och laddaren eller det finns ett fel på batteriet eller laddaren.


Informationen bredvid symbolen anger batteriets energiinnehåll enligt batteritillverkarens specifikation. Energiinnehållet som är tillgängligt under användningen är lägre.


Använd den elektriska utrustningen i ett stängt och torrt rum.


Släng inte produkten i hushållsavfallet.


Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.

# 3 Säkerhetsanvisningar

## 3.1 Varningssymboler

### 3.1.1 Pumphuvud

Varningssymbolerna på pumphuvudet har följande innebörd:


Följ säkerhetsanvisningarna och vidta rätt åtgärder.


Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.



Ta ur batteriet under arbetspauser, transport, förvaring, underhåll eller reparation.

### 3.1.2 Behållare

Varningssymbolerna på behållaren har följande innebörd:


Följ säkerhetsanvisningarna och vidta rätt åtgärder.


Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.

### 3.1.3 Batteri

Varningssymbolerna på batteriet har följande innebörd:


Följ säkerhetsanvisningarna och vidta rätt åtgärder.


Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.


Skydda batteriet mot värme och eld.



Doppa inte batteriet i vätska.

### 3.1.4 Laddare

Varningssymbolerna på laddaren har följande innebörd:


Följ säkerhetsanvisningarna och vidta rätt åtgärder.


Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.


Skydda laddaren mot regn och fukt.

## 3.2 Avsedd användning

Vattenbehållaren STIHL WSA 40.0 används för att tillföra vatten och binda damm vid användningen av kapmaskiner eller jordborrmaskiner.

Vattenbehållaren kan användas när det regnar.

Batteriet STIHL AS förser vattenbehållaren med energi.

Laddaren STIHL AL 1, AL 5 eller AL 5-2 laddar batteriet STIHL AS.
Vattenbehållaren får inte användas till följande ändamål:
– Lagra och förvara vätskor.
– Användas som ögondusch.
– Fyllas och användas med andra vätskor än vatten.

# ⚠ VARNING

- Batterier och laddare som inte är godkända av STIHL för vattenbehållaren kan orsaka brand och explosion. Personer kan skadas allvarligt eller dödas och materiella skador kan uppstå.
  ► Använd vattenbehållaren med batteriet STIHL AS.

- ► Ladda batteriet STIHL AS med en laddare av typen STIHL AL 1, AL 5 eller AL 5-2.

- Om vattenbehållaren, batteriet eller laddaren inte används på avsett sätt kan det leda till allvarliga personskador, dödsfall eller materialskador.
  - ► Använd vattenbehållaren, batteriet och laddaren enligt anvisningarna i den här bruksanvisningen.

## 3.3 Krav på användaren

# ⚠ VARNING

- Användare som inte fått instruktioner om produkten inser inte eller kan inte förutse riskerna med vattenbehållaren, batterierna och laddaren. Användaren eller andra personer kan drabbas av allvarlig skada eller dödas.



  - ► Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.
  - ► Om vattenbehållaren, batteriet eller laddaren överlämnas till någon annan, ska bruksanvisningen medfölja.
  - ► Se till att användaren uppfyller följande krav:
    - – Användaren är utvilad.
    - – Användaren är i skick, både fysiskt, motoriskt och mentalt, att arbeta med och använda vattenbehållaren, batteriet och laddaren. Om användaren är fysiskt, sensoriskt eller mentalt begränsad får användaren endast arbeta med dessa maskiner under överinseende eller instruktion av en ansvarig person.
    - – Användaren kan inse och förutse riskerna med vattenbehållaren, batterierna och laddaren.
    - – Användaren är myndig eller utbildas i ett yrke under tillsyn, i enlighet med nationella bestämmelser.
    - – Användaren har instruerats av en STIHL-återförsäljare eller en sakkunnig person innan denne använder vattenbehållaren och laddaren för första gången.
    - – Användaren är inte påverkad av alkohol, läkemedel eller droger.
  - ► Om något är oklart: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

## 3.4 Arbetsområde och omgivning

### 3.4.1 Vattenbehållare

# ⚠ VARNING

- Utomstående personer, barn och djur förstår inte och kan inte bedöma farorna med vattenbehållaren. Obehöriga personer, barn och djur kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
  - ► Håll obehöriga personer, barn och djur utanför arbetsområdet.
  - ► Lämna inte vattenbehållaren utan uppsikt.
  - ► Se till att barn inte kan leka med vattenbehållaren.
- Elektriska komponenter på vattenbehållaren kan orsaka gnistor. Gnistor kan orsaka bränder och explosioner i lättantändliga eller explosiva miljöer. Personer kan skadas allvarligt eller dödas och materiella skador kan uppstå.
  - ► Använd inte maskinen i brandfarlig eller explosiv miljö.

### 3.4.2 Batteri

# ⚠ VARNING

- Utomstående personer, barn och djur förstår inte och kan inte bedöma farorna med batteriet. Utomstående personer, barn och djur kan skadas allvarligt.
  - ► Utomstående personer, barn och djur måste hållas på avstånd.
  - ► Lämna inte batteriet utan uppsikt.
  - ► Se till att barn inte kan leka med batteriet.
- Batteriet är inte skyddat mot all påverkan från omgivningen. Batteriet kan börja brinna, explodera eller skadas irreversibelt om det utsätts för viss påverkan från omgivningen. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.



  - ► Skydda batteriet mot värme och eld.
  - ► Kasta inte batteriet i eld.
  - ► Ladda, använd och förvara inte batteriet utanför de angivna temperaturgränserna, 📖 18.5.



  - ► Doppa inte batteriet i vätska.
  - ► Håll batteriet borta från små metalldelar.
  - ► Utsätt inte batteriet för högt tryck.
  - ► Utsätt inte batteriet för mikrovågor.
  - ► Skydda batteriet från kemikalier, salter och gödsel.

### 3.4.3 Laddare

# ⚠ VARNING

- Utomstående personer och barn förstår inte och kan inte bedöma farorna med laddaren och elektrisk ström. Personer, barn och djur som inte är inblandade kan skadas allvarligt eller dödas.
  - ► Utomstående personer, barn och djur måste hållas på avstånd.
  - ► Se till att barn inte kommer åt att leka med laddaren.
- Laddaren är inte vattenskyddad. Om man arbetar i regnig eller fuktig miljö kan det leda till en elektrisk stöt. Användaren kan skadas och laddaren kan gå sönder.



  - ► Får inte användas i regn eller fuktig miljö.
- Laddaren är inte skyddad mot påverkan från omgivningen. Laddaren kan börja brinna eller explodera om den utsätts för viss påverkan från omgivningen. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
  - ► Förvara laddaren i ett stängt och torrt rum.
  - ► Använd inte laddaren i brandfarlig eller explosiv miljö.
  - ► Ställ inte laddaren på ett brandfarligt underlag.
  - ► Använd och förvara inte laddaren utanför de angivna temperaturgränserna, 🕮 18.5.
- Personer kan snubbla över anslutningskabeln. Personer kan skadas och laddaren kan gå sönder.
  - ► Se till att anslutningskabeln ligger plant på golvet.

## 3.5 Säker användning

### 3.5.1 Vattenbehållare

Vattenbehållaren är säker att använda när följande uppfylls:
– Vattenbehållaren är oskadad.
– Luckan är stängd och hel.
– Vattenslangen, kopplingsmuttern och slangkopplingen är inte skadade.
– Vattenslangen, kopplingsmuttern och slangkopplingen är korrekt monterade och täta.
– Inget vatten läcker ut från vattenbehållaren.
– Pumphuvudet har monterats rätt.
– Vattenbehållaren är ren.
– Manöverdonen fungerar och är oförändrade.
– Originaltillbehör från STIHL används för denna vattenbehållare.
– Tillbehöret är korrekt monterat.

# ⚠ VARNING

- Om produkten inte är i säkert skick fungerar eventuellt inte komponenterna och säkerhetsanordningarna korrekt. Personer kan skadas allvarligt eller dödas.
  - ► Använd inte vattenbehållaren om den är trasig.
  - ► Använd bara pumphuvudet om luckan är stängd och hel.
  - ► Montera vattenslangen enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.
  - ► Om vatten läcker ut från vattenbehållaren: Arbeta inte med vattenbehållaren och kontakta en STIHL-återförsäljare.
  - ► Montera pumphuvudet korrekt.
  - ► Rengör vattenbehållaren om den är smutsig.
  - ► Gör inga ändringar på vattenbehållaren.
  - ► Om reglagen inte fungerar: Använd inte vattenbehållaren.
  - ► Montera originaltillbehör från STIHL på denna vattenbehållare.
  - ► Montera tillbehör enligt anvisningarna i den här bruksanvisningen eller enligt tillbehörets bruksanvisning.
  - ► Stick inte in föremål i hålen på vattenbehållaren.
  - ► Byt ut slitna eller skadade informationsskyltar.
  - ► Om något är oklart: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

### 3.5.2 Batteri

Batteriet är säkert att använda när följande uppfylls:
– Batteriet är oskadat.
– Batteriet är rent och torrt.
– Batteriet fungerar och har inte modifierats.

# ⚠ VARNING

- Om batteriet inte är i ett säkert skick kan det inte längre fungera på ett säkert sätt. Personer kan skadas allvarligt.
  - ► Arbeta bara med ett oskadat och fungerande batteri.
  - ► Ladda inte trasiga eller skadade batterier.
  - ► Rengör batteriet om det är smutsigt.
  - ► Låt batteriet torka om det är blött eller fuktigt 🕮 18.6.
  - ► Gör inga ändringar på batteriet.
  - ► Stick inte in föremål i hålen på batteriet.
  - ► Låt inte de elektriska kontakterna på batteriet komma i kontakt med metallföremål eftersom det kan leda till kortslutning.
  - ► Öppna inte batteriet.

- ► Byt ut utslitna eller skadade informationsskyltar.

- Det kan läcka ut vätska ur ett trasigt batteri. Om vätskan kommer i kontakt med huden eller ögonen kan huden eller ögonen bli irriterade.
  - ► Undvik kontakt med vätskan.
  - ► Om du fått vätska på huden: Tvätta de berörda ställena med rikligt med vatten och tvål.
  - ► Vid kontakt med ögonen: Skölj ögonen med rikligt med vatten i minst 15 minuter och kontakta läkare.
- Ett trasigt eller skadat batteri kan lukta konstigt, ryka eller brinna. Detta kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall och sakskador kan uppstå.
  - ► Om batteriet luktar konstigt eller ryker: Använd inte batteriet och håll det borta från brännbart material.
  - ► Om batteriet börjar brinna, försök att släcka branden med en brandsläckare eller vatten.

### 3.5.3 Laddare

Laddaren är säker att använda när följande villkor är uppfyllda:
– Laddaren är oskadad.
– Laddaren är ren och torr.

## ⚠ VARNING

- Vid icke-säker användning fungerar eventuellt inte komponenterna och säkerhetsanordningarna korrekt. Personer kan skadas allvarligt eller förolyckas.
  - ► Använd bara en oskadad laddare.
  - ► Om laddaren är smutsig eller blöt: Rengör laddaren och låt den torka.
  - ► Modifiera inte laddaren.
  - ► Stick inte in föremål i hålen på laddaren.
  - ► Låt inte de elektriska kontakterna i laddaren komma i kontakt med metallföremål eftersom det kan leda till kortslutning.
  - ► Öppna inte laddaren.

## 3.6 Arbeta

## ⚠ VARNING

- I vissa situationer kan det vara svårt att koncentrera sig. Användaren kan tappa kontrollen över vattenbehållaren, snubbla, falla och skadas svårt.
  - ► Arbeta lugnt och metodiskt.
  - ► Om ljusförhållandena och sikten är dåliga: Arbeta inte med vattenbehållaren.
  - ► Använd vattenbehållaren ensam.
  - ► Var uppmärksam på hinder.
  - ► Stå på marken och ha god balans när du arbetar.
  - ► Om du måste arbeta uppe i luften: Använd en lyftplattform eller en säker ställning.
  - ► Om du börjar bli trött: Ta en paus i arbetet.
- Om vattenbehållaren är otät kan det läcka ut vatten från vattenbehållaren.
  - ► Håll vattenbehållaren upprätt.
- Om vattenbehållaren förändras eller beter sig ovanligt under arbetet kan vattenbehållaren vara i osäkert bruksskick. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
  - ► Avsluta arbetet, ta bort batteriet och kontakta en STIHL-servande fackhandlare.
- Vid temperaturer under 0 °C kan vatten frysa på marken och i vattenbehållarens komponenter. Användaren kan halka, falla och skadas allvarligt. Materiella skador kan uppstå.
  - ► Använd inte vattenbehållaren utanför de angivna temperaturområdena, 🕮 18.5.
- Vattenslangen kan fastna i trä, snår eller andra föremål. Personer kan skadas och vattenslangen kan skadas.
  - ► Används vattenslangen så att den inte skadas, kläms eller krossas eller skavs.
- Om vattenbehållaren står på en sluttande, ojämn eller obelagd yta, kan den röra sig och tippa. Materiella skador kan uppstå.
  - ► Ställ vattenbehållaren på en vågrät, jämn och fast yta.
  - ► Se till att vattenbehållaren inte kan röra sig.

## 3.7 Ladda

## ⚠ VARNING

- Under laddningen kan det bildas lukt eller rök om laddaren är trasig eller defekt. Detta kan orsaka personskador och materiella skador.
  - ► Dra ut elkontakten ur eluttaget.
  - ► Ta ut batteriet.
- Laddaren kan överhettas och orsaka brand om värmen inte avleds korrekt. Personer kan skadas allvarligt eller dödas och sakskador kan uppstå.
  - ► Täck inte över laddaren.

## 3.8 Elanslutning

Det kan uppstå kontakt med strömförande komponenter av följande orsaker:
– Anslutningskabeln eller förlängningskabeln är skadad.
– Anslutningskabelns eller förlängningskabelns kontakt är skadad.
– Eluttaget är inte korrekt installerat.

# ⚠ FARA

- Kontakt med strömförande komponenter kan leda till elstöt. Användaren kan skadas allvarligt eller förolyckas.
  - ► Kontrollera att anslutningskabeln, förlängningskabeln och kontakterna är oskadade.



Om anslutningskabeln eller förlängningskabeln är defekt eller skadad:
- ► Rör inte vid det skadade stället.
- ► Dra ut kontakten ur eluttaget.

  - ► Berör endast anslutningskabel, förlängningskabel och kontakter med torra händer.
  - ► Anslut anslutningskabelns eller förlängningskabelns elkontakt till ett korrekt installerat och säkrat eluttag med skyddskontakt.
  - ► Anslut laddaren via en jordfelsbrytare (30 mA, 30 ms).
- En skadad eller olämplig förlängningskabel kan orsaka elstötar. Personer kan skadas allvarligt eller förolyckas.
  - ► Använd en förlängningskabel med rätt ledartvärsnitt, 🕮 18.4.

# ⚠ VARNING

- Under laddningen kan fel nätspänning eller fel nätfrekvens leda till överspänning i laddaren. Laddaren kan skadas.
  - ► Kontrollera att elnätets nätspänning och nätfrekvens överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt.
- Om laddaren ansluts till ett grenuttag kan elektriska kompontenter överbelastas under laddningen. De elektriska komponenterna kan överhettas och orsaka brand. Detta kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall och sakskador kan uppstå.
  - ► Säkerställ att de maximala effektangivelserna på grenuttaget inte överskrids av effekten på typskylten för laddaren tillsammans med effekten hos alla övriga elektriska apparater som är anslutna till grenuttaget.
- En felaktigt dragen anslutningskabel och förlängningskabel kan skadas och man kan snubbla. Personer kan skadas och anslutningskabeln eller förlängningskabeln kan skadas.
  - ► Dra och märk ut anslutningskabeln och förlängningskabeln så att ingen kan snubbla.
  - ► Dra anslutningskabeln och förlängningskabeln så att de inte spänns eller fastnar.
  - ► Dra anslutningskabeln och förlängningskabeln så att de inte kan skadas, vikas, krossas eller nötas.
  - ► Skydda anslutningskabeln och förlängningskabeln från värme, olja och kemikalier.
  - ► Dra anslutningskabeln och förlängningskabeln på ett torrt underlag.
- Förlängningskabeln blir varm under arbetet. Om värmen inte kan avledas kan det leda till brand.
  - ► Om en kabeltrumma används: Linda ut kabeltrumman helt.
- Om det finns elektriska ledningar och rör i väggen kan dessa skadas om laddaren monteras på väggen. Kontakt med elektriska ledningar kan leda till en elektrisk stöt. Detta kan orsaka allvarliga personskador och materialskador.
  - ► Kontrollera att det inte finns några elektriska ledningar och rör i väggen på det avsedda stället.
- Om laddaren inte är monterad på väggen på det sätt som beskrivs i denna bruksanvisning kan laddaren eller batteriet falla ner eller så kan laddaren bli för het. Detta kan orsaka personskador och sakskador.
  - ► Montera laddaren på ett sådant sätt på väggen som det beskrivs i denna bruksanvisning.
- Om laddaren monteras på väggen med batteriet isatt kan batteriet ramla ur laddaren. Detta kan orsaka personskador och sakskador.
  - ► Montera först laddaren på väggen och sätt sedan in batteriet.

## 3.9 Transport

### 3.9.1 Vattenbehållare

# ⚠ VARNING

- Vattenbehållaren kan välta eller röra sig under transporten. Detta kan orsaka personskador och materiella skador.
  - ► Stäng av pumphuvudet.



- ► Ta ut batteriet.
  - ► Släpp på trycket i behållaren.
  - ► Töm behållaren.
  - ► Säkra vattenbehållaren med spännband, remmar eller ett nät så att den inte kan välta eller flytta på sig.

### 3.9.2 Batteri

# ⚠ VARNING

- Batteriet är inte skyddat mot all påverkan från omgivningen. Batteriet kan skadas och sakskador kan uppstå om batteriet utsätts för specifik miljöpåverkan.

- ► Transportera inte batteriet om det är skadat.

- Batteriet kan välta eller röra sig under transporten. Detta kan orsaka personskador och sakskador.
  - ► Se till att batteriet inte kan röra sig i förpackningen.
  - ► Se till att förpackningen inte kan röra sig.

#### 3.9.3 Laddare

# ⚠ VARNING

- Laddaren kan välta eller röra sig under transporten. Detta kan orsaka personskador och sakskador.
  - ► Dra ut kontakten ur eluttaget.
  - ► Ta ut batteriet.
  - ► Säkra laddaren med spännband, remmar eller ett nät så att den inte kan falla eller komma i rörelse.
- Bär inte laddaren i anslutningskabeln. Anslutningskabeln och laddaren kan skadas.
  - ► Linda upp anslutningskabeln och fäst den i laddaren.

## 3.10 Förvaring

#### 3.10.1 Vattenbehållare

# ⚠ VARNING

- Barn kan inte förstå och bedöma farorna med vattenbehållaren. Barn kan skadas allvarligt.
  - ► Stäng av pumphuvudet.
  - 
  - ► Ta ut batteriet.
  - ► Förvara vattenhållaren utom räckhåll för barn.
- De elektriska kontakterna på vattenbehållaren och metalldelarna kan korrodera på grund av fukt. Vattenbehållaren kan skadas.
  - ► Förvara vattenbehållaren på en ren och torr plats.
- Vid temperaturer under 0 °C kan vatten frysa i vattenbehållarens komponenter. Vattenbehållaren kan skadas.
  - ► Töm behållaren och vattenslangen.
  - ► Förvara inte vattenbehållaren utanför de angivna temperaturområdena, 🕮 18.5.

#### 3.10.2 Batteri

# ⚠ VARNING

- Barn kan inte förstå och bedöma farorna med batteriet. Barn kan skadas allvarligt.
  - ► Förvara batteriet utom räckhåll för barn.
- Batteriet är inte skyddat mot all påverkan från omgivningen. Batteriet kan skadas irreparabelt om det utsätts för viss påverkan från omgivningen.
  - ► Förvara batteriet på en ren och torr plats.
  - ► Förvara batteriet i ett stängt utrymme.
  - ► Förvara inte batteriet tillsammans med vattenbehållaren.
  - ► Om batteriet förvaras i laddaren: Dra ut elkontakten och förvara batteriet med en laddningsnivå mellan 40 % och 60 %.
  - ► Förvara inte batteriet utanför de angivna temperaturgränserna, 🕮 18.5.

#### 3.10.3 Laddare

# ⚠ VARNING

- Barn förstår inte och kan inte bedöma farorna med laddaren. Barn kan skadas allvarligt eller dödas.
  - ► Dra ur elkontakten.
  - ► Förvara laddaren utom räckhåll för barn.
- Laddaren är inte skyddad mot påverkan från omgivningen. Laddaren kan skadas om den utsätts för påverkan från omgivningen.
  - ► Dra ur elkontakten.
  - ► Om laddaren är varm: Låt laddaren svalna.
  - ► Förvara laddaren på en ren och torr plats.
  - ► Förvara laddaren i ett stängt rum.
  - ► Förvara inte laddaren utanför de angivna temperaturgränserna, 🕮 18.5.
- Bär inte laddaren i anslutningskabeln och låt den inte hänga i den. Anslutningskabeln och laddaren kan skadas.
  - ► Grip tag i och håll laddaren i huset.
  - ► Fäst laddaren på väggfästet.

## 3.11 Rengöring, underhåll och reparation

# ⚠ VARNING

- Om batteriet sitter i under rengöring, underhåll eller reparation kan vattenbehållaren plötsligt starta. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
  - ► Stäng av pumphuvudet.
  - 
  - ► Ta ut batteriet.
- Starka rengöringsmedel, rengöring med hård vattenstråle eller spetsiga föremål kan skada vattenbehållaren, batteriet och laddaren. Om vattenbehållaren, batteriet eller laddaren inte rengörs på rätt sätt kan vissa komponenter

och säkerhetsanordningar sluta fungera. Personer kan skadas allvarligt.
- ► Rengör vattenbehållaren, batteriet och laddaren enligt anvisningarna i den här bruksanvisningen.

- Om trycket i vattenbehållaren inte släpps ut före rengöring, underhåll och reparationer kan vätska läcka ut okontrollerat. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
  - ► Släpp på trycket i vattenbehållaren före alla arbeten på behållaren.
- Om vattenbehållaren, batteriet och laddaren inte underhålls eller repareras korrekt slutar eventuellt komponenterna och säkerhetsanordningarna att fungera. Personer kan skadas allvarligt eller dödas.
  - ► Reparera inte vattenbehållaren, batteriet och laddaren själv.
  - ► Om vattenbehållaren, batteriet eller laddaren måste underhållas eller repareras: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

# 4 Förbereda vattenbehållaren för användning

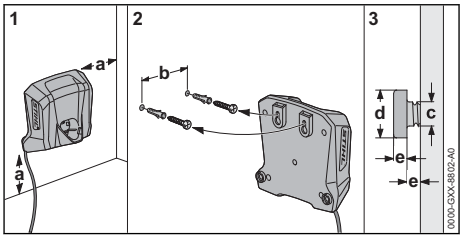
## 4.1 Förbereda vattenbehållaren för användning

Innan något arbete påbörjas måste följande steg utföras:
- ► Kontrollera att följande komponenter är säkra att använda:
  - – Vattenbehållare, 🕮 3.5.1.
  - – Batteri, 🕮 3.5.2.
  - – Laddare, 🕮 3.5.3.
- ► Kontrollera batteriet, 🕮 9.2.
- ► Ladda batteriet helt, 🕮 5.2.
- ► Rengör vattenbehållaren, 🕮 14.1.
- ► Kontrollera silen avseende smuts och rengör om det är smutsigt, 🕮 14.2.
- ► Placera vattenbehållaren på en stabil och jämn yta så att den inte kan glida eller välta.
- ► Montera vattenslangen, 🕮 6.2.1.
- ► Kontrollera manöverdonen, 🕮 9.1.
- ► Fyll behållaren, 🕮 10.2.
- ► Montera pumphuvudet, 🕮 9.1.
- ► Om stegen inte kan genomföras: Använd inte vattenbehållaren och uppsök en STIHL-återförsäljare.

# 5 Ladda batteriet och lampor

## 5.1 Montera laddaren på väggen

Laddaren kan monteras på en vägg.



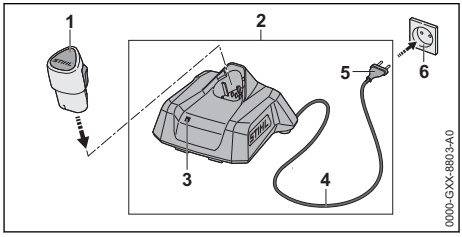

- ► Montera laddaren på väggen enligt följande:
  - – Lämpligt fastsättningsmaterial används.
  - – Laddaren är vågrät.
    Bibehåll följande mått:
    - – a = minst 100 mm
    - – b (för AL 1 och AL 5) = 54 mm
    - – b (för AL 5-2) = 100 mm
    - – c = 4,5 mm
    - – d = 9 mm
    - – e = 2,5 mm

## 5.2 Ladda batteriet

Laddningstiden beror på olika faktorer som batteriets temperatur eller omgivningstemperaturen. Följ de rekommenderade temperaturintervallen, 🕮 18.6, för optimal prestanda. Den faktiska laddningstiden kan avvika från den angivna laddningstiden. Laddningstiden anges på www.stihl.com/charging-times.

Om kontakten sitter i ett eluttag och batteriet sätts in i laddaren startar laddningen automatiskt. När batteriet är helt laddat stängs laddaren av automatiskt.

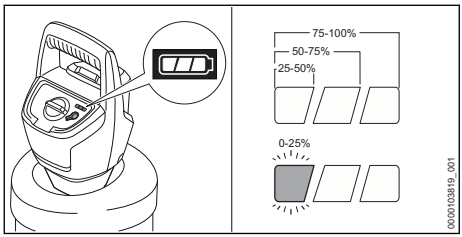
Batteriet och laddaren blir varma under laddningen.




- ► Sätt i kontakten (5) i ett eluttag (6) som är lätt att komma åt.
  Laddaren (2) genomför ett självtest. LED-lampan (3) lyser grönt i ca 1 sekund och rött i ca 1 sekund.
- ► Dra anslutningskabeln (4).
- ► Sätt in batteriet (1) i laddarens (2) styrningar och tryck in det så långt det går.
  LED-lampan (3) lyser eller blinkar grönt. Batteriet (1) laddas.

- Om LED-lampan (3) inte längre lyser: Batteriet (1) är fulladdat och kan tas ut ur laddaren (2).
- Om laddaren (2) inte längre ska användas: Dra ut elkontakten (5) ur eluttaget (6).

## 5.3 Visa laddningsnivån




- Sätt i batteriet.
- Sätt på pumphuvudet.
- Om vänster LED-lampa blinkar grönt: Ladda batteriet.

## 5.4 LED-lampor på pumphuvudet

LED-lamporna visar batteriets laddningsnivå. LED-lamporna kan lysa eller blinka grönt.

## 5.5 Lampa på laddaren

Lampan visar laddarens status eller fel. Lampan kan lysa eller blinka grönt eller rött.

Om lampan lyser eller blinkar grönt laddas batteriet.

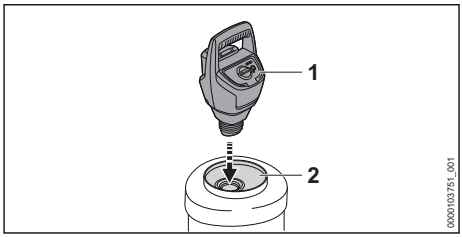
- Om lampan lyser eller blinkar rött: Åtgärda fel, 17.
  Det finns ett fel på laddaren eller batteriet.

# 6 Sätta ihop vattenbehållaren

## 6.1 Montera och demontera pumphuvudet

### 6.1.1 Montera pumphuvudet

- Kontrollera att tätningen på pumphuvudet sitter som den ska och inte är skadad.
  - Om tätningen inte ligger an mot pumphuvudets hus hela vägen: Tryck dit tätningen ordentligt.
  - Om tätningen är skadad: Använd inte pumphuvudet och kontakta en STIHL-återförsäljare.



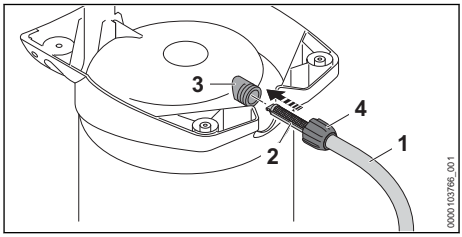

- Placera pumphuvudet (1) på behållaren (2).
- Skruva i pumphuvudet (1) och dra åt.

### 6.1.2 Ta bort pumphuvudet

- Vrid loss pumphuvudet från behållaren.

## 6.2 Montera och demontera vattenslangen

### 6.2.1 Montera vattenslangen



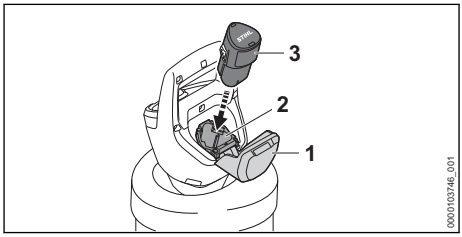

- För in vattenslangen (1) med silen (2) i utloppsöppningen (3) på behållarens undersida.
- Skruva på kopplingsmuttern (3) för hand och dra åt.

### 6.2.2 Demontera vattenslangen

- Vrid av kopplingsmuttern på behållaren.
- Dra ut vattenslangen ur utloppsöppningen.

# 7 Sätt in och ta ut batteriet

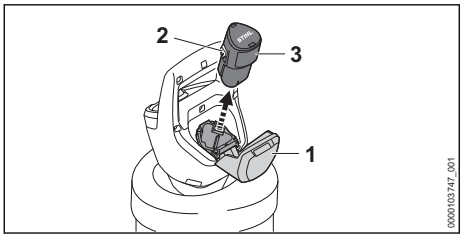
## 7.1 Sätta i batteriet




- Öppna luckan (1) tills det tar stopp och håll den så.
- Tryck in batteriet (3) så långt det går i batterifacket (2).
  Batteriet (3) låses fast med ett klick.

► Stäng luckan (1).

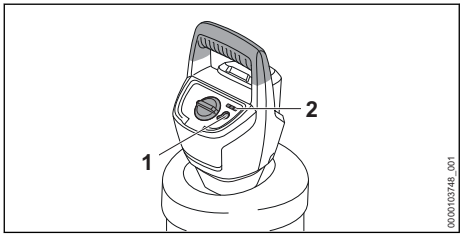
## 7.2 Ta ut batteriet




► Öppna luckan (1) tills det tar stopp och håll den så.
► Tryck på båda spärrhakarna (2).
Batteriet (3) har lossats och kan tas ut.
► Stäng luckan (1).

# 8 Starta och stänga av pumphuvudet

## 8.1 Sätta på pumphuvudet




► Ställ in arbetstrycket.
► Tryck på tryckknappen ⏻ (1).
Pumphuvudet och LED-lamporna tänds och arbetstrycket i behållaren byggs upp.

När arbetstrycket har uppnåtts stängs pumphuvudet av. Så länge LED-lamporna lyser eller blinkar befinner sig pumphuvudet i Standby-läge. Om arbetstrycket i behållaren sjunker, sätts pumphuvudet på automatiskt tills det inställda arbetstrycket har uppnåtts igen.

Om det inställda arbetstrycket inte uppnås inom 1 minut, stängs pumphuvudet av automatiskt och LED-lamporna (2) slocknar.

Om pumphuvudet inte används på mer än 15 minuter stängs pumphuvudet av automatiskt och LED-lamporna (2) slocknar.

## 8.2 Stänga av pumphuvudet

► Tryck på tryckknappen⏻.
LED-lamporna lyser inte längre.

*OBS!*

■ Efter att pumphuvudet har stängts av är behållaren fortfarande trycksatt.
► Släpp helt på trycket i behållaren.

# 9 Kontrollera vattenbehållaren och batteriet

## 9.1 Kontrollera manöverdonen

**Pumphuvud**

► Montera pumphuvudet och kontrollera med tom behållare.
► Sätt i batteriet.
► Tryck på tryckknappen⏻.
LED-lamporna tänds och arbetstrycket i behållaren byggs upp.
► Tryck på tryckknappen⏻.
Pumphuvudet stängs av och LED-lamporna lyser inte längre.
► Om pumphuvudet inte stängs av: Ta ut batteriet och kontakta en STIHL-återförsäljare.
Pumphuvudet är defekt.

**Kontrollera tätheten**

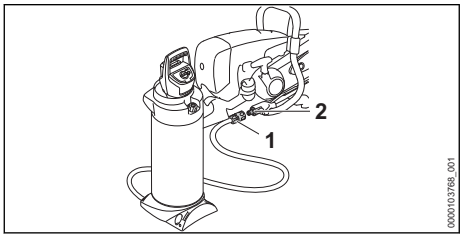
► Kontrollera med tom behållare.
► Sätt i batteriet och sätt på pumphuvudet.
► Vänta tills arbetstrycket i behållaren har byggts upp eller tills pumphuvudet stängs av automatiskt.
► Dra ut den röda knoppen på säkerhetsventilen.
Man måste kunna höra hur trycket pyser ur.
► Släpp helt på trycket i behållaren.

## 9.2 Kontrollera batteriet

► Sätt i batteriet.
► Tryck på tryckknappen⏻.
LED-lamporna tänds och arbetstrycket i behållaren byggs upp.
► Om pumphuvudet inte startar fastän batteriet är fulladdat: Använd inte pumphuvudet och batteriet och kontakta en STIHL-återförsäljare.
Fel på pumphuvudet eller batteriet.

# 10 Arbeta med vattenbehållaren

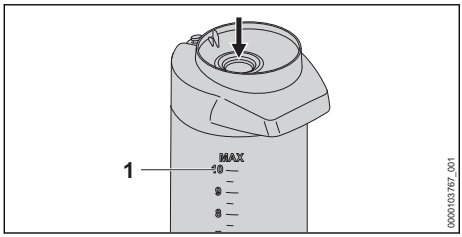
## 10.1 Arbeta




- Anslut vattenslangens slangkoppling (1) till vattenanslutningen (2) på kapmaskinen eller jordborrmaskinen.
- Öppna avstängningsventilen på den anslutna kapmaskinen eller jordborrmaskinen. Vattentillförseln påbörjas.
- Om behållaren är tom: Fyll på behållaren.

## 10.2 Fylla behållaren

- Ställ vattenbehållaren på marken så att den inte kan välta.
- Släpp på trycket i behållaren.
- Ta bort pumphuvudet.




- Fyll på vatten genom öppningen (pil) till max-linjen (1) som mest.
- Montera pumphuvudet.

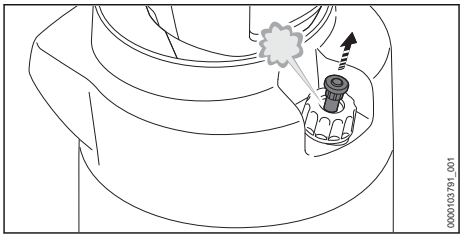
Om vattenslangens slangkoppling inte är ansluten till vattenanslutningen på kapmaskinen eller jordborrmaskinen, kan vatten droppa från slangkopplingen.

## 10.3 Tömma behållaren

- Stäng av pumphuvudet och ta ut batteriet.
- Släpp på trycket i behållaren.
- Ta bort pumphuvudet.
- Töm behållaren.

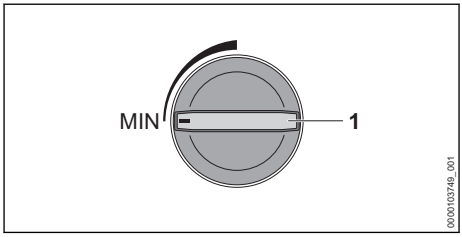
## 10.4 Släppa på trycket i behållaren

- Stäng av pumphuvudet och ta ut batteriet.




- Dra ut den röda knoppen på säkerhetsventilen helt.
  Man hör hur arbetstrycket pyser ut ur behållaren.
- Vänta tills behållaren är helt trycklös.

## 10.5 Ställa in arbetstrycket




Öka arbetstrycket

- Vrid vridreglaget (1) åt höger.

Minska arbetstrycket

- Vrid vridreglaget (1) i riktning mot ”MIN”.

# 11 Efter arbetet

## 11.1 Efter arbetet

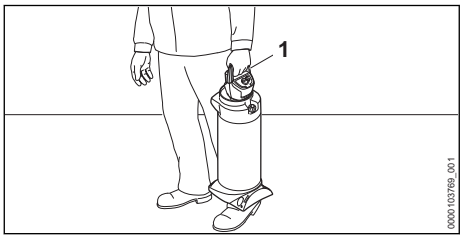
- Stäng av pumphuvudet och ta ut batteriet.
- Dra ur slangkopplingen ur den kapmaskin eller jordborrmaskin som används.
- Släpp på trycket i behållaren.
- Ta bort pumphuvudet.
- Töm behållaren.
- Rengör silen.
- Rengör vattenbehållaren.
- Låt vattenbehållaren torka.
- Låt batteriet torka om det är blött eller fuktigt, 🕮 18.6.
- Rengör batteriet.

# 12 Transport

## 12.1 Transportera vattenbehållaren

- Stäng av pumphuvudet och ta ut batteriet.
- Släpp på trycket i behållaren.
- Ta bort pumphuvudet.
- Töm behållaren.
- Montera pumphuvudet.

**Bära vattenbehållaren**




► Bär vattenbehållaren i transporthandtaget (1).

**Transportera vattenbehållaren i ett fordon**

► Säkra vattenbehållaren stående och se till att den inte kan välta eller röra sig.

## 12.2 Transportera batteriet

► Stäng av pumphuvudet och ta ut batteriet.
► Kontrollera att batteriet är i ett säkert skick.
► Se till att batteriet inte kan röra sig i förpackningen.
► Se till att förpackningen inte kan röra sig.

Batteriet måste transporteras som farligt gods. Batteriet är klassat som UN 3480 (litiumjonbatterier) och har kontrollerats enligt FN:s handbok för testning och kriterier del III, avsnitt 38.3.

Transportföreskrifterna finns angivna på www.stihl.com/safety-data-sheets.

## 12.3 Transportera laddaren

► Dra ut kontakten ur eluttaget.
► Ta ut batteriet.
► Linda upp anslutningskabeln och fäst den i laddaren.
► Om laddaren transporteras i ett fordon: Säkra laddaren med spännband, remmar eller ett nät så att den inte kan falla eller komma i rörelse.

# 13 Förvaring

## 13.1 Förvara vattenbehållaren

► Stäng av pumphuvudet och ta ut batteriet.
► Släpp på trycket i behållaren.
► Ta bort pumphuvudet.
► Töm behållaren.
► Förvara vattenbehållaren enligt följande:
– Vattenbehållaren kan inte välta eller röra sig.
– Vattenbehållaren är utom räckhåll för barn.
– Behållaren är tömd och rengjord.
– Vattenbehållaren är ren och torr.
– Vattenbehållaren förvaras inte utanför de angivna temperaturområdena, 🕮 18.5.
– Vattenbehållaren är skyddad mot solljus.
– Pumphuvudet är skilt från behållaren.

## 13.2 Förvara batteriet

STIHL rekommenderar att batteriet förvaras laddat mellan 40 % och 60 %.

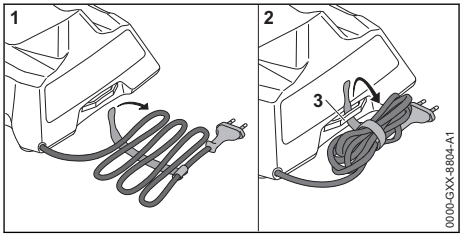
► Förvara batteriet enligt följande:
– Batteriet är utom räckhåll för barn.
– Batteriet är rent och torrt.
– Batteriet befinner sig i ett stängt utrymme.
– Batteriet är åtskilt från vattenbehållaren.
– Om batteriet förvaras i laddaren: Dra ut elkontakten och förvara batteriet med en laddningsnivå mellan 40 % och 60 %.
– Förvara inte batteriet utanför angivna temperaturgränser, 🕮 18.5.

*OBS!*

■ Om batteriet inte förvaras enligt beskrivningen i denna bruksanvisning kan batteriet djupurladdas och därmed skadas irreparabelt.
► Ladda urladdat batteri före förvaring. STIHL rekommenderar att batteriet förvaras laddat mellan 40 % och 60 %.
► Förvara inte batteriet tillsammans med vattenbehållaren.

## 13.3 Förvara laddaren

► Dra ut kontakten ur eluttaget.




► Linda upp anslutningskabeln och fäst den i laddaren.
► Förvara laddaren enligt följande:
– Förvara laddaren utom räckhåll för barn.
– Se till att laddaren är ren och torr.
– Förvara laddaren i ett stängt rum.
– Låt inte laddaren hänga i anslutningskabeln eller i fästet (3) för anslutningskabeln.
– Förvara inte laddaren utanför angivna temperaturgränser, 🕮 18.5.

# 14 Rengöring

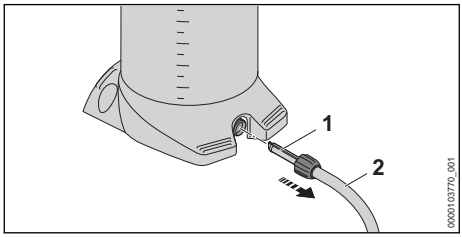
## 14.1 Rengöra vattenbehållaren

► Stäng av pumphuvudet och ta ut batteriet.
► Släpp på trycket i behållaren.
► Ta bort pumphuvudet.

- Töm behållaren.
- Rengör pumphuvudet, gängan och tätningen med en fuktig trasa.
- Ta bort smuts ur batterifacket och rengör batterifacket med en fuktig trasa.
- Rengör de elektriska kontakterna i batterifacket med en pensel eller en mjuk borste.
- Rengör övriga delar på vattenbehållaren med en fuktig trasa.

### 14.2 Rengör silen

- Stäng av pumphuvudet och ta ut batteriet.
- Släpp på trycket i behållaren.




- Demontera vattenslangen (2).
- Skölj silen (1) under rinnande vatten.
- Montera vattenslangen (2).

### 14.3 Rengör batteriet

- Rengör batteriet med en fuktig trasa.

### 14.4 Rengör laddaren

- Dra ut kontakten ur eluttaget.
- Rengör laddaren med en fuktig trasa.
- Rengör laddarens elektriska kontakter med en pensel eller en mjuk borste.

## 15 Underhåll

### 15.1 Underhållsintervall

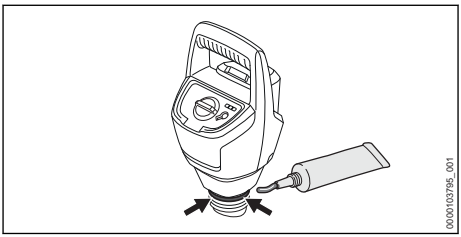
Underhållsintervallen beror på omgivningsförhållandena och arbetsförhållandena. STIHL rekommenderar följande underhållsintervall:

**Årligen eller efter 50 gånger:**

- Smörj tätningen med fett.

### 15.2 Smörja tätningen med fett

- Stäng av pumphuvudet och ta ut batteriet.
- Släpp på trycket i behållaren.
- Ta bort pumphuvudet.




- Smörj tätningen med ett smörjfett.

## 16 Reparera

### 16.1 Reparera vattenbehållare, batteri och laddare

Användaren kan inte reparera vattenbehållaren, batteriet och laddaren själv.

- Om vattenbehållaren är skadad: Använd inte vattenbehållaren och kontakta en STIHL-återförsäljare.
- Om batteriet är defekt eller trasigt: Byt ut batteriet.
- Om laddaren är defekt eller trasig: Byt ut laddaren.
- Om anslutningskabeln är defekt eller skadad: Använd inte laddaren och låt anslutningskabeln bytas ut av en STIHL-återförsäljare.

## 17 Felavhjälpning

### 17.1 Åtgärda fel på vattenbehållaren eller batteriet

| Fel | LED-lampor på pumphuvudet | Orsak | Åtgärd |
|---|---|---|---|
| Pumphuvudet startar inte eller stängs av under användningen. | 1 LED-lampa blinkar grönt. | Batteriet är inte tillräckligt laddat. | ► Ladda batteriet. |
| | - | Batteriet är för varmt eller för kallt. | ► Ta ut batteriet.<br>► Låt batteriet svalna eller bli varmt. |
| | - | Fel på pumphuvudet. | ► Ta ur batteriet och sätt i det igen.<br>► Sätt på pumphuvudet. |

| Fel | LED-lampor på pumphuvudet | Orsak | Åtgärd |
|---|---|---|---|
| | | | ► Om felet kvarstår: använd inte batteriet och kontakta en STIHL-återförsäljare. |
| | - | Pumphuvudet är för varmt. | ► Ta ut batteriet.<br>► Låt pumphuvudet svalna. |
| | - | Fel på batteriet. | ► Ta ut batteriet.<br>► Rengör de elektriska kontakterna i batterifacket.<br>► Sätt i batteriet.<br>► Sätt på pumphuvudet.<br>► Om felet kvarstår: använd inte batteriet och kontakta en STIHL-återförsäljare. |
| | - | Elanslutningen mellan pumphuvudet och batteriet har brutits. | ► Ta ut batteriet.<br>► Rengör de elektriska kontakterna i batterifacket.<br>► Sätt i batteriet. |
| | - | Pumphuvudet eller batteriet är fuktigt. | ► Låt pumphuvudet eller batteriet torka, 🕮 18.6. |
| Pumphuvudet drifttid är för kort. | - | Batteriet är inte helt laddat. | ► Ladda batteriet helt. |
| | - | Batteriets livslängd är slut. | ► Byt batteriet. |
| Inget arbetstryck byggs upp vid pumpning. | - | Tätningen är skadad. | ► Byt tätning. |
| | - | Pumphuvudet har inte monterats rätt. | ► Montera pumphuvudet. |
| Vattenförsörjningen är inte tillräcklig, även fast behållaren har uppnått arbetstryck. | - | Behållaren är tom. | ► Fyll på behållaren. |
| | - | Silen är blockerad. | ► Rengör silen. |

## 17.2 Åtgärda fel på laddaren

| Fel | LED-lampa på laddaren | Orsak | Åtgärd |
|---|---|---|---|
| Batteriet laddas inte. | LED-lampan lyser rött. | Batteriet är för varmt eller för kallt. | ► Låt batteriet sitta kvar i laddaren. Laddningen startar automatiskt så fort tillåtet temperaturområde uppnåtts. |
| | LED-lampan blinkar rött. | Elanslutningen mellan laddaren och batteriet har brutits. | ► Ta ut batteriet.<br>► Rengör de elektriska kontakterna på laddaren.<br>► Sätt i batteriet. |
| | | Fel på laddaren. | ► Använd inte laddaren och kontakta en STIHL-återförsäljare. |
| | | Fel på batteriet. | ► Använd inte batteriet och kontakta en STIHL-återförsäljare. |
| Laddaren genomför inget självtest. | LED-lampan lyser inte grönt i ca 1 sekund och rött i ca 1 sekund. | Elanslutningen till laddaren har brutits kortvarigt. | ► Dra ut kontakten ur eluttaget.<br>► Vänta 1 minut.<br>► Sätt i kontakten i eluttaget. |

# 18 Tekniska data

## 18.1 Vattenbehållare STIHL WSA 40.0

– Godkänt batteri: STIHL AS
– Pumphuvud:
  – Minimalt arbetstryck: 1,5 bar
  – Maximalt arbetstryck: 2,5 bar
– Behållare:
  – Max. tillåtet tryck i behållaren: 3 bar
  – Maximal påfyllningsmängd: 10 l
– Total volym: 12,5 l
– Teknisk restmängd: 70 ml
– Vikt utan batteri och med tom behållare: 3,3 kg

Drifttiden är angiven på www.stihl.com/battery-life.

## 18.2 Batteri STIHL AS

– Batteriteknik: litiumjoner
– Märkspänning: 10,8 V
– Maximal spänning: 12 V
– Kapacitet i Ah: se typskylten
– Energiinnehåll i Wh: se typskylten
– Vikt i kg: se typskylten

## 18.3 Laddare STIHL AL 1

– Märkspänning: se typskylten
– Frekvens: se typskylten
– Märkeffekt: se typskylten
– Laddström: se typskylten
– Det tillåtna STIHL AS-batteriets maximala kapacitet: 12,5 Ah

Laddningstiderna anges på www.stihl.com/charging-times.

## 18.4 Förlängningskablar

Om en förlängningskabel används måste dess ledningar ha åtminstone följande tvärsnitt, beroende på spänningen och längden på förlängningskabeln:

**Om märkspänningen på typskylten är 220 V till 240 V:**

– Upp till 20 m lång kabel: AWG 15 / 1,5 mm²
– 20 till 50 m lång kabel: AWG 13 / 2,5 mm²

**Om märkspänningen på typskylten är 100 V till 127 V:**

– Upp till 10 m lång kabel: AWG 14 / 2,0 mm²
– 10 till 30 m lång kabel: AWG 12 / 3,5 mm²

## 18.5 Temperaturgränser

**⚠ VARNING**

- Batteriet är inte skyddat mot all påverkan från omgivningen. Batteriet kan börja brinna eller explodera om det utsätts för viss påverkan från omgivningen. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
  - ► Ladda inte batteriet under -20 °C eller över +50 °C.
  - ► Använd inte batteriet eller laddaren i temperaturer under -20 °C eller över +50 °C.
  - ► Förvara inte batteriet eller laddaren under -20 °C eller över +70 °C.
  - ► Använd inte vattenbehållaren i temperaturer under -0 °C eller över 40 °C.
  - ► Förvara inte vattenbehållaren i temperaturer under -0 °C eller över 40 °C.

## 18.6 Rekommenderade temperaturintervall

För att se till att vattenbehållaren, batteriet och laddaren håller optimal prestanda, följ de rekommenderade temperaturintervallen:

– Vattenbehållare:
  – Användning: 0 °C till 40 °C
  – Förvaring: 0 °C till 40 °C
– Batteri och laddare:
  – Laddning: 5 °C till 40 °C
  – Användning: - 10 °C till + 40 °C
  – Förvaring: - 20 °C till + 50 °C

Om batteriet laddas, används eller förvaras utanför de rekommenderade temperaturintervallen kan prestandan försämras.

Om batteriet är vått eller fuktigt ska du låta batteriet torka i minst 48 timmar i en temperatur över 15 °C och under 50 °C och i en luftfuktighet på under 70 %. En högre luftfuktighet kan förlänga torktiden.

## 18.7 Bullervärden

– Ljudtrycksnivå $L_p$ uppmätt enligt ISO 3744: 70,0 dB(A), osäkerhet K: 2 dB(A)
– Ljudeffektnivå $L_w$ uppmätt enligt ISO 3744: 77,2 dB(A), osäkerhet K: 2 dB(A)
– Vibrationsvärde $p_F$ fastställt enligt EN ISO 5349-3:
  – Bärhandtag: 64 m/s², osäkerhet $K_p$: 5 m/s²

De angivna bullervärdena har mätts med en standardiserad kontrollmetod och kan användas som referens för elektrisk utrustning. De faktiska bullervärdena kan avvika från de angivna värdena beroende på typen av användning och de

tillbehör som används. De angivna bullervärdena kan användas för att preliminärt uppskatta bullerbelastningen. Den verkliga bullerbelastningen måste uppskattas. Samtidigt kan man även beakta tiderna när den elektriska utrustningen är avstängd eller när den är inkopplad men går utan belastning.

### 18.8 REACH

REACH är en EG-förordning för registrering, bedömning och godkännande av kemikalier.

Information om REACH-direktivet finns på www.stihl.com/reach .

## 19 Reservdelar och tillbehör

### 19.1 Reservdelar och tillbehör

STIHL De här symbolerna kännetecknar STIHL-originaldelar och STIHL-originaltillbehör.

STIHL rekommenderar att du använder originaldelar och tillbehör från STIHL.

Reservdelar och tillbehör från andra tillverkare kan inte utvärderas av STIHL i fråga om tillförlitlighet, säkerhet och lämplighet trots pågående marknadsobservation och STIHL kan inte ansvara för användningen av dem.

Originaldelar och tillbehör från STIHL kan köpas hos en STIHL-återförsäljare.

## 20 Kassering

### 20.1 Kassera vattenbehållare, batteri och laddare

Information om kassering finns att få hos kommunförvaltningen eller en STIHL-återförsäljare.

Icke fackmannamässig kassering kan skada hälsan och miljön.

- ► Avfallshantera STIHLs produkter, inklusive förpackningar, enligt lokala föreskrifter på därför avsedd återvinningsstation.
- ► Släng inte i hushållsavfallet.

## 21 EU-överensstämmelse

EU-försäkran om överensstämmelse finns på stihl.link/compliance.

Ett formulär för rapportering av säkerhetssårbarheter och ytterligare information finns på vdp.stihl.com .

## 22 Adresser

www.stihl.com

## Sisällysluettelo


1 Tietoja tästä käyttöohjeesta..... 71
2 Yleiskuva..... 72
3 Turvallisuusohjeet..... 73
4 Vesisäiliön käyttöön valmistelu..... 79
5 Akun lataaminen ja LED-valot..... 79
6 Vesisäiliön kokoaminen..... 80
7 Akun asentaminen ja irrottaminen..... 81
8 Pumppupään kytkeminen päälle ja pois... 81
9 Vesisäiliön ja akun tarkastaminen..... 81
10 Työskentely vesisäiliön kanssa..... 82
11 Työskentelyn jälkeen..... 82
12 Kuljettaminen..... 83
13 Säilytys..... 83
14 Puhdistaminen..... 84
15 Huoltaminen..... 84
16 Korjaaminen..... 84
17 Häiriöiden poistaminen..... 84
18 Tekniset tiedot..... 86
19 Varaosat ja varusteet..... 87
20 Hävittäminen..... 87
21 EU-vaatimustenmukaisuus..... 87
22 Yhteystiedot..... 87


**TÄRKEÄÄ! LUETTAVA JA YMMÄRRETTÄVÄ ENNEN KÄYTTÖÄ JA PIDETTÄVÄ TALLESSA.**

## 1 Tietoja tästä käyttöohjeesta

### 1.1 Tuotetta koskevat asiakirjat

Paikallisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

- ► Lue tämän käyttöohjeen lisäksi myös seuraavat oppaat varmistaen, että olet ymmärtänyt niiden sisällön, ja säilytä ne:
  - – Käyttöohje STIHL laikkaleikkuri
  - – Käyttöohje STIHL maapora
  - – STIHL-akkuja ja sisäänrakennetuilla akuilla varustettuja tuotteita koskevia turvallisuustietoja: www.stihl.com/safety-data-sheets

### 1.2 Tekstin sisältämien varoitusten merkitseminen

**⚠ VAARA**

- ■ Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka johtavat vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.
  - ► Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös 0000011335_003_FIN
Painettu kloorittomalle paperille. Paperi voidaan kierrättää.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0458-078-9801-A, VA1.J26.

**VAROITUS**

- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka **voivat** johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.
  - ► Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

*HUOMAUTUS*

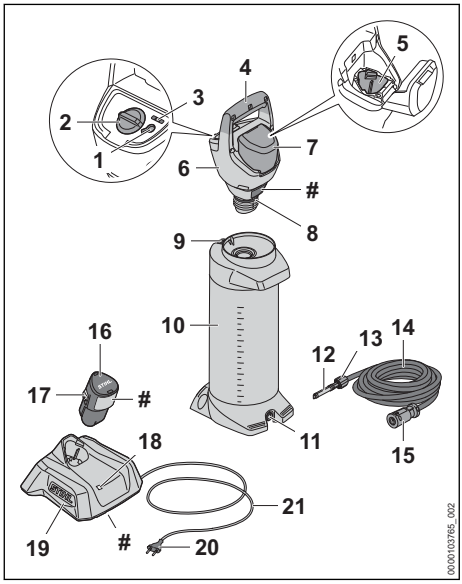
- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka voivat johtaa esinevahinkoihin.
  - ► Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää esinevahingot.

## 1.3 Tekstissä käytetyt symbolit

Tämä merkki viittaa johonkin tämän käyttöohjeen lukuun.

# 2 Yleiskuva

## 2.1 Vesisäiliö, akku ja laturi




**1 Painike** ⏻
Painike kytkee vesisäiliön päälle ja pois päältä.

**2 Kiertosäädin**
Kiertosäätimellä säädetään työpaine säiliössä.

**3 LED-valot**
LED-valot ilmaisevat akun varaustilan.

**4 Kuljetuskahva**
Kuljetuskahvaa käytetään vesisäiliön kantamiseen.

**5 Akkulokero**
Akkulokero toimii akun säilytystilana.

**6 Pumppupää**
Pumppupää muodostaa paineen säiliöön.

**7 Luukku**
Luukku peittää akkulokeron.

**8 Tiiviste**
Tiiviste tiivistää säiliön.

**9 Turvaventtiili**
Turvaventtiiliä käytetään säiliön paineen alentamiseen.

**10 Säiliö**
Säiliö täytetään vedellä.

**11 Ulostuloaukko**
Ulostuloaukkoa käytetään vesiletkun kiinnittämiseen ja liitäntään.

**12 Siivilä**
Siivilä suodattaa karkeat hiukkaset vedestä.

**13 Liitosmutteri**
Liitosmutteri kiinnittää vesiletkun vesisäiliöön.

**14 Vesiletku**
Vesiletku johtaa veden liitettyyn laitteeseen.

**15 Letkuliitäntä**
Letkuliitäntä yhdistää vesiletkun liitettyyn laitteeseen.

**16 Akku**
Akku syöttää energiaa vesisäiliöön.

**17 Lukitushaka**
Lukitushaka lukitsee akun akkulokeroon.

**18 LED-valot**
LED-valo ilmaisee laturin tilan.

**19 Laturi**
Laturi huolehtii akun lataamisesta.

**20 Verkkopistoke**
Verkkopistoke yhdistää liitoskaapelin pistorasiaan

**21 Liitoskaapeli**
Liitoskaapeli yhdistää laturin verkkopistokkeeseen.

**# Koneen numerolla varustettu tyyppikilpi**

## 2.2 Symbolit

Painevesisäiliössä, akussa ja laturissa voi olla symboleita, joiden merkitykset ovat seuraavat:




Tätä tuotetta käytetään STIHL-akun kanssa. Sallitut ladattavat akut on määritelty tässä käyttöohjeessa.



Tämän akun lataamiseen käytetään STIHL-laturia. Sallitut laturit on määritelty tässä käyttöohjeessa.


LED-valo palaa yhtäjaksoisesti tai vilkkuu vihreänä. Akkua ladataan.


Punainen LED-valo vilkkuu. Akun ja latauslaitteen välillä ei ole sähköistä yhteyttä tai akussa tai laturissa on vika.


Symbolin vieressä oleva arvo ilmoittaa akun energiasisällön kennovalmistajan ilmoittamien tietojen perusteella. Käyttötilanteessa käytettävissä oleva energiasisältö on tätä pienempi.


Käytä sähkölaitetta suljetussa ja kuivassa tilassa.


Älä hävitä tuotetta talousjätteen mukana.


Lue, ymmärrä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.

# 3 Turvallisuusohjeet

## 3.1 Varoitusmerkit

### 3.1.1 Pumppupää

Pumppupäässä olevat varoitusmerkit tarkoittavat seuraavaa:


Noudata turvallisuusohjeita ja toimi niiden sisältämien ohjeiden mukaisesti.


Lue, ymmärrä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.


Poista akku työtaukojen sekä laitteen kuljettamisen, säilytyksen, huollon ja korjauksen ajaksi.

### 3.1.2 Säiliö

Säiliöön sijoitettujen varoitusymbolien merkitykset ovat seuraavat:


Noudata turvallisuusohjeita ja toimi niiden sisältämien ohjeiden mukaisesti.


Lue käyttöohjeet huolellisesti ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten.

### 3.1.3 Akku

Akkuun sijoitettujen varoitusmerkkien merkitys on seuraava:


Noudata turvallisuusohjeita ja toimi niiden mukaisesti.


Lue, ymmärrä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.


Suojaa akku kuumuudelta ja avotulelta.



Älä upota akkua nesteisiin.

### 3.1.4 Laturi

Laturiin sijoitettujen varoitusmerkkien merkitykset ovat seuraavat:


Noudata turvallisuusohjeita ja toimi niiden sisältämien ohjeiden mukaisesti.


Lue käyttöohje ja varmista, että olet ymmärtänyt sen sisällön. Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.


Suojaa laturi sateelta ja kosteudelta.

## 3.2 Määräystenmukainen käyttö

STIHL WSA 40.0 -vesisäiliötä käytetään veden poistamiseen pölyn sitomiseksi, kun käytetään laikkaleikkureita tai porakoneita.

Vesisäiliötä voidaan käyttää sateessa.

Akku STIHL AS syöttää energiaa vesisäiliöön.

Laturi STIHL AL 1, AL 5 tai AL 5-2 lataa STIHL AS -akun.
Vesisäiliötä ei ole tarkoitettu seuraaviin käyttökohteisiin:
– Nesteiden varastointi ja säilytys.
– Käyttö silmänhuuhteluna.
– Muiden nesteiden kuin veden täyttäminen ja käyttö.

## ⚠ VAROITUS

- Akkujen ja laturien, joita STIHL ei ole hyväksynyt vesisäiliötä varten, käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  ► Käytä vesisäiliötä STIHL AS -akun kanssa.

- ► Lataa STIHL AS -akku laturilla STIHL AL 1, AL 5 tai AL 5-2.

■ Jos vesisäiliötä, akkua tai laturia käytetään niille määritellystä käyttötarkoituksesta poikkeavasti, seurauksena voi olla vakava tai jopa hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
- ► Käytä vesisäiliötä, akkua ja laturia tämän käyttöohjeen mukaisesti.

## 3.3 Käyttäjää koskevat vaatimukset

# ⚠ VAROITUS

■ Ilman opastusta käyttäjät eivät kykene tunnistamaan tai arvioimaan vesisäiliön, akun ja laturin vaaroja. Käyttäjä tai muut henkilöt voivat loukkaantua vakavasti tai hengenvaarallisesti.



- ► Lue, ymmärrä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.

- ► Jos vesisäiliö, akku tai laturi luovutetaan toiselle henkilölle: anna käyttöohjeet mukaan.
- ► Varmista, että käyttäjä täyttää seuraavat ehdot:
  - – Käyttäjä on valpas.
  - – Käyttäjä pystyy fyysisten, aistinvaraisten ja henkisten kykyjensä puolesta käyttämään vesisäiliötä, akkua ja laturia sekä siten työskentelemään näiden laitteiden avulla. Jos käyttäjällä on rajalliset fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt, hän saa työskennellä laitteella vain vastuuhenkilön valvonnassa tai tämän antamien kuvauksen mukaan.
  - – Käyttäjä osaa tunnistaa ja arvioida vesisäiliöön, akkuun ja laturiin liittyviä vaaroja.
  - – Käyttäjä on täysi-ikäinen tai kansallisten määräysten mukaisessa valvotussa ammattikoulutuksessa.
  - – Käyttäjä on saanut opastusta STIHL-erikoisliikkeeltä tai pätevältä henkilöltä ennen vesisäiliön kanssa työskentelyä ja laturin ensimmäistä käyttökertaa.
  - – Käyttäjä ei ole alkoholin, lääkkeiden tai huumaavien aineiden vaikutuksen alainen.
- ► Jos jokin on jäänyt epäselväksi: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

## 3.4 Työskentelyalue ja ympäristö

### 3.4.1 Vesisäiliö

# ⚠ VAROITUS

■ Sivulliset, lapset ja eläimet eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan vesisäiliöstä aiheutuvia vaaroja. Sivulliset, lapset ja eläimet saattavat loukkaantua vakavasti, minkä lisäksi seurauksena voi olla omaisuusvahinkoja.
- ► Pidä sivulliset henkilöt, lapset ja eläimet etäällä työskentelyalueelta.
- ► Älä jätä vesisäiliötä valvomatta.
- ► Varmista, etteivät lapset voi leikkiä vesisäiliöllä.

■ Käsikäyttöisen vesisäiliön sähköosat voivat synnyttää kipinöitä. Kipinät voivat aiheuttaa helposti syttyvässä tai räjähdysalttiissa ympäristössä tulipalon ja räjähdyksen. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
- ► Älä työskentele helposti syttyvässä tai räjähdysalttiissa ympäristössä.

### 3.4.2 Akku

# ⚠ VAROITUS

■ Sivulliset, lapset ja eläimet eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan akusta aiheutuvia vaaroja. Asiantuntemattomat henkilöt, lapset ja eläimet saattavat loukkaantua vakavasti.
- ► Pidä sivulliset henkilöt, lapset ja eläimet loitolla.
- ► Älä jätä akkua valvomatta.
- ► Varmista, etteivät lapset voi leikkiä akulla.

■ Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristötekijöiltä. Jos akku altistuu tietyille ympäristövaikutuksille, se voi syttyä tuleen, räjähtää tai vaurioitua peruuttamattomasti. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja omaisuusvahinkoja.



- ► Suojaa akku kuumuudelta ja avotulelta.
- ► Älä heitä akkua tuleen.

- ► Älä lataa, käytä ja säilytä akkua määriteltyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 18.5.



- ► Älä upota akkua nesteisiin.

- ► Pidä akku etäällä metallisista pienesineistä.
- ► Älä altista akkua suurelle paineelle.
- ► Älä altista akkua mikroaalloille.
- ► Suojaa akku kemikaaleilta, suoloilta ja lannoitteilta.

### 3.4.3 Laturi

## ⚠ VAROITUS

- Sivulliset ja lapset eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan laturista ja sähkövirrasta aiheutuvia vaaroja. Sivulliset henkilöt, lapset ja eläimet voivat loukkaantua vakavasti tai kuolla.
  - ► Pidä sivulliset henkilöt, lapset ja eläimet loitolla.
  - ► Varmista, että lapset eivät voi leikkiä laturilla.
- Laturi ei ole vesitiivis. Seurauksena voi olla sähköiskuja, mikäli laitteella työskennellään sateessa tai kosteassa ympäristössä. Tästä voi olla seurauksena käyttäjän loukkaantuminen ja laturin vaurioituminen.



  - ► Älä käytä laitetta sateessa äläkä kosteassa ympäristössä.
- Laturia ei ole suojattu kaikilta ympäristön vaikutuksilta. Eräille ympäristön vaikutuksille altistunut laturi saattaa syttyä tuleen tai räjähtää. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja aineellisia vahinkoja.
  - ► Käytä laturia suljetussa ja kuivassa tilassa.
  - ► Älä käytä laturia helposti syttyvässä tai räjähdysalttiissa ympäristössä.
  - ► Älä käytä laturia helposti syttyvällä alustalla.
  - ► Älä käytä ja säilytä laturia määriteltyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 18.5.
- Liitoskaapeliin voi kompastua. Tästä voi olla seurauksena sekä loukkaantuminen että laturin vaurioituminen.
  - ► Sijoita liitoskaapeli maahan.

## 3.5 Turvallinen toimintakunto

### 3.5.1 Vesisäiliö

Vesisäiliö on turvallisessa toimintakunnossa, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:
– Vesisäiliössä ei ole vaurioita.
– Luukku on suljettu ja vaurioitumaton.
– Vesiletku, liitosmutteri ja letkukytkentä ovat vahingoittumattomia.
– Vesiletku, liitosmutteri ja letkukytkentä on asennettu oikein ja tiukasti.
– Vesisäiliöstä ei vuoda vettä.
– Pumppupää on asennettu oikein.
– Vesisäiliö on puhdas.
– Hallintalaitteet toimivat moitteettomasti, eikä niihin ole tehty muutoksia.
– Tähän vesisäiliöön on asennettu alkuperäisiä STIHL-lisävarusteita.
– Lisävarusteet on asennettu oikein.

## ⚠ VAROITUS

- Jos laite ei ole turvallisessa toimintakunnossa, osat saattavat toimia virheellisesti ja turvalaitteet voivat lakata toimimasta. Tämä voi johtaa vakavaan tai hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
  - ► Käytä vesisäiliötä vain, jos se on ehjä.
  - ► Käytä pumppupäätä vain suljetulla ja ehjällä luukulla.
  - ► Asenna vesiletku tämän käyttöohjeen mukaisesti.
  - ► Jos vesisäiliöstä vuotaa vettä: älä työskentele vesisäiliön kanssa ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen.
  - ► Asenna pumppupää oikein.
  - ► Jos vesisäiliö on likaantunut: puhdista vesisäiliö.
  - ► Älä tee vesisäiliöön muutoksia.
  - ► Jos hallintalaitteet eivät toimi: älä työskentele vesisäiliön kanssa.
  - ► Kiinnitä tähän vesisäiliöön alkuperäisiä STIHL-lisävarusteita.
  - ► Asenna lisävarusteet käyttöohjeen tai lisävarusteen käyttöohjeen kuvauksen mukaisesti.
  - ► Älä työnnä esineitä vesisäiliössä oleviin aukkoihin.
  - ► Vaihda kuluneet tai vialliset ohjekilvet.
  - ► Jos jokin asia on jäänyt sinulle epäselväksi: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

### 3.5.2 Akku

Akku on turvallisessa toimintakunnossa, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:
– Akussa ei ole vaurioita.
– Akku on puhdas ja kuiva.
– Akku toimii moitteettomasti, eikä akussa ole muutoksia.

## ⚠ VAROITUS

- Akkua ei voida enää käyttää turvallisesti, mikäli akku ei ole turvallisessa toimintakunnossa. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.
  - ► Käytä akkua vain, jos siinä ei ole minkäänlaisia vaurioita.
  - ► Älä lataa vaurioitunutta tai viallista akkua.
  - ► Jos akku on likaantunut: Puhdista akku.
  - ► Jos akku on märkä tai kostea: Anna akun kuivua, 🕮 18.6.
  - ► Älä tee akkuun muutoksia.
  - ► Älä työnnä esineitä akussa oleviin aukkoihin.
  - ► Älä yhdistä ja oikosulje akun sähkökoskettimia metalliesineillä.

- ► Älä avaa akkua.
- ► Uusi kuluneet tai vaurioituneet ohjekyltit.

- Vaurioituneesta akusta saattaa vuotaa nestettä. Iho tai silmät voivat ärsyyntyä, jos iho tai silmät joutuvat kosketuksiin nesteen kanssa.
  - ► Vältä joutumista kosketuksiin nesteen kanssa.
  - ► Jos iho on joutunut kosketuksiin nesteen kanssa: pese altistuneet ihoalueet runsaalla vedellä ja saippualla.
  - ► Jos ainetta on joutunut silmiin: Huuhtele silmiä runsaalla vedellä vähintään 15 minuutin ajan ja hakeudu lääkäriin.
- Vaurioituneesta tai viallisesta akusta voi poistua outoja hajuja tai savua. Tällainen akku saattaa myös syttyä tuleen. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Jos akusta poistuu outoja hajuja tai savua: Älä käytä akkua ja pidä se etäällä palavista materiaaleista.
  - ► Jos akku syttyy palamaan: yritä sammuttaa akku tulensammuttimella tai vedellä.

### 3.5.3 Laturi

Laturi on turvallisessa toimintakunnossa, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:
– Laturi on ehjä.
– Laturi on puhdas ja kuiva.

## ⚠ VAROITUS

- Jos laite ei ole turvallisessa toimintakunnossa, osat saattavat toimia virheellisesti. Myös turvalaitteet saattavat tällöin lakata toimimasta. Tämä voi johtaa vakavaan tai jopa hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
  - ► Käytä vain ehjää laturia.
  - ► Jos laturi on likaantunut tai märkä: puhdista laturi ja anna sen kuivua.
  - ► Älä tee laturiin muutoksia.
  - ► Älä työnnä esineitä laturissa oleviin aukkoihin.
  - ► Älä yhdistä ja oikosulje laturin sähkökoskettimia metalliesineillä.
  - ► Älä avaa laturia.

## 3.6 Työskentely

## ⚠ VAROITUS

- Eräissä tilanteissa käyttäjä ei enää pysty työskentelemään keskittyneesti. Käyttäjä voi menettää vesisäiliön hallinnan, kompastua, kaatua ja loukkaantua vakavasti.
  - ► Työskentele rauhallisesti ja harkitusti.
  - ► Jos valaistusolosuhteet ja näkyvyys ovat heikkoja: älä työskentele vesisäiliön parissa.
  - ► Käytä vesisäiliötä yksin.
  - ► Kiinnitä huomiota esteisiin.
  - ► Työskentele maanpinnalla seisten ja huolehdi tasapainosi säilymisestä.
  - ► Jos sinun on työskenneltävä korkealla: käytä nostolavaa tai tukevaa telinettä.
  - ► Jos tunnet olosi väsyneeksi: Pidä tauko.
- Jos vesisäiliö vuotaa, vesisäiliöstä voi päästä vettä ulos.
  - ► Pidä vesisäiliötä suorassa.
- Jos vesisäiliö muuttuu käytön aikana tai käyttäytyy epätavallisella tavalla, vesisäiliö ei ehkä ole turvallisessa kunnossa. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja omaisuusvahinkoja.
  - ► Lopeta työt, poista akku ja ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
- Vesi voi jäätyä alle 0 °C:n lämpötilassa lattialla ja vesisäiliön komponenteissa. Käyttäjä voi liukastua, kaatua ja loukkaantua vakavasti. Seurauksena voi olla aineellisia vahinkoja.
  - ► Älä käytä vesisäiliötä määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 18.5.
- Vesiletku voi tarttua puuhun, aluskasvillisuuteen tai muihin esineisiin. Tästä voi olla seurauksena sekä loukkaantuminen että vesiletkun vaurioituminen.
  - ► Käytä vesiletkua niin, ettei se vahingoitu, rikkoudu ja ettei siihen kohdistu puristusta tai hankausta.
- Jos vesisäiliö seisoo kaltevalla, epätasaisella tai epäsäännöllisellä pinnalla, se voi liikkua ja kaatua. Seurauksena voi olla aineellisia vahinkoja.
  - ► Aseta vesisäiliö vaakasuoralle, tasaiselle ja kiinteälle pinnalle.
  - ► Kiinnitä vesisäiliö niin, ettei se pääse liikkumaan.

## 3.7 Lataaminen

## ⚠ VAROITUS

- Vaurioitunut tai viallinen laturi voi aiheuttaa lataamisen aikana outoja hajuja sekä savun muodostumista. Seurauksena voi olla loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
  - ► Poista akku.
- Laturi voi ylikuumentua ja aiheuttaa tulipalon, mikäli lämpö ei pääse poistumaan laitteesta riittävän tehokkaasti. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.

► Älä peitä laturia.

## 3.8 Sähköliitännän yhdistäminen

Seuraavat tekijät voivat mahdollisesti aiheuttaa kosketuksen jännitteisiin osiin:
– Liitoskaapeli tai jatkokaapeli on vaurioitunut.
– Liitoskaapelin tai jatkokaapelin verkkopistoke on vaurioitunut.
– Pistorasiaa ei ole asennettu oikein.

# ⚠ VAARA

- Jännitteisten osien koskettaminen saattaa aiheuttaa sähköiskun. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.
  ► Varmista, että sekä liitoskaapeli, jatkokaapeli että näiden verkkopistokkeet ovat ehjiä.



Jos liitoskaapeli tai jatkokaapeli on vaurioitunut:
► Älä koske vaurioituneeseen kohtaan.
► Irrota verkkopistoke pistorasiasta.

  ► Liitoskaapelia, jatkojohtoa ja niiden verkkopistoketta saa koskettaa vain kuivin käsin.
  ► Yhdistä liitoskaapeli tai jatkokaapelin verkkopistoke asianmukaisesti asennettuun ja suojattuun suojakoskettimella varustettuun pistorasiaan.
  ► Yhdistä latauslaite liitäntään, joka on varustettu vikavirtasuojakytkimellä (30 mA, 30 ms).
- Vaurioitunut tai vääränlainen jatkokaapeli voi johtaa sähköiskuihin. Tämä voi johtaa vakavaan tai hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
  ► Käytä vain jatkokaapelia, jonka poikkipinta-ala on ohjeiden mukainen, 🕮 18.4.

# ⚠ VAROITUS

- Väärä verkkojännite tai väärä verkkotaajuus voi aiheuttaa laturissa ylijännitteen lataamisen aikana. Laturi voi vaurioitua.
  ► Varmista, että sähköverkon verkkojännite ja verkkotaajuus vastaavat laturin arvokilvessä ilmoitettuja arvoja.
- Jos laturi on kytketty monipistorasiaan, sähkökomponentit voivat ylikuormittua latauksen aikana. Komponentit voivat kuumentua ja aiheuttaa tulipalon. Ihmiset voivat loukkaantua vakavasti tai hengenvaarallisesti, ja seurauksena voi olla omaisuusvahinko.
  ► Varmista, että laturin ja kaikkien monipistorasiaan liitettyjen sähkölaitteiden arvokilvessä olevat tehomääritykset eivät ylitä monipistorasian tehomäärityksiä.
- Väärin sijoitettu liitoskaapeli tai jatkokaapeli voi vaurioitua ja aiheuttaa kompastumisen. Tästä voi olla seurauksena sekä loukkaantuminen että liitoskaapelin tai jatkokaapelin vaurioituminen.
  ► Sijoita ja merkitse liitoskaapeli ja jatkojohto siten, ettei niihin voi kompastua.
  ► Sijoita liitoskaapeli ja jatkokaapeli siten, etteivät kaapelit ole jännitettyjä tai kiertyneitä.
  ► Sijoita liitoskaapeli ja jatkokaapeli siten, että kaapelit eivät vaurioidu, rikkoudu tai joudu puristuksiin tai hankaudu.
  ► Suojaa liitoskaapeli ja jatkokaapeli kuumuudelta, öljyltä ja kemikaaleilta.
  ► Sijoita liitoskaapeli ja jatkokaapeli kuivalle alustalle.
- Jatkokaapeli lämpenee työskentelyn aikana. Muodostunut lämpö voi aiheuttaa tulipalon, jos lämpö ei pääse poistumaan.
  ► Kaapelirumpua käytettäessä: kelaa kaapeli kokonaan pois kaapelirummulta.
- Jos sähköjohdot ja putket on asennettu seinään, ne voivat vaurioitua, kun laturi asennetaan seinään. Kosketus sähköjohtoihin saattaa aiheuttaa sähköiskun. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja aineellisia vahinkoja.
  ► Varmista, että asennuspaikan kohdalla seinässä ei ole sähköjohtoja tai putkia.
- Jos laturia ei ole asennettu seinään tässä annettujen ohjeiden mukaisesti, laturi tai akku voivat pudota tai laturi voi kuumentua liikaa. Seurauksena voi olla loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  ► Asenna laturi seinään tämän käyttöohjeen kuvauksen mukaisesti.
- Jos laturi sekä sen sisään asennettu akku asennetaan seinään, akku voi pudota laturista. Seurauksena voi olla loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  ► Kiinnitä ensin laturi seinään ja asenna akku vasta sen jälkeen.

## 3.9 Kuljettaminen

### 3.9.1 Vesisäiliö

# ⚠ VAROITUS

- Vesisäiliö voi kaatua tai liikkua paikaltaan kuljetuksen aikana. Seurauksena voi olla henkilöiden loukkaantuminen ja omaisuusvahinkoja.
  ► Kytke pumppupää pois päältä.



  ► Poista akku.
  ► Vapauta paine säiliöstä.
  ► Tyhjennä säiliö.

► Varmista vesisäiliö kiinnityshihnoilla, vöillä tai verkolla siten, ettei se pääse kaatumaan ja liikkumaan.

#### 3.9.2 Akku

# ⚠ VAROITUS

- Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristötekijöiltä. Eräille ympäristötekijöille altistunut akku saattaa vahingoittua. Tästä voi olla seurauksena esinevahinkoja.
  ► Älä kuljeta vaurioitunutta akkua.
- Akku voi kaatua tai liikkua paikaltaan kuljetuksen aikana. Seurauksena voi olla loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  ► Pakkaa akku pakkaukseen niin, ettei se voi liikkua paikaltaan.
  ► Kiinnitä pakkaus siten, ettei se voi liikkua paikaltaan.

#### 3.9.3 Laturi

# ⚠ VAROITUS

- Laturi voi kaatua tai liikkua paikaltaan kuljetuksen aikana. Seurauksena voi olla loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  ► Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
  ► Poista akku.
  ► Varmista laturi kiinnityshihnoilla, vöillä tai verkolla siten, ettei se pääse kaatumaan ja liikkumaan.
- Liitoskaapelia ei ole tarkoitettu laturin kantamiseen. Liitoskaapeli ja laturi voivat vaurioitua.
  ► Kelaa liitoskaapeli kasaan ja kiinnitä se laturiin.

## 3.10 Säilytys

#### 3.10.1 Vesisäiliö

# ⚠ VAROITUS

- Lapset eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan vesisäiliöstä aiheutuvia vaaroja. Lapset voivat loukkaantua vakavasti.
  ► Kytke pumppupää pois päältä.
  ► Poista akku.



  ► Säilytä vesisäiliö poissa lasten ulottuvilta.
- Kosteus voi syövyttää vesisäiliön sähkökoskettimia ja metalliosia. Vesisäiliö voi vaurioitua.
  ► Säilytä vesisäiliö puhtaana ja kuivana.
- Vesi voi jäätyä vesisäiliön osissa alle 0 °C:n lämpötiloissa. Vesisäiliö voi vaurioitua.
  ► Tyhjennä säiliö ja vesiletku.
  ► Älä säilytä vesisäiliötä määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 18.5.

#### 3.10.2 Akku

# ⚠ VAROITUS

- Lapset eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan akusta aiheutuvia vaaroja. Lapset voivat loukkaantua vakavasti.
  ► Säilytä akku poissa lasten ulottuvilta.
- Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristötekijöiltä. Eräiden ympäristötekijöiden vaikutuksille altistunut akku saattaa vahingoittua korjauskelvottomaksi.
  ► Säilytä akku puhtaana ja kuivana.
  ► Säilytä akku suljetussa tilassa.
  ► Säilytä akku erillään vesisäiliöstä.
  ► Jos akkua säilytetään laturissa: irrota verkkopistoke pistorasiasta ja säilytä akkua varaustasolla välillä 40–60 %.
  ► Älä säilytä akkua määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 18.5.

#### 3.10.3 Laturi

# ⚠ VAROITUS

- Lapset eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan laturista aiheutuvia vaaroja. Lapset voivat loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.
  ► Irrota verkkopistoke liitännästä.
  ► Säilytä laturi poissa lasten ulottuvilta.
- Laturia ei ole suojattu kaikilta ympäristön vaikutuksilta. Eräille ympäristön vaikutuksille altistunut laturi saattaa vahingoittua.
  ► Irrota verkkopistoke liitännästä.
  ► Jos laturi on lämmin: anna laturin jäähtyä.
  ► Säilytä laturi puhtaana ja kuivana.
  ► Säilytä laturi suljetussa tilassa.
  ► Älä säilytä laturia määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 18.5.
- Liitoskaapelia ei ole tarkoitettu laturin kantamiseen tai ripustamiseen. Liitoskaapeli ja laturi voivat vaurioitua.
  ► Tartu laturiin tukevalla otteella kotelosta käsin.
  ► Ripusta laturi seinäpidikkeeseen.

## 3.11 Puhdistus, huolto ja korjaus

# ⚠ VAROITUS

- Jos akku asetetaan paikalleen puhdistuksen, huollon tai korjauksen aikana, vesisäiliö voi kytkeytyä tahattomasti päälle. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja omaisuusvahinkoja.

► Kytke pumppupää pois päältä.



► Poista akku.

- Voimakkaat puhdistusaineet, vesisuihkeella peseminen tai terävät esineet voivat vaurioittaa vesisäiliötä, akkua ja laturia. Jos vesisäiliötä, akkua tai laturia ei puhdisteta oikein, osat saattavat toimia virheellisesti ja myös turvalaitteet saattavat tällöin lakata toimimasta. Henkilöille voi aiheutua vakavia vammoja.
  ► Puhdista vesisäiliö, laturi ja akku tämän käyttöohjeen kuvauksen mukaisesti.
- Jos vesisäiliön painetta ei vapauteta ennen puhdistusta, huoltoa ja korjausta, nestettä voi päästä hallitsemattomasti ulos. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja omaisuusvahinkoja.
  ► Vapauta paine vesisäiliöstä ennen vesisäiliöön kohdistuvia töitä.
- Jos vesisäiliötä, akkua tai laturia ei huolleta tai korjata asianmukaisesti, osat eivät ehkä enää toimi kunnolla ja turvalaitteet voivat kytkeytyä pois käytöstä. Tämä voi johtaa vakavaan tai hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
  ► Älä yritä itse huoltaa tai korjata vesisäiliötä, akkua ja laturia.
  ► Jos vesisäiliö, akku tai laturi vaatii huoltoa tai korjaamista: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

# 4 Vesisäiliön käyttöön valmistelu

## 4.1 Vesisäiliön käyttöön valmistelu

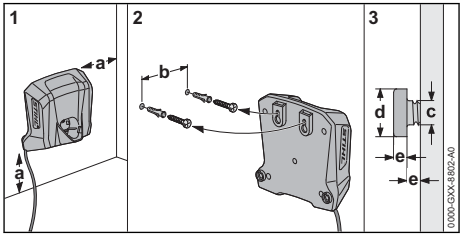
Seuraavat toimenpiteet on suoritettava aina ennen työskentelyn aloittamista:

► Varmista, että seuraavat laitteet ovat turvallisessa kunnossa:
  – Vesisäiliö, 🕮 3.5.1.
  – Akku, 🕮 3.5.2.
  – Laturi, 🕮 3.5.3.
► Tarkasta akku, 🕮 9.2.
► Lataa akku täyteen, 🕮 5.2.
► Puhdista vesisäiliö, 🕮 14.1.
► Tarkasta vesisiivilä likaisuuden varalta ja puhdista lika, 🕮 14.2.
► Käytä vesisäiliötä vain tukevalla ja tasaisella alustalla, joka ei luista eikä kallistu.
► Asenna vesiletku, 🕮 6.2.1.
► Tarkasta hallintalaitteet, 🕮 9.1.
► Täytä säiliö, 🕮 10.2.
► Asenna pumppupää, 🕮 9.1.
► Jos kuvattuja vaiheita ei voi suorittaa: Älä käytä vesisäiliötä ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen.

# 5 Akun lataaminen ja LED-valot

## 5.1 Laturin asennus seinään

Laturi voidaan asentaa seinään.



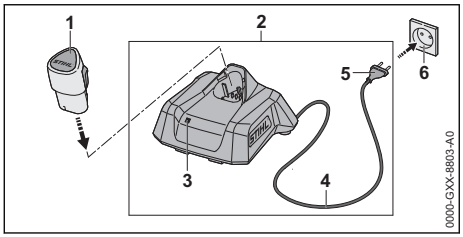

► Asenna laturi seinään siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
  – Käytetään asianmukaisia kiinnitysmateriaaleja.
  – Laturi on vaakasuorassa.
    Seuraavia mittoja noudatetaan:
    – a = vähintään 100 mm
    – b (AL 1 ja AL 5) = 54 mm
    – b (AL 5-2) = 100 mm
    – c = 4,5 mm
    – d = 9 mm
    – e = 2,5 mm

## 5.2 Akun lataaminen

Latausaikaan vaikuttavat monet eri tekijät, kuten akun lämpötila ja ympäristön lämpötila. Noudata suositeltuja lämpötila-alueita parhaan mahdollisen suorituskyvyn varmistamiseksi, 🕮 18.6. Todellinen latausaika saattaa poiketa valmistajan ilmoittamasta latausajasta. Latausajat ilmoitetaan osoitteessa www.stihl.com/charging-times.

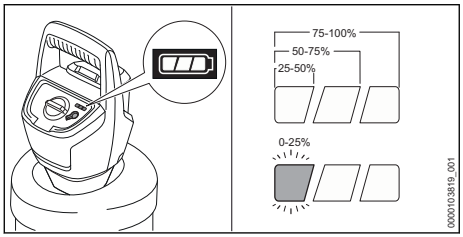
Kun verkkopistoke liitetään pistorasiaan ja akku asennetaan laturiin, lataus käynnistyy automaattisesti. Laturi kytkeytyy automaattisesti pois päältä ladattuaan akun täyteen.

Akku ja laturi lämpenevät lataamisen aikana.




- Yhdistä verkkopistoke (5) pistorasiaan (6), joka on helposti saavutettavissa.
  Laturi (2) suorittaa itsetestin. LED-valo (3) palaa ensin vihreänä n. 1 sekunnin ajan ja tämän jälkeen punaisena n. 1 sekunnin ajan.
- Aseta liitoskaapeli (4) paikalleen.
- Aseta akku (1) laturin (2) ohjaimiin ja paina akku vasteeseen saakka paikalleen.
  LED-valo (3) palaa yhtäjaksoisesti tai vilkkuu vihreänä. Akkua (1) ladataan.
- Jos LED-valo (3) ei enää pala: akku (1) on ladattu täyteen ja voidaan irrottaa laturista (2).
- Jos laturia (2) ei enää käytetä: irrota verkkopistoke (5) pistorasiasta (6).

## 5.3 Lataustilan tarkastaminen




- Aseta akku paikalleen.
- Kytke pumppupää päälle.
- Jos vasemmanpuoleinen vihreä LED-valo vilkkuu: lataa akku.

## 5.4 Pumppupään LED-valot

LED-valot ilmaisevat akun varaustilan. LED-valot voivat palaa vihreinä tai vilkkua.

## 5.5 Laturin LED-valo

Tämä LED-valo ilmaisee laturin tilan tai häiriön. LED-valo voi palaa vihreänä tai punaisena tai vilkkua.

Akun lataus on käynnissä, jos vihreä LED-valo palaa tai vilkkuu.

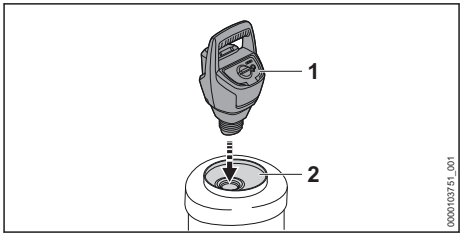
- Jos LED-valo palaa punaisena tai vilkkuu: tee vianmääritys, 🕮 17.
  Laturissa tai akussa esiintyy häiriö.

# 6 Vesisäiliön kokoaminen

## 6.1 Pumppupään kiinnittäminen ja irrottaminen

### 6.1.1 Pumppupään asentaminen

- Tarkista, että pumppupään tiiviste on oikein paikallaan ja ettei se ole vaurioitunut.
  - Jos tiiviste ei istu tiiviisti pumppupään koteloa vasten: työnnä tiiviste kokonaan paikalleen.
  - Jos tiiviste on vaurioitunut: Älä työskentele pumppupään kanssa ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen.



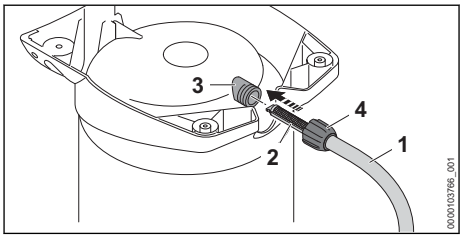

- Aseta pumppupää (1) säiliöön (2).
- Kierrä pumppupää (1) paikalleen ja kiinnitä tiukasti.

### 6.1.2 Pumppupään irrottaminen

- Kierrä pumppupää irti säiliöstä.

## 6.2 Vesiletkun asentaminen ja irrottaminen

### 6.2.1 Vesiletkun asentaminen



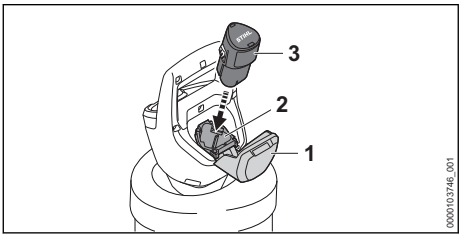

- Työnnä siivilällä (2) varustettu vesiletku (1) säiliön alapuolella olevaan poistoaukkoon (3).
- Kierrä liitosmutteri (3) käsin paikalleen ja kiristä.

### 6.2.2 Vesiletkun irrottaminen

- Irrota liitosmutteri säiliöstä.
- Vedä vesiletku ulos poistoaukosta.

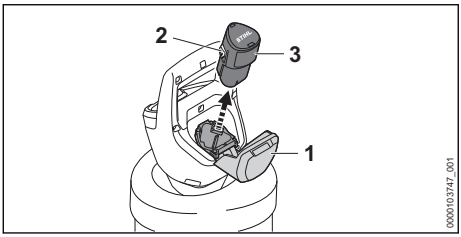
# 7 Akun asentaminen ja irrottaminen

## 7.1 Akun asettaminen paikalleen




- ► Avaa luukku (1) vasteeseen saakka ja pidä siitä kiinni.
- ► Paina akku (3) vasteeseen saakka akkulokeroon (2).
  Akku (3) kiinnittyy paikalleen naksahtaen.
- ► Sulje luukku (1).

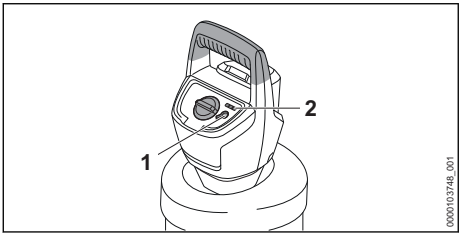
## 7.2 Akun poistaminen




- ► Avaa luukku (1) vasteeseen saakka ja pidä siitä kiinni.
- ► Paina molempia pysäytyskoukkuja (2).
  Akun (3) lukitus on avattu ja akku voidaan irrottaa.
- ► Sulje luukku (1).

# 8 Pumppupään kytkeminen päälle ja pois

## 8.1 Pumppupään kytkeminen päälle




- ► Aseta käyttöpaine.
- ► Paina painiketta ⏻ (1).
  Pumppupää ja LED-valot kytkeytyvät päälle, ja säiliön käyttöpaine muodostuu.

Kun käyttöpaine on saavutettu, pumppupää kytkeytyy pois päältä. Niin kauan kuin LED-valot palavat tai vilkkuvat, pumppupää on valmiustilassa. Jos säiliön työpaine laskee, pumppupää kytkeytyy automaattisesti päälle, kunnes asetettu työpaine saavutetaan uudelleen.

Jos asetettua työpainetta ei saavuteta 1 minuutin kuluessa, pumppupää kytkeytyy automaattisesti pois päältä, eivätkä LED-valot (2) enää pala.

Jos pumppupäätä ei käytetä yli 15 minuuttiin, pumppupää kytkeytyy automaattisesti pois päältä, eivätkä LED-valot (2) enää pala.

## 8.2 Pumppupään kytkeminen pois päältä

- ► Paina painiketta ⏻.
  LED-valot eivät enää pala.

*HUOMAUTUS*

- ■ Kun pumppupää on kytketty pois päältä, säiliö on edelleen paineistettu.
  - ► Vapauta paine säiliöstä kokonaan.

# 9 Vesisäiliön ja akun tarkastaminen

## 9.1 Hallintalaitteiden tarkistus

**Pumppupää**

- ► Kiinnitä pumppupää ja suorita tarkastus tyhjällä säiliöllä.
- ► Aseta akku paikalleen.
- ► Paina painiketta ⏻.
  LED-valot kytkeytyvät päälle ja säiliön työpaine nousee.
- ► Paina painiketta ⏻.
  Pumppupää kytkeytyy pois päältä, eivätkä LED-valot enää pala.
- ► Jos pumppupää ei kytkeydy pois päältä: irrota akku ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen. Pumppupää on viallinen.

**Tiiviyden tarkistaminen**

- ► Suorita testi tyhjällä säiliöllä.
- ► Aseta akku paikalleen ja kytke pumppupää päälle.
- ► Odota, kunnes säiliöön muodostuu työpaine tai pumppupää kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

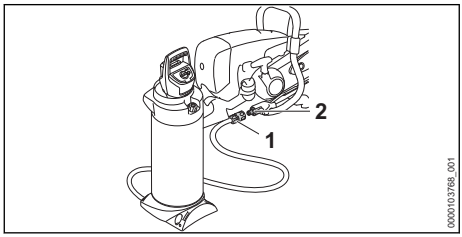
- ► Vedä turvaventtiilin punainen nuppi ulos. Paineen on purkauduttava kuuluvasti.
- ► Vapauta paine säiliöstä kokonaan.

### 9.2 Akun tarkastus

- ► Aseta akku paikalleen.
- ► Paina painiketta ⏻. LED-valot kytkeytyvät päälle ja säiliön työpaine nousee.
- ► Jos pumppupää ei kytkeydy päälle ja akku on ladattu täyteen: älä käytä pumppupäätä ja akkua ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen. Pumppupäässä tai akussa on häiriö.

## 10 Työskentely vesisäiliön kanssa

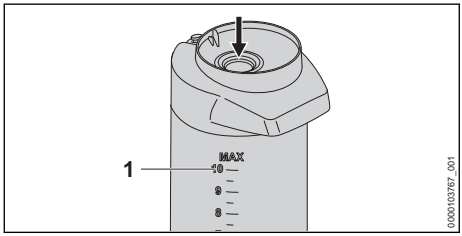
### 10.1 Työskentely




- ► Liitä vesiletkun letkuliitin (1) laikkaleikkurin tai maaporan vesiliitäntään (2).
- ► Avaa kytketyn laikkaleikkurin tai maaporan sulkuhana. Veden syöttö alkaa.
- ► Jos säiliö on tyhjä: täytä säiliö uudelleen.

### 10.2 Säiliön täyttäminen

- ► Aseta vesisäiliö maahan niin, ettei se voi kaatua.
- ► Vapauta paine säiliöstä.
- ► Irrota pumppupää.




- ► Täytä vettä aukon (nuoli) läpi enintään ylärajaan (1) asti.
- ► Asenna pumppupää.

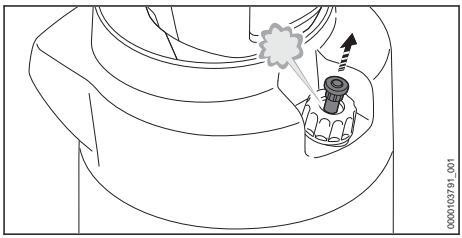
Liitä vesiletkun letkuliitin ei ole yhdistetty laikkaleikkurin tai maaporan vesiliitäntään, letkuliittimestä voi valua vettä.

### 10.3 Säiliön tyhjentäminen

- ► Kytke pumppupää pois päältä ja irrota akku.
- ► Vapauta paine säiliöstä.
- ► Irrota pumppupää.
- ► Tyhjennä säiliö.

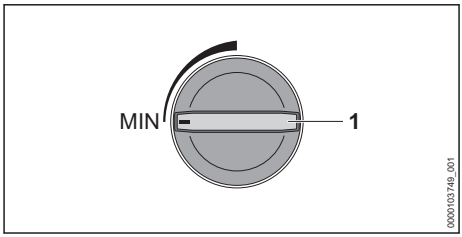
### 10.4 Paineen vapauttaminen säiliöstä

- ► Kytke pumppupää pois päältä ja irrota akku.




- ► Vedä turvaventtiilin punainen nuppi kokonaan ulos. Työpaine poistuu säiliöstä kuuluvasti.
- ► Odota, kunnes säiliö on täysin paineeton.

### 10.5 Työpaineen asettaminen




Työpaineen lisääminen

- ► Käännä kiertosäädintä (1) oikealle.

Työpaineen pienentäminen

- ► Käännä kiertosäädintä (1) suuntaan "MIN".

## 11 Työskentelyn jälkeen

### 11.1 Työskentelyn jälkeen

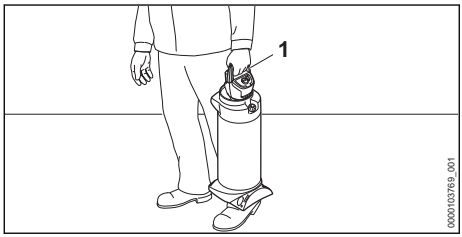
- ► Kytke pumppupää pois päältä ja irrota akku.
- ► Irrota letkukytkentä käytettävästä laikkaleikkurista tai maaporasta.
- ► Vapauta paine säiliöstä.
- ► Irrota pumppupää.
- ► Tyhjennä säiliö.
- ► Puhdista siivilä.
- ► Puhdista vesisäiliö.
- ► Anna vesisäiliön kuivua.
- ► Jos akku on märkä tai kostea: anna akun kuivua, 🕮 18.6.
- ► Puhdista akku.

# 12 Kuljettaminen

## 12.1 Vesisäiliö kuljettaminen

- ► Kytke pumppupää pois päältä ja irrota akku.
- ► Vapauta paine säiliöstä.
- ► Irrota pumppupää.
- ► Tyhjennä säiliö.
- ► Asenna pumppupää.

**Vesisäiliö kantaminen**




- ► Kanna vesisäiliötä kuljetuskahvasta (1).

**Vesisäiliön kuljettaminen ajoneuvossa**

- ► Kiinnitä vesisäiliö pystyasentoon, jottei se pääse kaatumaan tai liikkumaan.

## 12.2 Akun kuljettaminen

- ► Kytke pumppupää pois päältä ja irrota akku.
- ► Varmista, että akku on turvallisessa kunnossa.
- ► Pakkaa akku niin, ettei se voi liikkua paikaltaan.
- ► Kiinnitä pakkaus siten, ettei se voi liikkua paikaltaan.

Akun kuljettamisen yhteydessä on noudatettava vaarallisten tavaroiden kuljettamista koskevia määräyksiä. Akku kuuluu luokkaan UN 3480 (litiumioniakut), ja se on testattu YK:n käsikirjan "Kokeet ja kriteerit" osan III alakohdan 38.3 mukaisesti.

Kuljetusmääräykset on ilmoitettu osoitteessa www.stihl.com/safety-data-sheets.

## 12.3 Laturin kuljettaminen

- ► Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- ► Poista akku.
- ► Kelaa liitoskaapeli kasaan ja kiinnitä se laturiin.
- ► Jos laturia kuljetetaan ajoneuvolla: varmista laturi kiinnityshihnoilla, vöillä tai verkolla siten, ettei laturi pääse kaatumaan ja liikkumaan.

# 13 Säilytys

## 13.1 Vesisäiliön säilyttäminen

- ► Kytke pumppupää pois päältä ja irrota akku.
- ► Vapauta paine säiliöstä.
- ► Irrota pumppupää.
- ► Tyhjennä säiliö.
- ► Säilytä vesisäiliötä siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
  - – Vesisäiliö ei voi kaatua tai liikkua.
  - – Vesisäiliö on poissa lasten ulottuvilta.
  - – Säiliö on tyhjennetty ja puhdistettu.
  - – Vesisäiliö on puhdas ja kuiva.
  - – Vesisäiliötä ei säilytetä määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 18.5.
  - – Vesisäiliö on suojattu suoralta auringonvalolta.
  - – Pumppupää on erillään säiliöstä.

## 13.2 Akun säilyttäminen

STIHL suosittelee pitämään akun varaustason säilytyksen aikana välillä 40–60 %.

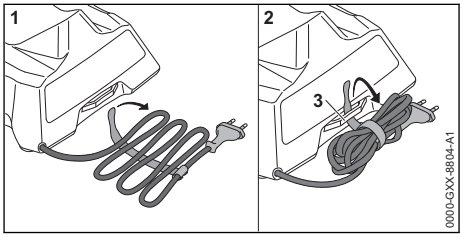
- ► Säilytä akku siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
  - – Akku on poissa lasten ulottuvilta.
  - – Akku on puhdas ja kuiva.
  - – Akku on suljetussa tilassa.
  - – Akku on erillään vesisäiliöstä.
  - – Jos akkua säilytetään laturissa: irrota verkkopistoke pistorasiasta ja säilytä akkua varaustasolla välillä 40–60 %.
  - – Akkua ei säilytetä määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 18.5.

*HUOMAUTUS*

- ■ Jos akkua ei säilytetä tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla, akku voi syväpurkautua ja vaurioitua siten korjauskelvottomaksi.
  - ► Lataa tyhjentynyt akku ennen varastointia. STIHL suosittelee pitämään akun varaustason säilytyksen aikana välillä 40–60 %.
  - ► Säilytä akku erillään vesisäiliöstä.

## 13.3 Laturin säilytys

- ► Irrota verkkopistoke pistorasiasta.




- ► Kelaa liitoskaapeli kasaan ja kiinnitä se laturiin.

- Säilytä laturi siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
  – Laturi on poissa lasten ulottuvilta.
  – Laturi on puhdas ja kuiva.
  – Laturi on suljetussa tilassa.
  – Laturia ei ole ripustettu liitoskaapeliin tai liitoskaapelin pidikkeeseen (3).
  – Laturia ei säilytetä määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 18.5.

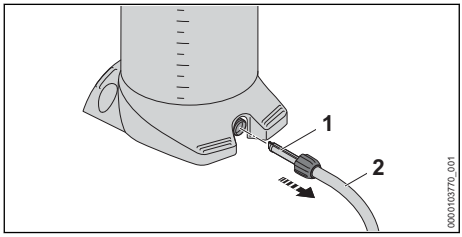
# 14 Puhdistaminen

## 14.1 Vesisäiliön puhdistaminen

- Kytke pumppupää pois päältä ja irrota akku.
- Vapauta paine säiliöstä.
- Irrota pumppupää.
- Tyhjennä säiliö.
- Puhdista pumppupää, kierre ja tiiviste kostealla liinalla.
- Poista vieraat esineet akkulokerosta ja puhdista akkulokero kostealla liinalla.
- Puhdista akkulokeron sisällä olevat sähkökoskettimet siveltimellä tai pehmeällä harjalla.
- Puhdista vesisäiliön muut osat kostealla liinalla.

## 14.2 Siivilän puhdistus

- Kytke pumppupää pois päältä ja irrota akku.
- Vapauta paine säiliöstä.




- Irrota vesiletku (2).
- Huuhtele sihti (1) juoksevan veden alla.
- Asenna vesiletku (2).

## 14.3 Akun puhdistus

- Puhdista akku kostealla liinalla.

## 14.4 Laturin puhdistus

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Puhdista laturi kostealla liinalla.
- Puhdista laturin sähkökoskettimet siveltimellä tai pehmeällä harjalla.

# 15 Huoltaminen

## 15.1 Huoltovälit

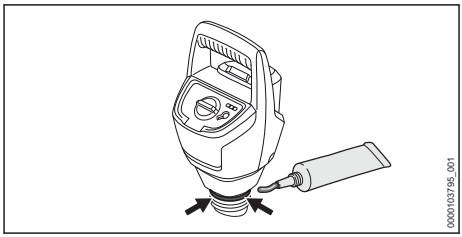
Huoltovälit riippuvat ympäristö- ja työskentelyolosuhteista. STIHL suosittelee noudattamaan seuraavia huoltovälejä:

**Vuosittain tai 50 käyttökerran jälkeen:**

- Voitele tiiviste.

## 15.2 Tiivisteen voitelu

- Kytke pumppupää pois päältä ja irrota akku.
- Vapauta paine säiliöstä.
- Irrota pumppupää.




- Voitele tiiviste voitelurasvalla.

# 16 Korjaaminen

## 16.1 Vesisäiliön, akun ja laturin korjaaminen

Käyttäjä ei voi itse huoltaa eikä korjata vesisäiliötä, akkua ja laturia.

- Jos vesisäiliö on vaurioitunut: älä käytä vesisäiliö ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen.
- Jos akku on viallinen tai vaurioitunut: vaihda akku.
- Jos latauslaite on viallinen tai vaurioitunut: vaihda latauslaite.
- Jos liitoskaapeli on viallinen tai vaurioitunut: älä käytä laturia ja anna STIHL-erikoisliikkeen vaihtaa liitoskaapeli.

# 17 Häiriöiden poistaminen

## 17.1 Käsikäyttöisen vesisäiliön tai akun häiriöiden poistaminen

| Häiriö | Pumppupään LED-valot | Syy | Korjaustoimenpide |
|---|---|---|---|
| Pumppupää ei käynnisty, kun se kytketään päälle, | 1 LED-valo vilkkuu vihreänä. | Akun varaus on liian pieni. | ► Lataa akku. |

| Häiriö | Pumppupään LED-valot | Syy | Korjaustoimenpide |
|---|---|---|---|
| tai sammuu käytön aikana. | | | |
| | - | Akku on liian kuuma tai liian kylmä. | ► Poista akku.<br>► Anna akun jäähtyä tai lämmetä. |
| | - | Pumppupäässä on häiriö. | ► Ota akku pois laitteesta ja asenna se uudelleen.<br>► Kytke pumppupää päälle.<br>► Jos häiriö jatkuu: älä käytä akkua ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen. |
| | - | Pumppupää on liian lämmin. | ► Poista akku.<br>► Anna pumppupään jäähtyä. |
| | - | Akussa on häiriö. | ► Poista akku.<br>► Puhdista akkulokeron sisällä olevat sähköiset koskettimet.<br>► Aseta akku paikalleen.<br>► Kytke pumppupää päälle.<br>► Jos häiriö jatkuu: älä käytä akkua ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen. |
| | - | Pumppupään ja akun välinen sähköliitäntä on katkennut. | ► Poista akku.<br>► Puhdista akkulokeron sisällä olevat sähköiset koskettimet.<br>► Aseta akku paikalleen. |
| | - | Pumppupää tai akku on kostea. | ► Anna pumppupään tai akun kuivua, 🕮 18.6. |
| Pumppupään toiminta-aika on liian lyhyt. | - | Akkua ei ole ladattu täyteen. | ► Lataa akku täyteen. |
| | - | Akun elinikä on kulunut umpeen. | ► Vaihda akku. |
| Pumppauksen aikana ei synny käyttöpainetta. | - | Tiiviste on vaurioitunut. | ► Vaihda tiiviste. |
| | - | Pumppupäätä ei ole asennettu oikein. | ► Asenna pumppupää. |
| Veden syöttö ei ole riittävä, vaikka säiliössä on työpaine. | - | Säiliö on tyhjä. | ► Täytä säiliö. |
| | - | Siivilä on tukossa. | ► Puhdista siivilä. |

## 17.2 Laturin häiriöiden poistaminen

| Häiriö | Laturin LED-valo | Syy | Korjaustoimenpide |
|---|---|---|---|
| Laturi ei lataa akkua. | Punainen LED-valo palaa. | Akku on liian kuuma tai liian kylmä. | ► Jätä akku latauslaitteeseen. Lataus käynnistyy automaattisesti heti, kun akun lämpötila on sallitulla lämpötila-alueella. |
| | Punainen LED-valo vilkkuu. | Laturin ja akun välinen sähköinen yhteys on poikki. | ► Poista akku.<br>► Puhdista laturin sähkökoskettimet.<br>► Aseta akku paikalleen. |
| | | Laturissa esiintyy häiriö. | ► Älä käytä laturia, vaan ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen. |
| | | Akussa on häiriö. | ► Älä käytä akkua, vaan ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen. |

| Häiriö | Laturin LED-valo | Syy | Korjaustoimenpide |
|---|---|---|---|
| Laturi ei suorita itsetestiä. | LED-valo ei pala ensin vihreänä n. 1 sekunnin ajan ja punaisena n. 1 sekunnin ajan. | Laturin sähköinen yhteys on ollut lyhyesti poikki. | ► Irrota verkkopistoke pistorasiasta.<br>► Odota 1 minuutti.<br>► Yhdistä verkkopistoke pistorasiaan. |

# 18 Tekniset tiedot

## 18.1 Vesisäiliö STIHL WSA 40.0

– Sallittu akku: STIHL AS
– Pumppupää:
  – Pienin työpaine: 1,5 baaria
  – Suurin työpaine: 2,5 baaria
– Säiliö:
  – Suurin sallittu säiliöpaine: 3 baaria
  – Suurin täyttömäärä: 10 l
– Kokonaistilavuus: 12,5 l
– Tekninen jäännösmäärä: 70 ml
– Paino ilman akkua ja tyhjällä säiliöllä: 3,3 kg

Käyntiaika annetaan osoitteessa www.stihl.com/battery-life.

## 18.2 Akku STIHL AS

– Akkutekniikka: Litiumioniakku
– Nimijännite: 10,8 V
– Suurin jännite: 12 V
– Kapasiteetti, Ah: katso arvokilpi
– Energiasisältö, Wh: katso arvokilpi
– Paino, kg: katso arvokilpi

## 18.3 Laturi STIHL AL 1

– Nimellisjännite: katso arvokilpi
– Taajuus: katso arvokilpi
– Nimellisteho: katso arvokilpi
– Latausvirta: katso arvokilpi
– Sallitun akun enimmäiskapasiteettiMaximale Kapazität des zulässigen Akku STIHL AS: 12,5 Ah

Latausajat löytyvät osoitteesta www.stihl.com/charging-times.

## 18.4 Jatkokaapelit

Jos laitteen yhteydessä käytetään jatkokaapelia, jatkokaapelin johdinten paksuuden on täytettävä vähintään seuraavat vaatimukset, jotka määräytyvät verkkojännitteen ja jatkokaapelin pituuden perusteella:

**Jos nimellisjännite arvokilvessä on 220 V - 240 V:**

– Kaapelin pituus enintään 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Kaapelin pituus 20 m - 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

**Jos nimellisjännite arvokilvessä on 100 V - 127 V:**

– Kaapelin pituus enintään 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Kaapelin pituus 10 m - 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

## 18.5 Lämpötilarajat

**VAROITUS**

■ Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristötekijöiltä. Akku saattaa syttyä tuleen tai räjähtää altistuttuaan eräille ympäristötekijöille. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja aineellisia vahinkoja.
  ► Älä lataa akkua lämpötiloissa alle -20 °C tai yli +50 °C.
  ► Älä käytä akkua tai laturia lämpötiloissa alle -20 °C tai yli +50 °C.
  ► Älä säilytä akkua tai laturia lämpötiloissa alle -20 °C tai yli +70 °C.
  ► Älä käytä vesisäiliötä lämpötilassa alle 0 °C tai yli +40 °C.
  ► Älä säilytä vesisäiliötä lämpötilassa alle 0 °C tai yli +40 °C.

## 18.6 Suositellut lämpötila-alueet

Noudata seuraavia lämpötila-alueita vesisäiliön, akun tai laturin optimaalisen suorituskyvyn varmistamiseksi:

– Vesisäiliö:
  – Käyttö: 0 °C ... +40 °C
  – Säilytys: 0 °C ... 40 °C
– Akku ja laturi:
  – Lataaminen: 5 °C ...40 °C
  – Käyttö: -10 °C ... +40 °C
  – Säilytys: -20 °C ... +50 °C

Jos akkua ladataan, käytetään tai varastoidaan suositeltujen lämpötila-alueiden ulkopuolella, suorituskyky voi heikentyä.

Jos akku on märkä tai kostea, anna sen kuivua vähintään 48 tuntia yli + 15 °C:n ja alle + 50 °C:n lämpötilassa ja alle 70 %:n ilmankosteudessa. Korkeampi kosteus voi pidentää kuivumisaikaa.

### 18.7 Meluarvot

– Äänenpainetaso $L_p$ mittatu mukaan ISO 3744: 70,0 dB(A), Epävarmuus K: 2 dB(A)
– Äänenpainetaso $L_w$ mittatu mukaan ISO 3744: 77,2 dB(A), Epävarmuus K: 2 dB(A)
– Tärinäarvo $p_F$ selvitetty mukaan EN ISO 5349-3:
  – Kantokahva: 64 m/s², Epävarmuus $K_p$: 5 m/s²

Ilmoitetut meluarvot on mitattu standardoitujen testausmenetelmien mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää sähkölaitteiden vertailuun. Todelliset meluarvot saattavat poiketa ilmoitetuista arvoista käyttötavoissa esiintyvien erojen ja käytettyjen lisävarusteiden mukaan. Ilmoitettuja meluarvoja voidaan käyttää lähtökohtana arvioitaessa alustavasti altistumista melulle. Todellinen melualtistus on arvioitava erikseen. Lisäksi siinä voidaan huomioida ajat, jolloin sähkölaite on sammutettuna, sekä ajat, jolloin se on päälle kytkettynä, mutta käy ilman kuormitusta.

### 18.8 REACH-asetus

REACH-asetuksella tarkoitetaan EY:n kemikaalien rekisteröintiä, arviointia ja lupamenettelyjä koskevaa asetusta.

Lisätietoja REACH-asetuksen vaatimusten täyttämisestä on saatavissa osoitteesta www.stihl.com/reach .

## 19 Varaosat ja varusteet

### 19.1 Varaosat ja varusteet

STIHL Alkuperäiset STIHL-varaosat ja alkuperäiset STIHL-varusteet tunnistaa näistä merkeistä.

STIHL suosittelee käyttämään ainoastaan alkuperäisiä STIHL-varaosia ja alkuperäisiä STIHL-varusteita.

STIHL ei voi arvioida muiden valmistajien varaosia ja lisävarusteita luotettavuuden, turvallisuuden ja sopivuuden suhteen jatkuvasta markkinoiden tarkkailusta huolimatta, eikä STIHL ei voi taata niiden käyttöä.

Alkuperäisiä STIHL-varaosia ja alkuperäisiä STIHL-varusteita on saatavissa STIHL-erikoisliikkeestä.

## 20 Hävittäminen

### 20.1 Vesisäiliön, akun ja laturin hävittäminen

Tietoja hävittämisestä saat paikallishallinnosta tai STIHL-erikoisliikkeestä.

Epäasianmukainen hävittäminen voi olla vahingollista terveydelle ja saastuttaa ympäristöä.
► Toimita STIHL-tuotteet, myös pakkaukset, asianmukaiseen keräyspisteeseen kierrätystä varten paikallisten säännösten mukaisesti.
► Älä hävitä talousjätteen mukana.

## 21 EU-vaatimustenmukaisuus

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa stihl.link/compliance.

Security-haavoittuvuuksien ilmoittamiseen tarkoitettu lomake ja lisätietoja ovat saatavilla osoitteessa vdp.stihl.com.

## 22 Yhteystiedot

www.stihl.com

## Indholdsfortegnelse


1 Oplysninger om denne brugsvejledning....88
2 Oversigt....88
3 Sikkerhedshenvisninger....89
4 Klargøring af vandbeholder til brug....96
5 Opladning af batteriet og LED'er....96
6 Samling af vandbeholder....97
7 Isætning og udtagning af batteriet....98
8 Tænding og slukning af pumpehovedet....98
9 Kontrol af vandbeholder og batteri....98
10 Arbejde med vandbeholderen....99
11 Efter arbejdet....99
12 Transport....100
13 Opbevaring....100
14 Rengøring....101
15 Vedligeholdelse....101
16 Reparation....101
17 Afhjælpning af fejl....102
18 Tekniske data....103
19 Reservedele og tilbehør....104
20 Bortskaffelse....104
21 EU-overensstemmelse....104
22 Adresser....104


VIGTIGT! SKAL LÆSES og FORSTÅS FØR BRUG OG OPBEVARES.

Oversættelse af den originale brugsvejledning på tysk
0000011335_003_DK

Tryk på klorfrit bleget papir.
Papir er genanvendeligt

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-078-9801-A. VA1.J26.

# 1 Oplysninger om denne brugsvejledning

## 1.1 Gældende dokumenter

De lokale sikkerhedsforskrifter er gældende.

- Ud over denne brugsvejledning skal følgende dokumenter læses, forstås og opbevares:
  - Brugsvejledning STIHL skæremaskine
  - Brugsvejledning STIHL jordboreredskab
  - Sikkerhedsinformationer om STIHL-batterier og produkter med indbygget batteri: www.stihl.com/safety-data-sheets

## 1.2 Markering af advarselshenvisninger i teksten

**FARE**

- Henvisningen gør opmærksom på farer, som medfører alvorlige kvæstelser eller død.
  - De nævnte foranstaltninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

**ADVARSEL**

- Henvisningen henviser til farer, som **kan** medføre alvorlige kvæstelser eller død.
  - De nævnte foranstaltninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

*BEMÆRK*

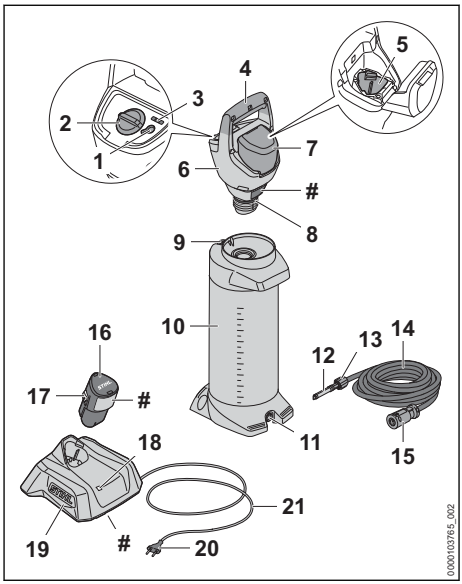
- Henvisningen henviser til farer, som kan medføre materielle skader.
  - De nævnte foranstaltninger kan forhindre materielle skader.

## 1.3 Symboler i teksten

Dette symbol henviser til et kapitel i denne brugsvejledning.

# 2 Oversigt

## 2.1 Vandbeholder, batteri og ladeapparat




1 **Trykknap** ⏻
Trykknappen tænder og slukker for vandbeholderen.

2 **Drejeknap**
Drejeknappen bruges til at indstille arbejdstrykket i beholderen.

3 **LED'er**
LED'erne viser batteriets ladetilstand.

4 **Transporthåndtag**
Transporthåndtaget anvendes til at bære vandbeholderen.

5 **Batteriskakt**
Batteriskakten holder batteriet.

6 **Pumpehoved**
Pumpehovedet opbygger trykket i beholderen.

7 **Klap**
Klappen tildækker batteriskakten.

8 **Pakning**
Pakningen tætner beholderen.

9 **Sikkerhedsventil**
Sikkerhedsventilen anvendes til at reducere trykket i beholderen.

10 **Beholder**
Beholderen fyldes med vand.

**11 Udgangsåbning**
Udgangsåbningen er beregnet som holder og til tilslutning af vandslangen.

**12 Si**
Sien filtrerer grove partikler ud af vandet.

**13 Omløbermøtrik**
Omløbermøtrikken holder vandslangen fast på vandbeholderen.

**14 Vandslange**
Vandslangen leder vandet hen til det tilsluttede apparat.

**15 Slangekobling**
Slangekoblingen forbinder vandslangen med det tilsluttede apparat.

**16 Batteri**
Batteriet forsyner vandbeholderen med strøm.

**17 Holdekrog**
Holdekrogen holder batteriet i batteriskakten.

**18 LED'er**
LED'en viser ladeapparatets status.

**19 Ladeapparat**
Ladeapparatet oplader batteriet.

**20 Netstik**
Netstikket forbinder tilslutningsledningen med en stikdåse

**21 Tilslutningsledning**
Tilslutningsledningen forbinder ladeapparatet med netstikket.

**# Typeskilt med maskinnummer**

## 2.2 Symboler

Symbolerne, der kan være at finde på trykvandsbeholderen, batteriet og ladeapparatet, har følgende betydning:



Dette produkt anvendes med et STIHL-batteri. De tilladte genopladelige batterier er angivet i denne brugsvejledning.



Batteriet oplades med et STIHL-ladeapparat. De tilladte ladeapparater er angivet i denne brugsvejledning.


LED'en lyser eller blinker grønt. Batteriet lades op.


LED'en blinker rødt. Der er ingen elektrisk kontakt mellem batteriet og ladeapparatet, eller der er en fejl i batteriet eller ladeapparatet.


Angivelsen ved siden af symbolet henviser til batteriets energiindhold iht. celleproducentens specifikation. Det energiindhold, som er til rådighed for anvendelsen, er lavere.


Det elektriske redskab skal anvendes i et lukket og tørt rum.


Produktet må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.


Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.

# 3 Sikkerhedshenvisninger

## 3.1 Advarselssymboler

### 3.1.1 Pumpehoved

Advarselssymbolerne på pumpehovedet har følgende betydning:


Følg sikkerhedsanvisningerne og de tilhørende foranstaltninger.


Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.


Tag batteriet ud under pauser i arbejdet, transport, opbevaring, vedligeholdelse eller reparation.

### 3.1.2 Beholder

Advarselssymbolerne på beholderen har følgende betydning:


Følg sikkerhedsanvisningerne og de dertilhørende foranstaltninger.


Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.

### 3.1.3 Batteri

Advarselssymbolerne på batteriet har følgende betydning:


Følg sikkerhedsanvisningerne og de dertilhørende foranstaltninger.


Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.


Beskyt batteriet mod varme og ild.



Batteriet må ikke nedsænkes i væsker.

### 3.1.4 Ladeapparat

Advarselssymbolerne på ladeapparatet har følgende betydning:



Følg sikkerhedsanvisningerne og de tilhørende foranstaltninger.



Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.



Beskyt ladeapparatet mod regn og fugtighed.

## 3.2 Tilsigtet anvendelse

Vandbeholderen STIHL WSA 40.0 anvendes til at føre vand fra sprede vand og binde støv, når der anvendes skæremaskiner eller jordboreredskaber.

Vandbeholderen kan anvendes i regnvejr.

Batteriet STIHL AS forsyner vandbeholderen med strøm.

Ladeapparatet STIHL AL 1, AL 5 eller AL 5-2 oplader batteriet STIHL AS.
Vandbeholderen er ikke beregnet til følgende anvendelser:
– Lagring og opbevaring af væsker.
– Brug som øjeskyller.
– Opfyldning og anvendelse af andre væsker, der ikke er vand.

# ⚠ ADVARSEL

- Batterier og ladeapparater, som ikke er godkendt af STIHL til vandbeholderen, kan forårsage brande og eksplosioner. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Anvend vandbeholderen med et STIHL AS-batteri.
  - ► Oplad batteriet STIHL AS med ladeapparat STIHL AL 1, AL 5 eller AL 5-2.
- Hvis vandbeholderen, batteriet eller ladeapparatet ikke anvendes i overensstemmelse med formålet, kan personer blive alvorligt kvæstet, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Benyt vandbeholderen, batteriet og ladeapparatet som beskrevet i denne brugsvejledning.

## 3.3 Krav til brugeren

# ⚠ ADVARSEL

- Brugere, der ikke har modtaget instruktion, kan ikke genkende eller vurdere de farer, som vandbeholderen, batteriet og ladeapparatet giver anledning til. Brugeren eller andre personer kan komme alvorligt til skade eller miste livet.



  - ► Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.
  - ► Hvis vandbeholderen, batteriet eller ladeapparatet videregives til en anden person: Lad brugsvejledningen følge med.
  - ► Sørg for, at brugeren opfylder følgende krav:
    – Brugeren er udhvilet.
    – Brugeren er fysisk, sensorisk og mentalt i stand til at betjene vandbeholderen, batteriet og ladeapparatet og arbejde med dem. Hvis brugeren har fysiske, sensoriske eller mentale begrænsninger, må brugeren kun arbejde med udstyret under opsyn eller efter anvisning fra en ansvarlig person.
    – Brugeren kan opdage og vurdere de farer, som vandbeholderen, batteriet og ladeapparatet giver anledning til.
    – Brugeren skal være myndig, eller uddannes under opsyn til et erhverv efter nationale forskrifter.
    – Brugeren har fået en instruktion fra en STIHL-forhandler eller en fagkyndig person, inden vedkommende arbejder med sprøjteredskabet og anvender ladeapparatet første gang.
    – Brugeren må ikke være påvirket af alkohol, medicin eller stoffer.
  - ► Hvis du er i tvivl: Kontakt en STIHL forhandler.

## 3.4 Arbejdsområde og omgivelser

### 3.4.1 Vandbeholder

# ⚠ ADVARSEL

- Uvedkommende personer, børn og dyr kan ikke genkende og vurdere de farer, der er forbundet med vandbeholderen. Uvedkommende

personer, børn og dyr kan komme alvorligt til skade, og der kan opstå materielle skader.
- ► Hold uvedkommende personer, børn og dyr væk fra arbejdsområdet.
- ► Vandbeholderen må ikke være uden opsyn.
- ► Sørg for, at børn ikke kan lege med vandbeholderen.

- Vandbeholderens elektriske dele kan skabe gnister. Gnister kan forårsage brande og eksplosioner i meget brandfarlige eller eksplosive miljøer. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Arbejd ikke i omgivelser, der er letantændelige eller eksplosive.

#### 3.4.2 Batteri

# ⚠ ADVARSEL

- Uvedkommende personer, børn og dyr kan ikke genkende og vurdere de farer, der er forbundet med batteriet. Uvedkommende personer, børn eller dyr kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
  - ► Hold uvedkommende personer, børn og dyr væk.
  - ► Efterlad ikke batteriet uden opsyn.
  - ► Sørg for, at børn ikke kan lege med batteriet.
- Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan der gå ild i det, eller det kan eksplodere eller blive beskadiget, så det ikke kan repareres. Folk kan blive alvorligt kvæstet, og der kan opstå materielle skader.



  - ► Beskyt batteriet mod varme og ild.
  - ► Kast ikke batteriet i åben ild.
  - ► Oplad, anvend og opbevar ikke batteriet uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 18.5.



  - ► Batteriet må ikke nedsænkes i væsker.
  - ► Hold små, metalliske genstande væk fra batteriet.
  - ► Batteriet må ikke udsættes for højt tryk.
  - ► Batteriet må ikke udsættes for mikrobølger.
  - ► Beskyt batteriet mod kemikalier, salte og gødning.

#### 3.4.3 Ladeapparat

# ⚠ ADVARSEL

- Uvedkommende personer og børn kan ikke genkende og vurdere de farer, som udgår fra ladeapparatet og den elektriske strøm. Uvedkommende personer, børn og dyr kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ► Hold uvedkommende personer, børn og dyr væk.
  - ► Sørg for, at børn ikke kan lege med ladeapparatet.
- Ladeapparatet er ikke beskyttet mod vand. Hvis der arbejdes i regnvejr eller fugtige omgivelser, kan der opstå elektrisk stød. Brugeren kan blive kvæstet, og ladeapparatet kan blive beskadiget.



  - ► Enheden må ikke anvendes i regn og fugtige omgivelser.
- Ladeapparatet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis ladeapparatet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan der gå ild i ladeapparatet, eller den kan eksplodere. Folk kan blive alvorligt kvæstet, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Anvend ladeapparatet i et lukket og tørt rum.
  - ► Ladeapparatet må ikke anvendes i omgivelser, der er letantændelige eller eksplosive.
  - ► Anvend ikke ladeapparatet på et letantændeligt underlag.
  - ► Anvend og opbevar ikke ladeapparatet uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 18.5.
- Personer kan snuble over tilslutningsledningen. Personer kan blive kvæstet, og ladeapparatet kan blive beskadiget.
  - ► Før tilslutningsledningen fladt hen over gulvet.

## 3.5 Sikker tilstand

#### 3.5.1 Vandbeholder

Vandbeholderen er i sikker tilstand, når følgende betingelser er opfyldt:
- – Vandbeholderen er ubeskadiget.
- – Klappen er lukket og ubeskadiget.
- – Vandslangen, omløbermøtrikken og slangekoblingen er ubeskadiget.
- – Vandslangen, omløbermøtrikken og slangekoblingen er rigtigt monterede og uskadte.
- – Der lækker ikke vand ud af vandbeholderen.
- – Pumpehovedet er korrekt monteret.

– Vandbeholderen er ren.
– Betjeningsanordningerne fungerer og er ikke blevet ændret.
– Der er monteret originalt STIHL-tilbehør til denne vandbeholder.
– Tilbehøret er monteret korrekt.

# ⚠ ADVARSEL

- I tilfælde af en ikke-sikkerhedskonform tilstand kan komponenterne ikke længere fungere korrekt; sikkerhedsanordningerne kan sættes ud af kraft. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ► Arbejd ikke, hvis vandbeholderen er beskadiget.
  - ► Brug kun pumpehovedet med en lukket og ubeskadiget klap.
  - ► Monter vandbeholderen som beskrevet i denne brugsvejledning.
  - ► Hvis der lækker vand fra vandbeholderen: Undlad at arbejde med vandbeholderen, og kontakt en STIHL-forhandler.
  - ► Monter pumpehovedet rigtigt.
  - ► Hvis vandbeholderen er tilsmudset: Rengør vandbeholderen.
  - ► Vandbeholderen må ikke ændres.
  - ► Hvis betjeningselementerne ikke fungerer: Undlad at arbejde med vandbeholderen.
  - ► Monter originalt STIHL-tilbehør til denne vandbeholder.
  - ► Monter tilbehøret på den måde, som beskrives i denne brugsvejledning eller i tilbehørets brugsvejledning.
  - ► Der må ikke stikkes genstande gennem vandbeholderens åbninger.
  - ► Udskift slidte eller beskadigede informationsskilte.
  - ► Hvis du er i tvivl: Kontakt en STIHL forhandler.

### 3.5.2 Batteri

Batteriet er i sikker tilstand, når følgende betingelser er opfyldt:
– Batteriet er ubeskadiget.
– Batteriet er rent og tørt.
– Batteriet fungerer og er ikke blevet ændret.

# ⚠ ADVARSEL

- Batteriet kan ikke fungere sikkert længere, hvis det er i en usikker tilstand. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
  - ► Arbejd med et ubeskadiget og fungerende batteri.
  - ► Et beskadiget eller defekt batteri må ikke oplades.
  - ► Hvis batteriet er tilsmudset: Rengør batteriet.
  - ► Hvis batteriet er vådt eller fugtigt: Lad batteriet tørre, 🕮 18.6.
  - ► Batteriet må ikke ændres.
  - ► Der må ikke stikkes genstande gennem batteriets åbninger.
  - ► Batteriets elektriske kontakter må ikke forbindes og kortsluttes med metalliske genstande.
  - ► Batteriet må ikke åbnes.
  - ► Udskift slidte eller beskadigede informationsskilte.
- Der kan løbe væske ud fra et beskadiget batteri. Hvis væsken kommer i kontakt med huden eller øjnene, kan huden eller øjnene blive irriterede.
  - ► Undgå kontakt med væsken.
  - ► Hvis der er opstået kontakt med huden: Vask det pågældende sted på huden med rigeligt vand og sæbe.
  - ► Hvis der er opstået kontakt med øjnene: Skyl øjnene i mindst 15 minutter med rigeligt vand, og opsøg læge.
- Et beskadiget eller defekt batteri kan have en usædvanlig lugt, ryge eller brænde. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Hvis batteriet har en usædvanlig lugt eller ryger: Brug ikke batteriet, og hold det væk fra brændbare stoffer.
  - ► Hvis der opstår brand i batteriet: Forsøg at slukke branden i batteriet med en brandslukker eller vand.

### 3.5.3 Oplader

Opladeren er i en sikkerhedskonform tilstand, hvis følgende betingelser er opfyldt:
– Opladeren er ubeskadiget.
– Opladeren er ren og tør.

# ⚠ ADVARSEL

- I tilfælde af en ikke-sikkerhedskonform tilstand kan komponenterne ikke længere fungere korrekt, og sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ► Anvend en ubeskadiget oplader.
  - ► Hvis opladeren er tilsmudset eller våd: Rengør opladeren, og lad den tørre.
  - ► Opladeren må ikke ændres.
  - ► Der må ikke stikkes genstande gennem opladerens åbninger.

- ► Opladerens elektriske kontakter må ikke forbindes og kortsluttes med metalliske genstande.
- ► Opladeren må ikke åbnes.

## 3.6 Arbejde

# ⚠ ADVARSEL

- Brugeren kan i visse situationer ikke længere arbejde koncentreret. Brugeren kan miste kontrollen over vandbeholderen, snuble, falde og komme alvorligt til skade.
  - ► Arbejdet skal udføres roligt og velovervejet.
  - ► Hvis lysforholdene og udsynet er ringe: Arbejd ikke med vandbeholderen.
  - ► Vandbeholderen må ikke betjenes alene.
  - ► Vær opmærksom på forhindringer.
  - ► Arbejd stående på jorden, og hold balancen.
  - ► Hvis der skal arbejdes i højden: Anvend en løfteplatform eller et sikkert stillads.
  - ► Hold en pause i arbejdet, hvis der opstår træthedssymptomer.
- Hvis vandbeholderen er utæt, kan der komme vand ud af vandbeholderen.
  - ► Hold vandbeholderen oprejst.
- Hvis vandbeholderen opfører sig på en usædvanlig eller anderledes måde under drift, er vandbeholderen muligvis ikke i en sikker tilstand. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Stands arbejdet, tag batteriet ud, og kontakt en STIHL-forhandler.
- Ved temperaturer under 0 °C kan vand på vandbeholderens bund og i dens komponenter fryse. Brugeren kan glide, falde og pådrage sig alvorlige kvæstelser. Der kan opstå materielle skader.
  - ► Anvend ikke vandbeholderen uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 18.5.
- Vandslangen kan sætte sig fast i træ, krat eller andre genstande. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og vandslangen kan blive beskadiget.
  - ► Anvend vandslangen, så den ikke bliver beskadiget og ikke har knæk, klemmes eller gnubbes.
- Hvis vandbeholderen anvendes på en skrånende, ujævn eller ikke-fastgjort overflade, kan den bevæge sig og vælte. Der kan opstå materielle skader.
  - ► Stil vandbeholderen på en vandret, jævn og fastgjort flade.
  - ► Vandbeholderen sikres, så den ikke kan flytte sig.

## 3.7 Opladning

# ⚠ ADVARSEL

- Under opladningen kan et beskadiget eller defekt ladeapparat lugte usædvanligt eller ryge. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Træk netstikket ud af stikdåsen.
  - ► Tag batteriet ud.
- Ladeapparatet kan overophede i tilfælde af utilstrækkelig varmebortledning og være årsag til en brand. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Ladeapparatet må ikke dækkes til.

## 3.8 Elektrisk tilslutning

Kontakt med strømførende komponenter kan have følgende årsager:

– Tilslutningsledningen eller forlængerledningen er beskadiget.
– Tilslutningsledningens eller forlængerledningens netstik er beskadiget.
– Stikdåsen er ikke installeret korrekt.

# ⚠ FARE

- Kontakt med strømførende komponenter kan medføre elektrisk stød. Brugeren kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ► Kontrollér, at tilslutningsledningen, forlængerledningen og deres netstik ikke er beskadiget.



Hvis tilslutningsledningen eller forlængerledningen er defekt eller beskadiget:
- ► Berør ikke det beskadigede sted.
- ► Træk netstikket ud af stikdåsen.

  - ► Tilslutningsledningen, forlængerledningen og deres netstik må kun berøres med tørre hænder.
  - ► Stik tilslutningsledningens eller forlængerledningens netstik ind i en korrekt installeret og afsikret stikdåse med beskyttelseskontakt.
  - ► Tilslut ladeapparatet via en fejlstrømsafbryder (30 mA, 30 ms).
- En beskadiget eller uegnet forlængerledning kan medføre elektrisk stød. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ► Anvend en forlængerledning, der har det korrekte ledningstværsnit, 🕮 18.4.

# ⚠ ADVARSEL

- Under opladningen kan en forkert netspænding eller en forkert netfrekvens medføre overspænding i ladeapparatet. Ladeapparatet kan blive beskadiget.
  - ► Kontrollér, at netspændingen og netfrekvensen i strømnettet stemmer overens med angivelserne på ladeapparatets effektskilt.
- Hvis ladeapparatet tilsluttes en multistikdåse, kan elektriske komponenter blive overbelastet under opladning. De elektriske komponenter kan blive varme og være årsag til en brand. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Sørg for, at oplysningerne om den samlede effekt på multistikdåsen ikke overskrides i følge oplysningerne på ladeapparatets mærkeplade og alle elektriske enheder, der er tilsluttet multistikdåsen.
- Hvis tilslutningsledningen og forlængerledningen er ført forkert, kan de blive beskadiget, og personer kan snuble over dem. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og tilslutningsledningen, eller forlængerledningen kan blive beskadiget.
  - ► Tilslutningsledningen og forlængerledningen skal installeres og mærkes således, at ingen personer kan snuble over dem.
  - ► Før tilslutningsledningen og forlængerledningen på en sådan måde, at de ikke bliver spændt ud eller viklet ind i hinanden.
  - ► Tilslutningsledningen og forlængerledningen skal installeres således, at de ikke kan blive beskadiget, bukket, klemt eller gnide mod hinanden.
  - ► Beskyt tilslutningsledningen og forlængerledningen mod varme, olie og kemikalier.
  - ► Før tilslutningsledningen og forlængerledningen på et tørt underlag.
- Forlængerledningen bliver varm under arbejdet. Der opstår brandfare, hvis varmen ikke kan bortledes.
  - ► Hvis der anvendes en kabeltromle: Afvikl kabeltromlen fuldstændigt.
- Hvis elektriske ledninger og rør er installeret i væggen, kan de tage skade, når ladeapparatet monteres på væggen. Kontakt med elledninger kan medføre strømstød. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Kontrollér, at der på monteringsstedet ikke er installeret el-ledninger og rør i væggen.
- Hvis ladeapparatet ikke er monteret på væggen som beskrevet i denne brugsvejledning, kan ladeapparatet eller batteriet falde ned, eller ladeapparatet kan blive for varmt. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Montér ladeapparatet på en væg, som det er beskrevet i brugsvejledningen.
- Hvis ladeapparatet med isat batteri monteres på en væg, kan batteriet falde ud af ladeapparatet. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Først skal ladeapparatet monteres på væggen, og derefter skal batteriet sættes i.

## 3.9 Transport

### 3.9.1 Vandbeholder

# ⚠ ADVARSEL

- Under transporten kan vandbeholderen vælte eller flytte sig. Personer kan blive kvæstet, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Sluk pumpehovedet.
  - ► Tag batteriet ud.



  - ► Slip trykket ud af beholderen.
  - ► Tøm beholderen.
  - ► Fastgør vandbeholderen med spænderemme, stropper eller et net, så den ikke kan vælte eller bevæge sig.

### 3.9.2 Batteri

# ⚠ ADVARSEL

- Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte omgivelsesbetingelser, kan batteriet tage skade, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Transportér ikke et beskadiget batteri.
- Under transporten kan batteriet vælte eller flytte sig. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Pak batteriet i emballagen på en sådan måde, at det ikke kan flytte sig.
  - ► Emballagen skal sikres, så den ikke kan flytte sig.

### 3.9.3 Ladeapparat

# ⚠ ADVARSEL

- Under transporten kan ladeapparatet vælte eller flytte sig. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.

- ► Træk netstikket ud af stikdåsen.
- ► Tag batteriet ud.
- ► Sikr ladeapparatet med stropper, bælter eller et net, så det ikke kan vælte og ikke kan bevæge sig.

- Tilslutningsledningen er ikke beregnet til at bære ladeapparat. Tilslutningsledningen og ladeapparatet kan blive beskadiget.
  - ► Rul tilslutningsledningen op, og fastgør den på ladeapparatet.

## 3.10 Opbevaring

### 3.10.1 Vandbeholder

# ⚠ ADVARSEL

- Børn kan ikke genkende eller vurdere de farer, som er forbundet med vandbeholderen. Børn kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
  - ► Sluk pumpehovedet.
  - ► Tag batteriet ud.



  - ► Opbevar vandbeholderen utilgængeligt for børn.
- De elektriske kontakter på vandbeholderen og metalliske komponenter kan korrodere som følge af fugtighed. Vandbeholderen kan blive beskadiget.
  - ► Opbevar vandbeholderen i rene og tørre omgivelser.
- Ved temperaturer under 0 °C kan i vandbeholderens komponenter fryse. Vandbeholderen kan blive beskadiget.
  - ► Tøm beholderen og vandslangen.
  - ► Vandbeholderen må ikke opbevares uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 18.5.

### 3.10.2 Batteri

# ⚠ ADVARSEL

- Børn kan ikke genkende eller vurdere de farer, som er forbundet med batteriet. Børn kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
  - ► Opbevar batteriet uden for børns rækkevidde.
- Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan batteriet blive beskadiget, så det ikke kan repareres.
  - ► Opbevar batteriet i rene og tørre omgivelser.
  - ► Opbevar batteriet i et lukket rum.
  - ► Opbevar batteriet adskilt fra vandbeholderen.
  - ► Hvis batteriet opbevares i ladeapparatet: Træk netstikket ud, og opbevar batteriet med et ladeniveau på mellem 40 % og 60 %.
  - ► Opbevar ikke batteriet uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 18.5.

### 3.10.3 Ladeapparat

# ⚠ ADVARSEL

- Børn kan ikke genkende eller vurdere ladeapparatets farer. Børn kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ► Træk netstikket ud.
  - ► Opbevar ladeapparatet uden for børns rækkevidde.
- Ladeapparatet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis ladeapparatet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan det blive beskadiget.
  - ► Træk netstikket ud.
  - ► Hvis ladeapparatet er varmt: Lad ladeapparatet køle af.
  - ► Opbevar ladeapparatet rent og tørt.
  - ► Opbevar ladeapparatet i et lukket rum.
  - ► Opbevar ikke ladeapparatet uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 18.5.
- Tilslutningsledningen er ikke beregnet til at bære ladeapparatet eller hænge det op i. Tilslutningsledningen og ladeapparatet kan blive beskadiget.
  - ► Tag fat om ladeapparatet på huset, og hold det fast.
  - ► Hæng ladeapparatet op på vægholderen.

## 3.11 Rengøring, vedligeholdelse og reparation

# ⚠ ADVARSEL

- Hvis batteriet er sat i under rengøring, vedligeholdelse eller reparation, kan vandbeholderen gå i gang utilsigtet. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Sluk pumpehovedet.
  - ► Tag batteriet ud.



- Aggressive rengøringsmidler, rengøring med højtryksrenser eller spidse genstande kan beskadige vandbeholderen, batteriet og ladeapparatet. Hvis vandbeholderen, batteriet eller ladeapparatet ikke rengøres korrekt, er der risiko for, at komponenterne ikke længere fungerer korrekt, og at sikkerhedsanordnin-

gerne sættes ud af kraft. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
- ► Rengør vandbeholderen, batteriet og ladeapparatet som beskrevet i denne brugsvejledning.

- Hvis trykket i vandbeholderen ikke kan reduceres før rengøring, vedligeholdelse og reparation, så kan væske undslippe ukontrolleret. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Før der arbejdes på vandbeholderen, skal trykket slippes ud af beholderen.
- Hvis vandbeholderen, batteriet eller ladeapparatet ikke vedligeholdes eller repareres korrekt, er der risiko for, at komponenterne ikke længere fungerer korrekt, og at sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ► Du må ikke selv vedligeholde eller reparere vandbeholderen, batteriet og ladeapparatet.
  - ► Hvis vandbeholderen, batteriet eller ladeapparatet skal vedligeholdes eller repareres: Kontakt en STIHL forhandler.

# 4 Klargøring af vandbeholder til brug

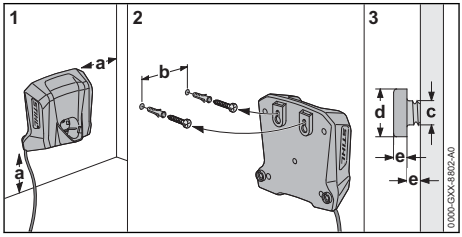
## 4.1 Klargøring af vandbeholder til brug

Udfør altid følgende trin, inden arbejdet påbegyndes:
- ► Kontrollér, at følgende komponenter er i sikker tilstand:
  - – Vandbeholder, 🕮 3.5.1.
  - – Batteri, 🕮 3.5.2.
  - – Ladeapparat, 🕮 3.5.3.
- ► Kontrollér batteriet, 🕮 9.2.
- ► Lad batteriet helt op, 🕮 5.2.
- ► Rengør vandbeholderen, 🕮 14.1.
- ► Kontrollér om sien er tilsmudset, hvis den er, så rens den, 🕮 14.2.
- ► Stil vandbeholderen på et stabilt og jævnt underlag, så den ikke kan glide eller vælte.
- ► Monter vandslangen, 🕮 6.2.1.
- ► Kontrollér betjeningselementerne, 🕮 9.1.
- ► Fyld beholderen, 🕮 10.2.
- ► Monter pumpehovedet, 🕮 9.1.
- ► Hvis trinnene ikke kan gennemføres: Anvend ikke vandbeholderen, og kontakt en STIHL-forhandler.

# 5 Opladning af batteriet og LED'er

## 5.1 Montering af ladeapparatet på en væg

Opladeren kan monteres på en væg.



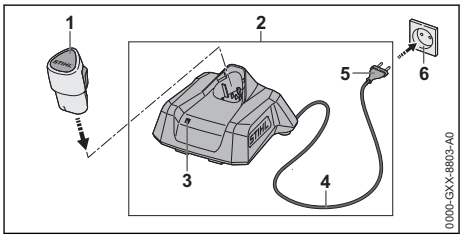

- ► Montér opladeren på en væg, sådan at følgende betingelser opfyldes:
  - – Egnet fastgørelsesmateriale er anvendt.
  - – Ladeapparatet skal være vandret.
    Følgende mål er overholdt:
    - – a = mindst 100 mm
    - – b (til AL 1 og AL 5) = 54 mm
    - – b (til AL 5-2) = 100 mm
    - – c = 4,5 mm
    - – d = 9 mm
    - – e = 2,5 mm

## 5.2 Opladning af batteriet

Opladningstiden afhænger af forskellige faktorer, f.eks. af batteriets temperatur eller af omgivelsernes temperatur. Overhold de anbefalede temperaturområder for at få en optimal ydeevne, 🕮 18.6. Den faktiske opladningstid kan afvige fra den angivne opladningstid. Opladningstiden er angivet på www.stihl.com/charging-times.

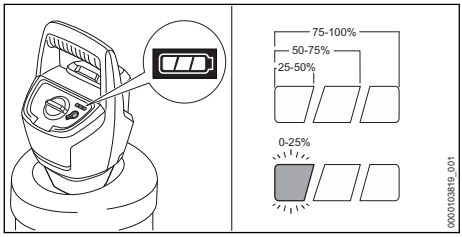
Hvis netstikket er sat ind i en stikdåse, og batteriet er sat ind i ladeapparatet, starter opladningen automatisk. Når batteriet er ladet helt op, slukker ladeapparatet automatisk.

Batteriet og ladeapparatet bliver varme under opladningen.



- ► Sæt netstikket (5) i en stikdåse (6), som er let tilgængeligt placeret.
  Ladeapparatet (2) udfører en selvtest.
  LED'en (3) lyser grønt i ca. 1 sekund og rødt i ca. 1 sekund.
- ► Før tilslutningsledningen (4).
- ► Sæt batteriet (1) i ladeapparatets føringer (2), og tryk det i indtil anslag.
  LED'en (3) lyser eller blinker grønt. Batteriet (1) lades op.
- ► Hvis LED'en (3) ikke længere lyser: Batteriet (1) er fuldt opladet og kan tages ud af ladeapparatet (2).
- ► Hvis ladeapparatet (2) ikke længere anvendes: Træk netstikket (5) ud af stikdåsen (6).

## 5.3 Vis ladeniveauet




- ► Sæt batteriet i.
- ► Tænd pumpehovedet.
- ► Hvis den venstre LED blinker grønt: Oplad batteriet.

## 5.4 LED'er på pumpehovedet

LED'erne viser batteriets ladetilstand. LED'erne kan lyse eller blinke grønt.

## 5.5 LED på opladeren

LED'en viser opladerens status eller fejl. LED'en kan lyse eller blinke grønt eller rødt.

Hvis LED'en lyser eller blinker grønt, bliver batteriet ladet op.

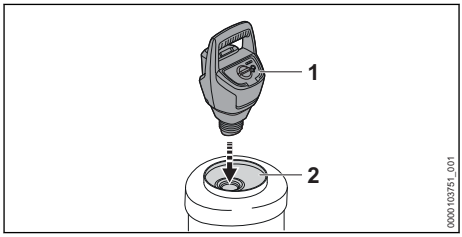
- ► Hvis LED'en lyser eller blinker rødt: Afhjælp fejl, 🕮 17.
  Der er en fejl i opladeren eller i batteriet.

# 6 Samling af vandbeholder

## 6.1 Montering og afmontering af pumpehovedet

### 6.1.1 Montering af pumpehovedet

- ► Kontrollér, om pakningen på pumpehovedet sidder korrekt eller har skader.
- ► Hvis pakningen ikke ligger hele vejen på huset af pumpehovedet: Skub pakningen fuldstændigt på.
- ► Hvis pakningen er beskadiget: Arbejd ikke med pumpehovedet, og kontakt en STIHL-forhandler.



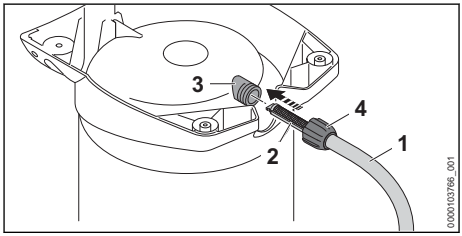

- ► Sæt pumpehovedet (1) på beholderen (2).
- ► Skru pumpehovedet (1) i, og spænd det til.

### 6.1.2 Afmontering af pumpehoved

- ► Skru pumpehovedet af beholderen.

## 6.2 Montering og afmontering af vandslange

### 6.2.1 Montering af vandslange



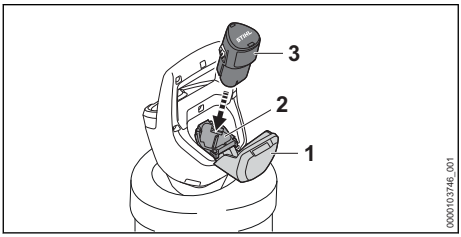

- ► Før vandslangen (1) med sien (2) ind i udgangsåbningen (3) på undersiden af beholderen.
- ► Skru omløbermøtrikken (3) på, og spænd den med hånden.

### 6.2.2 Afmontering af vandslange

- ► Skru omløbermøtrikken på beholderen af.
- ► Træk vandslangen ud af udgangsåbningen.

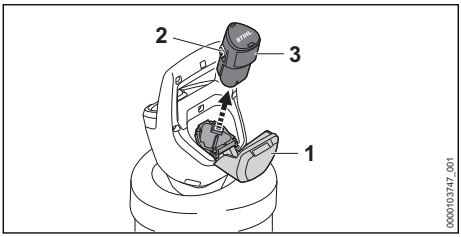
# 7 Isætning og udtagning af batteriet

## 7.1 Sæt batteriet i




- ► Åbn klappen (1), så langt den kan komme, og hold den.
- ► Skub batteriet (3) så langt ind i batteriskakten (2), som det kan komme.
  Lad batteriet (3) gå i indgreb med et klik.
- ► Luk klappen (1).

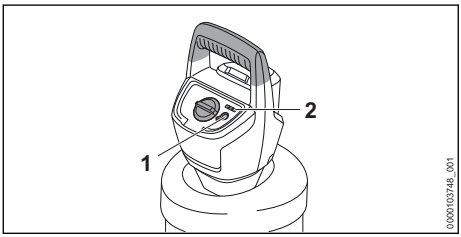
## 7.2 Sådan tages batteriet ud




- ► Åbn klappen (1), så langt den kan komme, og hold den.
- ► Tryk på begge holdekroge (2).
  Batteriet (3) er låst op og kan tages ud.
- ► Luk klappen (1).

# 8 Tænding og slukning af pumpehovedet

## 8.1 Tænding af pumpehovedet




- ► Indstil arbejdstrykket.
- ► Tryk på trykknappen ⏻ (1).
  Pumpehovedet og LED'erne tænder, og der opbygges et arbejdstryk i beholderen.

Hvis arbejdstrykket nås, slukker pumpehovedet. Så længe LED'erne lyser eller blinker, befinder pumpehovedet sig i standby-tilstand. Hvis arbejdsttrykket i beholderen synker, så tænder pumpehovedet automatisk, indtil det indstillede arbejdstryk igen nås.

Hvis det indstillede arbejdstryk ikke kan nås inden for 1 minut, slukker pumpehovedet automatisk, og LED'erne (2) lyser ikke længere.

Hvis pumpehovedet ikke bruges i mere end 15 minutter, slukker pumpehovedet automatisk, og LED'erne (2) lyser ikke længere.

## 8.2 Slukning af pumpehoved

- ► Tryk på trykknappen ⏻.
  LED'erne lyser ikke længere.

*BEMÆRK*

- ■ Når pumpehovedet er blevet slukket, står beholderen stadig under tryk.
  - ► Slip trykket fuldstændigt ud af beholderen.

# 9 Kontrol af vandbeholder og batteri

## 9.1 Kontrol af betjeningselementer

**Pumpehoved**

- ► Montér pumpehoved og gennemfør en test med tom beholder.
- ► Sæt batteriet i.
- ► Tryk på trykknappen ⏻.
  LED'erne tænder, og der opbygges et arbejdstryk i beholderen.
- ► Tryk på trykknappen ⏻.
  Pumpehovedet slukker, og LED'erne lyser ikke længere.
- ► Hvis pumpehovedet ikke slukker: Tag batteriet ud, og kontakt en STIHL-forhandler.
  Pumpehovedet er defekt.

**Kontrol af tæthed**

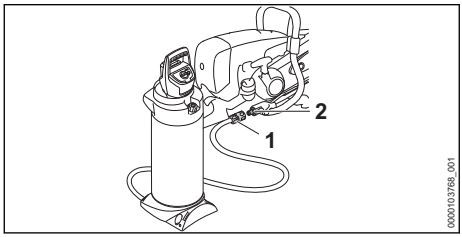
- ► Gennemfør en test med tom beholder.
- ► Sæt batteriet i, og tænd pumpehovedet.
- ► Vent, indtil arbejdstrykket i beholderen er blevet opbygget, eller pumpehovedet slukker automatisk.
- ► Træk den røde knap på sikkerhedsventilen ud.
  Trykket skal hørbart undslippe.
- ► Slip trykket fuldstændigt ud af beholderen.

### 9.2 Kontrol af batteriet

- Sæt batteriet i.
- Tryk på trykknappen ⏻.
  LED'erne tænder, og der opbygges et arbejdstryk i beholderen.
- Hvis pumpehovedet ikke tændes, og batteriet er fuldt opladet: Anvend ikke pumpehovedet og batteriet, og kontakt en STIHL-forhandler. Der er en fejl i pumpehovedet eller i batteriet.

## 10 Arbejde med vandbeholderen

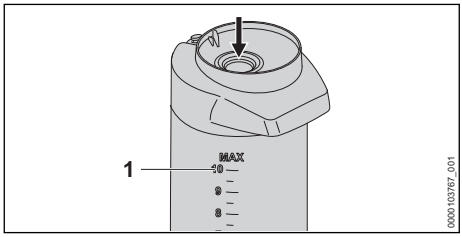
### 10.1 Arbejde




- Forbind vandslangens (1) slangekobling med vandslangen (2) på skæremaskinen eller jordboreredskabet.
- Åbn stophanen på skæremaskinen eller jordboreredskabet, som er tilsluttet.
  Vandet begynder at blive tilført.
- Hvis beholderen er tom: Fyld efter i beholderen.

### 10.2 Fyldning af beholder

- Stil vandbeholderen på gulvet, så den ikke kan vælte.
- Slip trykket ud af beholderen.
- Afmontér pumpehovedet.




- Fyld vand gennem åbningen (pil) og maksimalt op til den øverste begrænsningslinje (1).
- Monter pumpehovedet.

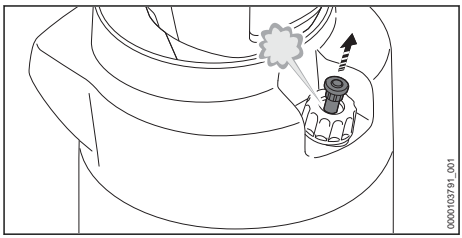
Hvis vandslangens slangekobling ikke er forbundet med vandslangen på skæremaskinen eller jordboreredskabet, kan vandet dryppe ud af slangekoblingen.

### 10.3 Tømning af beholderen

- Sluk pumpehovedet, og tag batteriet ud.
- Slip trykket ud af beholderen.
- Afmontér pumpehovedet.
- Tøm beholderen.

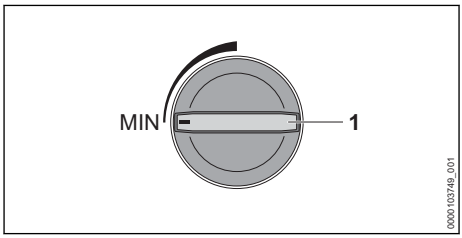
### 10.4 Aflastning af trykket fra beholderen

- Sluk pumpehovedet, og tag batteriet ud.




- Træk den røde knap på sikkerhedsventilen fuldstændigt ud.
  Arbejdstrykket slipper hørbart ud af beholderen.
- Vent, indtil beholderen er helt trykløs.

### 10.5 Indstilling af arbejdstryk




Forhøjelse af arbejdstrykket

- Drej drejeknappen (1) mod højre.

Reduktion af arbejdstrykket

- Drej drejeknappen (1) i retning "MIN".

## 11 Efter arbejdet

### 11.1 Efter arbejdet

- Sluk pumpehovedet, og tag batteriet ud.
- Adskil slangekoblingen fra den anvendte skæremaskine eller jordboreredskabet.
- Slip trykket ud af beholderen.
- Afmonter pumpehovedet.
- Tøm beholderen.
- Rengør sien.
- Rengør vandbeholderen.
- Lad vandbeholderen tørre.
- Hvis batteriet er vådt eller fugtigt: Lad batteriet tørre, 🕮 18.6.

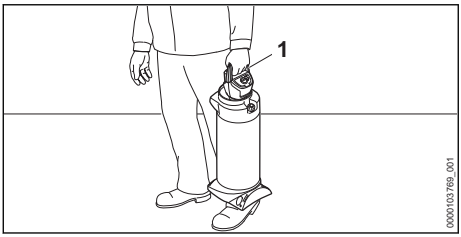
- Rengør batteriet.

# 12 Transport

## 12.1 Transport af vandbeholder

- Sluk pumpehovedet, og tag batteriet ud.
- Slip trykket ud af beholderen.
- Afmontér pumpehovedet.
- Tøm beholderen.
- Monter pumpehovedet.

**Sådan bæres vandbeholderen**




- Bær vandbeholderen i transporthåndtaget (1).

**Transport af vandbeholder i et køretøj**

- Vandbeholderen skal sikres stående, så den ikke vælter eller kan flytte sig.

## 12.2 Transport af batteriet

- Sluk pumpehovedet, og tag batteriet ud.
- Kontrollér, at batteriet er i sikkerhedskonform tilstand.
- Pak batteriet ind, så det ikke kan bevæge sig inde i emballagen.
- Emballagen skal sikres, så den ikke kan flytte sig.

Batteriet er underlagt kravene for transport af farligt gods. Batteriet er klassificeret som UN 3480 (litium-ion-batterier) og er blevet kontrolleret iht. FN-håndbogen angående kontroller og kriterier, del III, afsnit 38.3.

Transportbestemmelserne findes på www.stihl.com/safety-data-sheets.

## 12.3 Transportér ladeapparatet

- Træk netstikket ud af stikdåsen.
- Tag batteriet ud.
- Rul tilslutningsledningen op, og fastgør den på ladeapparatet.
- Hvis ladeapparatet transporteres i et køretøj: Sikr ladeapparatet med stropper, bælter eller et net, så det ikke kan vælte og ikke kan bevæge sig.

# 13 Opbevaring

## 13.1 Opbevaring af vandbeholderen

- Sluk pumpehovedet, og tag batteriet ud.
- Slip trykket ud af beholderen.
- Afmontér pumpehovedet.
- Tøm beholderen.
- Opbevar vandbeholderen, så følgende betingelser opfyldes:
  - Vandbeholderen kan ikke vælte eller flytte sig.
  - Vandbeholderen opbevares utilgængeligt for børn.
  - Beholderen er tømt og rengjort.
  - Vandbeholderen er ren og tør.
  - Vandbeholderen opbevares ikke uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 18.5.
  - Vandbeholderen er beskyttet mod solstråling.
  - Pumpehovedet er adskilt fra beholderen.

## 13.2 Opbevaring af batteriet

STIHL anbefaler at opbevare batteriet med en ladetilstand på mellem 40 % og 60 %.

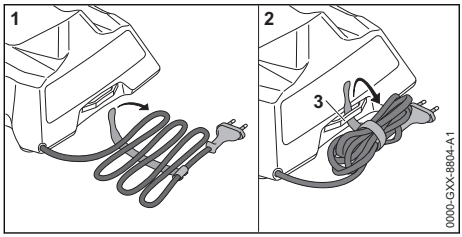
- Opbevar batteriet, så følgende betingelser opfyldes:
  - Batteriet er uden for børns rækkevidde.
  - Batteriet er rent og tørt.
  - Batteriet er i et lukket rum.
  - Batteriet er adskilt fra vandbeholderen.
  - Hvis batteriet opbevares i ladeapparatet: Træk netstikket ud, og opbevar batteriet med et ladeniveau på mellem 40 % og 60 %.
  - Batteriet opbevares ikke uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 18.5.

*BEMÆRK*

- Hvis batteriet ikke opbevares som beskrevet i denne brugsvejledning, kan batteriet blive dybdeafladet og dermed blive beskadiget, så det ikke kan repareres.
  - Oplad et afladet batteri, inden det opbevares. STIHL anbefaler at opbevare batteriet med en ladetilstand på mellem 40 % og 60 %.
  - Opbevar batteriet adskilt fra vandbeholderen.

## 13.3 Opbevaring af ladeapparatet

- Træk netstikket ud af stikdåsen.




- Rul tilslutningsledningen op, og fastgør den på ladeapparatet.
- Opbevar ladeapparatet, så følgende betingelser opfyldes:
  - Ladeapparatet er uden for børns rækkevidde.
  - Ladeapparatet er ren og tør.
  - Ladeapparatet befinder sig i et lukket rum.
  - Ladeapparatet er ikke hængt op i tilslutningsledningen eller på holderen (3) til tilslutningsledningen.
  - Ladeapparatet opbevares ikke uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 18.5.

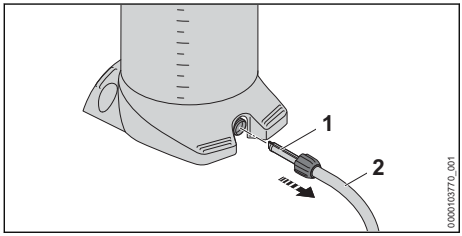
# 14 Rengøring

## 14.1 Rengøring af vandbeholderen

- Sluk pumpehovedet, og tag batteriet ud.
- Slip trykket ud af beholderen.
- Afmontér pumpehovedet.
- Tøm beholderen.
- Rengør pumpehoved, gevind og pakning med en fugtig klud.
- Fjern fremmedlegemer fra batteriskakten, og rengør batterirummet med en fugtig klud.
- Rengør de elektriske kontakter i batteriskakten med en pensel eller blød børste.
- Rengør de resterende dele på vandbeholderen med en fugtig klud.

## 14.2 Rengøring af si

- Sluk pumpehovedet, og tag batteriet ud.
- Slip trykket ud af beholderen.




- Afmonter vandslangen (2).
- Skyl sien (1) under rindende vand.
- Monter vandslangen (2).

## 14.3 Rengøring af batteriet

- Rengør batteriet med en fugtig klud.

## 14.4 Rengøring af ladeapparatet

- Træk netstikket ud af stikdåsen.
- Rengør ladeapparatet med en fugtig klud.
- Rengør ladeapparatets elektriske kontakter med en pensel eller en blød børste.

# 15 Vedligeholdelse

## 15.1 Vedligeholdelsesintervaller

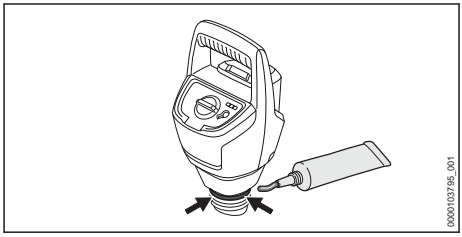
Vedligeholdelsesintervallerne afhænger af omgivelsesbetingelserne og arbejdsbetingelserne. STIHL anbefaler følgende vedligeholdelsesintervaller:

**Årligt eller efter 50 ganges brug:**

- Smør pakningen.

## 15.2 Smør pakningen

- Sluk pumpehovedet, og tag batteriet ud.
- Slip trykket ud af beholderen.
- Afmontér pumpehovedet.




- Smør pakningen med smørefedt.

# 16 Reparation

## 16.1 Reparation af vandbeholder, batteri og ladeapparat

Brugeren kan ikke selv reparere vandbeholderen, batteriet og ladeapparatet.

- Hvis vandbeholderen er beskadiget: Vandbeholderen må ikke anvendes, kontakt en STIHL-forhandler.
- Hvis batteriet er defekt eller beskadiget: Udskift batteriet.
- Hvis ladeapparatet er defekt eller beskadiget: Udskift ladeapparatet.
- Hvis tilslutningsledningen er defekt eller beskadiget: Ladeapparatet må ikke anvendes. Få tilslutningsledningen udskiftet hos en STIHL forhandler.

# 17 Afhjælpning af fejl

## 17.1 Afhjælpning af fejl på vandbeholderen eller batteriet

| Fejl | LED'er på pumpehovedet | Årsag | Afhjælpning |
|---|---|---|---|
| Pumpehovedet starter ikke, når der tændes, eller det slukker under drift. | 1 LED blinker grønt. | Batteriets ladeniveau er for lavt. | ► Oplad batteri. |
| | - | Batteriet er for varmt eller for koldt. | ► Tag batteriet ud.<br>► Lad batteriet køle af eller varme op. |
| | - | Der er en fejl i pumpehovedet. | ► Tag batteriet ud, og sæt det i igen.<br>► Tænd pumpehovedet.<br>► Hvis fejlen fortsætter: Brug ikke batteriet, og kontakt en STIHL-forhandler. |
| | - | Pumpehovedet er varmt. | ► Tag batteriet ud.<br>► Lad pumpehovedet køle af. |
| | - | Der er en fejl i batteriet. | ► Tag batteriet ud.<br>► Rengør de elektriske kontakter i batteriskakten.<br>► Sæt batteriet i.<br>► Tænd pumpehovedet.<br>► Hvis fejlen fortsætter: Brug ikke batteriet, og kontakt en STIHL-forhandler. |
| | - | Den elektriske forbindelse mellem pumpehovedet og batteriet er afbrudt. | ► Tag batteriet ud.<br>► Rengør de elektriske kontakter i batteriskakten.<br>► Sæt batteriet i. |
| | - | Fugt i pumpehovedet eller batteriet. | ► Lad pumpehovedet eller batteriet tørre, 🕮 18.6. |
| Pumpehovedets driftstid er for kort. | - | Batteriet er ikke ladet helt op. | ► Lad batteriet helt op. |
| | - | Batteriets levetid er overskredet. | ► Udskift batteriet. |
| Der opbygges intet arbejdstryk ved pumpning. | - | Pakningen er beskadiget. | ► Udskift pakning. |
| | - | Pumpehovedet er ikke korrekt monteret. | ► Monter pumpehovedet. |
| Der er ikke tilstrækkelig vandforsyning, selv om der er arbejdstryk i beholderen. | - | Beholderen er tom. | ► Fyld beholderen. |
| | - | Sien er forstoppet. | ► Rengør sien. |

## 17.2 Afhjælpning af fejl i ladeapparatet

| Fejl | LED på ladeapparatet | Årsag | Afhjælpning |
|---|---|---|---|
| Batteriet lades ikke op. | LED'en lyser rødt. | Batteriet er for varmt eller for koldt. | ► Sæt batteriet i ladeapparatet. Opladningen starter automatisk, så snart den tilladte temperatur er nået. |
| | LED'en blinker rødt. | Den elektriske forbindelse mellem ladeapparatet og batteriet er afbrudt. | ► Tag batteriet ud.<br>► Rengør de elektriske kontakter på ladeapparatet.<br>► Sæt batteriet i. |

| Fejl | LED på ladeapparatet | Årsag | Afhjælpning |
|---|---|---|---|
| | | Der er en fejl i ladeapparatet. | ► Ladeapparatet må ikke anvendes, kontakt en STIHL-forhandler. |
| | | Der er en fejl i batteriet. | ► Batteriet må ikke anvendes, kontakt en STIHL-forhandler. |
| Ladeapparatet udfører ikke nogen selvtest. | LED'en lyser ikke grønt i ca. 1 sekund og rødt i ca. 1 sekund. | Den elektriske forbindelse til ladeapparatet blev kort afbrudt. | ► Træk netstikket ud af stikdåsen.<br>► Vent i 1 minut.<br>► Sæt netstikket i stikkontakten. |

# 18 Tekniske data

## 18.1 Vandbeholder STIHL WSA 40.0

– Tilladt batteri: STIHL AS
– Pumpehoved:
  – Minimalt arbejdstryk: 1,5 bar
  – Maksimalt arbejdstryk: 2,5 bar
– Beholder:
  – Maksimalt tilladt beholdertryk: 3 bar
  – Maksimal påfyldningsmængde: 10 l
– Totalt indhold: 12,5 l
– Teknisk restmængde: 70 ml
– Vægt uden batteri og med tom beholder: 3,3 kg

Batteritiden kan ses her: www.stihl.com/battery-life.

## 18.2 Batteri STIHL AS

– Batteri-teknologi: litium-ion
– Mærkespænding: 10,8 V
– Maksimal spænding: 12 V
– Kapacitet i Ah: Se mærkeplade
– Energiindhold i Wh: Se mærkeplade
– Vægt i kg: Se mærkeplade

## 18.3 Ladeapparat STIHL AL 1

– Mærkespænding: se effektskilt
– Frekvens: se effektskilt
– Nominel effekt: se effektskilt
– Ladestrøm: se effektskilt
– Maksimal kapacitet for det tilladte batteri : STIHL AS:12,5 Ah

Opladningstiderne er angivet på www.stihl.com/charging-times.

## 18.4 Forlængerledninger

Hvis der anvendes en forlængerledning, skal dennes ledere mindst have følgende tværsnit afhængigt af spændingen og forlængerledningens længde:

**Hvis den nominelle spænding på effektskiltet er mellem 220 V og 240 V:**

– Ledningslængde op til 20 m: AWG 15/1,5 mm²
– Ledningslængde 20 m til 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

**Hvis den nominelle spænding på effektskiltet er mellem 100 V og 127 V:**

– Ledningslængde op til 10 m: AWG 14/2,0 mm²
– Ledningslængde 10 m til 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

## 18.5 Temperaturgrænser

**ADVARSEL**

■ Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan der gå ild i det, eller det kan eksplodere. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  ► Oplad ikke batteriet under - 20 °C eller over + 50 °C.
  ► Brug ikke batteriet eller ladeapparatet under - 20 °C eller over + 50 °C.
  ► Opbevar ikke batteriet eller ladeapparatet under - 20 °C eller over + 70 °C.
  ► Brug ikke vandbeholderen under 0 °C eller over + 40 °C.
  ► Opbevar ikke vandbeholderen under 0 °C eller over + 40 °C.

## 18.6 Anbefalede temperaturområder

Overhold følgende temperaturområder af hensyn til en optimal ydeevne fra vandbeholderen og ladeapparatet:

– Vandbeholder:
  – Anvendelse: 0 °C til + 40 °C
  – Opbevaring: 0 °C til + 40 °C
– Batteri og ladeapparat:
  – Opladning: + 5 °C til + 40 °C
  – Anvendelse: - 10 °C til + 40 °C
  – Opbevaring: - 20 °C til + 50 °C

Hvis batteriet oplades, anvendes eller opbevares uden for de anbefalede temperaturområder, kan ydeevnen være reduceret.

Hvis batteriet er vådt eller fugtigt, skal du lade batteriet tørre i mindst 48 timer ved over + 15 °C og under + 50 °C og ved under 70 % luftfugtighed. Højere luftfugtighed kan forlænge tørretiden.

### 18.7 Lydværdier

– Lydtryksniveau $L_p$ målt hit. ISO 3744: 70,0 dB(A), usikkerhed K: 2 dB(A)
– Lydtryksniveau $L_w$ målt hit. ISO 3744: 77,2 dB(A), Unsicherheit K: 2 dB(A)
– Vibrationsværdi $p_F$ målt hit. EN ISO 5349-3:
  – Håndtag: 64 m/s², Usikkerhed $K_a$: 5 m/s²

De angivne grænseværdier er målt efter en normeret kontrolmetode og kan anvendes til sammenligning af elektriske apparater. De faktiske grænseværdier kan afvige fra de angivne værdier, afhængigt af anvendelse og det anvendte tilbehør. De angivne grænseværdier kan bruges til en indledende vurdering af lydbelastningen. Den faktiske lydbelastning skal estimeres. Her kan også tages hensyn til de tidspunkter, hvor den elektriske enhed er slukket, og de tidspunkter, hvor den er tændt, men kører uden belastning.

### 18.8 REACH

REACH betegner en EF-forordning til registrering, vurdering og godkendelse af kemikalier.

Informationer om overholdelse af REACH-forordningen kan findes på www.stihl.com/reach .

## 19 Reservedele og tilbehør

### 19.1 Reservedele og tilbehør

STIHL Disse symboler kendetegner originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL.

STIHL anbefaler, at der anvendes originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL.

Reservedele og tilbehør fra andre producenter kan ikke vurderes af STIHL med hensyn til pålidelighed og sikkerhed samt egnethed på trods af løbende markedsovervågning, og STIHL kan heller ikke give garanti for deres anvendelse.

Originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL kan fås hos en STIHL-forhandler.

## 20 Bortskaffelse

### 20.1 Bortskaffelse af vandbeholder, batteri og ladeapparat

Oplysninger om bortskaffelse kan fås hos de lokale myndigheder eller hos en STIHL-forhandler.

Ukorrekt bortskaffelse kan være sundhedsskadeligt og belaste miljøet.
- ► STIHL-produkter inklusive emballage skal overdrages til et egnet indsamlingssted til genbrug i henhold til gældende lokale regler.
- ► Må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

## 21 EU-overensstemmelse

EU-overensstemmelseserklæringen findes på stihl.link/compliance.

En formular til indberetning af sikkerhedsproblemer og yderligere oplysninger findes på vdp.stihl.com .

## 22 Adresser

www.stihl.com

## Innholdsfortegnelse


1 Informasjon om denne bruksanvisningen..... 105
2 Oversikt..... 105
3 Sikkerhetsforskrifter..... 106
4 Gjøre vannbeholderen klar til bruk..... 112
5 Lade batteriet og LEDer..... 113
6 Sette sammen vannbeholderen..... 114
7 Sette inn og ta ut batteriet..... 114
8 Koble inn og koble ut pumpehodet..... 114
9 Kontrollere vannbeholderen og batteriet. 115
10 Arbeide med vannbeholderen..... 115
11 Etter arbeidet..... 116
12 Transport..... 116
13 Oppbevaring..... 116
14 Rengjøring..... 117
15 Vedlikeholde..... 118
16 Reparere..... 118
17 Utbedre feil..... 118
18 Tekniske data..... 119
19 Reservedeler og tilbehør..... 120
20 Kassering..... 120
21 EU-samsvar..... 121
22 Adresser..... 121


**VIKTIG! MÅ LESES OG FORSTÅS FØR BRUK, OG OPPBEVARES.**

Oversettelse av den originale bruksanvisningen
0000011335_003_N

Trykt på klorfritt bleket papir.
Papir kan resirkuleres.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-078-9801-A. VA1.J26.

# 1 Informasjon om denne bruksanvisningen

## 1.1 Gjeldende dokumenter

De lokale sikkerhetsforskriftene gjelder.

- I tillegg til denne bruksanvisningen skal en lese, forstå og oppbevare følgende dokumenter:
  - Bruksanvisning for STIHL kappemaskin
  - Bruksanvisning for STIHL bor
  - Sikkerhetsinformasjon for STIHL batterier og produkter med innebygd batteri: www.stihl.com/safety-data-sheets

## 1.2 Merking av advarslene i teksten

**! FARE**

- Merknaden henviser til farer som føre til alvorlige personskader eller døden.
  - De angitte tiltakene kan gjøre at alvorlige personskader eller død unngås.

**! ADVARSEL**

- Merknaden henviser til farer som **kan** føre til alvorlige personskader eller døden.
  - De angitte tiltakene kan gjøre at alvorlige personskader eller død unngås.

*LES DETTE*

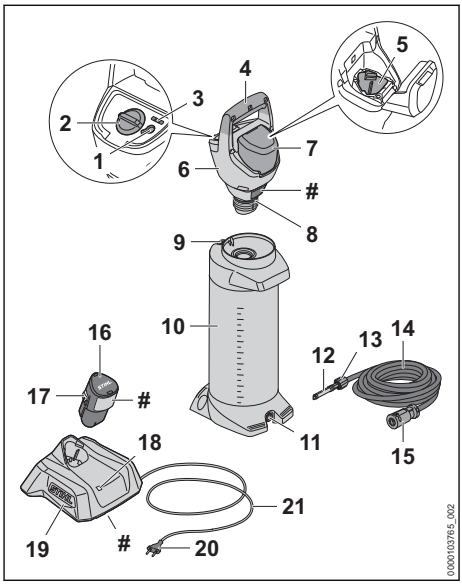
- Merknaden henviser til farer som kan føre til materielle skader.
  - De angitte tiltakene kan gjøre at materielle skader unngås.

## 1.3 Symboler i teksten

Dette symbolet henviser til et kapittel i denne bruksanvisningen.

# 2 Oversikt

## 2.1 Vannbeholder, batteri og ladeapparat




1 **Tast** ⏻
Tasten slår på og av vannbeholderen.

2 **Dreieregulator**
Dreieregulatoren brukes til å stille inn arbeidstrykket i beholderen.

3 **LED-lamper**
Lysdiodene viser batteriets ladetilstand.

4 **Transporthåndtak**
Transporthåndtaket brukes til å bære vannbeholderen.

5 **Batterispor**
Batterisporet tar imot batteriet.

6 **Pumpehode**
Pumpehodet oppretter trykket i beholderen.

7 **Deksel**
Dekselet dekker til batterisporet.

8 **Pakning**
Pakningen tetter beholderen.

9 **Sikkerhetsventil**
Sikkerhetsventilen benyttes til trykkavlastning i beholderen.

10 **Beholder**
Beholderen fylles med vann.

**11 Utløpsåpning**
Utløpsåpningen brukes til feste og tilkobling av vannslangen.

**12 Sil**
Silen filtrerer ut grove partikler fra vannet.

**13 Kapselmutter**
Kapselmutteren sikrer vannslangen på vannbeholderen.

**14 Vannslange**
Vannslangen fører vannet til det tilkoblede apparatet.

**15 Slangekobling**
Slangekoblingen forbinder vannslangen med det tilkoblede apparatet.

**16 Batteri**
Batteriet forsyner vannbeholderen med strøm.

**17 Sperrehake**
Sperrehaken holder batteriet i batterisporet.

**18 Lysdiode**
Lysdiodene viser statusen til ladeapparatet.

**19 Ladeapparat**
Ladeapparatet lader batteriet.

**20 Nettplugg**
Nettpluggen forbinder tilkoblingsledningen med en stikkontakt

**21 Tilkoblingsledning**
Tilkoblingsledningen forbinder ladeapparatet med nettpluggen.

**# Typeskilt med maskinnummer**

## 2.2 Symboler

Symbolene kan være på trykkvannbeholderen, batteriet og ladeapparatet, og betyr følgende:



Dette produktet benyttes med et oppladbart STIHL-batteri. Batteriene som kan brukes er beskrevet i denne bruksanvisningen.



Dette batteriet lades med et STIHL ladeapparat. Ladeapparatene som kan brukes, er beskrevet i denne bruksanvisningen.


Lysdioden lyser eller blinker grønt. Batteriet lader.


Lysdioden blinker rødt. Det er ingen elektrisk kontakt mellom batteriet og ladeapparatet, eller det er en feil ved batteriet eller ladeapparatet.


Angivelsen ved siden av symbolet angir energiinnholdet i batteriet i henhold til spesifikasjonene fra celle-produsenten. Energiinnholdet som er tilgjengelig under bruk, er lavere.


Bruk det elektriske apparatet i et lukket og tørt rom.


Produktet må ikke kasseres med husholdningsavfallet.


Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.

# 3 Sikkerhetsforskrifter

## 3.1 Varselsymboler

### 3.1.1 Pumpehode

Varselsymbolene på pumpehodet betyr følgende:


Følg sikkerhetsmerknadene og tiltakene.


Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.



Fjern batteriet under arbeidspauser, transport, lagring, vedlikehold eller reparasjoner.

### 3.1.2 Beholder

Varselsymbolene på beholderen betyr følgende:


Følg sikkerhetsmerknadene og tiltakene.


Les, forstå og ta vare på bruksanvisningen.

### 3.1.3 Batteri

Varselsymbolene på batteriet betyr følgende:


Følg sikkerhetsmerknadene og tiltakene.


Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.


Batteriet må beskyttes mot varme og ild.



Batteriet må ikke senkes ned i væske.

### 3.1.4 Ladeapparat

Varselsymbolene på ladeapparatet betyr følgende:


Følg sikkerhetsmerknadene og tiltakene.


Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.


Ladeapparatet må beskyttes mot regn og fuktighet.

## 3.2 Tiltenkt bruk

Vannbeholderen STIHL WSA 40.0 benyttes til å føre vann til støvbinding ved bruk av kappemaskin eller bor.

Vannbeholderen kan brukes når det regner.

Batteriet STIHL AS forsyner vannbeholderen med strøm.

Ladeapparatet STIHL AL 1, AL 5 eller AL 5-2 lader batteriet STIHL AS.
Vannbeholderen skal ikke brukes til følgende:
– Lagring og oppbevaring av væsker.
– Bruk som øyedusj.
– Påfylling og bruk av andre væsker, som ikke er vann.

# ⚠ ADVARSEL

- Batterier og ladeapparater som ikke er godkjent av STIHL for vannbeholderen, kan utløse brann eller eksplosjoner. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme og materielle skader kan oppstå.
  - ► Vannbeholderen skal anvendes med et STIHL AS-batteri.
  - ► Lad batteriet STIHL AS med ladeapparatet STIHL AL 1, AL 5 eller AL 5-2.
- Dersom vannbeholderen, batteriet eller ladeapparatet ikke anvendes forskriftsmessig, kan personer bli alvorlig skadet eller drept og materielle skader kan oppstå.
  - ► Bruk vannbeholderen, batteriet og ladeapparatet slik det beskrives i denne bruksanvisningen.

## 3.3 Krav til brukeren

# ⚠ ADVARSEL

- Brukere uten opplæring kan ikke gjenkjenne eller bedømme farene forbundet med vannbeholderen, batteriet og ladeapparatet. Brukeren eller andre personer kan bli alvorlig skadet eller drept.


  - ► Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.
- ► Hvis vannbeholderen, batteriet eller ladeapparatet gis videre til en annen person: Gi bruksanvisningen videre.
- ► Forsikre deg om at brukeren innfrir følgende krav:
  - – Brukeren er uthvilt.
  - – Brukeren er kroppslig, sensorisk og mentalt i stand til å betjene og arbeide med vannbeholderen, batteriet og ladeapparatet. Dersom brukeren kroppslig, sensorisk og mentalt kun i begrenset grad er i stand til det, skal brukeren kun arbeide med batteriet under oppsyn eller etter anvisning av en ansvarlig person.
  - – Brukeren kan gjenkjenne eller bedømme farene med vannbeholderen, batteriet og ladeapparatet.
  - – Brukeren er myndig eller brukeren blir opplært i et yrke i henhold til nasjonale forskrifter og under oppsyn.
  - – Brukeren har fått opplæring av en STIHL fagforhandler eller en sakkyndig person, før vannbeholderen og ladeapparatet brukes første gang.
  - – Brukeren er ikke påvirket av alkohol, legemidler eller narkotika.
- ► Dersom det oppstår uklarheter: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

## 3.4 Arbeidsområde og omgivelsen

### 3.4.1 Vannbeholder

# ⚠ ADVARSEL

- Personer som ikke deltar, barn og dyr kan ikke gjenkjenne eller bedømme farene med vannbeholderen. Utenforstående personer, barn og dyr kan bli alvorlig skadet og materielle skader han oppstå.
  - ► Pass på at ingen utenforstående personer, barn eller dyr oppholder seg i arbeidsområdet.
  - ► Ikke la vannbeholderen være uten oppsyn.
  - ► Sørg for at barn ikke kan leke med vannbeholderen.
- Elektriske komponenter i vannbeholderen kan danne gnister. Gnister kan utløse brann eller eksplosjoner i lett brennbare eller eksplosive omgivelser. Personer kan bli alvorlig skadet

eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
- ► Det skal ikke arbeides i en lett brennbar eller eksplosiv omgivelse.

### 3.4.2 Batteri

# ⚠ ADVARSEL

- Personer som ikke deltar, barn og dyr kan ikke gjenkjenne eller bedømme farene med batteriet. Personer som ikke deltar, barn og dyr kan bli alvorlig skadet.
  - ► Personer som ikke deltar, barn og dyr må holdes unna.
  - ► Ikke la batteriet være uten oppsyn.
  - ► Sikre at barn ikke kan leke med batteriet.
- Batteriet er ikke beskyttet mot enhver miljøpåvirkning. Dersom batteriet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan batteriet ta fyr, eksplodere eller bli skadd. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.



  - ► Batteriet må beskyttes mot varme og ild.
  - ► Batteriet må ikke kastes i ild.
  - ► Batteriet må ikke lades, benyttes og oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene, 🕮 18.5.




  - ► Batteriet må ikke senkes ned i væske.
  - ► Batteriet må holdes unna metalliske smådeler.
  - ► Batteriet må ikke utsettes for høyt trykk.
  - ► Batteriet må ikke utsettes for mikrobølger.
  - ► Batteriet må beskyttes mot kjemikalier, salt og gjødsel.

### 3.4.3 Ladeapparat

# ⚠ ADVARSEL

- Personer som ikke deltar, barn kan ikke gjenkjenne eller bedømme farene til ladeapparatet og den elektriske strømmen. Tilskuere, barn og dyr kan bli alvorlig skadet eller drept.
  - ► Personer som ikke deltar, barn og dyr må holdes unna.
  - ► Sikre at barn ikke kan leke med ladeapparatet.
- Ladeapparatet er ikke beskyttet mot vann. Dersom det arbeides i regn eller i fuktige omgivelser, kan det føre til elektrisk støt. Brukeren kan bli skadet og ladeapparatet kan bli skadet.



  - ► Den må ikke brukes når det regner eller i fuktige omgivelser.
- Ladeapparatet er ikke beskyttet mot alle miljøpåvirkningene. Dersom ladeapparatet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan ladeapparatet ta fyr eller eksplodere. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Ladeapparatet skal benyttes i et lukket og tørt rom.
  - ► Ladeapparatet skal ikke anvendes i en lett antennelig eller eksplosiv omgivelse.
  - ► Ladeapparatet skal ikke anvendes på lett antennelig undergrunn.
  - ► Ladeapparatet må ikke benyttes og oppbevates utenfor de angitte temperaturgrensene, 🕮 18.5.
- Personer kan snuble over tilkoblingskabelen. Personer kan bli skadet og ladeapparatet kan bli skadet.
  - ► La tilkoblingsledningen ligge flatt på gulvet.

## 3.5 Sikker tilstand

### 3.5.1 Vannbeholder

Vannbeholderen er i en sikker tilstand dersom følgende betingelser er oppfylt:
- – Vannbeholderen er uskadd.
- – Dekselet er lukket og uskadd.
- – Vannslangen, kapselmutteren og slangekoblingen er uskadde.
- – Vannslangen, kapselmutteren og slangekoblingen er riktig monterte og er tette.
- – Det trer intet vann ut av vannbeholderen.
- – Pumpehodet er riktig montert.
- – Vannbeholderen er ren.
- – Betjeningselementene fungerer og er ikke endret.
- – Originalt STIHL-tilbehør for denne vannbeholderen er montert.
- – Tilbehøret er montert riktig.

# ⚠ ADVARSEL

- I usikker stand kan komponenter slutte å fungere korrekt, og sikkerhetsinnretninger tre ut av kraft. Personer kan bli alvorlig skadet eller drept.
  - ► Arbeid med en uskadd vannbeholder.
  - ► Bruk pumpehodet med et lukket og uskadd deksel.
  - ► Monter vannslangen som beskrevet i denne bruksanvisningen.

- ► Hvis det lekker vann ut av vannbeholderen: Ikke bruk vannbeholderen og oppsøk en STIHL fagforhandler.
- ► Monter pumpehodet riktig.
- ► Dersom vannbeholderen er tilsmusset: Rengjør vannbeholderen.
- ► Vannbeholderen må ikke endres.
- ► Hvis betjeningselementene ikke fungerer: Ikke bruk vannbeholderen.
- ► Monter originalt STIHL-tilbehør for denne vannbeholderen.
- ► Monter tilbehør som beskrevet i denne bruksanvisningen eller i bruksanvisningen for tilbehøret.
- ► Ikke stikk gjenstander inn i åpningene til vannbeholderen.
- ► Slitte eller skadde varselskilt må skiftes.
- ► Dersom det oppstår uklarheter: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

### 3.5.2 Batteri

Batteriet er i en sikker tilstand dersom følgende betingelser er oppfylt:
– Batteriet er uskadd.
– Batteriet er rent og tørt.
– Batteriet fungerer og er uforandret.

## ⚠ ADVARSEL

- I usikker tilstand kan batteriet ikke lengre fungere trygt. Personer kan bli alvorlig skadet.
  - ► Arbeid med et uskadet og fungerende batteri.
  - ► Et skadd eller defekt batteri må ikke lades.
  - ► Dersom batteriet er tilsmusset: Rengjør batteriet.
  - ► Hvis batteriet er våt eller fuktig: La batteriet tørke, 🕮 18.6.
  - ► Batteriet må ikke endres.
  - ► Ikke stikk gjenstander inn i åpningen til batteriet.
  - ► De elektriske kontaktene til batteriet må ikke forbindes med metalliske gjenstander og kortsluttes.
  - ► Batteriet må ikke åpnes.
  - ► Skift ut slitte eller skadde varselskilt.
- Det kan tre væske ut av et skadd batteri. Dersom væsken kommer i kontakt med huden eller øynene, kan huden eller øynene bli irritert.
  - ► Unngå kontakt med væsken.
  - ► Dersom det har oppstått kontakt med huden: Vask de aktuelle hudområdene med rikelig vann og såpe.
  - ► Dersom det har oppstått kontakt med øynene: Skyll øynene i minst 15 minutter med rikelig vann og oppsøk lege.
- Et skadd eller defekt batteri kan lukte uvanlig, ryke eller brenne. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
  - ► Dersom batteriet lukter uvanlig eller ryker: Batteriet må ikke brukes og det må holdes unna brennbare stoffer.
  - ► Hvis batteriet brenner: Forsøk å slukke batteriet med brannslukker eller vann.

### 3.5.3 Ladeapparat

Ladeapparatet er i sikker tilstand, hvis følgende betingelser er oppfylt:
– Ladeapparatet er uskadd.
– Ladeapparatet er rent og tørt.

## ⚠ ADVARSEL

- I usikker stand kan komponenter slutte å fungere korrekt, og sikkerhetsinnretninger tre ut av kraft. Personer kan bli alvorlig skadet eller bli drept.
  - ► Bruk et uskadd ladeapparat.
  - ► Dersom ladeapparatet er tilsmusset eller vått: Rengjør ladeapparatet og la det tørke.
  - ► Ladeapparatet må ikke endres.
  - ► Ikke stikk gjenstander inn i åpningen til ladeapparatet.
  - ► De elektriske kontaktene til ladeapparatet må ikke forbindes med metalliske gjenstander og kortsluttes.
  - ► Ladeapparatet må ikke åpnes.

## 3.6 Arbeid

## ⚠ ADVARSEL

- Brukeren kan i visse situasjoner ikke lengre arbeide konsentrert. Brukeren kan miste kontrollen over vannbeholderen, snuble, falle og bli alvorlig skadet.
  - ► Det må arbeides rolig og vel overveid.
  - ► Dersom lysforholdene og siktforholdene er dårlig: Ikke bruk vannbeholderen.
  - ► Vannbeholderen må betjenes alene.
  - ► Vær oppmerksom på hindringer.
  - ► Arbeid stående på gulvet og hold balansen.
  - ► Dersom det må arbeides i høyden: Benytt en løfteplattform eller et sikkert stillas.
  - ► Hvis man begynner å føle tretthet: Ta en pause i arbeidet.
- Dersom vannbeholderen er utett kan vann tre ut av vannbeholderen.
  - ► Hold vannbeholderen rett.
- Hvis vannbeholderen begynner å fungere unormalt under arbeidet, kan det tyde på at vannbeholderen ikke lenger er i sikker stand.

Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
- ► Avslutt arbeidet, ta ut batteriet og oppsøk en STIHL fagforhandler.

- Ved temperaturer under 0 °C på gulvet og i komponentene til vannbeholderen kan det hende vann fryser. Brukeren kan skli, falle og bli alvorlig skadet. Det kan oppstå materielle skader.
  - ► Vannbeholderen må ikke brukes utenfor de angitte temperaturområdene, 🕮 18.5.
- Vannslangen kan bli sittende fast i trær, busker eller andre gjenstander. Personer kan bli skadet og vannslangen kan bli skadet.
  - ► Bruk vannslangen slik at den ikke blir skadet, klemt, knust eller skrubbet.
- Hvis vannbeholderen står på en skrå, ujevn eller ikke-belagt overflate, kan flytte på seg og falle. Det kan oppstå materielle skader.
  - ► Sett vannbeholderen på en vannrett, jevn eller fast overflate.
  - ► Sikre vannbeholderen slik at den ikke kan bevege seg.

## 3.7 Lading

# ⚠ ADVARSEL

- Under ladingen kan et skadd eller defekt ladeapparat lukte uvanlig eller forårsake røyk. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
  - ► Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.
  - ► Ta ut batteriet.
- Ladeapparatet kan ved utilstrekkelig bortledning av varme, overopphetes og utløse brann. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
  - ► Ladeapparatet må ikke tildekkes.

## 3.8 Koble til strøm

Det kan oppstå kontakt med strømførende komponenter på grunn av følgende årsaker:
– Tilkoblingsledningen eller skjøteledningen er skadet.
– Nettpluggen til tilkoblingsledningen eller skjøteledningen er skadet.
– Stikkontakten er ikke riktig installert.

# ⚠ FARE

- Kontakt med strømførende komponenter kan føre til strømstøt. Brukeren kan bli alvorlig skadet eller drept.
  - ► Forsikre deg om at tilkoblingsledningen og nettpluggene er uskadet.



Hvis tilkoblingsledningen eller skjøteledningen er defekt eller skadet:
- ► Skadde punkter må ikke berøres.
- ► Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.
- ► Ta på tilkoblingsledningen, skjøteledningen og de tilhørende nettpluggene med tørre hender.
- ► Sett nettpluggen på tilkoblingsledningen eller skjøteledningen inn i en korrekt installert og sikret stikkontakt med jording.
- ► Koble til ladeapparatet via en jordfeilbryter med maksimalt (30 mA, 30 ms) utløserstrøm.

- En skadet eller uegnet skjøteledning kan føre til elektrisk støt. Personer kan bli alvorlig skadet eller drept.
  - ► Bruk en skjøteledning med riktig ledningstverrsnitt, 🕮 18.4.

# ⚠ ADVARSEL

- Under ladingen kan en feil nettspenning eller en feil nettfrekvens føre til en overspenning i ladeapparatet. Ladeapparatet kan bli skadd.
  - ► Forsikre deg om at nettspenningen og nettfrekvensen til strømnettet stemmer overens med angivelsene på ladeapparatet.
- Dersom ladeapparatet er koblet til et grenuttak kan elektriske komponenter bli overbelastet under ladingen. De elektriske komponentene kan bli varme og utløse brann. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
  - ► Påse at effektinformasjonen på grenuttak ikke i sum overskrides gjennom informasjonen på effektskiltet til ladeapparatet og alle tilkoblede elektroprodukter på grenuttaket.
- En feil lagt tilkoblingsledning og skjøteledning kan være skadet og personer kan snuble over dem. Personer kan bli skadet og tilkoblingsledningen eller skjøteledningen kan bli skadet.
  - ► Legg og merk tilkoblingsledningen og skjøteledningen slik at personer ikke kan snuble.
  - ► Legg tilkoblingsledningen og skjøteledningen slik at de ikke spennes eller floker seg.
  - ► Legg tilkoblingsledningen og skjøteledningen slik at de ikke blir skadet, bøyd eller klemt eller skrubbes.
  - ► Beskytt tilkoblingsledningen og skjøteledningen mot varme, olje og kjemikalier.
  - ► Legg tilkoblingsledningen og skjøteledningen på tørt underlag.
- Skjøteledningen blir varm under arbeidet. Hvis varmen ikke kan ledes bort, kan varmen starte brann.

- ► Hvis det brukes en kabeltrommel: Vikle av hele kabeltrommelen.

- Hvis det er lagt elektriske ledninger og rør i veggen, kan disse ta skade hvis ladeapparatet monteres på veggen. Kontakt med elektriske ledninger kan føre til elektrisk støt. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Forsikre deg om at det ikke ligger elektriske ledninger og rør på stedet du vil bruke.
- Hvis ladeapparatet ikke er montert på veggen som beskrevet i denne bruksanvisningen, kan ladeapparatet eller batteriet falle ned eller ladeapparatet kan bli for varmt. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
  - ► Ladeapparatet må monteres på en vegg, slik det er beskrevet i bruksanvisningen.
- Hvis ladeapparatet med påsatt batteri monteres på en vegg, kan batteriet falle ut av ladeapparatet. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
  - ► Først må ladeapparatet monteres på veggen og så settes inn batteriet.

## 3.9 Transport

### 3.9.1 Vannbeholder

# ⚠ ADVARSEL

- Vannbeholderen kan velte eller bevege seg under transport. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
  - ► Slå av pumpehodet.
  - ► Ta ut batteriet.



  - ► Slipp ut trykket fra beholderen.
  - ► Tøm beholderen.
  - ► Sikre vannbeholderen med strammestropper, remmer eller nett, slik at den ikke kan velte eller settes i bevegelse.

### 3.9.2 Batteri

# ⚠ ADVARSEL

- Batteriet er ikke beskyttet mot enhver miljøpåvirkning. Dersom batteriet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger kan batteriet skades, og det kan oppstå materielle skader.
  - ► Et skadd batteri skal ikke transporteres.
- Batteriet kan velte eller bevege seg under transporten. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
  - ► Batteriet skal pakkes slik i forpakningen at det ikke kan bevege seg.
  - ► Forpakningen må sikres slik at den ikke kan bevege seg.

### 3.9.3 Ladeapparat

# ⚠ ADVARSEL

- Under transport kan ladeapparatet velte eller bevege seg. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
  - ► Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.
  - ► Ta ut batteriet.
  - ► Ladeapparatet må sikres med stropper, reimer eller et nett slik at det ikke kan velte eller bevege seg.
- Tilkoblingsledningen er ikke beregnet til å bære ladeapparatet med. Tilkoblingsledningen og ladeapparatet kan skades.
  - ► Vikle opp tilkoblingsledningen og fest den på ladeapparatet.

## 3.10 Oppbevaring

### 3.10.1 Vannbeholder

# ⚠ ADVARSEL

- Barn kan ikke gjenkjenne eller bedømme vannbeholderens farer. Barn kan få alvorlige personskader.
  - ► Slå av pumpehodet.
  - ► Ta ut batteriet.



  - ► Vannbeholderen må oppbevares utilgjengelig for barn.
- De elektriske kontaktene på vannbeholderen og metallkomponenter kan korrodere på grunn av fuktighet. Vannbeholderen kan skades.
  - ► Oppbevar vannbeholderen rent og tørt.
- Ved temperaturer under 0 °C i komponentene til vannbeholderen kan det hende vann fryser. Vannbeholderen kan skades.
  - ► Tøm beholderen og vannslangen.
  - ► Ikke oppbevar vannbeholderen ved høyere eller lavere temperaturer enn det som er angitt, 🕮 18.5.

### 3.10.2 Batteri

# ⚠ ADVARSEL

- Barn kan ikke gjenkjenne eller bedømme batteriets farer. Barn kan bli alvorlig skadet.
  - ► Batteriet må oppbevares utilgjengelig for barn.
- Batteriet er ikke beskyttet mot enhver miljøpåvirkning. Dersom batteriet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan det skades.

- ► Oppbevar batteriet rent og tørt.
- ► Batteriet skal oppbevares i et lukket rom.
- ► Oppbevar batteriet adskilt fra vannbeholderen.
- ► Hvis batteriet er lagret i ladeapparatet: Trekk ut nettpluggen og oppbevar batteriet med et ladenivå mellom 40 % og 60 %.
- ► Batteriet må ikke oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene, 🕮 18.5.

#### 3.10.3 Ladeapparat

# ⚠ ADVARSEL

- Barn kan ikke gjenkjenne eller bedømme ladeapparatets farer. Barn kan skades alvorlig eller drepes.
  - ► Trekk nettpluggen.
  - ► Ladeapparatet må oppbevares utenfor rekkevidden til barn.
- Ladeapparatet er ikke beskyttet mot alle miljøpåvirkningene. Dersom ladeapparatet er utsatt for visse miljøpåvirkninger, kan ladeapparatet skades.
  - ► Trekk nettpluggen.
  - ► Dersom ladeapparatet blir varmt: Avkjøl ladeapparatet.
  - ► Oppbevar ladeapparatet rent og tørt.
  - ► Ladeapparatet skal oppbevares i et lukket rom.
  - ► Ladeapparatet må ikke oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene, 🕮 18.5.
- Tilkoblingsledningen er ikke beregnet til å bære eller henge ladeapparatet med. Tilkoblingsledningen og ladeapparatet kan skades.
  - ► Grip og hold ladeapparatet fast i kapslingen.
  - ► Heng opp ladeapparatet på veggholderen.

## 3.11 Rengjøring, vedlikehold og reparasjon

# ⚠ ADVARSEL

- Hvis batteriet er satt inn ved rengjøring, vedlikehold eller reparasjon, kan vannbeholderen slås på utilsiktet. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Slå av pumpehodet.
  - ► Ta ut batteriet.



- Sterke rengjøringsmidler, rengjøring med høytrykksvaskere eller skarpe gjenstander kan skade vannbeholderen, batteriet og ladeapparatet. Hvis vannbeholderen, batteriet eller ladeapparatet ikke rengjøres riktig, kan komponenter ikke lenger fungere riktig og sikkerhetsinnretninger tape funksjonen. Personer kan bli alvorlig skadet.
  - ► Rengjør vannbeholderen, batteriet og ladeapparatet slik det beskrives i denne bruksanvisningen.
- Dersom trykket ikke avlastes i vannbeholderen før rengjøring, vedlikehold og reparasjon, kan det tre ut væske ukontrollert. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Slipp ut trykket fra vannbeholderen før alle arbeider på sprøyteapparatet.
- Hvis vannbeholderen, batteriet eller ladeapparatet ikke vedlikeholdes eller repareres riktig, kan komponenter ikke lenger fungere riktig og sikkerhetsinnretninger slutte å fungere. Personer kan bli alvorlig skadet eller drept.
  - ► Du må ikke selv vedlikeholde eller reparere vannbeholderen, batteriet og ladeapparatet.
  - ► Hvis vannbeholderen, batteriet eller ladeapparatet må vedlikeholdes eller repareres: Ta kontakt med en STIHL fagforhandler.

# 4 Gjøre vannbeholderen klar til bruk

## 4.1 Gjøre vannbeholderen klar til bruk

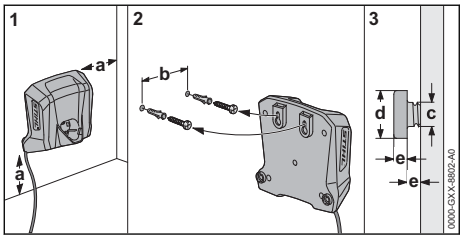
Før hver arbeidsstart må følgende trinn gjennomføres:

- ► Forsikre deg om at følgende komponenter er i sikker tilstand:
  - – Vannbeholder, 🕮 3.5.1.
  - – Batteri, 🕮 3.5.2.
  - – Ladeapparat, 🕮 3.5.3.
- ► Kontroller batteriet, 🕮 9.2.
- ► Lad batteriet fullstendig, 🕮 5.2.
- ► Rengjør vannbeholderen, 🕮 14.1.
- ► Kontroller om silen er skitten og rengjør den ved behov, 🕮 14.2.
- ► Plasser vannbeholderen på en stabil og jevn overflate slik at den ikke kan gli eller velte.
- ► Monter vannslangen, 🕮 6.2.1.
- ► Kontroller betjeningselementene, 🕮 9.1.
- ► Fyll beholderen, 🕮 10.2.
- ► Monter pumpehodet, 🕮 9.1.
- ► Dersom trinnene ikke kan gjennomføres: Ikke bruk vannbeholderen og oppsøk en STIHL fagforhandler.

# 5 Lade batteriet og LEDer

## 5.1 Montere ladeapparatet på en vegg

Ladeapparatet kan monteres på en vegg.



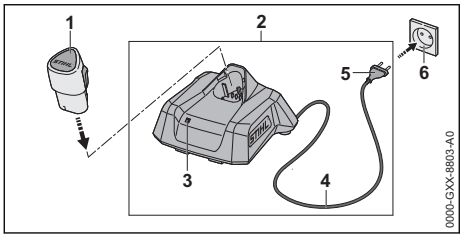

- ► Ladeapparatet må monteres på veggen på en slik måte at følgende betingelser er oppfylt:
  - – Passende festemateriale benyttes.
  - – Ladeapparatet er vannrett.
    Følgende mål skal overholdes:
    - – a = minst 100 mm
    - – b (for AL 1 og AL 5) = 54 mm
    - – b (for AL 5-2) = 100 mm
    - – c = 4,5 mm
    - – d = 9 mm
    - – e = 2,5 mm

## 5.2 Lade batteriet

Ladetiden er avhengig av forskjellige innflytelser, f.eks. temperaturen til batteriet eller omgivelsestemperaturen. For optimal ytelsesevne må det anbefalte temperaturområdet påaktes, 🕮 18.6. Den faktiske ladetiden kan avvike fra den angitte ladetiden. Ladetiden er oppgitt under www.stihl.com/charging-times.

Når strømpluggen er satt inn i en stikkontakt og batteriet er satt inn i ladeapparatet, starter ladingen automatisk. Når batteriet er fullstendig ladet, slår ladeapparatet seg automatisk av.

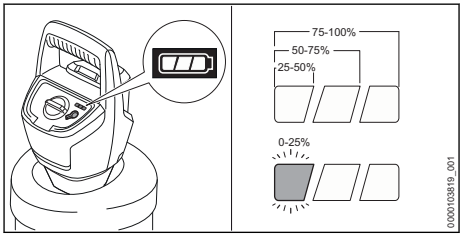
Under ladingen blir batteriet og ladeapparatet varme.




- ► Stikk nettpluggen (5) inn i en tilgjengelig stikkontakt (6).

  Ladeapparatet (2) gjennomfører en selvtest. LED-en (3) lyser grønt i ca. 1 sekund og rødt i ca. 1 sekund.
- ► Tilkoblingsledningen (4) legges.
- ► Sett inn batteriet (1) i sporet til ladeapparatet (2) og trykk til anslag.
  LED-en (3) lyser eller blinker grønt. Batteriet (1) lades.
- ► Hvis LED-en (3) ikke lyser lenger: Batteriet (1) er fullstendig ladet og kan tas ut av ladeapparatet (2).
- ► Hvis ladeapparatet (2) ikke brukes lenger: Trekk nettpluggen (5) ut av stikkontakten (6).

## 5.3 Visning av ladetilstanden




- ► Sett inn batteriet.
- ► Slå på pumpehodet.
- ► Hvis venstre lysdiode blinker grønt: Lad batteriet.

## 5.4 Lysdioder på pumpehodet

Lysdiodene viser batteriets ladetilstand. Lysdiodene kan lyse eller blinke grønt.

## 5.5 LED på ladeapparatet

LED-ene viser statusen til ladeapparatet eller feil på apparatet. LED-ene kan lyse grønt eller rødt eller blinke.

Hvis LED-ene lyser grønt eller blinker, lades batteriet.

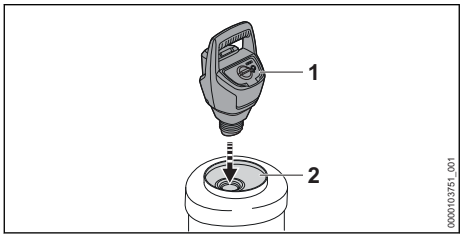
- ► LED-en lyser rødt eller blinker: Feil løses, 🕮 17.
  Det er en feil på ladeapparatet eller batteriet.

# 6 Sette sammen vannbeholderen

## 6.1 Demontere og montere pumpehode

### 6.1.1 Montere pumpehode

- Kontroller at pakningen på pumpehodet sitter korrekt og er uskadd.
  - Dersom pakningen ikke gjennomgående ligger på huset til pumpehodet: Skyv pakningen på helt.
  - Hvis pakningen er skadd: Ikke bruk pumpehodet og oppsøk en STIHL fagforhandler.



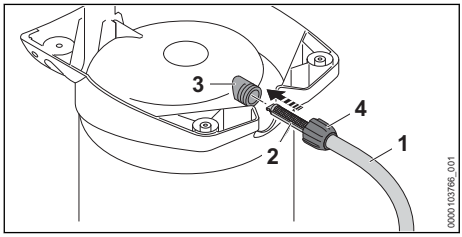

- Sett pumpehodet (1) på beholderen (2).
- Skru inn pumpehodet (1) og trekk godt til.

### 6.1.2 Demontere pumpehode

- Skru pumpehodet av beholderen.

## 6.2 Montere og demontere vannslangen

### 6.2.1 Montere vannslange



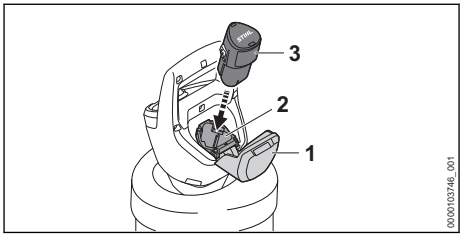

- Før vannslangen (1) med silen (2) inn i utløpsåpningen (3) på undersiden av beholderen.
- Skru på og trekk til kapselmutteren (3) for hånd.

### 6.2.2 Demontere vannslange

- Skru av kapselmutteren på beholderen.
- Trekk vannslangen ut av utløpsåpningen.

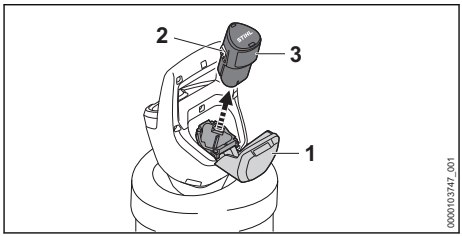
# 7 Sette inn og ta ut batteriet

## 7.1 Sett inn batteriet




- Åpne dekselet (1) til anslag og hold det.
- Trykk batteriet (3) inn i batterisporet (2) til anslaget.
  Batteriet (3) går i inngrep med et klikk.
- Lukk dekselet (1).

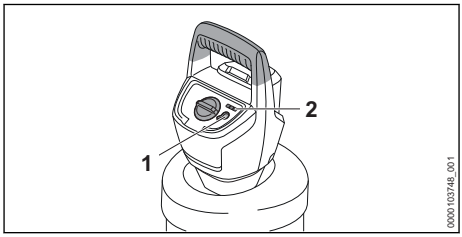
## 7.2 Ta ut batteriet




- Åpne dekselet (1) til anslag og hold det.
- Trykk på begge sperrehakene (2).
  Batteriet (3) låses opp og kan tas ut.
- Lukk dekselet (1).

# 8 Koble inn og koble ut pumpehodet

## 8.1 Slå på pumpehodet




- Still inn arbeidstrykket.
- Trykk på tasten ⏻ (1).
  Pumpehodet og lysdiodene kobles inn og arbeidstrykket økes i beholderen.

Dersom arbeidstrykket nås vil pumpehodet bli koblet ut. Så lenge lysdiodene lyser eller blinker

vil pumpehodet befinne seg i standby-modus. Dersom arbeidstrykket synker i beholderen blir pumpehodet automatisk koblet inn til innstilt arbeidstrykk nås.

Dersom innstilt arbeidstrykk ikke kan nås i løpet av 1 minutt, blir pumpehodet automatisk koblet ut og lysdiodene (2) lyser ikke lenger.

Hvis pumpehodet ikke brukes lenger enn 15 minutter, blir pumpehodet automatisk koblet ut og lysdiodene (2) lyser ikke lenger.

## 8.2 Slå av pumpehodet

- ► Trykk på tasten ⏻.
  Lysdiodene lyser ikke lenger.

*LES DETTE*

- ■ Etter utkobling av pumpehodet vil beholderen fremdeles stå under trykk.
  - ► Slipp ut alt trykket fra beholderen.

# 9 Kontrollere vannbeholderen og batteriet

## 9.1 Kontrollere betjeningselementer

**Pumpehode**

- ► Monter pumpehodet og gjennomfør en kontroll med tom beholder.
- ► Sett inn batteriet.
- ► Trykk på tasten ⏻.
  Lysdiodene kobles inn og arbeidstrykket økes i beholderen.
- ► Trykk på tasten ⏻.
  Pumpehodet kobles ut og lysdiodene lyser ikke lenger.
- ► Dersom pumpehodet ikke slås av: Ta ut batteriet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
  Pumpehodet er defekt.

**Kontrollere tetthet**

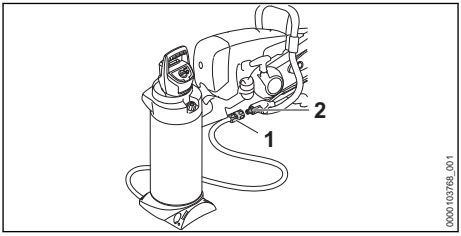
- ► Gjennomfør kontroll med tom beholder.
- ► Sett inn batteriet, og slå på pumpehodet.
- ► Vent til arbeidstrykket er etablert i beholderen eller pumpehodet automatisk kobles ut.
- ► Trekk ut den røde knappen på sikkerhetsventilen.
  Trykket må slippe hørbart ut.
- ► Slipp ut alt trykket fra beholderen.

## 9.2 Kontroller batteriet

- ► Sett inn batteriet.
- ► Trykk på tasten ⏻.
  Lysdiodene kobles inn og arbeidstrykket økes i beholderen.
- ► Hvis pumpehodet ikke kobles inn og batteriet er fulladet: Ikke bruk pumpehodet eller batteriet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
  Det er en feil i pumpehodet eller i batteriet.

# 10 Arbeide med vannbeholderen

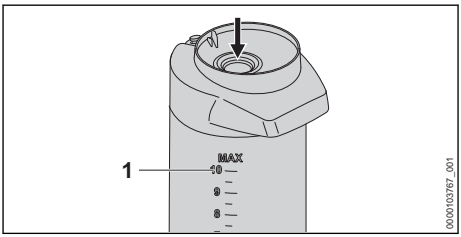
## 10.1 Arbeid




- ► Forbind slangekoblingen (1) til vannslangen med vanntilkoblingen (2) på kappemaskinen eller boret.
- ► Åpne stengeventilen på kappemaskinen eller boret som er tilkoblet.
  Vanntilførselen begynner.
- ► Dersom beholderen er tom: Fyll på beholderen.

## 10.2 Fylle beholderen

- ► Sett vannbeholderen på bakken slik at den ikke kan velte.
- ► Slipp ut trykket fra beholderen.
- ► Demonter pumpehodet.




- ► Fyll på vann gjennom åpningen (pil) og maksimalt opp til den øverste grenselinjen (1).
- ► Monter pumpehodet.

Dersom slangekoblingen til vannslangen ikke er forbundet med vanntilkoblingen på kappemaskinen eller boret, kan det dryppe vann ut av slangekoblingen.

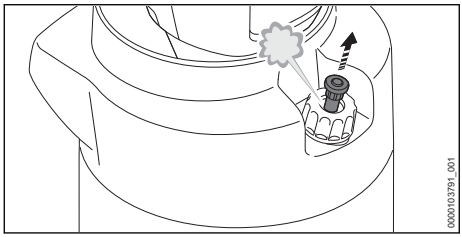
## 10.3 Tømme beholderen

- ► Slå av pumpehodet og ta ut batteriet.
- ► Slipp ut trykket fra beholderen.

- Demonter pumpehodet.
- Tøm beholderen.

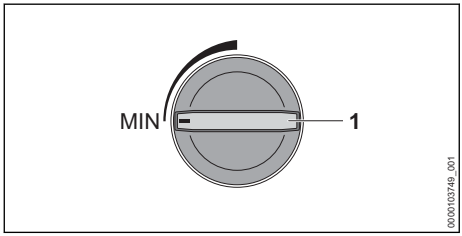
### 10.4 Slippe ut trykk fra beholderen

- Slå av pumpehodet og ta ut batteriet.




- Trekk ut den røde knappen på sikkerhetsventilen helt.
  Arbeidstrykket slippes hørbart ut av beholderen.
- Vent til beholderen er fullstendig trykkløs.

### 10.5 Still inn arbeidstrykket




Øk arbeidstrykket

- Drei dreieregulatoren (1) til høyre.

Reduser arbeidstrykket

- Drei dreieregulatoren (1) i retning «MIN».

## 11 Etter arbeidet

### 11.1 Etter arbeidet

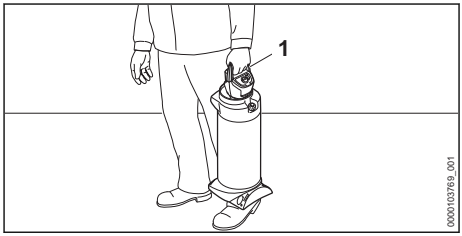
- Slå av pumpehodet og ta ut batteriet.
- Koble slangekoblingen fra kappemaskinen eller boret som benyttes.
- Slipp ut trykket fra beholderen.
- Demonter pumpehodet.
- Tøm beholderen.
- Rengjør silen.
- Rengjør vannbeholderen.
- La vannbeholderen tørke.
- Hvis batteriet er vått eller fuktig: La batteriet tørke, 🕮 18.6.
- Rengjør batteriet.

## 12 Transport

### 12.1 Transportere vannbeholder

- Slå av pumpehodet og ta ut batteriet.
- Slipp ut trykket fra beholderen.
- Demonter pumpehodet.
- Tøm beholderen.
- Monter pumpehodet.

**Bære vannbeholder**




- Bær vannbeholderen på transporthåndtaket (1).

**Transportere vannbeholderen i et kjøretøy**

- Sikre vannbeholderen oppreist, slik at den ikke kan velte eller bevege seg.

### 12.2 Transportere batteriet

- Slå av pumpehodet og ta ut batteriet.
- Forsikre deg om at batteriet er i sikker tilstand.
- Batteriet skal pakkes slik i forpakningen at det ikke kan bevege seg.
- Forpakningen må sikres slik at den ikke kan bevege seg.

Batteriet underligger kravene for transport av farlig gods. Batteriet er klassifisert som UN 3480 (litium-ion-batterier) og ble kontrollert i henhold til UN-håndbok Kontroller og kriterier Del III, underavsnitt 38.3.

Forskriftene for transport er oppgitt under www.stihl.com/safety-data-sheets.

### 12.3 Transportere ladeapparatet

- Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.
- Ta ut batteriet.
- Vikle opp tilkoblingsledningen og fest den på ladeapparatet.
- Hvis ladeapparatet transporteres i et kjøretøy: Sikre ladeapparatet med stropper, reimer og et nett slik at det ikke kan velte eller bevege seg.

## 13 Oppbevaring

### 13.1 Oppbevare vannbeholder

- Slå av pumpehodet og ta ut batteriet.

- ► Slipp ut trykket fra beholderen.
- ► Demonter pumpehodet.
- ► Tøm beholderen.
- ► Vannbeholderen må oppbevares slik at følgende betingelser er oppfylt:
  - – Vannbeholderen kan ikke velte eller bevege seg.
  - – Vannbeholderen er utenfor rekkevidde for barn.
  - – Beholderen er tom og rengjort.
  - – Vannbeholderen er ren og tørr.
  - – Vannbeholderen oppbevares ikke ved høyere eller lavere temperaturer enn det som er angitt, 🕮 18.5.
  - – Vannbeholderen er beskyttet mot direkte sollys.
  - – Pumpehodet er adskilt fra beholderen.

## 13.2 Oppbevare batteriet

STIHL anbefaler å oppbevare batteriet i en ladetilstand mellom 40 % og 60 %.

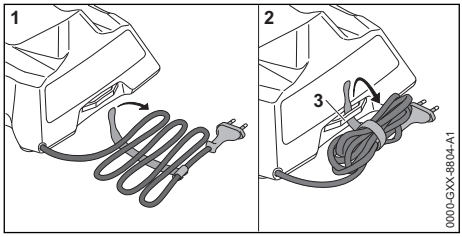
- ► Batteriet må oppbevares slik at følgende betingelser er oppfylt:
  - – Batteriet er utenfor rekkevidden til barn.
  - – Batteriet er rent og tørt.
  - – Batteriet er i et lukket rom.
  - – Batteriet er adskilt fra vannbeholderen.
  - – Hvis batteriet er lagret i ladeapparatet: Trekk ut nettpluggen og oppbevar batteriet med et ladenivå mellom 40 % og 60 %.
  - – Batteriet skal ikke oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene, 🕮 18.5.

*LES DETTE*

- ■ Hvis batteriet ikke oppbevares som beskrevet i bruksanvisningen, kan batteriet bli dypt utladd og skadd uten at det kan repareres igjen.
  - ► Lad opp et utladd batteri før oppbevaring. STIHL anbefaler å oppbevare batteriet i en ladetilstand mellom 40 % og 60 %.
  - ► Oppbevar batteriet adskilt fra vannbeholderen.

## 13.3 Oppbevare ladeapparatet

- ► Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.




- ► Vikle opp tilkoblingsledningen og fest den på ladeapparatet.
- ► Ladeapparatet må oppbevares slik at følgende betingelser er oppfylt:
  - – Ladeapparatet er utenfor rekkevidden til barn.
  - – Ladeapparatet er rent og tørt.
  - – Ladeapparatet er i et lukket rom.
  - – Ladeapparatet er ikke hengt opp på tilkoblingsledningen eller på holderen (3) for tilkoblingsledningen.
  - – Ladeapparatet oppbevares ikke utenfor de angitte temperaturgrensene, 🕮 18.5.

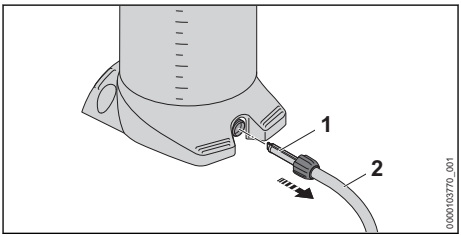
# 14 Rengjøring

## 14.1 Rengjøre vannbeholder

- ► Slå av pumpehodet og ta ut batteriet.
- ► Slipp ut trykket fra beholderen.
- ► Demonter pumpehodet.
- ► Tøm beholderen.
- ► Rengjør pumpehodet, gjengen og pakningen med en fuktig klut.
- ► Fjern fremmedlegemer fra batterisporet, og rengjør med en fuktig klut.
- ► Elektriske kontakter i batterisporet rengjøres med en pensel eller en myk børste.
- ► Rengjør de øvrige delene på vannbeholderen med en fuktig klut.

## 14.2 Rengjør silen

- ► Slå av pumpehodet og ta ut batteriet.
- ► Slipp ut trykket fra beholderen.




- ► Demonter vannslangen (2).
- ► Skyll silen (1) under rennende vann.
- ► Monter vannslangen (2).

## 14.3 Rengjøre batteriet

- ► Rengjør batteriet med en fuktig klut.

## 14.4 Rengjøre ladeapparatet

- ► Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.
- ► Rengjør ladeapparatet med en fuktig klut.
- ► Rengjør de elektriske kontaktene til ladeapparatet med en pensel eller en myk børste.

# 15 Vedlikeholde

## 15.1 Vedlikeholdsintervaller

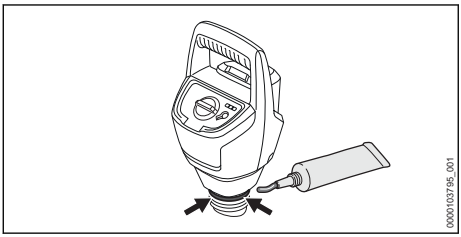
Vedlikeholdsintervallene avhenger av omgivelsesforholdene og arbeidsforholdene. STIHL anbefaler følgende vedlikeholdsintervaller:

**Årlig eller etter 50 bruk:**

- Smør pakningen med fett.

## 15.2 Smøre pakning med fett

- Slå av pumpehodet og ta ut batteriet.
- Slipp ut trykket fra beholderen.
- Demonter pumpehodet.




- Smør pakningen med et smørefett.

# 16 Reparere

## 16.1 Reparere vannbeholder, batteri og ladeapparat

Brukeren kan ikke selv vedlikeholde og reparere vannbeholderen, batteriet og ladeapparatet.

- Hvis vannbeholderen er skadd: Ikke bruk vannbeholderen og ta kontakt med en STIHL fagforhandler.
- Hvis batteriet er defekt eller skadet: Skift ut batteriet.
- Hvis ladeapparatet er defekt eller skadet: Bytt ut ladeapparatet.
- Hvis tilkoblingsledningen er defekt eller skadet: Ikke bruk ladeapparatet og la en STIHL fagforhandler bytte tilkoblingsledningen.

# 17 Utbedre feil

## 17.1 Utbedre feil på vannbeholderen eller batteriet

| Feil | Lysdioder på pumpehodet | Årsak | Løsning |
|---|---|---|---|
| Pumpehodet går ikke når det slås på eller slås av når det brukes. | 1 lysdiode blinker grønt. | Ladetilstanden til batteriet er for lav. | ► Lad opp batteriet. |
| | - | Batteriet er for varmt eller kaldt. | ► Ta ut batteriet.<br>► La batteriet avkjøles eller oppvarmes. |
| | - | Det er en feil i pumpehodet. | ► Ta ut og sett inn igjen batteriet.<br>► Slå på pumpehodet.<br>► Hvis feilen/problemet vedvarer: Ikke bruk batteriet. Kontakt en STIHL fagforhandler. |
| | - | Pumpehodet er for varmt. | ► Ta ut batteriet.<br>► La pumpehodet avkjøles. |
| | - | Det er en feil i batteriet. | ► Ta ut batteriet.<br>► Rengjør de elektriske kontaktene i batterisporet.<br>► Sett inn batteriet.<br>► Slå på pumpehodet.<br>► Hvis feilen/problemet vedvarer: Ikke bruk batteriet. Kontakt en STIHL fagforhandler. |
| | - | Den elektriske forbindelsen mellom pumpehodet og batteriet er brutt. | ► Ta ut batteriet.<br>► Rengjør de elektriske kontaktene i batterisporet.<br>► Sett inn batteriet. |
| | - | Pumpehodet eller batteriet er fuktig. | ► La pumpehodet eller batteriet tørke, 🕮 18.6. |

| Feil | Lysdioder på pumpehodet | Årsak | Løsning |
|---|---|---|---|
| Driftstiden til pumpehodet er for kort. | - | Batteriet er ikke fullstendig ladet. | ► Lad batteriet fullstendig. |
| | - | Brukstiden til batteriet er overskredet. | ► Skift ut batteriet. |
| Det oppstår intet arbeidstrykk ved pumping. | - | Pakningen er skadd. | ► Skift pakning. |
| | - | Pumpehodet er ikke riktig montert. | ► Monter pumpehodet. |
| Vannforsyningen er utilstrekkelig, selv om det foreligger arbeidstrykk i beholderen. | - | Beholderen er tom. | ► Fyll beholderen. |
| | - | Silen er tilstoppet. | ► Rengjør silen. |

## 17.2 Løse feil ved ladeapparatet

| Feil | LED på ladeapparatet | Årsak | Løsning |
|---|---|---|---|
| Batteriet lades ikke. | LED-en lyser rødt. | Batteriet er for varmt eller kaldt. | ► Sett inn batteriet i ladeapparatet. Ladingen starter automatisk så snart det tillatte temperaturområdet er nådd. |
| | LED-en blinker rødt. | Den elektriske forbindelsen mellom ladeapparatet og batteriet er brutt. | ► Ta ut batteriet.<br>► Rengjør elektriske kontakter på ladeapparatet.<br>► Sett inn batteriet. |
| | | Det er en feil i ladeapparatet. | ► Ikke bruk ladeapparatet og oppsøk en STIHL fagforhandler. |
| | | Det er en feil i batteriet. | ► Ikke bruk batteriet og oppsøk en STIHL fagforhandler. |
| Ladeapparatet gjennomfører ingen selvtest. | LED-en lyser ikke grønt i ca. 1 sekund og rødt i ca. 1 sekund. | Den elektriske forbindelsen til ladeapparatet ble kort brutt. | ► Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.<br>► Vent i 1 minutt.<br>► Sett nettpluggen i stikkontakten. |

# 18 Tekniske data

## 18.1 Vannbeholder STIHL WSA 40.0

– Godkjent batteri: STIHL AS
– Pumpehode:
  – Minimalt arbeidstrykk: 1,5 bar
  – Maksimalt arbeidstrykk: 2,5 bar
– Beholder:
  – Maksimum tillatt beholdertrykk : 3 bar
  – Maksimal påfyllingsmengde: 10 l
– Totalinnhold: 12,5 l
– Teknisk restmengde: 70 ml
– Vekt uten batteri og med tom beholder: 3,3 kg

Driftstid er oppgitt under www.stihl.com/battery-life.

## 18.2 Batteri STIHL AS

– Batteriteknologi: Litium-ion
– Nominell spenning 10,8 V
– Maksimal spenning: 12 V
– Kapasitet i Ah: se typeskilt
– Energiinnhold i Wh: se typeskilt
– Vekt i kg: se typeskilt

## 18.3 Ladeapparat STIHL AL 1

– Nominell spenning: se typeskilt
– Frekvens: se typeskilt
– Nominell effekt: se typeskilt
– Ladestrøm: se typeskilt
– Maksimal kapasitet på godkjent batteri STIHL AS: 12,5 Ah

Ladetidene er angitt under www.stihl.com/charging-times.

## 18.4 Skjøteledninger

Hvis det brukes en skjøteledning må lederne minst ha følgende tverrsnitt, avhengig av spenningen og lengden på skjøteledningen:

**Hvis den nominelle spenningen på typeskiltet er 220 V til 240 V:**
- Ledningslengde opptil 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Ledningslengde 20 m opptil 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

**Hvis den nominelle spenningen på typeskiltet er 100 V til 127 V:**
- Ledningslengde opptil 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Ledningslengde 10 m opptil 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

## 18.5 Temperaturgrenser

**ADVARSEL**

- Batteriet er ikke beskyttet mot enhver miljøpåvirkning. Dersom batteriet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan det ta fyr eller eksplodere. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Ikke lad batteriet ved temperaturer under -20 °C eller over +50 °C.
  - ► Ikke bruk batteriet eller ladeapparatet under - 20 °C eller over + 50 °C.
  - ► Ikke oppbevar batteriet eller ladeapparatet under - 20 °C eller over + 70 °C.
  - ► Ikke bruk vannbeholderen under 0 °C eller over 40 °C.
  - ► Ikke oppbevar vannbeholderen under 0 °C eller over 40 °C.

## 18.6 Anbefalte temperaturområder

For optimal ytelsesevne hos vannbeholderen, batteriet og ladeapparatet må man overholde det anbefalte temperaturområdet:
- Vannbeholder:
  - Bruk: 0 °C til + 40 °C
  - Oppbevaring: 0 °C til + 40 °C
- Batteri og ladeapparat:
  - Lading: + 5 °C til + 40 °C
  - Bruk: - 10 °C til + 40 °C
  - Oppbevaring: - 20 °C til + 50 °C

Hvis batteriet lades opp, brukes eller oppbevares utenfor de anbefalte temperaturområdene, kan ytelsen bli redusert.

Hvis batteriet er vått eller fuktig, lar du det ligge og tørke på temperaturer over + 15 °C og under +50 °C i minst 48 t med under 70 % luftfuktighet. Høyere luftfuktighet kan forlenge tørketiden.

## 18.7 Lydverdier

- Lydtrykknivå $L_p$ målt iht. ISO 3744: 70,0 dB(A), usikkerhet K: 2 dB(A)
- Lydeffektnivå $L_w$ målt iht. ISO 3744: 77,2 dB(A), usikkerhet K: 2 dB(A)
- Vibrasjonsverdi $p_F$ målt iht. EN ISO 5349-3:
  - Bærehåndtak: 64 m/s², usikkerhet $K_p$: 5 m/s²

De angitte lydverdiene ble målt med en standardisert testprosedyre og kan benyttes til sammenligning av elektriske apparater. Lydverdiene som faktisk oppstår kan avvike fra de angitte verdiene avhengig av typen arbeid og tilbehøret som brukes. De angitte lydverdiene kan benyttes til en foreløpig vurdering av lydbelastningen. Den faktiske lydbelastningen må anslås. Derved kan det også tas hensyn til periodene der det elektriske apparatet er slått av, og periodene der det er slått på men går uten belastning.

## 18.8 REACH

REACH betegner en EF-forordning for registrering, vurdering og godkjenning av kjemikalier.

Informasjon om oppfyllelse av REACH forordningen er angitt under www.stihl.com/reach .

# 19 Reservedeler og tilbehør

## 19.1 Reservedeler og tilbehør

STIHL Disse symbolene identifiserer STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør.

STIHL anbefaler å bruke STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør.

Reservedeler og tilbehør fra andre produsenter kan ikke vurderes av STIHL med hensyn til pålitelighet, sikkerhet og egnethet til tross for løpende markedsobservasjon og STIHL kan ikke garantere for deres bruk.

Originale STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør fås kjøpt hos en STIHL fagforhandler.

# 20 Kassering

## 20.1 Kassere vannbeholder, batteri og ladeapparat

Kontakt de ansvarlige lokale myndighetene eller en STIHL fagforhandler for mer informasjon om kassering.

Upassende avfallshåndtering kan være skadelig for helse og miljø.
- ► STIHL-produkter, inkludert emballasje, tilføres en egnet gjenvinningsstasjon i samsvar med lokale forskrifter.
- ► Må ikke kasseres med husholdningsavfallet.

# 21 EU-samsvar

EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig under stihl.link/compliance.

Et skjema for rapportering av sikkerhetshull og annen informasjon er tilgjengelig under vdp.stihl.com .

# 22 Adresser

www.stihl.com

# Obsah


1 Informace k tomuto návodu k použití..... 121
2 Přehled.....122
3 Bezpečnostní pokyny.....123
4 Příprava vodní nádržky k použití.....129
5 Nabíjení akumulátoru a světla LED..... 129
6 Smontování vodní nádržky..... 130
7 Vsazení a vyjmutí akumulátoru.....131
8 Zapnutí a vypnutí hlavy čerpadla..... 131
9 Kontrola nádoby na vodu a akumulátoru 132
10 Práce s nádobou na vodu..... 132
11 Po skončení práce..... 133
12 Přeprava..... 133
13 Skladování..... 133
14 Čištění.....134
15 Údržba..... 135
16 Oprava..... 135
17 Odstranění poruch..... 135
18 Technická data.....136
19 Náhradní díly a příslušenství..... 137
20 Likvidace..... 138
21 Shoda s předpisy EU..... 138
22 Adresy.....138


**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! PŘED POUŽITÍM SI NÁVOD PŘEČTĚTE, JE NUTNÉ MU POROZUMĚT A ULOŽIT HO.**

# 1 Informace k tomuto návodu k použití

## 1.1 Platné dokumenty

Platí lokální bezpečnostní předpisy.
- ► Kromě tohoto návodu k použití je třeba si přečíst níže uvedené dokumenty, porozumět jim a uložit je pro pozdější použití:
  - – Návod k použití pro Rozbrušovací stroj STIHL
  - – Návod k použití pro vrtačku STIHL
  - – Bezpečnostní informace pro akumulátory STIHL a výrobky s integrovaným akumulátorem: www.stihl.com/safety-data-sheets

## 1.2 Označení varovných odkazů v textu

**NEBEZPEČÍ**

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která vedou k těžkým úrazům či úmrtí.
  - ► Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či úmrtí.

**VAROVÁNÍ**

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která **mohou** vést k těžkým úrazům či úmrtí.
  - ► Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či úmrtí.

*UPOZORNĚNÍ*

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která mohou vést k věcným škodám.
  - ► Uvedená opatření mohou zabránit věcným škodám.

## 1.3 Symboly v textu

Tento symbol odkazuje na kapitolu v tomto návodu k použití.

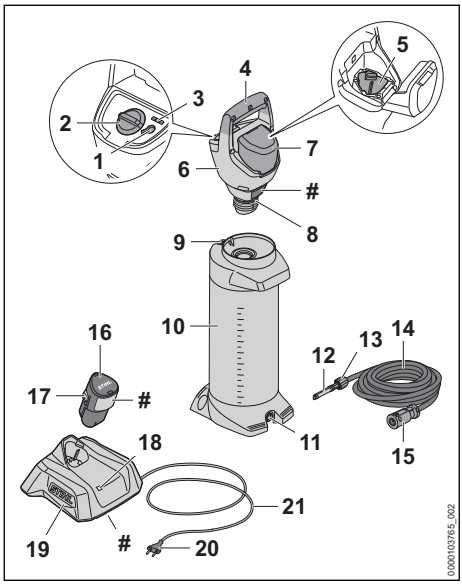
Překlad originálního návodu k použití
0000011335_003_CZ

Vytištěno na bezchlórově běleném papíru.
Papír je recyklovatelný.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-078-9801-A. VA1.J26.

# 2 Přehled

## 2.1 Nádoba na vodu, akumulátor a nabíječka




**1 Tlačítko ⏻**
Tlačítkem se zapíná a vypíná nádoba na vodu.

**2 Otočný regulátor**
Otočný regulátor slouží k nastavení pracovního tlaku v nádrži.

**3 Světla LED**
Světla LED signalizují stav nabití akumulátoru.

**4 Přepravní držadlo**
Přepravní držadlo slouží k přenášení nádoby na vodu.

**5 Akumulátorová šachta**
Do akumulátorové šachty se vsunuje akumulátor.

**6 Hlava čerpadla**
Hlava čerpadla vytváří tlak v nádrži.

**7 Klapka**
Klapka zakrývá akumulátorovou šachtu.

**8 Těsnění**
Těsnění utěsňuje nádrž.

**9 Bezpečnostní ventil**
Bezpečnostní ventil slouží k odtlakování nádrže.

**10 Nádoba**
Nádrž se plní vodou.

**11 Vypouštěcí otvor**
Vypouštěcí otvor slouží k upevnění a k připojení vodní hadice.

**12 Sítko**
Sítkem se filtrují hrubé částice z vody.

**13 Převlečná matice**
Převlečná matice zajišťuje vodní hadici na nádobě na vodu.

**14 Vodní hadice**
Vodní hadice vede vodu k připojenému přístroji.

**15 Hadicová spojka**
Pomocí hadicové spojky se připojuje vodní hadice k připojenému přístroji.

**16 Akumulátor**
Akumulátor napájí nádobu na vodu energií.

**17 Zarážková pojistka**
Zarážková pojistka udržuje akumulátor v akumulátorové šachtě.

**18 Světlo LED**
LED signalizuje stav nabíječky.

**19 Nabíječka**
Nabíječka nabíjí akumulátor.

**20 Síťový konektor**
Síťový konektor spojuje připojovací kabel se zásuvkou

**21 Připojovací kabel**
Připojovací kabel spojuje nabíječku se síťovým konektorem.

**# Typový štítek se sériovým číslem stroje**

## 2.2 Symboly

Symboly mohou být na tlakové nádrži na vodu, na akumulátoru a na nabíječce a mají následující význam:




Tento výrobek se používá s akumulátorem STIHL. Přípustné akumulátory jsou uvedeny v tomto návodu k použití.




Tento akumulátor se nabíjí nabíječkou STIHL. Přípustné nabíječky jsou uvedeny v tomto návodu k použití.



Světlo LED svítí nebo bliká zeleně. Akumulátor se nabíjí.



LED bliká červeně. Mezi akumulátorem a nabíječkou není žádný elektrický kontakt nebo je porucha v akumulátoru či v nabíječce.


Údaj vedle symbolu odkazuje na obsah energie akumulátoru podle specifikace výrobce článků. Obsah energie, který je k dispozici při použití, je menší.


Elektrický výrobek skladujte v uzavřeném a suchém prostoru.


Nelikvidujte výrobek s domácím odpadem.


Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.

# 3 Bezpečnostní pokyny

## 3.1 Varovné symboly

### 3.1.1 Hlava čerpadla

Varovné symboly na hlavě čerpadla mají následující význam:


Dodržujte bezpečnostní pokyny a jejich opatření.


Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.


Akumulátor během přerušení práce, přepravy, skladování, údržby nebo opravy vždy vyjměte.

### 3.1.2 Nádrž

Varovné symboly na nádrži mají následující význam:


Dodržujte bezpečnostní pokyny a jejich opatření.


Přečtěte si návod k použití, ujistěte se, že mu rozumíte, a dodržujte ho.

### 3.1.3 Akumulátor

Varovné symboly na akumulátoru mají následující význam:


Dodržujte bezpečnostní pokyny a jejich opatření.


Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.


Akumulátor chraňte před horkem a ohněm.


Akumulátor neponořujte do kapalin.

### 3.1.4 Nabíječka

Varovné symboly na nabíječce mají následující význam:


Dodržujte bezpečnostní pokyny a jejich opatření.


Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.


Nabíječku chraňte před deštěm a vlhkem.

## 3.2 Řádné používání

Nádrž na vodu STIHL WSA 40.0 slouží k využití vody pro vázání prachu při práci s rozbrušovacími stroji nebo vrtačkami.

Nádrž na vodu lze používat za deště.

Akumulátor STIHL AS napájí nádrž na vodu energií.

Nabíječka STIHL AL 1, AL 5 nebo AL 5-2 nabíjí akumulátor STIHL AS.
Nádrž na vodu neslouží pro níže uvedená použití:
– Skladování a uchovávání kapalin.
– Používání jako výplach očí.
– Plnění a používání jiných kapalin, než voda.

# ⚠ VAROVÁNÍ

- Akumulátory a nabíječky, které nejsou firmou STIHL pro nádrž na vodu povoleny, mohou způsobit požáry a exploze. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Nádrž na vodu používejte s akumulátorem STIHL AS.
  - ► Akumulátor STIHL AS nabíjejte nabíječkou STIHL AL 1, AL 5 nebo AL 5-2.
- Pokud nádrž na vodu, akumulátor nebo nabíječka nejsou používány způsobem, který odpovídá jejich účelu, může dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a mohou vzniknout věcné škody.
  - ► Nádrž na vodu, akumulátor a nabíječku používejte způsobem, který je popsán v tomto návodu k použití.

## 3.3 Požadavky na uživatele

# ⚠ VAROVÁNÍ

- Uživatelé bez instruktáže nemohou rozpoznat a dobře odhadnout nebezpečí hrozící při používání nádrže na vodu, akumulátoru a nabíječky. Může tak dojít k těžkému nebo smrtelnému zranění uživatele nebo jiných osob.



  - ► Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.
  - ► Pokud se nádrž na vodu, akumulátor nebo nabíječka předávají jiné osobě: předejte jí i také návod k použití.
  - ► Zajistěte, aby uživatel splňoval níže uvedené požadavky:
    - – Uživatel je odpočatý.
    - – Uživatel je tělesně, smyslově a duševně schopen nádrž na vodu, akumulátor a nabíječku obsluhovat a pracovat s nimi. Pokud je uživatel tělesně, smyslově a duševně způsobilý pouze částečně, smí s výrobkem pracovat pouze pod dohledem nebo po zaškolení odpovědnou osobou.
    - – Uživatel může rozpoznat a dobře odhadnout nebezpečí hrozící při používání nádrže na vodu, akumulátoru a nabíječky.
    - – Uživatel je plnoletý nebo bude podle národních předpisů pod dohledem zaškolován pro výkon povolání.
    - – Uživatel obdržel instruktáž od odborného prodejce STIHL nebo od osoby znalé odborné tématiky ještě dříve, než s nádrží na vodu a nabíječkou začne poprvé pracovat a používat je.
    - – Uživatel není pod vlivem alkoholu, léků nebo drog.
  - ► V případě nejasností: vyhledejte odborného prodejce STIHL.

## 3.4 Pracovní pásmo a okolí

### 3.4.1 Nádrž na vodu

# ⚠ VAROVÁNÍ

- Nezúčastněné osoby, děti a zvířata nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí nádrže na vodu. Může tak dojít k těžkému zranění nezúčastněných osob, dětí a zvířat a ke vzniku věcných škod.
  - ► Udržujte nezúčastněné osoby, děti a zvířata mimo pracovní oblast.
  - ► Nádrž na vodu nenechávejte bez dozoru.
  - ► Zajistěte, aby si děti nemohly hrát s nádrží na vodu.
- Elektrické součástky nádrže na vodu mohou vytvářet jiskry. Jiskry mohou ve snadno hořlavém nebo explozivním okolí vyvolat požáry nebo exploze. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Nikdy nepracujte ve snadno hořlavém nebo explozivním okolí.

### 3.4.2 Akumulátor

# ⚠ VAROVÁNÍ

- Nezúčastněné osoby, děti a zvířata nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí akumulátoru. Nezúčastněné osoby, děti a zvířata mohou být těžce zraněny.
  - ► Nezúčastněné osoby, děti a zvířata nepouštějte do blízkosti stroje.
  - ► Akumulátor nenechávejte bez dozoru.
  - ► Zajistěte, aby si děti nemohly s akumulátorem hrát.
- Akumulátor není chráněn proti všem okolním vlivům. Pokud je akumulátor vystaven určitým okolním vlivům, může začít hořet nebo explodovat, nebo může dojít k jeho neopravitelnému poškození. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.



  - ► Akumulátor chraňte před horkem a ohněm.
  - ► Akumulátor neházet do ohně.
  - ► Akumulátor nenabíjejte, nepoužívejte a neskladuje mimo uvedené teplotní rozsahy, 📖 18.5.




  - ► Akumulátor neponořujte do kapalin.
  - ► Akumulátor nepřibližujte ke kovovým malým předmětům.
  - ► Akumulátor nevystavujte vysokému tlaku.
  - ► Nevystavujte akumulátor mikrovlnám.
  - ► Chraňte akumulátor před chemikáliemi, solemi a hnojivy.

### 3.4.3 Nabíječka

# ⚠ VAROVÁNÍ

- Nezúčastněné osoby, děti nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí nabíječky a elektrického proudu. Nezúčastněné osoby, děti a zvířata mohou být těžce zraněny nebo usmrceny.
  - ► Nezúčastněné osoby, děti a zvířata nepouštějte do blízkosti stroje.
  - ► Zajistěte, aby si děti nemohly s nabíječkou hrát.

- Nabíječka není chráněna proti vodě. Pokud by se pracovalo v dešti nebo ve vlhkém prostředí, může dojít k úrazu elektrickým proudem. Uživatel může být zraněn a nabíječka se může poškodit.



  ► Nikdy nepracujte v dešti ani ve vlhkém prostředí.

- Nabíječka není chráněna před všemi okolními vlivy. Pokud je nabíječka vystavena určitým okolním vlivům, může začít hořet nebo explodovat. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  ► Skladujte nabíječku v uzavřeném a suchém prostoru.
  ► Nikdy nabíječku nepoužívejte ve snadno hořlavém a explozivním prostředí.
  ► Nikdy nabíječku nepoužívejte na snadno hořlavém podkladu.
  ► Nabíječku nepoužívejte a neskladuje mimo uvedené teplotní rozsahy, 🕮 18.5.
- Osoby mohou zakopnout o připojovací kabel. Mohlo by dojít k poranění osob a poškození nabíječky.
  ► Připojovací kabel nainstalujte naplocho na zem.

## 3.5 Bezpečnosti odpovídající stav

### 3.5.1 Nádrž na vodu

Nádrž na vodu je ve stavu odpovídajícím bezpečnosti, pokud jsou splněny níže uvedené podmínky:
– Nádrž na vodu je nepoškozená.
– Klapka je zavřená a nepoškozená.
– Vodní hadice, převlečná matice a hadicová spojka jsou nepoškozené.
– Vodní hadice, převlečná matice a hadicová spojka jsou správně namontované a těsné.
– Z nádrže na vodu nevytéká žádná voda.
– Hlava čerpadla je správně namontovaná.
– Nádrž na vodu je čistá.
– Ovládací prvky fungují a nejsou změněny.
– Je namontováno pouze originální příslušenství STIHL určené pro tuto nádrž na vodu.
– Příslušenství je namontováno správně.

# ⚠ VAROVÁNÍ

- Ve stavu neodpovídajícím bezpečnosti nemohou konstrukční díly již bezpečně fungovat, bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
  ► Pracujte vždy pouze s nepoškozenou nádrží na vodu.
  ► Hlavu čerpadla používejte pouze se zavřenou a nepoškozenou klapkou.
  ► Nádrž na vodu montujte tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.
  ► Pokud z nádrže na vodu vytéká voda: s nádrží na vodu již nepracujte a vyhledejte odborného prodejce STIHL.
  ► Namontujte správně hlavu čerpadla.
  ► Pokud je nádrž na vodu znečištěná: vyčistěte nádrž na vodu a nechte ji uschnout.
  ► Nádrž na vodu nijak neměňte.
  ► Pokud nefungují ovládací prvky: nepracujte již s nádrží na vodu.
  ► Používejte pouze originální příslušenství STIHL, které je určené pro tuto nádrž na vodu.
  ► Příslušenství namontujte tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití nebo v návodu k použití daného příslušenství.
  ► Do otvorů nádrže na vodu nestrkejte žádné předměty.
  ► Opotřebované nebo poškozené štítky s upozorněními vyměňte.
  ► V případě nejasností: vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.

### 3.5.2 Akumulátor

Akumulátor je v bezpečnosti odpovídajícím stavu, když jsou splněny níže uvedené podmínky:
– Akumulátor není poškozen.
– Akumulátor je čistý a suchý.
– Akumulátor funguje a není pozměněn.

# ⚠ VAROVÁNÍ

- Ve stavu neodpovídajícím bezpečnosti nemůže akumulátor již bezpečně fungovat. Osoby mohou utrpět těžká zranění.
  ► Pracujte s nepoškozeným a fungujícím akumulátorem.
  ► Poškozený nebo defektní akumulátor nenabíjejte.
  ► Pokud je akumulátor znečištěný: akumulátor vyčistit a nechat uschnout.
  ► Pokud je akumulátor mokrý nebo vlhký: akumulátor nechat uschnout, 🕮 18.6.
  ► Akumulátor neměnit.
  ► Do otvorů akumulátoru nestrkejte žádné předměty.
  ► Elektrické kontakty akumulátoru nespojujte a nezkratujte kovovými předměty.
  ► Akumulátor neotvírejte.
  ► Opotřebované nebo poškozené informační štítky vyměňte.
- Z poškozeného akumulátoru může vytékat kapalina. Pokud by se kapalina dostala do

styku s pokožkou nebo očima, může dojít k podráždění pokožky či očí.
  - ► Zabraňte kontaktu s kapalinou.
  - ► Pokud došlo ke kontaktu s pokožkou: dotčená místa pokožky umyjte velkým množstvím vody a mýdlem.
  - ► Pokud došlo ke kontaktu s očima: vyplachujte oči nejméně po dobu 15 minut velkým množstvím vody a vyhledejte lékaře.
- Poškozený nebo defektní akumulátor může být nezvykle cítit, může kouřit nebo hořet. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Pokud je akumulátor neobvykle cítit nebo kouří: akumulátor nepoužívejte a nepřibližujte ho k hořlavým látkám.
  - ► Pokud akumulátor hoří: pokuste se uhasit akumulátor hasicím přístrojem nebo vodou.

### 3.5.3 Nabíječka

Nabíječka je ve stavu odpovídajícím bezpečnosti, když jsou splněny níže uvedené podmínky:
– Nabíječka není poškozená.
– Nabíječka je čistá a suchá.

# ⚠ VAROVÁNÍ

- Ve stavu neodpovídajícím bezpečnostním požadavkům nemohou konstrukční díly již bezpečně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
  - ► Používejte nepoškozenou nabíječku.
  - ► Pokud je nabíječka znečištěná nebo mokrá: nabíječku vyčistěte a nechejte uschnout.
  - ► Nabíječku nepozměňujte.
  - ► Do otvorů nabíječky nestrkejte žádné předměty.
  - ► Elektrické kontakty nabíječky nespojujte a nezkratujte kovovými předměty.
  - ► Nabíječku nikdy neotvírejte.

## 3.6 Pracovní postup

# ⚠ VAROVÁNÍ

- Uživatel již v určitých situacích nemůže soustředěně pracovat. Uživatel může ztratit kontrolu nad nádrží na vodu, může zakopnout, upadnout a být těžce zraněn.
  - ► Pracujte klidně a s rozvahou.
  - ► Pokud jsou světelné poměry a viditelnost špatné: s nádrží na vodu nepracujte.
  - ► Nádrž na vodu obsluhujte sami.
  - ► Dávejte pozor na překážky.
  - ► Při práci stůjte na zemi a udržujte rovnováhu.
  - ► Pokud je nutné pracovat ve výškách: používejte vysokozdvižnou pracovní plošinu nebo bezpečné lešení.
  - ► Pokud se dostaví známky únavy: udělejte si pracovní přestávku.
- Pokud je nádrž na vodu netěsná, může z nádrže na vodu unikat voda.
  - ► Nádrž na vodu udržujte ve vzpřímené poloze.
- V případě, že se nádrž na vodu začne během práce chovat jinak nebo nezvykle, může to znamenat, že se nádrž na vodu nachází ve stavu, který neodpovídá bezpečnostním požadavkům. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Ukončete práci, vyjměte akumulátor a vyhledejte odborného prodejce STIHL.
- Voda může při teplotách pod 0 °C na zemi a v konstrukčních dílech nádrže na vodu zmrznout. Uživatel může uklouznout, upadnout a těžce se zranit. Mohou vzniknout věcné škody.
  - ► Nádrž na vodu nepoužívejte mimo stanovené teplotní limity, 🕮 18.5.
- Vodní hadice se může zaklesnout ve dřevě, v roští nebo jiných předmětech. Osoby se mohou poranit a vodní hadice se může poškodit.
  - ► Vodní hadici používejte tak, aby nedošlo k jejímu poškození, zalomení nebo uskřípnutí, ani se nikde neodírala.
- Pokud stojí nádrž na vodu na šikmé, nerovné nebo nezpevněné ploše, může se pohnout a převrátit. Mohou vzniknout věcné škody.
  - ► Nádrž na vodu vždy postavte na vodorovnou, rovnou a zpevněnou plochu.
  - ► Nádrž na vodu zajistěte tak, aby se nemohla pohybovat.

## 3.7 Nabíjení

# ⚠ VAROVÁNÍ

- Během nabíjení může být poškozená nebo defektní nabíječka nezvykle cítit nebo může kouřit. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Vytáhněte síťový konektor ze zásuvky.
  - ► Vyjměte akumulátor.
- Nabíječka se může při nedostatečném odvodu tepla přehřát a způsobit požár. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Nabíječku ničím nezakrývejte.

## 3.8 Elektrické připojení

Kontakt s konstrukčními díly vedoucími elektrický proud může vzniknout z těchto příčin:
– Je poškozen připojovací kabel nebo prodlužovací kabel.
– Elektrická vidlice připojovacího kabelu nebo prodlužovacího kabelu je poškozená.
– Zásuvka není správně nainstalovaná.

# ⚠ NEBEZPEČÍ

- Kontakt s konstrukčními díly vedoucími elektrický proud může způsobit úraz elektrickým proudem. Uživatel může utrpět těžké nebo smrtelné zranění.
  - ▸ Zajistěte, aby připojovací kabel, prodlužovací kabel a jejich elektrické vidlice nebyly poškozeny.



Pokud je připojovací kabel nebo prodlužovací kabel poškozen:
- ▸ Poškozeného místa se nedotýkejte.
- ▸ Vytáhněte elektrickou vidlici ze zásuvky.

  - ▸ Připojovacího kabelu, prodlužovacího kabelu a jejich elektrických vidlic se dotýkejte pouze suchýma rukama.
  - ▸ Zasuňte elektrickou vidlici připojovacího kabelu nebo prodlužovacího kabelu do správně nainstalované a zajištěné zásuvky s ochranným kontaktem.
  - ▸ Připojte nabíječku přes proudový chránič (30 mA, 30 ms).
- Poškozený nebo nevhodný prodlužovací kabel může vést k zásahu elektrickým proudem. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
  - ▸ Používejte prodlužovací kabel se správným kabelovým průřezem, 🕮 18.4.

# ⚠ VAROVÁNÍ

- Během nabíjení může nesprávné síťové napětí nebo nesprávná síťová frekvence vést k přepětí v nabíječce. Nabíječka může být poškozena.
  - ▸ Zajistěte, aby síťové napětí a síťová frekvence elektrické sítě souhlasily s údaji na výkonovém štítku nabíječky.
- Pokud je nabíječka připojena k vícenásobným zásuvkám, může během nabíjení dojít k přetížení elektrických součástí. Elektrické konstrukční díly se mohou zahřát a způsobit požár. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ▸ Ujistěte se, že specifikace napájení na vícenásobné zásuvce nepřekračují specifikace uvedené na typovém štítku nabíječky a všech elektrických spotřebičů připojených k vícenásobné zásuvce.
- Nesprávně instalovaný připojovací nebo prodlužovací kabel může být poškozen a existuje zde nebezpečí zakopnutí. Osoby mohou být zraněny a připojovací nebo prodlužovací kabel může být poškozen.
  - ▸ Připojovací kabel a prodlužovací kabel uložte, veďte a označte tak, aby o ně osoby nemohly zakopnout.
  - ▸ Připojovací kabel a prodlužovací kabel veďte tak, aby nebyly napnuté nebo smotané.
  - ▸ Připojovací kabel a prodlužovací kabel veďte tak, aby nemohly být poškozeny, zlomeny, skřípnuty a neodíraly se.
  - ▸ Připojovací kabel a prodlužovací kabel chraňte před horkem, olejem a chemikáliemi.
  - ▸ Připojovací kabel a prodlužovací kabel veďte po suchém podkladu.
- Během práce se prodlužovací kabel zahřívá. Pokud teplo nemůže odcházet, může způsobit požár.
  - ▸ V případě použití kabelového bubnu: kabelový buben kompletně odviňte.
- Pokud jsou zdí vedeny elektrické kabely a trubky, může dojít při montáži nabíječky na zeď k jejich poškození. Kontakt s kabely vedoucími elektrický proud může vést k zásahu elektrickým proudem. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ▸ Zajistěte, aby na plánovaném místě nebyly ve zdi vedeny žádné elektrické kabely a trubky.
- Pokud by nabíječka nebyla na zeď namontována tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití, může nabíječka nebo akumulátor spadnout dolů nebo se může nabíječka přespříliš zahřát. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ▸ Nabíječku namontujte na zeď tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití.
- Pokud je nabíječka se vsazeným akumulátorem montována na zeď, může akumulátor z nabíječky vypadnout. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ▸ Nejdříve na zeď připevněte nabíječku a pak vsaďte akumulátor.

## 3.9 Přeprava

### 3.9.1 Nádrž na vodu

# ⚠ VAROVÁNÍ

- Během přepravy se může nádrž na vodu převrátit nebo pohnout. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Vypněte hlavu čerpadla.
  - ► Vyjměte akumulátor.



  - ► Uvolněte tlak z nádoby.
  - ► Vyprázdněte nádobu.
  - ► Zajistěte nádrž na vodu upínacím popruhem, řemenem nebo síťkou tak, aby se nemohla převrátit ani pohnout.

### 3.9.2 Akumulátor

# ⚠ VAROVÁNÍ

- Akumulátor není chráněn proti všem okolním vlivům. Pokud je akumulátor vystaven určitým okolním vlivům, může být poškozen a může dojít ke vzniku věcných škod.
  - ► Poškozený akumulátor nepřepravujte.
- Během přepravy se může akumulátor převrátit nebo pohnout. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Akumulátor v balení zabalte tak, aby se nemohl pohybovat.
  - ► Balení zajistěte tak, aby se nemohlo pohybovat.

### 3.9.3 Nabíječka

# ⚠ VAROVÁNÍ

- Během přepravy se může nabíječka převrátit nebo pohnout. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Vytáhněte elektrickou vidlici ze zásuvky.
  - ► Vyjměte akumulátor.
  - ► Nabíječku zajistěte upínacími popruhy, řemenem nebo síťkou tak, aby se nemohla převrátit ani pohnout.
- Připojovací kabel není určen k tomu, aby se za něj nabíječka nosila. Připojovací kabel a nabíječka tím mohou být poškozeny.
  - ► Připojovací kabel sviňte a připevněte na nabíječku.

## 3.10 Skladování

### 3.10.1 Nádrž na vodu

# ⚠ VAROVÁNÍ

- Děti nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí vyplývající z používání nádrže na vodu. Může dojít k vážnému zranění dětí.
  - ► Vypněte hlavu čerpadla.
  - ► Vyjměte akumulátor.



  - ► Nádrž na vodu skladujte vždy mimo dosah dětí.
- Elektrické kontakty na nádrži na vodu a kovové konstrukční díly mohou pod vlivem vlhka zkorodovat. Může dojít k poškození nádrže na vodu.
  - ► Nádrž na vodu skladujte v čistém a suchém stavu.
- Voda může při teplotách pod 0 °C zmrznout v konstrukčních dílech nádrže na vodu. Může dojít k poškození nádrže na vodu.
  - ► Vyprázdněte nádrž a vodní hadici.
  - ► Nádrž na vodu neskladujte mimo stanovené teplotní limity, 🕮 18.5.

### 3.10.2 Akumulátor

# ⚠ VAROVÁNÍ

- Děti nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí vyplývající z akumulátoru. Může dojít k vážnému zranění dětí.
  - ► Akumulátor skladujte mimo dosah dětí.
- Akumulátor není chráněn proti všem okolním vlivům. Pokud je akumulátor vystaven určitým okolním vlivům, může dojít k neopravitelnému poškození.
  - ► Akumulátor skladujte v čistém a suchém stavu.
  - ► Skladujte akumulátor v uzavřeném prostoru.
  - ► Akumulátor skladujte odděleně od nádrže na vodu.
  - ► Pokud je akumulátor uložen v nabíječce: odpojte síťový konektor a uložte akumulátor se stavem nabití mezi 40 % a 60 %.
  - ► Akumulátor je třeba skladovat v rámci zadaných teplotních mezí, 🕮 18.5.

### 3.10.3 Nabíječka

# ⚠ VAROVÁNÍ

- Děti nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí hrozící nabíječkou. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení dětí.

- ► Vytáhněte síťový konektor sítě.
- ► Skladujte nabíječku mimo dosah dětí.

- Nabíječka není chráněna před všemi okolními vlivy. Pokud je nabíječka vystavena určitým okolním vlivům, může dojít k jejímu poškození.
  - ► Vytáhněte síťový konektor sítě.
  - ► Pokud je nabíječka příliš zahřátá: nechejte ji vychladnout.
  - ► Skladujte nabíječku v čistém a suchém stavu.
  - ► Skladujte nabíječku v uzavřeném prostoru.
  - ► Nabíječku je třeba skladovat v rámci zadaných teplotních mezí, 🕮 18.5.
- Připojovací kabel není určen k tomu, aby se za něj nabíječka nosila či zavěšovala. Připojovací kabel a nabíječka tím mohou být poškozeny.
  - ► Nabíječku berte a držte za těleso.
  - ► Nabíječku zavěste na závěsný držák na zdi.

### 3.11 Čištění, údržba a opravy

## ⚠ VAROVÁNÍ

- Pokud je akumulátor vsazen během procesu čištění, údržby nebo opravy, může dojít k nechtěnému zapnutí nádrže na vodu. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Vypněte hlavu čerpadla.



  - ► Vyjměte akumulátor.

- Agresivní čisticí prostředky, čištění pomocí vodního proudu nebo špičatými předměty mohou nádrž na vodu, akumulátor a nabíječku poškodit. Pokud nejsou nádrž na vodu, akumulátor nebo nabíječka správně čištěny, nemohou konstrukční díly již správně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkému zranění osob.
  - ► Nádrž na vodu, akumulátor a nabíječku čistěte tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.
- Pokud se před čištěním, údržbou a opravou neuvolní tlak v nádrži na vodu (odtlakování), může dojít k nekontrolovanému úniku kapaliny. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Před prováděním jakýchkoli prací na nádrži na vodu proto tuto nádrž nejdříve odtlakujte.
- Pokud není u nádrže na vodu, akumulátoru nebo nabíječky prováděna správně údržba nebo opravy, nemohou konstrukční díly již správně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
  - ► Nikdy neprovádějte sami údržbu nebo opravy nádrže na vodu, akumulátoru a nabíječky.
  - ► Pokud musí být nádrž na vodu, akumulátor nebo nabíječka podrobeny údržbě nebo opravě: vyhledejte odborného prodejce STIHL.

# 4 Příprava vodní nádržky k použití

## 4.1 Příprava vodní nádržky k použití

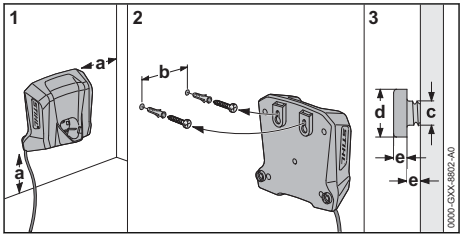
Před každým započetím práce se musí provést níže uvedené kroky:

- ► Zajistěte, aby se níže uvedené konstrukční díly nacházely v bezpečném stavu:
  - – Nádrž na vodu, 🕮 3.5.1.
  - – Akumulátor, 🕮 3.5.2.
  - – Nabíječka, 🕮 3.5.3.
- ► Zkontrolujte akumulátor, 🕮 9.2.
- ► Akumulátor zcela nabijte, 🕮 5.2.
- ► Vyčistěte nádrž na vodu, 🕮 14.1.
- ► Zkontrolujte znečištění sítka a v případě potřeby jej vyčistěte, 🕮 14.2.
- ► Nádrž na vodu stavte vždy výhradně na stabilní a rovný podklad tak, aby se nádrž nemohla převrátit či uklouznout.
- ► Namontujte vodní hadici, 🕮 6.2.1.
- ► Zkontrolujte ovládací prvky, 🕮 9.1.
- ► Naplňte nádrž, 🕮 10.2.
- ► Namontujte hlavu čerpadla, 🕮 9.1.
- ► Pokud tyto kroky nemohou být provedeny: nádrž na vodu již nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce STIHL.

# 5 Nabíjení akumulátoru a světla LED

## 5.1 Montáž nabíječky na zeď

Nabíječka může být montována na zeď.



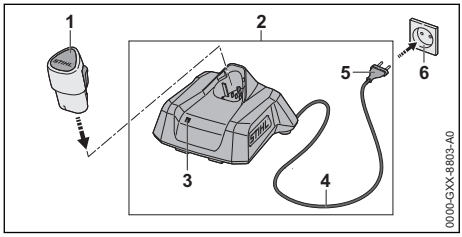
- Nabíječku namontujte na zeď tak, aby byly splněny níže uvedené podmínky:
  - Je použit vhodný připevňovací materiál.
  - Nabíječka je ve vodorovné poloze. Jsou dodrženy následující rozměry:
    - a = nejméně 100 mm
    - b (pro AL 1 a AL 5) = 54 mm
    - b (pro AL 5-2) = 100 mm
    - c = 4,5 mm
    - d = 9 mm
    - e = 2,5 mm

## 5.2 Nabíjení akumulátoru

Délka doby nabíjení závisí na různých vlivech, např. na teplotě akumulátoru nebo na teplotě okolí. Aby se dosáhlo optimálního výkonu, dbejte na dodržování doporučených teplotních mezí, 🕮 18.6. Skutečná délka doby nabíjení se může odchylovat od uvedené délky doby nabíjení. Délka doby nabíjení je uvedena na adrese www.stihl.com/charging-times.

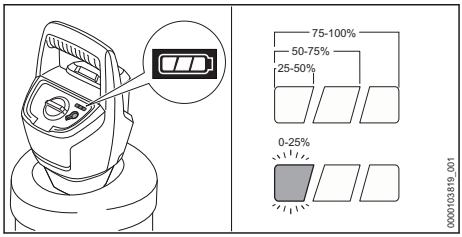
Když je elektrická vidlice zasunuta do zásuvky a akumulátor je vsazen do nabíječky, proces nabíjení se spustí automaticky. Po úplném nabití akumulátoru se nabíječka automaticky vypne.

Během nabíjení se akumulátor a nabíječka zahřívají.




- Zasuňte elektrickou vidlici (5) do dobře přístupné zásuvky (6). Nabíječka (2) provede detekční test. LED (3) svítí cca 1 vteřinu zeleně a cca 1 vteřinu červeně.
- Uložte připojovací kabel (4).
- Akumulátor (1) vsaďte do vodítek nabíječky (2) a až na doraz ho zamáčkněte. LED (3) svítí nebo bliká zeleně. Akumulátor (1) se nabíjí.
- Pokud LED (3) již nesvítí: akumulátor (1) je zcela nabitý a může být z nabíječky (2) vyjmut.
- Pokud se nabíječka (2) již nebude používat: síťový konektor (5) vytáhněte ze zásuvky (6).

## 5.3 Indikace stavu nabití




- Vsaďte akumulátor.
- Zapněte hlavu čerpadla.
- Pokud levé světlo LED bliká zeleně: akumulátor nabijte.

## 5.4 Světla LED na hlavě čerpadla

Světla LED signalizují stav nabití akumulátoru. Světla LED mohou svítit nebo blikat zeleně.

## 5.5 LED na nabíječce

LED signalizuje stav nabíječky nebo její poruchy. LED může svítit zeleně nebo červeně nebo blikat.

Pokud LED svítí nebo bliká zeleně, akumulátor se nabíjí.

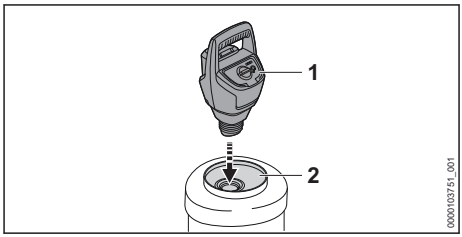
- Pokud LED svítí nebo bliká červeně: odstraňte závady, 🕮 17. V nabíječce nebo v akumulátoru je porucha.

# 6 Smontování vodní nádržky

## 6.1 Montáž a demontáž hlavy čerpadla

### 6.1.1 Montáž hlavy čerpadla

- Těsnění na hlavě čerpadla zkontrolujte, zda dobře sedí a zda není poškozené.
  - Pokud těsnění nedoléhá těsně a po celé ploše k tělesu hlavy čerpadla: těsnění upravte, aby dobře sedělo.
  - Pokud je těsnění poškozené: s hlavou čerpadla již nepracujte a vyhledejte odborného prodejce STIHL.




- Nasaďte hlavu čerpadla (1) na nádobu (2).

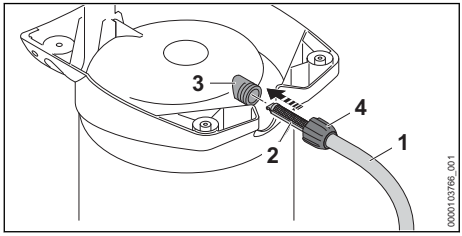
► Hlavu čerpadla (1) zašroubujte a pevně utáhněte.

#### 6.1.2 Demontáž hlavy čerpadla

► Hlavu čerpadla odšroubujte od nádržky.

## 6.2 Montáž a demontáž vodní hadice

### 6.2.1 Montáž vodní hadice



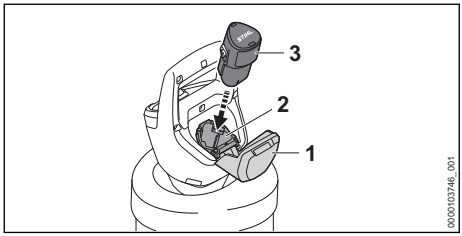

► Vodní hadici (1) se sítkem (2) veďte skrz vypouštěcí otvor (3) na spodní straně nádrže.
► Rukou našroubujte převlečnou matici (3) a pevně ji utáhněte.

### 6.2.2 Demontáž vodní hadice

► Odšroubujte převlečnou matici na nádrži.
► Vodní hadici vytáhněte z vypouštěcího otvoru.

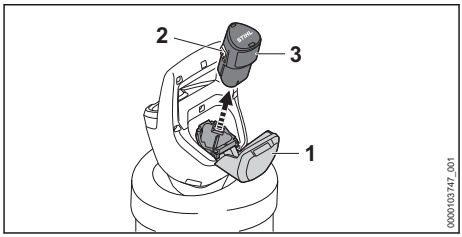
# 7 Vsazení a vyjmutí akumulátoru

## 7.1 Vsazení akumulátoru




► Otevřete klapku (1) až na doraz a podržte ji.
► Akumulátor (3) zamáčkněte až na doraz do akumulátorové šachty (2).
Akumulátor (3) se s kliknutím zajistí.
► Zavřete klapku (1).

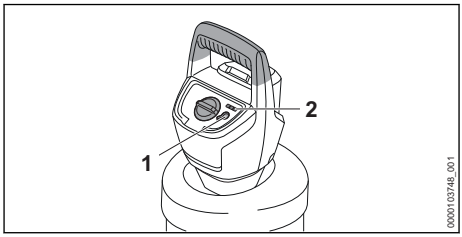
## 7.2 Vyjmutí akumulátoru




► Otevřete klapku (1) až na doraz a podržte ji.
► Zmáčkněte obě zarážkové pojistky (2).
Akumulátor (3) je odjištěný a lze ho vyjmout.
► Zavřete klapku (1).

# 8 Zapnutí a vypnutí hlavy čerpadla

## 8.1 Zapnutí hlavy čerpadla




► Nastavte pracovní tlak.
► Stiskněte tlačítko ⏻ (1).
Hlava čerpadla a světla LED se zapnou a v nádobě se vytvoří pracovní tlak.

Po dosažení pracovního tlaku se hlava čerpadla vypne. Dokud světla LED svítí nebo blikají, je hlava čerpadla v pohotovostním režimu/standby. Jakmile pracovní tlak v nádobě klesne, zapne se automaticky hlava čerpadla, dokud nebude opět dosaženo nastaveného pracovního tlaku.

Pokud se nepodaří dosáhnout nastaveného pracovního tlaku do 1 minuty, vypne se automaticky hlava čerpadla a světla LED (2) již nebudou svítit.

Pokud není hlava čerpadla používána déle než 15 minut, vypne se automaticky hlava čerpadla a světla LED (2) již nebudou svítit.

## 8.2 Vypnutí hlavy čerpadla

► Stiskněte tlačítko ⏻.
Světla LED již nesvítí.

*UPOZORNĚNÍ*

- Nach dem Ausschalten des Pumpenkopfs steht der Behälter weiterhin unter Druck.
  - ► Vypusťte zcela tlak z nádoby.

# 9 Kontrola nádoby na vodu a akumulátoru

## 9.1 Kontrola ovládacích prvků

**Hlava čerpadla**

- ► Namontujte hlavu čerpadla a proveďte zkoušku s prázdnou nádobou.
- ► Vsaďte akumulátor.
- ► Stiskněte tlačítko ⏻.
  Světla LED se zapnou a v nádobě se vytvoří pracovní tlak.
- ► Stiskněte tlačítko ⏻.
  Hlava čerpadla se vypne a světla LED již nesvítí.
- ► Pokud se hlava čerpadla nevypne: vyjměte akumulátor a vyhledejte odborného prodejce STIHL.
  Hlava čerpadla je vadná.

**Zkouška těsnosti**

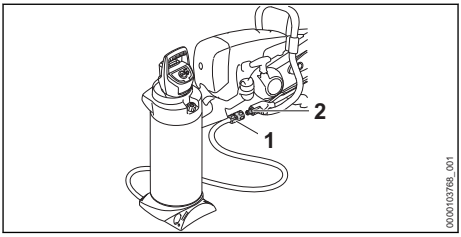
- ► Zkoušku proveďte s prázdnou nádržkou.
- ► Vsaďte akumulátor a zapněte hlavu čerpadla.
- ► Počkejte, až bude vytvořen pracovní tlak v nádrži, nebo až se hlava čerpadla automaticky vypne.
- ► Vytáhněte ven červený knoflík na pojistném ventilu.
  Tlak musí slyšitelně unikat.
- ► Vypusťte zcela tlak z nádoby.

## 9.2 Kontrola akumulátoru

- ► Vsaďte akumulátor.
- ► Stiskněte tlačítko ⏻.
  Světla LED se zapnou a v nádobě se vytvoří pracovní tlak.
- ► Pokud se hlava čerpadla nezapne a akumulátor je plně nabitý: hlavu čerpadla a akumulátor již nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce STIHL.
  V hlavě čerpadla nebo v akumulátoru je porucha.

# 10 Práce s nádobou na vodu

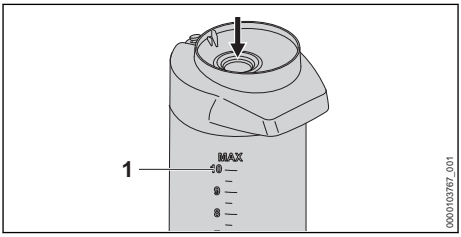
## 10.1 Pracovní postup




- ► Hadicovou spojku (1) vodní hadici spolu s přípojkou vody (2) připojte na rozbrušovací stroj nebo vrtačku.
- ► Otevřete uzavírací ventil na připojeném rozbrušovacím stroji nebo vrtačce.
  Spustí se přívod vody.
- ► Pokud je nádrž prázdná: doplňte nádrž.

## 10.2 Plnění nádrže

- ► Nádobu na vodu postavte na zem tak, aby se nemohla převrátit.
- ► Uvolněte tlak z nádoby.
- ► Demontujte hlavu čerpadla.




- ► Vodu naplňte plnicím otvorem (šipka), a to maximálně k nejvyšší omezovací linii (1).
- ► Namontujte hlavu čerpadla.

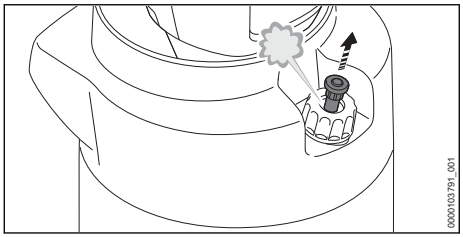
Pokud není hadicová spojka vodní hadice připojena k vodní přípojce na rozbrušovacím stroji nebo půdním jamkovači, může z hadicové spojky vykapávat voda.

## 10.3 Vyprázdnění nádoby

- ► Vypněte hlavu čerpadla a vyjměte akumulátor.
- ► Uvolněte tlak z nádoby.
- ► Demontujte hlavu čerpadla.
- ► Vyprázdněte nádobu.

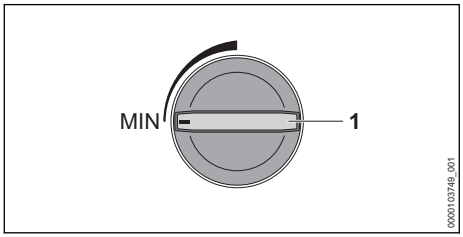
## 10.4 Uvolnění tlaku z nádoby

- ► Vypněte hlavu čerpadla a vyjměte akumulátor.




- Vytáhněte zcela červený knoflík na pojistném ventilu.
  Pracovní tlak slyšitelně uniká z nádrže.
- Počkejte, až bude nádrž zcela odtlakovaná.

## 10.5 Nastavení pracovního tlaku




Zvýšení pracovního tlaku
- Otočte otočným regulátorem (1) doprava.

Snížení pracovního tlaku
- Otočte otočným regulátorem (1) směrem k symbolu „MIN“.

# 11 Po skončení práce

## 11.1 Po skončení práce

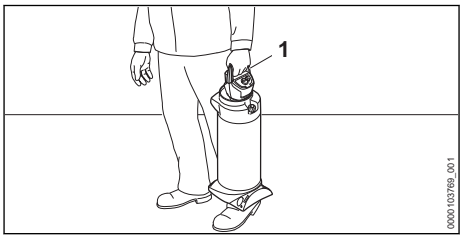
- Vypněte hlavu čerpadla a vyjměte akumulátor.
- Odpojte hadicovou spojku od používaného rozbrušovacího stroje nebo od vrtačky.
- Uvolněte tlak z nádoby.
- Demontujte hlavu čerpadla.
- Vyprázdněte nádržku.
- Vyčistěte sítko.
- Vyčistěte nádrž na vodu.
- Nechte nádrž na vodu vyschnout.
- Pokud je akumulátor mokrý nebo vlhký: akumulátor nechte uschnout, 🕮 18.6.
- Očistěte akumulátor.

# 12 Přeprava

## 12.1 Přeprava nádrže na vodu

- Vypněte hlavu čerpadla a vyjměte akumulátor.
- Uvolněte tlak z nádoby.
- Demontujte hlavu čerpadla.
- Vyprázdněte nádobu.
- Namontujte hlavu čerpadla.

**Přenášení nádrže na vodu**




- Nádrž na vodu přenášejte za přepravní držadlo (1).

**Přeprava nádrže na vodu ve vozidle**

- Nádrž na vodu postavte a poté ji zajistěte tak, aby se nemohla převrátit ani pohybovat.

## 12.2 Přeprava akumulátoru

- Vypněte hlavu čerpadla a vyjměte akumulátor.
- Zajistěte, aby byl akumulátor ve stavu odpovídajícím bezpečnosti.
- Akumulátor zabalte tak, aby se v balení nemohl pohybovat.
- Obal zajistěte tak, aby se nemohl pohybovat.

Akumulátor podléhá požadavkům pro přepravu nebezpečných nákladů. Akumulátor je zařazen jako UN 3480 (lithium-iontové baterie) a byl přezkoušen podle manuálu UN Zkoušky a kritéria, díl III, podkapitola 38.3.

Přepravní předpisy jsou uvedené na adrese www.stihl.com/safety-data-sheets.

## 12.3 Přeprava nabíječky

- Vytáhněte elektrickou vidlici ze zásuvky.
- Vyjměte akumulátor.
- Připojovací kabel sviňte a připevněte na nabíječku.
- Pokud se bude nabíječka přepravovat ve vozidle: nabíječku zajistěte upínacími popruhy, řemenem nebo síťkou tak, aby se nemohla převrátit ani pohnout.

# 13 Skladování

## 13.1 Skladování nádrže na vodu

- Vypněte hlavu čerpadla a vyjměte akumulátor.
- Uvolněte tlak z nádoby.
- Demontujte hlavu čerpadla.
- Vyprázdněte nádobu.

- ► Nádrž na vodu skladujte tak, aby byly splněny níže uvedené podmínky:
  - – Nádrž na vodu se nemůže převrátit ani pohnout.
  - – Nádrž na vodu je mimo dosah dětí.
  - – Nádrž na vodu je vyprázdněná a vyčištěná.
  - – Nádrž na vodu je čistá a suchá.
  - – Nádrž na vodu není skladována mimo uvedené teplotní rozsahy, 🕮 18.5.
  - – Nádrž na vodu je chráněna před slunečním zářením.
  - – Hlava čerpadla je odpojená od nádoby.

## 13.2 Skladování akumulátoru

STIHL doporučuje skladovat akumulátor ve stavu nabití mezi 40 % a 60 %.

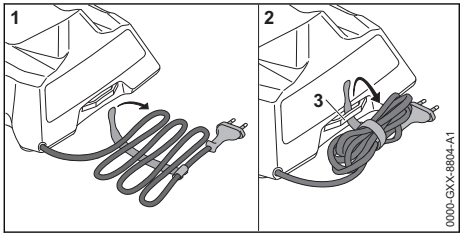
- ► Akumulátor skladujte tak, aby byly splněny níže uvedené podmínky:
  - – Akumulátor je mimo dosah dětí.
  - – Akumulátor je čistý a suchý.
  - – Akumulátor je v uzavřeném prostoru.
  - – Akumulátor je oddělen od nádrže na vodu.
  - – Pokud je akumulátor uložen v nabíječce: odpojte síťový konektor a uložte akumulátor se stavem nabití mezi 40 % a 60 %.
  - – Akumulátor neskladujte mimo udávané teplotní rozsahy, 🕮 18.5.

*UPOZORNĚNÍ*

- ■ Pokud se akumulátor neskladuje tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití, může dojít k jeho úplnému vybití a nevratnému poškození.
  - ► Před uskladněním vybitý akumulátor nabijte. STIHL doporučuje skladovat akumulátor ve stavu nabití mezi 40 % a 60 %.
  - ► Akumulátor skladujte odděleně od nádrže na vodu.

## 13.3 Skladování nabíječky

- ► Vytáhněte síťový konektor ze zásuvky.




- ► Sviňte připojovací kabel a připevněte jej na nabíječku.
- ► Skladujte nabíječku tak, aby byly splněny níže uvedené podmínky:
  - – Nabíječka je mimo dosah dětí.
  - – Nabíječka je čistá a suchá.
  - – Nabíječka je v uzavřeném prostoru.
  - – Nabíječka není zavěšená za připojovací kabel nebo za držák (3) pro připojovací kabel.
  - – Nabíječku neskladujte mimo udávané teplotní rozsahy, 🕮 18.5.

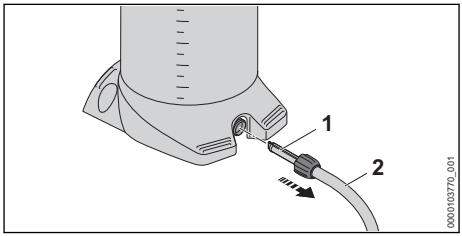
# 14 Čištění

## 14.1 Čištění nádrže na vodu

- ► Vypněte hlavu čerpadla a vyjměte akumulátor.
- ► Uvolněte tlak z nádoby.
- ► Demontujte hlavu čerpadla.
- ► Vyprázdněte nádobu.
- ► Hlavu čerpadla, závit a těsnění vyčistěte vlhkým hadrem.
- ► Odstraňte cizí tělesa z akumulátorové šachty a očistěte ji vlhkou tkaninou.
- ► K čištění elektrických kontaktů v akumulátorové šachtě použijte štětec nebo měkký kartáč.
- ► Ostatní části nádrže na vodu očistěte vlhkým hadrem.

## 14.2 Čištění sítka

- ► Vypněte hlavu čerpadla a vyjměte akumulátor.
- ► Uvolněte tlak z nádoby.




- ► Demontujte vodní hadici (2).
- ► Síto (1) opláchněte pod tekoucí vodou.
- ► Namontujte vodní hadici (2).

## 14.3 Čištění akumulátoru

- ► Akumulátor vyčistit vlhkým hadrem.

## 14.4 Čištění nabíječky

- ► Vytáhněte elektrickou vidlici ze zásuvky.
- ► Nabíječku vyčistěte vlhkým hadrem.
- ► Elektrické kontakty nabíječky vyčistěte štětcem nebo měkkým kartáčem.

# 15 Údržba

## 15.1 Časové intervaly pro údržbu

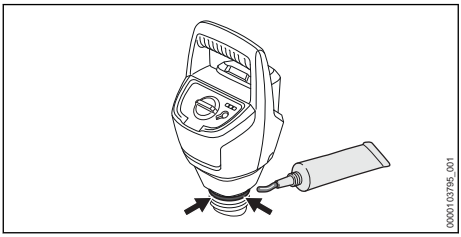
Časové intervaly pro údržbu jsou závislé na okolních podmínkách a na pracovních podmínkách. STIHL doporučuje níže uvedené časové intervaly pro údržbu:

**Jednou ročně nebo po 50 použitích:**

- Namažte těsnění.

## 15.2 Mazání těsnění tukem

- Vypněte hlavu čerpadla a vyjměte akumulátor.
- Uvolněte tlak z nádoby.
- Demontujte hlavu čerpadla.




- Těsnění namažte mazacím tukem.

# 16 Oprava

## 16.1 Oprava nádrže na vodu, akumulátoru a nabíječky

Uživatel nemůže na nádrži na vodu, akumulátoru a nabíječce provádět žádnou údržbu ani opravy sám.

- Pokud dojde k poškození nádrže na vodu: nádrž na vodu již nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce STIHL.
- Pokud je akumulátor defektní nebo poškozený: akumulátor vyměňte.
- Pokud je nabíječka defektní nebo poškozená: nabíječku vyměňte.
- Pokud je připojovací kabel defektní nebo poškozený: nabíječku nepoužívejte a připojovací kabel nechte vyměnit u odborného prodejce STIHL.

# 17 Odstranění poruch

## 17.1 Odstranění poruch nádrže na vodu nebo akumulátoru

| Porucha | Světla LED na hlavě čerpadla | Příčina | Odstranění závady |
|---|---|---|---|
| Hlava čerpadla se po zapnutí nespustí nebo se během provozu vypne. | 1 světlo LED bliká zeleně. | Stav nabití akumulátoru je příliš nízký. | ► Nabijte akumulátor. |
| | - | Akumulátor je příliš teplý nebo příliš studený. | ► Vyjměte akumulátor.<br>► Nechte akumulátor vychladnout nebo zahřát. |
| | - | V hlavě čerpadla došlo k poruše. | ► Vyjměte akumulátor a opět ho vsaďte.<br>► Zapněte hlavu čerpadla.<br>► Pokud porucha stále přetrvává: akumulátor již nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce STIHL. |
| | - | Hlava čerpadla je příliš teplá. | ► Vyjměte akumulátor.<br>► Nechejte hlavu čerpadla vychladnout. |
| | - | V akumulátoru došlo k poruše. | ► Vyjměte akumulátor.<br>► Vyčistěte elektrické kontakty v akumulátorové šachtě.<br>► Vsaďte akumulátor.<br>► Zapněte hlavu čerpadla.<br>► Pokud porucha stále přetrvává: akumulátor již nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce STIHL. |
| | - | Elektrické spojení mezi hlavu čerpadla a akumulátorem je přerušeno. | ► Vyjměte akumulátor.<br>► Vyčistěte elektrické kontakty v akumulátorové šachtě.<br>► Vsaďte akumulátor. |

| Porucha | Světla LED na hlavě čerpadla | Příčina | Odstranění závady |
|---|---|---|---|
| | - | Hlava čerpadla nebo akumulátor jsou vlhké. | ► Nechejte hlavu čerpadla nebo akumulátor vyschnout, 🕮 18.6. |
| Provozní doba hlavy čerpadla je příliš krátká. | - | Akumulátor není zcela nabitý. | ► Akumulátor zcela nabijte. |
| | - | Životnost akumulátoru je překročena. | ► Vyměňte akumulátor. |
| Při čerpání nevzniká žádný pracovní tlak. | - | Těsnění je poškozené. | ► Vyměňte těsnění. |
| | - | Hlava čerpadla není správně namontovaná. | ► Namontujte hlavu čerpadla. |
| Přívod vody není dostatečný, přestože je v nádrži pracovní tlak. | - | Nádrž je prázdná. | ► Naplňte nádrž. |
| | - | Sítko je ucpané. | ► Vyčistěte sítko. |

## 17.2 Odstranění poruch nabíječky

| Porucha | LED na nabíječce | Příčina | Odstranění závady |
|---|---|---|---|
| Akumulátor se nenabíjí. | LED svítí červeně. | Akumulátor je příliš teplý nebo příliš studený. | ► Nechejte akumulátor vsazený v nabíječce. Proces nabíjení se spustí automaticky, jakmile je dosaženo přípustné tepelné pásmo. |
| | LED bliká červeně. | Elektrické spojení mezi nabíječkou a akumulátorem je přerušeno. | ► Vyjměte akumulátor.<br>► Vyčistěte elektrické kontakty na nabíječce.<br>► Vsaďte akumulátor. |
| | | V nabíječce je porucha. | ► Nabíječku nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL. |
| | | V akumulátoru je porucha. | ► Akumulátor nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL. |
| Nabíječka neprovádí žádný detekční test. | LED nesvítí po dobu cca 1 vteřiny zeleně a cca 1 vteřiny červeně. | Elektrické spojení k nabíječce bylo krátce přerušeno. | ► Vytáhněte síťový konektor ze zásuvky.<br>► Počkejte 1 minutu.<br>► Zastrčte síťový konektor do zásuvky. |

# 18 Technická data

## 18.1 Nádrž na vodu STIHL WSA 40.0

– Přípustný akumulátor: STIHL AS
– Hlava čerpadla:
  – Minimální pracovní tlak: 1,5 baru
  – Maximální pracovní tlak: 2,5 barů
– Nádržka:
  – Maximální přípustný tlak v nádržce: 3 bary
  – Maximální množství naplnění: 10 l
– Celkový objem: 12,5 l
– Technické zbytkové množství: 70 ml
– Hmotnost bez akumulátoru a s prázdnou nádrží: 3,3 kg

Délka provozní doby je uvedena na adrese www.stihl.com/battery-life.

## 18.2 Akumulátor STIHL AS

– Akumulátorová technologie: lithium-iontový
– Jmenovité napětí: 10,8 V
– Maximální napětí: 12 V
– Kapacita v Ah: viz výkonový štítek
– obsah energie ve Wh: viz výkonový štítek
– Hmotnost v kg: viz výkonový štítek

## 18.3 Nabíječka STIHL AL 1

– Jmenovité napětí: viz výkonový štítek

– Frekvence: viz výkonový štítek
– Jmenovitý výkon: viz výkonový štítek
– Nabíjecí proud: viz výkonový štítek
– Maximální kapacita přípustného akumulátoru STIHL AS: 12,5 Ah

Délka doby nabíjení je uvedena na stránkách www.stihl.com/charging-times.

## 18.4 Prodlužovací kabely

Pokud se používá prodlužovací kabel, musejí mít jeho žíly v závislosti na napětí a na délce prodlužovacího kabelu nejméně níže uvedené průřezy:

**Pokud je jmenovité napětí na výkonovém štítku 220 V až 240 V:**
– délka kabelu do 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– délka kabelu 20 m až 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

**Pokud je jmenovité napětí na výkonovém štítku 100 V až 127 V:**
– délka kabelu do 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– délka kabelu 10 m až 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

## 18.5 Teplotní rozsahy

**VAROVÁNÍ**

- Akumulátor není chráněn proti všem okolním vlivům. Pokud je akumulátor vystaven určitým okolním vlivům, může začít hořet nebo explodovat. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Nenabíjejte akumulátor při teplotě nižší než -20 °C a vyšší než +50 °C.
  - ► Nenabíjejte a nepoužívejte akumulátor ani nabíječku při teplotě nižší než -20 °C a vyšší než +50 °C.
  - ► Akumulátor nebo nabíječku neskladujte při teplotě nižší než -20 °C a vyšší než +70 °C.
  - ► Nepoužívejte nádrž na vodu při teplotě nižší než 0 °C nebo vyšší než +40 °C.
  - ► Neskladujte nádrž na vodu při teplotě nižší než 0 °C nebo vyšší než +40 °C.

## 18.6 Doporučené teplotní rozsahy

Aby se dosáhlo optimálního výkonu nádrže na vodu, akumulátoru a nabíječky, dbejte na dodržování doporučených teplotních rozsahů:
– Nádrž na vodu:
  – Použití: 0 °C až +40 °C
  – Skladování: 0 °C až + 40 °C
– Akumulátor a nabíječka:
  – Nabíjení: 5 °C až 40 °C
  – Použití: - 10 °C až + 40 °C
  – Skladování: - 20 °C až + 50 °C

Pokud je akumulátor nabíjen, používán nebo skladován mimo doporučené teplotní rozsahy, může dojít ke snížení jeho výkonu.

Pokud je akumulátor mokrý, nebo vlhký, nechte akumulátor vyschnout minimálně 48 h při teplotě nad + 15 °C a pod + 50 °C a při vlhkosti nižší než 70 %. Vyšší vlhkost může dobu schnutí prodloužit.

## 18.7 Hodnoty hluku

– Hladina akustického tlaku $L_p$ měřená podle normy ISO 3744: 70,0 dB(A), nejistota měření K: 2 dB(A)
– Hladina akustického výkonu $L_w$ měřená podle normy ISO 3744: 77,2 dB(A), nejistota měření K: 2 dB(A)
– Hodnota vibrací $p_F$ zjištěná podle normy EN ISO 5349-3:
  – Držadlo pro nošení: 64 m/s², nejistota měření o $K_p$: 5 m/s²

Uvedené akustické hodnoty byly měřeny s použitím normované zkušební metody a lze je použít pro porovnání s elektrickými zařízeními. Skutečně vznikající akustické hodnoty se mohou od uvedených hodnot odchylovat, a to v závislosti na druhu a způsobu použití a používaného příslušenství. Uvedené akustické hodnoty lze použít pro prvotní odhad zatížení zvukem. Skutečné zatížení zvukem je třeba odhadnout. Je možno přihlédnout také k době, kdy je elektrický stroj vypnutý, a době, kdy je stroj sice zapnutý, avšak běží bez zatížení.

## 18.8 REACH

REACH je názvem ustanovení EG o registraci, klasifikaci a povolení chemikálií.

Informace ohledně splnění ustanovení REACH se nacházejí pod www.stihl.com/reach .

# 19 Náhradní díly a příslušenství

## 19.1 Náhradní díly a příslušenství

STIHL Tyto symboly označují originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

STIHL doporučuje používat originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

Náhradní díly a příslušenství jiných výrobců nemohou být i přes pečlivý monitoring trhu firmou STIHL posouzeny ohledně jejich spolehli-

vosti, bezpečnosti a vhodnosti a STIHL také nemůže ručit za jejich použití.

Originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL jsou k dostání u odborného prodejce výrobků STIHL.

# 20 Likvidace

## 20.1 Likvidace nádrže na vodu, akumulátoru a nabíječky

Informace o likvidaci získáte na místním úřadě nebo u odborného prodejce STIHL.

Nesprávná likvidace může být zdraví škodlivá a zatěžovat životní prostředí.

- ► Výrobky STIHL včetně obalů odevzdejte na vhodném sběrném místě k opětovnému zhodnocení v souladu s místními předpisy.
- ► Nelikvidujte s domácím odpadem.

# 21 Shoda s předpisy EU

EU prohlášení o shodě je dostupné na stránkách stihl.link/compliance.

Formulář pro hlášení bezpečnostních slabých míst a další informace jsou dostupné na stránkách vdp.stihl.com.

# 22 Adresy

**Hlavní sídlo firmy STIHL**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

**Distribuční společnosti STIHL**

ČEŠKA REPUBLIKA

Andreas STIHL, spol. s r.o
Chrlická 753
664 42 Modřice

# Tartalomjegyzék


1 Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk....138
2 Áttekintés....139
3 Biztonsági tudnivalók....140
4 Víztartály használatra való előkészítése.146
5 Akku töltés és LED-ek....147
6 Víztartály összeszerelése....148
7 Az akku behelyezése és kivevése....148
8 A szivattyúfej kés be- és kikapcsolása....148
9 A víztartály és az akkumulátor ellenőrzése ....149
10 Munkavégzés a víztartállyal....149
11 Munka után....150
12 Szállítás....150
13 Tárolás....151
14 Tisztítás....151
15 Karbantartás....152
16 Javítás....152
17 Hibaelhárítás....152
18 Műszaki adatok....154
19 Pótalkatrészek és tartozékok....155
20 Ártalmatlanítás....155
21 EU-megfelelőség....155
22 Címek....155


**FONTOS! HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL, ÉRTSE MEG ÉS ŐRIZZE MEG.**

# 1 Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk

## 1.1 Vonatkozó dokumentumok

A helyi biztonsági előírások érvényesek.

- ► A jelen használati utasításon túl olvassa el, értse meg és tartsa meg az alábbi dokumentumokat is:
  - – Használati utasítás STIHL vágótárcsás gép
  - – Használati utasítás STIHL talajfúró berendezés
  - – Biztonsági információk, a beépített akkumulátorral ellátott STIHL-termékekre és akkumulátorokra vonatkozóan: www.stihl.com/safety-data-sheets

## 1.2 A figyelmeztetések jelölése a szövegben

**! VESZÉLY**

- Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált okozhatnak.
  - ► A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.

**! FIGYELMEZTETÉS**

- Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált **okozhatnak**.
  - ► A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.

*TUDNIVALÓ*

- Olyan veszélyekre utal, amelyek anyagi károkat okozhatnak.
  - ► A megnevezett intézkedésekkel anyagi károk kerülhetők el.

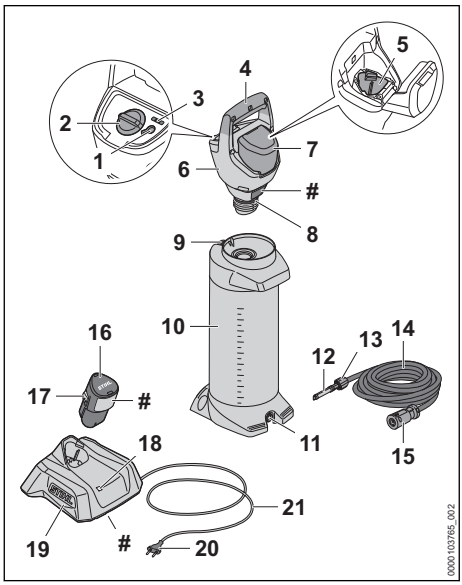
Az eredeti használati útmutató fordítása
0000011335_003_H
Klórmentesen fehérített papírra nyomtatott.
A papír újrahasznosítható.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-078-9801-A. VA1.J26.

### 1.3 Szimbólumok a szövegben

Ez a szimbólum e használati útmutató egyik fejezetére utal.

## 2 Áttekintés

### 2.1 Víztartály, akkumulátor és töltőkészülék




**1 Nyomógomb** ⏻
A nyomógomb be- és kikapcsolja a víztartályt.

**2 Szabályozógomb**
A szabályozógomb a munkanyomás beállítására szolgál a tartályban.

**3 LED-ek**
A LED-ek az akkumulátor töltési állapotát jelzik.

**4 Szállítófogantyú**
A szállítófogantyú a víztartály hordozására szolgál.

**5 Akkumulátorüreg**
Az akkumulátorüreg befogadja az akkumulátort.

**6 Szivattyúfej**
A szivattyúfej növeli a nyomást a tartályban.

**7 Fedél**
A fedél letakarja az akkumulátorüreget.

**8 Tömítés**
A tömítés letömíti a tartályt.

**9 Biztonsági szelep**
A biztonsági szelep a nyomáscsökkentésre szolgál tartályban.

**10 Tartály**
A tartályba töltik be a vizet.

**11 Kimeneti nyílás**
A kimeneti nyílás a víztömlő tartására és csatlakoztatására szolgál.

**12 Durvaszűrő**
A szűrő kiszűri a durva szemcséket a vízből.

**13 Hollandi anya**
A hollandi anya rögzíti a víztömlőt a víztartályon.

**14 Víztömlő**
A víztömlő vezeti a vizet a csatalakoztatott készülékhez.

**15 Tömlőcsatlakozás**
A tömlőcsatlakozás összeköti a vízömlőt a csatlakoztatott készülékkel.

**16 Akkumulátor**
Az akkumulátor látja el a víztartályt energiával.

**17 Bekattanó horog**
A bekattanó horog tartja az akkumulátort az akkumulátorüregben.

**18 LED**
A LED a töltőkészülék állapotát jelzi.

**19 Töltőkészülék**
A töltőkészülék tölti az akkumulátort.

**20 Hálózati dugasz**
A hálózati dugasz köti össze a csatlakozóvezetéket a konnektorral

**21 Csatlakozóvezeték**
A csatlakozóvezeték köti össze a töltőkészüléket a hálózati dugasszal.

**# Adattábla és gépszám**

### 2.2 Szimbólumok

A szimbólumok a nyomás alatti víztartályon, az akkumulátoron és a töltőkészüléken lehetnek feltüntetve és a következőket jelentik:




Ezt a terméket STIHL akkumulátorral használják. Az engedélyezett akkumulátorok ebben a használati utasításban vannak megadva.




Ezt az akkumulátort STIHL töltőkészülékkel töltik. Az engedélyezett töltőkészülékek ebben a használati utasításban vannak megadva.


A LED zölden világít vagy villog. Az akkumulátor töltődik.


A LED pirosan villog. Az akkumulátor és a töltőkészülék között nincs elektromos érintkezés, vagy az akkumulátorban vagy a töltőkészülékben zavar lépett fel.


A szimbólum mellett látható adat az akkumulátornak a cellagyártó specifikációja szerinti energiatartalmára utal. A használat során rendelkezésre álló akkumulátorenergia ennél alacsonyabb.


Az elektromos készüléket zárt és száraz helyiségben működtesse.


A terméket ne dobja a háztartási szemétbe.


Olvassa el, értelmezze és őrizze meg a használati utasítást.

# 3 Biztonsági tudnivalók

## 3.1 Figyelmeztető szimbólumok

### 3.1.1 Szivattyúfej

A szivattyúfejen lévő figyelmeztető szimbólumok jelentése:


Tartsa be a biztonsági előírásokat és azok intézkedéseit.


Olvassa el, értse meg, és tartsa meg a használati utasítást.


Vegye ki az akkumulátort a munka megszakítása, szállítás, tárolás, karbantartás vagy javítás előtt.

### 3.1.2 Tartály

A tartályon lévő figyelmeztető szimbólumok jelentése:


Tartsa be a biztonsági előírásokat és azok intézkedéseit.


Olvassa el, értelmezze, és őrizze meg a használati utasítást.

### 3.1.3 Akkumulátor

Az akkumulátoron lévő figyelmeztető szimbólumok jelentése:


Tartsa be a biztonsági előírásokat és azok intézkedéseit.


Olvassa el, értse meg, és tartsa meg a használati utasítást.


Óvja az akkumulátort nyílt lángtól és hőtől.



Az akkumulátort nem szabad folyadékba meríteni.

### 3.1.4 Töltőkészülék

A töltőkészüléken lévő figyelmeztető szimbólumok jelentése:


Tartsa be a biztonsági előírásokat és azok intézkedéseit.


Olvassa el, értse meg, és tartsa meg a használati utasítást.


Óvja a töltőkészüléket az esőtől és a nedvességtől.

## 3.2 Rendeltetésszerű használat

A STIHL WSA 40.0víztartály kizárólag víz kiadagolására szolgál por megkötése céljából, vágótárcsás gépek vagy talajfúró berendezések használatakor.

A víztartályt esőben is lehet használni.

A STIHL AS akkumulátor látja el a víztartályt energiával.

A STIHL AL 1, AL 5 vagy AL 5-2 töltőkészülék tölti a STIHL AS akkumulátort.
A víztartály nem alkalmas a következő munkákhoz:
– Folyadékok tárolása és raktározása.
– Szemzuhanyként történő használat.
– Víztől eltérő folyadékok betöltése és használata.

# ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A STIHL által a víztartályhoz nem engedélyezett akkumulátorok és töltőkészülékek tűzvészeket és robbanásokat okozhatnak. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.

- ► A víztartályt STIHL AS akkumulátorral használja.
- ► A STIHL AS akkumulátort AL 1, AL 5 vagy AL 5-2 töltőkészülékkel töltse.

■ Amennyiben a víztartályt, az akkumulátort vagy a töltőkészüléket nem rendeltetés szerint használják, súlyos vagy halálos személyi sérülések, és anyagi károk keletkezhetnek.
- ► A víztartályt, az akkumulátort és a töltőkészüléket a jelen használati utasításban leírtak szerint kell használni.

## 3.3 A felhasználóval szemben támasztott követelmények

# ⚠ FIGYELMEZTETÉS

■ A felhasználók betanítás nélkül nem tudják a víztartály, az akkumulátor és a töltőkészülék veszélyeit felismerni vagy felbecsülni. Az ilyen felhasználók, illetve más személyek súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhetnek.



- ► Olvassa el, értelmezze, és őrizze meg a használati utasítást.
- ► Amennyiben a víztartályt, az akkumulátort vagy a töltőkészüléket továbbadja más személynek: adja át vele együtt a használati utasítást is.
- ► Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eleget tesz a következő követelményeknek:
  - – A felhasználó kipihent.
  - – A felhasználó fizikailag, érzékszervileg és szellemi képességeinél fogva képes a víztartályt, az akkumulátort és a töltőkészüléket kezelni és azzal dolgozni. Amennyiben a felhasználó fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeinél fogva korlátozottan képes erre, a felhasználó csak felügyelet mellett vagy egy felelős személy utasításai szerint dolgozhat a berendezéssel.
  - – A felhasználó képes felismerni és felbecsülni a víztartály, az akkumulátor és a töltőkészülék veszélyeit.
  - – A felhasználó nagykorú vagy a felhasználó a nemzeti jogszabályok szerint felügyelet mellett képzést fog kapni a szakmára.
  - – A felhasználó részesült STIHL márkakereskedés vagy szakértő személy általi oktatásban, mielőtt először dolgozna a víztartállyal vagy használná a töltőkészüléket.
  - – A felhasználó nem áll alkohol, orvosságok vagy drogok hatása alatt.
- ► Amennyiben bizonytalanságok merülnének fel: Forduljon STIHL márkakereskedéshez.

## 3.4 Munkaterületet és környezet

### 3.4.1 Víztartály

# ⚠ FIGYELMEZTETÉS

■ A beavatatlan személyek, a gyermekek és állatok nem tudják az víztartály veszélyeit felismerni és felbecsülni. Ez a kívülállók, gyermekek és állatok súlyos sérüléséhez vezethet, valamint anyagi károkat okozhat.
- ► Tartsa távol a kívülálló személyeket, gyermekeket és állatokat a munkaterülettől.
- ► Ne hagyja őrizetlenül az víztartályt.
- ► Gondoskodjon róla, hogy a gyermekek ne tudjanak a víztartállyal játszani.

■ A víztartály elektromos alkatrészei szikrákat gerjeszthetnek. A szikrák gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben tüzet vagy robbanást okozhatnak. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
- ► Ne dolgozzon gyúlékony vagy robbanékony környezetben.

### 3.4.2 Akkumulátor

# ⚠ FIGYELMEZTETÉS

■ A beavatatlan személyek, a gyermekek és állatok nem tudják az akkumulátor veszélyeit felismerni és felbecsülni. A beavatatlan személyek, gyermekek és állatok súlyos sérüléseket szenvedhetnek.
- ► A beavatatlan személyeket, gyermekeket és állatokat tartsa távol.
- ► Ne hagyja őrizetlenül az akkumulátort.
- ► Biztosítsa, hogy gyermekek ne tudjanak az akkumulátorral játszani.

■ Az akkumulátor nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben az akkumulátort kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, az akkumulátor tüzet foghat, felrobbanhat vagy javíthatatlanul károsodik. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.



- ► Óvja az akkumulátort nyílt lángtól és hőtől.
- ► Az akkumulátort ne dobja tűzbe.
- ► Ne töltse, ne használja és ne tárolja az akkumulátort a megadott hőmérsékleti határértékeken kívül, 🕮 18.5.




- ► Az akkumulátort nem szabad folyadékba meríteni.

- ► Tartsa távol az akkumulátort a fémből készült kis tárgyaktól.
- ► Az akkumulátort ne tegye ki magas nyomásnak.
- ► Az akkumulátort ne tegye ki mikrohullámú sugárzásnak.
- ► Óvjuk az akkumulátort a vegyi anyagoktól, a sóktól és a műtrágyáktól.

### 3.4.3 Töltőkészülék

# ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A beavatatlan személyek, gyermekek nem tudják a töltőkészülék és az elektromos áram veszélyeit felismerni és felbecsülni. A beavatatlan személyek, gyermekek és állatok súlyosan megsérülhetnek vagy meghalhatnak.
  - ► A beavatatlan személyeket, gyermekeket és állatokat tartsa távol.
  - ► Gondoskodjon róla, hogy a gyermekek ne tudjanak a töltőkészülékkel játszani.
- A töltőkészülék nem vízálló. Amennyiben esőben vagy nedves környezetben dolgozik, áramütés következhet be. A kezelő megsérülhet és a töltőkészülék károsodhat.



  - ► Ne működtesse esőben vagy nedves környezetben.
- A töltőkészülék nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben a töltőkészüléket kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, a töltőkészülék tüzet foghat vagy felrobbanhat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► A töltőkészüléket zárt és száraz helyiségben működtesse.
  - ► Ne használja a töltőkészüléket gyúlékony vagy robbanékony környezetben.
  - ► Ne működtesse a töltőkészüléket gyúlékony alapzaton.
  - ► Ne használja és ne tárolja a töltőkészüléket a megadott hőmérsékleti határértékeken kívül, 🕮 18.5.
- Az emberek a csatlakozóvezetékben meg tudnak botlani. Személyi sérülések keletkezhetnek, és a töltőkészülék megrongálódhat.
  - ► Fektesse a csatlakozóvezetéket laposan a padlóra.

## 3.5 Biztonságos állapot

### 3.5.1 Víztartály

A víztartály akkor van biztonságos állapotban, amikor a következő feltételek teljesülnek:
– A víztartály sértetlen.
– A fedél zárva van és sértetlen.
– A víztömlő, a hollandi anya és a tömlőcsatlakozás sérülésmentes.
– A víztömlő, a hollandi anya és a tömlőcsatlakozás megfelelően van felszerelve és tömített.
– Nem lép ki víz a víztartályból.
– A szivattyúfej megfelelően van felszerelve.
– A víztartály tiszta.
– A kezelőelemek működnek és nincsenek módosítva.
– Eredeti, ehhez a víztartályhoz való STIHL tartozék van felszerelve.
– A tartozék megfelelően van felszerelve.

# ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Nem biztonságos állapotban az alkatrészek esetleg a továbbiakban nem működnek megfelelően, és a biztonsági berendezések hatástalanná válhatnak. Ez súlyos, akár halálos személyi sérülésekkel járhat.
  - ► Ne dolgozzon sérült víztartállyal.
  - ► A szivattyúfejet csak zárt és sértetlen fedéllel használja.
  - ► A víztömlőt a jelen használati utasításban leírtak szerint kell felszerelni.
  - ► Ha víz lép ki a víztartályból: ne dolgozzon a víztartállyal és keressen fel egy STIHL márkakereskedést.
  - ► Szerelje fel a szivattyúfejet megfelelően.
  - ► Ha a víztartály bepiszkolódott: tisztítsa meg a víztartályt.
  - ► N módosítsa a víztartályt.
  - ► Amennyiben a kezelőelemek nem működnek: ne dolgozzon a víztartállyal.
  - ► Eredeti, ehhez a víztartályhoz való STIHL tartozékot szereljen fel.
  - ► A tartozékokat a jelen használati utasításban és a tartozék használati utasításában megadott módon kell felszerelni.
  - ► Ne dugjon tárgyakat a víztartály nyílásaiba.
  - ► Az elhasználódott vagy megrongálódott tájékoztató táblákat ki kell cserélni.
  - ► Amennyiben bizonytalanságok merülnének fel: Forduljon STIHL márkakereskedéshez.

### 3.5.2 Akkumulátor

Az akkumulátor akkor van biztonságos állapotban, amikor a következő feltételek teljesülnek:
– Az akkumulátor sértetlen.
– Az akkumulátor tiszta és száraz.
– Az akkumulátor működik és nincs módosítva.

# ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Nem biztonságos állapotban az akkumulátor nem működhet tovább biztonságosan. Súlyos személyi sérülések következhetnek be.

- ► Ne dolgozzon sérült és működésképtelen akkumulátorral.
- ► Ne töltsön sérült vagy hibás akkumulátort.
- ► Ha az akkumulátor bepiszkolódott: Tisztítsa meg az akkumulátort.
- ► Ha az akkumulátor vizes vagy nedves: Hagyja az akkumulátort megszáradni, 🕮 18.6.
- ► Ne módosítsa az akkumulátort.
- ► Ne dugjon tárgyakat az akkumulátor nyílásaiba.
- ► Az akkumulátor elektromos érintkezőit ne kösse össze fémtárgyakkal és ne zárja rövidre.
- ► Az akkumulátort nem szabad felnyitni.
- ► Az elhasználódott vagy megrongálódott táblákat ki kell cserélni.

■ A sérült akkumulátorból folyadék léphet ki. Amennyiben a folyadék érintkezésbe kerül a bőrrel vagy szemmel, bőr- és szemirritáció következhet be.
- ► Kerülje a folyadékkal való érintkezést.
- ► Amennyiben érintkezésbe került a bőrrel: Mossa le az érintett bőrfelületet bő vízzel és szappannal.
- ► Amennyiben érintkezésbe került a szemmel: Öblítse a szemet minimum 15 percen át bő vízzel és forduljon orvoshoz.

■ A sérült vagy hibás akkumulátor szokatlan szagot, füstöt bocsáthat ki vagy éghet. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
- ► Ha az akkumulátor szokatlan szagú vagy füstöt bocsát ki: Ne használja az akkumulátort és tartsa távol gyúlékony anyagoktól.
- ► Ha az akkumulátor ég: Próbálja meg az akkumulátor lángját tűzoltó készülékkel vagy vízzel eloltani.

### 3.5.3 Töltőkészülék

A töltőkészülék akkor van biztonságos állapotban, amikor a következő feltételek teljesülnek:
– A töltőkészülék sértetlen.
– A töltőkészülék tiszta és száraz.

# ⚠ FIGYELMEZTETÉS

■ Nem biztonságos állapotban az alkatrészek nem működnek megfelelően, és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Súlyos vagy halálos személyi sérülések következhetnek be.
- ► Használjon sérülésmentes töltőkészüléket.
- ► Amennyiben a töltőkészülék bepiszkolódott vagy nedves: Tisztítsa meg és hagyja megszáradni a töltőkészüléket.
- ► Ne módosítsa a töltőkészüléket.
- ► Ne dugjon tárgyakat a töltőkészülék nyílásaiba.
- ► A töltőkészülék elektromos érintkezőit ne kösse össze fém tárgyakkal és ne zárja rövidre.
- ► A töltőkészüléket nem szabad felnyitni.

## 3.6 Munkálatok

# ⚠ FIGYELMEZTETÉS

■ A felhasználó bizonyos helyzetekben nem tud koncentrált odafigyeléssel tovább dolgozni. A felhasználó elveszítheti az uralmát a víztartály felett, megbotolhat, eleshet és súlyosan megsérülhet.
- ► Nyugodtan és megfontoltan dolgozzon.
- ► Amennyiben a fény- és látásviszonyok gyengék: ne dolgozzon a víztartállyal.
- ► Egyedül kezelje a víztartályt.
- ► Ügyeljen az akadályokra.
- ► A talajon állva dolgozzon és tartsa meg egyensúlyát.
- ► Ha a magasban kell dolgoznia: Használjon emelő munkaállványt vagy egy biztonságos állványt.
- ► Ha fáradtság jelei jelentkeznének: iktasson be egy szünetet.

■ Ha a víztartály tömítetlen víz léphet ki a víztartályból.
- ► Tartsa egyenesen a víztartályt.

■ Ha a víztartály munka közben szokatlanul vagy rendellenesen viselkedik, akkor előfordulhat, hogy nincs biztonságos állapotban. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
- ► Hagyja abba a munkát, vegye ki az akkumulátort és forduljon STIHL márkakereskedéshez.

■ A talajon és a víztartály alkatrészeiben a víz 0 °C alatti hőmérsékleten megfagyhat. A felhasználó megcsúszhat, eleshet és súlyosan megsérülhet. Anyagi károk keletkezhetnek.
- ► Ne használja a víztartályt a megadott hőmérsékleti határértékeken kívül, 🕮 18.5.

■ A víztömlő beakadhat a fába, a bozótba vagy más tárgyakba. Személyi sérülések keletkezhetnek, és a víztömlő megrongálódhat.
- ► A víztömlőt úgy használja, hogy az ne sérüljön, ne törjön meg, ne akadjon be, és azt ne dörzsölje semmi.

■ Amennyiben a víztartály egy ferde, egyenletlen vagy nem rögzített felületen áll, megmozdulhat és felborulhat. Anyagi károk keletkezhetnek.
- ► Helyezze a víztartályt vízszintes, egyenes és burkolt felületre.

- ► Úgy biztosítsa a víztartályt, hogy ne mozoghasson.

## 3.7 Töltés

# ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Töltés közben egy sérült vagy hibás töltőkészülék szokatlan szagot vagy füstöt bocsáthat ki. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
  - ► Vegye ki az akkumulátort.
- A töltőkészülék elégtelen hőelvezetés esetén túlmelegedhet és tüzet okozhat. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Ne takarja le a töltőkészüléket.

## 3.8 Elektromos csatlakoztatás

Az áramvezető alkatrészekkel történő érintkezés a következő okokból jöhet létre:

– A csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítóvezeték megsérült.
– A csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítóvezeték hálózati csatlakozódugasza megsérült.
– A dugaszoló aljzat nincs megfelelően beszerelve.

# ⚠ VESZÉLY

- Az áramvezető alkatrészekkel való érintkezés áramütéshez vezethet. A felhasználó súlyos vagy halálos sérülést szenvedhet.
  - ► Biztosítsa, hogy a csatlakozóvezeték, a hosszabbítóvezeték és a hálózati csatlakozódugasz sértetlen legyen.



Amennyiben a csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítóvezeték megsérült:
- ► Ne érintse meg a sérülés helyét.
- ► Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.

  - ► A csatlakozóvezetéket, a hosszabbítóvezetéket és azok hálózati csatlakozóit csak száraz kézzel fogja meg.
  - ► A csatlakozóvezeték hálózati csatlakozódugóját vagy a hosszabbítóvezetéket egy védővezetővel ellátott, megfelelően beszerelt és biztosított konnektorba dugja.
  - ► A töltőkészüléket kioldóáramos hibaáram-védőkapcsolóval (30 mA, 30 ms) csatlakoztassa.
- A sérült vagy alkalmatlan hosszabbítóvezeték áramütést okozhat. Súlyos vagy halálos személyi sérülések következhetnek be.
  - ► Megfelelő átmérőjű hosszabbítóvezetéket használjon, 🕮 18.4.

# ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Töltés közben egy nem megfelelő hálózati feszültség vagy frekvencia túlfeszültséget okozhat a töltőkészülékben. A töltőkészülék megrongálódhat.
  - ► Győződjön meg arról, hogy az elektromos hálózat hálózati feszültsége és hálózati frekvenciája megegyezik a töltőkészülék teljesítménytábláján lévő adatokkal.
- Ha a töltő több aljzatú konnektorhoz van csatlakoztatva, a töltés során az elektromos alkatrészek túlterhelődhetnek. Az elektromos alkatrészek túlmelegedhetnek és tüzet okozhatnak. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Győződjön meg arról, hogy a többes aljzaton feltüntetett teljesítményadatokat a töltő teljesítménytábláján szereplő adatok és a többes aljzatra csatlakoztatott összes elektromos készülék összességében nem haladja meg.
- A tévesen elhelyezett csatlakozóvezeték és hosszabbítóvezeték megsérülhet, és botlásveszélyt okoz. Személyi sérülések keletkezhetnek, és a csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítóvezeték megrongálódhat.
  - ► A csatlakozóvezetéket és a hosszabbítóvezetéket úgy vezesse el és úgy jelölje meg, hogy ne lehessen megbotlani bennük.
  - ► Úgy fektesse le a csatlakozóvezetéket és a hosszabbítóvezetéket, hogy azok ne feszüljenek és ne gabalyodjanak össze.
  - ► A csatlakozóvezetéket és a hosszabbítóvezetéket úgy helyezze el, hogy azok ne sérüljenek, ne törjenek meg, ne akadjanak be, és ne dörzsölődjenek.
  - ► Védje a csatlakozóvezetéket és a hosszabbítóvezetéket forróság, olaj és vegyszerek ellen.
  - ► A csatlakozóvezetéket és a hosszabbítóvezetéket száraz felületre fektesse.
- Munka közben a hosszabbítóvezeték felmelegszik. Amennyiben a hő nem tud távozni, úgy tüzet okozhat.
  - ► Ha kábeldobot használ: Teljesen tekercselje le a kábeldobot.
- Ha elektromos vezetékek és csövek haladnak a falban, a töltőkészülék falra szerelése közben megsértheti ezeket. A elektromos vezetékekkel való érintkezés áramütéshez vezethet. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.

- ► Bizonyosodjon meg arról, hogy az arra a célra szánt helyen nem futnak elektromos vezetékek és csövek a falban.

- Amennyiben a töltőkészülék nem a jelen használati utasításban leírt módon van felszerelve a falra, a töltőkészülék vagy az akkumulátor leeshet vagy a töltőkészülék túlhevülhet. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► A töltőkészüléket a jelen használati utasításban leírt módon szerelje a falra.
- Amennyiben behelyezett akkumulátorral szerelik fel a falra a töltőkészüléket, az akkumulátor kieshet a töltőkészülékből. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Először szerelje fel a falra a töltőkészüléket, és csak ezután tegye bele az akkumulátort.

## 3.9 Szállítás

### 3.9.1 Víztartály

# ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Szállítás közben a víztartály felborulhat vagy mozoghat. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Kapcsolja ki a szivattyúfejet.
  - ► Vegye ki az akkumulátort.



  - ► Csökkentse a nyomást a tartályban.
  - ► Ürítse ki a tartályt.
  - ► A víztartályt úgy biztosítsa hevederekkel, szíjakkal vagy egy hálóval, hogy az ne tudjon felborulni és ne mozdulhasson el.

### 3.9.2 Akkumulátor

# ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Az akkumulátor nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben az akkumulátort kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, az akkumulátor megrongálódhat és anyagi károk következhetnek be.
  - ► Ne szállítson sérült akkumulátort.
- Szállítás közben az akkumulátor felborulhat vagy mozoghat. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Az akkumulátort úgy csomagolja be, hogy ne mozoghasson.
  - ► Úgy biztosítsa ki a csomagot, hogy ne tudjon mozogni.

### 3.9.3 Töltőkészülék

# ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Szállítás közben a töltőkészülék felborulhat vagy mozoghat. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
  - ► Vegye ki az akkumulátort.
  - ► Biztosítsa a töltőkészüléket feszítőhevederekkel, szíjjal vagy egy hálóval úgy, hogy ne tudjon felborulni vagy mozogni.
- A csatlakozóvezeték nem alkalmas a töltőkészülék szállítására. A csatlakozóvezeték és a töltőkészülék megrongálódhat.
  - ► Csavarja fel a csatlakozóvezetéket és rögzítse a töltőkészüléken.

## 3.10 Tárolás

### 3.10.1 Víztartály

# ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A gyermekek nem ismerik és nem tudják felmérni a víztartállyal járó veszélyeket. Ezért súlyos sérüléseket szenvedhetnek.
  - ► Kapcsolja ki a szivattyúfejet.
  - ► Vegye ki az akkumulátort.



  - ► A víztartályt tartsa gyermekek számára elérhetetlen helyen.
- A víztartály elektromos érintkezői és fém alkatrészei nedvesség hatására berozsdásodhatnak. A víztartály károsodhat.
  - ► Tartsa tisztán és szárazon a víztartályt.
- A víztartály alkatrészeiben a víz 0 °C alatti hőmérsékleten megfagyhat. A víztartály károsodhat.
  - ► Ürítse ki a tartályt és a víztömlőt.
  - ► Ne tárolja a víztartályt a megadott hőmérsékleti határértékeken kívül, 🕮 18.5.

### 3.10.2 Akkumulátor

# ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A gyermekek nem tudják az akkumulátor veszélyeit felismerni és felbecsülni. Ezért súlyos sérüléseket szenvedhetnek.
  - ► Az akkumulátort gyermekek által nem hozzáférhető helyen kell tartani.
- Az akkumulátor nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben az akkut kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, megjavíthatalanná válhat.
  - ► Az akkut tisztán és szárazon tárolja.

- ► Az akkumulátor zárt helyiségben tárolja.
- ► Az akkumulátort a víztartályról leválasztva tárolja.
- ► Amennyiben az akkumulátort a töltőkészülékben tárolja: húzza ki a hálózati dugaszt, és az akkumulátort 40% és 60% közötti töltöttségi állapotban tárolja.
- ► Ne tárolja az akkumulátort a megadott hőmérsékleti tartományokon kívül, 🕮 18.5.

### 3.10.3 Töltőkészülék

# ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A gyermekek nem tudják a töltőkészülék veszélyeit felismerni és felbecsülni. A gyermekek súlyosan vagy halálosan megsérülhetnek.
  - ► Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
  - ► A töltőkészüléket gyermekek által nem hozzáférhető helyen kell tárolni.
- A töltőkészülék nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben a töltőkészüléket kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, a töltőkészülék megrongálódhat.
  - ► Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
  - ► Amennyiben a töltőkészülék meleg: A töltőkészüléket hagyja lehűlni.
  - ► A töltőkészüléket tisztán és szárazon tárolja.
  - ► A töltőkészüléket zárt helyen tárolja.
  - ► Ne tárolja a töltőkészüléket a megadott hőmérsékleti tartományokon kívül, 🕮 18.5.
- A csatlakozóvezeték nem alkalmas a töltőkészülék szállítására vagy felakasztására. A csatlakozóvezeték és a töltőkészülék megrongálódhat.
  - ► A töltőkészüléket a házánál fogja és tartsa meg.
  - ► A töltőkészüléket a fali tartóra akassza fel.

## 3.11 Tisztítás, karbantartás és javítás

# ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Amennyiben tisztítás, karbantartás vagy javítás során az akkumulátor be van helyezve, a víztartály véletlenül beindulhat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Kapcsolja ki a szivattyúfejet.
  - ► Vegye ki az akkumulátort.




- Erős tisztítószerek, vízsugárral vagy hegyes tárgyakkal történő tisztítás károsíthatja a víztartályt, az akkumulátort és a töltőt. Amennyiben a víztartályt, az akkumulátort vagy a töltőkészüléket nem megfelelően tisztítják, az alkatrészek esetleg nem működnek megfelelően és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Ez súlyos személyi sérülésekkel járhat.
  - ► A víztartályt, az akkumulátort és a töltőkészüléket a jelen használati utasításban leírtak szerint kell tisztítani.
- Ha a víztartályban a nyomást nem engedik le tisztítás, karbantartás és javítás előtt, a folyadék ellenőrizhetetlenül kiszivároghat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► A víztartályon végzett minden munka előtt csökkentse a nyomást a tartályban.
- Amennyiben a víztartályt, az akkumulátort vagy a töltőkészüléket nem megfelelően tartják karban vagy javítják, az alkatrészek nem működnek megfelelően és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Ez súlyos, akár halálos személyi sérülésekkel járhat.
  - ► A víztartályt, az akkumulátort és a töltőkészüléket ne tartsa karban saját maga és ne javítsa.
  - ► Amennyiben a víztartály, az akkumulátor vagy a töltőkészülék karbantartása vagy javítása szükséges: forduljon STIHL márkakereskedéshez.

# 4 Víztartály használatra való előkészítése

## 4.1 Víztartály használatra való előkészítése

Minden munkakezdés előtt a következő lépéseket kell megtenni:

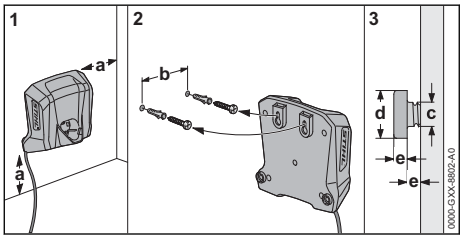
- ► Bizonyosodjon meg róla, hogy a következő alkotóelemek biztonságos állapotban vannak:
  - – Víztartály, 🕮 3.5.1.
  - – Akkumulátor, 🕮 3.5.2.
  - – Töltőkészülék, 🕮 3.5.3.
- ► Az akkumulátor vizsgálata, 🕮 9.2.
- ► Töltse fel teljesen az akkumulátort, 🕮 5.2.
- ► Tisztítsa meg a víztartályt, 🕮 14.1.
- ► Ellenőrizze a szűrőt szennyezettség szempontjából és szennyezettség esetén tisztítsa meg, 🕮 14.2..
- ► Állítsa a víztartályt egy csúszás- és billenésbiztos, rögzített, sima talapzatra.
- ► Szerelje fel a víztömlőt, 🕮 6.2.1.
- ► Kezelőelemek vizsgálata, 🕮 9.1.
- ► Töltse fel a tartályt, 🕮 10.2
- ► Szerelje fel a szivattyúfejet, 🕮 9.1.

- Amennyiben nem tudja az összes lépést kivitelezni: ne használja a víztömlőt és forduljon STIHL márkakereskedéshez.

# 5 Akku töltés és LED-ek

## 5.1 A töltőkészülék falra szerelése

A töltőkészülék falra szerelhető.



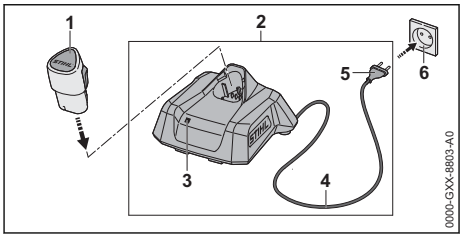

- A töltőkészüléket úgy szerelje fel a falra, hogy az alábbi feltételek teljesüljenek:
  - A rögzítéshez megfelelő anyagot használnak.
  - A töltőkészülék vízszintes.
    A következő méreteket betartják:
    - a = legalább 100 mm
    - b (az AL 1 és az AL 5 esetén) = 54 mm
    - b (az AL 5-2 esetén) = 75 mm
    - c = 4,5 mm
    - d = 9 mm
    - e = 2,5 mm

## 5.2 Akkumulátortöltés

A töltési idő különböző tényezőktől függ, pl. az akkumulátor hőmérsékletétől vagy a környezeti hőmérséklettől. Az optimális teljesítményért vegye figyelembe a javasolt hőmérsékleti tartományokat, 🕮 18.6. A tényleges töltési idő eltérhet a megadott töltési időtől. A töltési időről bővebben a www.stihl.com/charging-times oldalon tájékozódhat.

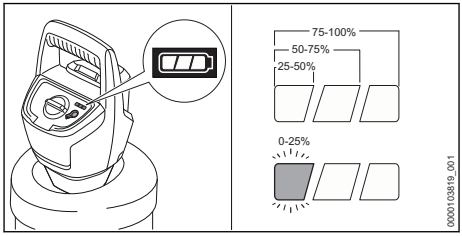
Amennyiben a hálózati csatlakozó csatlakoztatva van egy konnektorba és az akkumulátort behelyezik a töltőkészülékbe, a töltési folyamat automatikusan elindul. Amint teljesen feltöltődött az akkumulátor, a töltőkészülék automatikusan lekapcsolódik.

A töltési folyamat során az akkumulátor és a töltőkészülék felmelegszik.




- A hálózati csatlakozódugót (5) dugja be egy könnyen hozzáférhető konnektorba (6).
  A töltőkészülék (2) öntesztet végez. A LED (3) kb. 1 másodpercig zölden, és kb. 1 másodpercig pirosan világít.
- Helyezze el a csatlakozóvezetéket (4).
- Helyezze be az akkumulátort (1) a töltőkészülék (2) vezetőelemeibe és nyomja be ütközésig.
  A LED (3) zölden világít vagy villog. Az akkumulátor (1) töltődik.
- Ha a LED (3) nem világít tovább: Az akkumulátor (1) teljesen fel van töltve és ki lehet venni a töltőkészülékből (2).
- Ha a töltőkészüléket (2) már nem használja: Húzza ki a hálózati csatlakozódugót (5) a konnektorból (6).

## 5.3 A töltési állapot kijelzése




- Helyezze be az akkumulátort.
- Kapcsolja be a szivattyúfejet.
- Amennyiben a bal oldali LED zölden villog: töltse fel az akkumulátort.

## 5.4 LED-ek a szivattyúfejen

A LED-ek az akkumulátor töltési állapotát jelzik. A LED-ek zölden világíthatnak vagy villoghatnak.

## 5.5 A töltőkészüléken lévő LED-ek

A LED a töltőkészülék állapotát vagy üzemzavarokat jelez. A LED zölden vagy pirosan világíthat vagy villoghat.

Ha a LED zölden világít vagy villog, akkor az akkumulátor töltődik.

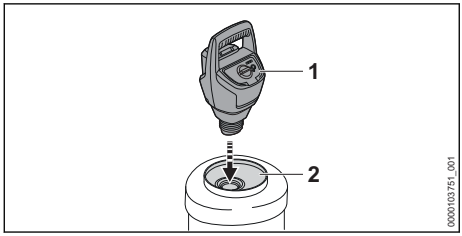
- Ha a LED pirosan világít vagy villog: Hárítsa el az üzemzavarokat, 🕮 17.
  Zavar támadt a töltőkészülékben vagy az akkumulátorban.

# 6 Víztartály összeszerelése

## 6.1 A szivattyúfej felszerelése és leszerelése

### 6.1.1 Szivattyúfej felszerelése

- Ellenőrizze a tömítést a szivattyúfejen a megfelelő elhelyezkedés és sérülések szempontjából.
  - Ha a tömítés nem illeszkedik egyenletesen a szivattyúfej házára: nyomja fel teljesen a tömítést.
  - Amennyiben a tömítés sérült: ne dolgozzon a szivattyúfejjel és forduljon STIHL márkakereskedéshez.



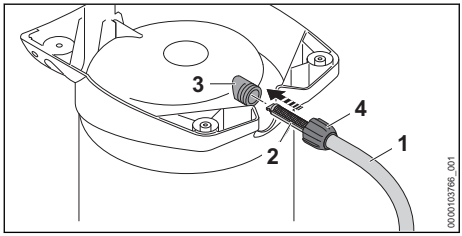

- Helyezze a szivattyúfejet (1) a tartályra (2).
- Csavarja be a szivattyúfejet (1) és húzza meg szorosan.

### 6.1.2 A szivattyúfej leszerelése

- Csavarja le a szivattyúfejet a tartályról.

## 6.2 Víztömlő felszerelése és leszerelése

### 6.2.1 Víztömlő felszerelése



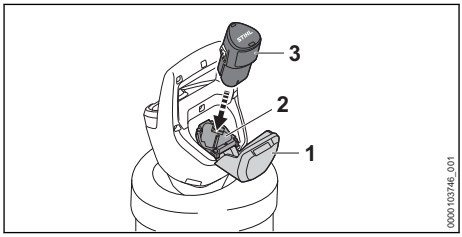

- Vezesse be a tömlőt (1) a szűrővel (2) a tartály alsó felén található kiömlőnyílásba (3).
- Kézzel csavarja fel a hollandi anyát (3) és húzza meg szorosra.

### 6.2.2 Víztömlő leszerelése

- Csavarja le a hollandi anyát a tartályról.
- Húzza ki a víztömlőt a kiömlőnyílásból.

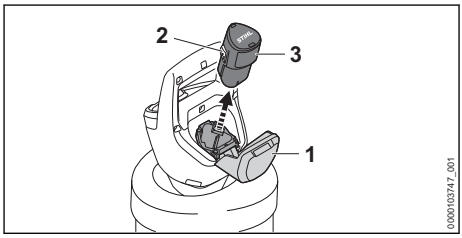
# 7 Az akku behelyezése és kivevése

## 7.1 Helyezze be az akkumulátort




- Nyissa fel ütközésig a fedelet (1), és tartsa meg.
- Nyomja az akkumulátort (3) ütközésig az akkumulátorüregbe (2).
  Az akkumulátor (3) kattanással bereteszelődik.
- Zárja be a fedelet (1).

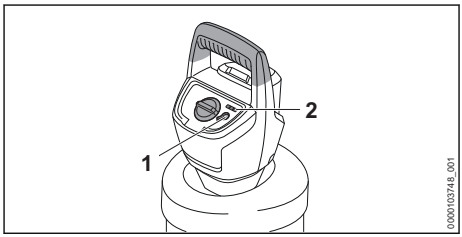
## 7.2 Vegye ki az akkumulátort




- Nyissa fel ütközésig a fedelet (1), és tartsa meg.
- Nyomja meg mindkét bekattanó horgot (2).
  Az akkumulátor (3) ki van reteszelve és kivehető.
- Zárja be a fedelet (1).

# 8 A szivattyúfej kés be- és kikapcsolása

## 8.1 Szivattyúfej bekapcsolása



- ► Állítsa be a munkanyomást.
- ► Nyomja meg a(z) ⏻ nyomógombot (1).
  A szivattyúfej és a LED-ek bekapcsolnak és a tartályban kialakul a munkanyomás.

Ha elérte a munkanyomást, a szivattyúfej kikapcsol. Ameddig a LED-ek világítanak vagy villognak, a szivattyúfej standby üzemmódban van. Ha lecsökken a munkanyomás a tartályban, a szivattyúfej automatikusan bekapcsol, ameddig a beállított munkanyomást ismét el nem éri.

Ha a beállított munkanyomást 1 percen belül nem éri el, a szivattyúfej automatikusan kikapcsol és a LED-ek (2) már nem világítanak.

Ha a szivattyúfejet 15 percnél hosszabb ideig nem használják a szivattyúfej automatikusan kikapcsol és a LED-ek (2) már nem világítanak.

## 8.2 Szivattyúfej kikapcsolása

- ► Nyomja meg a(z) ⏻ nyomógombot.
  A LED-ek már nem világítanak.

*TUDNIVALÓ*

- ■ A szivattyúfej kikapcsolása után a felszerelt tartály továbbra is nyomás alatt van.
  - ► Teljes mértékben csökkentse a nyomást a tartályban.

# 9 A víztartály és az akkumulátor ellenőrzése

## 9.1 Kezelőelemek vizsgálata

**Szivattyúfej**

- ► Szerelje fel a szivattyúfejet és végezze el a vizsgálatot üres tartállyal.
- ► Helyezze be az akkumulátort.
- ► Nyomja meg a(z) ⏻ nyomógombot.
  A LED-ek bekapcsolnak és a tartályban kialakul a munkanyomás.
- ► Nyomja meg a(z) ⏻ nyomógombot.
  A szivattyúfej kikapcsol és a LED-ek már nem világítanak.
- ► Ha a szivattyúfej nem kapcsol ki: vegye ki az akkumulátort, és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
  A szivattyúfej meghibásodott.

**A tömítettség vizsgálata**

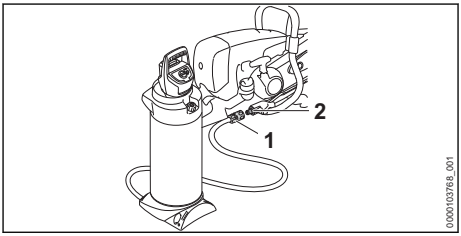
- ► A vizsgálatot üres tartállyal végezze.
- ► Helyezze be az akkumulátort és kapcsolja be a szivattyúfejet.
- ► Várjon, ameddig a tartályban kialakul a munkanyomás, vagy a szivattyúfej automatikusan ki nem kapcsol.
- ► Húzza ki a piros gombot a biztonsági szelepből.
  A nyomásnak hallhatóan kell távoznia.
- ► Teljes mértékben csökkentse a nyomást a tartályban.

## 9.2 Az akkumulátor vizsgálata

- ► Helyezze be az akkumulátort.
- ► Nyomja meg a(z) ⏻ nyomógombot.
  A LED-ek bekapcsolnak és a tartályban kialakul a munkanyomás.
- ► Ha a szivattyúfej nem kapcsol be és az akkumulátor teljesen fel van töltve: ne használja a szivattyúfejet és az akkumulátort és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
  Üzemzavar áll fenn a szivattyúfejben vagy az akkumulátorban.

# 10 Munkavégzés a víztartállyal

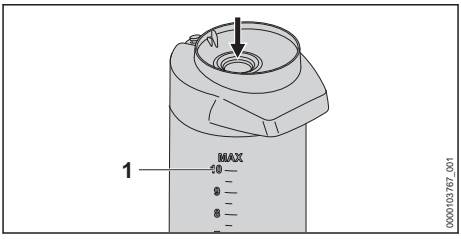
## 10.1 Munkálatok




- ► Csatlakoztassa a víztömlő csatlakozóját (1) a vágótárcsás gép vagy talajfúró berendezés vízcsatlakozójához (2).
- ► Nyissa meg a csatlakoztatott vágótárcsás gépen, illetve a talajfúró berendezésen található elzárócsapot.
  Megkezdődik a vízellátás.
- ► Ha a tartály üres: töltse után a tartályt.

## 10.2 A tartály feltöltése

- ► Úgy állítsa a talajra a víztartályt, hogy ne tudjon felborulni.
- ► Csökkentse a nyomást a tartályban.
- ► Szerelje le a szivattyúfejet.



- A vizet a nyíláson (nyíl) keresztül és legfeljebb a legfelső határvonalig (1) töltse fel.
- Szerelje fel a szivattyúfejet.

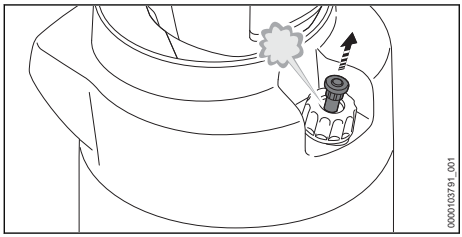
Ha a víztömlő csatlakozója nincsen csatlakoztatva a vágótárcsás gép vagy talajfúró berendezés vízcsatlakozójához, víz csepeghet a tömlőcsatlakozásból.

### 10.3 Ürítse ki a tartályt

- Kapcsolja ki a szivattyúfejet és vegye ki az akkumulátort.
- Nyomás csökkentése a tartályban.
- Szerelje le a szivattyúfejet.
- Ürítse ki a tartályt.

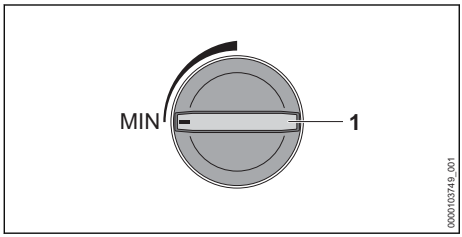
### 10.4 A nyomás csökkentése a tartályban

- Kapcsolja ki a szivattyúfejet és vegye ki az akkumulátort.




- Húzza ki teljesen a piros gombot a biztonsági szelepből.
  A munkanyomás hallhatóan távozik a tartályból.
- Várja meg, amíg a tartály teljesen nyomásmentes lesz.

### 10.5 Munkanyomás beállítása




Növelje a munkanyomást
- Fordítsa a szabályozógombot (1) jobbra.

Csökkentse a munkanyomást
- Fordítsa a szabályozógombot (1) a “MIN“ irányba.

## 11 Munka után

### 11.1 Munkavégzés után

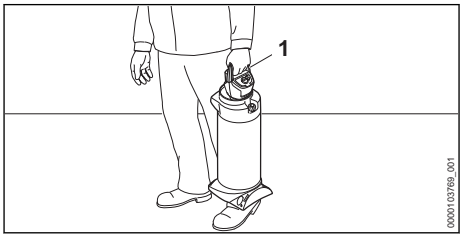
- Kapcsolja ki a szivattyúfejet és vegye ki az akkumulátort.
- Válassza le a tömlőcsatlakozót a használt vágótárcsás gépről, illetve talajfúró berendezésről.
- Csökkentse a nyomást a tartályban.
- Szerelje le a szivattyúfejet.
- Ürítse ki a tartályt.
- Tisztítsa meg a szűrőt.
- Tisztítsa meg a víztartályt.
- Hagyja megszáradni a víztartályt.
- Ha az akkumulátor vizes vagy nedves: hagyja az akkumulátort megszáradni, 🕮 18.6.
- Tisztítsa meg az akkumulátort.

## 12 Szállítás

### 12.1 A víztartály szállítása

- Kapcsolja ki a szivattyúfejet és vegye ki az akkumulátort.
- Nyomás csökkentése a tartályban.
- Szerelje le a szivattyúfejet.
- Ürítse ki a tartályt.
- Szerelje fel a szivattyúfejet.

**A víztartály hordozása**




- A víztartályt a szállítófogantyúnál (1) fogva hordozza.

**A víztartály szállítása járműben**

- Úgy biztosítsa álló helyzetben a víztartályt, hogy ne tudjon felborulni és ne mozoghasson.

### 12.2 Az akkumulátor szállítása

- Kapcsolja ki a szivattyúfejet és vegye ki az akkumulátort.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy az akkumulátor biztonságos állapotban van.
- Úgy csomagolja el az akkumulátort, hogy az ne tudjon mozogni a csomagolásban.
- Úgy biztosítsa ki a csomagot, hogy ne tudjon mozogni.

Az akkumulátorra a veszélyes áruk szállítására vonatkozó követelmények érvényesek. Az akku-

mulátor UN 3480 (lítium-ionos akkumulátorok) besorolású, valamint az Ellenőrzések és kritériumok ENSZ kézikönyv, III. rész, 38.3 szakaszának megfelelően lett megvizsgálva.

A szállítási feltételekről bővebben a www.stihl.com/safety-data-sheets oldalon tájékozódhat.

### 12.3 Töltőkészülék szállítása

- ► Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
- ► Vegye ki az akkumulátort.
- ► Csavarja fel a csatlakozóvezetéket és rögzítse a töltőkészüléken.
- ► Amennyiben a töltőberendezést járművel szállítja: Biztosítsa a töltőkészüléket feszítőhevederekkel, szíjjal vagy egy hálóval úgy, hogy az ne tudjon felborulni vagy mozogni.

## 13 Tárolás

### 13.1 A víztartály tárolása

- ► Kapcsolja ki a szivattyúfejet és vegye ki az akkumulátort.
- ► Nyomás csökkentése a tartályban.
- ► Szerelje le a szivattyúfejet.
- ► Ürítse ki a tartályt.
- ► Úgy tárolja a víztartályt, hogy teljesüljenek az alábbi feltételek:
  - – A víztartályt nem tud felborulni és ne mozoghasson.
  - – A víztartály gyermekek számára elérhetetlen helyen van.
  - – A tartály ki van ürítve és ki van tisztítva.
  - – A víztartály tiszta és száraz.
  - – Ne tárolja a víztartályt a megadott hőmérsékleti tartományon kívül, 🕮 18.5.
  - – A víztartály védve van a napsugárzástól.
  - – A szivattyúfej külön van a tartálytól.

### 13.2 Akkumulátor tárolása

A STIHL azt ajánlja, hogy az akkumulátort 40 % és 60 % közötti töltöttségi szinten tárolja.

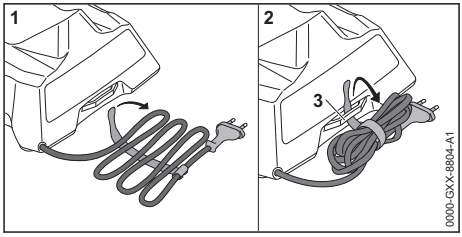
- ► Az akkumulátort úgy tárolja, hogy a következő feltételek teljesüljenek:
  - – Az akkumulátor gyermekek által nem hozzáférhető helyen van.
  - – Az akkumulátor tiszta és száraz.
  - – Az akkumulátor zárt helyiségben van.
  - – Az akkumulátor le van választva a víztartályról.
  - – Amennyiben az akkumulátort a töltőkészülékben tárolja: húzza ki a hálózati dugaszt, és az akkumulátort 40% és 60% közötti töltöttségi állapotban tárolja.
  - – Ne tárolja az akkumulátort a megadott hőmérsékleti tartományokon kívül, 🕮 18.5.

*TUDNIVALÓ*

- ■ Ha nem úgy tárolják az akkumulátort, ahogy az a jelen használati utasításban elő van írva, akkor az akkumulátor teljesen lemerülhet és megjavíthatatlanul károsodhat.
  - ► A lemerült akkumulátort tárolás előtt töltse fel. A STIHL azt ajánlja, hogy az akkumulátort 40 % és 60 % közötti töltöttségi szinten tárolja.
  - ► Az akkumulátort a víztartályról leválasztva tárolja.

### 13.3 A töltőkészülék tárolása

- ► Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.




- ► Csavarja fel a csatlakozóvezetéket és rögzítse a töltőkészüléken.
- ► A töltőkészüléket úgy kell tárolni, hogy teljesüljenek:az alábbi feltételek:
  - – A töltőkészülék tárolása gyermekek által nem hozzáférhető helyen történik.
  - – A töltőkészülék tiszta és száraz.
  - – A töltőkészülék zárt helyiségben van.
  - – A töltőkészülék nincs csatlakoztatva a csatlakozóvezetékre vagy a csatlakozóvezeték tartóján (3) van felakasztva.
  - – Ne tárolja a töltőkészüléket a megadott hőmérsékleti tartományokon kívül, 🕮 18.5.

## 14 Tisztítás

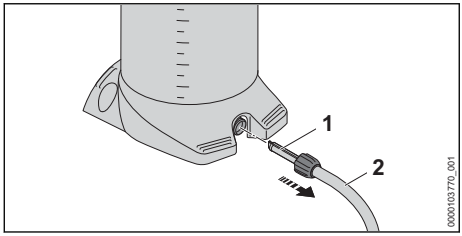
### 14.1 Víztartály tisztítása

- ► Kapcsolja ki a szivattyúfejet és vegye ki az akkumulátort.
- ► Nyomás csökkentése a tartályban.
- ► Szerelje le a szivattyúfejet.
- ► Ürítse ki a tartályt.
- ► Tisztítsa meg a szivattyúfejet, a menetet és a tömítést egy nedves ruhával.
- ► Távolítsa el az idegen tárgyakat az akkumulátorüregből és nedves kendővel tisztítsa meg az akkumulátorüreget.

- Ecsettel vagy puha kefével tisztítsa meg az akkumulátorüregben lévő elektromos érintkezőket.
- A víztartály többi részét nedves ruhával tisztítsa meg.

## 14.2 A szűrő tisztítása

- Kapcsolja ki a szivattyúfejet és vegye ki az akkumulátort.
- Csökkentse a nyomást a tartályban.




- Szerelje le a víztömlőt (2).
- Folyó víz alatt öblítse le a szűrőt (1).
- Szereljen fel víztömlőt (2).

## 14.3 Az akku tisztítása

- Az akkut nedves ruhával tisztítsa meg.

## 14.4 A töltőkészülék tisztítása

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
- A töltőkészüléket nedves ruhával tisztítsa meg.
- A töltőkészülék elektromos érintkezőit ecsettel vagy puha kefével tisztítsa meg.

# 15 Karbantartás

## 15.1 Karbantartási időközök

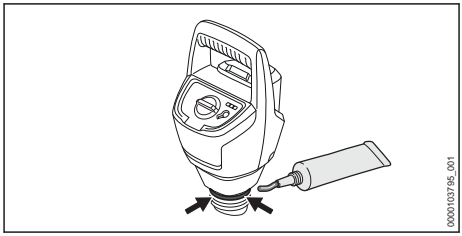
A karbantartási időközök a környezeti feltételek és a munkafeltételek függvényei. A STIHL cég az alábbi karbantartási időközöket ajánlja:

**Évente, vagy 50 használatot követően:**

- Zsírozza meg a tömítést.

## 15.2 Zsírozza meg a tömítést

- Kapcsolja ki a szivattyúfejet és vegye ki az akkumulátort.
- Nyomás csökkentése a tartályban.
- Szerelje le a szivattyúfejet.




- Kenje be a tömítést kenőzsírral.

# 16 Javítás

## 16.1 Víztartály, akkumulátor és töltőkészülék javítása

A felhasználó nem tudja saját maga a víztartályt, az akkumulátort és a töltőkészüléket javítani.

- Ha a víztartály megsérült: ne használja a víztartályt és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
- Amennyiben az akkumulátor meghibásodott vagy megsérült: cserélje ki az akkumulátort.
- Amennyiben a töltőkészülék meghibásodott vagy megsérült: Cserélje ki a töltőkészüléket.
- Amennyiben a csatlakozóvezeték hibás vagy megsérült: Ne használja a töltőkészüléket és cseréltesse ki a csatlakozóvezetéket STIHL márkakereskedésben.

# 17 Hibaelhárítás

## 17.1 A víztartály vagy az akkumulátor üzemzavarainak elhárítása

| Üzemzavar | LED-ek a szivattyúfejen | Oka | Megoldás |
|---|---|---|---|
| A szivattyúfej nem indul be a bekapcsoláskor, vagy üzem közben kikapcsolódik. | 1 LED zölden villog. | Túl alacsony az akkumulátor feltöltöttsége. | ► Akkumulátortöltés. |
| | - | Túl meleg vagy túl hideg az akkumulátor. | ► Vegye ki az akkumulátort.<br>► Várja meg, amíg az akkumulátor lehűl vagy felmelegszik. |

| Üzemzavar | LED-ek a szivattyúfejen | Oka | Megoldás |
|---|---|---|---|
| | - | Zavar támadt a szivattyúfejben. | ► Vegye ki, majd helyezze be újra az akkumulátort.<br>► Kapcsolja be a szivattyúfejet.<br>► Ha az üzemzavart továbbra is fennáll: ne használja az akkumulátort és forduljon STIHL márkakereskedéshez. |
| | - | A szivattyúfej túl meleg. | ► Vegye ki az akkumulátort.<br>► Hagyja a szivattyúfejet lehűlni. |
| | - | Üzemzavar áll fenn az akkumulátorban. | ► Vegye ki az akkumulátort.<br>► Tisztítsa meg az elektromos érintkezőket az akkumulátorüregben.<br>► Helyezze be az akkumulátort.<br>► Kapcsolja be a szivattyúfejet.<br>► Ha az üzemzavart továbbra is fennáll: ne használja az akkumulátort és forduljon STIHL márkakereskedéshez. |
| | - | A szivattyúfej és az akkumulátor közötti elektromos összeköttetés megszakadt. | ► Vegye ki az akkumulátort.<br>► Tisztítsa meg az elektromos érintkezőket az akkumulátorüregben.<br>► Helyezze be az akkumulátort. |
| | - | A szivattyúfej vagy az akkumulátor nedves. | ► Hagyja megszáradni a szivattyúfejet vagy az akkumulátort, 🕮 18.6. |
| A szivattyúfej működési ideje túl rövid. | - | Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve. | ► Töltse fel teljesen az akkumulátort. |
| | - | Az akkumulátor élettartama lejárt. | ► Cserélje ki az akkumulátort. |
| Nem jön létre munkanyomás pumpáláskor. | - | A tömítés sérült. | ► Cserélje ki a tömítést. |
| | - | A szivattyúfej nincsen megfelelően felszerelve. | ► Szerelje fel a szivattyúfejet. |
| A vízellátás nem annak ellenére, hogy munkanyomás van a tartályban. | - | A tartály üres. | ► Töltse fel a tartályt. |
| | - | A szűrő eltömődött. | ► Tisztítsa meg a szűrőt. |

## 17.2 A töltőkészülék üzemzavarainak elhárítása

| Üzemzavar | A töltőkészüléken lévő LED | Oka | Megoldás |
|---|---|---|---|
| Az akku nem töltődik. | A LED pirosan világít. | Túl meleg vagy túl hideg az akkumulátor. | ► Hagyja az akkumulátort a töltőkészülékben.<br>A töltési folyamat automatikusan megkezdődik, amint eléri a megengedett hőmérsékleti tartományt. |
| | A LED pirosan villog. | A töltőkészülék és az akku közötti elektromos összeköttetés megszakadt. | ► Vegye ki az akkumulátort.<br>► Tisztítsa meg a töltőkészüléken lévő elektromos érintkezőket.<br>► Helyezze be az akkumulátort. |
| | | Üzemzavar áll fenn a töltőkészülékben. | ► Ne használja a töltőkészüléket, és forduljon STIHL márkaszervizhez. |
| | | Üzemzavar áll fenn az akkumulátorban. | ► Ne használja az akkumulátort és forduljon STIHL márkaszervizhez. |

| Üzemzavar | A töltőkészülé-ken lévő LED | Oka | Megoldás |
|---|---|---|---|
| A töltőkészülék nem végez öntesztet. | A LED nem világít kb. 1 másod-percig zölden, és kb. 1 másod-percig pirosan. | A töltőkészülékhez menő elektromos kapcsolat rövid időre megszakadt. | ► Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.<br>► Várjon 1 percet.<br>► Dugja be a hálózati csatlakozódugót a konnektorba. |

# 18 Műszaki adatok

## 18.1 Víztartály STIHL WSA 40.0

– Engedélyezett akkumulátor: STIHL AS
– Szivattyúfej:
  – Minimális munkanyomás: 1,5 bar
  – Maximális munkanyomás: 2,5 bar
– Tartály:
  – Engedélyezett max. tartálynyomás: 3 bar
  – Maximális feltöltési mennyiség: 10 l
– Teljes űrtartalom: 12,5 l
– Technikai maradék mennyiség: 70 ml
– Súly akkumulátor nélkül, üres tartállyal: 3,3 kg

A működési időről bővebben a www.stihl.com/battery-life oldalon tájékozódhat.

## 18.2 Akkumulátor STIHL AS

– Akkumulátoros technológia: lítium-ionos
– Névleges feszültség: 10,8 V
– Maximális feszültség: 12 V
– Kapacitás Ah-ban: lásd a teljesítménytáblát
– Energiatartalom Wh-ban: lásd a teljesítménytáblát
– Súly kg-ban: lásd a teljesítménytáblát

## 18.3 Töltőkészülék STIHL AL 1

– Névleges feszültség: lásd a teljesítménytáblát
– Frekvencia: lásd a teljesítménytáblát
– Névleges teljesítmény: lásd a teljesítménytáblát
– Töltőáram: lásd a teljesítménytáblát
– A megengedett STIHL AS akkumulátor maximális kapacitása: 12,5 Ah

A töltési időkről bővebben a www.stihl.com/charging-times oldalon tájékozódhat.

## 18.4 Hosszabbítóvezetékek

Amennyiben hosszabbítóvezetéket használ, úgy annak ereinek a feszültségtől és a hosszabbítóvezeték hosszától függően legalább a következő átmérővel kell rendelkezniük:

**Amennyiben a teljesítménytáblán a névleges feszültség 220 V és 240 V közötti:**
– Vezetékhossz 20 m-ig: AWG 15 / 1,5 mm²
– Vezetékhossz 20 m-től 50 m-ig: AWG 13 / 2,5 mm²

**Amennyiben a teljesítménytáblán a névleges feszültség 100 V és 127 V közötti:**
– Vezetékhossz 10 m-ig: AWG 14 / 2,0 mm²
– Vezetékhossz 10 m-től 30 m-ig: AWG 12 / 3,5 mm²

## 18.5 Hőmérsékleti határértékek

**FIGYELMEZTETÉS**

■ Az akkumulátor nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben az akkumulátort kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, az akkumulátor tüzet foghat vagy felrobbanhat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  ► Ne töltse az akkumulátort - 20 °C alatt vagy 50 °C felett.
  ► Ne töltse és használja az akkumulátort vagy a töltőkészüléket - 20 °C alatt vagy + 50 °C felett.
  ► Ne tárolja az akkumulátort vagy a töltőkészüléket - 20 °C alatt vagy + 70 °C felett.
  ► Ne használja a víztartályt 0 °C alatt vagy + 40 °C felett.
  ► Ne tárolja a víztartályt 0 °C alatt vagy + 40 °C felett.

## 18.6 Ajánlott hőmérsékleti tartományok

A víztartály optimális teljesítményéért vegye figyelembe az alábbi hőmérsékleti tartományokat:
– Víztartály:
  – Használat: 0 °C és + 40 °C között
  – Tárolás: - 0 °C és + 40 °C között
– Akkumulátor és töltőkészülék:
  – Töltés: + 5 °C és + 40 °C között
  – Használat: - 10 °C és + 40 °C között
  – Tárolás: - 20 °C és + 50 °C között

Ha az akkumulátort a javasolt hőmérsékleti tartományokon kívül töltik, használják vagy tárolják, akkor csökkenhet a teljesítmény.

Ha az akkumulátor nedves vagy nedves, hagyja az akkumulátort legalább 48 órán át száradni + 15 °C felett és + 50 °C alatt, valamint 70 % alatti páratartalom mellett. A magasabb páratartalom meghosszabbíthatja a száradási időt.

### 18.7 Zajértékek

– Zajszint $L_p$ az ISO 3744 szerint mérve: 70,0 dB(A), mérési bizonytalanság K: 2 dB(A)
– Zajteljesítményszint $L_{weq}$ az ISO 3744 szerint mérve: 77,2 dB(A), mérési bizonytalanság K: 2 dB(A)
– Rezgésérték $p_F$ az EN ISO 5349-3 szerint meghatározva:
  – Hordfogantyú: 64 m/s², mérési bizonytalanság $K_a$: 5 m/s²

A megadott zajértékeket szabványos vizsgálati eljárás szerint mérték, és az elektromos készülékek összehasonlításához lehet őket felhasználni. A ténylegesen fellépő zajértékek eltérhetnek a megadott értékektől, az alkalmazás módjától és a használat tartozékoktól függően. A megadott zajértékeket a zajterhelés első felméréséhez lehet használni. A tényleges zajterhelést meg kell becsülni. Ennek során tekintettel lehet lenni azokra az időtartamokra is, amikor az elektromos gép kikapcsolt állapotban van, valamint azokra is, amikor a gép ugyan be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik.

### 18.8 REACH

A REACH megnevezés az Európai Unió által meghatározott előírás a kémiai anyagok regisztrálásához, értékeléséhez és engedélyezéséhez.

A REACH rendelet betartásához szükséges információkról a www.stihl.com/reach oldalon tájékozódhat.

## 19 Pótalkatrészek és tartozékok

### 19.1 Pótalkatrészek és tartozékok

Ezek a szimbólumok eredeti STIHL pótalkatrészeket és eredeti STIHL tartozékokat jelölnek.

A STIHL eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL tartozékok használatát ajánlja.

A STIHL a folyamatos piacfigyelés ellenére sem tudja megítélni más gyártók pótalkatrészeit és tartozékait megbízhatóság, biztonság és alkalmasság tekintetében, valamint a STIHL nem tud azok alkalmazásáért felelősséget vállalni.

Eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL tartozékok STIHL márkakereskedésben kaphatók.

## 20 Ártalmatlanítás

### 20.1 Víztartály, akkumulátor és töltőkészülék ártalmatlanítása

A hulladékkezeléssel kapcsolatos információk a helyi hatóságoknál vagy STIHL márkakereskedésben beszerezhetők.

A szakszerűtlen ártalmatlanítás károsíthatja az egészséget és megterhelheti a környezetet.

- A STIHL termékeket a csomagolással együtt vigye el újrahasznosítás céljából egy megfelelő gyűjtőhelyre a helyi előírásoknak megfelelően.
- Tilos a háztartási szemétbe kidobni.

## 21 EU-megfelelőség

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat itt érhető el: stihl.link/compliance.

A biztonsági réseket bejelentő űrlap és további információk a következő címen találhatók: vdp.stihl.com .

## 22 Címek

www.stihl.com

## Índice


1 Informações relativas a este manual de instruções....156
2 Vista geral....156
3 Indicações de segurança ....157
4 Preparar o recipiente de água para a utilização....164
5 Carregamento da bateria e LEDs....164
6 Compor o recipiente de água....165
7 Colocação e remoção da bateria....166
8 Ligar e desligar a cabeça de bomba....166
9 Verificar o recipiente de água e a bateria....167
10 Trabalhar com o recipiente de água....167
11 Após o trabalho....168
12 Transporte....168
13 Armazenamento....169
14 Limpeza....170
15 Fazer a manutenção....170
16 Reparar....171
17 Eliminação de avarias....171
18 Dados técnicos....172
19 Peças de reposição e acessórios....173
20 Eliminar....174


Tradução do manual de instruções original
0000011335_003_P
Impresso em papel, branqueado sem cloro.
O papel é reciclável.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-078-9801-A VA1.J26

21 Conformidade da UE..... 174
22 Endereços..... 174

**IMPORTANTE! LER, COMPREENDER E GUARDAR ANTES DE UTILIZAR.**

# 1 Informações relativas a este manual de instruções

## 1.1 Documentos aplicáveis

Aplicam-se as prescrições de segurança locais.

- Além deste manual de instruções, devem ser lidos, compreendidos e guardados os seguintes documentos:
  - Manual de instruções do cortador de ferro e pedra STIHL
  - Manual de instruções do perfurador de solo STIHL
  - Informações de segurança sobre baterias e produtos com bateria integrada STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

## 1.2 Identificação das advertências no texto

**⚠ PERIGRO**

- A indicação chama a atenção para perigos que provocam ferimentos graves ou a morte.
  - As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

**⚠ ATENÇÃO**

- A indicação chama a atenção para perigos que **podem** provocar ferimentos graves ou a morte.
  - As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

*AVISO*

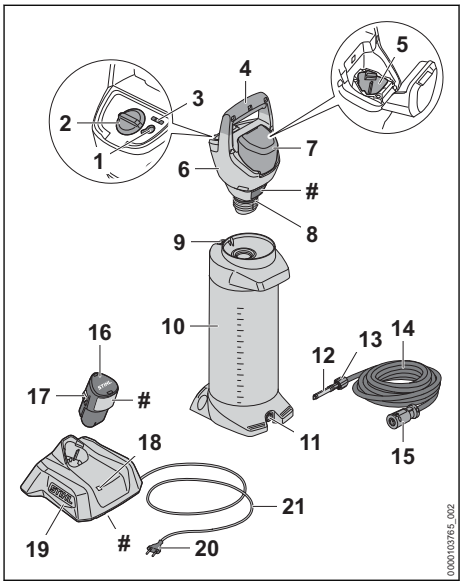
- A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar danos materiais.
  - As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

## 1.3 Símbolos no texto

Este símbolo faz referência a um capítulo deste manual de instruções.

# 2 Vista geral

## 2.1 Reservatório de água, bateria e carregador




**1 Tecla de pressão ⏻**
A tecla de pressão liga e desliga o reservatório de água.

**2 Seletor rotativo**
O seletor rotativo destina-se ao ajuste da pressão de funcionamento no reservatório.

**3 LEDs**
Os LEDs indicam o estado de carga da bateria.

**4 Cabo de transporte**
O cabo de transporte serve para transportar o reservatório de água na mão.

**5 Compartimento da bateria**
O compartimento da bateria aloja a bateria.

**6 Cabeça de bomba**
A cabeça de bomba gera a pressão no reservatório.

**7 Tampa**
A tampa cobre o compartimento da bateria.

**8 Junta**
A junta veda o compartimento.

**9 Válvula de segurança**
A válvula de segurança destina-se a reduzir a pressão no reservatório.

**10 Reservatório**
O reservatório é enchido com água.

**11 Abertura de saída**
A abertura de saída destina-se a alojar e ligar a mangueira de água.

**12 Peneira**
A peneira filtra as partículas grossas da água.

**13 Porca de capa**
A porca de capa segura a mangueira de água no reservatório de água.

**14 Mangueira de água**
A mangueira de água conduz a água até à máquina conectada.

**15 Acoplador da mangueira**
O acoplador da mangueira liga a mangueira de água à máquina conectada.

**16 Bateria**
A bateria fornece energia ao reservatório de água.

**17 Gancho de retenção**
O gancho de retenção mantém a bateria no compartimento da bateria.

**18 LED**
O LED mostra o estado do carregador.

**19 Carregador**
O carregador carrega a bateria.

**20 Ficha de rede**
A ficha de rede liga a linha de conexão a uma tomada

**21 Linha de conexão**
A linha de conexão liga o carregador à ficha de rede.

**# Placa de identificação com o número da máquina**

## 2.2 Símbolos

Os símbolos podem estar presentes no reservatório de água pressurizado, na bateria e no carregador e têm o seguinte significado:



Este produto é usado com uma bateria da STIHL. As baterias permitidas estão indicadas neste manual de instruções.



Esta bateria é carregada com um carregador STIHL. Os carregadores permitidos estão indicados neste manual de instruções.


O LED está aceso ou pisca a verde. A bateria está a ser carregada.


O LED pisca a vermelho. Entre a bateria e o carregador não existe nenhum contacto elétrico ou existe uma falha na bateria ou no carregador.


A indicação ao lado do símbolo chama a atenção para o conteúdo energético da bateria de acordo com a especificação do fabricante das células da bateria. O conteúdo energético disponível durante a utilização é menor.


Usar o aparelho elétrico num recinto fechado e seco.


Não eliminar o produto juntamente com o lixo doméstico.


Ler, compreender e guardar o manual de instruções.

# 3 Indicações de segurança

## 3.1 Símbolos de aviso

### 3.1.1 Cabeça de bomba

Os símbolos de aviso presentes na cabeça de bomba têm o seguinte significado:


Respeitar as instruções de segurança e as respetivas medidas a tomar.


Ler, compreender e guardar o manual de instruções.


Retirar a bateria durante pausas no trabalho e durante o transporte, o armazenamento, a manutenção ou a reparação.

### 3.1.2 Reservatório

Os símbolos de aviso presentes no reservatório têm o seguinte significado:


Respeitar as instruções de segurança e as respetivas medidas a tomar.


Ler, compreender e guardar o manual de instruções.

### 3.1.3 Bateria

Os símbolos de aviso presentes na bateria têm o seguinte significado:


Seguir as instruções de segurança e as respetivas medidas a tomar.


Ler, compreender e guardar o manual de instruções.


Proteger a bateria do calor e do fogo.



Não mergulhar a bateria em líquidos.

#### 3.1.4 Carregador

Os símbolos de aviso presentes no carregador têm o seguinte significado:


Seguir as instruções de segurança e as respetivas medidas a tomar.


Ler, compreender e guardar o manual de instruções.


Proteger o carregador da chuva e humidade.

## 3.2 Utilização prevista

O reservatório de água STIHL WSA 40.0 é utilizado para descarregar água para aglutinar o pó quando se utilizam cortadores de ferro e pedra ou perfuradores de solo.

O reservatório de água pode ser usado à chuva.

A bateria STIHL AS fornece energia ao reservatório de água.

O carregador STIHL AL 1, AL 5 ou AL 5-2 destina-se a carregar a bateria STIHL AS.
O reservatório de água não pode ser utilizado para o seguinte:
– Armazenar e guardar líquidos.
– Lavar os olhos.
– Encher e utilizar outros líquidos que não água.

# ⚠ ATENÇÃO

- Baterias e carregadores não autorizados pela STIHL para o reservatório de água podem provocar incêndios e explosões. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Utilizar o reservatório de água com uma bateria STIHL AS.
  - ► Carregar a bateria STIHL AS com um carregador STIHL AL 1, AL 5 ou AL 5-2.
- Se o reservatório de água, a bateria ou o carregador não forem usados conforme o previsto, podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas e danos materiais.
  - ► Utilizar o reservatório de água, a bateria e o carregador conforme descrito no presente manual de instruções.

## 3.3 Requisitos a cumprir pelo utilizador

# ⚠ ATENÇÃO

- Utilizadores sem formação não conseguem identificar nem avaliar os perigos do reservatório de água, da bateria e do carregador. O utilizador ou outras pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.


  - ► Ler, compreender e guardar o manual de instruções.
  - ► Se o reservatório de água, a bateria ou o carregador for entregue a outra pessoa: entregar também o manual de instruções.
  - ► Certificar-se de que o utilizador cumpre os seguintes requisitos:
    – O utilizador não está cansado.
    – O utilizador está fisicamente, mentalmente e psicologicamente apto para operar e trabalhar com o reservatório de água, a bateria e o carregador. Se o utilizador apresentar capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, este apenas poderá trabalhar com o equipamento sob supervisão ou depois de ter sido instruído por uma pessoa responsável.
    – O utilizador consegue identificar e avaliar os riscos do reservatório de água, da bateria e do carregador.
    – O utilizador é maior de idade ou está a frequentar um curso de formação profissional sob orientação, em conformidade com os regulamentos nacionais.
    – Antes de se estrear no trabalho com o reservatório de água e no uso do carregador, o utilizador foi instruído por um concessionário especializado STIHL ou por uma pessoa tecnicamente competente.
    – O utilizador não está sob o efeito de álcool, medicamentos ou drogas.
  - ► Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado STIHL.

## 3.4 Zona de trabalho e meio circundante

### 3.4.1 Reservatório de água

# ⚠ ATENÇÃO

- As pessoas que não estejam envolvidas na atividade, crianças e animais podem não reconhecer ou avaliar devidamente os perigos do reservatório de água. Pessoas que não estejam envolvidas na atividade, bem como crianças e animais, poderão sofrer ferimentos graves e poderão ocorrer danos materiais.
  - ► Manter as pessoas não envolvidas, crianças e animais afastados da zona de trabalho.
  - ► Não deixar o reservatório de água sem supervisão.
  - ► Assegurar-se de que as crianças não podem brincar com o reservatório de água.
- Os componentes elétricos do reservatório de água podem gerar faíscas. As faíscas podem provocar incêndios e explosões em ambientes facilmente inflamáveis ou explosivos. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não trabalhar em ambientes facilmente inflamáveis e explosivos.

### 3.4.2 Bateria

# ⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas, crianças e animais não conseguem identificar nem avaliar os riscos da bateria. Pessoas não envolvidas, crianças e animais podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Manter afastadas(os) as pessoas não envolvidas, as crianças e os animais.
  - ► Não deixar a bateria sem supervisão.
  - ► Assegurar que as crianças não conseguem brincar com a bateria.
- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode incendiar-se, explodir ou ficar danificar de forma irreparável caso seja sujeita a determinadas influências ambientais. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.



  - ► Proteger a bateria do calor e do fogo.
  - ► Não atirar a bateria para o fogo.
  - ► Não carregar, usar nem guardar a bateria fora dos limites de temperatura indicados, 🕮 18.5.




  - ► Não mergulhar a bateria em líquidos.
  - ► Manter a bateria afastada de peças metálicas pequenas.
  - ► Não sujeitar a bateria a uma pressão elevada.
  - ► Não expor a bateria a micro-ondas.
  - ► Proteger a bateria de produtos químicos, sais e de adubos.

### 3.4.3 Carregador

# ⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas, crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos do carregador e da corrente elétrica. Pessoas não envolvidas, crianças e animais podem ferir-se com gravidade ou morrer.
  - ► Manter afastadas(os) as pessoas não envolvidas, as crianças e os animais.
  - ► Assegurar que as crianças não conseguem brincar com o carregador.
- O carregador não é resistente à água. Pode ocorrer um choque elétrico caso se trabalhe à chuva ou num ambiente húmido. O utilizador pode sofrer ferimentos e o carregador pode ser danificado.



  - ► Não usar à chuva nem em ambientes húmidos.
- O carregador não está protegido contra todas as influências atmosféricas. O carregador pode incendiar-se ou explodir caso seja sujeito a determinadas influências atmosféricas. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Usar o carregador num local fechado e seco.
  - ► Não operar o carregador num ambiente facilmente inflamável nem explosivo.
  - ► Não operar o carregador por cima de uma base facilmente inflamável.
  - ► Não usar nem guardar o carregador fora dos limites de temperatura indicados, 🕮 18.5.
- As pessoas podem tropeçar na linha de conexão. As pessoas podem ferir-se e o carregador pode ser danificado.
  - ► Assentar bem a linha de conexão no chão.

## 3.5 Estado de acordo com as exigências de segurança

### 3.5.1 Reservatório de água

O reservatório de água encontra-se num estado seguro, se forem cumpridas as seguintes condições:
– O reservatório de água não apresenta danos.
– A tampa está fechada e não está danificada.
– A mangueira de água, a porca de capa e o acoplamento da mangueira não estão danificados.
– A mangueira de água, a porca de capa e o acoplamento da mangueira estão incorporados corretamente e não apresentam fugas.
– Não sai água do reservatório de água.
– A cabeça de bomba está incorporada corretamente.
– O reservatório de água está limpo.
– Os elementos de comando funcionam e não foram modificados.
– Apenas estão incorporados acessórios originais da STIHL para este reservatório de água.
– Os acessórios estão montados corretamente.

# ⚠ ATENÇÃO

- Se não estiverem em condições de funcionamento seguro, os componentes poderão deixar de funcionar corretamente e os dispositivos de segurança podem ser desligados. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Trabalhe com um reservatório de água intacto.
  - ► Usar a cabeça de bomba com uma tampa fechada e não danificada.
  - ► Incorporar a mangueira de água conforme descrito no presente manual de instruções.
  - ► Se sair água do reservatório de água: não trabalhar com o reservatório de água e dirigir-se a um concessionário especializado STIHL.
  - ► Incorporar corretamente a cabeça de bomba.
  - ► Se o reservatório de água estiver sujo: limpar o reservatório de água.
  - ► Não modificar o reservatório de água.
  - ► Se os elementos de comando não funcionarem: não trabalhar com o reservatório de água.
  - ► Incorporar acessórios originais da STIHL para este reservatório de água.
  - ► Incorporar os acessórios conforme descrito neste manual de instruções ou no manual de instruções do respetivo acessório.
  - ► Não introduzir objetos nos orifícios do reservatório de água.
  - ► Substituir as placas informativas gastas ou danificadas.
  - ► Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado STIHL.

### 3.5.2 Bateria

A bateria é considerada segura se forem cumpridas as seguintes condições:
– A bateria não apresenta danos.
– A bateria está limpa e seca.
– A bateria funciona e não foi alterada.

# ⚠ ATENÇÃO

- Num estado que não cumpra as exigências de segurança, a bateria pode deixar de funcionar de modo seguro. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Trabalhar com uma bateria funcional e não danificada.
  - ► Não carregar uma bateria danificada ou com defeito.
  - ► Se a bateria estiver suja: limpar a bateria.
  - ► Se a bateria estiver molhada ou húmida: deixar secar a bateria, 🕮 18.6.
  - ► Não alterar a bateria.
  - ► Não introduzir objetos nos orifícios da bateria.
  - ► Nunca ligar os contactos elétricos da bateria a objetos metálicos e curto-circuitar.
  - ► Não abrir a bateria.
  - ► Substituir as placas de indicação gastas ou danificadas.
- Uma bateria danificada pode derramar líquido. Se o líquido entrar em contacto com a pele ou com os olhos, podem ocorrer irritações nestas zonas.
  - ► Evitar o contacto com o líquido.
  - ► Caso tenha havido contacto com a pele: Lavar as partes afetadas da pele com bastante água e sabão.
  - ► Caso tenha havido contacto com os olhos: lavar os olhos com muita água durante, pelo menos, 15 minutos e consultar um médico.
- Uma bateria danificada ou defeituosa pode apresentar um odor incomum, fumo ou incêndio. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Se a bateria emitir um cheiro estranho ou deitar fumo: não usar a bateria e mantê-la afastada de materiais combustíveis.

- ► Se a bateria se incendiar: tentar apagar o incêndio na bateria com um extintor ou água.

### 3.5.3 Carregador

O carregador cumpre as exigências de segurança, caso estejam satisfeitas as seguintes condições:
– O carregador não está danificado.
– O carregador está limpo e seco.

# ⚠ ATENÇÃO

- Num estado que não cumpra as exigências de segurança, os componentes podem deixar de funcionar corretamente e os equipamentos de segurança podem ser colocados fora de serviço. Podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas.
  - ► Não usar um carregador danificado.
  - ► Caso o carregador esteja sujo ou molhado: Limpar o carregador e deixá-lo secar.
  - ► Não proceder a alterações no carregador.
  - ► Não inserir objetos nos orifícios do carregador.
  - ► Não ligar nem curto-circuitar os contactos elétricos do carregador a objetos metálicos.
  - ► Não abrir o carregador.

## 3.6 Trabalho

# ⚠ ATENÇÃO

- Em determinadas situações, o utilizador poderá não conseguir continuar a trabalhar com total concentração. O utilizador pode perder o controlo sobre o reservatório de água, tropeçar, cair e ferir-se com gravidade.
  - ► Trabalhar de forma calma e concentrada.
  - ► Se as condições de luz e de visibilidade não forem boas: não trabalhar com o reservatório de água.
  - ► O reservatório de água só deve ser utilizado por uma pessoa de cada vez.
  - ► Prestar atenção aos obstáculos.
  - ► Trabalhar com os pés no chão e manter o equilíbrio.
  - ► No caso de trabalhos em altura: usar uma plataforma de trabalho elevatória ou um andaime seguro.
  - ► Caso se verifiquem sinais de cansaço: fazer uma pausa no trabalho.
- Se o reservatório de água apresentar uma fuga, é possível que perca água por aí.
  - ► Manter o reservatório de água direito.
- Se o reservatório de água se alterar ou se comportar de forma invulgar durante o trabalho, o reservatório de água poderá encontrar-se num estado inseguro. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Terminar o trabalho, retirar a bateria e consultar um concessionário especializado STIHL.
- Com temperaturas abaixo de 0 °C, a água no solo e nos componentes do reservatório de água pode congelar. O utilizador pode escorregar, cair e sofrer ferimentos graves. Podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não usar o reservatório de água fora dos limites de temperatura indicados, 🕮 18.5.
- A mangueira de água pode ficar enredada em madeira, mato ou outros objetos. Podem ocorrer ferimentos em pessoas e danos na mangueira de água.
  - ► Utilizar a mangueira de água de forma a que não seja danificada, dobrada, esmagada nem sofra fricção.
- Se o reservatório de água for colocado sobre uma superfície inclinada, irregular ou pouco firme, este pode mover-se e tombar-se. Podem ocorrer danos materiais.
  - ► Pousar o reservatório de água num local nivelado, plano e firme.
  - ► Imobilizar o reservatório de água de forma a que não se possa mover.

## 3.7 Carregamento

# ⚠ ATENÇÃO

- Durante o carregamento, um carregador danificado ou com defeito pode cheirar ou fumegar de forma incomum. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Tirar a ficha de rede da tomada.
  - ► Remover a bateria.
- O carregador pode aquecer demasiado devido à dissipação insuficiente de calor e provocar um incêndio. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não cobrir o carregador.

## 3.8 Estabelecer a ligação elétrica

O contacto com componentes sob tensão pode ocorrer devido às seguintes causas:
– A linha de conexão ou a linha de extensão está danificada.
– A ficha de rede da linha de conexão ou da linha de extensão está danificada.
– A tomada não está instalada corretamente.

# ⚠ PERIGRO

- O contacto com componentes sob tensão pode provocar um choque elétrico. O utilizador pode sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Certifique-se de que a linha de conexão, a linha de extensão e as suas fichas de rede não estão danificadas.



Caso a linha de conexão ou a linha de extensão esteja danificada:
  - ► Não tocar na parte danificada.
  - ► Tirar a ficha de rede da tomada.
  - ► Tocar na linha de conexão, na linha de extensão e nas suas fichas de rede com as mãos secas.
  - ► Encaixar a ficha de rede da linha de conexão ou da linha de extensão numa tomada com proteção e instalada corretamente com ligação à terra.
  - ► Ligar o carregador através de um interruptor de proteção de corrente com uma corrente de desativação (30 mA, 30 ms).
- Uma linha de extensão danificada ou inadequada pode provocar um choque elétrico. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Utilizar uma linha de extensão com a secção transversal correta, 🕮 18.4.

# ⚠ ATENÇÃO

- Durante o carregamento, uma tensão de rede errada ou uma frequência de rede errada pode provocar sobretensão no carregador. O carregador pode ficar danificado.
  - ► Certifique-se de que a tensão e a frequência da rede de corrente coincidem com os dados que constam da placa de identificação do carregador.
- Se o carregador estiver ligado a um bloco de tomadas, os componentes elétricos podem sofrer uma sobrecarga durante o carregamento. Os componentes elétricos podem aquecer e provocar um incêndio. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Assegurar que as especificações de potência do bloco de tomadas não são excedidas pela soma dos valores especificados na placa de identificação do carregador e de todas as máquinas elétricas que estejam conectadas ao bloco de tomadas.
- Uma linha de conexão ou linha de extensão instalada incorretamente pode ficar danificada e provocar quedas. Podem ocorrer ferimentos em pessoas e danos na linha de conexão ou na linha de extensão.
  - ► Instalar e marcar a linha de conexão e a linha de extensão de forma a que ninguém corra o risco de tropeçar.
  - ► Instalar a linha de conexão e a linha de extensão de forma que não sejam esticadas nem emaranhadas.
  - ► Instalar a linha de conexão e a linha de extensão de forma que não sejam danificadas, dobradas, esmagadas nem sofram fricção.
  - ► Proteger a linha de conexão e a linha de extensão do calor, do óleo e de produtos químicos.
  - ► Instalar a linha de conexão e a linha de extensão numa base seca.
- A linha de extensão aquece durante o trabalho. Se o calor não for dissipado pode provocar um incêndio.
  - ► Caso seja usado um tambor para cabos: desenrolar completamente o cabo do tambor.
- Se passarem linhas elétricas ou tubos pela parede, estes podem ser danificados quando o carregador for montado na parede. O contacto com linhas elétricas pode provocar um choque elétrico. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Garantir que no local previsto não passam linhas elétricas nem tubos pela parede.
- Caso o carregador não esteja montado na parede, tal como descrito neste manual de instruções, o carregador ou a bateria podem cair ou o carregador pode aquecer demasiado. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Montar o carregador na parede, tal como descrito neste manual de instruções.
- Caso o carregador seja montado na parede com a bateria colocada, a bateria poderá cair do carregador. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Montar primeiro o carregador na parede e só depois colocar a bateria.

## 3.9 Transporte

### 3.9.1 Reservatório de água

# ⚠ ATENÇÃO

- O reservatório de água pode tombar-se ou mover-se durante o transporte. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Desligar a cabeça de bomba.



► Remover a bateria.

► Despressurizar o reservatório.
► Esvaziar o reservatório.
► Prender o reservatório de água com cintas de fixação, correias ou uma rede, de modo a que não possa tombar-se nem mover-se.

#### 3.9.2 Bateria

# ⚠ ATENÇÃO

- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. Se a bateria for exposta a determinadas influências ambientais, ela pode ser danificada e podem ocorrer danos materiais.
  ► Não transportar uma bateria danificada.
- Durante o transporte, a bateria pode tombar-se ou mover-se. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
  ► Colocar a bateria na embalagem, de forma que não se possa mover.
  ► Prender a embalagem de forma a que não possa mover-se.

#### 3.9.3 Carregador

# ⚠ ATENÇÃO

- Durante o transporte, o carregador pode tombar ou mover-se. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
  ► Tirar a ficha de rede da tomada.
  ► Remover a bateria.
  ► Segurar o carregador com esticadores, correias ou uma rede, de forma a não tombar nem se mover.
- A linha de conexão não está prevista para o transporte do carregador. A linha de conexão e o carregador podem ficar danificados.
  ► Enrolar a linha de conexão e fixá-la no carregador.

## 3.10 Armazenamento

#### 3.10.1 Reservatório de água

# ⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos do reservatório de água. As crianças podem sofrer ferimentos graves.
  ► Desligar a cabeça de bomba.



► Remover a bateria.
► Guardar o reservatório de água fora do alcance de crianças.
- Os contactos elétricos do reservatório de água e os componentes metálicos podem sofrer corrosão devido à humidade. O reservatório de água pode ficar danificado.
  ► Guardar o reservatório de água limpo e seco.
- Com temperaturas abaixo de 0 °C, a água nos componentes do reservatório de água pode congelar. O reservatório de água pode ficar danificado.
  ► Esvaziar o reservatório de água e a mangueira de água.
  ► Não guardar o reservatório de água fora dos limites de temperatura indicados, 🕮 18.5.

#### 3.10.2 Bateria

# ⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos da bateria. As crianças podem sofrer ferimentos graves.
  ► Guardar a bateria fora do alcance de crianças.
- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode danificar-se de forma irreparável caso seja sujeita a determinadas influências ambientais.
  ► Guardar a bateria limpa e seca.
  ► Guardar a bateria num local fechado.
  ► Guardar a bateria separada do reservatório de água.
  ► Se a bateria for guardada no carregador: tirar a ficha de rede da tomada e guardar a bateria com um nível de carga entre 40% e 60%.
  ► Não guardar a bateria fora dos limites de temperatura indicados, 🕮 18.5.

#### 3.10.3 Carregador

# ⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos de um carregador. As crianças podem ferir-se com gravidade ou perder a vida.
  ► Tirar a ficha de rede da tomada.
  ► Guardar o carregador fora do alcance de crianças.
- O carregador não está protegido contra todas as influências atmosféricas. O carregador poderá ser danificado caso seja sujeito a determinadas influências atmosféricas.
  ► Tirar a ficha de rede da tomada.

- ► Caso o carregador esteja quente: deixar arrefecer o carregador.
- ► Guardar o carregador limpo e seco.
- ► Guardar o carregador num local fechado.
- ► Não guardar o carregador fora dos limites de temperatura indicados, 🕮 18.5.

- A linha de conexão não está prevista para o transporte e suspensão do carregador. A linha de conexão e o carregador podem ficar danificados.
  - ► Agarrar e segurar o carregador pela caixa.
  - ► Pendurar o carregador no suporte de parede.

### 3.11 Limpeza, manutenção e reparação

## ⚠ ATENÇÃO

- Se, durante a limpeza, manutenção ou reparação, a bateria estiver colocada, o reservatório de água pode ligar-se inadvertidamente. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Desligar a cabeça de bomba.
  - ► Remover a bateria.



- Agentes de limpeza abrasivos, limpeza com um jacto de água ou objetos pontiagudos podem danificar o reservatório de água, a bateria e o carregador. Se o reservatório de água, a bateria ou o carregador não forem limpos corretamente, poderá haver componentes que deixem de funcionar corretamente e equipamentos de segurança que fiquem fora de serviço. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Limpar o reservatório de água, a bateria e o carregador conforme descrito no presente manual de instruções.
- Se o reservatório de água não for despressurizado antes da limpeza, manutenção e reparação, o líquido pode sair de forma descontrolada. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Despressurizar o reservatório antes de fazer qualquer trabalho no reservatório de água.
- Se a manutenção ou a reparação do reservatório de água, da bateria ou do carregador não for feita corretamente, poderá haver componentes que deixem de funcionar corretamente e equipamentos de segurança que fiquem fora de serviço. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.



- ► Não efetuar a manutenção ou reparação do reservatório de água, da bateria e do carregador por conta própria.
- ► Se o reservatório de água, a bateria ou o carregador necessitarem de manutenção ou reparação: consultar um concessionário especializado STIHL.

# 4 Preparar o recipiente de água para a utilização

## 4.1 Preparar o reservatório de água para a utilização

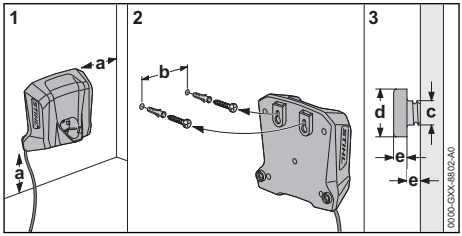
Antes de iniciar qualquer trabalho, é necessário executar os seguintes passos:

- ► Certificar-se de que os seguintes componentes se encontram num estado seguro:
  - – Reservatório de água, 🕮 3.5.1.
  - – Bateria, 🕮 3.5.2.
  - – Carregador, 🕮 3.5.3.
- ► Verificar a bateria, 🕮 9.2.
- ► Carregar a bateria na totalidade, 🕮 5.2.
- ► Limpar o reservatório de água, 🕮 14.1.
- ► Verificar se a peneira está suja e limpá-la, se necessário, 🕮 14.2.
- ► Pousar o reservatório de água numa base resistente e plana, de forma a que não se desloque nem tombe para o lado.
- ► Aplicar a mangueira de água, 🕮 6.2.1.
- ► Verificar os elementos de comando, 🕮 9.1.
- ► Encher o reservatório, 🕮 10.2.
- ► Incorporar a cabeça de bomba, 🕮 9.1.
- ► Se não for possível executar os passos, não utilizar o reservatório de água e consultar um concessionário especializado STIHL.

# 5 Carregamento da bateria e LEDs

## 5.1 Montar o carregador numa parede

É possível montar o carregador numa parede.



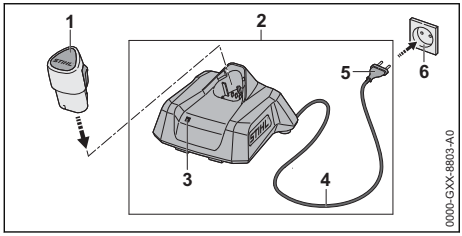
- Ao montar o carregador na parede, certificar-se de que as seguintes condições estão cumpridas:
  - É utilizado material de fixação adequado.
  - O carregador está na horizontal.
    Respeitar as seguintes medidas:
    - a = no mínimo, 100 mm
    - b (para AL 1 e AL 5) = 54 mm
    - b (para AL 5-2) = 100 mm
    - c = 4,5 mm
    - d = 9 mm
    - e = 2,5 mm

## 5.2 Carregar a bateria

O tempo de carregamento depende de diferentes fatores, por ex. da temperatura da bateria ou da temperatura ambiente. Para a plena capacidade é necessário respeitar os intervalos de temperatura recomendados, 🕮 18.6. O tempo de carregamento real pode divergir do tempo de carregamento indicado. O tempo de carregamento está indicado em www.stihl.com/charging-times.

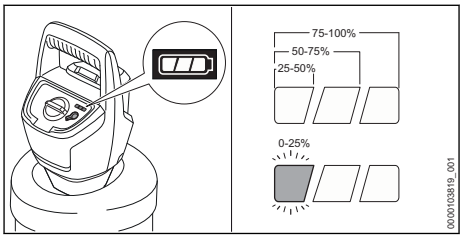
O processo de carregamento começa automaticamente quando a ficha de rede estiver encaixada na tomada e a bateria estiver inserida no carregador. O carregador desliga-se automaticamente quando a bateria estiver totalmente carregada.

A bateria e o carregador aquecem durante o carregamento.




- Inserir a ficha de rede (5) numa tomada facilmente acessível (6).
  O carregador (2) executa um teste automático. O LED (3) acende-se durante aprox. 1 segundo a verde e durante aprox. 1 segundo a vermelho.
- Instalar a linha de conexão (4).
- Colocar a bateria (1) nas guias do carregador (2) e pressionar até encostar.
  O LED (3) está aceso ou pisca a verde. A bateria (1) está a ser carregada.
- Caso o LED (3) deixe de estar aceso: a bateria (1) está totalmente carregada e pode ser removida do carregador (2).
- Caso o carregador (2) não volte a ser usado: retirar a ficha de rede (5) da tomada (6).

## 5.3 Indicação do nível de carga




- Introduzir a bateria.
- Ligar a cabeça de bomba.
- Se o LED do lado esquerdo piscar a verde: carregar a bateria.

## 5.4 LEDs na cabeça de bomba

Os LEDs indicam o estado de carga da bateria. Os LEDs podem acender-se ou piscar a verde.

## 5.5 LED no carregador

O LED mostra o estado do carregador ou avarias. O LED pode estar aceso ou emitir uma luz intermitente verde ou vermelha.

Se o LED estiver aceso ou emitir uma luz intermitente a verde, a bateria está a ser carregada.

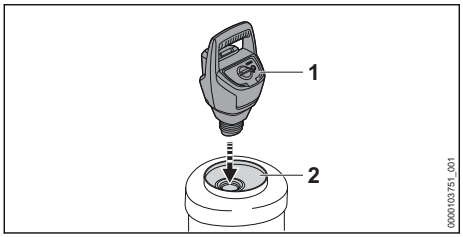
- Se o LED estiver aceso ou emitir uma luz intermitente a vermelho: Eliminar avarias, 🕮 17.
  Há uma avaria no carregador ou na bateria.

# 6 Compor o recipiente de água

## 6.1 Montar e desmontar a cabeça de bomba

### 6.1.1 Incorporar a cabeça de bomba

- Verificar se a junta na cabeça de bomba está colocada corretamente e não apresenta danos.
  - Se a junta não estiver em contacto total com a carcaça da cabeça de bomba: fazer assentar a junta completamente.
  - Se a junta estiver danificada: não trabalhar com a cabeça de bomba e consultar um concessionário especializado STIHL.



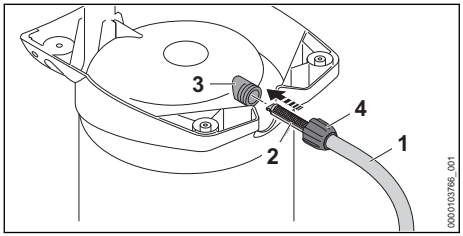

- Aplicar a cabeça de bomba (1) no reservatório (2).
- Enroscar a cabeça de bomba (1) e apertá-la com firmeza.

#### 6.1.2 Desmontar a cabeça de bomba

- Desenroscar a cabeça de bomba do reservatório.

## 6.2 Montar e desmontar a mangueira de água

#### 6.2.1 Aplicar a mangueira de água



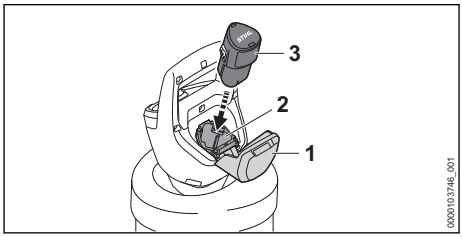

- Introduzir a mangueira de água (1) com a peneira (2) na abertura de saída (3) na parte inferior do reservatório.
- Enroscar e apertar com firmeza a porca de capa (3).

#### 6.2.2 Desmontar a mangueira de água

- Desenroscar a porca de capa do reservatório.
- Puxar a mangueira de água para fora da abertura de saída.

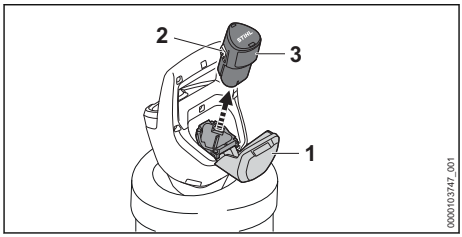
# 7 Colocação e remoção da bateria

## 7.1 Introduzir a bateria




- Abrir a tampa (1) até ao encosto e mantê-la nessa posição.
- Empurrar a bateria (3) para dentro do compartimento da bateria (2) até encostar.
  A bateria (3) encaixa com um clique.
- Fechar a tampa (1).

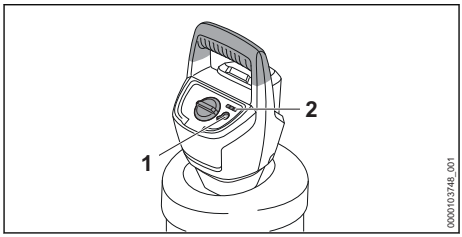
## 7.2 Remover a bateria




- Abrir a tampa (1) até ao encosto e mantê-la nessa posição.
- Premir os dois ganchos de retenção (2).
  A bateria (3) está desbloqueada e pode ser removida.
- Fechar a tampa (1).

# 8 Ligar e desligar a cabeça de bomba

## 8.1 Ligar a cabeça de bomba




- Regular a pressão de funcionamento.

- ► Premir a tecla de pressão ⏻ (1).
  A cabeça de bomba e os LEDs ligam-se e a pressão de funcionamento no reservatório é gerada.

Logo que a pressão de funcionamento for alcançada, a cabeça de bomba desliga-se. Enquanto os LEDs estiverem acesos ou intermitentes, a cabeça de bomba está no modo de standby. Se a pressão de funcionamento no reservatório diminuir, a cabeça de bomba ligar-se-á automaticamente até a pressão de funcionamento voltar a ser alcançada.

Se não for possível alcançar dentro de 1 minuto a pressão de funcionamento definida, a cabeça de bomba desliga-se automaticamente e os LEDs (2) apagam-se.

Se a cabeça e bomba não for utilizada durante mais de 15 minutos, ela desliga-se automaticamente e os LEDs (2) apagam-se.

## 8.2 Desligar a cabeça de bomba

- ► Premir a tecla de pressão ⏻.
  Os LEDs apagam-se.

*AVISO*

- ■ Depois de a cabeça de bomba ser desligada, o reservatório incorporado continua sob pressão.
  - ► Despressurizar completamente o reservatório.

# 9 Verificar o recipiente de água e a bateria

## 9.1 Verificar os elementos de comando

**Cabeça de bomba**

- ► Incorporar a cabeça de bomba e efetuar um teste com o reservatório vazio.
- ► Introduzir a bateria.
- ► Premir a tecla de pressão ⏻.
  Os LEDs ligam-se e a pressão de funcionamento no reservatório é gerada.
- ► Premir a tecla de pressão ⏻.
  A cabeça de bomba desliga-se e os LEDs apagam-se.
- ► Se a cabeça de bomba não se desligar: retirar a bateria e consultar um concessionário especializado STIHL.
  A cabeça de bomba está defeituosa.

**Verificar a estanqueidade**

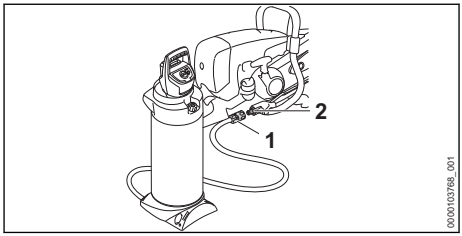
- ► Efetuar a verificação com o reservatório vazio.
- ► Inserir a bateria e ligar a cabeça de bomba.
- ► Esperar até a pressão de funcionamento no reservatório ser gerada ou a cabeça de bomba se desligar automaticamente.
- ► Puxar o botão vermelho da válvula de segurança para fora.
  Tem de se ouvir a pressão a escapar-se.
- ► Despressurizar completamente o reservatório.

## 9.2 Verificar a bateria

- ► Introduzir a bateria.
- ► Premir a tecla de pressão ⏻.
  Os LEDs ligam-se e a pressão de funcionamento no reservatório é gerada.
- ► Se a cabeça de bomba não se ligar e a bateria estiver completamente carregada: não usar a cabeça de bomba nem a bateria e consultar um concessionário especializado STIHL.
  Há uma falha na cabeça de bomba ou na bateria.

# 10 Trabalhar com o recipiente de água

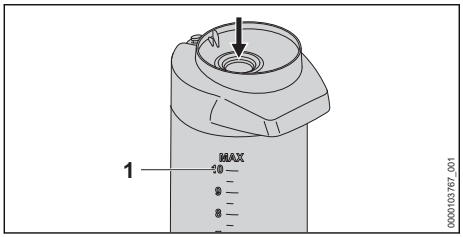
## 10.1 Trabalho




- ► Ligar o acoplamento (1) da mangueira de água à ligação de água (2) do cortador de ferro e pedra ou do perfurador de solo.
- ► Abrir a torneira de corte no cortador de ferro e pedra ou no perfurador de solo conectado.
  A alimentação de água começa.
- ► Se o reservatório estiver vazio: reatestar o reservatório.

## 10.2 Encher o reservatório

- ► Pousar o reservatório de água no solo de forma a que não possa tombar.
- ► Despressurizar o reservatório.
- ► Desmontar a cabeça de bomba.




- Encher água pela abertura (seta) até à linha mais alta (1), no máximo.
- Incorporar a cabeça de bomba.

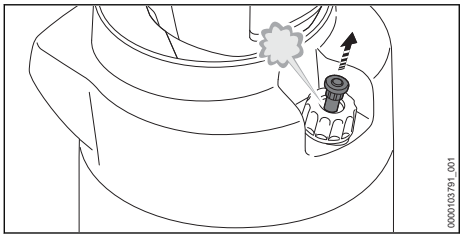
Se o acoplamento da mangueira de água não estiver unido à ligação de água do cortador de ferro e pedra ou do perfurador de solo, é possível que verta água pelo acoplamento da mangueira.

### 10.3 Esvaziar o reservatório

- Desligar a cabeça de bomba e retirar a bateria.
- Despressurizar o recipiente.
- Desmontar a cabeça de bomba.
- Esvaziar o reservatório.

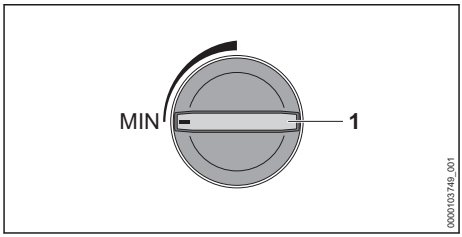
### 10.4 Despressurizar o reservatório

- Desligar a cabeça de bomba e retirar a bateria.




- Puxar o botão vermelho da válvula de segurança completamente para fora.
  A pressão de funcionamento escapa-se de forma audível do reservatório.
- Esperar até que o reservatório esteja completamente despressurizado.

### 10.5 Regular a pressão de funcionamento




Aumentar pressão de funcionamento
- Girar o seletor rotativo (1) para a direita.

Diminuir a pressão de funcionamento
- Girar o seletor rotativo (1) no sentido "MIN".

## 11 Após o trabalho

### 11.1 Após o trabalho

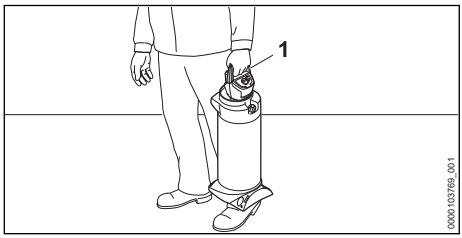
- Desligar a cabeça de bomba e retirar a bateria.
- Desligar o acoplamento da mangueira do cortador de ferro e pedra ou do perfurador de solo utilizado.
- Despressurizar o reservatório.
- Desmontar a cabeça de bomba.
- Esvaziar o reservatório.
- Limpar a peneira.
- Limpar o reservatório de água.
- Deixar secar o reservatório de água.
- Se a bateria estiver molhada ou húmida: deixar secar a bateria, 🕮 18.6.
- Limpar a bateria.

## 12 Transporte

### 12.1 Transportar o reservatório de água

- Desligar a cabeça de bomba e retirar a bateria.
- Despressurizar o recipiente.
- Desmontar a cabeça de bomba.
- Esvaziar o reservatório.
- Incorporar a cabeça de bomba.

**Transportar o reservatório de água na mão**




► Transportar o reservatório de água na mão pelo cabo de transporte (1).

**Transportar o reservatório de água num veículo**

► Imobilizar o reservatório de água na vertical de modo a que não possa tombar-se nem mover-se.

## 12.2 Transportar a bateria

► Desligar a cabeça de bomba e retirar a bateria.
► Certificar-se de que a bateria se encontra num estado seguro.
► Embalar a bateria de forma a que não se possa mover na embalagem.
► Prender a embalagem de forma a que não possa mover-se.

A bateria está sujeita às exigências relativas ao transporte de mercadorias perigosas. A bateria está classificada como UN 3480 (baterias de iões de lítio) e foi verificada de acordo com o Manual de Ensaios e Critérios da ONU, Parte III, subsecção 38.3.

Os regulamentos de transporte estão indicados em www.stihl.com/safety-data-sheets.

## 12.3 Transportar o carregador

► Tirar a ficha de rede da tomada.
► Remover a bateria.
► Enrolar a linha de conexão e fixá-la no carregador.
► Caso o carregador seja transportado num veículo: segurar o carregador com esticadores, correias ou uma rede, para o carregador não tombar nem se mover.

# 13 Armazenamento

## 13.1 Guardar o reservatório de água

► Desligar a cabeça de bomba e retirar a bateria.
► Despressurizar o recipiente.
► Desmontar a cabeça de bomba.
► Esvaziar o reservatório.
► Guardar o reservatório de água de modo a que estejam reunidas as seguintes condições:
  – O reservatório de água não pode tombar-se nem mover-se.
  – O reservatório de água está fora do alcance de crianças.
  – O reservatório de água está esvaziado e limpo.
  – O reservatório de água está limpo e seco.
  – O reservatório de água não está guardado fora dos limites de temperatura especificados, 🕮 18.5.
  – O reservatório de água está protegido da radiação solar.
  – A cabeça de bomba está separada do reservatório.

## 13.2 Guardar a bateria

A STIHL recomenda que a bateria seja guardada com um nível de carga entre 40% e 60%.

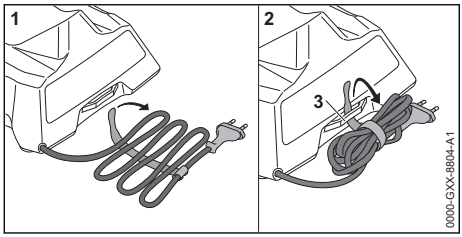
► Guardar a bateria de forma a cumprir as seguintes condições:
  – A bateria está fora do alcance de crianças.
  – A bateria está limpa e seca.
  – A bateria está num local fechado.
  – A bateria está separada do reservatório de água.
  – Se a bateria for guardada no carregador: tirar a ficha de rede da tomada e guardar a bateria com um nível de carga entre 40% e 60%.
  – A bateria não está guardada fora dos limites de temperatura especificados, 🕮 18.5.

*AVISO*

■ Se a bateria não for guardada da forma descrita neste manual de instruções, ela pode sofrer descarga profunda e ficar danificada de forma irreparável.
  ► Carregar uma bateria descarregada antes de a guardar. A STIHL recomenda que a bateria seja guardada com um nível de carga entre 40% e 60%.
  ► Guardar a bateria separada do reservatório de água.

## 13.3 Armazenar o carregador

► Tirar a ficha de rede da tomada.




- Enrolar a linha de conexão e fixá-la no carregador.
- Guardar o carregador de forma a cumprir as seguintes condições:
  - O carregador está fora do alcance de crianças.
  - O carregador está limpo e seco.
  - O carregador está num local fechado.
  - O carregador não está pendurado pela linha de conexão nem no suporte (3) para a linha de conexão.
  - O carregador não está guardado fora dos limites de temperatura indicados, 🕮 18.5.

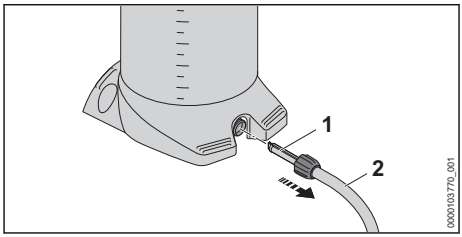
# 14 Limpeza

## 14.1 Limpar o reservatório de água

- Desligar a cabeça de bomba e retirar a bateria.
- Despressurizar o recipiente.
- Desmontar a cabeça de bomba.
- Esvaziar o reservatório.
- Limpar a cabeça de bomba, a rosca e a junta com um pano húmido.
- Remover elementos estranhos do compartimento da bateria e limpar o compartimento da bateria com um pano húmido.
- Limpar os contactos elétricos no compartimento da bateria com um pincel ou uma escova macia.
- Limpar as restantes peças do reservatório de água com um pano húmido.

## 14.2 Limpar a peneira

- Desligar a cabeça de bomba e retirar a bateria.
- Despressurizar o reservatório.




- Desmontar a mangueira de água (2).
- Lavar a peneira (1) sob água corrente.
- Aplicar a mangueira de água (2).

## 14.3 Limpeza da bateria

- Limpar a bateria com um pano húmido.

## 14.4 Limpeza do carregador

- Tirar a ficha de rede da tomada.
- Limpar o carregador com um pano húmido.
- Limpar os contactos elétricos do carregador com um pincel ou uma escova macia.

# 15 Fazer a manutenção

## 15.1 Intervalos de manutenção

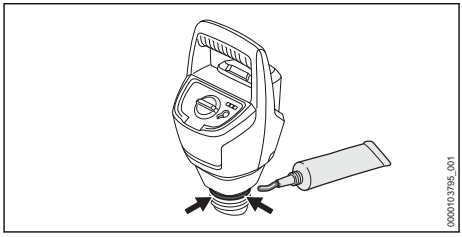
Os intervalos de manutenção dependem das condições ambientais e de trabalho. A STIHL recomenda os seguintes intervalos de manutenção:

**Anualmente ou após 50 utilizações:**

- Lubrificar a junta.

## 15.2 Lubrificar a junta

- Desligar a cabeça de bomba e retirar a bateria.
- Despressurizar o recipiente.
- Desmontar a cabeça de bomba.




- Lubrificar a junta com massa lubrificante.

# 16 Reparar

## 16.1 Reparar o reservatório de água, a bateria e o carregador

O utilizador não consegue efetuar a reparação por conta própria do reservatório de água, da bateria nem do carregador.

- ► Se o reservatório de água estiver danificado: não utilizar o reservatório de água e consultar um concessionário especializado STIHL.
- ► Se a bateria estiver avariada ou danificada: substituir a bateria.
- ► Caso o carregador esteja com defeito ou danificado: substituir o carregador.
- ► Se a linha de conexão estiver estragada ou danificada: não usar o carregador e mandar substituir a linha de conexão num concessionário especializado STIHL.

# 17 Eliminação de avarias

## 17.1 Eliminar falhas do reservatório de água ou da bateria

| Falha | LEDs na cabeça de bomba | Causa | Solução |
|---|---|---|---|
| A cabeça de bomba não funciona quando é ligada ou desliga-se durante o funcionamento. | 1 LED pisca a verde. | O nível de carga da bateria é demasiado reduzido. | ► Carregar a bateria. |
| | - | A bateria está demasiado quente ou demasiado fria. | ► Remover a bateria.<br>► Deixar a bateria arrefecer ou aquecer. |
| | - | Há uma falha na cabeça de bomba. | ► Retirar a bateria e inseri-la novamente.<br>► Ligar a cabeça de bomba.<br>► Se a falha persistir: não utilizar a bateria e dirigir-se a um concessionário especializado STIHL. |
| | - | A cabeça de bomba está quente demais. | ► Remover a bateria.<br>► Deixar arrefecer a cabeça de bomba. |
| | - | Existe uma falha na bateria. | ► Remover a bateria.<br>► Limpar os contactos elétricos no compartimento da bateria.<br>► Introduzir a bateria.<br>► Ligar a cabeça de bomba.<br>► Se a falha persistir: não utilizar a bateria e dirigir-se a um concessionário especializado STIHL. |
| | - | A ligação elétrica entre a cabeça de bomba e a bateria está interrompida. | ► Remover a bateria.<br>► Limpar os contactos elétricos no compartimento da bateria.<br>► Introduzir a bateria. |
| | - | A cabeça de bomba ou a bateria está húmida. | ► Deixar a cabeça de bomba ou a bateria secar, 🕮 18.6. |
| O período de funcionamento da cabeça de bomba é demasiado curto. | - | A bateria não está totalmente carregada. | ► Carregar a bateria na totalidade. |
| | - | A vida útil da bateria foi excedida. | ► Substituir a bateria. |
| Não é gerada pressão de funcionamento | - | A junta está danificada. | ► Substituir a junta. |

| Falha | LEDs na cabeça de bomba | Causa | Solução |
|---|---|---|---|
| durante o bombeamento. | - | A cabeça de bomba não está corretamente incorporada. | ► Incorporar a cabeça de bomba. |
| A alimentação de água é insuficiente, apesar de haver pressão de funcionamento no reservatório. | - | O reservatório está vazio. | ► Encher o reservatório. |
| | - | A peneira está entupida. | ► Limpar a peneira. |

## 17.2 Eliminar avarias no carregador

| Avaria | LED no carregador | Causa | Solução |
|---|---|---|---|
| A bateria não está a ser carregada. | O LED está aceso a vermelho. | A bateria está demasiado quente ou demasiado fria. | ► Deixar a bateria inserida no carregador.Deixar a bateria inserida no carregador.<br>O processo de carregamento começa automaticamente assim que a gama de temperaturas permitida for alcançada. |
| | O LED emite uma luz intermitente vermelha. | A ligação elétrica entre o carregador e a bateria está interrompida. | ► Remover a bateria.<br>► Limpar os contactos elétricos presentes no carregador.<br>► Introduzir a bateria. |
| | | Existe uma avaria no carregador. | ► Não utilizar o carregador e consultar um revendedor especializado da STIHL. |
| | | Existe uma avaria na bateria. | ► Não utilizar a bateria e consultar um revendedor especializado da STIHL. |
| O carregador não executa um teste automático. | O LED não se acende durante aprox. 1 segundo a verde nem durante aprox. 1 segun do a vermelho. | A ligação elétrica para o carregador foi interrompida por breves momentos. | ► Tirar a ficha de rede da tomada.<br>► Aguardar durante 1 minuto.<br>► Inserir a ficha de rede na tomada. |

# 18 Dados técnicos

## 18.1 Reservatório de água STIHL WSA 40.0

– Bateria permitida: STIHL AS
– Cabeça de bomba:
  – Pressão de funcionamento mínima: 1,5 bar
  – Pressão de funcionamento máxima: 2,5 bar
– Reservatório:
  – Pressão máxima permitida no reservatório: 3 bar
  – Quantidade de enchimento máxima: 10 l
– Conteúdo total: 12,5 l
– Quantidade residual técnica: 70 ml
– Peso sem bateria e reservatório vazio: 3,3 kg

O tempo de funcionamento está indicado em www.stihl.com/battery-life.

## 18.2 Bateria STIHL AS

– Tecnologia da bateria: iões de lítio
– Tensão nominal: 10,8 V
– Tensão máxima: 12 V
– Capacidade em Ah: ver placa de identificação
– Quantidade de energia em Wh: ver placa de identificação
– Peso em kg: ver placa de identificação

## 18.3 Carregador STIHL AL 1

– Tensão nominal: ver placa de identificação
– Frequência: ver placa de identificação
– Potência nominal: ver placa de identificação
– Corrente de carga: ver placa de identificação
– Capacidade máxima da bateria STIHL AS permitida: 12,5 Ah

Os tempos de carregamento estão indicados em www.stihl.com/charging-times.

## 18.4 Linhas de extensão

Quando é usada uma linha de extensão, os seus fios devem apresentar, no mínimo, as seguintes secções transversais em função da tensão e do comprimento da linha de extensão:

**Se a tensão nominal na placa de identificação estiver entre 220 V e 240 V:**
– Comprimento do cabo até 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Comprimento do cabo 20 m a 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

**Se a tensão nominal na placa de identificação estiver entre 100 V e 127 V:**
– Comprimento do cabo até 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Comprimento do cabo 10 m a 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

## 18.5 Limites de temperatura

**ATENÇÃO**

- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode incendiar-se ou explodir caso seja sujeita a determinadas influências ambientais. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não carregar a bateria a temperaturas inferiores a - 20 °C ou superiores a + 50 °C.
  - ► Não utilizar a bateria ou o carregador a temperaturas inferiores a - 20 °C ou superiores a + 50 °C.
  - ► Não guardar a bateria ou o carregador a temperaturas inferiores a - 20 °C ou superiores a + 70 °C.
  - ► Não utilizar o reservatório de água abaixo de 0 °C nem acima de + 40 °C.
  - ► Não guardar o reservatório de água abaixo de 0 °C nem acima de + 40 °C.

## 18.6 Intervalos de temperatura recomendados

Para assegurar o máximo desempenho do reservatório de água, da bateria e do carregador, é necessário respeitar os seguintes intervalos de temperatura:
– Reservatório de água:
  – Utilização: 0 °C até + 40 °C
  – Armazenamento: 0 °C até + 40 °C
– Bateria e carregador:
  – Carregamento: + 5 °C até + 40 °C
  – Utilização: - 10 °C até + 40 °C
  – Armazenamento: - 20 °C até + 50 °C

A capacidade pode sofrer uma redução se a bateria for carregada, utilizada ou guardada fora dos intervalos de temperatura recomendados.

Se a bateria estiver molhada ou húmida, deixar secar a bateria durante, pelo menos, 48 h a uma temperatura acima dos + 15 °C e abaixo dos + 50 °C, bem como a uma humidade do ar inferior a 70%. Uma humidade superior pode prolongar o tempo de secagem.

## 18.7 Valores sonoros

– Nível de pressão sonora $L_p$ medido de acordo com a norma ISO 3744: 70,0 dB(A), Incerteza K: 2 dB(A)
– Nível de potência sonora $L_w$ medido de acordo com a norma ISO 3744: 77,2 dB(A), incerteza K: 2 dB(A)
– Valor de vibração $p_F$ determinado de acordo com a norma EN ISO 5349-3:
  – Pega de transporte: 64 m/s², Incerteza $K_p$: 5 m/s²

Os valores sonoros indicados foram medidos com um processo de verificação normalizado e podem ser utilizados como comparativo de máquinas elétricas. Os valores sonoros reais podem divergir dos valores indicados em função do tipo de utilização e dos acessórios utilizados. Os valores sonoros indicados podem ser utilizados para uma primeira avaliação da carga sonora. É necessário avaliar a carga sonora real. Nesse sentido, também podem ser considerados os períodos durante os quais a máquina elétrica está desligada, e os períodos durante os quais está ligada, mas funciona sem carga.

## 18.8 REACH

REACH designa um decreto CE para registar, avaliar e autorizar produtos químicos.

Informações para cumprir o decreto REACH podem ser consultadas no site www.stihl.com/reach .

# 19 Peças de reposição e acessórios

## 19.1 Peças de reposição e acessórios

Estes símbolos identificam peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

A STIHL recomenda a utilização de peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

Peças de reposição e acessórios de outros fabricantes não podem ser avaliados pela STIHL quanto a fiabilidade, segurança e adequação apesar do constante acompanhamento omercado e a STIHL não se pode responsabilizar pela sua utilização.

As peças de reposição originais da STIHL e os acessórios originais da STIHL estão disponíveis num revendedor especializado da STIHL.

# 20 Eliminar

## 20.1 Eliminação do reservatório de água, da bateria e do carregador

É possível obter informações sobre a eliminação junto da administração local ou num concessionário especializado STIHL.

Uma eliminação incorreta pode causar danos à saúde e ao ambiente.

- Entregue os produtos STIHL, incluindo embalagens, num ponto de recolha adequado para reciclagem, em conformidade com os regulamentos locais.
- Não eliminar juntamente com o lixo doméstico.

# 21 Conformidade da UE

A declaração de conformidade da UE está disponível em stihl.link/compliance.

Um formulário para comunicar vulnerabilidades de segurança e mais informações estão disponíveis em vdp.stihl.com verfügbar.

# 22 Endereços

www.stihl.com

# Содержание


1 Информация к данному руководству по эксплуатации ..... 174
2 Обзор ..... 175
3 Указания по технике безопасности ..... 176
4 Подготовка резервуара для воды к эксплуатации ..... 183
5 Зарядка аккумуляторов и светодиоды на аккумуляторе ..... 184
6 Сборка резервуара для воды ..... 185
7 Установка и извлечение аккумулятора ..... 185
8 Выключение и включение головки насоса ..... 186
9 Проверка резервуара для воды и аккумулятора ..... 186
10 Работа с резервуаром для воды ..... 187
11 После работы ..... 187
12 Транспортировка ..... 188
13 Хранение ..... 188
14 Очистка ..... 189
15 Техническое обслуживание ..... 189
16 Ремонт ..... 190
17 Устранение неисправностей ..... 190
18 Технические данные ..... 192
19 Запасные части и принадлежности ..... 193
20 Утилизация ..... 193
21 Соответствие ..... 193
22 Адреса ..... 193


**ВАЖНО! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧЕСТЬ, ПОНЯТЬ И СОХРАНИТЬ.**

# 1 Информация к данному руководству по эксплуатации

## 1.1 Действующие документы

Действуют местные правила техники безопасности.

- В дополнение к настоящей инструкции по эксплуатации должны быть прочтены, усвоены и сохранены следующие документы.
  - Инструкция по эксплуатации абразивно-отрезного устройства STIHL
  - Инструкция по эксплуатации почвенного мотобура STIHL
  - Информация по технике безопасности для аккумуляторов STIHL и изделий со встроенным аккумулятором: www.stihl.com/safety-data-sheets

## 1.2 Маркировка предупредительных надписей в тексте

**ОПАСНОСТЬ**

- Указывает на возможные опасности, которые ведут к тяжелым травмам или смерти.
  - Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к тяжелым травмам **или смерти**.
  - Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.

Перевод оригинального руководства по эксплуатации 0000011619_003_RUS
Напечатано на отбеленной бумаге не содержащей хлора. Бумага подлежит вторичной переработке.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-078-9801-A. VA1.J26.

*УКАЗАНИЕ*

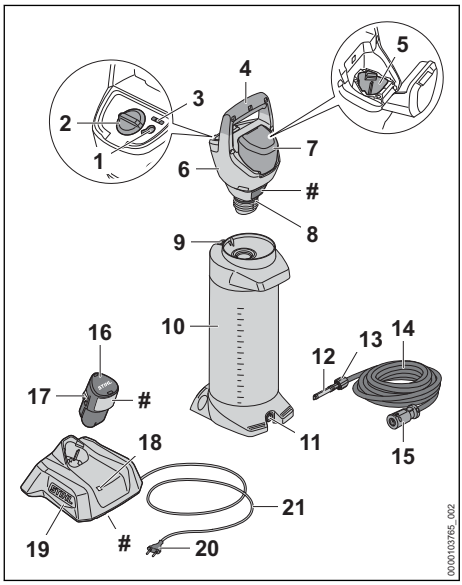
- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к возникновению материального ущерба.
  - ► Описанные меры помогут избежать возникновения материального ущерба.

## 1.3 Символы в тексте

Данный символ указывает на главу в данной инструкции по эксплуатации.

# 2 Обзор

## 2.1 Резервуар для воды, аккумулятор и зарядное устройство




**1 Кнопка ⏻**
Эта кнопка включает и выключает резервуар для воды.

**2 Поворотный регулятор**
Поворотный регулятор служит для настройки рабочего давления в резервуаре.

**3 Светодиоды**
Светодиоды показывают уровень заряда аккумулятора.

**4 Ручка для транспортировки**
Ручка для транспортировки предназначена для переноски резервуара для воды.

**5 Аккумуляторный отсек**
В аккумуляторном отсеке размещается аккумулятор.

**6 Головка насоса**
Головка насоса создает давление в резервуаре.

**7 Откидная крышка**
Откидная крышка закрывает аккумуляторный отсек.

**8 Уплотнение**
Уплотнение герметизирует емкость.

**9 Предохранительный клапан**
Предохранительный клапан служит для снижения давления в резервуаре.

**10 Резервуар**
Эта емкость заполняется водой.

**11 Выпускное отверстие**
Выпускное отверстие служит для крепления и подключения шланга для воды.

**12 Сетка**
Сетка отфильтровывает грубые частицы из воды.

**13 Накидная гайка**
Накидная гайка фиксирует шланг на резервуаре для воды.

**14 Шланг для воды**
Шланг для воды подает воду к подключенному устройству.

**15 Муфта шланга**
Муфта шланга соединяет шланг для воды и подключенное устройство.

**16 Аккумулятор**
Аккумулятор обеспечивает резервуар для воды электроэнергией.

**17 Фиксирующий крюк**
Фиксирующий крюк удерживает аккумулятор в аккумуляторном отсеке.

**18 Светодиод**
Светодиод отображает состояние зарядного устройства.

**19 Зарядное устройство**
Зарядное устройство заряжает аккумулятор.

**20 Сетевая вилка**
Штепсельная вилка соединяет кабель подключения с розеткой

**21 Кабель подключения**
Кабель подключения соединяет зарядное устройство со штепсельной вилкой.

**# Заводская табличка с серийным номером**

## 2.2 Символы

Символы и индикаторы на водонапорном резервуаре, аккумуляторе и зарядном устройстве означают следующее:




Данное изделие используется с аккумулятором STIHL. Разрешенные аккумуляторы приведены в данной инструкции по эксплуатации.




Для зарядки аккумулятора используется зарядное устройство STIHL. Допущенные к применению зарядные устройства указаны в этой инструкции по эксплуатации.



Светодиод горит или мигает зеленым. Аккумулятор заряжается.



Светодиод мигает красным светом. Между аккумулятором и зарядным устройством отсутствует электрический контакт, или в аккумуляторе/зарядном устройстве имеется неисправность.



Значение рядом с символом представляет собой энергоемкость аккумулятора согласно спецификации изготовителя ячеек. Реальная энергоемкость при эксплуатации ниже.



Эксплуатировать электрическое устройство в закрытом и сухом помещении.



Не утилизировать изделие вместе с бытовыми отходами.



Инструкцию по эксплуатации необходимо прочесть, усвоить и сохранить.

# 3 Указания по технике безопасности

## 3.1 Предупреждающие символы

### 3.1.1 Головка насоса

Предупредительные символы на головке насоса означают следующее.



Соблюдать меры предосторожности и правила техники безопасности.



Инструкцию по эксплуатации необходимо прочесть, усвоить и сохранить.




Аккумулятор необходимо извлекать на время перерывов в работе, транспортировки, хранения, технического обслуживания или ремонта.

### 3.1.2 Резервуар

Предупредительные символы на резервуаре означают следующее:



Соблюдать меры предосторожности и правила техники безопасности.



Инструкцию по эксплуатации необходимо прочесть, усвоить и сохранить.

### 3.1.3 Аккумулятор

Предупредительные символы на аккумуляторе означают следующее:



Соблюдайте меры предосторожности и правила техники безопасности.



Прочесть, усвоить и сохранить инструкцию по эксплуатации.



Беречь аккумулятор от воздействия высоких температур и огня.




Не погружать аккумулятор в жидкости.

### 3.1.4 Зарядное устройство

Предупреждающие символы на зарядном устройстве означают следующее.



Соблюдать меры предосторожности и правила техники безопасности.



Прочесть, усвоить и сохранить руководство по эксплуатации.



Защищать зарядное устройство от дождя и влажности.

## 3.2 Применение по назначению

Резервуар для воды STIHL WSA 40.0 служит для размещения воды для связывания пыли при использовании абразивно-отрезных устройств или почвенных мотобуров.

Резервуар для воды можно использовать во время дождя.

Аккумулятор STIHL AS обеспечивает резервуар для воды электроэнергией.

Зарядное устройство STIHL AL 1, AL 5 или AL 5-2 используется для зарядки аккумулятора STIHL AS.
Резервуар для воды не предназначен для следующих целей.
– Хранение жидкостей.
– Использование в качестве душа для глаз.
– Заправка и использование других жидкостей, не воды.

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Аккумуляторы и зарядные устройства, не одобренные компанией STIHL для использования с резервуаром для воды, могут стать причиной пожара или взрыва. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ► Использовать резервуар для воды с аккумулятором STIHL AS.
  - ► Заряжать аккумулятор STIHL AS с помощью зарядного устройства STIHL AL 1, AL 5 или AL 5-2.
- Использование резервуара для воды, аккумулятора или зарядного устройства не по назначению может привести к тяжелым или смертельным травмам и к материальному ущербу.
  - ► Использовать резервуар для воды, аккумулятор и зарядное устройство только в соответствии с описанием, приведенным в данной инструкции по эксплуатации.

## 3.3 Требования к пользователю

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Пользователи, не прошедшие инструктаж, могут не понять или неправильно оценить опасности, связанные с резервуаром для воды, аккумулятором и зарядным устройством. Пользователь или другие лица могут получить тяжелые травмы вплоть до смертельных.



  - ► Инструкцию по эксплуатации необходимо прочесть, усвоить и сохранить.
  - ► Если резервуар для воды, аккумулятор или зарядное устройство передается другому лицу, необходимо также передать в комплекте инструкцию по эксплуатации.
  - ► Убедиться в том, что пользователь соответствует следующим требованиям.
    – Пользователь достаточно отдохнул.
    – Пользователь физически, сенсорно и умственно способен к управлению резервуаром для воды, аккумулятором и зарядным устройством и работе с ними. Если пользователь обладает ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, он может работать только под наблюдением ответственного лица или следуя его указаниям.
    – Пользователь способен распознать и оценить опасности, связанные с резервуаром для воды, аккумулятором и зарядным устройством.
    – Пользователь достиг совершеннолетия или получает профессиональное образование под надзором согласно действующим в стране предписаниям.
    – Пользователь прошел инструктаж у дилера STIHL или компетентного лица перед началом работы с резервуаром для воды и использованием зарядного устройства.
    – Пользователь не находится под воздействием алкоголя, медицинских или наркотических препаратов.
  - ► В случае возникновения неясностей обратиться к дилеру STIHL.

## 3.4 Рабочая зона и окружающее пространство

### 3.4.1 Резервуар для воды

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Посторонние лица, дети и животные могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с резервуаром для воды. Посторонние лица, дети и животные могут получить тяжелые травмы, возможен также материальный ущерб.
  - ► Посторонние лица, дети и животные не должны находиться в зоне проведения работ.
  - ► Не оставлять резервуар для воды без присмотра.
  - ► Не допускать игры детей с резервуаром для воды.
- Электрические узлы резервуара для воды могут искрить. В легковоспламеняющейся или взрывоопасной среде искры могут стать причиной пожара и взрыва. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.

- ► Запрещено работать в легковоспламеняющихся и взрывоопасных средах.

### 3.4.2 Аккумулятор

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Посторонние лица, дети и животные могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с аккумулятором. Посторонние лица, дети и животные могут получить тяжелые травмы.
  - ► Не подпускать близко посторонних лиц, детей и животных.
  - ► Не оставлять аккумулятор без присмотра.
  - ► Не допускать игры детей с аккумулятором.
- Аккумулятор не защищен от каких-либо внешних воздействий. При определенных внешних воздействиях аккумулятор может загореться, взорваться или получить необратимые повреждения. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.



  - ► Беречь аккумулятор от воздействия высоких температур и огня.
  - ► Не бросать аккумулятор в огонь.
  - ► Запрещается заряжать, использовать и хранить аккумулятор в условиях, не отвечающих указанным ограничениям по температуре, 🕮 18.5.



  - ► Не погружать аккумулятор в жидкости.
  - ► Хранить аккумулятор вдали от мелких металлических предметов.
  - ► Не подвергать аккумулятор воздействию высокого давления.
  - ► Не подвергать аккумулятор воздействию микроволнового излучения.
  - ► Предохранять аккумулятор от воздействия химических веществ и солей.

### 3.4.3 Зарядное устройство

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Посторонние лица и дети могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с зарядным устройством и электрическим током. Посторонние лица, дети и животные могут получить тяжелые или смертельные травмы.
  - ► Не подпускайте близко посторонних лиц, детей и животных.
  - ► Не допускайте игры детей с зарядным устройством.
- Зарядное устройство не является влагонепроницаемым. Эксплуатация во время дождя или при высокой влажности может привести к поражению электрическим током. Пользователь может получить травмы, а зарядное устройство может быть повреждено.



  - ► Не эксплуатируйте во время дождя и в условиях высокой влажности.
- Зарядное устройство не защищено от всех внешних воздействий. При определенных внешних воздействиях зарядное устройство может загореться или взорваться. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
  - ► Эксплуатируйте зарядное устройство в закрытом и сухом помещении.
  - ► Не эксплуатируйте зарядное устройство в легковоспламеняющейся и взрывоопасной среде.
  - ► Не эксплуатировать зарядное устройство на легковоспламеняющемся основании.
  - ► Запрещается применять и хранить зарядное устройство вне пределов указанных ограничений по температуре, 🕮 18.5.
- О кабель подключения можно споткнуться. Это может привести к травмам и к повреждению зарядного устройства.
  - ► Прокладывать кабель подключения ровно по земле.

## 3.5 Безопасное состояние

### 3.5.1 Резервуар для воды

Резервуар для воды находится в безопасном состоянии при выполнении следующих условий.

– Резервуар для воды не поврежден.
– Откидная крышка закрыта и не имеет повреждений.
– Шланг для воды, накидная гайка и муфта шланга не имеют повреждений.
– Шланг для воды, накидная гайка и муфта шланга правильно установлены и герметичны.
– Вода не выступает из резервуара для воды.
– Головка насоса установлена правильно.
– Резервуар для воды чистый.
– Органы управления исправны и не модифицированы.

– На резервуар для воды установлены оригинальные принадлежности STIHL.
– Принадлежности установлены надлежащим образом.

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасном состоянии компоненты не могут работать надлежащим образом, а предохранительные устройства могут выйти из строя. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.
  - ► Работать с неповрежденным резервуаром для воды.
  - ► Использовать головку насоса, только если откидная крышка закрыта и не имеет повреждений.
  - ► Производить установку шланга для воды в соответствии с указаниями в данной инструкции по эксплуатации.
  - ► Если из резервуара для воды выступает вода: не работать с резервуаром для воды и обратиться к дилеру STIHL.
  - ► Правильно установить головку насоса.
  - ► Если резервуар для воды загрязнен, его необходимо очистить.
  - ► Не вносить изменения в резервуар для воды.
  - ► Если органы управления не работают, не работать с резервуаром для воды.
  - ► На резервуар для воды устанавливать оригинальные принадлежности STIHL.
  - ► Устанавливать принадлежности в соответствии с описанием в настоящей инструкции по эксплуатации или в инструкции по эксплуатации принадлежностей.
  - ► Не помещать предметы в отверстия резервуара для воды.
  - ► Заменить изношенные или поврежденные указательные таблички.
  - ► В случае неясностей обратиться к дилеру STIHL.

### 3.5.2 Аккумулятор

Аккумулятор находится в безопасном состоянии при выполнении следующих условий.
– Аккумулятор не поврежден.
– Аккумулятор чистый и сухой.
– Аккумулятор находится в рабочем состоянии и его конструкция не подвергалась изменениям.

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасном состоянии аккумулятор не может надежно работать. Это может стать причиной тяжелых травм.
  - ► Разрешается использовать только неповрежденный и исправный аккумулятор.
  - ► Запрещено заряжать поврежденный или неисправный аккумулятор.
  - ► Если аккумулятор загрязнен, его необходимо очистить.
  - ► Если аккумулятор мокрый или влажный, его необходимо просушить, 🕮 18.6.
  - ► Не изменять конструкцию аккумулятора.
  - ► Не помещать предметы в отверстия аккумулятора.
  - ► Не соединять контакты аккумулятора с металлическими предметами, это может вызвать короткое замыкание.
  - ► Запрещается вскрывать аккумулятор.
  - ► Замените изношенные или поврежденные указательные таблички.
- Из поврежденного аккумулятора может вытечь жидкость. Контакт жидкости с кожей или глазами может вызвать раздражение кожи или глаз.
  - ► Избегать контакта с жидкостью.
  - ► Если произошел контакт с кожей: обильно промыть места контакта на коже водой с мылом.
  - ► В случае попадания в глаза: обильно промывать глаза водой в течение не менее 15 минут, после чего обратиться к врачу.
- Поврежденный или неисправный аккумулятор может издавать необычный запах, дымиться или гореть. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ► Если аккумулятор издает необычный запах или дымится: не использовать аккумулятор и держать его на безопасном расстоянии от горючих веществ.
  - ► При возгорании аккумулятора: попытаться погасить пламя огнетушителем или водой.

### 3.5.3 Зарядное устройство

Зарядное устройство находится в безопасном состоянии, если выполняются следующие условия:
– на зарядном устройстве отсутствуют повреждения;
– зарядное устройство чистое и сухое.

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасном состоянии узлы не могут работать надлежащим образом, и система безопасности выходит из строя. Это чревато тяжелыми или летальными травмами.

- ► Использовать неповрежденное зарядное устройство.
- ► Если зарядное устройство повреждено или мокрое: очистить зарядное устройство и дать ему высохнуть.
- ► Не вносить изменения в конструкцию зарядного устройства.
- ► Не помещать предметы в отверстия зарядного устройства.
- ► Не соединять контакты зарядного устройства с металлическими предметами – это может привести к короткому замыканию.
- ► Не вскрывать зарядное устройство.

## 3.6 Работа

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В некоторых ситуациях пользователь при работе может потерять концентрацию. Пользователь может потерять контроль над резервуаром для воды, споткнуться, упасть и получить тяжелые травмы.
  - ► Работать нужно спокойно, максимально контролируя ситуацию.
  - ► При плохом освещении и плохой видимости не работать с резервуаром для воды.
  - ► Управлять резервуаром для воды должен только один пользователь.
  - ► Обращать внимание на препятствия.
  - ► При работе стоять на грунте и удерживать равновесие.
  - ► Если необходимо работать на высоте: использовать подъемную рабочую площадку или надежные леса.
  - ► При появлении признаков усталости сделать перерыв.
- Если резервуар для воды негерметичен, то из него может выступать вода.
  - ► Держать резервуар для воды прямо.
- Если во время работы с резервуаром для воды происходят изменения или режим его работы непривычный, возможно, что он находится в технически небезопасном состоянии. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
  - ► Прекратить работу, извлечь аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL.
- При температурах ниже 0 °C может замерзать вода на днище и в компонентах резервуара для воды. Пользователь может поскользнуться, упасть и получить серьезные травмы. Это связано с опасностью материального ущерба.
  - ► Запрещается использовать резервуар для воды в условиях, не отвечающих указанным ограничениям по температуре, 🕮 18.5.
- Шланг для воды может запутаться в деревьях, кустарниках или других предметах. Это чревато травмами, а также повреждением шланга для воды.
  - ► Использовать шланг для воды так, чтобы он не подвергался повреждению, изгибу, сдавливанию или истиранию.
- Резервуар для воды, расположенный на наклонной, неровной или неуплотненной поверхности, может сдвинуться и опрокинуться. Это связано с опасностью материального ущерба.
  - ► Установите резервуар для воды на горизонтальную, ровную и укрепленную поверхность.
  - ► Закрепить резервуар для воды так, чтобы он не двигался.

## 3.7 Зарядка

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В процессе зарядки поврежденное или дефектное зарядное устройство выделяет необычный запах или дым. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
  - ► Вынуть штепсельную вилку из розетки.
  - ► Извлечь аккумулятор.
- При недостаточном отводе тепла зарядное устройство может перегреться и вызвать пожар. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ► Не накрывать зарядное устройство.

## 3.8 Электрическое подключение

Контакт с проводящими ток узлами может произойти по следующим причинам.

– Поврежден кабель питания или удлинительный шнур.
– Повреждена штепсельная вилка кабеля питания или удлинительного шнура.
– Неправильно смонтирована розетка.

# ⚠ ОПАСНОСТЬ

- Контакт с проводящими ток узлами может привести к удару током. Это чревато тяжелыми травмами или летальным исходом для пользователя.
  - ► Убедиться в том, что кабель питания, удлинительный шнур и их штепсельные вилки не повреждены.



Если кабель питания или удлинительный шнур поврежден
- ► не прикасаться к поврежденному месту;

- ► вынуть штепсельную вилку из розетки.
- ► Браться за кабель питания, соединительный шнур и их штепсельные вилки сухими руками.
- ► Подключить штепсельную вилку кабеля питания или удлинительного шнура в установленную надлежащим образом и защищенную розетку с защитным контактом.
- ► Подсоединить зарядное устройство через защитный выключатель тока утечки (30 мА, 30 мс).

- Поврежденный или неподходящий удлинительный шнур может привести к удару током. Это может стать причиной тяжелых травм людей или летального исхода.
  - ► Использовать удлинительный шнур с надлежащим сечением жил, 🕮 18.4.

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время зарядки неправильное напряжение или неправильная частота в сети могут вызвать перенапряжение зарядного устройства. Возможно повреждение зарядного устройства.
  - ► Убедиться в том, что напряжение и частота сети соответствуют данным на заводской табличке зарядного устройства.
- Если зарядное устройство подключено к многопозиционной розетке, то при зарядке возможна перегрузка электрических узлов. Электрические узлы могут нагреться и стать причиной пожара. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ► Убедитесь, что номинальная мощность многопозиционной розетки не превышается данными на заводской табличке зарядного устройства и всех электрических устройств, подключенных к розетке.
- При неправильной прокладке кабеля питания и удлинительного шнура возможно их повреждение; кроме того, о них могут споткнуться люди. Это может привести к травмам, а кабель питания или удлинительный шнур могут быть повреждены.
  - ► Проложить кабель питания и удлинительный шнур так, чтобы о них нельзя было споткнуться.
  - ► Проложить кабель питания и удлинительный шнур так, чтобы предотвратить возможность их натяжения и запутывания.
  - ► Проложить кабель питания и удлинительный шнур так, чтобы предотвратить возможность их повреждения, перегиба, зажатия или истирания.
  - ► Предохранить кабель питания и удлинительный шнур от воздействия высоких температур, масел и химикатов.
  - ► Проложить кабель питания и удлинительный шнур на сухом основании.
- В процессе работы удлинительный шнур нагревается. Если не обеспечить отвод тепла, может возникнуть пожар.
  - ► При использовании кабельного барабана: полностью размотать кабель с барабана.
- При монтаже зарядного устройства на стене могут быть повреждены проходящие в стене электрические провода и трубы. Контакт с электрическими проводами может привести к поражению электрическим током. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
  - ► Убедиться в том, что в данном месте в стене не проходят электрические провода и трубы.
- При подвешивании зарядного устройства на стене вопреки инструкциям в настоящем руководстве по эксплуатации возможно падение зарядного устройства или аккумулятора либо перегрев зарядного устройства. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
  - ► Подвесить зарядное устройство на стену в соответствии с описанием в настоящем руководстве по эксплуатации.
- При подвешивании на стену зарядного устройства со вставленным аккумулятором он может выпасть из зарядного устройства. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
  - ► Сначала подвесить зарядное устройство на стену, а затем вставить аккумулятор.

## 3.9 Транспортировка

### 3.9.1 Резервуар для воды

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время транспортировки резервуар для воды может перевернуться или сдвинуться. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
  - ► Выключить головку насоса.



► Извлечь аккумулятор.

- ► Сбросить давление в резервуаре.
- ► Опорожните емкость.
- ► Закрепить резервуар для воды стяжными ремнями, лентами или сеткой, чтобы он не мог опрокинуться и сместиться.

### 3.9.2 Аккумулятор

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Аккумулятор не защищен от всех внешних воздействий. Определенные внешние воздействия могут привести к повреждению аккумулятора и к материальному ущербу.
  - ► Не транспортировать поврежденный аккумулятор.
- Во время транспортировки аккумулятор может перевернуться или сдвинуться. Это чревато травмами и материальным ущербом.
  - ► Вложить аккумулятор в упаковку так, чтобы он не двигался.
  - ► Зафиксировать упаковку так, чтобы она не двигалась.

### 3.9.3 Зарядное устройство

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При транспортировке зарядное устройство может опрокинуться или сместиться. Это может привести к травмам и к материальному ущербу.
  - ► Вынуть штепсельную вилку из розетки.
  - ► Извлечь аккумулятор.
  - ► Закрепить зарядное устройство стяжными ремнями, лентами или сеткой, чтобы оно не могло опрокинуться и сместиться.
- Кабель питания не предназначен для ношения на нем зарядного устройства. Кабель питания и зарядное устройство могут быть повреждены.
  - ► Намотать кабель питания и закрепить на зарядном устройстве.

## 3.10 Хранение

### 3.10.1 Резервуар для воды

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети могут не осознать и неправильно оценить опасности, связанные с резервуаром для воды. Это может привести к тяжелым травмам детей.
  - ► Выключить головку насоса.



► Извлечь аккумулятор.

- ► Хранить резервуар для воды в недоступном для детей месте.
- Электрические контакты резервуара для воды и металлические узлы могут подвергнуться коррозии из-за сырости. Возможно повреждение резервуара для воды.
  - ► Хранить резервуар для воды в чистом и сухом состоянии.
- При температурах ниже 0 °C может замерзать вода в компонентах резервуара для воды. Возможно повреждение резервуара для воды.
  - ► Разгрузите резервуар и шланг для воды.
  - ► Не хранить резервуар для воды в условиях, не отвечающих указанным ограничениям по температуре, 🕮 18.5.

### 3.10.2 Аккумулятор

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети могут не осознать и неправильно оценить опасности, связанные с аккумулятором. Это может привести к тяжелым травмам детей.
  - ► Хранить аккумулятор в недоступном для детей месте.
- Аккумулятор не защищен от всех внешних воздействий. Определенные внешние воздействия на аккумулятор могут привести к его необратимому повреждению.
  - ► Хранить аккумулятор в чистом и сухом состоянии.
  - ► Хранить аккумулятор в закрытом помещении.
  - ► Хранить аккумулятор извлеченным из резервуара для воды.
  - ► Если аккумулятор хранится в зарядном устройстве, вынуть штепсельную вилку и хранить аккумулятор с зарядом от 40 до 60 %.
  - ► Не хранить аккумулятор в условиях, не отвечающих указанным ограничениям по температуре, 🕮 18.5.

### 3.10.3 Зарядное устройство

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с зарядным устройством. Это может привести к тяжелым травмам или смерти детей.
  - ► Вынуть штепсельную вилку.
  - ► Хранить зарядное устройство в недоступном для детей месте.
- Зарядное устройство не защищено от всех внешних воздействий. Определенные внешние воздействия могут привести к повреждению зарядного устройства.
  - ► Вынуть штепсельную вилку.
  - ► Если зарядное устройство нагрето: дать ему остыть.
  - ► Хранить зарядное устройство в чистом и сухом состоянии.
  - ► Хранить зарядное устройство в закрытом помещении.
  - ► Запрещается хранить зарядное устройство вне диапазона указанных ограничений по температуре, 🕮 18.5.
- Кабель подключения не предназначен для ношения или подвешивания зарядного устройства. Кабель подключения и зарядное устройство могут быть повреждены.
  - ► Брать и держать зарядное устройство за корпус.
  - ► Повесить зарядное устройство на настенную консоль.

## 3.11 Очистка, техническое обслуживание и ремонт

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Если при очистке, техническом обслуживании или ремонте аккумулятор вставлен, возможно неконтролируемое включение резервуара для воды. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
  - ► Выключить головку насоса.



  - ► Извлечь аккумулятор.
- Агрессивные чистящие средства, очистка струей воды или острые предметы могут повредить резервуар для воды, аккумулятор и зарядное устройство. Неправильная очистка резервуара для воды, аккумулятора или зарядного устройства может привести к сбоям в работе компонентов и выходу из строя предохранительных устройств. Это может привести к тяжелым травмам.
  - ► Очищать резервуар для воды, аккумулятор и зарядное устройство только в соответствии с описанием, приведенным в данной инструкции по эксплуатации.
- Если перед очисткой, техническим обслуживанием и ремонтом не сбросить давление в резервуаре для воды, жидкость может бесконтрольно вытекать. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
  - ► Перед выполнением работ на резервуаре для воды необходимо сбросить давление в резервуаре.
- Неправильное выполнение технического обслуживания или ремонта резервуара для воды, аккумулятора или зарядного устройства приводит к неполадкам в работе узлов и выходу из строя предохранительных устройств. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.
  - ► Не производить самостоятельно техническое обслуживание или ремонт резервуара для воды, аккумулятора и зарядного устройства.
  - ► При необходимости техобслуживания или ремонта резервуара для воды, аккумулятора или зарядного устройства обратиться к дилеру STIHL.

# 4 Подготовка резервуара для воды к эксплуатации

## 4.1 Подготовка резервуара для воды к эксплуатации

Каждый раз перед началом работы выполнять следующие действия.

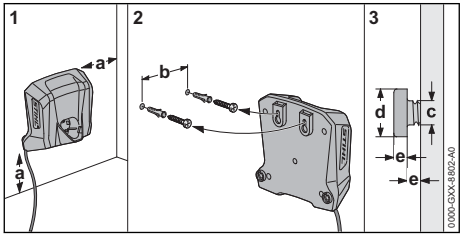
- ► Убедиться в том, что следующие узлы находятся в безопасном состоянии.
  - – Резервуар для воды, 🕮 3.5.1.
  - – Аккумулятор, 🕮 3.5.2.
  - – Зарядное устройство, 🕮 3.5.3.
- ► Проверить аккумулятор, 🕮 9.2.
- ► Полностью зарядить аккумулятор, 🕮 5.2.
- ► Очистить резервуар для воды, 🕮 14.1.
- ► Проверить сетку на предмет загрязнений и при необходимости очистить, 🕮 14.2.
- ► Установить резервуар для воды, на прочное и ровное основание, предохранив от смещения и опрокидывания.
- ► Установить шланг для воды, 🕮 6.2.1.
- ► Проверить элементы управления, 🕮 9.1.
- ► Заполнить резервуар, 🕮 10.2.

- Установить головку насоса, 🕮 9.1.
- Если попытки выполнения предписанных действий заканчиваются безуспешно: не использовать резервуар для воды и обратиться к дилеру STIHL.

# 5 Зарядка аккумуляторов и светодиоды на аккумуляторе

## 5.1 Монтаж зарядного устройства на стене

Зарядное устройство можно смонтировать на стене.



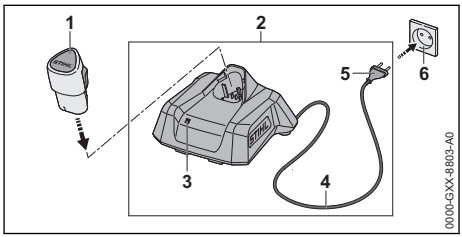

- Установите зарядное устройство на стену, выполнив при этом следующие условия:
  - Используется подходящий крепежный материал.
  - Зарядное устройство находится в горизонтальном положении.
    Соблюдены следующие размеры:
    - a = не менее 100 мм
    - b (для AL 1 и AL 5) = 54 мм
    - b (для AL 5-2) = 100 мм
    - c = 4,5 мм
    - d = 9 мм
    - e = 2,5 мм

## 5.2 Зарядка аккумулятора

Время зарядки зависит от различных факторов, в том числе от температуры аккумулятора и от окружающей температуры. Для обеспечения оптимальной мощности необходимо соблюдать рекомендованные температурные режимы, 🕮 18.6. Фактическое время зарядки может отличаться от указанного. Время зарядки указано на сайте www.stihl.com/charging-times.

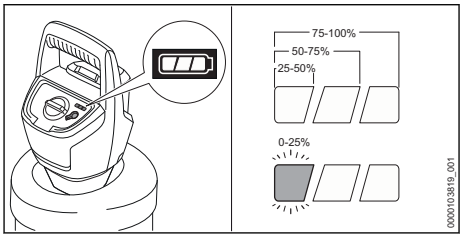
Если штепсельная вилка вставлена в розетку и аккумулятор установлен в зарядное устройство, процесс зарядки начинается автоматически. Когда аккумулятор полностью заряжен, зарядное устройство автоматически отключается.

В процессе зарядки зарядное устройство и аккумулятор нагреваются.




- Вставить штепсельную вилку (5) в удобно доступную розетку (6).
  Зарядное устройство (2) выполняет самопроверку. Светодиод (3) примерно 1 секунду светится зеленым светом и примерно 1 секунду — красным.
- Проложить кабель питания (4).
- Вставить аккумулятор (1) в направляющие зарядного устройства (2) и вдавить до упора.
  Светится или мигает зеленый светодиод (3). Аккумулятор (1) заряжается.
- Если светодиод (3) больше не светится: аккумулятор (1) полностью заряжен и его можно вынуть из зарядного устройства (2).
- Если зарядное устройство (2) больше не используется, следует вынуть штепсельную вилку (5) из розетки (6).

## 5.3 Индикация уровня заряда




- Установить аккумулятор.
- Включить головку насоса.
- Если левый светодиод мигает зеленым светом: зарядить аккумулятор.

## 5.4 Светодиоды на головке насоса

Светодиоды показывают уровень заряда аккумулятора. Светодиоды могут светиться или мигать зеленым цветом.

## 5.5 Светодиод на зарядном устройстве

Светодиод отображает состояние зарядного устройства или неисправности. Могут гореть либо мигать зеленые или красные светодиоды.

Если горит или мигает зеленый светодиод, аккумулятор заряжается.

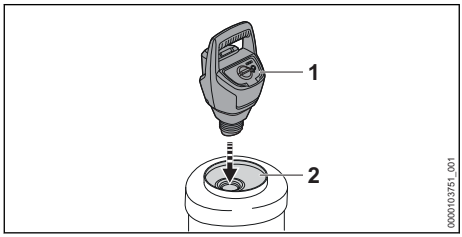
- Если горит или мигает красный светодиод: устранить неисправности, 🕮 17.
  Имеет место неисправность зарядного устройства или аккумулятора.

# 6 Сборка резервуара для воды

## 6.1 Установка и снятие головки насоса

### 6.1.1 Установка головки насоса

- Проверить уплотнение на головке насоса на правильность размещения и отсутствие повреждений.
  - Если уплотнение неполностью прилегает к корпусу головки насоса, надвинуть уплотнение целиком.
  - Если уплотнение повреждено, прекратить работу с головкой насоса и обратиться к дилеру STIHL.



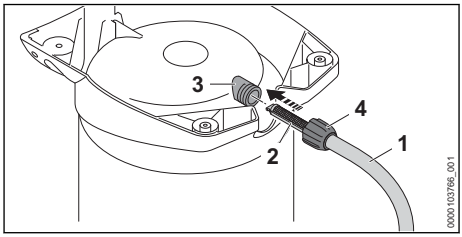

- Установить головку насоса (1) на резервуар (2).
- Ввернуть и туго затянуть головку насоса (1).

### 6.1.2 Снятие головки насоса

- Отвернуть головку насоса от резервуара.

## 6.2 Монтаж и демонтаж шланга для воды

### 6.2.1 Установка шланга для воды



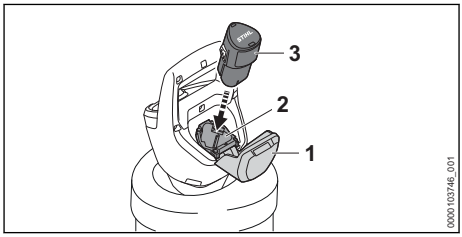

- Шланг для воды (1) с сеткой (2) вставить в выпускное отверстие (3) с нижней стороны резервуара.
- Наверните от руки накидную гайку (3) и затяните ее.

### 6.2.2 Демонтаж шланга для воды

- Отвернуть накидную гайку на резервуаре.
- Извлечь шланг для воды и з выпускного отверстия.

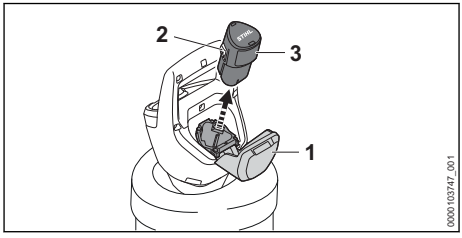
# 7 Установка и извлечение аккумулятора

## 7.1 Установка аккумулятора




- Открыть откидную крышку (1) до упора и удерживать ее.
- Вставить аккумулятор (3) в аккумуляторный отсек (2) до упора.
  Аккумулятор (3) фиксируется с щелчком.
- Закрыть откидную крышку (1).

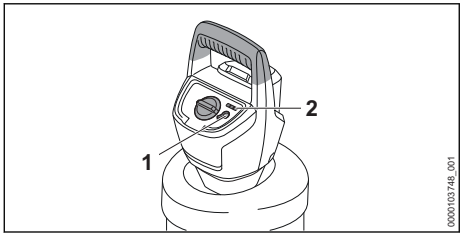
## 7.2 Извлечение аккумулятора



- ► Открыть откидную крышку (1) до упора и удерживать ее.
- ► Нажать на оба фиксирующих крюка (2). Аккумулятор (3) разблокирован и может быть извлечен.
- ► Закрыть откидную крышку (1).

# 8 Выключение и включение головки насоса

## 8.1 Включение головки насоса




- ► Настроить рабочее давление.
- ► Нажать кнопку ⏻ (1).
  Головка насоса и светодиоды включатся, в резервуаре будет нагнетаться рабочее давление.

По достижении рабочего давления головка насоса отключится. Пока светодиоды горят или мигают, головка насоса находится в режиме ожидания. Если рабочее давление в резервуаре падает, головка насоса автоматически включается, чтобы рабочее давление вернулось на установленное значение.

Если установленное рабочее давление не достигается в течение 1 минуты, головка насоса автоматически выключается и светодиоды (2) больше не горят.

Если головка насоса не используется дольше 15 минут, головка насоса автоматически выключается и светодиоды (2) больше не горят.

## 8.2 Выключение головки насоса

- ► Нажать кнопку ⏻.
  Светодиоды больше не горят.

*УКАЗАНИЕ*

- ■ После выключения головки насоса резервуар продолжает оставаться под давлением.
  - ► Полностью сбросить давление в резервуаре.

# 9 Проверка резервуара для воды и аккумулятора

## 9.1 Проверка элементов управления

**Головка насоса**

- ► Установить головку насоса и провести испытание с пустым резервуаром.
- ► Установить аккумулятор.
- ► Нажать кнопку ⏻.
  Светодиоды включатся, в резервуаре будет нагнетаться рабочее давление.
- ► Нажать кнопку ⏻.
  Головка насоса выключается, светодиоды больше не горят.
- ► Если головка насоса не выключается, извлечь аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL.
  Головка насоса неисправна.

**Проверка герметичности**

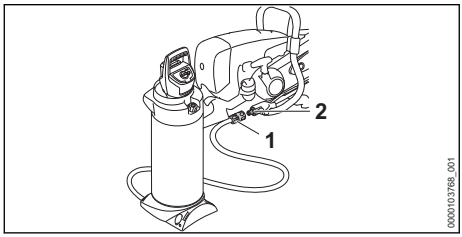
- ► Провести испытание с пустым резервуаром для раствора.
- ► Вставить аккумулятор и включить головку насоса.
- ► Дождаться установления рабочего давления в резервуаре, или головка насоса отключится автоматически.
- ► Снять красную кнопку на предохранительном клапане.
  Давление должно сброситься с характерным звуком.
- ► Полностью сбросить давление в резервуаре.

## 9.2 Проверка аккумулятора

- ► Установить аккумулятор.
- ► Нажать кнопку ⏻.
  Светодиоды включатся, в резервуаре будет нагнетаться рабочее давление.
- ► Если головка насоса не включается при полностью заряженном аккумуляторе, не использовать головку насоса и аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL.
  Головка насоса или аккумулятор неисправны.

# 10 Работа с резервуаром для воды

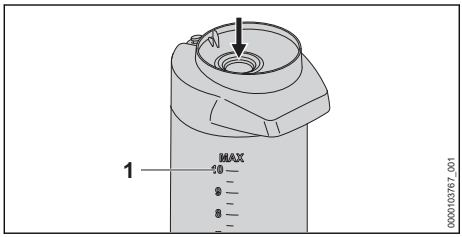
## 10.1 Работа




- Соединить муфту (1) шланга для воды с разъемом для подачи воды (2) на абразивно-отрезном устройстве или почвенном мотобуре.
- Открыть запорный кран на подключенном абразивно-отрезном устройстве или почвенном мотобуре.
  Начнется подача воды.
- Если резервуар пуст: заполнить его.

## 10.2 Заполнение емкости

- Установить резервуар для воды на пол так, чтобы он не мог опрокинуться.
- Сбросить давление в резервуаре.
- Снять головку насоса.




- Залейте воду через отверстие (стрелка) не выше самой верхней ограничительной линии (1).
- Установить головку насоса.

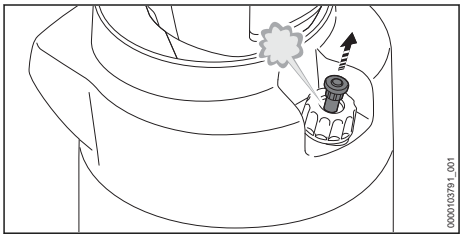
Если муфта шланга для воды не соединена с разъемом для подачи воды на абразивно-отрезном устройстве или почвенном мотобуре, то вода может вытекать из муфты шланга.

## 10.3 Опорожните емкость

- Выключить головку насоса и извлечь аккумулятор.
- Сбросить давление в резервуаре.
- Снять головку насоса.
- Опорожните емкость.

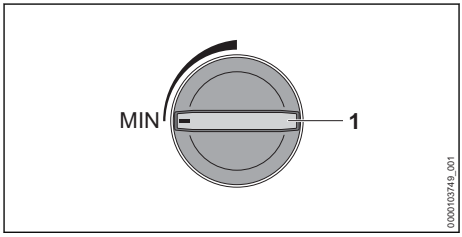
## 10.4 Сбросить давление в резервуаре

- Выключить головку насоса и извлечь аккумулятор.




- Полностью снять красную кнопку на предохранительном клапане.
  Рабочее давление спускается из резервуара.
- Дождаться, пока давление в резервуаре полностью не упадет.

## 10.5 Настройка рабочего давления




Повышение рабочего давления
- Повернуть поворотный регулятор (1) направо.

Уменьшение рабочего давления
- Повернуть поворотный регулятор (1) в направлении положения MIN.

# 11 После работы

## 11.1 После работы

- Выключить головку насоса и извлечь аккумулятор.
- Отсоединить муфту шланга от используемого абразивно-отрезного устройства или почвенногого мотобура.
- Сбросить давление в резервуаре.
- Снять головку насоса.
- Опорожните емкость.
- Очистить сетку.
- Очистить резервуар для воды.
- Дать высохнуть резервуару для воды.

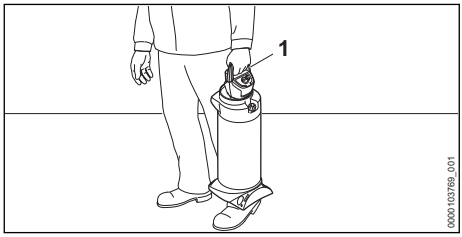
- Если аккумулятор мокрый или влажный, дать ему высохнуть, 🕮 18.6.
- Очистить аккумулятор.

# 12 Транспортировка

## 12.1 Транспортировка резервуара для воды

- Выключить головку насоса и извлечь аккумулятор.
- Сбросить давление в резервуаре.
- Снять головку насоса.
- Опорожните емкость.
- Установить головку насоса.

**Переноска резервуара для воды**




- Переносите резервуар для воды за ручку для транспортировки (1).

**Транспортировка резервуара для воды в автомобиле**

- Закрепите резервуар для воды в вертикальном положении, чтобы он не мог опрокинуться или сдвинуться с места.

## 12.2 Транспортировка аккумулятора

- Выключить головку насоса и извлечь аккумулятор.
- Убедиться в том, что аккумулятор находится в безопасном состоянии.
- Упаковать аккумулятор так, чтобы он не двигался в упаковке.
- Зафиксировать упаковку так, чтобы она не двигалась.

На аккумулятор распространяются требования по транспортировке опасных грузов. Аккумулятор имеет классификацию UN 3480 (литий-ионные аккумуляторные батареи) и проверен в соответствии с руководством ООН "Испытания и критерии", часть III, подраздел 38.3.

Предписания по транспортировке см. на сайте www.stihl.com/safety-data-sheets.

## 12.3 Транспортировка зарядного устройства

- Вынуть штепсельную вилку из розетки.
- Извлечь аккумулятор.
- Намотать кабель питания и закрепить на зарядном устройстве.
- При транспортировке зарядного устройства в автомобиле: закрепить зарядное устройство стяжными ремнями, лентами или сеткой, чтобы оно не могло опрокинуться и сместиться.

# 13 Хранение

## 13.1 Хранение резервуара для воды

- Выключить головку насоса и извлечь аккумулятор.
- Сбросить давление в резервуаре.
- Снять головку насоса.
- Опорожните емкость.
- Хранить резервуар для воды так, чтобы были выполнены следующие условия.
  - Резервуар для воды не может опрокинуться или сдвинуться с места.
  - Резервуар для воды недоступен для детей.
  - Резервуар пуст и очищен.
  - Резервуар для воды чистый и сухой.
  - Резервуар для воды хранится в условиях указанных температурных пределов, 🕮 18.5.
  - Резервуар для воды защищен от прямых солнечных лучей.
  - Головка насоса отсоединения от резервуара.

## 13.2 Хранение аккумулятора

Компания STIHL рекомендует хранить аккумулятор с уровнем заряда от 40 % до 60 %.

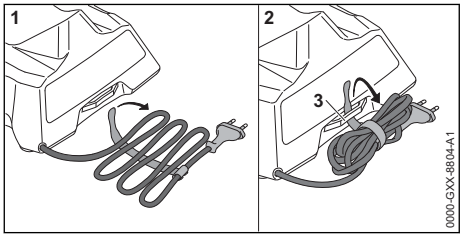
- Хранить аккумулятор так, чтобы были выполнены следующие условия.
  - Аккумулятор недоступен для детей.
  - Аккумулятор чистый и сухой.
  - Аккумулятор находится в закрытом помещении.
  - Аккумулятор извлечен из резервуара для воды.
  - Если аккумулятор хранится в зарядном устройстве, вынуть штепсельную вилку и хранить аккумулятор с зарядом от 40 до 60 %.
  - При хранении аккумулятора соблюдаются указанные ограничения по температуре, 🕮 18.5.

*УКАЗАНИЕ*

- Если аккумулятор хранится не так, как это указано в данном руководстве по эксплуатации, может наступить глубокий разряд аккумулятора, что приведет к необратимым повреждениям.
  - ► Перед началом хранения необходимо зарядить разряженный аккумулятор. Компания STIHL рекомендует хранить аккумулятор с уровнем заряда от 40 до 60 %.
  - ► Хранить аккумулятор извлеченным из резервуара для воды.

### 13.3 Хранение зарядного устройства

► Выньте штепсельную вилку из розетки.




► Смотайте кабель питания и закрепите на зарядном устройстве.
► При хранении зарядного устройства необходимо, чтобы выполнялись следующие условия.
  – Зарядное устройство недоступно для детей.
  – Зарядное устройство чистое и сухое.
  – Зарядное устройство находится в закрытом помещении.
  – Зарядное устройство не подвешено за кабель питания или крепление (3) кабеля питания.
  – При хранении зарядного устройства соблюдаются указанные ограничения по температуре, 🕮 18.5.

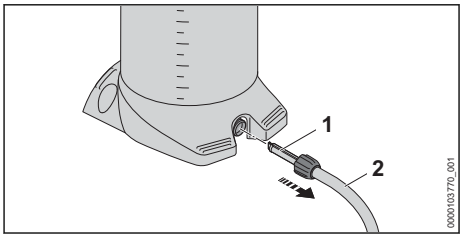
## 14 Очистка

### 14.1 Очистка резервуара для воды

► Выключить головку насоса и извлечь аккумулятор.
► Сбросить давление в резервуаре.
► Снять головку насоса.
► Опорожните емкость.
► Протереть головку насоса, резьбу и уплотнение влажной салфеткой.
► Удалить посторонние предметы из аккумуляторного отсека и протереть его влажной салфеткой.
► Очистить электрические контакты в аккумуляторном отсеке кисточкой или мягкой щеткой.
► Очистите остальные части резервуара для воды с помощью влажной салфетки.

### 14.2 Очистка сетки

► Выключить головку насоса и извлечь аккумулятор.
► Сбросить давление в резервуаре.




► Демонтируйте шланг для воды (2).
► Промойте сетку (1) проточной водой.
► Установить шланг для воды (2).

### 14.3 Очистка аккумулятора

► Очистить аккумулятор влажной тряпкой.

### 14.4 Очистка зарядного устройства

► Выньте штепсельную вилку из розетки.
► Очистить зарядное устройство влажной салфеткой.
► Очистить контакты зарядного устройства кистью или мягкой щеткой.

## 15 Техническое обслуживание

### 15.1 Интервалы технического обслуживания

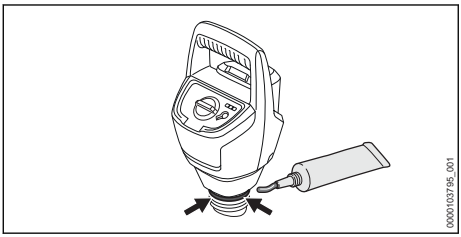
Интервалы технического обслуживания зависят от окружающих условий и условий эксплуатации. STIHL рекомендует следующие интервалы технического обслуживания.

**Ежегодно или после 50 применений:**
► смазка уплотнения.

### 15.2 Смазка уплотнения

► Выключить головку насоса и извлечь аккумулятор.

- ► Сбросить давление в резервуаре.
- ► Снять головку насоса.




- ► Смазать уплотнение консистентной смазкой.

# 16 Ремонт

## 16.1 Ремонт резервуара для воды, аккумулятора и зарядного устройства

Пользователь не может самостоятельно осуществлять техническое обслуживание и ремонт резервуара для воды, аккумулятора и зарядного устройства.

- ► Если резервуар для воды поврежден, не использовать его и обратиться к дилеру STIHL.
- ► Если аккумулятор неисправен или поврежден, заменить аккумулятор.
- ► Если зарядное устройство неисправно или повреждено, его следует заменить.
- ► Если кабель питания неисправен или поврежден: не использовать зарядное устройство и поручить замену кабеля подключения дилеру STIHL.

# 17 Устранение неисправностей

## 17.1 Устранение неисправностей резервуара для воды и аккумулятора

| Неисправность | Светодиоды на головке насоса | Причина | Устранение |
|---|---|---|---|
| Головка насоса не запускается при включении или выключается во время работы. | 1 светодиод мигает зеленым цветом. | Слишком низкий уровень заряда аккумулятора. | ► Зарядить аккумулятор. |
| | - | Аккумулятор перегрелся или переохладился. | ► Извлечь аккумулятор.<br>► Дать аккумулятору остыть или нагреться. |
| | - | Головка насоса неисправна. | ► Извлечь аккумулятор и вставить обратно.<br>► Включить головку насоса.<br>► Если неисправность не устраняется, не использовать аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL. |
| | - | Головка насоса слишком нагрелась. | ► Извлечь аккумулятор.<br>► Дать головке насоса остыть. |
| | - | Аккумулятор неисправен. | ► Извлечь аккумулятор.<br>► Очистить контакты в аккумуляторном отсеке.<br>► Установить аккумулятор.<br>► Включить головку насоса.<br>► Если неисправность не устраняется, не использовать аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL. |
| | - | Нарушено электрическое соединение между | ► Извлечь аккумулятор.<br>► Очистить контакты в аккумуляторном отсеке.<br>► Установить аккумулятор. |

| Неисправность | Светодиоды на головке насоса | Причина | Устранение |
|---|---|---|---|
| | | головкой насоса и аккумулятором. | |
| | - | Влага на головке насоса или аккумуляторе. | ► Дать головке насоса или аккумулятору высохнуть, 🕮 18.6. |
| Время работы головки насоса слишком короткое. | - | Аккумулятор заряжен не полностью. | ► Полностью зарядить аккумулятор. |
| | - | Превышен срок службы аккумулятора. | ► Заменить аккумулятор. |
| Насос не нагнетает рабочее давление. | - | Повреждение уплотнение. | ► Заменить уплотнение. |
| | - | Головка насоса установлена неправильно. | ► Установить головку насоса. |
| Недостаточная подача воды, несмотря на то, что в резервуаре имеется рабочее давление. | - | Резервуар пуст. | ► Заполнить резервуар. |
| | - | Сетка засорена. | ► Очистить сетку. |

## 17.2 Устранение неисправностей зарядного устройства

| Неисправность | Светодиоды на зарядном устройстве | Причина | Устранение |
|---|---|---|---|
| Аккумулятор не заряжается. | Светодиод светится красным светом. | Аккумулятор перегрелся или переохладился. | ► Оставить аккумулятор в зарядном устройстве. Процесс зарядки начнется автоматически, как только будет достигнут допустимый температурный диапазон. |
| | Светодиод мигает красным светом. | Нарушено электрическое соединение зарядного устройства с аккумулятором. | ► Извлечь аккумулятор.<br>► Очистить электрические контакты на зарядном устройстве.<br>► Установить аккумулятор. |
| | | Зарядное устройство неисправно. | ► Не использовать зарядное устройство и обратиться к дилеру STIHL. |
| | | Аккумулятор неисправен. | ► Не использовать аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL. |
| Зарядное устройство не выполняет самопроверку. | Светодиод не светится примерно 1 се кунду зеленым светом и примерно 1 се кунду — красным. | Кратковременно нарушено электрическое соединение с зарядным устройством. | ► Вынуть штепсельную вилку из розетки.<br>► Подождать 1 минуту.<br>► Вставить штепсельную вилку в розетку. |

# 18 Технические данные

## 18.1 Резервуар для воды STIHL WSA 40.0

- Совместимый аккумулятор: STIHL AS
- Головка насоса:
  - Минимальное рабочее давление: 1,5 бар
  - Максимальное рабочее давление: 2,5 бар
- Резервуар:
  - Максимальное допустимое давление в резервуаре: 3 бар
  - Максимальный объем наполнения: 10 л
- Вместимость: 12,5 л
- Технический остаток: 70 мл
- Масса без аккумулятора и с пустым резервуаром: 3,3 кг

Срок эксплуатации указан на сайте www.stihl.com/battery-life.

## 18.2 Аккумулятор STIHL AS

- Аккумуляторная технология: литий-ионный
- Номинальное напряжение: 10,8 В
- Максимальное напряжение: 12 В
- Емкость в А*ч: см. заводскую табличку
- Энергоемкость в Вт*ч: см. заводскую табличку
- Масса в кг: см. заводскую табличку

## 18.3 Зарядное устройство STIHL AL 1

- Номинальное напряжение: см. заводскую табличку
- Частота: см. заводскую табличку
- Номинальная мощность: см. заводскую табличку
- Зарядный ток: см. на заводской табличке
- Максимальная емкость допущенного к применению аккумулятора STIHL AS: 12,5 Ач

Время зарядки указано на веб-сайте www.stihl.com/charging-times.

## 18.4 Удлинительные шнуры

В зависимости от напряжения и длины используемого удлинительного шнура его жилы должны иметь сечения не менее:

**если на заводской табличке указано номинальное напряжение от 220 В до 240 В:**

- длина шнура до 20 м: AWG 15 / 1,5 мм²
- длина шнура от 20 до 50 м: AWG 13 / 2,5 мм²

**если на заводской табличке указано номинальное напряжение от 100 В до 127 В:**

- длина шнура до 10 м: AWG 14 / 2,0 мм²
- длина шнура от 10 до 30 м: AWG 12 / 3,5 мм²

## 18.5 Ограничения по температуре

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Аккумулятор не защищен от всех внешних воздействий. При определенных внешних воздействиях аккумулятор может загореться или взорваться. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
  - ► Не заряжайте аккумулятор при температуре ниже –20 °C или выше 50 °C.
  - ► Не используйте аккумулятор или зарядное устройство при температуре ниже –20 °C или выше 50 °C.
  - ► Не хранить аккумулятор или зарядное устройство при температуре ниже -20 °C или выше +70 °C.
  - ► Не использовать резервуар для воды при температуре ниже 0 °C или выше +40 °C.
  - ► Не хранить резервуар для воды при температуре ниже 0 °C или выше +40 °C.

## 18.6 Рекомендуемые диапазоны температур

Для обеспечения оптимальной мощности резервуара для воды, аккумулятора и зарядного устройства необходимо соблюдать следующие диапазоны температуры.

- Резервуар для вода:
  - Эксплуатация: от 0 °C до +40 °C
  - Хранение: от 0 до + 40 °C
- Аккумулятор и зарядное устройство:
  - Зарядка: от + 5 °C до + 40 °C
  - Эксплуатация: от - 10 °C до + 40 °C
  - Хранение: от –20 °C до 50 °C

Если аккумулятор заряжается, используется или хранится за пределами рекомендуемых диапазонов температуры, его мощность может снизиться.

Если аккумулятор мокрый или влажный, его необходимо просушить в течение мин. 48 часов при температуре от + 15 °C до + 50 °C и влажности воздуха до 70 %. Более высокая влажность может продлить время высыхания.

### 18.7 Уровни шума

– Уровень звукового давления $L_p$, измеренный согласно ISO 3744: 70,0 дБ(A), погрешность K: 2 дБ(A)
– Уровень звуковой мощности $L_w$, измеренный согласно ISO 3744: 77,2 дБ(A), погрешность K: 2 дБ(A)
– Уровень вибрации $p_F$, определенный согласно EN ISO 5349-3:
  – Лямка: 64 m/s², погрешность $K_p$: 5 м/с²

Указанные значения были получены в соответствии с нормированной процедурой проверки и могут использоваться для сравнения электрических устройств. Фактические значения шума могут отклоняться от указанных, в зависимости от вида применения и от используемых принадлежностей. Указанные значения могут использоваться для первой оценки звуковой нагрузки. Следует оценить фактическую звуковую нагрузку. При этом может также учитываться время, в течение которого электрическое устройство отключено, и время, в течение которого оно включено, но работает без нагрузки.

### 18.8 REACH

REACH – это регламент ЕС для регистрации, оценки и допуска химических веществ.

Сведения для выполнения регламента REACH указаны на странице www.stihl.com/reach .

### 18.9 Установленный срок службы

Полный установленный срок службы – до 30 лет.

Установленный срок службы предполагает регулярность технического обслуживания и ухода в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации.

## 19 Запасные части и принадлежности

### 19.1 Запасные части и принадлежности

STIHL Этими символами обозначены оригинальные запчасти и принадлежности STIHL.

Компания STIHL рекомендует использовать оригинальные запчасти STIHL и оригинальные принадлежности STIHL.

Компания STIHL не может ручаться за надежность, безопасность и пригодность запасных частей и принадлежностей других производителей, вследствие чего ответственность компании STIHL за их эксплуатацию исключена.

Оригинальные запасные части STIHL и оригинальные принадлежности STIHL можно купить у дилера STIHL.

## 20 Утилизация

### 20.1 Утилизация резервуара для воды, аккумулятора и зарядного устройства

Информацию об утилизации можно получить в местной администрации или у дилера STIHL.

Ненадлежащая утилизация может нанести вред здоровью и окружающей среде.
- Изделия STIHL, включая упаковку, необходимо в соответствии с местными предписаниями сдать в пункт сбора вторсырья.
- Запрещается утилизировать вместе с бытовыми отходами.

## 21 Соответствие

### 21.1 Соответствие директивам ЕС

Декларация изготовителя о соответствии директивам ЕС доступна по адресу stihl.link/compliance.

Форма для сообщения об уязвимостях в системе безопасности и дополнительная информация доступны по адресу vdp.stihl.com .

### 21.2 Знаки соответствия нормам ЕС

EAC Сведения о сертификатах EAC и декларациях соответствия, подтверждающих выполнение технических правил и требований Таможенного союза, представлены на сайтах www.stihl.ru/eac или могут быть затребованы по телефону в соответствующем местном представительстве STIHL, 🕮 22.

## 22 Адреса

**STIHL Головной офис**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115

71336 Waiblingen
Germany

**Дочерние компании STIHL**

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
E-mail: info@stihl.ua

**Представительства STIHL**

КАЗАХСТАН

Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2
050026 Алматы, Казахстан
Горячая линия: +7 727 225 55 17

**Импортеры STIHL**

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна

БЕЛАРУСЬ

ООО «БАЭРТ»
ул. Игнатенко, д. 2, пом. 102
220035, г. Минск, Беларусь

КАЗАХСТАН и КЫРГЫЗСТАН

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»
пр. Райымбека 312
050005 Алматы, Казахстан

АРМЕНИЯ

ООО «ЮНИТУЛЗ»
ул. Г. Парпеци 22
0002 Ереван, Армения

## Spis treści

1 Informacje o instrukcji użytkowania..... 194
2 Przegląd..... 195
3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy..... 196
4 Przygotowanie zbiornika wody do użycia..... 203
5 Ładowanie akumulatora i sygnalizacja diodami LED..... 203
6 Składanie zbiornika wody..... 204
7 Podłączanie i odłączanie akumulatora....204
8 Włączanie i wyłączanie głowicy pompy.. 205
9 Kontrola zbiornika wody i akumulatora... 205
10 Praca ze zbiornikiem wody..... 206
11 Po zakończeniu pracy..... 206
12 Transport..... 207
13 Przechowywanie..... 207
14 Czyszczenie..... 208
15 Konserwacja..... 208
16 Naprawa..... 208
17 Rozwiązywanie problemów..... 209
18 Dane techniczne..... 210
19 Części zamienne i akcesoria..... 211
20 Utylizacja..... 211
21 Zgodność z przepisami UE..... 211
22 Adresy..... 211

**WAŻNE! PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAĆ, ZROZUMIEĆ I ZACHOWAĆ.**

# 1 Informacje o instrukcji użytkowania

## 1.1 Obowiązujące dokumenty

Obowiązują lokalne przepisy bezpieczeństwa.

- Oprócz tej instrukcji użytkowania należy dokładnie zapoznać się z następującymi dokumentami i zachować je na przyszłość:
  - Instrukcja obsługi przecinarki STIHL
  - Instrukcja obsługi narzędzia wiertniczego STIHL
  - Informacja bezpieczeństwa dotycząca akumulatorów STIHL i produktów z zamontowanym akumulatorem: www.stihl.com/safety-data-sheets

## 1.2 Ostrzeżenia w treści instrukcji

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- Ten piktogram oznacza bezpośrednie zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
  - Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

- Ten piktogram oznacza **możliwe** zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
  - Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

*WSKAZÓWKA*

- Ten piktogram oznacza potencjalne zagrożenie szkodami w mieniu.
  - Oznaczone nim środki mogą zapobiec szkodom w mieniu.

Przekład oryginalnej instrukcji użytkowania
0000011335_003_PL

Wydrukowano na papierze bielonym bez stosowania chloru.
Papier nadaje się do recyklingu.

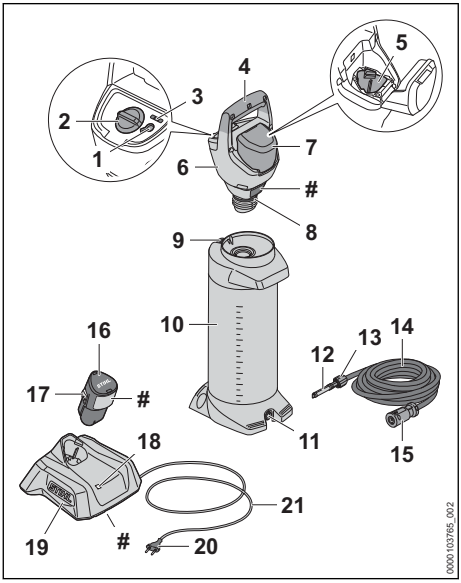
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-078-9801-A_VA1.J26.

### 1.3 Symbole w tekście

Ten symbol odsyła do rozdziału niniejszej instrukcji obsługi.

## 2 Przegląd

### 2.1 Zbiornik wody, akumulator i ładowarka




**1 Przycisk ⏻**
Ten przycisk służy do włączania i wyłączania zbiornika wody.

**2 Regulator obrotowy**
Regulator obrotowy służy do ustawiania ciśnienia roboczego w zbiorniku.

**3 Diody**
Diody LED wskazują naładowanie akumulatora.

**4 Uchwyt transportowy**
Uchwyt transportowy służy do przenoszenia zbiornika wody.

**5 Komora akumulatora**
Komora służy do wkładania akumulatora.

**6 Głowica pompy**
Głowica pompy wytwarza ciśnienie w zbiorniku.

**7 Klapka**
Klapka zamyka komorę akumulatora.

**8 Uszczelka**
Uszczelka uszczelnia zbiornik.

**9 Zawór bezpieczeństwa**
Zawór bezpieczeństwa służy do redukowania ciśnienia w zbiorniku.

**10 Zbiornik**
Zbiornik jest napełniany wodą.

**11 Otwór odpływowy**
Otwór odpływowy służy do mocowania i podłączania węża wody.

**12 Sito**
Sito odfiltrowuje większe cząstki z wody.

**13 Nakrętka złączna**
Nakrętka zabezpiecza wąż w zbiorniku wody.

**14 Wąż wody**
Wąż wody doprowadza wodę do podłączonego urządzenia.

**15 Złącze węża**
Złącze węża łączy wąż wody z podłączonym urządzeniem.

**16 Akumulator**
Akumulator służy do zasilania zbiornika wody.

**17 Zatrzask**
Zatrzask mocuje akumulator w komorze akumulatora.

**18 Dioda**
Dioda sygnalizuje stan pracy ładowarki.

**19 Ładowarka**
Ładowarka służy do ładowania akumulatora.

**20 Wtyczka zasilająca**
Wtyczka łączy kabel zasilający z gniazdkiem elektrycznym

**21 Kabel zasilający**
Kabel zasilający łączy ładowarkę z wtyczką zasilającą.

**# Tabliczka znamionowa z numerem seryjnym**

### 2.2 Symbole

Symbole mogą znajdować się na ciśnieniowym zbiorniku wody, akumulatorze i ładowarce oraz mają następujące znaczenie:




Niniejszy produkt jest użytkowany z akumulatorem STIHL. Dozwolone akumulatory są podane w niniejszej instrukcji użytkowania.




Do ładowania tego akumulatora służy ładowarka STIHL. Dozwolone ładowarki są podane w niniejszej instrukcji użytkowania.



Dioda świeci lub miga na zielono. Akumulator ładuje się.


Dioda miga na czerwono. Styki akumulatora nie dochodzą do styków ładowarki lub doszło do usterki ładowarki.


Informacja obok symbolu wskazuje na pojemność akumulatora zgodnie ze specyfikacją producenta. Dostępna pojemność akumulatora jest mniejsza.


Używać urządzenia elektrycznego w suchych pomieszczeniach.


Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłego pojemnika na odpady komunalne.


Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.

# 3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

## 3.1 Symbole ostrzegawcze

### 3.1.1 Głowica pompy

Symbole ostrzegawcze na głowicy pompy mają następujące znaczenie:


Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.


Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.


Wyjmować akumulator na czas przerw w pracy, transportu, przechowywania, serwisowania lub naprawy.

### 3.1.2 Zbiornik

Symbole ostrzegawcze na zbiorniku mają następujące znaczenie:


Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.


Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.

### 3.1.3 Akumulator

Symbole ostrzegawcze na akumulatorze mają następujące znaczenie:


Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.


Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.


Chronić akumulator przed wysokimi temperaturami i ogniem.


Nie zanurzać akumulatora w cieczach.

### 3.1.4 Ładowarka

Symbole ostrzegawcze na ładowarce mają następujące znaczenie:


Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.


Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.


Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią.

## 3.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Zbiornik wody STIHL WSA 40.0 służy do rozprowadzania wody w celu wiązania kurzu powstającego podczas pracy przecinarką lub wiertnią.

Zbiornik wody może być używany podczas deszczu.

Akumulator STIHL AS służy do zasilania zbiornika wody.

Ładowarka STIHL AL 1, AL 5 lub AL 5-2 służy do ładowania akumulatora STIHL AS.
Zbiornik wody nie jest odpowiedni do następujących zastosowań:
– Składowanie i przechowywanie cieczy.
– Używanie do płukania oczu.
– Wlewanie i używanie cieczy innych niż woda.

# ⚠ OSTRZEŻENIE

- Akumulatory i ładowarki niedopuszczone przez firmę STIHL do użytkowania ze zbiornikiem wody mogą spowodować pożar lub wybuch. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► Używać zbiornika wody z akumulatorem STIHL AS.
  - ► Akumulator STIHL AS należy ładować ładowarką STIHL AL 1, AL 5 lub AL 5-2.

- W razie używania zbiornika wody, akumulatora lub ładowarki niezgodnie z ich przeznaczeniem skutkiem mogą być ciężkie urazy lub śmierć albo szkody materialne.
  - ► Użytkować zbiornik wody, akumulator i ładowarkę w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.

## 3.3 Wymagania dotyczące użytkownika

# ⚠ OSTRZEŻENIE

- Użytkownicy, którzy nie przejdą przeszkolenia, nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez zbiornik wody, akumulator i ładowarkę. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika i osób postronnych.



  - ► Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.
  - ► W razie przekazania zbiornika wody, akumulatora lub ładowarki innej osobie: przekazać również instrukcję obsługi.
  - ► Użytkownik musi spełniać następujące wymagania:
    - – Użytkownik jest wypoczęty.
    - – Użytkownik musi być zdolny pod względem fizycznym, sensorycznym i umysłowym do obsługiwania i używania zbiornika wody, akumulatora i ładowarki. Jeżeli użytkownik jest do tego zdolny w ograniczonym zakresie pod względem fizycznym, sensorycznym lub psychicznym, może pracować z urządzeniem wyłącznie pod nadzorem lub po poinstruowaniu przez osobę odpowiedzialną.
    - – Użytkownik jest w stanie rozpoznać i ocenić zagrożenia powodowane przez zbiornik wody, akumulator i ładowarkę.
    - – Użytkownik jest pełnoletni lub odbywa naukę zawodu pod nadzorem zgodnie z krajowymi przepisami.
    - – Użytkownik został przeszkolony przez autoryzowanego dealera STIHL lub fachowca przed pierwszym użyciem zbiornika wody i ładowarki.
    - – Użytkownik nie jest pod wpływem alkoholu, leków lub narkotyków.
  - ► W razie wątpliwości skontaktować się z dealerem marki STIHL.

## 3.4 Stanowisko pracy i otoczenie

### 3.4.1 Zbiornik wody

# ⚠ OSTRZEŻENIE

- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta nie są w stanie rozpoznać ani tym bardziej prawidłowo ocenić zagrożeń powodowanych przez zbiornik wody. Może dojść do poważnych obrażeń u osób postronnych, dzieci i zwierząt, a także do szkód materialnych.
  - ► Osoby postronne, dzieci i zwierzęta powinny przebywać w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego.
  - ► Nie pozostawiać zbiornika wody bez nadzoru.
  - ► Nie pozwolić dzieciom na zabawę zbiornikiem wody.
- Elementy elektryczne zbiornika wody mogą wytwarzać iskry. W łatwopalnym lub wybuchowym środowisku iskry mogą być przyczyną pożarów lub eksplozji. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► Nie pracować w środowisku łatwopalnym lub wybuchowym.

### 3.4.2 Akumulator

# ⚠ OSTRZEŻENIE

- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta nie są w stanie rozpoznać ani tym bardziej prawidłowo ocenić zagrożeń powodowanych przez akumulator. Osoby postronne, dzieci i zwierzęta mogą doznać poważnych obrażeń.
  - ► Nie zezwalać na dostęp osób postronnych, dzieci i zwierząt do urządzenia.
  - ► Nie pozostawiać akumulatora bez nadzoru.
  - ► Nie pozwolić dzieciom na zabawę akumulatorem.
- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników może dojść do jego pożaru, wybuchu lub nieodwracalnego uszkodzenia. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.



  - ► Chronić akumulator przed wysokimi temperaturami i ogniem.
  - ► Nie wrzucać akumulatora do ognia.
  - ► Temperatura w miejscu ładowania, pracy i przechowywania akumulatora nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 18.5.




  - ► Nie zanurzać akumulatora w cieczach.

- ► Trzymać akumulator z dala od małych części metalowych.
- ► Chronić akumulator przed nadmiernie wysokim ciśnieniem.
- ► Nie narażać akumulatora na działanie mikrofal.
- ► Chronić akumulator przed substancjami chemicznymi, solami i nawozem.

#### 3.4.3 Ładowarka

## ⚠ OSTRZEŻENIE

- Osoby nieupoważnione i dzieci nie są w stanie rozpoznać ani tym bardziej ocenić zagrożeń powodowanych przez ładowarkę i prąd elektryczny. Osoby postronne, dzieci i zwierzęta są narażone na ciężkie obrażenia lub nawet śmierć.
  - ► Nie zezwalać na dostęp osób postronnych, dzieci i zwierząt do urządzenia.
  - ► Nie zezwalać dzieciom na zabawę ładowarką.
- Ładowarka nie jest wodoszczelna. W przypadku pracy w deszczu lub w wilgotnym otoczeniu może dojść do porażenia prądem elektrycznym. Użytkownik może odnieść obrażenia, a ładowarka ulec uszkodzeniu.



  - ► Nie używać podczas deszczu ani w wilgotnym otoczeniu.
- Ładowarka nie jest zabezpieczona przed wszystkimi czynnikami zewnętrznymi. Narażenie ładowarki na oddziaływanie określonych czynników zewnętrznych może skutkować jej zapłonem lub wybuchem. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Używać ładowarki wewnątrz suchych pomieszczeń.
  - ► Nie użytkować ładowarki w łatwopalnym i wybuchowym otoczeniu.
  - ► Nie użytkować ładowarki na łatwopalnym podłożu.
  - ► Temperatura w miejscu pracy i przechowywania ładowarki nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 18.5.
- Niebezpieczeństwo potknięcia się o przewód zasilający. Niebezpieczeństwo poważnego wypadku i uszkodzenia ładowarki.
  - ► Ułożyć kabel zasilający w taki sposób, aby nikt się o niego nie potknął.

## 3.5 Bezpieczny stan

#### 3.5.1 Zbiornik wody

Zbiornik wody jest bezpieczny dla użytkownika i otoczenia, jeżeli:
- – Zbiornik wody nie jest uszkodzony.
- – Klapa jest zamknięta i nieuszkodzona.
- – Zbiornik wody, nakrętki i złącze węża są nieuszkodzone.
- – Zbiornik wody, nakrętki i złącze węża są prawidłowo zamontowane i szczelne.
- – Ze zbiornika wody nie wycieka woda.
- – Głowica pompy jest prawidłowo zamontowana.
- – Zbiornik wody jest czysty.
- – Elementy obsługowe działają i nie zostały zmienione.
- – Zamontowano oryginalne akcesoria STIHL przeznaczone do tego zbiornika wody.
- – Akcesoria są zamontowane prawidłowo.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

- Jeśli urządzenie nie znajduje się w bezpiecznym stanie, jego elementy mogą działać nieprawidłowo, a zabezpieczenia być nieaktywne. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
  - ► Pracować wyłącznie z nieuszkodzonym zbiornikiem wody.
  - ► Używać głowicy pompy wyłącznie z zamkniętą i nieuszkodzoną klapką.
  - ► Zamontować wąż wody w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
  - ► W razie wycieku wody ze zbiornika wody: Nie używać zbiornika wody i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
  - ► Prawidłowo zamontować głowicę pompy.
  - ► Jeśli zbiornik wody jest zabrudzony: Wyczyścić zbiornik wody.
  - ► Nie modyfikować zbiornika wody.
  - ► Jeżeli elementy obsługowe są niesprawne: Nie używać zbiornika wody.
  - ► Zamontować oryginalne akcesoria STIHL przeznaczone do tego zbiornika wody.
  - ► Akcesoria montować wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi lub w instrukcji obsługi akcesoriów.
  - ► Nie wkładać niczego w otwory w obudowie zbiornika wody.
  - ► Wymienić zużyte lub uszkodzone etykiety ostrzegawcze.
  - ► W razie wątpliwości skontaktować się z dealerem marki STIHL.

### 3.5.2 Akumulator

Akumulator jest bezpieczny dla użytkownika i otoczenia, jeżeli:
– Nie jest uszkodzony.
– Jest czysty i suchy.
– Działa i nie był modyfikowany.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

- W przeciwnym razie akumulator jest niebezpieczny. Skutkiem mogą być poważne obrażenia.
  - ► Pracować z użyciem nieuszkodzonego i działającego akumulatora.
  - ► Nie ładować akumulatora, jeśli jest uszkodzony lub wadliwy.
  - ► Jeśli akumulator jest zabrudzony, wyczyścić go.
  - ► Jeżeli akumulator jest mokry lub wilgotny, należy zaczekać, aż zupełnie wyschnie, 🕮 18.6.
  - ► Nie modyfikować akumulatora.
  - ► Nie wkładać niczego w otwory w obudowie akumulatora.
  - ► Nie zwierać styków elektrycznych akumulatora metalowymi przedmiotami (grozi to zwarciem).
  - ► Nie otwierać akumulatora.
  - ► Wymienić zużyte lub uszkodzone etykiety ostrzegawcze.
- Uszkodzony akumulator może przeciekać. Płyn ten może spowodować podrażnienie skóry i oczu.
  - ► Unikać kontaktu z płynem.
  - ► W razie kontaktu ze skórą należy umyć dane miejsce dużą ilością wody z mydłem.
  - ► W razie kontaktu z oczami należy płukać oczy dużą ilością wody przez co najmniej 15 minut i zasięgnąć porady lekarza.
- Uszkodzony lub wadliwy akumulator może wydzielać dziwny zapach, dymić lub zapalić się. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► Jeżeli akumulator dziwnie pachnie lub zaczyna dymić, nie używać go i nie zbliżać do łatwopalnych substancji.
  - ► W przypadku zapalenia się akumulatora: Spróbować ugasić akumulator gaśnicą lub wodą.

### 3.5.3 Ładowarka

Ładowarka jest bezpieczna dla użytkownika i otoczenia, jeżeli:
– Nie jest uszkodzona.
– Ładowarka powinna być sucha i czysta.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

- W stanie niespełniającym wymogów bezpieczeństwa komponenty mogą przestać działać prawidłowo, a zabezpieczenia mogą być niesprawne. Skutkiem mogą być poważne obrażenia lub śmierć osób.
  - ► Używać nieuszkodzonej ładowarki.
  - ► Jeśli ładowarka jest zabrudzona lub mokra: Wyczyścić i osuszyć ładowarkę.
  - ► Nie modyfikować ładowarki.
  - ► Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory ładowarki.
  - ► Nie łączyć i nie zwierać styków elektrycznych ładowarki z metalowymi przedmiotami.
  - ► Nie otwierać ładowarki.

## 3.6 Praca

## ⚠ OSTRZEŻENIE

- W określonych sytuacjach użytkownik może nie zachować koncentracji podczas pracy. Użytkownik może stracić kontrolę nad zbiornikiem wody, potknąć się, przewrócić i doznać poważnych obrażeń.
  - ► Pracę wykonywać spokojnie i w sposób przemyślany.
  - ► Nie pracować przy słabym świetle i kiepskiej widoczności. Nie używać zbiornika wody.
  - ► Zbiornik wody obsługiwać w pojedynkę.
  - ► Uważać na przeszkody.
  - ► Pracować, stojąc na ziemi i zachowując równowagę.
  - ► W przypadku konieczności pracy na wysokości użyć podestu roboczego lub bezpiecznego rusztowania.
  - ► W przypadku zmęczenia: zrobić przerwę w pracy.
- Jeśli zbiornik wody jest nieszczelny, może wyciekać z niego woda.
  - ► Zbiornik wody należy trzymać w pozycji pionowej.
- Jeśli zbiornik wody zacznie działać podczas pracy w sposób zmieniony lub nietypowy, może znajdować się w niebezpiecznym stanie. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Zakończyć pracę, wyjąć akumulator i skontaktować się z dealerem STIHL.
- W temperaturach poniżej 0°C może dojść do zamarznięcia wody na podłożu i w obudowie zbiornika wody. Użytkownik może się poślizgnąć, upaść i poważnie zranić. Może dojść do szkód materialnych.

- ► Nie użytkować zbiornika wody w warunkach poza podanymi wartościami granicznymi temperatury, 🕮 18.5.

- Wąż wody może się zaczepić o drewno, zarośla lub inne obiekty. Może dojść do obrażeń lub uszkodzenia węża dopływu wody.
  - ► Wąż dopływu wody użytkować w taki sposób, aby nie był uszkodzony, zgięty ani ściśnięty oraz aby o nic nie ocierał.
- Jeśli zbiornik wody stoi na pochyłej, nierównej lub nieutwardzonej powierzchni, może się poruszyć i przewrócić. Może dojść do szkód materialnych.
  - ► Zbiornik wody ustawiać na poziomej, równej i utwardzonej powierzchni.
  - ► Zbiornik wody zabezpieczyć w taki sposób, aby nie mógł się poruszyć.

## 3.7 Ładowanie

# ⚠ OSTRZEŻENIE

- Uszkodzona lub niesprawna ładowarka może wydzielać nietypowy zapach lub dymić podczas ładowania. Może dojść do obrażeń u osób lub szkód materialnych.
  - ► Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
  - ► Wyciągnąć akumulator.
- Jeżeli ładowarka nie może odprowadzać wytwarzanego ciepła, może się przegrzać i spowodować pożar. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► Nie zakrywać ładowarki.

## 3.8 Podłączenie elektryczne

Kontakt z elementami przewodzącymi może powstać z następujących przyczyn:
– Kabel zasilający lub przedłużacz są uszkodzone.
– Wtyczka kabla zasilającego lub przedłużacza jest uszkodzona.
– Gniazdko jest zainstalowane nieprawidłowo.

# ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Kontakt z elementami przewodzącymi może spowodować porażenie prądem elektrycznym. Może to spowodować poważne obrażenia lub śmierć użytkownika.
  - ► Kabel zasilający i przedłużacz oraz ich wtyczki nie mogą być uszkodzone.



W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego lub przedłużacza:
► Nie dotykać uszkodzonego miejsca.
► Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

  - ► Kabel zasilający, przedłużacz oraz ich wtyczki dotykać suchymi rękami.
  - ► Wtyczkę kabla zasilającego lub przedłużacza podłączyć do zainstalowanego i zabezpieczonego prawidłowo gniazdka ze stykiem ochronnym.
  - ► Podłączyć ładowarkę przez wyłącznik różnicowo-prądowy (30 mA, 30 ms).
- Uszkodzony lub nieodpowiedni przedłużacz może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
  - ► Używać przedłużacza o odpowiednim przekroju, 🕮 18.4.

# ⚠ OSTRZEŻENIE

- Nieprawidłowe napięcie lub częstotliwość w sieci elektrycznej grożą przepięciem podłączonej ładowarki. Może dojść do uszkodzenia ładowarki.
  - ► Sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej są zgodne z parametrami z tabliczki znamionowej ładowarki.
- Jeżeli ładowarka jest podłączona do gniazda wtykowego wielokrotnego, może dojść do przeciążenia elementów elektrycznych podczas ładowania. Elementy elektryczne mogą się nagrzać i spowodować pożar. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► Sprawdzić, czy parametry podane na tabliczce znamionowej ładowarki oraz wszystkich urządzeń elektrycznych podłączonych do gniazda wtykowego wielokrotnego nie przekraczają w sumie parametrów podanych na gnieździe wtykowym wielokrotnym.
- Ułożony nieprawidłowo kabel zasilający i przedłużacz może zostać uszkodzony oraz grozi potknięciem. Może dojść do obrażeń ludzi oraz uszkodzenia kabla zasilającego lub przedłużacza.
  - ► Kabel zasilający i przedłużacz ułożyć i oznakować w taki sposób, aby nie groziły potknięciem.
  - ► Kabel zasilający i przedłużacz ułożyć w taki sposób, aby nie były naprężone lub poplątane.
  - ► Kabel zasilający i przedłużacz ułożyć w taki sposób, aby nie zostały uszkodzone, zagięte lub przygniecione oraz aby o nic nie ocierały.
  - ► Kabel zasilający i przedłużacz chronić przed wysokimi temperaturami, olejem i chemikaliami.
  - ► Kabel zasilający i przedłużacz układać na suchym podłożu.

- Podczas pracy przedłużacz nagrzewa się. Jeśli ciepło nie może zostać odprowadzone, może dojść do pożaru.
  - ► W przypadku korzystania z bębna kablowego należy rozwinąć cały kabel.
- Jeżeli w ścianie przebiegają przewody elektryczne i rury, mogą one ulec uszkodzeniu w przypadku montażu ładowarki na ścianie. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Sprawdzić, czy w przewidzianym miejscu montażu nie przebiegają kable elektryczne lub rury.
- Jeżeli ładowarka nie jest zamontowana na ścianie w sposób opisany w instrukcji użytkowania, może ona lub akumulator wypaść lub też ładowarka może się mocno nagrzewać. Może dojść do obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Ładowarkę montować na ścianie w sposób opisany w instrukcji użytkowania.
- Podczas montażu ładowarki z włożonym akumulatorem na ścianie akumulator może wypaść z ładowarki. Może dojść do obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► W pierwszej kolejności zamontować ładowarkę na ścianie, a dopiero potem włożyć akumulator.

## 3.9 Transport

### 3.9.1 Zbiornik wody

# ⚠ OSTRZEŻENIE

- Zbiornik wody może przewrócić się lub przesuwać podczas przewozu pojazdem. Może dojść do obrażeń u osób lub szkód materialnych.
  - ► Wyłączyć głowicę pompy.
  - ► Wyciągnąć akumulator.



  - ► Spuścić ciśnienie ze zbiornika.
  - ► Opróżnić zbiornik.
  - ► Zabezpieczyć zbiornik wody za pomocą pasów, pasków lub siatki w taki sposób, aby nie mogła się przewrócić lub poruszyć.

### 3.9.2 Akumulator

# ⚠ OSTRZEŻENIE

- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Jeśli akumulator jest narażony na określone warunki otoczenia, może ulec uszkodzeniu i mogą powstać szkody materialne.
  - ► Nie transportować uszkodzonego akumulatora.
- Akumulator może przewrócić się lub przesuwać podczas przewozu pojazdem. Może dojść do obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Zapakować akumulator w odpowiedni pojemnik transportowy lub inne opakowanie, w którym nie będzie się przesuwał.
  - ► Zabezpieczyć opakowanie, aby nie mogło się poruszyć.

### 3.9.3 Ładowarka

# ⚠ OSTRZEŻENIE

- Ładowarka może przewrócić się lub przesunąć podczas transportu. Może dojść do obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
  - ► Wyciągnąć akumulator.
  - ► Przymocować ładowarkę pasami mocującymi lub siatką w taki sposób, aby nie mogła się przewrócić ani przesunąć.
- Przewód zasilający nie jest przeznaczony do przenoszenia ładowarki. Przewód zasilający i ładowarka mogą ulec uszkodzeniu.
  - ► Zwinąć przewód zasilający i przymocować go do ładowarki.

## 3.10 Przechowywanie

### 3.10.1 Zbiornik wody

# ⚠ OSTRZEŻENIE

- Dzieci nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez zbiornik wody. Dzieci mogą ulec poważnym obrażeniom ciała.
  - ► Wyłączyć głowicę pompy.
  - ► Wyciągnąć akumulator.



  - ► Zbiornik wody przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Styki elektryczne zbiornika wody oraz podzespoły z metalu mogą zardzewieć od wilgoci. Zbiornik wody może ulec uszkodzeniu.
  - ► Zbiornik wody przechowywać w miejscu suchym i czystym.
- W temperaturach poniżej 0°C może dojść do zamarznięcia wody w komponentach zbiornika wody. Zbiornik wody może ulec uszkodzeniu.
  - ► Opróżnić zbiornik i wąż wody.

- ► Nie przechowywać zbiornika wody w temperaturze przekraczającej podane wartości graniczne, 🕮 18.5.

### 3.10.2 Akumulator

## ⚠ OSTRZEŻENIE

- Dzieci nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez akumulator. Dzieci mogą ulec poważnym obrażeniom ciała.
  - ► Akumulator przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Akumulator może ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników.
  - ► Akumulator przechowywać w miejscu suchym i czystym.
  - ► Akumulator przechowywać w zamkniętym pomieszczeniu.
  - ► Akumulator przechowywać osobno od zbiornika wody.
  - ► Jeśli akumulator jest przechowywany w ładowarce: odłączyć wtyczkę zasilającą i przechowywać akumulator w stanie naładowania między 40% a 60%.
  - ► Temperatura w miejscu przechowywania akumulatora nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 18.5.

### 3.10.3 Ładowarka

## ⚠ OSTRZEŻENIE

- Dzieci nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez ładowarkę. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub śmierci dziecka.
  - ► Wyjąć wtyczkę zasilającą.
  - ► Ładowarkę należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Ładowarka nie jest zabezpieczona przed wszystkimi czynnikami zewnętrznymi. Narażenie ładowarki na oddziaływanie określonych czynników zewnętrznych może skutkować jej uszkodzeniem.
  - ► Wyjąć wtyczkę zasilającą.
  - ► Jeśli ładowarka jest nagrzana, poczekać do jej schłodzenia.
  - ► Przechowywać ładowarkę w miejscu suchym i czystym.
  - ► Przechowywać ładowarkę w pomieszczeniu zamkniętym.
  - ► Temperatura w miejscu przechowywania ładowarki nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 18.5.
- Nie przenosić i nie zawieszać ładowarki za kabel zasilający. Przewód zasilający i ładowarka mogą ulec uszkodzeniu.
  - ► Chwycić ładowarkę za obudowę i przytrzymać.
  - ► Zawiesić ładowarkę na uchwycie ściennym.

## 3.11 Czyszczenie, konserwacja i naprawy

## ⚠ OSTRZEŻENIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji lub naprawy należy wyjąć akumulator, aby nie włączyć przypadkowo zbiornika wody. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Wyłączyć głowicę pompy.
  - ► Wyciągnąć akumulator.



- Czyszczenie agresywnymi środkami, strumieniem wody lub ostrymi przedmiotami może spowodować uszkodzenie zbiornika wody, akumulatora i ładowarki. Nieprawidłowe czyszczenie zbiornika wody, akumulatora lub ładowarki może spowodować nieprawidłowe działanie podzespołów i wyłączenie działania urządzeń zabezpieczających. Może dojść do poważnych obrażeń.
  - ► Czyścić zbiornik wody, akumulator i ładowarkę w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania.
- Jeśli ciśnienie w zbiorniku wody nie zostanie zredukowane przed czyszczeniem, konserwacją i naprawą, może dojść do niekontrolowanego wydostawania się cieczy. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Przed wszelkimi pracami na zbiorniku wody spuścić ciśnienie ze zbiornika.
- Nieprawidłowa konserwacja lub naprawa zbiornika wody, akumulatora lub ładowarki może spowodować nieprawidłowe działanie podzespołów i wyłączenie działania urządzeń zabezpieczających. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
  - ► Nie należy samodzielnie poddawać zbiornika wody, akumulatora i ładowarki konserwacji lub naprawom.
  - ► Jeżeli zbiornik wody, akumulator lub ładowarka wymagają konserwacji lub naprawy: skontaktować się z dealerem marki STIHL.

# 4 Przygotowanie zbiornika wody do użycia

## 4.1 Przygotowanie zbiornika wody do użycia

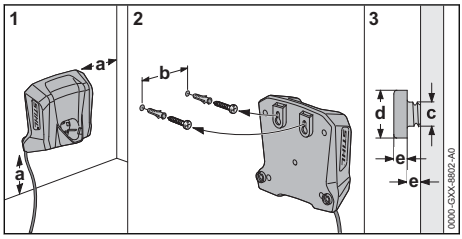
Zawsze przed rozpoczęciem pracy należy wykonać następujące czynności:

- Sprawdzić, czy następujące elementy zapewniają bezpieczną pracę:
  - Zbiornik wody, 📖 3.5.1.
  - Akumulator, 📖 3.5.2.
  - Ładowarka, 📖 3.5.3.
- Sprawdzić akumulator, 📖 9.2.
- Naładować do końca akumulator, 📖 5.2.
- Wyczyścić zbiornik wody, 📖 14.1.
- Sprawdzić czystość sita i w razie zabrudzenia wyczyścić, 📖 14.2.
- Zbiornik wody ustawić na stabilnej i równej powierzchni, aby nie dopuścić do jego ześlizgnięcia i przewrócenia.
- Zamontować wąż wody, 📖 6.2.1.
- Sprawdzić elementy obsługowe, 📖 9.1.
- Napełnić zbiornik, 📖 10.2.
- Montaż głowicy pompy, 📖 9.1.
- W przypadku braku możliwości przeprowadzenia powyższych czynności nie używać zbiornika wody i skontaktować się z dealerem STIHL.

# 5 Ładowanie akumulatora i sygnalizacja diodami LED

## 5.1 Montaż ładowarki na ścianie

Ładowarkę można zamontować na ścianie.



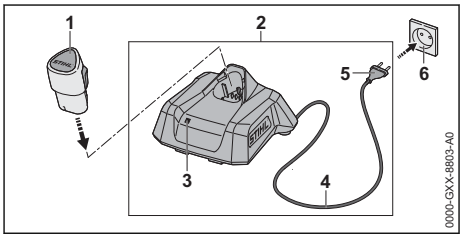

- Ładowarkę zamontować na ścianie w taki sposób, aby były spełnione następujące warunki:
  - Użycie odpowiednich materiałów mocujących.
  - wypoziomowanie ładowarki.
    Konieczne jest zachowanie następujących wymiarów:
    - a = min. 100 mm
    - b (dla AL 1 i AL 5) = 54 mm
    - b (dla AL 5-2) = 100 mm
    - c = 4,5 mm
    - d = 9 mm
    - e = 2,5 mm

## 5.2 Ładowanie akumulatora

Czas ładowania zależy od różnych czynników, np. od temperatury akumulatora i temperatury otoczenia. Dla uzyskania optymalnej sprawności nie przekraczać zalecanych zakresów temperatury, 📖 18.6. Faktyczny czas ładowania może różnić się od podanego czasu. Czas ładowania jest podany na stronie www.stihl.com/charging-times.

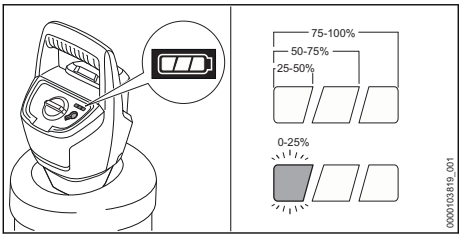
Ładowanie rozpoczyna się automatycznie, gdy wtyczka zasilająca jest włożona do gniazdka elektrycznego, a akumulator włożony do ładowarki. Ładowarka wyłączy się automatycznie po naładowaniu akumulatora.

Ładowarka i akumulator nagrzewają się podczas ładowania.




- Podłączyć wtyczkę zasilającą (5) do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego (6). Ładowarka (2) wykona autotest. Dioda (3) zaświeci na ok. 1 sekundę na zielono, a następnie na ok. 1 sekundę na czerwono.
- Ułożyć kabel zasilający (4).
- Włożyć akumulator (1) w prowadnice ładowarki (2) i wcisnąć do oporu.
  Dioda (3) zaświeci się lub zacznie migać na zielono. Rozpocznie się ładowanie akumulatora (1).
- Gdy dioda (3) zgaśnie: Akumulator (1) jest całkowicie naładowany i można go wyjąć z ładowarki (2).
- Jeśli ładowarka (2) nie będzie już używana, wyciągnąć wtyczkę (5) z gniazdka (6).

## 5.3 Sygnalizacja stanu naładowania




- Włożyć akumulator.
- Włączyć głowicę pompy.
- Jeżeli lewa dioda miga na zielono, należy naładować akumulator.

## 5.4 Diody LED na głowicy pompy

Diody LED wskazują naładowanie akumulatora. Diody mogą świecić się lub migać na zielono.

## 5.5 Dioda na ładowarce

Dioda sygnalizuje stan ładowarki oraz usterki. Dioda może świecić się lub migać na zielono lub czerwono.

Jeżeli dioda świeci się lub miga na zielono, trwa ładowanie akumulatora.

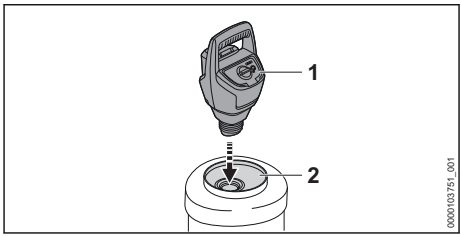
- Jeśli dioda świeci się lub miga na czerwono: Usunąć usterki, 🕮 17.
  W ładowarce lub akumulatorze wystąpiła usterka.

# 6 Składanie zbiornika wody

## 6.1 Montaż i demontaż głowicy pompy

### 6.1.1 Montaż głowicy pompy

- Sprawdzić uszczelkę na głowicy pompy pod kątem osadzenia i uszkodzeń.
  - Jeśli uszczelka nie przylega całkowicie do obudowy głowicy pompy: docisnąć całą uszczelkę.
  - Jeśli uszczelka jest uszkodzona: nie używać głowicy pompy i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.



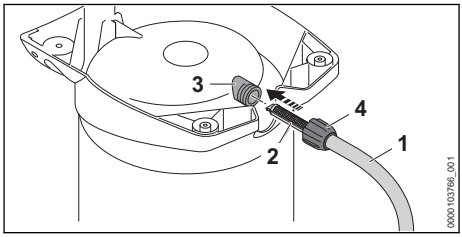

- Nałożyć głowicę pompy (1) na zbiornik (2).
- Wkręcić i dokręcić głowicę pompy (1).

### 6.1.2 Demontaż głowicy pompy

- Odkręcić głowicę pompy od zbiornika.

## 6.2 Montaż i demontaż węża wody

### 6.2.1 Montaż zbiornika wody



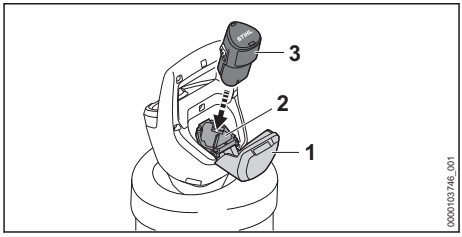

- Zbiornik wody (1) z sitem (2) wprowadzić do otworu odpływowego (3) po dolnej stronie ciśnieniowego zbiornika wody.
- Ręcznie przykręcić i mocno dokręcić nakrętkę (3).

### 6.2.2 Demontaż węża dopływu wody

- Odkręcić nakrętkę na zbiorniku.
- Wyciągnąć wąż wody z otworu odpływowego.

# 7 Podłączanie i odłączanie akumulatora

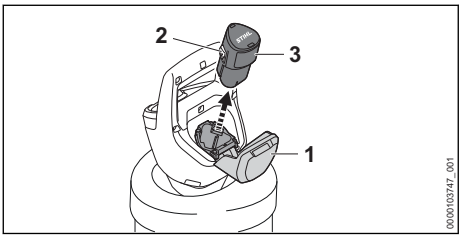
## 7.1 Wkładanie akumulatora




- Otworzyć pokrywę (1) do oporu i przytrzymać.

- ► Włożyć akumulator (3) do oporu do komory (2).
  Akumulator (3) zablokuje się ze słyszalnym kliknięciem.
- ► Zamknąć klapkę (1).

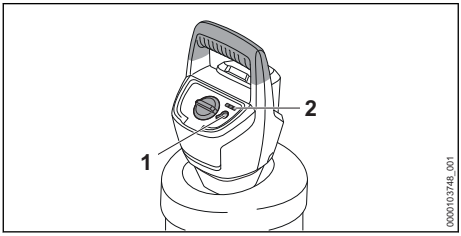
## 7.2 Wyjmowanie akumulatora




- ► Otworzyć pokrywę (1) do oporu i przytrzymać.
- ► Wcisnąć oba zatrzaski (2).
  Akumulator (3) jest odblokowany i można go wyjąć.
- ► Zamknąć klapkę (1).

# 8 Włączanie i wyłączanie głowicy pompy

## 8.1 Włączanie głowicy pompy




- ► Ustawić ciśnienie robocze.
- ► Nacisnąć przycisk ⏻ (1).
  Głowica pompy i diody LED włączą się, a w zbiorniku wytworzone zostanie ciśnienie robocze.

Po osiągnięciu ciśnienia roboczego głowica pompy wyłącza się. Dopóki diody LED świecą się lub migają, głowica pompy znajduje się w trybie czuwania. Jeśli ciśnienie robocze w zbiorniku spadnie, głowica pompy automatycznie się włączy aż do ponownego osiągnięcia ustawionego ciśnienia roboczego.

Jeśli osiągnięcie ustawionego ciśnienia roboczego nie będzie możliwe w ciągu 1 minuty, głowica pompy wyłączy się automatycznie, a diody LED (2) zgasną.

W przypadku nieużywania głowicy pompy przez ponad 15 minut głowica wyłączy się automatycznie, a diody LED (2) zgasną.

## 8.2 Wyłączanie głowicy pompy

- ► Nacisnąć przycisk ⏻.
  Diody LED gasną.

*WSKAZÓWKA*

- ■ Po wyłączeniu głowicy pompy zbiornik nadal znajduje się pod ciśnieniem.
  - ► Całkowicie spuścić ciśnienie ze zbiornika.

# 9 Kontrola zbiornika wody i akumulatora

## 9.1 Sprawdzanie elementów obsługowych

**Głowica pompy**

- ► Zamontować głowicę pompy i przeprowadzić kontrolę z pustym zbiornikiem.
- ► Włożyć akumulator.
- ► Nacisnąć przycisk ⏻.
  Diody LED włączą się, a w zbiorniku wytworzone zostanie ciśnienie robocze.
- ► Nacisnąć przycisk ⏻.
  Głowica pompy wyłącza się, a diody LED gasną.
- ► Jeżeli głowica pompy się nie wyłącza: wyjąć akumulator i skontaktować się z dealerem marki STIHL.
  Głowica pompy jest uszkodzona.

**Badanie szczelności**

- ► Przeprowadzić kontrolę z pustym zbiornikiem.
- ► Włożyć akumulator i włączyć głowicę pompy.
- ► Zaczekać, aż w zbiorniku wytworzone zostanie ciśnienie robocze lub aż głowica pompy automatycznie się wyłączy.
- ► Wyciągnąć czerwony przycisk na zaworze bezpieczeństwa.
  Ciśnienie musi słyszalnie spaść.
- ► Całkowicie spuścić ciśnienie ze zbiornika.

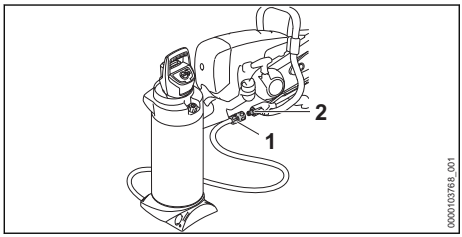
## 9.2 Kontrola akumulatora

- ► Włożyć akumulator.
- ► Nacisnąć przycisk ⏻.
  Diody LED włączą się, a w zbiorniku wytworzone zostanie ciśnienie robocze.

- Jeśli głowica pompy się nie włącza, choć akumulator jest w pełni naładowany: nie używać głowicy pompy ani akumulatora i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL. Występuje usterka głowicy pompy lub akumulatora.

# 10 Praca ze zbiornikiem wody

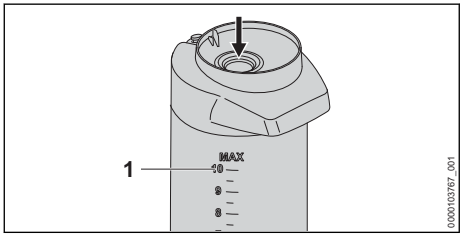
## 10.1 Praca




- Połączyć złącze (1) węża wody z przyłączem wody (2) na przecinarce lub narzędziu wiertniczym.
- Otworzyć zawór odcinający na podłączonej przecinarce lub narzędziu wiertniczym. Woda zaczyna dopływać.
- Jeśli zbiornik jest pusty: napełnić zbiornik.

## 10.2 Napełnianie zbiornika

- Ustawić pojemnik na wodę na podłożu tak, aby nie mógł się przewrócić.
- Spuścić ciśnienie ze zbiornika.
- Zdemontować głowicę pompy.




- Wlać wodę przez otwór (strzałka), maksymalnie do górnej linii ograniczającej (1).
- Zamontować głowicę pompy.

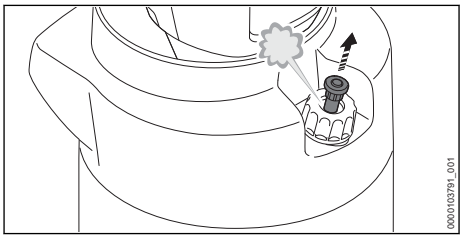
Jeśli złącze węża wody nie jest połączone z przyłączem wody na przecinarce lub narzędziu wiertniczym, woda może kapać ze złącza węża.

## 10.3 Opróżnianie zbiornika

- Wyłączyć głowicę pompy i wyjąć akumulator.
- Spuścić ciśnienie ze zbiornika.
- Zdemontować głowicę pompy.
- Opróżnić zbiornik.

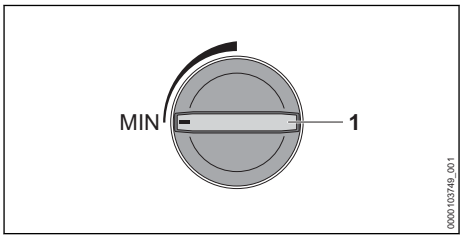
## 10.4 Spuszczanie ciśnienia ze zbiornika

- Wyłączyć głowicę pompy i wyjąć akumulator.




- Całkowicie wyciągnąć czerwony przycisk na zaworze bezpieczeństwa. Słychać, jak ciśnienie robocze uchodzi ze zbiornika.
- Zaczekać, aż ze zbiornika zostanie usunięte całe ciśnienie.

## 10.5 Ustawianie ciśnienia roboczego




Zwiększanie ciśnienia roboczego
- Obrócić pokrętło (1) w prawo.

Zmniejszanie ciśnienia roboczego
- Obrócić pokrętło (1) w kierunku „MIN.”.

# 11 Po zakończeniu pracy

## 11.1 Po zakończeniu pracy

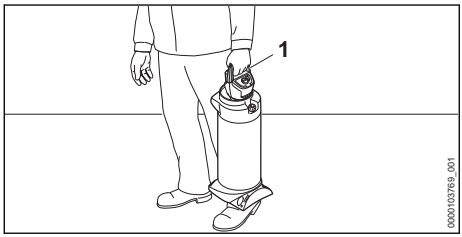
- Wyłączyć głowicę pompy i wyjąć akumulator.
- Odłączyć złącze węża od użytkowanej przecinarki lub narzędzia wiertniczego.
- Spuścić ciśnienie ze zbiornika.
- Zdemontować głowicę pompy.
- Opróżnić zbiornik.
- Oczyścić sito.
- Wyczyścić zbiornik wody.
- Pozostawić zbiornik wody do wyschnięcia.
- Jeżeli akumulator jest mokry lub wilgotny, należy zaczekać, aż zupełnie wyschnie, 🕮 18.6.
- Wyczyścić akumulator.

# 12 Transport

## 12.1 Transport zbiornika wody

- ► Wyłączyć głowicę pompy i wyjąć akumulator.
- ► Spuścić ciśnienie ze zbiornika.
- ► Zdemontować głowicę pompy.
- ► Opróżnić zbiornik.
- ► Zamontować głowicę pompy.

**Przenoszenie zbiornika wody**




- ► Zbiornik wody przenosić za uchwyt transportowy (1).

**Transport zbiornika wody w pojeździe**

- ► Zbiornik wody zabezpieczyć w pozycji pionowej w taki sposób, aby nie mógł się przewrócić ani poruszyć.

## 12.2 Transport akumulatora

- ► Wyłączyć głowicę pompy i wyjąć akumulator.
- ► Sprawdzić bezpieczny stan akumulatora.
- ► Zapakować akumulator tak, aby nie przesuwał się w opakowaniu.
- ► Zabezpieczyć opakowanie, aby nie mogło się poruszyć.

Akumulator podlega przepisom dot. transportu towarów niebezpiecznych. Akumulator został sklasyfikowany jako UN 3480 (akumulatory litowo-jonowe) i przeszedł badania zgodnie z podręcznikiem ONZ „Badania i kryteria" część III, rozdział 38.3.

Przepisy dotyczące transportu można znaleźć na stronie www.stihl.com/safety-data-sheets.

## 12.3 Transport ładowarki

- ► Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- ► Wyciągnąć akumulator.
- ► Zwinąć przewód zasilający i przymocować go do ładowarki.
- ► Jeśli ładowarka jest transportowana samochodem, zabezpieczyć ładowarkę pasami mocującymi lub siatką w taki sposób, aby nie mogła się przewrócić ani przesunąć.

# 13 Przechowywanie

## 13.1 Przechowywanie zbiornika wody

- ► Wyłączyć głowicę pompy i wyjąć akumulator.
- ► Spuścić ciśnienie ze zbiornika.
- ► Zdemontować głowicę pompy.
- ► Opróżnić zbiornik.
- ► Przechowywać zbiornik wody w poniższy sposób:
  - – Zbiornik wody nie może się przewrócić ani poruszyć.
  - – Zbiornik wody jest w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - – Zbiornik jest opróżniony i wyczyszczony.
  - – Zbiornik wody jest czysty i suchy.
  - – Zbiornik wody nie jest przechowywany w temperaturze przekraczającej podane wartości graniczne, 🕮 18.5.
  - – Zbiornik wody jest zabezpieczony przed promieniowaniem słonecznym.
  - – Głowica pompy jest oddzielona od zbiornika.

## 13.2 Przechowywanie akumulatora

Firma STIHL zaleca przechowywanie akumulatora naładowanego do poziomu od 40% do 60%.

- ► Przechowywać akumulator w poniższy sposób:
  - – Akumulator przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - – Jest czysty i suchy.
  - – Akumulator znajduje się w zamkniętym pomieszczeniu.
  - – Akumulator jest oddzielony od zbiornika wody.
  - – Jeśli akumulator jest przechowywany w ładowarce: Odłączyć wtyczkę zasilającą i przechowywać akumulator w stanie naładowania między 40% a 60%.
  - – Temperatura w miejscu przechowywania akumulatora nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 18.5.

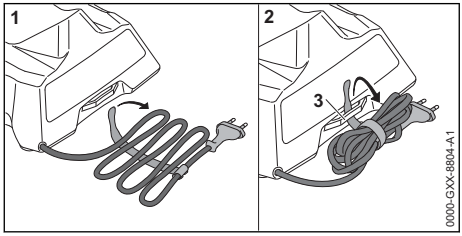
*WSKAZÓWKA*

- ■ Jeśli akumulator nie jest przechowywany zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi, może dojść do jego całkowitego rozładowania i przez to nieodwracalnego uszkodzenia.
  - ► Rozładowany akumulator przed przechowaniem naładować. Firma STIHL zaleca przechowywanie akumulatora naładowanego do poziomu od 40% do 60%.

- Akumulator przechowywać osobno od zbiornika wody.

### 13.3 Przechowywanie ładowarki

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.




- Zwinąć przewód zasilania i zamocować go na ładowarce.
- Ładowarkę przechowywać w poniższy sposób:
  - Ładowarkę przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - Ładowarka powinna być sucha i czysta.
  - Przechowywać ładowarkę w pomieszczeniu zamkniętym.
  - Nie zawieszać ładowarki na przewodzie zasilającym ani na uchwycie (3) na przewód zasilający.
  - Temperatura w miejscu przechowywania ładowarki nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 18.5.

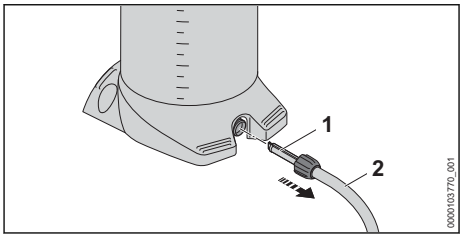
## 14 Czyszczenie

### 14.1 Czyszczenie zbiornika wody

- Wyłączyć głowicę pompy i wyjąć akumulator.
- Spuścić ciśnienie ze zbiornika.
- Zdemontować głowicę pompy.
- Opróżnić zbiornik.
- Wyczyścić głowicę pompy, gwint i uszczelkę wilgotną szmatką.
- Usunąć zanieczyszczenia z komory akumulatora i wyczyścić ją wilgotną szmatką.
- Wyczyścić styki elektryczne w komorze akumulatora pędzlem lub miękką szczotką.
- Wyczyścić pozostałe części zbiornika wody wilgotną szmatką.

### 14.2 Czyszczenie sita

- Wyłączyć głowicę pompy i wyjąć akumulator.
- Spuścić ciśnienie ze zbiornika.




- Zdemontować wąż dopływu wody (2).
- Przepłukać sito (1) pod bieżącą wodą.
- Zamontować wąż dopływu wody (2).

### 14.3 Czyszczenie akumulatora

- Wyczyść akumulator wycierając go wilgotną ścierką.

### 14.4 Czyszczenie ładowarki

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Wyczyścić ładowarkę, wycierając ją wilgotną ścierką.
- Wyczyść styki elektryczne ładowarki za pomocą pędzla lub miękkiej szczotki.

## 15 Konserwacja

### 15.1 Terminy konserwacji

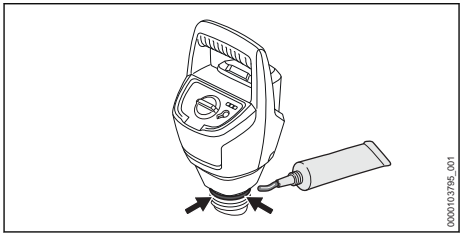
Terminy konserwacji zależą od warunków otoczenia oraz warunków pracy. Firma STIHL zaleca następującą częstotliwość konserwacji:

**Co rok lub po 50 użyciach:**

- Nasmarować uszczelkę.

### 15.2 Smarowanie uszczelki

- Wyłączyć głowicę pompy i wyjąć akumulator.
- Spuścić ciśnienie ze zbiornika.
- Zdemontować głowicę pompy.




- Nasmarować uszczelkę smarem.

## 16 Naprawa

### 16.1 Naprawa zbiornika wody, akumulatora i ładowarki

Użytkownik nie może samodzielnie naprawiać zbiornika wody, akumulatora ani ładowarki.

- ► W przypadku uszkodzenia zbiornika wody: Nie korzystać ze zbiornika wody i skontaktować się z dealerem STIHL.
- ► Jeżeli akumulator jest uszkodzony: wymienić akumulator.
- ► Jeżeli ładowarka jest niesprawna lub uszkodzona: Wymienić ładowarkę.
- ► W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego nie używać ładowarki i wymienić kabel w punkcie autoryzowanego dealera STIHL.

# 17 Rozwiązywanie problemów

## 17.1 Usuwanie usterek zbiornika wody lub akumulatora

| Usterka | Diody LED na głowicy pompy | Przyczyna | Sposób usunięcia |
|---|---|---|---|
| Głowica nie załącza się po włączeniu lub wyłącza się w trakcie pracy. | 1 dioda LED miga na zielono. | Zbyt niski poziom naładowania akumulatora. | ► Naładować akumulator. |
| | - | Akumulator jest za ciepły lub za zimny. | ► Wyciągnąć akumulator.<br>► Pozostawić akumulator do ostygnięcia lub ogrzania. |
| | - | Występuje usterka głowicy pompy. | ► Wyjąć akumulator i włożyć go ponownie.<br>► Włączyć głowicę pompy.<br>► Jeżeli usterka nadal występuje: nie używać akumulatora i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL. |
| | - | Głowica pompy jest zbyt nagrzana. | ► Wyciągnąć akumulator.<br>► Pozostawić głowicę pompy do ostygnięcia. |
| | - | Usterka akumulatora. | ► Wyciągnąć akumulator.<br>► Wyczyścić styki elektryczne w komorze akumulatora.<br>► Włożyć akumulator.<br>► Włączyć głowicę pompy.<br>► Jeżeli usterka nadal występuje: nie używać akumulatora i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL. |
| | - | Przerwane połączenie elektryczne między głowicą pompy a akumulatorem. | ► Wyciągnąć akumulator.<br>► Wyczyścić styki elektryczne w komorze akumulatora.<br>► Włożyć akumulator. |
| | - | Głowica pompy lub akumulator są wilgotne. | ► Poczekać, aż głowica pompy lub akumulator wyschną, 🕮 18.6. |
| Głowica pompy pracuje za krótko na akumulatorze. | - | Akumulator nie jest całkowicie naładowany. | ► Naładować akumulator do pełna. |
| | - | Przekroczona żywotność akumulatora. | ► Wymienić akumulator. |
| Podczas pompowania nie powstaje ciśnienie robocze. | - | Uszczelka jest uszkodzona. | ► Wymienić uszczelkę. |
| | - | Głowica pompy nie jest prawidłowo zamontowana. | ► Zamontować głowicę pompy. |
| Dopływ wody jest niewystarczający, chociaż ciśnienie robocze jest obecne w zbiorniku. | - | Zbiornik jest pusty. | ► Napełnić zbiornik. |
| | - | Sito jest zatkane. | ► Oczyścić sito. |

## 17.2 Usuwanie usterek ładowarki

| Usterka | Dioda na ładowarce | Przyczyna | Sposób usunięcia |
|---|---|---|---|
| Akumulator nie jest ładowany. | Dioda świeci na czerwono. | Akumulator jest za ciepły lub za zimny. | ► Zostawić akumulator w ładowarce. Ładowanie rozpocznie się automatycznie po osiągnięciu prawidłowej temperatury. |
| | Dioda LED miga na czerwono. | Połączenie elektryczne między ładowarką a akumulatorem jest przerwane. | ► Wyciągnąć akumulator.<br>► Oczyścić styki elektryczne w ładowarce.<br>► Włożyć akumulator. |
| | | W ładowarce wystąpiła usterka. | ► Nie używać ładowarki i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL. |
| | | Usterka akumulatora. | ► Nie używać akumulatora i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL. |
| Ładowarka nie wykonuje autotestu. | Dioda nie zaświeci na ok. 1 sekundę na zielono, a następnie na ok. 1 sekundę na czerwono. | Połączenie elektryczne z ładowarką zostało przez chwilę przerwane. | ► Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.<br>► Odczekać 1 minutę.<br>► Podłączyć wtyczkę do gniazdka. |

# 18 Dane techniczne

## 18.1 Zbiornik wody STIHL WSA 40.0

– Dozwolony akumulator: STIHL AS
– Głowica pompy:
  – Minimalne ciśnienie robocze: 1,5 bara
  – Maksymalne ciśnienie robocze: 2,5 bara
– Zbiornik:
  – Maksymalne dopuszczalne ciśnienie w zbiorniku: 3 bary
  – Maksymalny poziom napełnienia: 10 l
– Pojemność całkowita: 12,5 l
– Pozostałości techniczne: 70 ml
– Masa bez akumulatora i z pustym zbiornikiem: 3,3 kg

Czas pracy podano na stronie www.stihl.com/battery-life.

## 18.2 Akumulator STIHL AS

– Rodzaj akumulatora: litowo-jonowy
– Napięcie znamionowe: 10,8 V
– Maksymalne napięcie: 12 V
– Pojemność w Ah: patrz tabliczka znamionowa
– Pojemność w Wh: patrz tabliczka znamionowa
– Masa w kg: patrz tabliczka znamionowa

## 18.3 Ładowarka STIHL AL 1

– Napięcie znamionowe: patrz tabliczka znamionowa
– Częstotliwość: patrz tabliczka znamionowa
– Moc znamionowa: patrz tabliczka znamionowa
– Prąd ładowania: patrz tabliczka znamionowa
– Maksymalna pojemność dozwolonego akumulatora STIHL AS: 12,5 Ah

Czasy ładowania są podane na stronie www.stihl.com/charging-times.

## 18.4 Przedłużacze

W przypadku korzystania z przedłużacza przekrój ich żył w zależności od napięcia i długości przedłużacza musi wynosić:

**Jeśli napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej wynosi 220 V do 240 V:**
– Długość kabla do 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Długość kabla 20 m do 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

**Jeśli napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej wynosi 100 V do 127 V:**
– Długość kabla do 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Długość kabla 10 m do 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

## 18.5 Zakresy temperatury

**OSTRZEŻENIE**

■ Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników może dojść do jego pożaru lub wybuchu. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  ► Nie ładować akumulatora w temperaturze poniżej -20°C ani powyżej +50°C.

- ► Nie używać akumulatora ani ładowarki w temperaturze poniżej -20°C ani powyżej +50°C.
- ► Nie przechowywać akumulatora ani ładowarki w temperaturze poniżej -20°C ani powyżej +70°C.
- ► Nie używać zbiornika wody w temperaturze poniżej 0°C ani powyżej +40°C.
- ► Nie przechowywać zbiornika wody w temperaturze poniżej 0°C ani powyżej +40°C.

## 18.6 Zalecane zakresy temperatury

Dla uzyskania optymalnej sprawności zbiornika wody, akumulatora i ładowarki nie przekraczać następujących zakresów temperatury:

– Zbiornik wody:
  – Użytkowanie: od 0°C do +40°C
  – Przechowywanie: od 0°C do 40°C
– Akumulator i ładowarka:
  – Ładowanie: od 5°C do 40°C
  – Użytkowanie: od -10°C do +40°C
  – Przechowywanie: od -20°C do +50°C

Jeśli akumulator będzie ładowany, użytkowany lub przechowywany poza zalecanym zakresem temperatury, jego sprawność może się zmniejszyć.

Jeśli akumulator jest wilgotny lub mokry, należy go zostawić na co najmniej 48 godz. do wyschnięcia w temperaturze między 15°C a 50°C i przy wilgotności powietrza poniżej 70%. Wyższa wilgotność powietrza może wydłużyć czas schnięcia.

## 18.7 Poziomy hałasu

– Poziom ciśnienia akustycznego $L_p$ zmierzony według ISO 3744: 70,0 dB(A), niepewność pomiarowa K: 2 dB(A)
– Poziom mocy akustycznej $L_w$ zmierzony według ISO 3744: 77,2 dB(A), niepewność pomiarowa K: 2 dB(A)
– Wartość drgań $p_F$ określona wg EN ISO 5349-3:
  – Uchwyt transportowy: 64 m/s², niepewność pomiarowa $K_p$: 5 m/s²

Podane poziomy hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą służyć do porównywania urządzeń elektrycznych. Rzeczywiste poziomy hałasu mogą różnić się od podanych wartości w zależności od sposobu używania urządzenia i wyposażenia. Podane poziomy hałasu mogą być wykorzystane do wstępnego oszacowania obciążenia hałasem. Należy oszacować rzeczywiste obciążenie hałasem. Można przy tym uwzględnić także czasy, w których urządzenie elektryczne jest wyłączone, i czasy, w których jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia.

## 18.8 REACH

Rozporządzenie REACH jest unijnym rozporządzeniem w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów.

Informacje dotyczące zgodności z rozporządzeniem REACH znajdują się pod adresem: www.stihl.com/reach .

# 19 Części zamienne i akcesoria

## 19.1 Części zamienne i akcesoria

STIHL Symbole te oznaczają oryginalne części zamienne i akcesoria marki STIHL.

Firma STIHL zaleca używanie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów STIHL.

Mimo nieustannej obserwacji rynku firma STIHL nie jest w stanie ocenić niezawodności, bezpieczeństwa i przydatności części zamiennych i akcesoriów innych producentów i dlatego nie może ręczyć za ich używanie.

Oryginalne części zamienne i akcesoria STIHL można nabyć u dealerów STIHL.

# 20 Utylizacja

## 20.1 Utylizacja zbiornika wody, akumulatora i ładowarki

Informacje na temat utylizacji są dostępne w lokalnym urzędzie lub u dealera marki STIHL.

Nieprawidłowa utylizacja może powodować szkody na zdrowiu i obciążyć środowisko.

- ► Produkty STIHL i ich opakowania zgodnie z lokalnymi przepisami oddać do właściwego miejsca zbiórki w celu recyklingu.
- ► Nie utylizować z odpadami komunalnymi.

# 21 Zgodność z przepisami UE

Deklaracja zgodności UE jest dostępna na stronie stihl.link/compliance.

Formularz służący do zgłaszania luk w bezpieczeństwie oraz inne informacje są dostępne na stronie vdp.stihl.com.

# 22 Adresy

# Съдържание

1 Информация относно настоящото Ръководството за употреба.....212
2 Преглед на съдържанието.....213
3 Указания за безопасност.....214
4 Подготовка на съда за вода за работа221
5 Зареждане на акумулатора и светодиодите.....222
6 Сглобяване на съда за вода.....223
7 Поставяне и изваждане на акумулатора .....224
8 Включване и изключване на помпената глава.....224
9 Проверка на водния резервоар и акумулаторната батерия.....225
10 Работа с водния резервоар.....225
11 След работа.....226
12 Транспортиране.....226
13 Съхранение.....227
14 Почистване.....228
15 Поддръжка /обслужване.....228
16 Ремонт.....228
17 Отстраняване на неизправности.....229
18 Технически данни.....230
19 Резервни части и принадлежности.....232
20 Отстраняване /изхвърляне.....232
21 Съответствие с изискванията на ЕС...232
22 Адреси.....232

**ВАЖНО! ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ, ОСМИСЛЕТЕ И СЪХРАНЕТЕ.**

# 1 Информация относно настоящото Ръководството за употреба

## 1.1 Валидни документи

Валидни са местните предписания за безопасност.

- Допълнително към настоящото ръководство за употреба прочетете, разберете и запазете следните документи:
  - Ръководство за употреба на ъглошлайф STIHL
  - Ръководство за употреба на уред за пробиване STIHL
  - Информация за безопасност за акумулаторните батерии и изделията с вградена акумулаторна батерия на STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

## 1.2 Обозначение на предупредителни указания, които се срещат в текста

**ОПАСНОСТ**

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до смърт.
  - Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до **смърт**.
  - Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

*УКАЗАНИЕ*

- Това указание предупреждава за опасности, които могат да доведат до материални щети.
  - Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на материални щети.

## 1.3 Символи в текста

Този символ насочва към глава от настоящото ръководството за употреба.

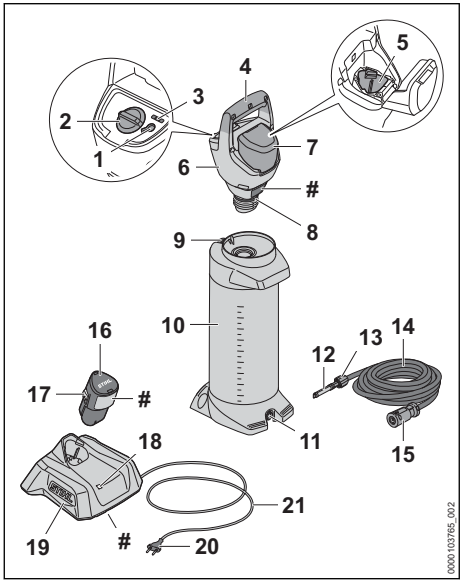
Превод на оригинала на Ръководството за употреба 0000011335_003_BG

Напечатано на хартия, избелена без употребата на хлор. Хартията е рециклируема.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-078-9801-A. VA1.J26.

# 2 Преглед на съдържанието

## 2.1 Воден резервоар, акумулаторна батерия и зарядно устройство




**1 Бутон** ⏻
Бутонът включва и изключва водния резервоар.

**2 Въртящ се регулатор**
Въртящият се регулатор служи за настройка на работното налягане в резервоара.

**3 Светодиоди**
Светодиодите показват нивото на зареждане на акумулаторната батерия.

**4 Транспортна дръжка**
Транспортната дръжка служи за носене на водния резервоар.

**5 Приемно гнездо за акумулаторната батерия**
Приемното гнездо за акумулаторната батерия поема акумулаторната батерия.

**6 Помпена глава**
Помпената глава създава налягането в резервоара.

**7 Клапа**
Клапата покрива приемното гнездо за акумулаторната батерия.

**8 Уплътнение**
Уплътнението уплътнява резервоара.

**9 Предпазен клапан**
Предпазният клапан служи за разтоварване на налягането в резервоара.

**10 Резервоар**
Резервоарът се пълни с вода.

**11 Изпускателен отвор**
Изпускателният отвор служи за поемане и свързване на маркуча за вода.

**12 Цедка**
Цедката филтрира грубите частици във водата.

**13 Холендрова гайка**
Холендровата гайка фиксира маркуча за вода към водния резервоар.

**14 Маркуч за вода**
Маркучът за вода отвежда водата до свързания уред.

**15 Куплунг за маркуч**
Куплунгът за маркуч свързва маркуча за вода със свързания уред.

**16 Акумулаторна батерия**
Акумулаторната батерия захранва с енергия водния резервоар.

**17 Фиксираща кука**
Фиксиращата кука задържа акумулаторната батерия в приемното гнездо за акумулаторната батерия.

**18 Светодиод**
Светодиодът показва състоянието на зарядното устройство.

**19 Зарядно устройство**
Зарядното устройство зарежда акумулаторната батерия.

**20 Щепсел**
Щепселът свързва захранващия кабел с контакта

**21 Захранващ кабел**
Захранващият кабел свързва зарядното устройство с щепсела.

**# Табелка с техническите данни с машинния номер**

## 2.2 Символи

Символите могат да бъдат върху водонапорния резервоар, акумулаторната батерия и зарядното устройство, и имат следното значение:




Това изделие се използва с акумулаторна батерия на STIHL. Допълнителните акумулаторни батерии са посочени в това ръководство за употреба.




Тази акумулаторна батерия се зарежда със зарядно устройство на STIHL. Разрешените зарядни устройства са посочени в това ръководство за употреба.



Светодиодът свети или мига в зелено. Акумулаторната батерия се зарежда.



Светодиодът мига в червено. Между акумулаторната батерия и зарядното устройство няма електрически контакт или в акумулаторната батерия или в зарядното устройство има неизправност.



Посочената до символа информация показва енергийното съдържание на акумулаторната батерия според спецификацията на производителя на клетката. Наличното за приложение енергийно съдържание е по-ниско.



Работете с електроуреда в затворено и сухо помещение.



Не изхвърляйте изделието заедно с битовите отпадъци.



Прочетете, разберете и запазете ръководството за употреба.

# 3 Указания за безопасност

## 3.1 Предупредителни символи

### 3.1.1 Помпена глава

Предупредителните символи върху помпената глава имат следното значение:



Спазвайте указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.



Прочетете, разберете и запазете ръководството за употреба.



Изваждайте акумулаторната батерия при прекъсване на работа, транспортиране, съхраняване, извършване на поддръжка или ремонт.

### 3.1.2 Резервоар

Предупредителните символи върху резервоара имат следното значение:



Спазвайте указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.



Прочетете, разберете и запазете ръководството за употреба.

### 3.1.3 Акумулаторна батерия

Предупредителните символи на акумулаторната батерия означат следното:



Спазвайте указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.



Прочетете, разберете и съхранявайте ръководството за употреба.



Пазете акумулаторната батерия от горещина и огън.



Не потапяйте акумулаторните батерии в течности.

### 3.1.4 Зарядно устройство

Предупредителните символи на зарядното устройство означат следното:



Спазвайте указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.



Прочетете, разберете и съхранявайте ръководството за употреба.



Зарядното устройство да се предпазва от дъжд и влага.

## 3.2 Употреба по предназначение

Водният резервоар STIHL WSA 40.0 служи за разпръскване на вода за улавяне на праха при употреба на ъглошлайфи или уреди за пробиване.

Водният резервоар може да се използва при дъжд.

Акумулаторната батерия STIHL AS захранва с енергия водния резервоар.

Зарядното устройство STIHL AL 1, AL 5 или AL 5-2 зарежда акумулаторната батерия STIHL AS.

Водният резервоар не е предназначен за следните приложения:
– Съхранение на течности.
– Употреба като душ за промиване на очите.
– Наливане и употреба на други течности, различни от вода.

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторни батерии и зарядни устройства, които не са одобрени от STIHL за водния резервоар, могат да предизвикат пожар и експлозия. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
  ► Използвайте водния резервоар с акумулаторна батерия STIHL AS.
  ► Акумулаторната батерия STIHL AS се зарежда със зарядното устройство STIHL AL 1, AL 5 или AL 5-2.
- При употреба не по предназначение на водния резервоар, акумулаторната батерия или на зарядното устройство може да се стигне до тежки наранявания или смърт на хора, както и до възникване на материални щети.
  ► Използвайте водния резервоар, акумулаторната батерия и зарядното устройство така, както е описано в това ръководство за употреба.

## 3.3 Изисквания към потребителя

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Потребителите, които не са инструктирани, не могат да разпознават и преценяват опасностите, произтичащи от водния резервоар, акумулаторната батерия и зарядното устройство. Потребителят или други хора могат да бъдат тежко или смъртоносно наранени.



  ► Прочетете, разберете и запазете ръководството за употреба.
  ► Ако водният резервоар, акумулаторната батерия или зарядното устройство се дават на друг потребител: да му се предаде също и ръководството за употреба.
  ► Уверете се, че потребителят отговаря на следните изисквания:
    – Потребителят е отпочинал.
    – Потребителят е физически, сетивно и умствено способен за управлява водния резервоар, акумулаторната батерия и зарядното устройство, и да работи с тях. Ако потребителят е с ограничени физически, сетивни или умствени способности, той може да работи с тях само под надзора или инструктажа на отговорно лице.
    – Потребителят може да разпознава и преценява опасностите, произтичащи от водния резервоар, акумулаторната батерия и зарядното устройство.
    – Потребителят е пълнолетно лице или се обучава професионално в съответствие с националните разпоредби под надзора на друго лице.
    – Потребителят е получил инструкции от специализиран търговски обект на STIHL или от компетентно лице, преди за пръв път да работи с водния резервоар и да използва зарядното устройство.
    – Потребителят не се намира под въздействие на алкохол, медикаменти или упойващи вещества.
  ► При съмнения се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

## 3.4 Работен участък и неговата околност

### 3.4.1 Воден резервоар

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Външните лица, децата и домашните любимци не могат да разпознават и преценяват опасностите, свързани с водния резервоар. Външни хора, деца и домашни любимци могат да получат тежки наранявания и да бъдат причинени материални щети.
  ► Външни лица, деца и домашни любимци да не се допускат в работната зона.
  ► Не оставяйте водния резервоар без надзор.
  ► Уверете се, че деца не могат да играят с водния резервоар.
- Електрическите компоненти на водния резервоар могат да генерират искри. Искрите може да причинят пожари и експлозии в леснозапалима или експлозивна среда. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
  ► Не работете в лесновъзпламенима или експлозивна среда.

### 3.4.2 Акумулаторна батерия

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Външните лица, децата и животните не могат да разпознават и оценяват опасностите, свързани с акумулатораната батерия. Външните хора, децата и домашните любимци могат да получат тежки наранявания.
  - ► Дръжте далеч външни хора, деца и домашни любимци.
  - ► Не оставяйте акумулаторната батерия без надзор.
  - ► Уверете се, че деца не могат да играят с акумулаторната батерия.
- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия е изложена на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да се запали, да експлодира или да се повреди непоправимо. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.



  - ► Пазете акумулаторната батерия от горещина и огън.
  - ► Не хвърляйте ножицата в огън.
  - ► Не зареждайте, използвайте и съхранявайте акумулаторната батерия извън посочените температурни граници 🕮 18.5.



  - ► Не потапяйте акумулаторните батерии в течности.
  - ► Дръжте акумулаторната батерия далеч от малки метални части.
  - ► Не излагайте акумулаторната батерия на високо налягане.
  - ► Не излагайте акумулаторната батерия на микровълни.
  - ► Пазете акумулаторната батерия от химикали, соли и торове.

### 3.4.3 Зарядно устройство

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Външни лица и деца не могат да разпознаят и оценят опасностите, свързани със зарядното устройство и електрическия ток. Може да се стигне до серизони наранявания или смърт на случайни минувачи, деца и животни.
  - ► Дръжте далеч външни хора, деца и домашни любимци.
  - ► Уверете се, че деца не могат да играят със зарядното устройство.
- Зарядното устройство не е защитено от вода. Ако се работи по време на дъжд или във влажна среда, може да се получи електрически удар. Може да се стигне до сериозни наранявания на ползвателя и повреда на зарядното устройство.



  - ► Да не се работи по време на дъжд или във влажна среда.
- Зарядното устройство не е защитено срещу всички въздействия на околната среда. Ако зарядното устройство бъде подложено на неподходящи въздействия от околната среда, то може да се запали или да експлодира. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
  - ► Със зарядното устройство трябва да се работи в затворено и сухо помещение.
  - ► Със зарядното устройство не бива да се работи в лесно възпламенима или експлозивна среда.
  - ► При работа зарядното устройство да не се поставя върху лесно възпламенима основа.
  - ► Зарядното устройство да не се използва и съхранява извън посочените температурни граници, 🕮 18.5.
- Хората могат да се спънат в захранващия кабел. Могат да бъдат наранени хора, а зарядното устройство може да се повреди.
  - ► Поставете захранващия кабел прилегнал към земята.

## 3.5 Състояние, съответстващо на изискванията за безопасност

### 3.5.1 Воден резервоар

Водният резервоар се намира в състояние, съответстващо на изискванията за техническа безопасност, когато са изпълнени следните условия:

– Водният резервоар не е повреден.
– Клапата е затворена и не е повредена.
– Маркучът за вода, холендровата гайка и куплунгът за маркуч не са повредени.
– Маркучът за вода, холендровата гайка и куплунгът за маркуч са монтирани правилно и са уплътнени.
– От водния резервоар не тече вода.
– Помпената глава е монтирана правилно.
– Водният резервоар е чист.

– Елементите за управление функционират и не са модифицирани.
– Монтирани са оригинални принадлежности STIHL за този воден резервоар.
– Принадлежностите са монтирани правилно.

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При състояние, неотговарящо на изискванията за техническа безопасност, е възможно частите вече да не функционират правилно, а предпазните устройства - да не действат. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора.
  - ► Работете с неповреден воден резервоар.
  - ► Използвайте помпената глава само със затворена и неповредена клапа.
  - ► Монтирайте маркуча за вода така, както е описано в това ръководство за употреба.
  - ► Ако водния резервоар тече вода: не работете с водния резервоар и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
  - ► Монтирайте правилно помпената глава.
  - ► Ако водният резервоар е замърсен: почистете го.
  - ► Не модифицирайте водния резервоар.
  - ► Ако елементите за управление не функционират: не работете с водния резервоар.
  - ► Монтирайте оригинални принадлежности STIHL за този воден резервоар.
  - ► Монтирайте принадлежностите така, както е описано в това ръководство за употреба или в ръководството за употреба на принадлежностите.
  - ► Не пъхайте предмети в отворите на водния резервоар.
  - ► Сменяйте износените или повредени указателни табели.
  - ► При съмнения се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

### 3.5.2 Акумулаторна батерия

Акумулаторната батерия се намира в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност, когато са изпълнени следните условия:
– Акумулаторната батерия не е повредена.
– Акумулаторната батерия е чиста и суха.
– Акумулаторната батерия функционира и не е променена.

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторната батерия повече не може да функционира безопасно, ако не е в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност. Може да се стигне до сериозни наранявания на хората.
  - ► Работете с неповредена и функционираща акумулаторна батерия.
  - ► Не зареждайте повредена или дефектна акумулаторна батерия.
  - ► Ако акумулаторната батерия е замърсена: почистете я.
  - ► Ако акумулаторна батерия е мокра: оставете я да изсъхне, 🕮 18.6.
  - ► Не променяйте акумулаторната батерия.
  - ► Не вкарвайте предмети в отворите на акумулаторната батерия.
  - ► Не присъединявайте или свързвайте накъсо електрическите контакти на акумулаторната батерия с метални предмети.
  - ► Не отваряйте акумулаторната батерия.
  - ► Сменете износените или повредени указателни табелки.
- От повредена акумулаторна батерия може да изтича течност. Ако течността влезе в контакт с кожата или очите, кожата или очите могат да бъдат раздразнени.
  - ► Избягвайте контакт с течността.
  - ► При контакт с кожата: засегнатите участъци на кожата да се измият обилно с вода и сапун.
  - ► При контакт с очите: очите да се изплакват обилно с вода в продължение на най-малко 15 минути и да се потърси лекар.
- Повредената или дефектна акумулаторна батерия може да мирише необичайно, да пуши гори. Може да се стигне до тежки наранявания и смърт на хора и до материални щети.
  - ► Ако акумулаторната батерия мирише необичайно, пуши или гори: тя да не бива да се използва и трябва да се държи далеч от горивни материали.
  - ► Ако акумулаторната батерия гори: опитайте се да загасите акумулаторната батерия с пожарогасител или вода.

### 3.5.3 Зарядно устройство

Зарядното устройство се намира в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност, когато са изпълнени следните условия:
– Зарядното устройство не е повредено.
– Зарядното устройство е чисто и сухо.

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При състояние на апарата, неотговарящо на изискванията за техническа безопас-

ност, частите му не могат да функционират нормално и предпазните устройства престават да действат. Може да се стигне до сериозни наранявания на хора или смърт.
- ► Да се използва изправно зарядно устройство.
- ► Ако зарядното устройство е замърсено или мокро: то трябва да се почисти и да се остави да изсъхне.
- ► Не бива да се правят конструктивни промени на зарядното устройство.
- ► Да не се вкарват никакви предмети в отворите на зарядното устройство.
- ► Електрическите контакти на зарядното устройство да не се присъединяват или свързват накъсо с метални предмети.
- ► Зарядното устройство да не се отваря.

## 3.6 Работа

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В някои ситуации потребителят не може да работи концентрирано. Потребителят може да загуби контрол над водния резервоар, да се спъне, да падне и да се нарани сериозно.
  - ► Работете спокойно и съсредоточено.
  - ► Ако условията на осветеност и видимост са лоши: не работете с водния резервоар.
  - ► Работете самостоятелно с водния резервоар.
  - ► Внимавайте за препятствия.
  - ► Докато работите, стойте на земята и пазете равновесие.
  - ► Ако се налага да се работи на високо: използвайте повдигателна работна платформа или устойчиви скелета.
  - ► Ако се появят признаци на умора: направете почивка по време на работата.
- Ако водният резервоар не е уплътнен, от него може да тече вода.
  - ► Дръжте водния резервоар изправен.
- Ако по време на работа забележите промени или нещо необичайно в поведението на водния резервоар, това означава, че неговото състояние може да не съответства на изискванията за техническа безопасност. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
  - ► Прекратете работа, извадете акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
- При температури под 0 °C водата върху земята и в частите на водния резервоар може да замръзне. Потребителят може да се подхлъзне, да падне и да се нарани сериозно. Могат да възникнат материални щети.
  - ► Не използвайте резервоара за вода извън посочените температурни граници, 🕮 18.5.
- Маркучът за вода може да се заплете в дърветата, храсталаците или други предмети. Хората могат да се наранят, а маркучът за вода да се повреди.
  - ► Използвайте маркуча за вода така, че да не се повреди, прегъне, притисне или протрие.
- Ако резервоарът за вода е поставен върху наклонена, неравна или повърхност без настилка, той може да се задвижи и да се преобърне. Могат да възникнат материални щети.
  - ► Поставяйте резервоара за вода върху хоризонтална, равна и твърда повърхност.
  - ► Обезопасявайте резервоара за вода така, че да не може да се движи.

## 3.7 Зареждане

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на зареждането повреденото или дефектното зарядно устройство може необичайно да мирише или да пуши. Хората могат да бъдат наранени или да възникнат материални щети.
  - ► Извадете щепсела от гнездото.
  - ► Извадете акумулаторната батерия.
- При недостатъчно отвеждане на топлина зарядното устройство може да прегрее и да предизвика пожар. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
  - ► Да не се покрива с нищо зарядното устройство.

## 3.8 Електрическо свързване

Докосване до токопроводящите части може да настъпи по следните причини:
– Захранващият кабел или удължителният проводник е повреден.
– Щепселът на захранващия кабел или удължителния проводник е повреден.
– Контактът не е монтиран правилно.

# ⚠ ОПАСНОСТ

- Докосването на токопроводящите части може да доведе до електрически удар. Ползвателят може да получи тежки, дори смъртоносни наранявания.

- ► Уверете се, че захранващият кабел, удължителният кабел и щепселът не са повредени.



Ако захранващият кабел или удължителният проводник е повреден:
- ► Не докосвайте повредената място.
- ► Извадете щепсела от контакта.

- ► Хващайте захранващия кабел, удължителния проводник и техните щепсели само със сухи ръце.
- ► Вкарайте мрежовия щекер на захранващия кабел или удължителния проводник в правилно монтиран контакт с предпазител със защитна контактна система.
- ► Свържете зарядно устройство чрез защитен прекъсвач срещу утечен ток (30 mA, 30 ms).

■ Повреден или неподходящ удължителен проводник може да предизвика електрически удар. Може да се стигне до сериозни наранявания на хора или смърт.
- ► Използвайте удължителен проводник с правилно подбрано сечение, 🕮 18.4.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

■ Неправилно напрежение или неправилна честота в електрическата мрежа може да доведе по време на зареждането до свръхнапрежение в зарядното устройство. Зарядното устройство може да се повреди.
- ► Убедете се, че напрежението и честотата в електрическата мрежа съвпадат с данните, посочени на табелката на зарядното устройство.

■ Ако зарядното устройство е свързано към контакт с няколко гнезда, електрическите компоненти могат да се претоварят по време на зареждане. Електрическите компоненти могат да се загреят и да предизвикат пожар. Може да се стигне до тежки наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
- ► Уверете се, че данните за мощността върху контакта с няколко гнезда не с надвишени от сбора от данните върху фирмената табелка на зарядното устройство и всички електроуреди, свързани към контакта с няколко гнезда.

■ Неправилно прокаран захранващ кабел и удължителен проводник могат лесно да се повредят, а и хората ще се спъват в него. Това може да стане причина за травми на хората и за повреждане на захранващия кабел или удължителния проводник.
- ► Прокарайте и обозначете захранващия кабел и удължителния проводник така, че хората да не се спъват в тях.
- ► Прокарайте захранващия кабел и удължителния проводник така, че да не са обтегнати или преплетени.
- ► Прокарайте захранващия кабел и удължителния проводник така, че да не се повредят, прегънат или сплескат, или трият.
- ► Пазете захранващия кабел и удължителния проводник от топлина, масло и химикали.
- ► Захранващият кабел и удължителният проводник се прокарват по суха основа.

■ По време на работа удължителният проводник се нагрява. Ако образуваната топлина не се отвежда, тя може да предизвика пожар.
- ► В случай, че се използва кабелен барабан: кабелът трябва изцяло да се отвие от барабана.

■ Ако в стената са разположени електрически проводници и тръби, те могат да се повредят, когато зарядното устройство се монтира на стената. Контактът с електрически проводници може да доведе до електрически удар. В резултат от това може да се стигне до тежки наранявания на хора и възникване на материални щети.
- ► Убедете се, че на предвиденото място в стената не преминават електрически проводници и тръби.

■ Ако зарядното устройство не е монтирано на стената така, както е описано в настоящото ръководство за употреба, то зарядното устройство или акумулаторната батерия може да падне или зарядното устройство да се нагрее прекомерно. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.
- ► Монтирайте зарядното устройство на стената така, както е описано в настоящото ръководство за употреба.

■ Ако зарядното устройство с поставена в него акумулаторна батерия се монтира на стената, акумулаторната батерия може да падне от зарядното устройство. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.
- ► Най-напред монтирайте зарядното устройство на стената и едва след това поставете в него акумулаторната батерия.

## 3.9 Транспортиране

### 3.9.1 Воден резервоар

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При транспортирането резервоарът за вода може да се преобърне или да се задвижи. Хората могат да бъдат наранени или да възникнат материални щети.
  - ► Изключете помпената глава.



  - ► Извадете акумулаторната батерия.
  - ► Изпуснете налягането от резервоара.
  - ► Изпразнете резервоара.
  - ► Обезопасете резервоара за вода с обтяжни колани, ремъци или мрежа така, че да не може да се преобърне или задвижи.

### 3.9.2 Акумулаторна батерия

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия се подложи на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да се повреди и могат да възникнат материални щети.
  - ► Не бива да се транспортира повредена акумулаторна батерия.
- При транспортирането акумулаторната батерия може да се преобърне или да се измести. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.
  - ► Акумулаторната батерия трябва да се опакова така в опаковката, че да не може да се мести.
  - ► Подсигурете опаковката така, че да не може да се движи.

### 3.9.3 Зарядно устройство

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При транспортирането зарядното устройство може да се преобърне или да се измести. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.
  - ► Извадете щепсела от контакта.
  - ► Извадете акумулаторната батерия.
  - ► Обезопасете зарядното устройство с обтяжни ремъци, ремъци или мрежа така, че да не се преобърне или движи.
- Захранващият кабел не е предвиден за носене на зарядното устройство. Захранващият кабел и зарядното устройство могат да бъдат повредени.
  - ► Развийте захранващия кабел и го закрепете към зарядното устройство.

## 3.10 Съхранение

### 3.10.1 Воден резервоар

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата не могат да разпознават и преценяват опасностите, произтичащи от водния резервоар. Децата могат да бъдат сериозно наранени.
  - ► Изключете помпената глава.



  - ► Извадете акумулаторната батерия.
  - ► Съхранявайте водния резервоар извън обсега на деца.
- Електрическите контакти на водния резервоар и металните му компоненти могат да корозират поради влага. Водният резервоар може да се повреди.
  - ► Съхранявайте водния резервоар в чисто и сухо състояние.
- При температури под 0 °C водата в частите на водния резервоар може да замръзне. Водният резервоар може да се повреди.
  - ► Изпразнете резервоара и маркуча за вода.
  - ► Не съхранявайте водния резервоар извън посочените температурни граници, 🕮 18.5.

### 3.10.2 Акумулаторна батерия

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата не могат да разпознават и оценяват опасностите, свързани с акумулаторната батерия. Децата могат да бъдат сериозно наранени.
  - ► Съхранявайте акумулаторната батерия извън обсега на деца.
- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия е изложена на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да се повреди непоправимо.
  - ► Съхранявайте акумулаторната батерия в чисто и сухо състояние.
  - ► Съхранявайте акумулаторната батерия в затворено помещение.
  - ► Съхранявайте акумулаторната батерия отделно от водния резервоар.

- ► Ако акумулаторната батерия се съхранява в зарядното устройство: извадете щепсела и съхранявайте акумулаторната батерия с ниво на зареждане между 40 % и 60 %.
- ► Не съхранявайте акумулаторната батерия извън посочените температурни граници, 🕮 18.5.

### 3.10.3 Зарядно устройство

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата не могат да разпознаят и оценят опасности, свързани със зарядното устройство. Може да се стигне до сериозни наранявания на деца или дори до смърт.
  - ► Издърпайте щепсела.
  - ► Зарядното устройство да се съхранява извън обсега на деца.
- Зарядното устройство не е защитено срещу всички въздействия на околната среда. Ако зарядното устройство бъде подложено на неподходящи въздействия от околната среда, то може да се повреди.
  - ► Издърпайте щепсела.
  - ► Ако зарядното устройство се е загряло: охладете го.
  - ► Зарядното устройство да се съхранява в чисто и сухо състояние.
  - ► Зарядното устройство да се съхранява в затворено помещение.
  - ► Зарядното устройство да не се съхранява извън посочените температурни граници, 🕮 18.5.
- Захранващият кабел не е предвиден за носене или окачване на зарядното устройство. Захранващият кабел и зарядното устройство могат да бъдат повредени.
  - ► Зарядното устройство се захваща и се държи за кожуха.
  - ► Окачете зарядното устройство на стенния държач.

## 3.11 Почистване, поддръжка и ремонт

# ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако по време на почистване, поддръжка или ремонт акумулаторната батерия е монтирана, водният резервоар може да се включи неволно. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
  - ► Изключете помпената глава.



- ► Извадете акумулаторната батерия.

- Агресивните почистващи препарати, почистването с водна струя или остри предмети могат да повредят водния резервоар, акумулаторната батерия и зарядното устройство. Ако водният резервоар, акумулаторната батерия и зарядното устройство не са почистени правилно, конструктивните им части няма да функционират нормално, а предпазните им устройства ще престанат да действат. Може да се стигне до сериозни наранявания на хората.
  - ► Почиствайте водния резервоар, акумулаторната батерия и зарядното устройство така, както е описано в това ръководство за употреба.
- Ако преди почистване, поддръжка и ремонт не бъде изпуснато налягането във водния резервоар, може да се стигне до неконтролирано изтичане на течност. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
  - ► Преди да извършите каквито и да било работи по водния резервоар, изпуснете налягането от резервоара.
- Ако поддръжката или ремонтът на водния резервоар, акумулаторната батерия или зарядното устройство не са извършени правилно, частите им няма да функционират нормално, а предпазните им устройства ще престанат да действат. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора.
  - ► Не извършвайте самостоятелно поддръжка или ремонт на водния резервоар, акумулаторната батерия и зарядното устройство.
  - ► При необходимост от поддръжка и ремонт на водния резервоар, акумулаторната батерия или зарядното устройство: обърнете се към специализиран търговски обект на STIHL.

# 4 Подготовка на съда за вода за работа

## 4.1 Подготовка на резервоара за вода за работа

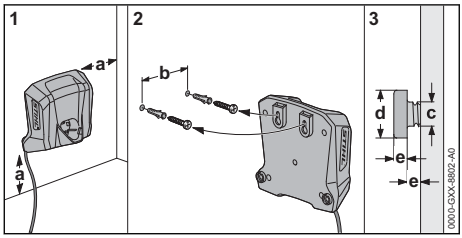
Преди всяко започване на работа трябва да се извършват следните стъпки:

- Уверете се, че следните части са в състояние, отговарящо на изискванията за техническата безопасност:
  – водният резервоар, 🕮 3.5.1.
  – акумулаторната батерия, 🕮 3.5.2.
  – зарядно устройство, 🕮 3.5.3.
- Проверете акумулаторната батерия, 🕮 9.2.
- Заредете докрай акумулаторната батерия, 🕮 5.2.
- Почистете водния резервоар, 🕮 14.1.
- Проверете цедката за замърсяване и при наличие на такова я почистете, 🕮 14.2.
- Поставете водния резервоар върху стабилна и равна основа, като го обезопасите срещу плъзгане и преобръщане.
- Монтирайте маркуча за вода, 🕮 6.2.1.
- Проверете елементите за управление, 🕮 9.1.
- Напълнете резервоара, 🕮 10.2.
- Монтирайте помпената глава, 🕮 9.1.
- Ако тези стъпки не могат да се извършат: не използвайте водния резервоар и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

# 5 Зареждане на акумулатора и светодиодите

## 5.1 Монтиране на зарядното устройство на стената

Зарядното устройство може да се монтира на стена.



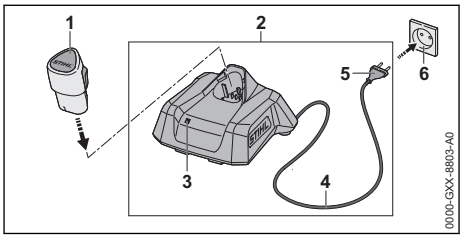

- Зарядното устройство трябва да се монтира на стената така, че да са изпълнени следните условия:
  – Да се използва подходящ фиксиращ материал.
  – Зарядното устройство трябва да стои хоризонтално.
    Спазени са следните размери:
    – a = минимум 100 mm
    – b (за AL 1 и AL 5) = 54 mm
    – b (за AL 5-2) = 100 mm
    – c = 4,5 mm
    – d = 9 mm
    – e = 2,5 mm

## 5.2 Зареждане на акумулаторната батерия

Времето на зареждане зависи от различни външни фактори, като например от температурата на акумулаторната батерия или от температурата на околната среда. За постигане на оптимална производителност спазвайте препоръчителните температурни диапазони, 🕮 18.6. Фактическото време на зареждане може да се различава от посоченото време. Времето за зареждане е посочено в линка www.stihl.com/charging-times.

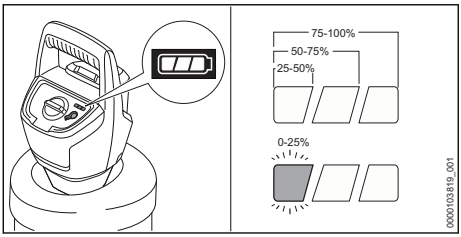
Когато щепселът за свързване с електрическата мрежа е вкаран в контакт и акумулаторната батерия е поставена в зарядното устройство, процесът на зареждане започва автоматично. Когато акумулаторната батерия се зареди напълно, зарядното устройство автоматично се изключва.

По време на зареждането акумулаторната батерия и зарядното устройство се нагряват.




- Включете щепсела (5) в леснодостъпен контакт (6).
  Зарядното устройство (2) извършва автотест. Светодиодът (3) свети ок. 1 секунда в зелено и ок. 1 секунда в червено.
- Прокарайте захранващия кабел (4).
- Вкарайте акумулаторната батерия (1) във водачите на зарядното устройство (2) и я натиснете до упор.
  Светодиодът (3) свети или мига в зелено. Акумулаторната батерия (1) се зарежда.
- Ако светодиодът (3) вече не свети: акумулаторната батерия (1) е напълно заредена и може да бъде извадена от зарядното устройство (2).
- Ако зарядното устройство (2) вече не се използва: извадете мрежовия щепсел (5) от контакта (6).

## 5.3 Показване на нивото на зареждане




- Поставете акумулаторната батерия.
- Включете помпената глава.
- Ако левият светодиод мига в зелено: заредете акумулаторната батерия.

## 5.4 Светодиоди на помпената глава

Светодиодите показват нивото на зареждане на акумулаторната батерия. Светодиодите могат да светят или мигат в зелено.

## 5.5 Светлинен диод на зарядното устройство

Светодиодът показва състоянието на зарядното устройство или неизправности. Светодиодът може да свети или да мига в зелено или в червено.

Ако светодиодът свети или мига в зелено, акумулаторната батерия се зарежда.

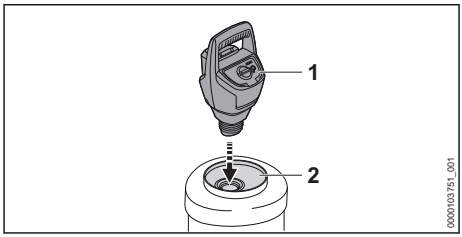
- Ако светодиодът свети или мига в червено: отстранете неизправностите, 🕮 17.
  В зарядното устройство или акумулаторната батерия има неизправност.

# 6 Сглобяване на съда за вода

## 6.1 Монтиране и демонтиране на помпената глава

### 6.1.1 Монтиране на помпената глава

- Проверете уплътнението на помпената глава за правилно положение и повреди.
  - Ако уплътнението не приляга по цялата повърхност на корпуса на помпената глава: поставете уплътнението напълно.
  - Ако уплътнението е повредено: не работете с помпената глава и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.



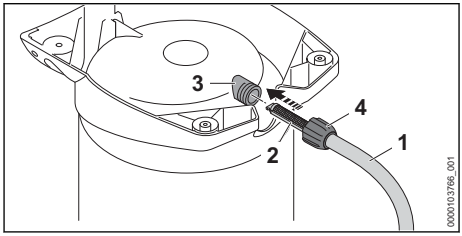

- Поставете помпената глава (1) върху съда (2).
- Завинтете и затегнете добре помпената глава (1).

### 6.1.2 Демонтиране на помпената глава

- Развийте помпената глава от резервоара.

## 6.2 Монтаж и демонтаж на маркуча за вода

### 6.2.1 Монтиране на маркуча за вода



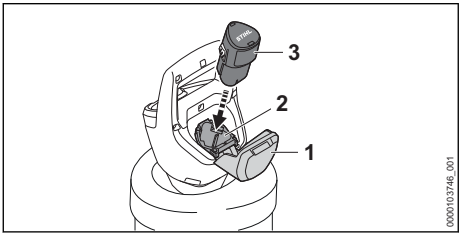

- Вкарайте маркуча за вода (1) с цедката (2) в изпускателния отвор (3) на долната страна на резервоара.
- Завинтете холендровата гайка (3) с ръка и я затегнете добре.

### 6.2.2 Демонтиране на маркуча за вода

- Развийте холендровата гайка на резервоара.
- Издърпайте маркуча за вода от изпускателния отвор.

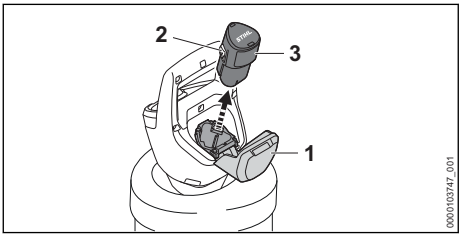
# 7 Поставяне и изваждане на акумулатора

## 7.1 Поставяне на акумулаторната батерия




- ► Отворете клапата (1) докрай и задръжте.
- ► Натиснете докрай акумулаторната батерия (3) в приемното гнездо за акумулаторната батерия (2).
  Акумулаторната батерия (3) се фиксира с щракване.
- ► Затворете клапата (1).

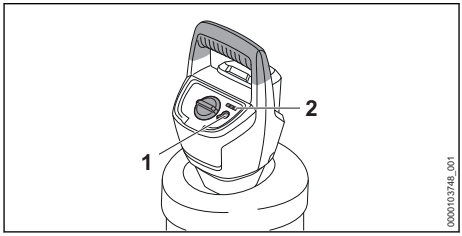
## 7.2 Изваждане на акумулаторната батерия




- ► Отворете клапата (1) докрай и задръжте.
- ► Натиснете двете фиксиращи куки (2).
  Акумулаторната батерия (3) е деблокирана и може да се извади.
- ► Затворете клапата (1).

# 8 Включване и изключване на помпената глава

## 8.1 Включване на помпената глава




- ► Настройте работното налягане.
- ► Натиснете бутона ⏻ (1).
  Помпената глава и светодиодите се включват и работното налягане се натрупва в съда.

След достигане на работното налягане помпената глава се изключва. Докато светодиодите светят или мигат, помпената глава е в режим на готовност. Когато работното налягане в съда спадне, помпената глава се включва автоматично, докато се достигне отново настроеното работно налягане.

Ако настроеното работно налягане не може да бъде достигнато в рамките на 1 минута, помпената глава се изключва автоматично и светодиодите (2) не светят повече.

Ако помпената глава не се използва в продължение на повече от 15 минути, тя се изключва автоматично и светодиодите (2) не светят повече.

## 8.2 Изключване на помпената глава

- ► Натиснете бутона ⏻.
  Светодиодите не светят повече.

*УКАЗАНИЕ*

- ■ След изключването на помпената глава резервоарът продължава да бъде под налягане.
  - ► Изпуснете напълно налягането от резервоара.

# 9 Проверка на водния резервоар и акумулаторната батерия

## 9.1 Проверка на елементите за управление

**Помпена глава**

- ► Монтирайте помпената глава и извършете проверка с празен съд.
- ► Поставете акумулаторната батерия.
- ► Натиснете бутона ⏻.
  Светодиодите се включват и работното налягане се натрупва в съда.
- ► Натиснете бутона ⏻.
  Помпената глава се изключва и светодиодите не светят повече.
- ► Ако помпената глава не се изключи: извадете акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
  Помпената глава е дефектна.

**Проверка на уплътняването**

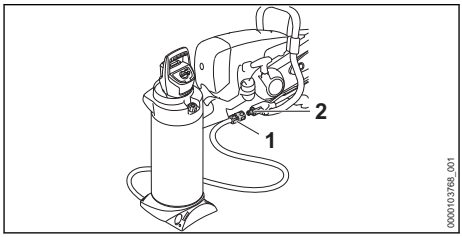
- ► Извършете проверка с празен съд.
- ► Поставете акумулаторната батерия и включете помпената глава.
- ► Изчакайте, докато в резервоара се натрупа работно налягане или помпената глава се изключи автоматично.
- ► Дръпнете червения бутон на предпазния клапан.
  Налягането трябва да се освободи доловимо.
- ► Изпуснете напълно налягането от резервоара.

## 9.2 Проверка на акумулаторната батерия

- ► Поставете акумулаторната батерия.
- ► Натиснете бутона ⏻.
  Светодиодите се включват и работното налягане се натрупва в съда.
- ► Ако помпената глава не се включи, а акумулаторната батерия е напълно заредена: не използвайте помпената глава и акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
  В помпената глава или в акумулаторната батерия има неизправност.

# 10 Работа с водния резервоар

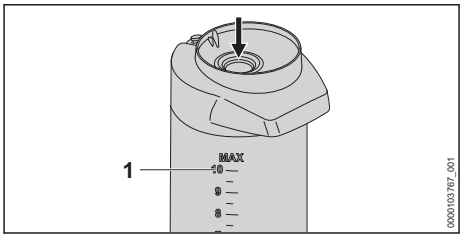
## 10.1 Работа




- ► Свържете куплунга на маркуча (1) на маркуча за вода с връзката за вода (2) на ъглошлайфа или на уреда за пробиване.
- ► Отворете спирателния кран на свързания ъглошлайф или уред за пробиване.
  Подаването на вода стартира.
- ► Ако резервоарът е празен: допълнете го.

## 10.2 Пълнене на резервоара

- ► Поставете водния резервоар на земята така, че да не може да се преобърне.
- ► Изпуснете налягането от резервоара.
- ► Демонтирайте помпената глава.




- ► Налейте вода през отвора (стрелка) и максимум до най-горната ограничителна линия (1).
- ► Монтирайте помпената глава.

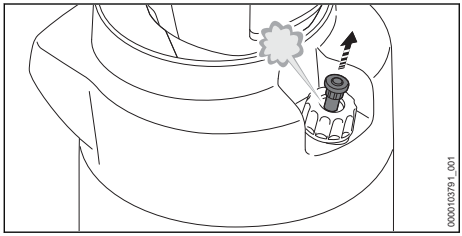
Ако куплунгът на маркуча за вода не е свързан с връзката за вода на ъглошлайфа или уреда за пробиване, от куплунга за маркуча може да капе вода.

## 10.3 Изпразване на резервоара

- ► Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.
- ► Изпуснете налягането от контейнера.
- ► Демонтирайте помпената глава.
- ► Изпразнете резервоара.

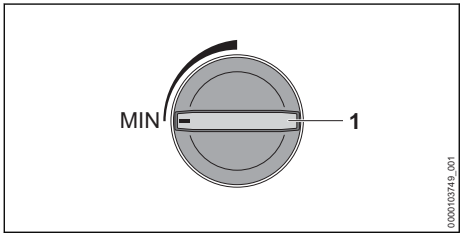
### 10.4 Изпускане на налягането от резервоара

- Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.




- Дръпнете докрай червения бутон на предпазния клапан.
  Работното налягане се освобождава доловимо от резервоара.
- Изчакайте, докато резервоарът остане без никакво налягане.

### 10.5 Настройка на работното налягане




Увеличаване на работното налягане

- Завъртете въртящия се регулатор (1) надясно.

Понижаване на работното налягане

- Завъртете въртящия се регулатор (1) в посока “MIN“.

## 11 След работа

### 11.1 След работа

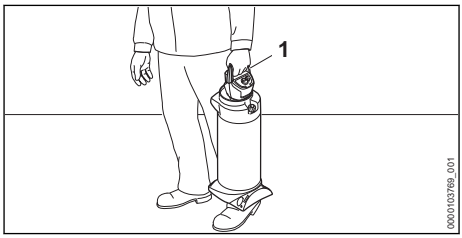
- Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.
- Разединете куплунга на маркуча от използвания ъглошлайф или уред за пробиване.
- Изпуснете налягането от резервоара.
- Демонтирайте помпената глава.
- Изпразнете резервоара.
- Почистете цедката.
- Почистете водния резервоар.
- Оставете водния резервоар да изсъхне.
- Ако акумулаторната батерия е мокра: оставете я да изсъхне, 🕮 18.6.
- Почистете акумулаторната батерия.

## 12 Транспортиране

### 12.1 Транспортиране на водния резервоар

- Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.
- Изпуснете налягането от контейнера.
- Демонтирайте помпената глава.
- Изпразнете резервоара.
- Монтирайте помпената глава.

**Носене на водния резервоар**




- Носете водния резервоар, като го държите за транспортната дръжка (1).

**Транспортиране на водния резервоар в превозно средство**

- Обезопасете водния резервоар в изправено състояние така, че да не може да се преобърне и да се движи.

### 12.2 Транспортиране на акумулаторната батерия

- Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.
- Уверете се, че акумулаторната батерия се намира в състояние, съответстващо на изискванията за техническа безопасност.
- Опаковайте акумулаторната батерия така, че да не може да се мести в опаковката.
- Подсигурете опаковката така, че да не може да се движи.

Акумулаторната батерия подлежи на изискванията за транспортиране на опасни товари. Акумулаторната батерия е класифицирана като UN 3480 (литиево-йонни батерии) и е изпитана в съответствие с Ръководството на ООН "Изпитвания и критерии, част III, подраздел 38.3".

Правилата за транспортиране са посочени на www.stihl.com/safety-data-sheets.

### 12.3 Транспортиране на зарядното устройство

- Извадете щепсела от контакта.
- Извадете акумулаторната батерия.
- Развийте захранващия кабел и го закрепете към зарядното устройство.
- Ако зарядното устройство се транспортира в превозно средство: обезопасете зарядното устройство с обтяжни ремъци, ремъци или мрежа така, че зарядното устройство да не се преобърне или движи.

## 13 Съхранение

### 13.1 Съхранение на водния резервоар

- Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.
- Изпуснете налягането от контейнера.
- Демонтирайте помпената глава.
- Изпразнете резервоара.
- Съхранявайте водния резервоар така, че да бъдат изпълнени следните условия:
  - Водният резервоар не може да се преобърне и да се движи.
  - Водният резервоар е извън обсега на деца.
  - Резервоарът е изпразнен и почистен.
  - Водният резервоар е чист и сух.
  - Водният резервоар не се съхранява извън посочените температурни граници, 🕮 18.5.
  - Водният резервоар е защитен от пряка слънчева светлина.
  - Помпената глава е свалена от резервоара.

### 13.2 Съхраняване на акумулаторната батерия

STIHL препоръчва акумулаторната батерия да се съхранява в състояние на зареждане между 40 % и 60 %.

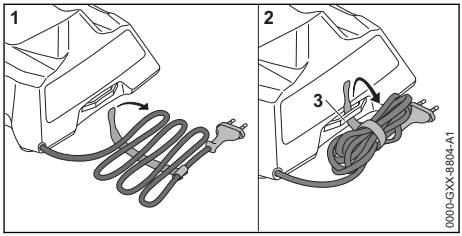
- Съхранявайте акумулаторната батерия така, че да бъдат изпълнени следните условия:
  - Акумулаторната батерия да се намира извън обсега на деца.
  - Акумулаторната батерия е чиста и суха.
  - Акумулаторната батерия се намира в затворено помещение.
  - Акумулаторната батерия е извадена от водния резервоар.
  - Ако акумулаторната батерия се съхранява в зарядното устройство: извадете щепсела и съхранявайте акумулаторната батерия с ниво на зареждане между 40 % и 60 %.
  - Акумулаторната батерия не се съхранява извън посочените температурни граници, 🕮 18.5.

*УКАЗАНИЕ*

- Ако акумулаторната батерия не се съхранява така, както е описано в това ръководство за употреба, акумулаторната батерия може да се разреди дълбоко и по този начин да се повреди непоправимо.
  - Заредете изтощената акумулаторна батерия преди съхранението. STIHL препоръчва акумулаторната батерия да се съхранява с ниво на зареждане между 40 % и 60 %.
  - Съхранявайте акумулаторната батерия отделно от водния резервоар.

### 13.3 Съхраняване на зарядното устройство

- Извадете щепсела от контакта.




- Развийте захранващия кабел и го закрепете към зарядното устройство.
- Зарядното устройство да се съхранява така, че да бъдат изпълнени следните условия:
  - Зарядното устройство се намира извън обсега на деца.
  - Зарядното устройство е чисто и сухо.
  - Зарядното устройство се намира в затворено помещение.
  - Зарядното устройство не е закачено на захранващия кабел или на държача (3) за захранващия кабел.
  - Зарядното устройство не е съхранявано извън посочените температурни граници, 🕮 18.5.

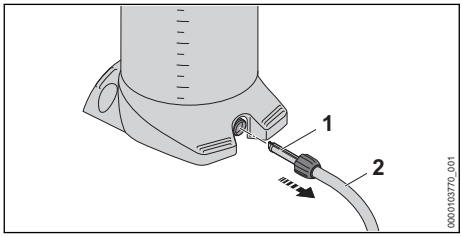
# 14 Почистване

## 14.1 Почистване на водния резервоар

- Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.
- Изпуснете налягането от контейнера.
- Демонтирайте помпената глава.
- Изпразнете резервоара.
- Почистете помпената глава, резбата и уплътнението с влажна кърпа.
- Отстранете чуждите тела от приемното гнездо за акумулаторната батерия и почистете гнездото с влажна кърпа.
- Почистете електрическите контакти в приемното гнездо за акумулаторната батерия с мека четка.
- Почистете останалите части на водния резервоар с влажна кърпа.

## 14.2 Почистване на цедката

- Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.
- Изпуснете налягането от резервоара.




- Демонтирайте маркуча за вода (2).
- Изплакнете цедката (1) под течаща вода.
- Монтирайте маркуча за вода (2).

## 14.3 Почистване на акумулатора

- Почистете акумулатора (батерията) с влажна кърпа.

## 14.4 Почистване на зарядното устройство

- Извадете щепсела от контакта.
- Почистете зарядното устройство с влажна кърпа.
- Почистете електрическите контакти на зарядното устройство с малка четчица или мека четка.

# 15 Поддръжка /обслужване

## 15.1 Интервали за техническо обслужване и поддръжка

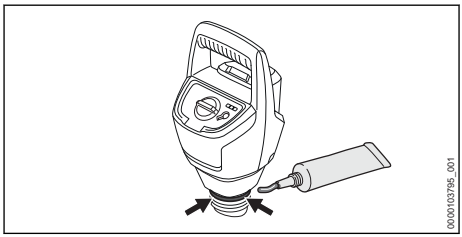
Интервалите за техническо обслужване и поддръжка зависят от условията на околната среда и работните условия. STIHL препоръчва следните интервали за поддръжка:

**Веднъж годишно или 50 използвания:**

- Смажете уплътнението.

## 15.2 Смазване на уплътнението

- Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.
- Изпуснете налягането от контейнера.
- Демонтирайте помпената глава.




- Смажете уплътнението с грес.

# 16 Ремонт

## 16.1 Ремонт на водния резервоар, акумулаторната батерия и зарядното устройство

Потребителят не може да ремонтира самостоятелно водния резервоар, акумулаторната батерия и зарядното устройство.

- Ако воднят резервоар е повреден: не го използвайте и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
- Ако акумулаторната батерия е дефектна или повредена: сменете акумулаторната батерия.
- Ако зарядното устройство е дефектно или поврдено: сменете го.
- Ако захранващият кабел е дефектен или повреден: не използвайте зарядното устройство и възложете смяна на захранващия кабел в специализиран търговски обект на фирма STIHL.

# 17 Отстраняване на неизправности

## 17.1 Отстраняване на неизправности на водния резервоар или на акумулаторната батерия

| Неизправност | Светодиоди на помпената глава | Причина | Отстраняване |
|---|---|---|---|
| Помпената глава не стартира при включване или се изключва по време на работа. | 1 светодиод мига в зелено. | Състоянието на зареждане на акумулаторната батерия е твърде ниско. | ► Заредете акумулаторната батерия. |
| | - | Акумулаторната батерия е силно загряла или силно се е охладила. | ► Извадете акумулаторната батерия.<br>► Оставете акумулаторната батерия да се охлади или затопли. |
| | - | В помпената глава има неизправност. | ► Извадете акумулаторната батерия и отново я поставете.<br>► Включете помпената глава.<br>► Ако неизправността продължава да съществува: не използвайте акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL. |
| | - | Помпената глава е твърде топла. | ► Извадете акумулаторната батерия.<br>► Оставете помпената глава да се охлади. |
| | - | В акумулаторната батерия има неизправност. | ► Извадете акумулаторната батерия.<br>► Почистете електрическите контакти в приемното гнездо за акумулаторната батерия.<br>► Поставете акумулаторната батерия.<br>► Включете помпената глава.<br>► Ако неизправността продължава да съществува: не използвайте акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL. |
| | - | Електрическата връзка между помпената глава и акумулаторната батерия е прекъсната. | ► Извадете акумулаторната батерия.<br>► Почистете електрическите контакти в приемното гнездо за акумулаторната батерия.<br>► Поставете акумулаторната батерия. |
| | - | Помпената глава или акумулаторната батерия са влажни. | ► Оставете помпената глава или акумулаторната батерия да изсъхне, 🕮 18.6. |
| Продължителността на работа на помпената глава е твърде кратка. | - | Акумулаторната батерия не е заредена напълно. | ► Заредете докрай акумулаторната батерия. |
| | - | Експлоатационният живот на акумулаторната батерия е надхвърлен. | ► Сменете акумулаторната батерия. |

| Неизправност | Светодиоди на помпената глава | Причина | Отстраняване |
|---|---|---|---|
| При изпомпването не се генерира работно налягане. | - | Уплътнението е повредено. | ► Сменете уплътнението. |
| | - | Помпената глава не е монтирана правилно. | ► Монтирайте помпената глава. |
| Захранването с вода не е достатъчно, въпреки че в резервоара има работно налягане. | - | Резервоарът е празен. | ► Напълнете резервоара. |
| | - | Цедката е запушена. | ► Почистете цедката. |

## 17.2 Отстраняване на неизправности в зарядното устройство

| Неизправност | Светодиод на зарядното устройство | Причина | Отстраняване |
|---|---|---|---|
| Акумулаторната батерия не се зарежда. | Светодиодът свети в червено. | Акумулаторната батерия е силно загряла или силно се е охладила. | ► Оставете акумулаторната батерия вътре в зарядното устройство. Процесът на зареждане стартира автоматично, щом се достигне допустимият температурен диапазон. |
| | Светодиодът мига в червено. | Електрическата връзка между зарядното устройство и акумулаторната батерия е прекъсната. | ► Извадете акумулаторната батерия.<br>► Почистете електрическите контакти на зарядното устройство.<br>► Поставете акумулаторната батерия. |
| | | В зарядното устройство няма неизправности. | ► Не използвайте повече зарядното устройство и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL. |
| | | В акумулаторната батерия има неизправност. | ► Не използвайте акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL. |
| Зарядното устройство не извършва автотест. | Светодиодът не свети в продължение на ок. 1 секунда в зелено и ок. 1 секунда в червено. | Електрическата връзка към зарядното устройство е свързана на късо. | ► Извадете щепсела от контакта.<br>► Изчакайте 1 минута.<br>► Включете щепсела в контакта. |

# 18 Технически данни

## 18.1 Воден резервоар STIHL WSA 40.0

– Разрешена акумулаторна батерия: STIHL AS
– Помпена глава:
  – Минимално работно налягане: 1,5 bar
  – Максимално работно налягане: 2,5 bar
– Съд:
  – Максимално допустимо налягане на съда: 3 bar
  – Максимално количество за пълнене: 10 l
– Обща вместимост: 12,5 l
– Техническо остатъчно количество: 70 ml
– Тегло без акумулаторна батерия и с празен резервоар: 3,3 kg

Продължителността на работа е посочена на интернет страница www.stihl.com/battery-life.

## 18.2 Акумулаторна батерия STIHL AS

– Технология на акумулаторната батерия: литиево-йонна
– Номинално напрежение: 10,8 V
– Максимално напрежение: 12 V
– Капацитет в Ah: виж табелката с данни
– Вътрешна енергия в Wh: виж табелката с данни
– Тегло в kg: вж. табелката с данни

## 18.3 Зарядно устройство STIHL AL 1

– Номинално напрежение: вижте табелката с данни
– Честота: виж табелката с данни
– Номинална мощност: виж табелката с данни
– Електрически ток за зареждане: вж. табелката с данните
– Максимален капацитет на допустимата акумулаторна батерия STIHL AS: 12,5 Ah

Времето на зареждане е дадено на интернет страница www.stihl.com/charging-times.

## 18.4 Удължителни проводници

Когато се използва удължителен проводник, жиците му в зависимост от напрежението и дължината на проводника трябва да имат поне следните сечения:

**Ако номиналното напрежение върху табелката с данни е 220 V до 240 V:**
– дължина на проводника до 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– дължина на проводника от 20 m до 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

**Ако номиналното напрежение върху табелката с данни е 100 V до 127 V:**
– дължина на проводника до 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– дължина на проводника от 10 m до 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

## 18.5 Температурни граници

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия е изложена на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да експлодира. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
  - ► Не зареждайте акумулаторната батерия при температури под -20°C или над +50°C.
  - ► Не използвайте акумулаторната батерия или зарядното устройство при температури под - 20 °C или над + 50 °C.
  - ► Не съхранявайте акумулаторната батерия или зарядното устройство при температури под - 20 °C или над + 70 °C.
  - ► Не използвайте водния резервоар при температури под 0 °C или над + 40 °C.
  - ► Не съхранявайте водния резервоар при температури под 0 °C или над + 40 °C.

## 18.6 Препоръчителни температурни диапазони

За постигане на оптимална производителност на водния резервоар, акумулаторната батерия и зарядното устройство спазвайте следните температурни диапазони:
– Воден резервоар:
  – Употреба: 0 °C до + 40 °C
  – Съхранение: 0 °C до + 40 °C
– Акумулаторна батерия и зарядно устройство:
  – Зареждане: + 5 °C до + 40 °C
  – Употреба: - 10 °C до + 40 °C
  – Съхранение: - 20 °C до + 50 °C

Ако акумулаторната батерия се зарежда, използва или съхранява извън препоръчителните температурни диапазони, производителността може да се понижи.

Ако акумулаторната батерия е мокра или влажна, оставете я да изсъхне за поне 48 ч при над + 15 °C и под + 50 °C, както и при 70 % влажност на въздуха. По-високата влажност може да удължи времето за изсъхване.

## 18.7 Звукови стойности

– Ниво на звуково налягане $L_p$, измерено съгласно ISO 3744: 70,0 dB(A), несигурност K: 2 dB(A)
– Ниво на звукова мощност $L_w$, измерено съгласно ISO 3744: 77,2 dB(A), несигурност K: 2 dB(A)
– Вибрационна стойност $p_F$, определена съгласно EN ISO 5349-3:
  – Дръжка за носене: 64 m/s², несигурност $K_p$: 5 m/s²

Посочените звукови характеристики са измерени чрез стандартизиран метод на изпи-

тване и могат да се използват за сравняване на електрически уреди. Действително възникващите звукови характеристики могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина на приложение и използваните принадлежности. Посочените звукови характеристики могат да се използват за първоначална оценка на шумовото натоварване. Действителното шумово натоварване трябва да бъде оценено. При това може да се вземе под внимание и времето, през което електрическият уред е изключен, както и това, през което е включен, но работи без натоварване.

### 18.8 REACH

Съкращението "REACH" обозначава регламента на EG (Европ. общност) за регистриране, анализ и допустимост на химическите препарати.

Информацията за изпълнение на регламента REACH е посочена по-долу www.stihl.com/reach .

## 19 Резервни части и принадлежности

### 19.1 Резервни части и принадлежности

STIHL С тези символи се обозначават оригинални резервни части на STIHL и оригинални принадлежности на STIHL.

Фирма STIHL препоръчва да се използват оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL.

Резервните части и принадлежностите на други производители не могат да бъдат оценени от STIHL по отношение на надеждността, безопасността и пригодността им, въпреки продължаващото наблюдение на пазара и STIHL не може да гарантира използването им.

Оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL се предлагат от специализиран търговски обект на STIHL.

## 20 Отстраняване /изхвърляне

### 20.1 Изхвърляне на водния резервоар, акумулаторната батерия и зарядното устройство

Информация за изхвърлянето може да получите от местните органи или специализиран търговец на STIHL.

Неправилното изхвърляне може да увреди здравето и да замърси околната среда.

- Занесете продуктите на STIHL, включително опаковките, до подходящ събирателен пункт за рециклиране в съответствие с местните разпоредби.
- Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци.

## 21 Съответствие с изискванията на ЕС

ЕС Декларацията за съответствие може да бъде намерена на адрес stihl.link/compliance.

Формуляр за докладване на уязвимости в сигурността и допълнителна информация можете да намерите на адрес vdp.stihl.com .

## 22 Адреси

www.stihl.com

## Cuprins

1 Informaţii referitoare la acest Manual de instrucţiuni....233
2 Cuprins....233
3 Instrucţiuni de siguranţă....234
4 Pregătirea recipientului de apă pentru utilizare....241
5 Încărcarea bateriei şi a LED-urilor....241
6 Asamblarea recipientului de apă....242
7 Introducerea şi scoaterea bateriei....243
8 Pornirea şi oprirea capului pompei....243
9 Verificarea recipientului de apă şi a acumulatorului....244
10 Lucrul cu recipientul de apă....244
11 După lucru....245
12 Transportarea....245
13 Stocarea....245
14 Curăţare....246
15 Întreţinere....247
16 Reparare....247
17 Depanare....247
18 Date tehnice....249
19 Piese de schimb şi accesorii....250

Traducerea Manualului cu instrucţiuni original 0000011335_003_RO
Tipărit pe hârtie albă netratată chimic cu clor. Hârtia este reciclabilă.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0458-078-9801-A VA1.J26.

20 Eliminare....250
21 Conformitatea UE....250
22 Adrese....250

**IMPORTANT! ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIŢI ŞI PĂSTRAŢI INSTRUCŢIUNILE.**

# 1 Informaţii referitoare la acest Manual de instrucţiuni

## 1.1 Documente valabile

Sunt valabile prevederile locale privitoare la securitate.

- ► În plus faţă de aceste instrucţiuni de utilizare, citiţi, înţelegeţi şi păstraţi următoarele documente:
  - – Instrucţiuni de utilizare motodebitator STIHL
  - – Instrucţiuni de utilizare foreză STIHL
  - – Informaţii privind siguranţa pentru acumulatorii şi produsele STIHL cu acumulator încorporat: www.stihl.com/safety-data-sheets

## 1.2 Identificarea Notelor de avertizare din text

**PERICOL**

- Această notă indică pericolele care au ca rezultat răniri grave sau decese.
  - ► Măsurile specificate pot împiedica rănirile grave sau decesele.

**AVERTISMENT**

- Această notă poate indica pericolele care au ca rezultat răniri grave sau **decese**.
  - ► Măsurile specificate pot împiedica rănirile grave sau decesele.

*INDICAŢIE*

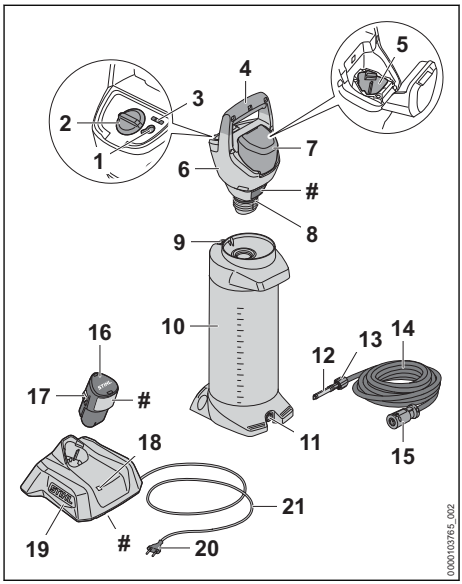
- Această notă indică pericolele care pot avea ca rezultat avarierea bunurilor.
  - ► Măsurile specificate pot împiedica avarierea bunurilor.

## 1.3 Simboluri în text

Acest simbol se referă la un capitol din aceste instrucţiuni de folosire.

# 2 Cuprins

## 2.1 Recipient de apă, acumulator şi încărcător




1 **Butonul** ⏻
Butonul conectează şi deconectează recipientul de apă.

2 **Regulator rotativ**
Regulatorul rotativ este utilizat pentru reglarea presiunii de lucru din recipient.

3 **LED-uri**
LED-urile indică starea de încărcare a acumulatorului.

4 **Mâner de transport**
Mânerul de transport serveşte la transportarea recipientului de apă.

5 **Compartimentul acumulatorului**
Compartimentul acumulatorului adăposteşte acumulatorul.

6 **Capul pompei**
Capul pompei creează presiunea în recipient.

7 **Clapetă**
Clapeta acoperă compartimentul acumulatorului.

8 **Garnitură**
Garnitura etanşează recipientul.

9 **Supapă de siguranţă**
Supapa de siguranţă serveşte la eliberarea presiunii din recipient.

**10 Recipient**
Recipientul este umplut cu apă.

**11 Orificiu de evacuare**
Orificiul de evacuare servește la ținerea și racordarea furtunului de apă.

**12 Sită**
Sita filtrează particulele de mari dimensiuni din apă.

**13 Piuliță olandeză**
Piulița olandeză fixează furtunul de apă la recipientul de apă.

**14 Furtun de apă**
Furtunul de apă transportă apa către utilajul conectat.

**15 Racord al furtunului**
Racordul furtunului conectează furtunul de apă la utilajul conectat.

**16 Acumulator**
Acumulatorul alimentează recipientul de apă cu energie.

**17 Cârlig de blocare**
Cârligul de blocare blochează acumulatorul în compartimentul acumulatorului.

**18 LED**
LED-ul indică starea încărcătorului.

**19 Încărcător**
Încărcătorul încarcă acumulatorul.

**20 Ștecăr de rețea**
Ștecărul de rețea leagă cablul electric la o priză

**21 Cablu electric**
Cablul electric conectează încărcătorul la ștecărul de rețea.

**# Plăcuță de identificare cu seria mașinii**

## 2.2 Simboluri

Simbolurile se pot afla pe recipientul de apă sub presiune, acumulator și încărcător și semnifică următoarele:



Acest produs este utilizat cu un acumulator STIHL. Acumulatorii permiși sunt indicați în aceste instrucțiuni de utilizare.



Acest acumulator este încărcat cu un încărcător STIHL. Încărcătoarele permise sunt indicate în aceste instrucțiuni de utilizare.


LED-ul luminează continuu sau intermitent verde. Acumulatorul este în curs de încărcare.


LED-ul luminează intermitent roșu. Nu există contact electric între acumulator și încărcător sau există o defecțiune la acumulator sau la încărcător.


Informația de lângă simbol indică conținutul de energie al acumulatorului, conform specificațiilor din partea producătorului de celule. Conținutul de energie aflat la dispoziție pentru utilizare este mai mic.


Operați aparatul electric într-un spațiu uscat, închis.


Nu aruncați produsul la gunoiul menajer.


Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.

# 3 Instrucțiuni de siguranță

## 3.1 Simboluri de avertizare

### 3.1.1 Capul pompei

Simbolurile de avertizare de pe capul pompei semnifică următoarele:


Respectați instrucțiunile de siguranță și măsurile în legătură cu acestea.


Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.



Scoateți acumulatorul în timpul pauzelor de lucru, transportului, depozitării, lucrărilor de întreținere sau reparare.

### 3.1.2 Recipient

Simbolurile de avertizare de pe recipient semnifică următoarele:


Respectați instrucțiunile de siguranță și măsurile în legătură cu acestea.


Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.

### 3.1.3 Acumulator

Simbolurile de avertizare de pe acumulator au următoarea semnificație:


Respectați instrucțiunile de siguranță și măsurile în legătură cu acestea.


Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.



Protejați acumulatorul de căldură și de foc.



Nu cufundați acumulatorul în lichide.

### 3.1.4 Încărcător

Simbolurile de avertizare de pe încărcător au următoarea semnificație:



Respectați instrucțiunile de siguranță și măsurile în legătură cu acestea.



Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.



Protejați încărcătorul împotriva ploii și umezelii.

## 3.2 Utilizare conform destinaţiei

Recipientul de apă STIHL WSA 40.0 servește la împrăștierea de apă pentru reținerea prafului atunci când se lucrează cu motodebitatoare sau foreze.

Recipientul de apă poate fi utilizat pe timp ploios.

Acumulatorul STIHL AS alimentează recipientul de apă cu energie.

Încărcătorul STIHL AL 1, AL 5 sau AL 5-2 încarcă acumulatorul STIHL AS.
Recipientul de apă nu este adecvat pentru următoarele aplicații:
– Păstrarea și depozitarea lichidelor.
– Utilizarea ca duș pentru ochi.
– Umplerea și utilizarea altor lichide decât apa.

# ⚠ AVERTISMENT

- Acumulatorii și încărcătoarele care nu au fost aprobate de STIHL pentru recipientul de apă pot declanșa incendii și explozii. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Folosiți recipientul de apă cu un acumulator STIHL AS.
  - ► Încărcați acumulatorul STIHL AS cu un încărcător STIHL AL 1, AL 5 sau AL 5-2.
- În cazul în care recipientul de apă, acumulatorul sau încărcătorul nu sunt utilizate conform destinației, oamenii pot fi grav răniți sau uciși, iar bunurile pot fi avariate.
  - ► Utilizați recipientul de apă, acumulatorul și încărcătorul așa cum este descris în prezentele instrucțiuni de utilizare.

## 3.3 Cerinţe privind utilizatorul

# ⚠ AVERTISMENT

- Utilizatorii neinstruiți nu pot recunoaște sau evalua pericolele pe care le prezintă recipientul de apă, acumulatorul și încărcătorul. Utilizatorii sau alte persoane pot fi rănite grav sau pot muri.



  - ► Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.
  - ► În cazul în care recipientul de apă, acumulatorul sau încărcătorul sunt înmânate altei persoane: predați și instrucțiunile de utilizare.
  - ► Se asigură faptul că utilizatorul îndeplinește cerințele următoare:
    – Utilizatorul este odihnit.
    – Utilizatorul este capabil din punct de vedere fizic, senzorial și mental să folosească și să lucreze cu recipientul de apă, acumulatorul și încărcătorul. Utilizatorilor cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse trebuie să li se permită lucrul doar sub supraveghere sau conform instrucțiunilor unei persoane responsabile.
    – Utilizatorul poate recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă recipientul de apă, acumulatorul și încărcătorul.
    – Utilizatorul este major sau este instruit în profesie sub supraveghere conform reglementărilor naționale corespunzătoare.
    – Utilizatorul a beneficiat de instruire din partea unui distribuitor sau profesionist STIHL înainte de a lucra cu recipientul de apă și de a utiliza încărcătorul pentru prima dată.
    – Utilizatorul nu se află sub influența alcoolului, a medicamentelor sau a drogurilor.
  - ► Dacă există neclarități: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

## 3.4 Spațiu de lucru și mediu

### 3.4.1 Recipient de apă

# ⚠ AVERTISMENT

- Persoanele neautorizate, copiii și animalele nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă recipientul de apă. Persoanele neautorizate, copiii și animalele pot fi rănite grav, iar bunurile pot fi avariate.
  - ► Nu permiteți accesul persoanelor neautorizate, copiilor și animalelor în zona de lucru.
  - ► Nu lăsați recipientul de apă nesupravegheat.
  - ► Asigurați-vă de faptul că nu este posibilă joaca copiilor cu recipientul de apă.
- Componentele electrice ale recipientului de apă pot produce scântei. Scânteile pot declanșa incendii și explozii într-un mediu inflamabil sau exploziv. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Nu lucrați niciodată într-un mediu inflamabil sau exploziv.

### 3.4.2 Acumulator

# ⚠ AVERTISMENT

- Persoanele neautorizate, copiii și animalele nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le reprezintă acumulatorul. Persoanele neautorizate, copiii și animalele pot fi rănite grav.
  - ► Țineți la distanță persoanele neautorizate, copiii și animalele.
  - ► Nu lăsați acumulatorul nesupravegheat.
  - ► Asigurați-vă de faptul că nu este posibilă joaca copiilor cu acumulatorul.
- Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate aprinde, exploda ori se poate deteriora iremediabil. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.



  - ► Protejați acumulatorul de căldură și de foc.
  - ► Nu aruncați acumulatorul în foc.
  - ► Nu încărcați, nu utilizați și nu depozitați acumulatorul la temperaturi aflate în afara intervalului specificat, 🕮 18.5.




  - ► Nu cufundați acumulatorul în lichide.
  - ► Nu apropiați acumulatorul de obiecte metalice mici.
  - ► Nu expuneți acumulatorul la presiune înaltă.
  - ► Nu expuneți acumulatorul la microunde.
  - ► Protejați acumulatorul împotriva substanțelor chimice, sărurilor și îngrășămintelor.

### 3.4.3 Încărcător

# ⚠ AVERTISMENT

- Persoanele neautorizate și copiii nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le reprezintă încărcătorul și curentul electric. Persoanele neimplicate, copiii și animalele pot fi rănite grav sau poate fi provocat decesul acestora.
  - ► Țineți la distanță persoanele neautorizate, copiii și animalele.
  - ► Asigurați-vă că nu este posibil ca copiii să se joace cu încărcătorul.
- Încărcătorul nu este impermeabil. La desfășurarea lucrărilor pe vreme ploioasă sau într-un mediu umed, există pericol de electrocutare. Utilizatorul poate fi rănit, iar încărcătorul se poate deteriora.



  - ► Nu lucrați niciodată pe vreme ploioasă și nici într-un mediu umed.
- Încărcătorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă încărcătorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate aprinde sau exploda. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Operați încărcătorul într-un spațiu uscat, închis.
  - ► Nu utilizați încărcătorul într-un mediu extrem de inflamabil sau explozibil.
  - ► Nu utilizați încărcătorul pe o bază inflamabilă.
  - ► Nu utilizați și nu depozitați încărcătorul la temperaturi aflate în afara intervalului specificat, 🕮 18.5.
- Risc de împiedicare de cablul electric. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a încărcătorului.
  - ► Pozați cablul electric astfel încât nimeni să nu se poată împiedica de el.

## 3.5 Starea sigură în exploatare

### 3.5.1 Recipient de apă

Recipientul de apă se află într-o stare sigură atunci când se întrunesc următoarele condiții:
– Recipientul de apă nu este deteriorat.
– Clapeta este închisă și nu prezintă deteriorări.

– Furtunul de apă, piulița olandeză și racordul furtunului sunt nedeteriorate.
– Furtunul de apă, piulița olandeză și racordul furtunului sunt montate în mod corespunzător și sunt etanșe.
– Nu curge apă din recipientul de apă.
– Capul pompei este atașat corect.
– Recipientul de apă este curat.
– Elementele de comandă funcționează și nu sunt modificate.
– Pentru acest recipient de apă sunt montate accesorii originale STIHL.
– Accesoriile au fost montate corect.

# ⚠ AVERTISMENT

- Într-o stare nesigură, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi dezactivate. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.
  - ► Lucrați cu un recipient de apă nedeteriorat.
  - ► Utilizați capul pompei numai cu o clapetă închisă și nedeteriorată.
  - ► Atașați furtunul de apă așa cum este descris în prezentele instrucțiuni de utilizare.
  - ► Dacă se scurge apă din recipientul de apă: nu lucrați cu recipientul de apă și adresați-vă unui distribuitor STIHL.
  - ► Atașați corect capul pompei.
  - ► Dacă recipientul de apă este murdar: curățați recipientul de apă.
  - ► Nu modificați recipientul de apă.
  - ► Dacă elementele de comandă nu funcționează: nu lucrați cu recipientul de apă.
  - ► Atașați accesorii originale STIHL pentru acest recipient de apă.
  - ► Atașați accesoriile conform descrierii din aceste instrucțiuni de utilizare sau din instrucțiunile de utilizare ale accesoriilor.
  - ► Nu introduceți obiecte în orificiile recipientului de apă.
  - ► Înlocuiți panourile indicatoare uzate sau deteriorate.
  - ► Dacă există neclarități: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

### 3.5.2 Acumulator

Acumulatorul se află într-o stare sigură atunci când se întrunesc următoarele condiții:
– Acumulatorul nu este deteriorat.
– Acumulatorul este curat și uscat.
– Acumulatorul funcționează și nu este modificat.

# ⚠ AVERTISMENT

- Dacă nu este în stare sigură, este posibil ca acumulatorul să nu mai funcționeze în siguranță. Se pot produce grave leziuni corporale.
  - ► Desfășurați lucrări doar cu un acumulator funcțional, care nu prezintă deteriorări.
  - ► Nu încărcați un acumulator deteriorat sau defect.
  - ► Dacă acumulatorul este murdar: curățați acumulatorul.
  - ► Dacă acumulatorul este ud sau umed: lăsați acumulatorul să se usuce, 🕮 18.6.
  - ► Nu modificați acumulatorul.
  - ► Nu introduceți obiecte în orificiile acumulatorului.
  - ► Nu conectați contactele electrice ale acumulatorului cu obiecte metalice și nu le scurtcircuitați.
  - ► Nu deschideți acumulatorul.
  - ► Înlocuiți panourile indicatoare uzate sau deteriorate.
- Dintr-un acumulator deteriorat poate curge lichid. Contactul pielii sau al ochilor cu lichidul poate produce iritații ale pielii sau ochilor.
  - ► Evitați contactul cu lichidul.
  - ► În caz de contact cu pielea: zonele de piele afectate se spală cu apă din abundență și săpun.
  - ► În caz de contact cu ochii: spălați ochii cel puțin 15 minute cu apă din abundență și consultați un medic.
- Un acumulator deteriorat sau defect poate emite un miros neobișnuit, poate fumega sau se poate aprinde. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Dacă acumulatorul emite un miros neobișnuit sau fum, nu folosiți acumulatorul și păstrați-l la distanță de substanțe inflamabile.
  - ► Dacă acumulatorul arde: stingeți-l cu un extinctor sau cu apă.

### 3.5.3 Încărcător

Încărcătorul se află într-o stare sigură atunci când se întrunesc următoarele condiții:
– Încărcătorul nu este deteriorat.
– Încărcătorul este curat și uscat.

# ⚠ AVERTISMENT

- Într-o stare nesigură, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi dezactivate. Aceasta poate duce la leziuni corporale grave, chiar letale.

- ► Folosiți un încărcător nedeteriorat.
- ► Dacă încărcătorul este murdar sau umed: Curățați încărcătorul și lăsați-l să se usuce.
- ► Nu modificați încărcătorul.
- ► Nu introduceți obiecte în orificiile încărcătorului.
- ► Nu conectați contactele electrice ale încărcătorului cu obiecte metalice (scurtcircuit).
- ► Nu deschideți încărcătorul.

## 3.6 Utilizarea

# ⚠ AVERTISMENT

- În anumite situații, utilizatorul nu poate lucra în mod concentrat. Utilizatorul poate pierde controlul asupra recipientului de apă, se poate împiedica, cădea și poate fi rănit grav.
  - ► Lucrați calm și metodic.
  - ► În cazul în care condițiile de iluminare și de vizibilitate sunt proaste: nu lucrați cu recipientul de apă.
  - ► Utilizați singur recipientul de apă.
  - ► Aveți grijă la obstacole.
  - ► Lucrați stând în picioare, menținându-vă echilibrul.
  - ► Când lucrați la înălțime, folosiți o platformă sau schele care prezintă siguranță.
  - ► În cazul în care simțiți semne de oboseală: luați o pauză de lucru.
- Dacă recipientul de apă este neetanș, se poate scurge apă din recipientul de apă.
  - ► Țineți recipientul de apă în poziție verticală.
- Dacă recipientul de apă suferă modificări pe durata lucrului sau dacă se comportă într-un mod neobișnuit, atunci acesta se poate afla într-o stare nesigură din punct de vedere tehnic. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Opriți lucrul, scoateți acumulatorul și adresați-vă unui distribuitor STIHL.
- La temperaturi sub 0 °C apa poate îngheța la nivelul bazei sau în componentele recipientului de apă. Utilizatorul poate aluneca, poate cădea și se poate răni grav. Se pot produce pagube materiale.
  - ► Nu utilizați recipientul de apă la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 🕮 18.5.
- Furtunul de apă se poate se poate agăța de lemn, vegetație sau alte obiecte. Persoanele se pot răni, iar furtunul de apă se poate deteriora.
  - ► Utilizați furtunul de apă astfel încât să nu fie deteriorat, îndoit, strivit sau forfecat.
- În cazul în care recipientul de apă este așezat pe o suprafață înclinată, denivelată sau instabilă, acesta se poate deplasa și poate cădea. Se pot produce pagube materiale.
  - ► Așezați recipientul de apă pe o suprafață orizontală, netedă și stabilă.
  - ► Fixați recipientul de apă astfel încât să nu se poată deplasa.

## 3.7 Încărcare

# ⚠ AVERTISMENT

- În timpul încărcării, un încărcător avariat sau defect poate emite un miros neobișnuit sau fum. Risc de rănire a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Scoateți ștecărul de rețea din priză.
  - ► Extrageți acumulatorul.
- În cazul disipării inadecvate a căldurii, este posibil ca încărcătorul să se supraîncălzească și să producă un incendiu. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Nu acoperiți încărcătorul.

## 3.8 Conexiunea electrică

Contactul cu piesele aflate sub tensiune poate avea cauzele următoare:

– Cablul electric sau cablul prelungitor este deteriorat.
– Ștecărul cablului electric sau al cablului prelungitor este deteriorat.
– Priza nu este instalată corect.

# ⚠ PERICOL

- Contactul cu piesele aflate sub tensiune poate avea drept urmare o electrocutare. Risc de rănire gravă sau deces.
  - ► Se asigură faptul că nu este deteriorat cablul electric, cablul prelungitor și ștecărele aferente.



În cazul în care cablul electric sau cablul prelungitor este deteriorat:
- ► Nu atingeți zona deteriorată.
- ► Scoateți ștecărul din priză.

  - ► Apucați cablul electric, cablul prelungitor și ștecărele aferente numai cu mâinile uscate.
  - ► Ștecărul de rețea al cablului electric sau al cablului prelungitor se introduce într-o priză cu contact de protecție instalată corect și asigurată.
  - ► Încărcătorul se conectează cu ajutorul unui întrerupător de protecție la curent rezidual (30 mA, 30 ms).
- Un cablu prelungitor deteriorat sau neadecvat poate cauza o electrocutare. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.

- ► Folosiți un cablu prelungitor cu o secțiune transversală corectă, 🕮 18.4.

# ⚠ AVERTISMENT

- În timpul încărcării, o tensiune de alimentare incorectă sau o frecvență de alimentare incorectă pot avea ca rezultat o supratensiune în încărcător. Încărcătorul poate fi avariat.
  - ► Asigurați-vă că tensiunea la priză și frecvența la priză corespund cu datele de pe plăcuța de identificare a încărcătorului.
- Dacă încărcătorul portabil este conectat la o priză multiplă, componentele electrice se pot supraîncărca în timpul încărcării. Componentele electrice se pot încălzi și declanșa un incendiu. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Asigurați-vă că specificațiile privind puterea ale prizei multiple nu sunt depășite de suma specificațiilor de pe plăcuța de indentificare a încărcătorului portabil și toate aparatele electrice conectate la priza multiplă.
- Un cablu electric sau cablu prelungitor pozat greșit poate fi deteriorat, iar persoanele se pot împiedica de acesta. Persoanele se pot răni, iar cablul electric sau cablul prelungitor se pot deteriora.
  - ► Cablul electric sau cablul prelungitor se pozează și marchează astfel încât să nu fie posibilă împiedicarea persoanelor.
  - ► Cablul electric și cablul prelungitor se pozează astfel încât să nu fie întinse sau răsucite.
  - ► Cablul electric și cablul prelungitor se pozează astfel încât să nu fie deteriorate, îndoite, strivite sau forfecate.
  - ► Cablul electric și cablul prelungitor se protejează contra căldurii, uleiului și substanțelor chimice.
  - ► Cablul electric și cablul prelungitor se așează pe o bază uscată.
- În timpul lucrului se încălzește cablul prelungitor. Dacă nu se evacuează căldura, atunci aceasta poate declanșa un incendiu.
  - ► Dacă se folosește un tambur pentru cablu: derulați cablul complet de pe tambur.
- În cazul în care cablurile electrice și țevile sunt trase în perete, ele se pot deteriora dacă încărcătorul este montat pe perete. Contactul cu componentele sub tensiune poate avea ca rezultat șocul electric. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Asigurați-vă de faptul că în locul prevăzut nu sunt trase în perete cabluri electrice și țevi.
- În cazul în care încărcătorul nu este montat pe perete așa cum este prezentat în acest manual de utilizare, încărcătorul sau acumulatorul poate să cadă, eventual încărcătorul se poate supraîncălzi. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a bunurilor.
  - ► Montați încărcătorul pe un perete conform celor prezentate în acest manual de utilizare.
- Dacă încărcătorul cu acumulatorul introdus este montat pe un perete, acumulatorul poate cădea din încărcător. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a bunurilor.
  - ► Montați mai întâi încărcătorul pe perete și apoi introduceți acumulatorul.

## 3.9 Transportarea

### 3.9.1 Recipient de apă

# ⚠ AVERTISMENT

- În timpul transportului, recipientul de apă se poate răsturna sau poate deplasa. Risc de rănire a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Opriți capul pompei.
  - ► Extrageți acumulatorul.



  - ► Eliberați presiunea din recipient.
  - ► Goliți recipientul.
  - ► Fixați recipientul de apă cu centuri de fixare, curele sau cu o plasă astfel încât acesta să nu se poată răsturna și să nu se poată deplasa.

### 3.9.2 Acumulator

# ⚠ AVERTISMENT

- Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate deteriora, iar bunurile pot fi avariate.
  - ► Nu transportați un acumulator deteriorat.
- În timpul transportului, acumulatorul poate cădea sau se poate deplasa. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a bunurilor.
  - ► Ambalați acumulatorul în ambalaj, astfel încât să nu se poată mișca.
  - ► Asigurați ambalajul astfel încât să nu se poată mișca.

#### 3.9.3 Încărcător

# ⚠ AVERTISMENT

- În timpul transportului, încărcătorul poate cădea sau se poate deplasa. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a bunurilor.
  - ► Scoateți ștecărul din priză.
  - ► Extrageți acumulatorul.
  - ► Asigurați încărcătorul cu centuri de fixare, curele sau cu o plasă astfel încât aceasta să nu poată cădea și să nu se poată deplasa.
- Cablul de alimentare nu se pretează la transportul încărcătorului cu ajutorul acestuia. Cablul de alimentare și încărcătorul se pot deteriora.
  - ► Înfășurați cablul de racord și fixați-l la încărcător.

## 3.10 Stocarea

#### 3.10.1 Recipient de apă

# ⚠ AVERTISMENT

- Copiii nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă recipientul de apă. Copiii pot suferi leziuni grave.
  - ► Opriți capul pompei.
  - ► Extrageți acumulatorul.




  - ► Depozitați recipientul de apă într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.
- Contactele electrice de la recipientul de apă și componentele metalice pot coroda din cauza umezelii. Este posibilă deteriorarea recipientului de apă.
  - ► Depozitați recipientul de apă într-un loc curat și uscat.
- La temperaturi sub 0 °C apa poate îngheța în componentele recipientului de apă. Este posibilă deteriorarea recipientului de apă.
  - ► Goliți recipientul și furtunul de apă.
  - ► Nu depozitați recipientul de apă la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 🕮 18.5.

#### 3.10.2 Acumulator

# ⚠ AVERTISMENT

- Copiii nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă acumulatorul. Copiii pot suferi leziuni grave.
  - ► Depozitați acumulatorul într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.
- Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate deteriora iremediabil.
  - ► Depozitați acumulatorul într-un loc curat și uscat.
  - ► Depozitați acumulatorul într-un spațiu închis.
  - ► Depozitați acumulatorul separat de recipientul de apă.
  - ► Dacă acumulatorul este depozitat în încărcător: îndepărtați ștecărul de rețea și depozitați acumulatorul cu o stare de încărcare între 40 % și 60 %.
  - ► Nu depozitați acumulatorul la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 🕮 18.5.

#### 3.10.3 Încărcător

# ⚠ AVERTISMENT

- Copiii nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă încărcătorul. Copiii sunt în situații de risc de rănire gravă sau deces.
  - ► Scoateți ștecărul de rețea.
  - ► Depozitați încărcătorul într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.
- Încărcătorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă încărcătorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate avaria.
  - ► Scoateți ștecărul de rețea.
  - ► Dacă încărcătorul este cald: lăsați încărcătorul să se răcească.
  - ► Depozitați încărcătorul într-un loc curat și uscat.
  - ► Depozitați încărcătorul într-un spațiu închis.
  - ► Nu depozitați încărcătorul la temperaturi aflate în afara intervalului specificat, 🕮 18.5.
- Cablul electric nu se pretează la transportarea sau suspendarea încărcătorului cu ajutorul acestuia. Cablul electric și încărcătorul se pot deteriora.
  - ► Apucați și țineți încărcătorul de carcasă.
  - ► Suspendați încărcătorul de consola de perete.

## 3.11 Curățarea, întreținerea și repararea

# ⚠ AVERTISMENT

- Dacă acumulatorul este introdus pe durata lucrărilor de curățare, întreținere sau reparare, este posibilă pornirea accidentală a recipientu-

lui de apă. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
- ► Opriți capul pompei.
- ► Extrageți acumulatorul.



- Agenții de curățare acizi, curățarea cu jet de apă sau obiectele ascuțite pot duce la deteriorarea recipientului de apă, acumulatorului și încărcătorului. Dacă recipientul de apă, acumulatorul sau încărcătorul nu sunt curățate corespunzător, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi scoase din funcțiune. Se pot produce grave leziuni corporale.
  - ► Curățați recipientul de apă, acumulatorul și încărcătorul așa cum este descris în prezentele instrucțiuni de utilizare.
- Dacă presiunea din recipientul de apă nu este eliberată înainte de curățare, întreținere sau reparare, lichidul poate scăpa într-un mod necontrolat. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Eliberați presiunea din recipient înaintea tuturor lucrărilor la recipientul de apă.
- Dacă recipientul de apă, acumulatorul sau încărcătorul nu sunt întreținute sau reparate corespunzător, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi scoase din funcțiune. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.
  - ► Nu întrețineți sau reparați pe cont propriu recipientul de apă, acumulatorul și încărcătorul.
  - ► În cazul în care recipientul de apă, acumulatorul sau încărcătorul necesită lucrări de întreținere sau reparație, adresați-vă unui distribuitor STIHL.

# 4 Pregătirea recipientului de apă pentru utilizare

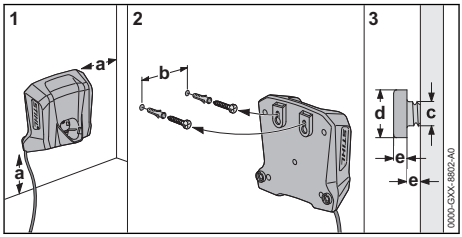
## 4.1 Pregătirea recipientului de apă pentru utilizare

Înainte de începerea oricăror lucrări trebuie parcurși pașii următori:
- ► Asigurați-vă că următoarele componente sunt într-o stare sigură:
  - – Recipient de apă, 🕮 3.5.1.
  - – Acumulator, 🕮 3.5.2.
  - – Încărcător, 🕮 3.5.3.
- ► Verificați acumulatorul, 🕮 9.2.
- ► Încărcați acumulatorul complet, 🕮 5.2.
- ► Curățați recipientul de apă, 🕮 14.1.
- ► Verificați sita cu privire la murdărie și curățați-o, dacă este cazul, 🕮 14.2.
- ► Așezați recipientul de apă pe o suprafață solidă și plană cu protecție la alunecare și răsturnare.
- ► Montați furtunul de apă, 🕮 6.2.1.
- ► Verificați elementele de comandă, 🕮 9.1.
- ► Umpleți recipientul, 🕮 10.2.
- ► Atașați capul pompei, 🕮 9.1.
- ► Dacă pașii nu pot fi efectuați: nu folosiți recipientul de apă și adresați-vă unui distribuitor STIHL.

# 5 Încărcarea bateriei și a LED-urilor

## 5.1 Montarea încărcătorului pe un perete

Încărcătorul poate fi montat pe un perete.




- ► Montați încărcătorul pe perete, astfel încât să se respecte următoarele condiții:
  - – Să fie folosite materiale de fixare corespunzătoare.
  - – Încărcătorul este în poziție orizontală. Respectați următoarele mărimi:
    - – a = minim 100 mm
    - – b (pentru AL 1 și AL 5) = 54 mm
    - – b (pentru AL 5-2) = 100 mm
    - – c = 4,5 mm
    - – d = 9 mm
    - – e = 2,5 mm

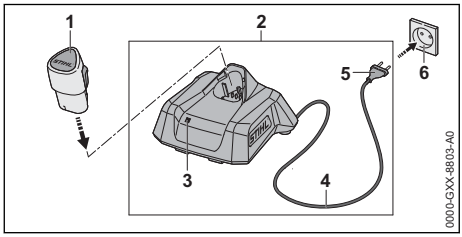
## 5.2 Încărcarea acumulatorului

Timpul de încărcare depinde de câțiva factori, de ex. temperatura acumulatorului sau temperatura ambiantă. Pentru o capacitate optimă, respectați intervalele de temperatură recomandate, 🕮 18.6. Timpul de încărcare real poate fi diferit de timpul de încărcare specificat. Timpul de încărcare este disponibil la www.stihl.com/charging-times.

Când ștecărul de rețea este introdus în priză, iar acumulatorul este introdus în încărcător, proce-

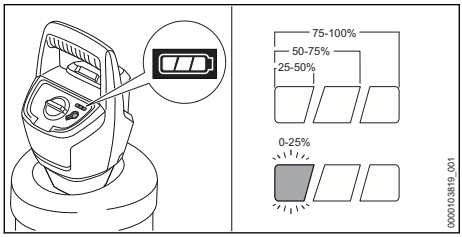
sul de încărcare pornește automat. Când acumulatorul este complet încărcat, încărcătorul se decuplează automat.

În timpul încărcării, acumulatorul și încărcătorul se încălzesc.




- Introduceți ștecărul de rețea (5) într-o priză de perete accesibilă (6).
  Încărcătorul (2) efectuează un autotest. LED-ul (3) se aprinde timp de aprox. 1 secundă verde și apoi aprox. 1 secundă roșu.
- Pozați cablul de racord (4).
- Introduceți acumulatorul (1) în ghidajele încărcătorului (2) și împingeți până la opritor.
  LED-ul (3) se aprinde continuu sau intermitent în verde. Acumulatorul (1) este în curs de încărcare.
- Dacă LED-ul (3) nu mai este aprins: Acumulatorul (1) este încărcat complet și poate fi scos din încărcătorul (2).
- Dacă nu se mai utilizează încărcătorul (2): scoateți ștecărul de rețea (5) din priză (6).

## 5.3 Indicarea stării de încărcare




- Introduceți acumulatorul.
- Porniți capul pompei.
- Dacă LED-ul din stânga luminează intermitent verde: încărcați acumulatorul.

## 5.4 LED-urile de pe capul pompei

LED-urile indică starea de încărcare a acumulatorului. LED-urile pot lumina continuu sau intermitent verde.

## 5.5 LED la încărcător

LED-ul indică starea încărcătorului sau avarii. LED-ul poate lumina permanent, respectiv pâlpâi, cu culoarea verde sau roșu.

Dacă LED-ul luminează permanent sau intermitent cu culoarea verde, acumulatorul este în curs de încărcare.

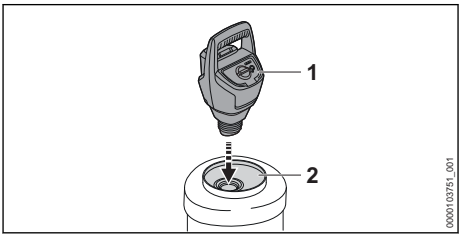
- Dacă LED-ul este aprins continuu sau intermitent roșu: remediați avariile, 🕮 17.
  Există o defecțiune la încărcător sau la acumulator.

# 6 Asamblarea recipientului de apă

## 6.1 Atașarea și demontarea capului pompei

### 6.1.1 Atașarea capului pompei

- Verificați dacă garnitura de pe capul pompei este așezată corect și dacă prezintă deteriorări.
  - Dacă garnitura nu se potrivește perfect pe carcasa capului pompei: împingeți garnitura complet.
  - În cazul în care garnitura este deteriorată: nu lucrați cu capul pompei și adresați-vă unui distribuitor STIHL.



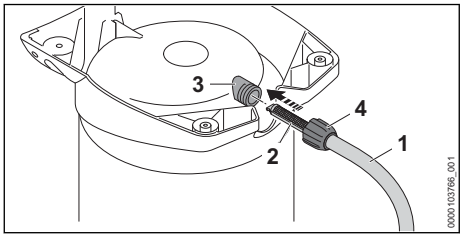

- Așezați capul pompei (1) pe recipient (2).
- Înșurubați capul pompei (1) și strângeți-l ferm.

### 6.1.2 Demontarea capului pompei

- Deșurubați capul pompei de pe recipient.

## 6.2 Montarea și demontarea furtunului de apă

### 6.2.1 Montarea furtunului de apă



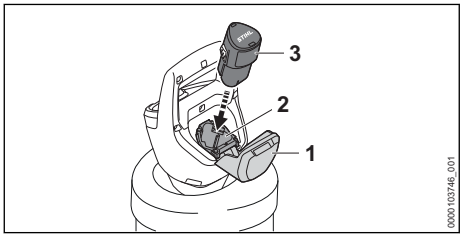

- Introduceți furtunul de apă (1) cu sită (2) în orificiul de evacuare (3) de pe partea inferioară a recipientului.
- Înșurubați și strângeți piulița olandeză (3) manual.

### 6.2.2 Demontarea furtunului de apă

- Deșurubați piulița olandeză de la recipient.
- Trageți furtunul de apă pentru a-l scoate din orificiul de evacuare.

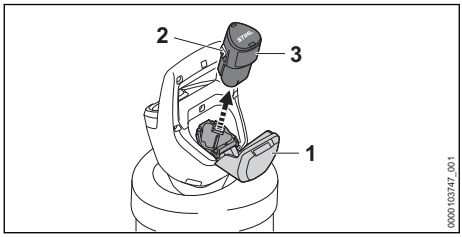
# 7 Introducerea și scoaterea bateriei

## 7.1 Introducerea acumulatorului




- Deschideți clapeta (1) până la opritor și mențineți-o în această poziție.
- Apăsați acumulatorul (3) în compartimentul acumulatorului (2) până la opritor.
  Acumulatorul (3) se fixează cu un clic.
- Închideți clapeta (1).

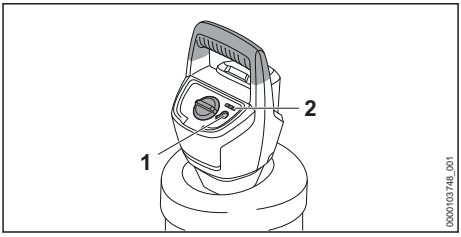
## 7.2 Extragerea acumulatorului




- Deschideți clapeta (1) până la opritor și mențineți-o în această poziție.
- Apăsați ambele cârlige de blocare (2).
  Acumulatorul (3) este acum deblocat și poate fi scos.
- Închideți clapeta (1).

# 8 Pornirea și oprirea capului pompei

## 8.1 Pornirea capului pompei




- Reglați presiunea de lucru.
- Apăsați butonul ⏻ (1).
  Capul pompei și LED-urile pornesc și se creează presiunea de lucru în recipient.

Odată ce presiunea de lucru este atinsă, capul pompei se oprește. Cât timp LED-urile luminează continuu sau intermitent, capul pompei este în modul Standby. Dacă presiunea de lucru din recipient scade, capul pompei pornește automat până când presiunea de lucru setată este atinsă din nou.

Dacă presiunea de lucru setată nu poate fi atinsă în decurs de 1 minut, capul pompei se oprește automat, iar LED-urile (2) nu mai luminează.

Capul pompei se oprește automat dacă nu este utilizat mai mult de 15 minute, iar LED-urile (2) nu mai luminează.

## 8.2 Oprirea capului pompei

- Apăsați butonul ⏻.
  LED-urile nu mai luminează.

*INDICAȚIE*

- După oprirea capului pompei, recipientul este încă presurizat.
  - Eliberați complet presiunea din recipient.

# 9 Verificarea recipientului de apă și a acumulatorului

## 9.1 Verificarea elementelor de comandă

**Capul pompei**

- Atașați capul pompei și efectuați verificarea cu recipientul gol.
- Introduceți acumulatorul.
- Apăsați butonul ⏻.
  LED-urile pornesc și se creează presiunea de lucru în recipient.
- Apăsați butonul ⏻.
  Capul pompei se oprește și LED-urile nu mai luminează.
- Dacă capul pompei nu se oprește: scoateți acumulatorul și adresați-vă unui distribuitor STIHL.
  Capul pompei este defect.

**Verificarea etanșeității**

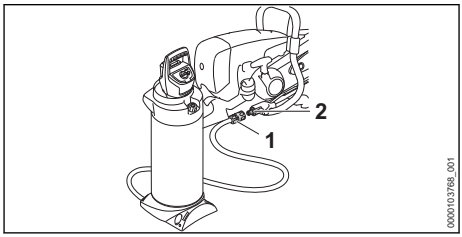
- Efectuați verificarea cu recipientul gol.
- Introduceți acumulatorul și porniți capul pompei.
- Așteptați până când presiunea de lucru se creează în recipient sau până când capul pompei se oprește automat.
- Trageți butonul roșu de pe supapa de siguranță.
  Presiunea trebuie să scape în mod audibil.
- Eliberați complet presiunea din recipient.

## 9.2 Verificarea acumulatorului

- Introduceți acumulatorul.
- Apăsați butonul ⏻.
  LED-urile pornesc și se creează presiunea de lucru în recipient.
- Dacă capul pompei nu pornește și acumulatorul este complet încărcat: nu folosiți capul pompei și acumulatorul și adresați-vă unui distribuitor STIHL.
  Există o defecțiune la capul pompei sau la acumulator.

# 10 Lucrul cu recipientul de apă

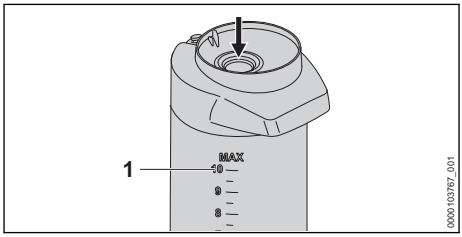
## 10.1 Utilizarea




- Conectați racordul (1) al furtunului de apă la racordul de apă (2) al motodebitatorului sau al forezei.
- Deschideți robinetul de blocare de la motodebitatorul sau foreza conectată.
  Începe alimentarea cu apă.
- Dacă recipientul este gol: reumpleți recipientul.

## 10.2 Umplerea recipientului

- Poziționați recipientul de apă pe sol astfel încât să nu se poată răsturna.
- Eliberați presiunea din recipient.
- Demontați capul pompei.




- Turnați apă prin orificiu (săgeată) și numai până la linia de demarcație superioară (1).
- Atașați capul pompei.

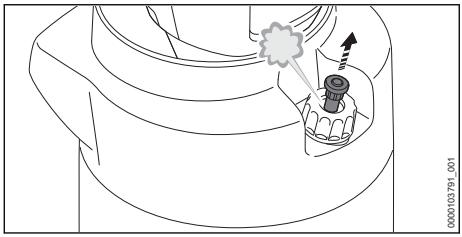
Dacă racordul furtunului de apă nu este conectat la racordul de apă al motodebitatorului sau al forezei, poate picura apă din racordul furtunului.

## 10.3 Golirea recipientului

- Opriți capul pompei și scoateți acumulatorul.
- Eliberați presiunea din recipient.
- Demontați capul pompei.
- Goliți recipientul.

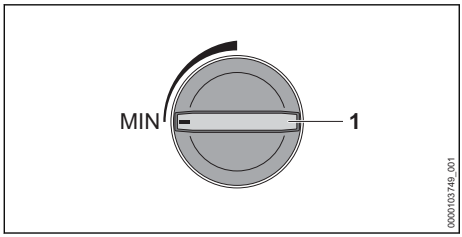
## 10.4 Eliberarea presiunii din recipient

- Opriți capul pompei și scoateți acumulatorul.




- Trageți complet butonul roșu de pe supapa de siguranță.
  Presiunea de lucru scapă în mod audibil din recipient.
- Așteptați până când recipientul este complet depresurizat.

## 10.5 Reglarea presiunii de lucru




Creșterea presiunii de lucru
- Rotiți regulatorul rotativ (1) spre dreapta.

Reducerea presiunii de lucru
- Rotiți regulatorul rotativ (1) în direcția „MIN”.

# 11 După lucru

## 11.1 După lucru

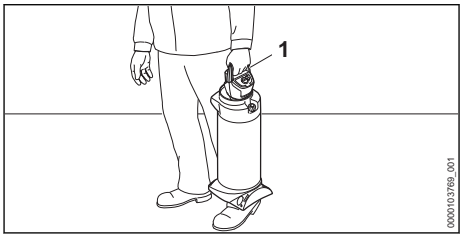
- Opriți capul pompei și scoateți acumulatorul.
- Deconectați racordul furtunului de la motodebitatorul sau foreza utilizată.
- Eliberați presiunea din recipient.
- Demontați capul pompei.
- Goliți recipientul.
- Curățați sita.
- Curățați recipientul de apă.
- Lăsați recipientul de apă să se usuce.
- Dacă acumulatorul este ud sau umed: lăsați acumulatorul să se usuce, 🕮 18.6.
- Curățați acumulatorul.

# 12 Transportarea

## 12.1 Transportarea recipientului de apă

- Opriți capul pompei și scoateți acumulatorul.
- Eliberați presiunea din recipient.
- Demontați capul pompei.
- Goliți recipientul.
- Atașați capul pompei.

**Transportarea recipientului de apă**




- Transportați recipientul de apă ținându-l de mânerul de transport (1).

**Transportarea recipientului de apă într-un autovehicul**

- Fixați recipientul de apă în poziție verticală, astfel încât să nu se poată răsturna și deplasa.

## 12.2 Transportul acumulatorului

- Opriți capul pompei și scoateți acumulatorul.
- Asigurați-vă de faptul că acumulatorul este într-o stare sigură.
- Ambalați acumulatorul astfel încât să nu se poată mișca în ambalaj.
- Fixați ambalajul astfel încât să nu se poată deplasa.

Acumulatorul se supune cerințelor privind transportul bunurilor periculoase. Acumulatorule este clasificat ca UN 3480 (baterii litiu-Ion) și a fost verificat conform manualului de verificări și criterii UN partea III, subcapitolul 38.3.

Reglementările de transport sunt indicate în www.stihl.com/safety-data-sheets.

## 12.3 Transportul încărcătorului

- Scoateți ștecărul din priză.
- Extrageți acumulatorul.
- Înfășurați cablul de racord și fixați-l la încărcător.
- Dacă încărcătorul este transportat într-un autovehicul: Asigurați încărcătorul cu centuri de fixare, curele sau cu o plasă astfel încât încărcătorul să nu poată cădea și să nu se poată deplasa.

# 13 Stocarea

## 13.1 Depozitarea recipientului de apă

- Opriți capul pompei și scoateți acumulatorul.
- Eliberați presiunea din recipient.
- Demontați capul pompei.

- Goliți recipientul.
- Depozitați recipientul de apă astfel încât să fie îndeplinite următoarele condiții:
  - Recipientul de apă nu se poate răsturna și deplasa.
  - Recipientul de apă este depozitat într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.
  - Recipientul este golit și curățat.
  - Recipientul de apă este curat și uscat.
  - Recipientul de apă nu este depozitat la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 🕮 18.5.
  - Recipientul de apă este ferit de razele solare.
  - Capul pompei este separat de recipient.

## 13.2 Depozitarea acumulatorului

STIHL recomandă depozitarea acumulatorului într-o stare de încărcare între 40 % și 60 %.

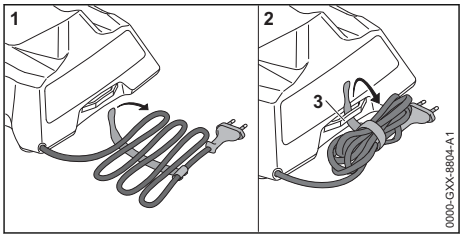
- Depozitați acumulatorul astfel încât să fie îndeplinite următoarele condiții:
  - Acumulatorul este depozitat într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor.
  - Acumulatorul este curat și uscat.
  - Acumulatorul este depozitat într-un spațiu închis.
  - Acumulatorul este separat de recipientul de apă.
  - Dacă acumulatorul este depozitat în încărcător: îndepărtați ștecărul de rețea și depozitați acumulatorul cu o stare de încărcare între 40 % și 60 %.
  - Nu depozitați acumulatorul la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 🕮 18.5.

*INDICAȚIE*

- Dacă acumulatorul nu este depozitat conform descrierii din prezentul Manual de utilizare, acumulatorul se poate descărca profund și, astfel, poate suferi daune iremediabile.
  - Înainte de depozitare, încărcați acumulatorul descărcat. STIHL recomandă depozitarea acumulatorului într-o stare de încărcare între 40 % și 60 %.
  - Depozitați acumulatorul separat de recipientul de apă.

## 13.3 Depozitarea încărcătorului

- Scoateți ștecărul din priză.




- Înfășurați cablul de racord și fixați-l la încărcător.
- Depozitați încărcătorul astfel încât să se respecte următoarele condiții:
  - Încărcătorul este depozitat într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor.
  - Încărcătorul este curat și uscat.
  - Încărcătorul este depozitat într-un spațiu închis.
  - Încărcătorul nu este suspendat de cablul de racord sau la nivelul suportului (3) pentru cablul de racord.
  - Nu depozitați încărcătorul la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 🕮 18.5.

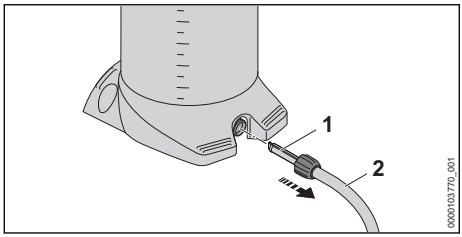
# 14 Curățare

## 14.1 Curățarea recipientului de apă

- Opriți capul pompei și scoateți acumulatorul.
- Eliberați presiunea din recipient.
- Demontați capul pompei.
- Goliți recipientul.
- Curățați capul pompei, filetul și garnitura cu o lavetă umedă.
- Îndepărtați materiile străine din compartimentul acumulatorului și curățați-l cu o lavetă umedă.
- Curățați contactele electrice din compartimentul acumulatorului cu o pensulă sau o perie moale.
- Curățați celelalte componente ale recipientului de apă cu o lavetă umedă.

## 14.2 Curățarea sitei

- Opriți capul pompei și scoateți acumulatorul.
- Eliberați presiunea din recipient.




- Demontați furtunul de apă (2).
- Clătiți sita (1) sub jet de apă.
- Montați furtunul de apă (2).

### 14.3 Curățarea bateriei

- Curățați bateria cu o lavetă umedă.

### 14.4 Curățarea încărcătorului

- Scoateți ștecărul din priză.
- Curățați încărcătorul cu o lavetă umedă.
- Curățați contactele electrice ale încărcătorului folosind o pensulă sau o perie moale.

## 15 Întreținere

### 15.1 Intervale de întreținere

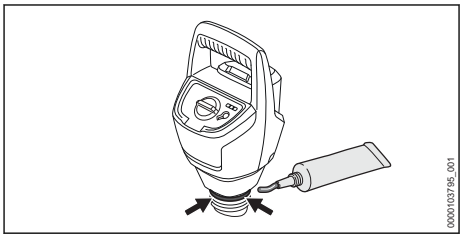
Intervalele de întreținere depind de condițiile ambientale și de lucru. STIHL recomandă următoarele intervale de întreținere:

**Anual sau după 50 de utilizări:**

- Ungeți garnitura.

### 15.2 Ungerea garniturii

- Opriți capul pompei și scoateți acumulatorul.
- Eliberați presiunea din recipient.
- Demontați capul pompei.




- Ungeți garnitura cu lubrifiant.

## 16 Reparare

### 16.1 Repararea recipientului de apă, a acumulatorului și a încărcătorului

Utilizatorul nu poate repara pe cont propriu recipientul de apă, acumulatorul și încărcătorul.

- În cazul în care recipientul de apă este deteriorat: nu folosiți recipientul de apă și adresați-vă unui distribuitor STIHL.
- Dacă acumulatorul este defect sau avariat: înlocuiți acumulatorul.
- Dacă încărcătorul este defect sau avariat: înlocuiți încărcătorul.
- În cazul în care cablul electric este defect sau deteriorat: nu folosiți încărcătorul și solicitați înlocuirea cablului electric de către un distribuitor STIHL.

## 17 Depanare

### 17.1 Remedierea defecțiunilor la recipientul de apă sau la acumulator

| Defecțiunea | LED-urile de pe capul pompei | Cauza | Remediere |
|---|---|---|---|
| Capul pompei nu pornește la punerea în funcțiune sau se oprește în timpul funcționării. | 1 LED luminează intermitent verde. | Acumulatorul este aproape descărcat. | ► Încărcați acumulatorul. |
| | - | Acumulatorul este prea fierbinte sau prea rece. | ► Extrageți acumulatorul.<br>► Lăsați acumulatorul să se răcească sau să se încălzească. |
| | - | Există o defecțiune la capul pompei. | ► Scoateți acumulatorul și introduceți-l din nou.<br>► Porniți capul pompei.<br>► Dacă defecțiunea persistă: nu folosiți acumulatorul și adresați-vă unui distribuitor STIHL. |

| Defecțiunea | LED-urile de pe capul pompei | Cauza | Remediere |
|---|---|---|---|
| | - | Capul pompei este prea fierbinte. | ► Extrageți acumulatorul.<br>► Lăsați capul pompei să se răcească. |
| | - | Există o defecțiune la acumulator. | ► Extrageți acumulatorul.<br>► Curățați contactele electrice din compartimentul acumulatorului.<br>► Introduceți acumulatorul.<br>► Porniți capul pompei.<br>► Dacă defecțiunea persistă: nu folosiți acumulatorul și adresați-vă unui distribuitor STIHL. |
| | - | Conexiunea electrică dintre capul pompei și acumulator este întreruptă. | ► Extrageți acumulatorul.<br>► Curățați contactele electrice din compartimentul acumulatorului.<br>► Introduceți acumulatorul. |
| | - | Capul pompei sau acumulatorul sunt umede. | ► Lăsați capul pompei sau acumulatorul să se usuce, 🕮 18.6. |
| Timpul de funcționare al capului pompei este prea scurt. | - | Acumulatorul nu este complet încărcat. | ► Încărcați acumulatorul complet. |
| | - | Durata de utilizare a acumulatorului este depășită. | ► Înlocuiți acumulatorul. |
| Nu se creează nicio presiune de lucru la pompare. | - | Garnitura este deteriorată. | ► Înlocuiți garnitura. |
| | - | Capul pompei este atașat incorect. | ► Atașați capul pompei. |
| Alimentarea cu apă nu este suficientă, deși există presiune de lucru în recipient. | - | Recipientul este gol. | ► Umpleți recipientul. |
| | - | Sita este înfundată. | ► Curățați sita. |

## 17.2 Depanarea încărcătorului

| Defecțiunea | LED-ul încărcătorului | Cauza | Remediere |
|---|---|---|---|
| Acumulatorul nu este încărcat. | LED-ul luminează roșu. | Acumulatorul este prea fierbinte sau prea rece. | ► Lăsați acumulatorul introdus în încărcător.<br>Încărcarea începe automat după ce s-a atins intervalul de temperatură permis. |
| | LED-ul pâlpâie cu roșu. | Conexiunea electrică între încărcător și acumulator este întreruptă. | ► Extrageți acumulatorul.<br>► Curățați contactele electrice de pe încărcător.<br>► Introduceți acumulatorul. |
| | | Defecțiune a încărcătorului. | ► Nu folosiți încărcătorul și apelați la un distribuitor STIHL. |
| | | Defecțiune la acumulator. | ► Nu folosiți acumulatorul și apelați la un distribuitor STIHL. |
| Încărcătorul nu efectuează un autotest. | LED-ul nu se aprinde timp de aproximativ 1 secundă verde și aproxi- | Conexiunea electrică la încărcător a fost întreruptă pentru scurt timp. | ► Scoateți ștecărul din priză.<br>► Așteptați 1 minut.<br>► Introduceți ștecărul de rețea în priza de contact. |

| Defecţiunea | LED-ul încărcătorului | Cauza | Remediere |
|---|---|---|---|
| | mativ 1 secundă roşu. | | |

# 18 Date tehnice

## 18.1 Recipient de apă STIHL WSA 40.0

– Acumulator permis: STIHL AS
– Capul pompei:
  – Presiune minimă de lucru: 1,5 bari
  – Presiune maximă de lucru: 2,5 bari
– Recipient:
  – Presiunea maximă admisă a recipientului: 3 bari
  – Cantitate maximă de umplere: 10 l
– Capacitate totală: 12,5 l
– Cantitate rămasă tehnică: 70 ml
– Greutate fără acumulator şi cu recipientul gol: 3,3 kg

Durata de funcţionare este disponibilă la www.stihl.com/battery-life.

## 18.2 Acumulator STIHL AS

– Tehnologie de acumulator: litiu-ion
– Tensiune nominală: 10,8 V
– Tensiune maximă: 12 V
– Capacitatea în Ah: vezi plăcuţa de identificare
– Conţinutul de energie în Wh: vezi plăcuţa de identificare
– Greutatea în kg: vezi plăcuţa de identificare

## 18.3 Încărcător STIHL AL 1

– Tensiune nominală: a se vedea plăcuţa de identificare
– Frecvenţă: a se vedea plăcuţa de identificare
– Puterea nominală: a se vedea plăcuţa de identificare
– Curent de încărcare: a se vedea plăcuţa de identificare
– Capacitatea maximă a acumulatorului existent STIHL AS: 12,5 Ah

Timpii de încărcare sunt disponibili la www.stihl.com/charging-times.

## 18.4 Cabluri prelungitoare

Când se foloseşte un cablu prelungitor, firele sale trebuie să aibă minim următoarele secţiuni transversale, în funcţie de tensiune şi de lungimea cablului:

**Dacă tensiunea nominală de pe plăcuţa de identificare este între 220 V şi 240 V:**
– Lungimea cablului până la 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Lungimea cablului 20 m până la 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

**Dacă tensiunea nominală de pe plăcuţa de identificare este între 100 V şi 127 V:**
– Lungimea cablului până la 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Lungimea cablului 10 m până la 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

## 18.5 Limite de temperatură

**AVERTISMENT**

■ Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influenţelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influenţe ale mediului, acesta se poate aprinde sau exploda. Risc de rănire gravă a persoanelor şi de pagube materiale.
  ► Nu încărcaţi acumulatorul la temperaturi sub - 20 °C sau peste + 50 °C.
  ► Nu utilizaţi acumulatorul sau încărcătorul la temperaturi sub - 20 °C sau peste + 50 °C.
  ► Nu depozitaţi acumulatorul sau încărcătorul la temperaturi sub - 20 °C sau peste + 70 °C.
  ► Nu utilizaţi recipientul de apă la temperaturi sub 0 °C sau peste + 40 °C.
  ► Nu depozitaţi recipientul de apă la temperaturi sub 0 °C sau peste + 40 °C.

## 18.6 Intervale de temperatură recomandate

Pentru o capacitate optimă a recipientului de apă, a acumulatorului şi a încărcătorului, respectaţi următoarele intervale de temperatură:
– Recipient de apă:
  – Utilizare: 0 °C până la + 40 °C
  – Depozitare: 0 °C până la + 40 °C
– Acumulator şi încărcător:
  – Încărcare: + 5 °C până la + 40 °C
  – Utilizare: - 10 °C până la + 40 °C
  – Depozitare: - 20 °C până la + 50 °C

Dacă acumulatorul este încărcat, utilizat ori depozitat la temperaturi în afara intervalului de

temperaturi recomandat, capacitatea acestuia poate fi redusă.

În cazul în care acumulatorul este ud sau umed, lăsați-l să se usuce timp de cel puțin 48 de ore la o temperatură mai mare de + 15 °C și mai mică de + 50 °C și la o umiditate mai mică de 70 %. O umiditate mai mare poate prelungi timpul de uscare.

### 18.7 Nivelurile de zgomot

– Nivel de presiune acustică $L_p$ măsurat conform ISO 3744: 70,0 dB(A), incertitudine de măsurare K: 2 dB(A)
– Nivel de putere acustică $L_W$ măsurat conform ISO 3744: 77,2 dB(A), incertitudine de măsurare K: 2 dB(A)
– Valoare vibrație $p_F$ determinată conform EN ISO 5349-3:
  – Mâner de purtare: 64 m/s², incertitudine $K_p$: 5 m/s²

Valorile indicate ale zgomotului au fost măsurate conform unei metode de testare standardizate și pot fi folosite pentru compararea aparatelor electrice. Valorile efective ale zgomotului ce survin pot să difere de valorile indicate, în funcție de modul de utilizare și de accesoriile utilizate. Valorile indicate ale zgomotului se pot întrebuința pentru o primă estimare a solicitării din punct de vedere al zgomotului. Solicitarea efectivă din punct de vedere al zgomotului trebuie estimată. Pot fi astfel luați în considerare timpii în care aparatul electric este deconectat și aceia în care a funcționat însă fără a fi sub sarcină.

### 18.8 REACH

REACH este Regulamentul european referitor la înregistrarea, evaluarea și autorizarea substanțelor chimice.

Informații referitoare la conformarea Regulamentului REACH sunt date la www.stihl.com/reach .

## 19 Piese de schimb și accesorii

### 19.1 Piese de schimb și accesorii

Aceste simboluri identifică piesele de schimb originale STIHL și accesoriile originale STIHL.

STIHL recomandă folosirea pieselor de schimb originale STIHL și a accesoriilor originale STIHL.

Piesele de schimb și accesoriile altor producători nu pot fi evaluate de STIHL referitor la fiabilitate, siguranță și potrivire în pofida monitorizării continue a pieței, iar STIHL nu poate recomanda utilizarea acestora.

Piesele de schimb și accesoriile originale STIHL se pot procura de la un distribuitor STIHL.

## 20 Eliminare

### 20.1 Eliminarea recipientului de apă, a acumulatorului și a încărcătorului

Informațiile referitoare la eliminare pot fi obținute din partea administrației locale sau din partea unui distribuitor STIHL.

O eliminare necorespunzătoare poate dăuna sănătății și mediului.

► Produsele STIHL și ambalajul acestora trebuie livrate pentru reciclare la un centru de colectare adecvat, conform prevederilor locale.
► Nu le eliminați împreună cu gunoiul menajer.

## 21 Conformitatea UE

Declarația de conformitate UE este disponibilă la stihl.link/compliance.

Un formular pentru anunțarea punctelor critice pentru securitate și alte informații sunt disponibile la vdp.stihl.com .

## 22 Adrese

www.stihl.com



0458-078-9801-A

www.stihl.com



0458-078-9801-A